

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

182e JAARGANG



N. 240

WOENSDAG 25 JULI 2012

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

182e ANNEE

MERCREDI 25 JUILLET 2012

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

29 MAART 2012. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groot-hertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Armenië betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen, en met het Uitvoeringsprotocol, gedaan te Brussel op 3 juni 2009, bl. 40956.

8 JUNI 2004. — Wet houdende instemming met het Verdrag inzake merkenrecht en met het Uitvoeringsreglement, gedaan te Genève op 27 oktober 1994. Addendum, bl. 40966.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

10 JULI 2012. — Wet houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, bl. 40969.

10 JULI 2012. — Wet tot wijziging van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, bl. 41015.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

28 DECEMBER 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 november 2010 betreffende de vaststelling van de vergoedingen verbonden aan de inschrijving van voertuigen. Duitse vertaling, bl. 41017.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

29 MARS 2012. — Loi portant assentiment à l'Accord entre les Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la République d'Arménie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier, et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 3 juin 2009, p. 40956.

8 JUNI 2004. — Loi portant assentiment au Traité sur le droit des marques et au Règlement d'exécution, faits à Genève le 27 octobre 1994. Addendum, p. 40966.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

10 JUILLET 2012. — Loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, p. 40969.

10 JUILLET 2012. — Loi modifiant la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, p. 41015.

Service public fédéral Mobilité et Transports

28 DECEMBRE 2011. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 novembre 2010 relatif à la fixation des redevances liées à l'immatriculation de véhicules. Traduction allemande, p. 41017.

Föderaler Öffentlicher Dienst Mobilität und Transportwesen

28. DEZEMBER 2011 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 6. November 2010 zur Festlegung der Gebühren für die Zulassung von Fahrzeugen. Deutsche Übersetzung, S. 41018.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

9 JULI 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van de benaming en de bevoegdheden van de Kas voor het jaarlijks verlof voor de papierverwerkende nijverheid van Turnhout, bl. 41018.

9 JULI 2012. — Koninklijk besluit betreffende het Vakantiefonds van de Belgische zeehavens, bl. 41019.

13 JULI 2012. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bedrag ter betaling van de vergoedingen voorzien in het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de gezondheidssector en dat in 2005 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van de werkgevers en werknemers, voor zover het betrekking heeft op peterschap en op de maatregel van bijkomend verlof voor het kalenderjaar 2012, bl. 41020.

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

10 JULI 2012. — Ministerieel besluit houdende beschermende maatregelen voor pluimvee en andere in gevangenschap gehouden vogels, alsook hun producten, bij het uitbreken van hoogpathogene aviaire influenza van het subtype H5N1 bij wilde vogels, bl. 41022.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

14 DECEMBER 2011. — Ministerieel besluit tot vaststelling, voor het schooljaar 2011/2012, van de lestijdendotaties en de coëfficiënten voor de aanpassing en de herverdeling van de lestijdendotaties in het door de Franse Gemeenschap gesubsidieerde kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan, bl. 41034.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

5 JULI 2012. — Besluit van de Waalse Regering houdende uitvoering van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opvangen van de risico's inherent aan zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen betrokken zijn, bl. 41043.

12 JULI 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot opheffing van de ministeriële besluiten van 28 november 1984, 29 november 1984, 29 juli 1985, 9 oktober 1985, 6 maart 1989 en 25 mei 1993 betreffende de organisatie van de dienst "Juridische Geschillen" van het Waalse Gewest, bl. 41046.

Service public fédéral Sécurité sociale

9 JUILLET 2012. — Arrêté royal modifiant la dénomination et les compétences de la Caisse des vacances annuelles dans l'industrie transformatrice du papier de Turnhout, p. 41018.

9 JUILLET 2012. — Arrêté royal relatif à la Caisse des vacances des ports de mer belges, p. 41019.

13 JUILLET 2012. — Arrêté royal fixant le montant destiné au paiement des indemnités prévues dans l'accord social qui a trait au secteur des soins de santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2005 avec les organisations concernées représentatives des employeurs et des travailleurs, pour autant qu'il concerne le parrainage et la mesure de congé supplémentaire pour l'année civile 2012, p. 41020.

Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

10 JUILLET 2012. — Arrêté ministériel portant des mesures de protection des volailles et des autres oiseaux captifs, ainsi que de leurs produits, en cas d'apparition de l'influenza aviaire hautement pathogène du sous-type H5N1 chez les oiseaux sauvages, p. 41022.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

14 DECEMBRE 2011. — Arrêté ministériel fixant pour l'année scolaire 2011/2012 les dotations de périodes de cours et les coefficients d'ajustement et de redistribution des dotations de périodes de cours dans l'enseignement secondaire artistique à horaire réduit subventionné par la Communauté française, p. 41027.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

5 JUILLET 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution de l'Accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, p. 41042.

12 JUILLET 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon abrogeant les arrêtés ministériels du 28 novembre 1984, du 29 novembre 1984, du 29 juillet 1985, du 9 octobre 1985, du 6 mars 1989 et du 25 mai 1993 concernant l'organisation du contentieux judiciaire de la Région wallonne, p. 41044.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

5. JULI 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ausführung des Zusammenarbeitsabkommens vom 21. Juni 1999 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen, S. 41042.

12. JULI 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Aufhebung der Ministerialerlasse vom 28. November 1984, vom 29. November 1984, vom 29. Juli 1985, vom 9. Oktober 1985, vom 6. März 1989 und vom 25. Mai 1993 betreffend die Organisation der Prozessangelegenheiten der Wallonischen Region, S. 41045.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Korpschef van de lokale politie. Vrijwillig beëindigen mandaat, bl. 41047. — Hoofdcommissaris van politie. Hernieuwing van het mandaat, bl. 41047. — Hoofdcommissaris van politie. Hernieuwing van het mandaat, bl. 41047. — Huis-aan-huis collecte. Vergunning, bl. 41047. Tombola. Vergunning, bl. 41048.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid. Benoeming van een bijzondere commissaris, bl. 41048.

Federale Overheidsdienst Justitie

Personeel. Benoeming, bl. 41048. — Directoraat-generaal E^PI. Penitentiaire Inrichtingen. Dienst P & O, bl. 41048. — Directoraat-generaal E^PI. Penitentiaire Inrichtingen. Dienst P & O, bl. 41049. — Directoraat-generaal E^PI. Penitentiaire Inrichtingen. Dienst P & O, bl. 41049. — Directoraat-generaal E^PI. Penitentiaire Inrichtingen. Dienst P & O, bl. 41049.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

13 JULI 2012. — Ministerieel besluit tot erkenning van de door beheersvennootschappen aangewezen personen, in toepassing van artikel 74 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, bl. 41050.

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten

Personeel. Benoeming, bl. 41050.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Internationaal Vlaanderen*

13 JULI 2012. — Besluit van de waarnemend administrateur-generaal tot delegatie van handtekening aan Nikolas Bosscher, vertegenwoordiger van het Vlaams Agentschap voor Internationale Samenwerking in Lilongwe, bl. 41051.

Economie, Wetenschap en Innovatie

Vervanging van een lid van de strategische adviesraad 'Vlaamse Raad voor Wetenschap en Innovatie', bl. 41051.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Provincie West-Vlaanderen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) Eikhoek, gemeente Vleteren, bl. 41051. — Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Optimalisatie van het hoogspanningsnetwerk in Vlaanderen », bl. 41052.

*Waaals Gewest**Waaalse Overheidsdienst***Autres arrêtés***Service public fédéral Intérieur*

Chef de corps de la police locale. Fin volontaire du mandat, p. 41047. Commissaire divisionnaire de police. Renouvellement de mandat, p. 41047. — Commissaire divisionnaire de police. Renouvellement de mandat, p. 41047. — Collecte à domicile. Autorisation, p. 41047. Tombola. Autorisation, p. 41048.

Service public fédéral Sécurité sociale

Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer. Nomination d'un commissaire spécial, p. 41048.

Service public fédéral Justice

Personnel. Nomination, p. 41048. — Direction générale E^PI. Etablissements pénitentiaires. Service P & O, p. 41048. — Direction générale E^PI. Etablissements pénitentiaires. Service P & O, p. 41049. — Direction générale E^PI. Etablissements pénitentiaires. Service P & O, p. 41049. — Direction générale E^PI. Etablissements pénitentiaires. Service P & O, p. 41049.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

13 JUILLET 2012. — Arrêté ministériel agréant des agents désignés par des sociétés de gestion, en application de l'article 74 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, p. 41050.

Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé

Personnel. Nomination, p. 41050.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

3 MAI 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'agrandissement de la zone de surveillance pour la protection des eaux carbogazeuses de Stoumont et environs, p. 41052.

Personeel, bl. 41057.

Personnel, p. 41056. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1020004024, p. 41058. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 4081000163, p. 41058. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 4192000018, p. 41059. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2012052002, p. 41059. Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2012059041, p. 41060. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2012062017, p. 41060. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 211152, p. 41061. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 603048, p. 41061.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

Personal, S. 41056.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Région de Bruxelles-Capitale

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Région de Bruxelles-Capitale

28 JUNI 2012. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 januari 2009 tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op het Verkeersreglement, bl. 41062.

28 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 janvier 2009 portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions au Code de la route, p. 41062.

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Personeel. Pensioen, bl. 41071. — Personeel. Pensioen, bl. 41071. — Personeel. Pensioen, bl. 41071.

Personnel. Pension, p. 41071. — Personnel. Pension, p. 41071. — Personnel. Pension, p. 41071.

Officiële berichten

Avis officiels

Institutions communautaires et régionales

Médiateur de service commun au Parlement de la Communauté française et au Parlement de la Région wallonne, p. 41071.

Ordre des Barreaux francophones et germanophone

Règlement relatif au stage du 14 janvier 2008 (*Moniteur belge* du 18 février 2008). Modifié le 21 mai 2012, p. 41071.

Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften

Regelung über das Praktikum vom 14. Januar 2008 (*Belgisches Staatsblatt* vom 18. Februar 2008). Abgeändert am 21. Mai 2012, S. 41075.

Nationale Bank van België

Mededeling van een overdracht van risico's onderschreven via bijkantoren tussen verzekeringsondernemingen gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte, bl. 41079.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Franstalige assistent Human Resources (m/v) (niveau C) voor Defensie. Erratum, bl. 41080.

Werving. Uitslag, bl. 41080.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van de btw, registratie en domeinen. Vervreemding onroerende domeingoederen, bl. 41080. — Administratie van de btw, registratie en domeinen. Vervreemding onroerende domeingoederen, bl. 41081.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 41081. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 41083. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 41084.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Aanbevelingen van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie: publicatie voorgeschreven door artikel 6 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, bl. 41084.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Jobpunt Vlaanderen*

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving voor Jurist bij de Afdeling Financiële Instrumenten (niveau A), voor het Beleidsdomein Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend erfgoed, Afdeling Financiële Instrumenten, bl. 41084.

Vlaamse overheid

Openbaar onderzoek, bl. 41085.

Mobiliteit en Openbare Werken

2 JULI 2012. — Gezamenlijke Bekendmaking nr. 04-2012. Op- en afvaartregeling schepen naar en van Vlissingen Oost, bl. 41086.

9 JULI 2012. — Gezamenlijke Bekendmaking nr. 05 - 2012. Loodsen op afstand (LOA) bij stormbeloedsing, bl. 41087.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 41091 tot bl. 41128.

Banque Nationale de Belgique

Notification d'un transfert de risques souscrits via des succursales entre des entreprises d'assurances établies dans un Etat membre de l'Espace économique européen, p. 41079.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative francophone d'assistant Ressources humaines (m/f) (niveau C) pour le Ministère de la Défense. Erratum, p. 41080.

Recrutement. Résultat, p. 41080.

Service public fédéral Finances

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines. Aliénation d'immeubles domaniaux, p. 41080. — Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines. Aliénation d'immeubles domaniaux, p. 41081.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 41081. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 41083. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 41084.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Recommandations du Comité consultatif pour les télécommunications: publication prescrite par l'article 6 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, p. 41084.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 41091 à 41128.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2012 — 2143

[C – 2012/15093]

29 MAART 2012. — Wet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Armenië betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen, en met het Uitvoeringsprotocol, gedaan te Brussel op 3 juni 2009 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. De Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Armenië betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen, en het Uitvoeringsprotocol, gedaan te Brussel op 3 juni 2009, zullen volkomen gevolgd hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 29 maart 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDERS

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,
Mevr. M. DE BLOCK

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota's

(1) *Zitting 2011-2012.*

Senaat.

Documenten

Ontwerp van wet ingediend op 1 december 2011, nr. 5-1371/1.

Verslag namens de Commissie nr. 5-1371/2.

Parlementaire Handelingen

Bespreking, vergadering van 26 januari 2012.

Stemming, vergadering van 26 januari 2012.

Kamer.

Documenten

Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 53-2024/1.

Verslag namens de commissie 53-2024/2.

Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd 53-2024/3.

Parlementaire Handelingen

Bespreking, vergadering van 1 maart 2012.

Stemming, vergadering van 1 maart 2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2012 — 2143

[C – 2012/15093]

29 MARS 2012. — Loi portant assentiment à l'Accord entre les Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la République d'Arménie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier, et au Protocole d'application, faits à Bruxelles le 3 juin 2009 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord entre les Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la République d'Arménie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier, et le Protocole d'application, faits à Bruxelles le 3 juin 2009, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 29 mars 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNDERS

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

La Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,
Mme M. DE BLOCK

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) *Session 2011-2012.*

Sénat.

Documents

Projet de loi déposé le 1^{er} décembre 2011, n° 5-1371/1.

Rapport fait au nom de la Commission 5-1371/2.

Annales parlementaires

Discussion, séance du 26 janvier 2012.

Vote, séance du 26 janvier 2012.

Chambre.

Documents

Projet transmis par le Sénat, n° 53-2024/1.

Rapport fait au nom de la commission 53-2024/2.

Tekst adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale 53-2024/3.

Annales parlementaires

Discussion, séance du 1^{er} mars 2012.

Vote, séance du 1^{er} mars 2012.

Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Armenië betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen

De BENELUX-STATEN

(het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden), die krachtens de bepalingen van de op 11 april 1960 gesloten Benelux-Overeenkomst gemeenschappelijk optreden

en

DE REPUBLIEK ARMENIE,

hierna genoemd « de Overeenkomstsluitende Partijen »,

ERNAAR STREVENDE de overname van personen die onregelmatig op het grondgebied van een andere Overeenkomstsluitende Partij verblijven, dit wil zeggen die niet of niet meer voldoen aan de geldende voorwaarden voor binnenkomst of verblijf, en de doorgeleiding van te repatriëren personen in een geest van samenwerking en op basis van wederkerigheid te vergemakkelijken,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

Definities en werkingsfeer

(1) In deze Overeenkomst dient te worden verstaan onder grondgebied van

1. de Benelux : het gezamenlijke grondgebied in Europa van het Koninkrijk België, van het Groothertogdom Luxemburg en van het Koninkrijk der Nederlanden;

2. de Republiek Armenië : het grondgebied van de Republiek Armenië.

(2) In deze Overeenkomst dient te worden verstaan onder :

1. « onregelmatig verblijvende persoon » : eenieder die niet of niet meer voldoet aan de op het grondgebied van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij geldende voorwaarden voor binnenkomst of verblijf;

2. « derde Staat » : elke Staat die geen Benelux-Staat en niet de Republiek Armenië is;

3. « onderdaan van een derde Staat » : eenieder die geen onderdaan van één der Benelux-Staten of van de Republiek Armenië is;

4. « staatloze » : de persoon waarvan de status door het Verdrag betreffende de status van staatlozen van 28 september 1954 bepaald wordt;

5. « grenzen » :

— de eerst overschreden grens die niet een gemeenschappelijke grens van de Overeenkomstsluitende Partijen is;

— iedere binnen het Benelux-gebied of op het grondgebied van de Republiek Armenië gelegen lucht- of zeehaven, waar personenverkeer van of naar een derde land plaatsvindt.

Artikel 2

Overname van eigen onderdanen

(1) Iedere Overeenkomstsluitende Partij neemt op verzoek van de andere Overeenkomstsluitende Partij, zonder formaliteiten de onregelmatig verblijvende persoon over wanneer kan worden aangetoond of aannemelijk gemaakt dat hij de nationaliteit van de aangezochte Overeenkomstsluitende Partij heeft.

(2) De aangezochte Overeenkomstsluitende Partij verstrekt op verzoek van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij en overeenkomstig de bepalingen van artikel 4 binnen een termijn van drie werkdagen de voor de teruggeleiding van de over te nemen persoon noodzakelijke reisdocumenten.

(3) De verzoekende Overeenkomstsluitende Partij neemt deze persoon onder dezelfde voorwaarden over, indien uit een later onderzoek blijkt dat deze op het moment van het verlaten van het grondgebied van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij niet de nationaliteit van de aangezochte Overeenkomstsluitende Partij had.

Artikel 3

Overname van onderdanen van een derde Staat of van staatlozen

(1) Iedere Overeenkomstsluitende Partij neemt op verzoek van de andere Overeenkomstsluitende Partij en zonder formaliteiten de onderdanen van een derde Staat of staatlozen over die niet of niet meer voldoen aan de op het grondgebied van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij geldende voorwaarden voor binnenkomst of verblijf,

Accord entre les Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la République d'Arménie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier.

LES ETATS DU BENELUX

(le Royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas), agissant de concert en vertu des dispositions de la Convention Benelux du 11 avril 1960

et

LA REPUBLIQUE D'ARMENIE,

ci-après dénommés « les Parties contractantes »,

DESIREUX de faciliter la réadmission des personnes qui séjournent irrégulièrement sur le territoire d'une autre Partie contractante, c'est-à-dire des personnes qui ne remplissent pas ou ne remplissent plus les conditions d'entrée ou de séjour en vigueur, ainsi que le transit des personnes à rapatrier dans un esprit de coopération et sur la base de la réciprocité,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

Définitions et champ d'application

(1) Aux termes du présent accord il faut entendre par territoire

1. du Benelux : l'ensemble des territoires, en Europe, du Royaume de Belgique, du grand-duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas;

2. de la République d'Arménie : le territoire de la République d'Arménie.

(2) Aux termes du présent accord il faut entendre par :

1. « personne en séjour irrégulier » : toute personne qui se trouvant sur le territoire de la Partie contractante requérante ne remplit pas ou ne remplit plus les conditions d'entrée ou de séjour en vigueur;

2. « Etat tiers » : tout Etat autre qu'un Etat du Benelux et de la République d'Arménie;

3. « ressortissant d'un Etat tiers » : toute personne qui n'est pas un ressortissant de l'un des Etats du Benelux ou de la République d'Arménie;

4. « apatride » : la personne dont le statut est défini par la Convention sur le statut des apatrides du 28 septembre 1954;

5. « frontières » :

— la première frontière franchie qui n'est pas commune aux Parties contractantes;

— tout aéroport ou tout port de mer situé sur le territoire du Benelux ou sur le territoire de la République d'Arménie par lesquels s'effectue un mouvement de personnes en provenance ou à destination d'un Etat tiers.

Article 2

Réadmission des nationaux

(1) Chaque Partie contractante réadmet sur son territoire sans formalité à la demande de l'autre Partie contractante, toute personne en séjour irrégulier lorsqu'il peut être prouvé ou valablement présumé qu'elle possède la nationalité de la Partie contractante requise.

(2) A la demande de la Partie contractante requérante, et conformément aux dispositions de l'article 4, la Partie contractante requise délivre dans un délai de trois jours ouvrables les documents de voyage nécessaires à la reconduite des personnes à réadmettre.

(3) La Partie contractante requérante réadmet cette personne dans les mêmes conditions, si une vérification ultérieure révèle qu'elle ne possédait pas la nationalité de la Partie contractante requise au moment de sa sortie du territoire de la Partie contractante requérante.

Article 3

Réadmission de ressortissants d'un Etat tiers ou d'apatrides

(1) Chaque Partie contractante réadmet sur son territoire à la demande de l'autre Partie contractante et sans formalité, les ressortissants d'un Etat tiers ou les apatrides qui ne répondent pas ou qui ne répondent plus aux conditions d'entrée ou de séjour sur le territoire de

wanneer kan worden aangetoond of aannemelijk gemaakt dat deze personen, op het ogenblik waarop hun onregelmatig verblijf op het grondgebied van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij is vastgesteld, het recht hadden om regelmatig op het grondgebied van de aangezochte Overeenkomstsluitende Partij te verblijven.

(2) De aangezochte Overeenkomstsluitende Partij verstrekt op verzoek van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij en overeenkomstig de bepalingen van artikel 4 binnen een termijn van drie werkdagen de voor de terugleiding van de over te nemen persoon noodzakelijke reisdocumenten.

Artikel 4

Identiteit en nationaliteit

(1) De identiteit en de nationaliteit van een overeenkomstig de in lid (1) van artikel 2 en lid (1) van artikel 3 opgenomen procedures over te nemen persoon kunnen worden aangetoond door middel van de volgende documenten :

- een geldig nationaal identiteitsbewijs;
- een geldig paspoort of paspoortvervangend reisdocument met foto (laissez-passer);
- een geldig militair identiteitsbewijs of een ander identiteitsbewijs van het personeel van de strijdkrachten met een foto van de houder;

— een document, zoals hiervoor beschreven, waarvan de geldigheidsduur is verstreken op de dag van ontvangst van het verzoek om overname.

(2) De identiteit en de nationaliteit kunnen aannemelijk worden gemaakt aan de hand van de volgende documenten :

- een ander officieel document dan zoals beschreven in het vorige lid, aan de hand waarvan de identiteit van de betrokkene kan worden vastgesteld (rijbewijs e.a.);
- een document waaruit een consulaire inschrijving blijkt, een nationaliteitsbewijs of een bewijs van de burgerlijke stand.

(3) Het vermoeden van identiteit en nationaliteit kan tevens worden ondersteund door middel van één van de volgende elementen :

- een betrouwbare getuigenverklaring, opgesteld door de bevoegde autoriteiten van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij;
- andere documenten waaruit de identiteit van de betrokkene blijkt;
- fotokopieën van bovengenoemde documenten;
- de verklaring van de betrokkene zelf, behoorlijk opgesteld door de bevoegde autoriteiten van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij;
- de taal waarin de betrokkene zich uitdrukt.

Artikel 5

Indiening van het verzoek om overname

(1) Een verzoek om overname vindt schriftelijk plaats en omvat :

1. de personalia van de betrokkene (naam, voornaam, eventueel vroegere namen, bijnamen en pseudoniemen, alias, geboortedatum en -plaats, geslacht en laatste verblijfplaats);
2. de beschrijving van het paspoort of het paspoortvervangend reisdocument (onder meer serienummer, plaats en datum van afgifte, geldigheidsduur, afgeevende autoriteit) en/of enig ander bewijs waaruit de nationaliteit van de betrokkene blijkt of door middel waarvan zijn nationaliteit kan worden aangetoond;
3. twee pasfoto's.

(2) De verzoekende Overeenkomstsluitende Partij kan elke andere voor de overnameprocedure dienstige inlichting aan de aangezochte Overeenkomstsluitende Partij verstrekken.

(3) Het verzoek om overname wordt bij de bevoegde diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van de aangezochte Overeenkomstsluitende Partij ingediend en omvat de in het verzoek om overname opgesomde documenten. Er wordt een verslag van indiening/ontvangst van het verzoek en van de bij het verzoek gevoegde stukken opgesteld.

Artikel 6

Termijnen

(1) De aangezochte Overeenkomstsluitende Partij beantwoordt onverwijld, en in ieder geval binnen een termijn van maximaal 30 dagen, de tot haar gerichte verzoeken om overname.

la Partie contractante requérante lorsqu'il peut être prouvé ou valablement présumé, que ces personnes, au moment ou leur séjour irrégulier a été constaté sur le territoire de la Partie contractante requérante, avaient le droit de résider régulièrement sur le territoire de la Partie contractante requise.

(2) A la demande de la Partie contractante requérante, et conformément aux dispositions de l'article 4, la Partie contractante requise délivre dans un délai de trois jours ouvrables les documents de voyage nécessaires à la reconduite des personnes à réadmettre.

Article 4

Identité et nationalité

(1) L'identité et la nationalité d'une personne à réadmettre selon les procédures prévues au paragraphe (1) de l'article 2 et au paragraphe (1) de l'article 3 peuvent être prouvées par les documents suivants :

- un document d'identité national en cours de validité;
- un passeport ou un document de voyage avec photographie (laissez-passer) en tenant lieu en cours de validité;
- un document d'identité militaire ou un autre document d'identité du personnel des forces armées avec une photographie du titulaire, en cours de validité;

— un document tel que décrit ci-dessus, dont la durée de validité est périmée à la date de la réception de la demande de réadmission.

(2) L'identité et la nationalité sont valablement présumées en vertu des documents suivants :

- un document officiel autre que les documents décrits au paragraphe précédent, permettant d'établir l'identité de la personne concernée (un permis de conduire ou autre);
- un document certifiant une immatriculation consulaire, un certificat de nationalité ou une attestation d'état civil.

(3) La présomption d'identité et de nationalité peut également être étayée par un des éléments suivants :

- un procès-verbal d'un témoin de bonne foi, établi par les autorités compétentes de la Partie contractante requérante;
- d'autres documents permettant d'établir l'identité de la personne concernée;
- les photocopies des documents décrits ci-dessus;
- le procès-verbal d'audition de la personne concernée, dûment établi par les autorités compétentes de la Partie contractante requérante;
- la langue dans laquelle s'exprime la personne concernée.

Article 5

Introduction de la demande de réadmission

(1) Toute demande de réadmission sera faite par écrit et comprendra

1. les données personnelles de la personne concernée (nom, prénom, le cas échéant noms antérieurs, surnoms et pseudonymes, noms d'emprunt, date et lieu de naissance, sexe et dernier lieu de résidence);
2. la description du passeport ou du document de voyage en tenant lieu (notamment le numéro de série, le lieu et la date d'émission, la durée de validité, l'autorité émettrice) et/ou toute autre preuve documentaire permettant l'établissement ou la preuve de la nationalité de la personne concernée;
3. deux photographies d'identité.

(2) La Partie contractante requérante pourra présenter à la Partie contractante requise tout autre élément d'information utile à la procédure de réadmission.

(3) La demande de réadmission sera introduite auprès de la mission diplomatique ou consulaire compétente de la Partie contractante requise et comprendra les documents énumérés dans la demande de réadmission. Un procès-verbal de dépôt/ reçu de la demande et des documents joints à la demande sera établi.

Article 6

Délais

(1) La Partie contractante requise répond sans délai aux demandes de réadmission qui lui sont adressées, en tout cas dans un délai maximum de 30 jours.

(2) De aangezochte Overeenkomstsluitende Partij neemt de persoon wiens overname werd aanvaard onverwijld, doch uiterlijk binnen een termijn van één maand, over. Deze termijn kan op verzoek van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij worden verlengd voor de tijd dat er nog juridische of praktische belemmeringen zijn.

Artikel 7

Verval van de verplichting tot overname

(1) Het verzoek om overname van een onderdaan van één der Overeenkomstsluitende Partijen kan te allen tijde worden ingediend.

(2) Het verzoek om overname van een onderdaan van een derde Staat of een staatloze dient uiterlijk binnen één jaar na vaststelling door de Overeenkomstsluitende Partij van de binnenkomst en de aanwezigheid van deze persoon op haar grondgebied te worden ingediend.

Artikel 8

Doorgeleiding

(1) Onverminderd artikel 12 staan de Overeenkomstsluitende Partijen de doorgeleiding van onderdanen van een derde Staat of staatlozen over hun grondgebied toe, indien een andere Overeenkomstsluitende Partij daarom verzoekt en de doorreis door eventuele derde Staten en de toelating tot de Staat van bestemming verzekerd is.

(2) Het is niet absoluut noodzakelijk dat de aangezochte Overeenkomstsluitende Partij een transitvisum afgeeft.

(3) De doorgeleiding kan door de Overeenkomstsluitende Partijen worden geweigerd wanneer de onderdanen van een derde Staat of staatlozen in de Staat van bestemming of in een andere Staat van doorreis dreigen blootgesteld te worden aan marteling, onmenselijke of onterende behandeling, doodstraf, vervolging op grond van ras, godsdienst, herkomst of nationaliteit, lidmaatschap van een maatschappelijke groepering of politieke overtuiging.

(4) Ondanks verleende toestemming kunnen voor doorgeleiding overgenomen personen aan de andere Overeenkomstsluitende Partij worden teruggegeven, indien zich later omstandigheden als bedoeld in lid (3) van dit artikel of in artikel 12 voordoen of bekend worden, die doorgeleiding in de weg staan, of indien de verdere reis of de overname door de Staat van bestemming niet meer verzekerd is.

(5) De Overeenkomstsluitende Partijen doen het nodige om doorgeleidingen, zoals beschreven in lid (1) hierboven, te beperken tot onderdanen van een derde Staat of staatlozen voor wie de rechtstreekse teruggeleiding naar de Staat van bestemming niet mogelijk is.

Artikel 9

Gegevensbescherming

De verstrekking van persoonsgegevens geschiedt uitsluitend wanneer deze verstrekking noodzakelijk is voor de toepassing van deze Overeenkomst door de bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen. Het gebruik van persoonsgegevens met betrekking tot een individueel geval wordt aan de interne wetgeving van de Republiek Armenië onderworpen en wanneer de controle door een bevoegde autoriteit van één der Benelux-Staten uitgeoefend wordt, aan de bepalingen van Richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens, en aan de nationale wetgeving van die Staat die ter uitvoering van genoemde richtlijn is vastgesteld. Bovendien gelden hierbij de volgende uitgangspunten :

1. de persoonsgegevens worden overeenkomstig de wet en in billijkheid verwerkt;

2. de persoonsgegevens worden verzameld met het duidelijke, uitdrukkelijke en verantwoorde doel bij te dragen tot de toepassing van deze Overeenkomst; deze gegevens worden noch door de autoriteit die ze heeft verstrekt noch door die welke ze ontvangen heeft op een wijze verwerkt die met dit doel onverenigbaar is;

3. de persoonsgegevens moeten passend, relevant en niet overmatig zijn ten opzichte van het doel waarvoor ze zijn verzameld en/of gebruikt; de verstrekte persoonsgegevens zullen in het bijzonder slechts op het volgende betrekking hebben :

- concrete gegevens met betrekking tot de over te nemen persoon (bijvoorbeeld naam, voornaam, elke vroegere naam, bijnaam of alias; geboortedatum en -plaats, geslacht, huidige of vroegere nationaliteit);
- identiteitskaart of paspoort (serienummer, geldigheidsduur, datum van afgifte, afgevende autoriteit, plaats van afgifte);
- doorreisplaatsen en gevolgde routes;
- elke andere informatie die nodig is voor de identificatie van de over te nemen persoon of de behandeling van de verzoeken om overname, overeenkomstig deze Overeenkomst.

(2) La Partie contractante requise réadmet sur son territoire sans délai la personne dont la réadmission a été acceptée, le délai maximum étant toutefois d'un mois. A la demande de la Partie contractante requérante, ce délai peut être prolongé aussi longtemps que des obstacles d'ordre juridique ou pratique l'exigent.

Article 7

Forclusion de l'obligation de réadmission

(1) La demande de réadmission d'un ressortissant d'une des Parties contractantes peut être formulée à tout moment.

(2) La demande de réadmission d'un ressortissant d'un Etat tiers ou d'un apatride doit être formulée dans un délai d'un an maximum à compter de la date à laquelle la Partie contractante a constaté l'entrée et la présence de cette personne sur son territoire.

Article 8

Transit

(1) Sans préjudice de l'article 12, les Parties contractantes permettent le transit de ressortissants d'Etats tiers ou d'apatrides par leur territoire, si une autre Partie contractante en fait la demande et que leur transit par des Etats tiers éventuels et leur admission dans l'Etat de destination sont garanties.

(2) Il n'est pas indispensable que la Partie contractante requise délivre un visa de transit.

(3) Le transit peut être refusé par les Parties contractantes au cas où les ressortissants d'un Etat tiers ou les apatrides dans l'Etat de destination ou dans un autre Etat de transit risquent d'être objet de torture, de traitement inhumain ou dégradant, de la peine de mort, de persécution en raison de sa race, de sa religion, de son origine ou nationalité, de l'appartenance à un groupe social ou de ses convictions politiques.

(4) Malgré l'autorisation donnée, des personnes admises à des fins de transit peuvent être remises à l'autre Partie contractante, si les conditions telles que visées au paragraphe (3) de cet article ou à l'article 12 sont de nature à empêcher le transit ou viennent à être connues, ou si la poursuite du voyage ou l'admission dans l'Etat de destination n'est plus garantie.

(5) Les Parties contractantes s'efforcent de limiter les opérations de transit, telles que décrites au paragraphe (1) ci-dessus, aux ressortissants des Etats tiers ou aux apatrides qui ne peuvent pas être directement reconduits dans leur Etat de destination.

Article 9

Protection des données

La communication de données à caractère personnel interviendra uniquement dans le cas où cette communication est nécessaire à l'application du présent accord par les autorités compétentes des Parties contractantes. L'utilisation des données à caractère personnel, s'agissant d'un cas individuel, sera soumise à la législation interne de la République d'Arménie et, lorsque le contrôle est exercé par une autorité compétente d'un des Etats du Benelux, aux dispositions de la Directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 relative à la protection des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et des législations nationales de cet Etat adoptées en application de cette Directive. En outre, les principes suivants seront d'application :

1. les données à caractère personnel seront traitées en conformité avec la loi et l'équité;

2. les données à caractère personnel seront rassemblées dans le but précis, explicite, et justifié de contribuer à l'application du présent accord; ces données ne seront traitées ni par l'autorité qui les a communiquées ni par celle qui les a reçues, d'une manière incompatible avec cet objectif;

3. les données à caractère personnel doivent être adéquates, pertinentes et sans excès par rapport à l'objectif pour lequel elles ont été rassemblées et/ou utilisées; en particulier, les données à caractère personnel communiquées concerneront uniquement ce qui suit :

- les données concrètes relatives à la personne à réadmettre (par exemple nom, prénom, tout nom antérieur, surnom ou alias; date et lieu de naissance, sexe, nationalité actuelle ou passée);
- carte d'identité ou passeport (numéro de série, durée de validité; date de délivrance, autorité qui l'a délivré, lieu de délivrance);
- lieux de transit et itinéraires suivis;
- toute autre information nécessaire à l'identification de la personne à réadmettre ou à l'examen des demandes de réadmission, en conformité avec le présent accord;

4. de persoonsgegevens moeten nauwkeurig zijn en in voorkomend geval bijgewerkt worden;

5. de persoonsgegevens die in een vorm verstrekt worden waardoor identificatie van de betrokken personen mogelijk is kunnen niet langer bewaard worden dan de tijd nodig voor de verwezenlijking van de doeleinden waarvoor ze verzameld en gebruikt zijn;

6. zowel de autoriteit die de gegevens verstrekt als die welke ze ontvangt nemen iedere redelijke maatregel om ervoor te zorgen dat persoonsgegevens zo nodig rechtgezet, vernietigd of afgeschermd worden wanneer de verwerking ervan niet aan de bepalingen van dit artikel voldoet; in het bijzonder, wanneer de persoonsgegevens niet passend, relevant of nauwkeurig zijn of wanneer ze overmatig zijn ten opzichte van het met hun verwerking nagestreefde doel. Dit houdt eveneens in dat de andere Overeenkomstsluitende Partij van elke rechtzetting, vernietiging of afscherming in kennis wordt gesteld;

7. indien de autoriteit die de gegevens heeft verstrekt hierom verzoekt, stelt de autoriteit die ze ontvangen heeft haar in kennis van het gebruik dat van deze gegevens is gemaakt en van het verkregen resultaat;

8. persoonsgegevens kunnen alleen aan de bevoegde autoriteiten worden verstrekt. Elke andere verstrekking aan andere instanties wordt afhankelijk gesteld van de voorafgaande toestemming van de autoriteit die ze heeft verstrekt;

9. zowel de autoriteit die gegevens verstrekt als die welke ze ontvangt zijn verplicht de verstrekking en de ontvangst van persoonsgegevens schriftelijk te registreren.

Artikel 10

Kosten

(1) De kosten verbonden aan het overbrengen van personen die volgens de artikelen 2 en 3 worden overgenomen komen tot aan de grens van de aangezochte Overeenkomstsluitende Partij ten laste van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij, alsmede de kosten in verband met de overname als bedoeld in artikel 2, lid (3).

(2) De kosten verbonden aan de doorgeleiding tot aan de grens van de Staat van bestemming, alsmede de eventueel uit de teruggeleiding voortvloeiende kosten, komen overeenkomstig artikel 8 ten laste van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij.

Artikel 11

Comité van deskundigen

(1) De Overeenkomstsluitende Partijen verlenen elkaar onderling hulp bij de toepassing en uitlegging van deze Overeenkomst. Daartoe stellen zij een Comité van deskundigen in dat :

1. de toepassing van deze Overeenkomst volgt;
2. voorstellen doet om vraagstukken in verband met de toepassing van deze Overeenkomst op te lossen;
3. wijzigingen van en aanvullingen op deze Overeenkomst voorstelt;

4. passende maatregelen ter bestrijding van illegale immigratie uitwerkt en aanbeveelt.

(2) De Overeenkomstsluitende Partijen behouden zich het recht voor, de voorgestelde maatregelen al dan niet goed te keuren.

(3) Het Comité bestaat uit drie vertegenwoordigers voor de Benelux en een vertegenwoordiger voor de Republiek Armenië. De Overeenkomstsluitende Partijen wijzen daarin de voorzitter en zijn plaatsvervangers aan en wijzen tegelijkertijd plaatsvervangende leden aan. Bij het overleg kunnen nog andere deskundigen worden betrokken.

(4) Het Comité komt, zo nodig, op voorstel van één der Overeenkomstsluitende Partijen bijeen.

Artikel 12

Betrekking tot andere verdragen

De bepalingen van deze Overeenkomst doen geen afbreuk aan de verplichtingen die voortvloeien uit :

1. het Verdrag van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen, als gewijzigd bij het Protocol van 31 januari 1967 betreffende de status van vluchtelingen en het Verdrag van 28 september 1954 betreffende de status van staatlozen;
2. verdragen inzake uitlevering en doorgeleiding;
3. het Verdrag van 4 november 1950 tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden;
4. het Europees gemeenschapsrecht voor het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden;

4. les données à caractère personnel doivent être précises et, le cas échéant, tenues à jour;

5. les données à caractère personnel présentées sous une forme qui permette l'identification des personnes concernées, ne peuvent être conservées plus longtemps que nécessaire à la réalisation des objectifs pour lesquels elles ont été rassemblées et utilisées;

6. tant l'autorité qui communique les données que celle qui les reçoit prendront toute mesure raisonnable afin de veiller en cas de nécessité, à rectifier, supprimer ou bloquer les données à caractère personnel, au cas où leur traitement ne répondrait pas aux dispositions de cet article; en particulier, lorsque les données ne sont pas adéquates, pertinentes et précises ou lorsqu'elles sont excessives par rapport à l'objectif poursuivi par leur traitement. Ceci comprend également le fait de porter à la connaissance de l'autre Partie contractante toute rectification, suppression ou blocage;

7. si l'autorité qui a communiqué les données le demande, l'autorité qui les a reçues l'informerá de l'usage fait de ces données et des résultats obtenus;

8. des données à caractère personnel peuvent être communiquées uniquement aux autorités compétentes. Toute autre communication à d'autres instances est soumise à l'accord préalable de l'autorité qui a communiqué les données;

9. tant l'autorité qui a communiqué les données que celle qui les a reçues sont soumises à l'obligation d'enregistrer par écrit la communication et la réception des données à caractère personnel.

Article 10

Frais

(1) Les frais de transport des personnes qui sont réadmissibles conformément aux articles 2 et 3 sont à la charge de la Partie contractante requérante jusqu'à la frontière de la Partie contractante requise, ainsi que les frais relatifs à la reprise telle que mentionnée à l'article 2, paragraphe (3).

(2) Les frais de transit jusqu'à la frontière de l'Etat de destination ainsi que le cas échéant, les frais résultant du voyage de retour sont à la charge de la Partie contractante requérante conformément à l'article 8.

Article 11

Comité d'experts

(1) Les Parties contractantes s'entraident dans l'application et l'interprétation du présent accord. A cette fin, elles créent un comité d'experts chargé :

1. de suivre l'application du présent accord;
2. de présenter des propositions de solutions aux problèmes liés à l'application du présent accord;
3. de formuler des propositions visant à modifier et à compléter le présent accord;
4. d'élaborer et de recommander des mesures appropriées visant à lutter contre l'immigration clandestine.

(2) Les Parties contractantes se réservent d'approuver ou non les mesures proposées par le Comité.

(3) Le Comité est constitué par trois représentants pour le Benelux et d'un représentant pour la République d'Arménie. Les Parties contractantes désignent parmi eux le président et ses suppléants. En outre, elles désignent des membres suppléants. D'autres experts peuvent être associés aux consultations.

(4) Le Comité se réunit en cas de nécessité sur proposition d'une des Parties contractantes.

Article 12

Clause de non-incidence

Le présent accord ne porte pas atteinte aux obligations découlant :

1. de la Convention du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés, modifiée par le Protocole du 31 janvier 1967 relatif au statut des réfugiés et de la Convention du 28 septembre 1954 relative au statut des apatrides;
2. des traités relatifs à l'extradition et au transit;
3. de la Convention du 4 novembre 1950 relative à la sauvegarde de droits de l'homme et des libertés fondamentales;
4. du droit communautaire européen pour le Royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg et le Royaume des Pays Bas;

5. het op 14 juni 1985 te Schengen gesloten akkoord betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen en de op 19 juni 1990 gesloten Overeenkomst ter uitvoering van genoemd akkoord van Schengen;

6. internationale asielovereenkomsten, en de Verordening (EG) nr. 343/2003 van de Raad van 18 februari 2003 tot vaststelling van de criteria en instrumenten om te bepalen welke Lidstaat verantwoordelijk is voor de behandeling van een asielerzoek dat door een onderdaan van een derde land bij één van de lidstaten wordt ingediend;

7. internationale conventies en overeenkomsten betreffende de overname van vreemdelingen.

Artikel 13

Uitvoeringsprotocol

Alle nodige praktische bepalingen voor de uitvoering van deze Overeenkomst worden in het Uitvoeringsprotocol vastgelegd.

Artikel 14

Territoriale toepassing

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, kan de toepassing van deze Overeenkomst tot de Nederlandse Antillen en Aruba worden uitgebreid door een kennisgeving aan de regering van het Koninkrijk België, depositaris van deze Overeenkomst, die de overige Overeenkomstsluitende Partijen hiervan in kennis stelt.

Artikel 15

Inwerkingtreding

(1) Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de datum van ontvangst van de nota waarbij de laatste van de Overeenkomstsluitende Partijen de regering van het Koninkrijk België ter kennis heeft gegeven de voor de inwerkingtreding vereiste interne formaliteiten te hebben nageleefd.

(2) De regering van het Koninkrijk België stelt ieder der Overeenkomstsluitende Partijen in kennis van de in lid (1) bedoelde notificaties en van de datum van de inwerkingtreding van deze Overeenkomst.

Artikel 16

Schorsing, opzegging

(1) Deze Overeenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten.

(2) Het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden gezamenlijk, en de Republiek Armenië kunnen deze Overeenkomst, na kennisgeving aan de regering van het Koninkrijk België, die de overige Overeenkomstsluitende Partijen hiervan in kennis stelt, om ernstige redenen, met name in verband met de bescherming van de staatsveiligheid, de openbare orde of de volksgezondheid, schorsen. Wat betreft de intrekking van een dergelijke maatregel, brengen de Overeenkomstsluitende Partijen elkaar onverwijld via diplomatieke weg op de hoogte.

(3) Het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden gezamenlijk, en de Republiek Armenië kunnen deze Overeenkomst, na mededeling aan de regering van het Koninkrijk België, die de overige Overeenkomstsluitende Partijen hiervan in kennis stelt, om ernstige redenen opzeggen met inachtneming van de volkenrechtelijke bepalingen en beginselen.

(4) De schorsing of opzegging van deze Overeenkomst wordt van kracht op de eerste dag van de tweede maand volgende op de maand waarin de kennisgeving bedoeld in respectievelijk lid (2) en lid (3) door de regering van het Koninkrijk België is ontvangen.

Artikel 17

Depositaris

De regering van het Koninkrijk België is depositaris van deze Overeenkomst.

Ten blijke waarvan de vertegenwoordigers van de Overeenkomstsluitende Partijen, daartoe naar behoren gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel op 3 juni 2009, in de Franse, Nederlandse en Armeense taal, zijnde de teksten in elk van deze talen gelijkelijk authentiek. In geval van uiteenlopende interpretatie is de Franse tekst doorslaggevend.

Het origineel zal worden nedergelegd bij de regering van het Koninkrijk België, depositaris van deze Overeenkomst, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan aan alle Overeenkomstsluitende Partijen toezendt.

5. de l'Accord de Schengen du 14 juin 1985 relatif à la suppression graduelle des contrôles aux frontières communes et de la Convention d'application de cet accord de Schengen du 19 juin 1990;

6. de conventions internationales en matière d'asile, et du Règlement (CE) n 343/ 2003 du Conseil du 18 février établissant les critères et mécanismes de détermination de l'Etat membre responsable de l'examen d'une demande d'asile présentée dans l'un des Etats membres par un ressortissant d'un pays tiers;

7. de conventions et d'accords internationaux relatifs à la réadmission des ressortissants étrangers.

Article 13

Protocole d'application

Toutes les autres dispositions pratiques nécessaires à l'application du présent accord sont arrêtées dans le Protocole d'application.

Article 14

Application territoriale

En ce qui concerne le Royaume des Pays-Bas, l'application du présent accord peut être étendue aux Antilles néerlandaises et à Aruba par une notification au gouvernement du Royaume de Belgique dépositaire du présent accord, qui en informera les autres Parties contractantes.

Article 15

Entrée en vigueur

(1) Le présent accord entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date de réception de la notification par laquelle la dernière des Parties contractantes aura signifié au gouvernement du Royaume de Belgique l'accomplissement des formalités internes requises pour son entrée en vigueur.

(2) Le gouvernement du Royaume de Belgique informera chacune des Parties contractantes des notifications visées au paragraphe (1) et de la date de l'entrée en vigueur du présent accord.

Article 16

Suspension, dénonciation

(1) Le présent accord est conclu pour une durée illimitée.

(2) Le Royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas conjointement, et la République d'Arménie peuvent, après en avoir donné notification au gouvernement du Royaume de Belgique, qui en informera les autres Parties contractantes, suspendre le présent accord pour des raisons importantes, notamment pour des raisons tenant à la protection de la sûreté de l'Etat, de l'ordre public ou de la santé publique. Les Parties contractantes s'informent sans tarder, par la voie diplomatique, de la levée d'une telle mesure.

(3) Le Royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas conjointement, et la République d'Arménie peuvent, après en avoir donné notification au gouvernement du Royaume de Belgique, qui en informera les autres Parties contractantes, dénoncer le présent accord conformément aux dispositions et aux principes du droit international.

(4) La suspension ou la dénonciation du présent accord prend effet le premier jour du deuxième mois suivant celui où le gouvernement du Royaume de Belgique a reçu la notification visée respectivement au paragraphe (2) et au paragraphe (3).

Article 17

Dépositaire

Le gouvernement du Royaume de Belgique est dépositaire du présent accord.

En foi de quoi, les représentants des Parties contractantes, dûment autorisés à cet effet, ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

Fait à Bruxelles le 3 juin 2009, en langues française, néerlandaise et arménienne, chacun des trois textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation la version française prévaudra.

L'original sera déposé auprès du gouvernement du Royaume de Belgique, dépositaire du présent accord, qui diffusera des copies certifiées conformes aux autres Parties du présent accord.

UITVOERINGS-PROTOCOL BIJ DE OVEREENKOMST tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Armenië betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen (Overnameovereenkomst).

DE BENELUX-STATEN

(het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden)

en

DE REPUBLIEK ARMENIE,

met het oog op de toepassing van de Overeenkomst van 3 juni 2009, tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Armenië betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen,

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

Verzoek

(1) De verzoeken om overname worden gedaan, wanneer de identiteit en de nationaliteit van de over te nemen persoon zijn aangetoond of aannemelijk gemaakt krachtens artikel 4 van de Overeenkomst. Deze verzoeken dienen te worden ingediend conform artikel 5 van de Overeenkomst.

(2) De verzoekende Overeenkomstsluitende Partij richt een verzoek tot de bevoegde instantie van de aangezochte Overeenkomstsluitende Partij.

(3) Het verzoek bevat :

— naam en adres van de bevoegde instantie van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij, nummer van het dossier en datum van het verzoek;

— naam en adres van de bevoegde instantie van de aangezochte Overeenkomstsluitende Partij;

— de inleidende tekst die luidt : « Wij vragen dat de persoon ten aanzien van wie kan worden aangenomen dat voor hem/haar de overnameverplichting conform artikel 2 of 3 van de Overeenkomst bestaat, op het grondgebied van het Koninkrijk België (het Groothertogdom Luxemburg/het Koninkrijk der Nederlanden/de Republiek Armenië) wordt overgenomen »;

— gegevens inzake de over te nemen persoon;

— zo nodig, gegevens betreffende de minderjarige kinderen;

— handtekening van de vertegenwoordiger en de officiële stempel van de bevoegde instantie van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij.

(4) De te verstrekken gegevens over de over te nemen persoon zijn de volgende :

1. personalia :

— naam en voornamen;

— geboortedatum;

— geboorteplaats en -land;

— geslacht;

— plaats van de laatste woonplaats op het grondgebied van de aangezochte Overeenkomstsluitende Partij;

— zo nodig, vroegere namen, bijnamen of pseudoniemen;

2. beschrijving van het paspoort of paspoortvervangend reisdocument (onder meer het serienummer, plaats en datum van afgifte, geldigheidsduur, afgevend autoriteit) en/of elk ander document dat het mogelijk maakt om de nationaliteit van de betrokkene aan te tonen of aannemelijk te maken;

3. twee (2) pasfoto's.

(5) Gegevens betreffende de minderjarige kinderen :

— naam en voornamen;

— verwantschap met de houder van het reisdocument;

— geboortedag, -maand en -jaar;

— geboorteplaats.

Bijgevoegd worden :

— geboorteakte voor een op het grondgebied van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij geboren kind;

— zo mogelijk, de geboorteakte voor een op het grondgebied van een andere Staat geboren kind;

— een foto voor elk kind van vijf (5) jaar of ouder.

PROTOCOLE D'APPLICATION DE L'ACCORD entre les Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la République d'Arménie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier (Accord de réadmission).

LES ETATS DU BENELUX

(le Royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas)

et

LA REPUBLIQUE D'ARMENIE,

aux fins de mise en application de l'Accord du 3 juin 2009 entre les Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas) et la République d'Arménie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

Demande

(1) Les demandes de réadmission sont faites lorsque l'identité et la nationalité de la personne à réadmettre sont prouvées ou valablement présumées conformément à l'article 4 de l'Accord. Elles sont introduites conformément à l'article 5 de l'Accord.

(2) La Partie contractante requérante adresse à l'autorité compétente de la Partie contractante requise une demande.

(3) La demande contient :

— le nom et l'adresse de l'autorité compétente de la Partie contractante requérante, le numéro du dossier et la date de la demande;

— le nom et l'adresse de l'autorité compétente de la Partie contractante requise;

— le texte introductif suivant : « Nous sollicitons que la personne dont il y a des raisons de croire qu'il existe à son égard une obligation de réadmission au sens des l'articles 2 ou 3 de l'Accord, soit réadmise sur le territoire du Royaume de Belgique (du grand-duché de Luxembourg/du Royaume des Pays-Bas/de la République d'Arménie) »;

— les données relatives à la personne à réadmettre;

— les indications concernant les enfants mineurs le cas échéant;

— la signature du représentant et le sceau officiel de l'autorité compétente de la Partie contractante requérante.

(4) Les données à fournir concernant la personne à réadmettre sont les suivantes :

1. données personnelles :

— le nom et les prénoms;

— la date de naissance;

— le lieu et l'Etat de naissance;

— le sexe;

— le lieu de la dernière résidence sur le territoire de la Partie contractante requise;

— les noms antérieurs, surnoms ou pseudonymes le cas échéant;

2. la description du passeport ou du document de voyage en tenant lieu (notamment le numéro de série, le lieu et la date d'émission, la durée de validité, l'autorité émettrice) et /ou tout autre document permettant de prouver ou de présumer valablement la nationalité de la personne concernée;

3. deux (2) photographies d'identité.

(5) Indications concernant les enfants mineurs :

— le nom et les prénoms;

— le lien de parenté avec le titulaire du titre de voyage;

— le jour, le mois et l'année de naissance;

— le lieu de naissance.

A joindre :

— l'extrait de naissance pour l'enfant né sur le territoire de la Partie contractante requérante;

— pour l'enfant né sur le territoire d'un autre Etat, l'extrait de naissance, si possible;

— une photo pour chaque enfant âgé de plus de cinq (5) ans.

Artikel 2

Antwoord op het verzoek

(1) Het antwoord op het verzoek wordt door de bevoegde instantie van de aangezochte Overeenkomstsluitende Partij aan de bevoegde instantie van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij conform de in artikel 6 van de Overeenkomst gestelde termijnen overgemaakt.

(2) Het antwoord op het verzoek bevat :

— naam en adres van de bevoegde instantie van de aangezochte Overeenkomstsluitende Partij, nummer van het dossier en datum van het antwoord op het verzoek;

— naam en adres van de bevoegde instantie van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij;

— naam en voornamen, geboorteplaats en -datum van de betrokkene;

— verklaring ter bevestiging dat er voor de betrokkene een overnameverplichting bestaat conform de bepalingen van artikel 2 of 3 van de Overeenkomst

of

— ingeval van een negatief antwoord een verklarende nota waarin wordt aangegeven waarom voor de betrokkene de identiteit niet kon worden aangetoond en/of dat de overnameverplichting conform de bepalingen van artikel 2 of 3 niet op hem/haar van toepassing is.

Artikel 3

Reisdocument

(1) De bevoegde instantie van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij overhandigt de diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van de aangezochte Overeenkomstsluitende Partij het positieve antwoord op het verzoek met het oog op de afgifte van het reisdocument.

(2) De diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging van de aangezochte Overeenkomstsluitende Partij geeft op grond van het positieve antwoord op het verzoek het reisdocument af voor de persoon van wie de overname is toegestaan.

(3) Het reisdocument heeft een geldigheidsduur van tenminste één (1) maand.

(4) Wanneer de bevoegde instantie van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij niet in staat is een persoon vóór de datum waarop het reisdocument verloopt over te dragen dient zij de betrokken bevoegde instantie van de aangezochte Overeenkomstsluitende Partij daarvan in kennis te stellen. Zodra de effectieve overdracht van de betrokkene kan plaatsvinden dient de bevoegde instantie van de aangezochte Overeenkomstsluitende Partij een nieuw reisdocument te verstrekken met opnieuw een geldigheidsduur van één (1) maand en dit binnen de vijf (5) werkdagen die volgen op een verzoek daartoe van de bevoegde instantie van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij.

Artikel 4

Overnameprocedure

(1) De bevoegde instantie van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij zal de bevoegde instantie van de aangezochte Overeenkomstsluitende Partij van de teruggeleiding van de betrokkene drie (3) werkdagen vóór de geplande teruggeleiding in kennis stellen.

(2) Deze inkennisstelling geschiedt schriftelijk met opgave van de onderstaande gegevens :

— naam en adres van de bevoegde instantie van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij, nummer van het dossier en datum van de inkennisstelling van de teruggeleiding;

— naam en adres van de bevoegde instantie van de aangezochte Overeenkomstsluitende Partij :

1. ingeval van vervoer met een vliegtuig dient de inleidende tekst als volgt te luiden :

« Wij hebben de eer u mede te delen dat de persoon die aan de onderstaande gegevens beantwoordt naar het Koninkrijk België (het Groothertogdom Luxemburg/het Koninkrijk der Nederlanden/de Republiek Armenië) op (dag, maand, jaar), van het vliegveld met de vlucht van uur, aankomst op het vliegveld om uur zal worden teruggestuurd. »;

Article 2

Réponse à la demande

(1) L'autorité compétente de la Partie contractante requise est tenue de faire connaître à l'autorité compétente de la Partie contractante requérante la réponse réservée à la demande dans les délais prévus à l'article 6 de l'Accord.

(2) La réponse à la demande contient :

— le nom et l'adresse de l'autorité compétente de la Partie contractante requise, le numéro du dossier et la date de la réponse à la demande;

— le nom et l'adresse de l'autorité compétente de la Partie contractante requérante;

— le nom et les prénoms, les lieu et date de naissance de la personne concernée;

— la déclaration affirmant qu'il y a obligation de réadmission de la personne concernée au sens des dispositions des articles 2 ou 3 de l'Accord

ou

— en cas de réponse négative, une note explicative indiquant que les vérifications effectuées n'ont pas permis de prouver l'identité de la personne concernée et/ou que l'obligation de réadmission au sens des articles 2 ou 3 ne lui est pas applicable.

Article 3

Titre de voyage

(1) L'autorité compétente de la Partie contractante requérante transmet à la représentation diplomatique ou consulaire de la Partie contractante requise la réponse positive à la demande, en vue d'obtenir le titre de voyage.

(2) La représentation diplomatique ou consulaire de la Partie contractante requise délivre, au vu de la réponse positive à la demande, le titre de voyage à la personne dont la réadmission a été autorisée.

(3) Le titre de voyage a une durée de validité d'au moins un (1) mois.

(4) Lorsqu'elle n'est pas en mesure de remettre effectivement une personne avant l'expiration de la durée de validité du titre de voyage, l'autorité compétente de la Partie contractante requérante en avise l'autorité compétente de la Partie contractante requise. Dès que la remise effective de la personne concernée peut s'effectuer, l'autorité compétente de la Partie contractante requise fournit un nouveau titre de voyage, ayant à nouveau une durée de validité d'un (1) mois, dans les cinq (5) jours ouvrables qui suivent une demande à cette fin de l'autorité compétente de la Partie contractante requérante.

Article 4

Procédure de réadmission

(1) L'autorité compétente de la Partie contractante requérante informera l'autorité compétente de la Partie contractante requise du retour de la personne concernée trois (3) jours ouvrables avant la date prévue pour le retour.

(2) Cet avis est adressé par écrit et contient les indications suivantes :

— le nom et l'adresse de l'autorité compétente de la Partie contractante requérante, le numéro du dossier et la date de l'avis du retour;

— le nom et l'adresse de l'autorité compétente de la Partie contractante requise :

1. en cas de transport par voie aérienne, le texte introductif suivant :

« Nous avons l'honneur de vous informer que la personne répondant aux indications mentionnées ci-après, sera renvoyée au Royaume de Belgique (au grand-duché de Luxembourg/ au Royaume des Pays-Bas/ au) le (jour, mois année), en partant de l'aéroport de par le vol de h, arrivant à l'aéroport de à h. »;

2. indien het vervoer om gegronde medische redenen over de weg plaatsvindt, dan luidt de inleidende tekst van de inkenningsstelling over de terugleiding van betrokkene als volgt :

« Wij hebben de eer u mede te delen dat de persoon die aan de onderstaande gegevens beantwoordt naar het Koninkrijk België (het Groothertogdom Luxemburg/het Koninkrijk der Nederlanden/de Republiek Armenië) op (dag, maand, jaar), via de internationale grenspost van zal worden teruggestuurd;

- naam, voornamen, geboortedatum en -plaats van de persoon;
- nummer van het dossier en datum van het antwoord op het verzoek;
- in voorkomend geval aangeven dat betrokkene om redenen van gezondheidstoestand of leeftijd een behandeling of specifieke zorg behoeft;
- in voorkomend geval aangeven dat betrokkene incidenten zou kunnen veroorzaken opdat de nodige begeleiding kan worden voorzien.

(3) Indien de bevoegde instantie van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij in de onmogelijkheid verkeert de in artikel 6, lid (2), van de Overeenkomst vermelde termijn voor de overdracht van de betrokkene in acht te nemen, dient zij de bevoegde instantie van de aangezochte Overeenkomstsluitende Partij daarvan onverwijld in kennis te stellen. Zodra de effectieve overdracht van betrokkene kan plaatsvinden, dient de bevoegde instantie van de verzoekende Overeenkomstsluitende Partij de bevoegde instantie van de aangezochte Overeenkomstsluitende Partij daarvan binnen de onder lid (1) van dit artikel gestelde termijnen in kennis te stellen.

Artikel 5

Grensovergangen

De plaatsen waar personen daadwerkelijk kunnen worden overdragen en overgenomen krachtens de Overeenkomst zijn :

1. Voor het Koninkrijk België :
 - via de lucht : de luchthaven Brussel Nationaal
 - over de weg : de door de Dienst Vreemdelingenzaken te bepalen grensposten
2. Voor het Groothertogdom Luxemburg :
 - via de lucht : de luchthaven van Luxemburg
 - over de weg :
3. Voor het Koninkrijk der Nederlanden :
 - via de lucht : het vliegveld Schiphol te Amsterdam
 - over de weg :
4. Voor de Republiek Armenië :
 - via de lucht : de luchthaven van Zvartnots van Erevan
 - over de weg :

Artikel 6

Bevoegde instanties

(1) De bevoegde instanties van de Belgische Overeenkomstsluitende Partij zijn :

1. voor het voorleggen van de verzoeken aan de bevoegde instanties van de Republiek Armenië, de ontvangst van de antwoorden op de verzoeken, het verkrijgen bij de Ambassade van de Republiek Armenië van de nodige reisdocumenten evenals voor het toezenden van de inkenningsstellingen van de terugleiding van betrokkenen :

— Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken van het Koninkrijk België

Algemeen Bestuur Dienst Vreemdelingenzaken

WTC II

Antwerpsesteenweg 59 b

1000 Brussel

Telefoon : ++ 32 2-206 15 84 cel « identificatie »

++ 32 2-206 15 46 cel « identificatie »

Fax : ++ 32 2 274 66 17

2. lorsque, pour des raisons médicales justifiées, le transport se fait par voie terrestre, la partie introductive du texte de l'avis de retour de la personne concernée est libellé comme suit :

« Nous avons l'honneur de vous informer que la personne répondant aux indications mentionnées ci-après, sera renvoyée au Royaume de Belgique (au grand-duché de Luxembourg/au Royaume des Pays-Bas/à la République d'Arménie) le..... (jour, mois année), en passant par le poste frontière international de;

- le nom, les prénoms, la date et le lieu de naissance de la personne;
- le numéro de dossier et la date de la réponse de la demande;
- le cas échéant, l'indication qu'il s'agit d'une personne nécessitant, en raison de son état de santé ou de son âge, un traitement ou des soins spécifiques;
- le cas échéant, l'indication qu'il s'agit d'une personne pouvant causer des incidents, en vue d'assurer l'escorte nécessaire.

(3) Au cas où elle se serait trouvée dans l'impossibilité de respecter le délai inscrit à l'article 6, paragraphe (2), de l'Accord, pour la remise de la personne concernée, l'autorité compétente de la Partie contractante requérante en informera sans tarder l'autorité compétente de la Partie contractante requise. Dès que la remise effective de la personne concernée peut s'effectuer, l'autorité compétente de la Partie contractante requérante informe l'autorité compétente de la Partie contractante requise, dans les délais prévus au paragraphe (1) du présent article.

Article 5

Postes frontière de passage

Les lieux où les personnes peuvent être effectivement remises et reprises en vertu de l'Accord sont :

1. Pour le Royaume de Belgique :
 - pour la navigation aérienne : l'aéroport de Bruxelles National
 - pour la circulation terrestre : les postes frontière à déterminer par l'Office des Etrangers
2. Pour le grand-duché de Luxembourg :
 - pour la navigation aérienne : l'aéroport de Luxembourg
 - pour la circulation terrestre :
3. Pour le Royaume des Pays-Bas :
 - pour la navigation aérienne : l'aéroport de Schiphol à Amsterdam
 - pour la circulation terrestre :
4. Pour la République d'Arménie :
 - pour la navigation aérienne : l'aéroport de Zvartnots d'Erevan
 - pour la circulation terrestre :

Article 6

Autorités compétentes

(1) Les autorités compétentes pour la Partie contractante belge sont :

1. pour la soumission des demandes aux autorités compétentes de la République d'Arménie, la réception des réponses aux demandes, l'obtention auprès de l'Ambassade de la République d'Arménie des titres de voyage nécessaires ainsi que pour l'envoi des avis de retour des personnes concernées :

— le Service public fédéral Intérieur du Royaume de Belgique

Direction générale de l'Office des Etrangers

WTC II

Chaussée d'Anvers 59 b

1000 Bruxelles

Téléphone : ++ 32 2 206 15 84 cellule d'identification

++ 32 2-206 5 46 cellule d'identification

Télécopie : ++ 32 2-274 66 17

2. voor de ontvangst van de verzoeken afkomstig van de bevoegde Armeense instanties, het antwoord op de verzoeken evenals voor de ontvangst van de in kennisstellingen van de terugleiding van betrokkenen :

— Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken van het Koninkrijk België

Algemeen Bestuur Dienst Vreemdelingenzaken

WTC II

Antwerpsesteenweg 59 b

1000 Brussel

Telefoon : ++ 32 2-206 15 91 Bureau C

++ 32 2-206 15 92 Bureau C

++ 32 2-206 15 94 Bureau C

++ 32 2-206 15 51 Bureau C

Fax : ++ 32 2 274 66 11 Bureau C

(2) De bevoegde instantie van de Luxemburgse Overeenkomstsluitende Partij is :

Ministère des Affaires étrangères et de l'Immigration

Direction de l'Immigration

Boîte postale 752

L-2017 Luxembourg

Telefoon : ++ 352 478 45 74

++ 352 478 45 46

Fax : ++ 352 22 16 08

(3) De bevoegde instantie van de Nederlandse Overeenkomstsluitende Partij is :

Ministerie van Justitie

IND — Immigratie- en Naturalisatiedienst

Bureau Dublin

Postbus 449

NL-6900 AK Zevenaar

Telefoon : ++ 31 31 636 87 24

Fax : ++ 31 31 636 86 49

(4) De bevoegde instantie van de Armeense Overeenkomstsluitende Partij is :

Ministère des Affaires étrangères

Place de la République

Maison de gouvernement — 2, Erevan 0010

République d'Arménie

Telefoon : ++ 37410 544041 (301)

Fax : ++ 37410 543925

Artikel 7

Comité van deskundigen

De bevoegde instanties van de Overeenkomstsluitende Partijen stellen elkaar binnen de dertig (30) dagen na de inwerkingtreding van de Overeenkomst in kennis van de samenstelling van hun delegatie in het krachtens artikel 11 van de Overeenkomst ingestelde Comité van deskundigen.

Artikel 8

Taal

De Overeenkomstsluitende Partijen communiceren met elkaar in de Franse taal.

Artikel 9

Slotbepaling

Dit Protocol zal van toepassing zijn vanaf de dag van de inwerkingtreding van de Overeenkomst, gesloten tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Armenië betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen.

Gedaan te Brussel op 3 juni 2009, in de Franse, Nederlandse en Armeense taal, zijnde de teksten in de drie talen gelijkkelijk authentiek. In geval van uiteenlopende interpretatie is de Franse tekst doorslaggevend.

2. pour la réception des demandes émanant des autorités arméniennes compétentes, la réponse aux demandes ainsi que pour la réception des avis de retour des personnes concernées :

— le Service public fédéral Intérieur du Royaume de Belgique

Direction générale de l'Office des Etrangers

WTC II

Chaussée d'Anvers 59 b

1000 Bruxelles

Téléphone : ++ 32 2-206 15 91 Bureau C

++ 32 2-206 15 92 Bureau C

++ 32 2-206 15 94 Bureau C

++ 32 2-206 15 51 Bureau C

Télécopie : ++ 32 2 274 66 11 Bureau C

(2) L'autorité compétente pour la Partie contractante luxembourgeoise est :

Ministère des Affaires étrangères et de l'Immigration

Direction de l'Immigration

Boîte postale 752

L-2017 Luxembourg

Téléphone : ++ 352 478 45 74

++ 352 478 45 46

Télécopie : ++ 352 22 16 08

(3) L'autorité compétente pour la Partie contractante néerlandaise est :

Ministère de la Justice

IND — Service d'Immigration et de Naturalisation

Bureau Dublin

Boîte postale 449

NL-6900 AK Zevenaar

Téléphone : ++ 31 31 636 87 24

Télécopie : ++ 31 31 636 86 49

(4) L'autorité compétente pour la Partie contractante arménienne est :

Ministère des Affaires étrangères

Place de la République

Maison de gouvernement — 2, Erevan 0010

République d'Arménie

Téléphone : ++ 37410 544041 (301)

Télécopie : ++ 37410 543925

Article 7

Comité d'experts

Dans les trente (30) jours suivant l'entrée en vigueur de l'Accord, les autorités compétentes des Parties contractantes se communiqueront mutuellement la composition de leur délégation au Comité d'experts prévu à l'article 11 de l'Accord.

Article 8

Langue

Les Parties contractantes communiquent entre elles en langue française.

Article 9

Disposition finale

Le présent Protocole s'appliquera à partir du jour de l'entrée en vigueur de l'Accord conclu entre les Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas) et la République d'Arménie, relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier.

Fait à Bruxelles le 3 juin 2009, en langues française, néerlandaise et arménienne, les trois textes faisant également foi. En cas de divergence d'interprétation la version française prévaudra.

Overeenkomst tussen de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Republiek Armenië betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen, en het Uitvoeringsprotocol, gedaan te Brussel op 3 juni 2009 (1)

Staten	Datum Authenticatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
ARMENIE	03/06/2009	Kennisgeving		
BELGIE	03/06/2009	Kennisgeving	16/04/2012	
LUXEMBURG	03/06/2009	Kennisgeving	21/01/2010	
NEDERLAND	03/06/2009	Kennisgeving	07/12/2009	

(1) Deze overeenkomst is nog niet in werking getreden overeenkomstig haar artikel 15.

Accord entre les Etats du Benelux (le Royaume de Belgique, le grand-duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et la République d'Arménie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier, et le Protocole d'application, faits à Bruxelles le 3 juin 2009 (1)

Etats	Date authentification	Type de consentement	Date consentement	Entrée vigueur locale
ARMENIE	03/06/2009	Notification		
BELGIQUE	03/06/2009	Notification	16/04/2012	
LUXEMBOURG	03/06/2009	Notification	21/01/2010	
PAYS-BAS	03/06/2009	Notification	07/12/2009	

(1) Cet accord n'est pas encore entré en vigueur conformément à son article 15.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 2012 — 2144 (2004 — 3303)

[C - 2012/15108]

8 JUNI 2004. — Wet houdende instemming met het Verdrag inzake merkenrecht en met het Uitvoeringsreglement, gedaan te Genève op 27 oktober 1994. — Addendum (1)

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 2012 — 2144 (2004 — 3303)

[C - 2012/15108]

8 JUIN 2004. — Loi portant assentiment au Traité sur le droit des marques et au Règlement d'exécution, faits à Genève le 27 octobre 1994. — Addendum (1)

Staten	Datum interne inwerkingtreding
Australië	21/01/1998
Bahrein	18/03/2007
België	11/08/2012
Bosnië-Herzegovina	22/12/2006
Chili	5/08/2011
Colombia	13/04/2012
Costa Rica	17/10/2008
Cyprus	17/04/1997
Denemarken	28/01/1998
Dominikaanse Republiek	13/12/2011
Duitsland	16/10/2004
Egypte	7/10/1999
El Salvador	14/11/2008
Estland	7/01/2003
Frankrijk	15/12/2006
Honduras	22/04/2008
Hongarije	26/11/1998
Ierland	13/10/1999
Indonesië	5/09/1997

Staten	Datum interne inwerkingtreding
Italië	26/04/2011
Japan	1/04/1997
Kazachstan	7/11/2002
Kirgistan	15/08/2002
Kroatië	4/07/2006
Letland	28/12/1999
Liechtenstein	17/03/1998
Litouwen	27/04/1998
Luxemburg	11/08/2012
Marokko	6/07/2009
Monaco	27/09/1996
Montenegro	3/06/2006
Nederland	11/08/2012
Nicaragua	22/09/2009
Oekraïne	1/08/1996
Oman	16/10/2007
Ouzbekistan	4/09/1998
Peru	6/11/2009
Republiek Korea	25/02/2003
Republiek Moldavië	1/08/1996
Roemenië	28/07/1998
Russische Federatie	11/05/1998
Servië	15/09/1998
Slovakije	9/07/1997
Slovenië	26/05/2002
Spanje	17/03/1999
Sri Lanka	1/08/1996
Tchechische Republiek	1/08/1996
Trinidad en Tobago	16/04/1998
Turkije	1/01/2005
Verenigd Koninkrijk	1/08/1996
Verenigde Staten van Amerika	12/08/2000
Zwitserland	1/05/1997

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 25 augustus 2004 (Ed. 2) (pagina's 63160-63268).

Etats	Entrée en vigueur locale
Allemagne	16/10/2004
Australie	21/01/1998
Bahreïn	18/03/2007
Belgique	11/08/2012
Bosnie-Herzégovine	22/12/2006
Chili	5/08/2011
Chypre	17/04/1997
Colombie	13/04/2012
Costa Rica	17/10/2008
Croatie	4/07/2006
Danemark	28/01/1998

Etats	Entrée en vigueur locale
Egypte	7/10/1999
El Salvador	14/11/2008
Espagne	17/03/1999
Estonie	7/01/2003
Etats-Unis d'Amérique	12/08/2000
Fédération de Russie	11/05/1998
France	15/12/2006
Honduras	22/04/2008
Hongrie	26/11/1998
Indonésie	5/09/1997
Irlande	13/10/1999
Italie	26/04/2011
Japon	1/04/1997
Kazakhstan	7/11/2002
Kirghizistan	15/08/2002
Lettonie	28/12/1999
Liechtenstein	17/03/1998
Lituanie	27/04/1998
Luxembourg	11/08/2012
Maroc	6/07/2009
Monaco	27/09/1996
Monténégro	3/06/2006
Nicaragua	22/09/2009
Oman	16/10/2007
Ouzbékistan	4/09/1998
Pays-Bas	11/08/2012
Pérou	6/11/2009
République de Corée	25/02/2003
République de Moldova	1/08/1996
Republique dominicaine	13/12/2011
République tchèque	1/08/1996
Roumanie	28/07/1998
Royaume-Uni	1/08/1996
Serbie	15/09/1998
Slovaquie	9/07/1997
Slovénie	26/05/2002
Sri Lanka	1/08/1996
Suisse	1/05/1997
Trinité-et-Tobago	16/04/1998
Turquie	1/01/2005
Ukraine	1/08/1996

1) Voir *Moniteur belge* du 25 août 2004 (Ed. 2) (pages 63160-63268).

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2012 — 2145 [C — 2012/11280]

10 JULI 2012. — Wet houdende diverse bepalingen
inzake elektronische communicatie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Voorwerp*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Deze wet vormt de omzetting in Belgisch recht van :

1° Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming (*Publicatieblad* 18 december 2009, L 337/11);

2° Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten (*Publicatieblad* 18 december 2009, L 337/37).

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector*

Art. 2. In de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector wordt een artikel 1/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 1/1. Hoofdstukken III en V voorzien in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming en van Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten. »

Art. 3. In artikel 14 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 juli 2005 en gewijzigd bij de wetten van 16 maart 2007, 18 mei 2009, 13 december 2010 en 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 wordt de bepaling onder 1° aangevuld met de woorden « of van de Kamer van volksvertegenwoordigers »;

2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de bepaling onder 1° wordt aangevuld met de woorden «; het moet dergelijke openbare raadplegingen organiseren zodat het rekening houdt met de standpunten van de eindgebruikers, consumenten (met inbegrip van met name consumenten met een handicap), fabrikanten en ondernemingen die elektronische-communicatienetwerken en/of -diensten aanbieden over aangelegenheden die verband houden met alle eindgebruikers- en consumentenrechten met betrekking tot openbare elektronische-communicatiediensten, met name wanneer zij een belangrijke invloed hebben op de markt; deze raadplegingen waarborgen dat bij de besluitvorming van het Instituut inzake vraagstukken die verband houden met de rechten van eindgebruikers en consumenten wat openbare elektronische-communicatiediensten betreft het op passende wijze rekening houdt met de belangen van de consumenten op het gebied van elektronische communicatie »;

b) de bepaling onder 3°, a) wordt aangevuld met de woorden « , ENISA, het Bureau en aan BEREC »;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2012 — 2145 [C — 2012/11280]

10 JUILLET 2012. — Loi portant des dispositions diverses
en matière de communications électroniques (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Objet*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

La présente loi constitue la transposition en droit belge de :

1° la Directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la Directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la Directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs (*Journal officiel* 18 décembre 2009, L 337/11);

2° la Directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant les Directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques (*Journal officiel* 18 décembre 2009, L 337/37).

CHAPITRE 2. — *Modifications de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges*

Art. 2. Dans la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, il est inséré un article 1/1 rédigé comme suit :

« Art. 1^{er}/1. Les chapitres III et V transposent partiellement la Directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la Directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la Directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le Règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs et la Directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant les Directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques. »

Art. 3. Dans l'article 14 de la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 2005 et modifié par les lois du 16 mars 2007, 18 mai 2009, 13 décembre 2010 et 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, le 1° est complété par les mots « ou de la Chambre des représentants »;

2° dans le paragraphe 2 les modifications suivantes sont apportées :

a) le 1° est complété par les mots « ; il doit organiser de telles consultations publiques afin qu'il tienne compte des points de vue des utilisateurs finals, des consommateurs (y compris notamment, des consommateurs handicapés), des fabricants et des entreprises qui fournissent des réseaux et/ou des services de communications électroniques sur toute question relative à tous les droits des utilisateurs finals et des consommateurs en ce qui concerne les services de communications électroniques accessibles au public, en particulier lorsqu'ils ont une incidence importante sur le marché; ces consultations garantissent que, lorsque l'Institut statue sur des questions relatives aux droits des utilisateurs finals et des consommateurs en ce qui concerne les services de communications électroniques accessibles au public, les intérêts des consommateurs en matière de communications électroniques sont dûment pris en compte »;

b) le 3°, a), est complété par les mots « , l'ENISA, l'Office et à l'ORECE »;

c) in de bepaling onder 3° wordt een bepaling onder g) ingevoegd, luidende :

« g) de openbare diensten die bevoegd zijn op het stuk van openbare veiligheid, of civiele veiligheid en bescherming, of civiele verdediging, of crisisplanning, of veiligheid of bescherming van het economische en wetenschappelijke potentieel van het land; »;

3° paragraaf 3 wordt aangevuld met de woorden « , voor zover deze mededeling noodzakelijk is voor de uitvoering van de opdrachten van deze autoriteiten ».

Art. 4. In artikel 15 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden « waarvan de Koning bij een in de Ministerraad overlegd besluit de lijst bepaalt en » vervangen door de woorden « uitzonderd de besluiten betreffende marktregulering ex ante en geschillen tussen operatoren »;

2° in paragraaf 2 worden de woorden « stelt de Koning de nadere regels vast voor de in dit artikel beschreven procedures » vervangen door de woorden « kan de Koning in andere uitzonderingen voorzien »;

3° paragraaf 3 wordt opgeheven.

Art. 5. In artikel 16, eerste lid, van dezelfde wet, wordt een zin ingevoegd tussen de eerste zin die eindigt met de woorden « bevoegdheden van het Instituut » en de tweede zin die aanvangt met de woorden « Hij vertegenwoordigt », luidende :

« Hij oefent zijn bevoegdheden uit op een onpartijdige en transparante manier en op het gepaste moment. ».

Art. 6. In artikel 17 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009, 30 december 2009 en 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 2 wordt het derde lid vervangen als volgt :

« De leden van de Raad worden benoemd in de hoedanigheid van lid of van voorzitter voor een termijn van zes jaar. Deze termijn kan hernieuwd worden met zes jaar zolang er geen drie opeenvolgende mandaten worden uitgeoefend, ongeacht hun aard »;

2° paragraaf 5 wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Het afzettingsbesluit wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*. ».

Art. 7. In artikel 20 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) aan het begin van de eerste zin worden de woorden « In geval van hoogdringendheid, wanneer het risico op een moeilijk te herstellen, ernstig nadeel bestaat, neemt de Raad onmiddellijk » vervangen door de woorden « Bij schending van de artikelen 9, 11, 18, 51, 55, 56 of 64 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie of de bijbehorende uitvoeringsmaatregelen, die een onmiddellijke en ernstige dreiging inhoudt voor de openbare orde, de openbare veiligheid of de volksgezondheid of die ernstige economische of operationele problemen met zich kan brengen voor andere aanbieders of gebruikers van elektronische-communicatienetwerken of -diensten, of andere gebruikers van het radiospectrum, kan de Raad »;

b) op het einde van de eerste zin, wordt het woord « aannemen » ingevoegd tussen de woorden « voorlopige maatregelen » en de woorden « en bepaalt »;

c) op het einde van de eerste zin, worden de woorden « twee maanden » vervangen door de woorden « drie maanden, verlengbaar met een nieuwe termijn van maximaal drie maanden indien de uitvoeringsprocedures nog niet voltooid zijn »;

d) een zin wordt ingevoegd tussen de eerste zin die eindigt met de woorden « drie maanden mag overschrijden. » en de tweede zin die aanvangt met de woorden « De totale termijn », luidende :

« Hij mag deze maatregelen nemen zelfs indien zij een impact hebben op de contractuele relaties van betrokken partijen. »;

e) de voormalige tweede zin die de derde zin wordt, wordt opgeheven;

f) de paragraaf wordt aangevuld met twee leden die als volgt luiden :

« De betrokkene kan binnen drie werkdagen vragen om gehoord te worden om zijn standpunt uiteen te zetten en oplossingen voor te stellen.

De Raad kan vervolgens, indien nodig, de voorlopige maatregelen opheffen, aanpassen of bekrachtigen. »;

c) au 3°, il est inséré un g) rédigé comme suit :

« g) les services publics qui ont une compétence en matière de sécurité publique, ou de sécurité et protection civile, ou de défense civile, ou de planification de crise, ou de sécurité ou de protection du potentiel économique et scientifique du pays; »;

3° le paragraphe 3 est complété par les mots « , dans la mesure où cette communication est nécessaire pour l'accomplissement des missions de ces autorités ».

Art. 4. Dans l'article 15 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots « dont le Roi détermine la liste par arrêté délibéré en Conseil des ministres » sont remplacés par les mots « à l'exception des décisions relatives à la régulation du marché ex ante et aux litiges entre opérateurs »;

2° dans le paragraphe 2, les mots « le Roi fixe les modalités des procédures décrites au présent article » sont remplacés par les mots « le Roi peut prévoir d'autres exceptions »;

3° le paragraphe 3 est abrogé.

Art. 5. Dans l'article 16 alinéa 1^{er}, de la même loi, il est inséré une phrase entre la première phrase finissant par les mots « compétences de l'Institut. » et la deuxième phrase qui commence par les mots « Il représente », rédigée comme suit :

« Il exerce ses pouvoirs de manière impartiale, transparente et au moment opportun. ».

Art. 6. Dans l'article 17 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009, 30 décembre 2009 et 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 2 l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« Les membres du Conseil sont nommés en qualité de membre ou de président pour un terme de six ans. Ce terme peut être renouvelé pour une durée de six ans à condition que trois mandats consécutifs ne soient pas exercés, quelle que soit leur nature. »;

2° le paragraphe 5 est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« L'arrêté de révocation est publié au *Moniteur belge*. ».

Art. 7. Dans l'article 20 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) au début de la première phrase, les mots « En cas d'urgence, lorsqu'il existe un préjudice grave et difficilement réparable, le Conseil adopte immédiatement » sont remplacés par les mots « En cas de manquement aux articles 9, 11, 18, 51, 55, 56 ou 64 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ou de leurs mesures d'exécution entraînant une menace immédiate grave pour l'ordre public, la sécurité publique ou la santé publique ou de nature à provoquer de graves problèmes économiques ou opérationnels pour d'autres fournisseurs ou utilisateurs de réseaux ou de services de communications électroniques, ou d'autres utilisateurs du spectre radioélectrique, le Conseil peut adopter »;

b) dans le texte néerlandais, à la fin de la première phrase, le mot « aannemen » est inséré entre les mots « voorlopige maatregelen » et les mots « en bepaalt »;

c) à la fin de la première phrase, les mots « deux mois » sont remplacés par les mots « trois mois, prorogeable d'une nouvelle durée de trois mois au maximum si la mise en œuvre des procédures d'exécution n'est pas terminée »;

d) il est inséré une phrase entre la première phrase qui termine par les mots « excéder trois mois. » et la deuxième phrase qui commence par les mots « La durée totale », rédigée comme suit :

« Il peut prendre ces mesures même si elles ont un impact sur les relations contractuelles des parties concernées. »;

e) la deuxième phrase ancienne, devenant la troisième phrase, est abrogée;

f) le paragraphe est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

« Dans les trois jours ouvrables, l'intéressé peut demander à être entendu pour exposer son point de vue et proposer des solutions.

Si nécessaire, le Conseil peut ensuite lever, adapter ou confirmer les mesures provisoires. »;

2° in paragraaf 2, op het einde van de eerste zin, wordt het woord « Voorzitter » vervangen door het woord « voorzitter ».

Art. 8. In artikel 21 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 18 mei 2009 en gewijzigd bij de wet van 13 december 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. Indien de Raad over een reeks aanwijzingen beschikt die zouden kunnen wijzen op een overtreding van de wetgeving of reglementering waarvan de naleving door het Instituut wordt gecontroleerd of van de besluiten van het Instituut genomen ter uitvoering van die wetgeving of reglementering, deelt hij zijn grieven mee aan de betrokkene, alsook de beoogde maatregelen bedoeld in paragraaf 5 die toegepast zullen worden, indien de overtreding bevestigd wordt. »;

2° in paragraaf 2 worden de woorden « de overtreder » vervangen door de woorden « de betrokkene »;

3° in paragraaf 3 worden de woorden « De overtreder » vervangen door de woorden « De betrokkene »;

4° in paragraaf 4 worden de woorden « de overtreder » vervangen door de woorden « de betrokkene »;

5° de paragrafen 5 en 6 worden vervangen als volgt en aangevuld met een paragraaf 7 :

« § 5. Indien de Raad een overtreding constateert, beveelt hij de stopzetting ervan, hetzij onmiddellijk, hetzij binnen de redelijke termijn die hij bepaalt.

Het bevel tot stopzetting kan gepaard gaan met één of meerdere van de volgende maatregelen :

1° voorschriften in verband met de manier waarop de overtreding ongedaan moet worden gemaakt;

2° de betaling binnen de termijn bepaald door de Raad van een administratieve boete die aan de Schatkist toekomt ten bedrage van maximaal 5 % van de omzet van de overtreder gedurende het jongste volledige boekjaar in de sector voor elektronische communicatie of voor postdiensten in België of, indien de overtreder geen activiteiten ontwikkelt waarmee een omzet wordt behaald, ten bedrage van maximaal 5.000 euro;

3° het bevel om de levering van een dienst of dienstenpakket die bij voortzetting zou leiden tot een aanzienlijke versterking van de mededinging, te staken of op te schorten zolang de toegangsverplichtingen die na een marktanalyse uitgevoerd overeenkomstig de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie zijn opgelegd, niet worden nageleefd op de wijze bepaald door de Raad.

Bij gebrek aan gegevens over de in het tweede lid, 2°, bedoelde omzet, kan het Instituut een omzet bepalen op basis van gegevens verkregen van derden of op basis van de omzet van een vergelijkbare persoon.

§ 6. Indien de overeenkomstig paragraaf 5 genomen maatregelen niet hebben geleid tot de stopzetting van de overtreding, kan de Raad, na het volgen van de procedure bepaald in de paragrafen 1 tot 5, een administratieve boete opleggen waarvan het bedrag of het percentage maximaal het dubbele is van het bedrag of het percentage vermeld in paragraaf 5, tweede lid, 2°.

§ 7. Indien de maatregelen die overeenkomstig paragraaf 5 worden genomen, de overtreding niet hebben kunnen verhelpen en als het gaat om een ernstige of herhaalde overtreding kan de Raad bovendien :

1° de toegekende gebruiksrechten, waarvan de voorwaarden niet nageleefd werden, opschorten of intrekken of

2° de volledige of gedeeltelijke opschorting bevelen van de exploitatie van het netwerk of van de levering van de betrokken dienst, alsook van het te koop aanbieden of het gebruik van alle betreffende diensten of producten. »;

6° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 8, luidende :

« § 8. Ieder besluit dat overeenkomstig dit artikel wordt genomen wordt onverwijld per aangetekende brief aan de betrokkene en aan de minister meegedeeld en bekendgemaakt op de website van het Instituut.

Het besluit vermeldt de redelijke termijn waarbinnen de betrokkene aan de opgelegde maatregel of maatregelen dient te voldoen. ».

Art. 9. Artikel 21/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 mei 2009, wordt opgeheven.

2° dans le texte néerlandais, dans le paragraphe 2, à la fin de la première phrase, le mot « Voorzitter » est remplacé par le mot « voorzitter ».

Art. 8. Dans l'article 21 de la même loi, remplacé par la loi du 18 mai 2009 et modifié par la loi du 13 décembre 2010, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. Si le Conseil dispose d'un faisceau d'indices qui pourraient indiquer une infraction à la législation ou à la réglementation dont l'Institut contrôle le respect ou aux décisions prises par l'Institut en exécution de cette législation ou réglementation, il fait part de ses griefs à l'intéressé ainsi que des mesures envisagées visées au paragraphe 5 qui seront appliquées en cas de confirmation de l'infraction. »;

2° dans le paragraphe 2, les mots « le contrevenant » sont remplacés par les mots « l'intéressé »;

3° dans le paragraphe 3, les mots « Le contrevenant » sont remplacés par les mots « L'intéressé »;

4° dans le paragraphe 4, les mots « du contrevenant » sont remplacés par les mots « de l'intéressé »;

5° les paragraphes 5 et 6 sont remplacés par ce qui suit et complété par un paragraphe 7 :

« § 5. Si le Conseil conclut à l'existence d'une infraction, il ordonne d'y remédier, soit immédiatement, soit dans le délai raisonnable qu'il impartit.

L'ordre d'y remédier peut être accompagné de l'une ou de plusieurs des mesures suivantes :

1° des prescriptions relatives à la manière dont il faut remédier à l'infraction;

2° le paiement dans le délai imparti par le Conseil d'une amende administrative au profit du Trésor public d'un montant de 5 % au maximum du chiffre d'affaires du contrevenant réalisé au cours de l'exercice complet le plus récent dans le secteur des communications électroniques ou des services postaux en Belgique ou si le contrevenant ne développe pas d'activités lui faisant réaliser un chiffre d'affaires, d'un montant maximal de 5.000 euros;

3° l'ordre de cesser ou de suspendre la fourniture d'un service ou d'un ensemble de services qui, si elle se poursuivait, serait de nature à entraver la concurrence de manière significative, jusqu'au respect, selon les modalités fixées par le Conseil, des obligations imposées en matière d'accès à la suite d'une analyse de marché réalisée conformément à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

En l'absence de données concernant le chiffre d'affaires visé à l'alinéa 2, 2°, l'Institut peut déterminer un chiffre d'affaires sur la base de données obtenues de tiers ou sur la base du chiffre d'affaires d'une personne comparable.

§ 6. Si les mesures prises conformément au paragraphe 5 n'ont pas permis de remédier à l'infraction, le Conseil peut, après avoir suivi la procédure prévue aux paragraphes 1^{er} à 5, imposer une amende administrative dont le montant ou le pourcentage maximum représente le double du montant ou du pourcentage visé au paragraphe 5, alinéa 2, 2°.

§ 7. Si les mesures prises conformément au paragraphe 5 n'ont pas permis de remédier à l'infraction et s'il s'agit d'une infraction grave ou répétée, le Conseil peut en outre :

1° suspendre ou retirer les droits d'utilisation attribués, dont les conditions n'ont pas été respectées ou

2° ordonner la suspension de tout ou partie de l'exploitation du réseau ou de la fourniture du service en question ainsi que de la commercialisation ou de l'utilisation de tout service ou produit concerné. »;

6° l'article est complété par le paragraphe 8 rédigé comme suit :

« § 8. Toute décision prise en application du présent article est notifiée sans retard à l'intéressé par lettre recommandée ainsi qu'au ministre et publiée sur le site Internet de l'Institut.

La décision fait mention du délai raisonnable dans lequel l'intéressé doit satisfaire à la mesure ou aux mesures imposées. ».

Art. 9. L'article 21/1 de la même loi, inséré par la loi du 18 mai 2009, est abrogé.

Art. 10. In artikel 23, § 3, van dezelfde wet, aangevuld door de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse tekst wordt het eerste lid aangevuld met de woorden « relative à la publicité de l'administration »;

2° een lid wordt ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid, luidende :

« Wanneer een onderneming een document overhandigt dat door haar als vertrouwelijk beschouwde gegevens bevat, overhandigt zij tegelijkertijd een niet-vertrouwelijke versie van dit document aan het Instituut. ».

Art. 11. In artikel 34 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« De minister bevoegd voor reglementering van elektronische communicatie en de minister bevoegd voor reglementering van postdiensten kunnen, elk voor wat hun domein betreft, aan de Raad hun prioritaire beleids- doelstellingen meedelen voor die sectoren. »;

2° een lid wordt ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid, luidende :

« De Raad stelt binnen twaalf weken na de indiensttreding van zijn leden, en om de drie jaar, een strategisch driejarenplan op. De Raad legt het ontwerp van strategisch plan ter goedkeuring voor aan de Ministerraad met uitzondering van de aspecten betreffende marktregulering ex ante en geschillen tussen operatoren waarvan de Ministerraad enkel akte neemt. Alle leden die de Raad uitmaken, stellen het aldus goedgekeurde strategisch plan voor aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. »;

Art. 12. In artikel 35 van dezelfde wet, wordt paragraaf 1 aangevuld met de woorden « en openbaar gemaakt door het Instituut ».

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie*

Art. 13. Artikel 1 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Deze wet voorziet in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming en van Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten. ».

Art. 14. In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2006, 25 april 2007 en 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de bepaling onder 3° worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « actieve of passieve » worden opgeheven;

b) de woorden « , waaronder netwerkelementen die niet actief zijn, » worden ingevoegd tussen de woorden « andere middelen » en de woorden « die het mogelijk »;

c) de woorden « waaronder satellietnetwerken, vaste (circuit- en pakketgeschakelde, met inbegrip van internet) en mobiele terrestrische netwerken, elektriciteitsnetten » worden ingevoegd tussen de woorden « elektromagnetische middelen » en de woorden « , voorzover zij »;

2° in de bepaling onder 7° worden de woorden « of door een elektronische-communicatiedienst » ingevoegd tussen de woorden « een elektronische-communicatienetwerk » en de woorden « waarmee de geografische positie »;

3° in de bepaling onder 10° worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « toegankelijk te maken voor het publiek » worden opgeheven;

Art. 10. Dans l'article 23, § 3, de la même loi complété par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est complété par les mots « relative à la publicité de l'administration »;

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Lorsqu'une entreprise transmet un document contenant des données qu'elle considère confidentielles, elle transmet simultanément une version non-confidentielle de ce document à l'Institut. ».

Art. 11. Dans l'article 34 de la même loi, remplacé par la loi du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« Le ministre en charge de la réglementation en matière de communications électroniques et le ministre en charge de la réglementation des services postaux peuvent, chacun pour ce qui le concerne, communiquer au Conseil leurs objectifs prioritaires en matière de politique pour ces secteurs. »;

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Le Conseil établit, dans les douze semaines après l'entrée en fonction de ses membres et tous les trois ans, un plan stratégique triennal. Le Conseil soumet le projet de plan stratégique à l'approbation du Conseil des ministres, à l'exception des aspects relatifs à la régulation du marché ex ante et aux litiges entre opérateurs dont le Conseil des ministres prend uniquement acte. Tous les membres composant le Conseil présentent le plan stratégique ainsi approuvé à la Chambre des Représentants. »;

Art. 12. Dans l'article 35 de la même loi, le paragraphe 1^{er} est complété par les mots « et rendu public par l'Institut ».

CHAPITRE 3. — *Modifications de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques*

Art. 13. L'article 1^{er} de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« La présente loi transpose partiellement la Directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la Directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la Directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le Règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs et la Directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant les Directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques. ».

Art. 14. Dans l'article 2 de la même loi, modifié par les lois du 20 juillet 2006, 25 avril 2007 et du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° au 3°, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « actifs ou passifs » sont abrogés;

b) les mots « , y compris les éléments de réseau qui ne sont pas actifs, » sont insérés entre les mots « autres ressources » et les mots « qui permettent »;

c) les mots « comprenant les réseaux satellitaires, les réseaux terrestres fixes (avec commutation de circuits ou de paquets, y compris l'Internet) et mobiles, les systèmes utilisant le réseau électrique » sont insérés entre les mots « moyens électromagnétiques » et les mots « , dans la mesure où ils »;

2° au 7°, les mots « ou par un service de communications électroniques » sont insérés entre les mots « réseau de communications électroniques » et les mots « indiquant la position géographique »;

3° au 10°, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « rendre les » sont abrogés;

b) de woorden « voor het publiek beschikbare » worden ingevoegd tussen de woorden « hoofdzakelijk wordt gebruikt om » en de woorden « elektronische-communicatiediensten »;

c) de zin wordt aangevuld met de woorden « aan te bieden ter ondersteuning van de overdracht van informatie tussen netwerkaansluitpunten »;

4° in de bepaling onder 15° worden de woorden « die houder is van een nummer dat toegekend is door een operator voor de levering van elektronische-communicatiediensten en » opgeheven;

5° in de bepaling onder 16° worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de Franse tekst worden de woorden « réseaux de communications électroniques public » vervangen door de woorden « réseau public de communications électroniques »;

b) de zin wordt aangevuld met de woorden « dat met een abonneenummer of -naam kan zijn verbonden »;

6° in de bepaling onder 17° worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « behorende faciliteiten » worden vervangen door de woorden « bijbehorende, fysieke infrastructuur en andere faciliteiten of elementen »;

b) de zin wordt aangevuld met de woorden « of het potentieel hiertoe bezitten en onder meer gebouwen of toegangen tot gebouwen, bekabeling van gebouwen, antennes, torens en andere ondersteunende constructies, kabelgoten, kabelbuizen, masten, mangaten en straatkasten omvatten »;

7° een bepaling onder 17/1° wordt ingevoegd, luidende :

« 17/1° « bijbehorende diensten » : de bij een elektronische-communicatienetwerk en/of een elektronische-communicatiedienst behorende diensten die het aanbieden van diensten via dat netwerk en/of die dienst mogelijk maken en/of ondersteunen of het potentieel hiertoe bezitten en onder meer nummervertaalsystemen of systemen met soortgelijke functies en voorwaardelijke-toegangssystemen alsmede andere diensten zoals identiteit-, locatie- en presentie-informatiediensten omvatten (met uitzondering van de diensten en systemen die uitsluitend voor radio-omroep en televisie worden gebruikt); »;

8° de bepaling onder 18° wordt vervangen als volgt :

« 18° « toegang » : het beschikbaar stellen aan een operator van faciliteiten en/of diensten onder uitdrukkelijke voorwaarden, hetzij op exclusieve hetzij op niet-exclusieve basis, met het oog op het aanbieden van elektronische-communicatiediensten ook als ze gebruikt worden voor het aanbieden van diensten voor de informatiemaatschappij. Deze term bestrijkt onder meer toegang tot netwerkelementen en verwante faciliteiten waarbij eventueel apparatuur kan worden verbonden met vaste of niet-vaste middelen (dit houdt met name toegang in tot het aansluitnet en tot faciliteiten en diensten die noodzakelijk zijn om diensten te kunnen aanbieden via het aansluitnet); toegang tot materiële infrastructuur waaronder gebouwen, kabelgoten en masten; toegang tot relevante programmatuursystemen waaronder operationele ondersteuningssystemen; toegang tot informatiesystemen of databases voor reservering, levering, bestelling, onderhouds- en herstelverzoeken en facturering; toegang tot nummervertaling of systemen met vergelijkbare functionaliteit; toegang tot vaste en mobiele netwerken, met name voor roaming; toegang tot virtuele netwerkdiensten; »;

9° de bepaling onder 21° wordt opgeheven;

10° in de bepaling onder 22° worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « rechtstreeks of onrechtstreeks » worden ingevoegd tussen de woorden « beschikbaar is voor » en de woorden « uitgaande en »;

b) het woord « nummerplan » wordt vervangen door het woord « telefoonnummerplan »;

c) de woorden « en die eventueel een of meer van de volgende diensten kan omvatten : bijstand door een telefonist, telefooninlichtingendiensten of telefoongidsen, versterking van openbare telefoons, verlening van diensten tegen bijzondere voorwaarden, beschikbaarstelling van speciale faciliteiten voor klanten met een handicap of bijzondere sociale behoeften, en/of verlening van niet-geografische diensten; » worden opgeheven;

11° een bepaling onder 22/1° wordt ingevoegd, luidende :

« 22/1° « oproep » : door middel van een openbaar beschikbare elektronische-communicatiedienst tot stand gebrachte verbinding die tweewegsprak-communicatie mogelijk maakt; »;

b) les mots « la fourniture de » sont insérés entre les mots « principalement pour » et les mots « services de communications électroniques »;

c) la phrase est complétée par les mots « permettant la transmission d'informations entre les points de terminaison du réseau »;

4° au 15°, les mots « titulaire d'un numéro attribué par un opérateur pour la fourniture de services de communications électroniques et » sont abrogés;

5° au 16°, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « réseaux de communications électroniques public » sont remplacés par les mots « réseau public de communications électroniques »;

b) la phrase est complétée par les mots « qui peut être rattachée au numéro ou au nom de l'abonné »;

6° au 17°, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « ressources associées » sont remplacés par les mots « infrastructures physiques et autres ressources ou éléments associés »;

b) la phrase est complétée par les mots « ou en ont le potentiel, et comprennent, entre autres, les bâtiments ou accès aux bâtiments, le câblage des bâtiments, les antennes, tours et autres constructions de soutènement, les gaines, conduites, pylônes, trous de visite et boîtiers »;

7° il est inséré un 17/1° rédigé comme suit :

« 17/1° « services associés » : les services associés à un réseau de communications électroniques et/ou à un service de communications électroniques, qui permettent et/ou soutiennent la fourniture de services via ce réseau et/ou ce service ou en ont le potentiel, et comprennent notamment la conversion du numéro d'appel ou des systèmes offrant des fonctionnalités équivalentes et les systèmes d'accès conditionnel ainsi que d'autres services tels que ceux relatifs à l'identité, l'emplacement et l'occupation (à l'exception des services et systèmes qui sont exclusivement utilisés pour la radiodiffusion y compris la télévision); »;

8° le 18° est remplacé par ce qui suit :

« 18° « accès » : la mise à la disposition d'un opérateur, dans des conditions bien définies et de manière exclusive ou non exclusive, de ressources et/ou de services en vue de la fourniture de services de communications électroniques, y compris lorsqu'ils servent à la fourniture de services de la société d'information. Cela couvre notamment : l'accès à des éléments de réseaux et à des ressources associées et éventuellement à la connexion des équipements par des moyens fixes ou non (cela comprend en particulier l'accès à la boucle locale ainsi qu'aux ressources et services nécessaires à la fourniture de services par la boucle locale); l'accès à l'infrastructure physique, y compris aux bâtiments, gaines et pylônes; l'accès aux systèmes logiciels pertinents, y compris aux systèmes d'assistance à l'exploitation; l'accès aux systèmes d'information ou aux bases de données pour la préparation de commandes, l'approvisionnement, la commande, les demandes de maintenance et de réparation et la facturation; l'accès à la conversion du numéro d'appel ou à des systèmes offrant des fonctionnalités équivalentes; l'accès aux réseaux fixes et mobiles, notamment pour l'itinérance; l'accès aux services de réseaux virtuels; »;

9° le 21° est abrogé;

10° au 22°, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « , directement ou indirectement, » sont insérés entre les mots « et de recevoir » et les mots « des appels nationaux »;

b) le mot « téléphonique » est inséré entre les mots « de numérotation » et les mots « ; en outre »;

c) les mots « en outre, il peut inclure, le cas échéant, un ou plusieurs services parmi les suivants : la fourniture d'une assistance par opérateur/opératrice, des services de renseignements téléphoniques ou d'annuaires, la fourniture de postes téléphoniques publics, la fourniture d'un service à des conditions particulières, la fourniture de services spéciaux pour les personnes handicapées ou les personnes ayant des besoins sociaux spécifiques et/ou la fourniture de services non géographiques; » sont abrogés;

11° il est inséré un 22/1° rédigé comme suit :

« 22/1° « appel » : une connexion établie au moyen d'un service de communications électroniques accessible au public permettant une communication vocale bidirectionnelle; »;

12° in de bepaling onder 23° worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « met de hoofdverdeler » worden vervangen door de woorden « met een verdeler »;

b) de woorden « openbare telefoonnetwerk op een vaste locatie » worden vervangen door de woorden « vaste openbare elektronische-communicatienetwerk »;

13° de bepaling onder 24° wordt vervangen als volgt :

« 24° « subnetwerk » : gedeelte van een aansluitnetwerk dat het netwerkaansluitpunt verbindt met een concentratiepunt of een ander bepaald tussenliggend aansluitpunt gelegen in het vaste openbare elektronische-communicatienetwerk; »;

14° in de bepaling onder 25° worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « partieel aansluitnetwerk van een operator » worden vervangen door de woorden « subnetwerk van een operator met een sterke machtspositie op een relevante markt »;

b) de woorden « het volledige frequentiespectrum » worden vervangen door de woorden « de volledige capaciteit van netwerkinfrastructuur »;

15° in de bepaling onder 26° worden de woorden « digitale transmissiecapaciteit (bitsnelheid) » vervangen door de woorden « transportcapaciteit met de bijbehorende schakeling »;

16° in de bepaling onder 27° worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « partieel aansluitnetwerk van een operator » worden vervangen door de woorden « subnetwerk van een operator met een sterke machtspositie op een relevante markt »;

b) de woorden « het buiten de spraakband liggende deel van het frequentiespectrum » worden vervangen door de woorden « een gespecificeerd deel van de capaciteit van de netwerkinfrastructuur, zoals een deel van de frequentie of iets gelijkwaardigs »;

17° een bepaling onder 29/1° wordt ingevoegd, luidende :

« 29/1° « kabelgoot » : omhulsel dat dient om glasvezel-, telefoon- en/of coaxkabels en/of netwerkfaciliteiten te laten passeren en te beschermen; »;

18° een bepaling onder 33/1° wordt ingevoegd, luidende :

« 33/1° « spectrumtoewijzing » : de aanwijzing van een specifieke frequentieband voor gebruik door een of meer soorten radiocommunicatiediensten, waar passend onder duidelijk omschreven voorwaarden; »;

19° in de bepaling onder 39° worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « doet achteruitgaan » worden vervangen door het woord « verslechtert »;

b) in de Franse tekst wordt het woord « utilisé » vervangen door het woord « opérant »;

20° in de bepaling onder 46° wordt het woord « nummerplan » vervangen door het woord « telefoonnummerplan »;

21° in de bepaling onder 47° wordt het woord « nummerplan » vervangen door het woord « telefoonnummerplan »;

22° in de bepaling onder 48° worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « van een voor het publiek beschikbare dienst » worden opgeheven;

b) het woord « nummer » wordt vervangen door de woorden « nationale telefoonnummer »;

c) de woorden « die de dienst levert, » worden ingevoegd tussen de woorden « ongeacht de operator » en de woorden « binnen een welbepaald »;

23° een bepaling onder 48/1° wordt ingevoegd, luidende :

« 48/1° « Internetdomeinnaamregistreerbureau » : een entiteit die een register van domeinnamen bijhoudt en die een systeem uitbaat zodat deze domeinnamen kunnen worden gebruikt om toegang te krijgen tot Internet- protocol-adressen of andere informatie via het Internet; »;

24° een bepaling onder 48/2° wordt ingevoegd, luidende :

« 48/2° « universele dienst » : het minimumpakket van diensten als gedefinieerd in artikel 68 van een bepaalde kwaliteit dat voor alle gebruikers, ongeacht hun geografische locatie, beschikbaar is voor een in het licht van specifieke nationale omstandigheden betaalbare prijs; »;

12° au 23°, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « au répartiteur principal » sont remplacés par les mots « à un répartiteur »;

b) les mots « téléphonique public en position déterminée » sont remplacés par les mots « public fixe de communications électroniques »;

13° le 24° est remplacé par ce qui suit :

« 24° « sous-boucle locale » : partie d'une boucle locale qui relie le point de terminaison du réseau à un point de concentration ou à un point d'accès intermédiaire spécifié du réseau de communications électroniques public fixe; »;

14° au 25°, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « boucle locale partielle d'un opérateur » sont remplacés par les mots « sous-boucle locale d'un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent »;

b) les mots « totalité du spectre de fréquences disponibles » sont remplacés par les mots « pleine capacité des infrastructures des réseaux »;

15° au 26°, les mots « transmission digitale (débit binaire) » sont remplacés par les mots « transport avec la commutation associée »;

16° au 27°, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « boucle locale partielle d'un opérateur » sont remplacés par les mots « sous-boucle locale d'un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent »;

b) les mots « des fréquences non vocales du spectre des fréquences disponibles » sont remplacés par les mots « d'une partie spécifiée de la capacité des infrastructures des réseaux telle qu'une partie de la fréquence ou l'équivalent »;

17° il est inséré un 29/1° rédigé comme suit :

« 29/1° « gaine » : enveloppe servant à faire passer et protéger des câbles optiques, téléphoniques et/ou coaxiaux, et/ou ressources de réseau; »;

18° il est inséré un 33/1° rédigé comme suit :

« 33/1° l'« attribution du spectre » : la désignation d'une bande de fréquences donnée aux fins de son utilisation par un ou plusieurs types de services de radiocommunications, le cas échéant, selon des conditions définies; »;

19° au 39°, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le texte néerlandais, les mots « doet achteruitgaan » sont remplacés par le mot « verslechtert »;

b) le mot « utilisé » est remplacé par le mot « opérant »;

20° au 46°, le mot « téléphonique » est inséré entre les mots « de numérotation » et les mots « dont une partie »;

21° au 47°, le mot « téléphonique » est inséré entre les mots « de numérotation » et les mots « qui n'est pas un numéro »;

22° au 48°, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « d'un service disponible pour le public » sont abrogés;

b) le mot « numéro » est remplacé par les mots « numéro de téléphone national »;

c) les mots « fournissant le service » sont insérés entre les mots « que soit l'opérateur » et les mots « , dans une zone »;

23° il est inséré un 48/1° rédigé comme suit :

« 48/1° « Bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet » : une entité qui tient à jour un registre de noms de domaine et qui exploite un système de sorte que ces noms de domaine puissent être utilisés pour obtenir un accès à des adresses de protocole Internet ou d'autres informations via l'Internet; »;

24° il est inséré un 48/2° rédigé comme suit :

« 48/2° « service universel » : un ensemble de services minimal défini à l'article 68 de qualité déterminée, disponible pour tous les utilisateurs quelle que soit leur situation géographique et compte tenu des conditions nationales spécifiques, d'un prix abordable; »;

25° het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 68°, luidende :

« 68° « inbreuk in verband met persoonsgegevens » : een inbreuk op de beveiliging die resulteert in een accidentele of onwettige vernietiging, verlies, wijziging, niet-geautoriseerde vrijgave van of toegang tot persoonsgegevens die zijn verstuurd, opgeslagen of anderszins verwerkt in verband met de levering van een openbare elektronische communicatiedienst in de Gemeenschap; »;

26° het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 69°, luidende :

« 69° « ENISA » : Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging opgericht door Verordening (EG) nr. 460/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 10 maart 2004 tot oprichting van het Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging; »;

27° het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 70°, luidende :

« 70° « BEREC » : Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie opgericht door Verordening (EG) nr. 1211/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot oprichting van het Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie (BEREC) en het Bureau; »;

28° het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 71°, luidende :

« 71° « Bureau » : Bureau van BEREC opgericht door artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1211/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot oprichting van het Orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie (BEREC) en het Bureau; »;

29° het artikel wordt aangevuld met de bepaling onder 72°, luidende :

« 72° « Prioritair gebruiker » : gebruiker van elektronische-communicatiediensten of -netwerken die door de taken die hij uitoefent of zijn activiteiten een door de overheden erkende belangrijke maatschappelijke functie heeft en die door een gebrek aan toegang tot elektronische-communicatiediensten of -netwerken niet meer in staat is zijn taken of activiteiten adequaat uit te voeren wat tot een toestand kan leiden die de openbare veiligheid, of de civiele veiligheid en de civiele bescherming, of de civiele verdediging, of de crisisplanning, of de veiligheid of de bescherming van het economische en wetenschappelijke potentieel van het land, kan schaden; ».

30° het artikel wordt aangevuld met een bepaling onder 73°, luidende :

« 73° « M2M » : een communicatietechnologie waarbij de gegevens automatisch worden overgezonden tussen de apparatuur en de toepassingen, al dan niet met weinig menselijke interactie. »

Art. 15. In titel I, hoofdstuk I van dezelfde wet wordt een artikel 4/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 4/1. § 1. De operatoren verlenen voorrang voor toegang, in de opgegeven volgorde, tot hun netwerken en diensten aan :

1° de nooddiensten;

2° de prioritaire gebruikers waarvan de lijst na advies van het Instituut door de Koning wordt bepaald.

De Koning bepaalt de voorrang van toegang tussen de prioritaire gebruikers, in voorkomend geval per groep van gebruikers.

De Koning bepaalt de termijn waarbinnen de operatoren de overeenkomstig dit artikel genomen maatregelen ten uitvoer moeten brengen.

§ 2. De Koning bepaalt de elektronische-communicatiediensten die de operatoren bij voorrang leveren in geval van verzadiging of overbelasting van hun netwerken. Te dien einde kan de Koning de door de operatoren te volgen regels of de uit te voeren maatregelen, of beide, opleggen. ».

Art. 16. In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de bepaling onder 1° worden de woorden « , inbegrepen personen met een handicap, bejaarden en personen die specifieke sociale noden hebben, » ingevoegd tussen het woord « gebruikers » en het woord « maximaal »;

2° de bepaling onder 3° wordt opgeheven.

Art. 17. In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bepaling onder 3° wordt opgeheven;

25° l'article est complété par le 68° rédigé comme suit :

« 68° « violation de données à caractère personnel » : une violation de la sécurité entraînant accidentellement ou de manière illicite la destruction, la perte, l'altération, la divulgation ou l'accès non autorisés de données à caractère personnel transmises, stockées ou traitées d'une autre manière en relation avec la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public dans la Communauté; »;

26° l'article est complété par le 69° rédigé comme suit :

« 69° « ENISA » : Agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information instituée par le Règlement (CE) n° 460/2004 du Parlement européen et du Conseil du 10 mars 2004 instituant l'Agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information; »;

27° l'article est complété par le 70° rédigé comme suit :

« 70° « ORECE » : Organe des régulateurs européens des communications électroniques, institué par le Règlement (CE) n° 1211/2009 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 instituant l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE) ainsi que l'Office; »;

28° l'article est complété par le 71° rédigé comme suit :

« 71° « Office » : Office de l'ORECE, institué par l'article 6 du règlement (CE) n° 1211/2009 du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 instituant l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques (ORECE) ainsi que l'Office; »;

29° l'article est complété par le 72° rédigé comme suit :

« 72° « Utilisateur prioritaire » : utilisateur de réseaux ou de services de communications électroniques qui par les tâches qu'il exerce et ses activités a une fonction sociétale reconnue importante par les autorités et qui par un manque d'accès aux services ou réseaux de communications électroniques n'est plus en mesure d'exécuter de façon adéquate ses tâches ou activités, ce qui peut mener à une situation qui peut nuire à la sécurité publique, ou la sécurité civile et la protection civile, ou à la défense civile, ou à la planification de crise, ou à la sécurité ou à la protection du potentiel économique et scientifique du pays; ».

« 30° L'article est complété par un point 73°, rédigé comme suit :

« 73° « M2M » : une technologie de communication où les données sont transférées automatiquement entre les équipements et les applications sans ou avec peu d'interaction humaine. »

Art. 15. Dans le titre I^{er}, chapitre I^{er} de la même loi, il est inséré un article 4/1 rédigé comme suit :

« Art. 4/1. § 1^{er}. Les opérateurs accordent la priorité d'accès, dans l'ordre suivant, à leurs réseaux et services aux :

1° services d'urgence;

2° utilisateurs prioritaires dont la liste est déterminée par le Roi après avis de l'Institut.

Le Roi fixe la priorité d'accès entre utilisateurs prioritaires, le cas échéant par groupe d'utilisateurs.

Le Roi fixe le délai dans lequel les opérateurs doivent implémenter les mesures prises en vertu du présent article.

§ 2. Le Roi détermine les services de communications électroniques que les opérateurs fournissent en priorité en cas de saturation ou de surcharge de leurs réseaux. Afin d'assurer cette priorité, le Roi peut imposer aux opérateurs les règles à observer ou les mesures à exécuter, ou les deux. ».

Art. 16. Dans l'article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le 1°, les mots « , en ce compris les personnes handicapées, les personnes âgées et les personnes ayant des besoins sociaux spécifiques, » sont insérés entre le mot « utilisateurs » et le mot « retirent »;

2° le 3° est abrogé.

Art. 17. Dans l'article 7 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le 3° est abrogé;

2° in de bepaling onder 4° worden de woorden « en BEREC » ingevoegd tussen de woorden « de Europese Commissie » en de woorden « op transparante wijze »;

3° een bepaling onder 5° wordt ingevoegd, luidende :

« 5° het ondersteunt de harmonisatie van specifieke nummers of nummerreeksen binnen de Gemeenschap wanneer dat de werking van de interne markt en de ontwikkeling van de pan-Europese diensten bevordert. ».

Art. 18. In artikel 8 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de bepaling onder 5° worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het woord « gehandicapte » wordt opgeheven;

b) de zin wordt aangevuld met de woorden « met een handicap, bejaarde eindgebruikers en eindgebruikers met speciale sociale behoeften, met name om deze gebruikers toegang te verlenen tot de diensten bedoeld in artikel 74 »;

2° in de bepaling onder 6° wordt de zin aangevuld met de woorden « en de veiligheid van de openbare elektronische-communicatiediensten; »;

3° een bepaling onder 7° wordt ingevoegd, luidende :

« 7° het bevordert het vermogen van de eindgebruikers om toegang te krijgen tot informatie en deze te verspreiden of om gebruik te maken van toepassingen en diensten van hun keuze. ».

Art. 19. In titel I, hoofdstuk II van dezelfde wet wordt een artikel 8/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 8/1. § 1. Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet op het Instituut rusten, ziet het Instituut erop toe dat objectieve, transparante, niet-discriminerende en proportionele regelgevingsbeginselen worden toegepast, onder meer op de volgende wijze :

a) het bevordert de voorspelbaarheid van de regelgeving door te zorgen voor een consistente aanpak in de regelgeving tijdens geschikte herzieningsperiodes;

b) het waarborgt dat er bij gelijke omstandigheden geen discriminatie plaatsvindt bij de behandeling van ondernemingen die elektronische-communicatienetwerken en -diensten leveren;

c) het beschermt de concurrentie in het belang van de consument, en bevordert waar nodig een op infrastructuur gebaseerde concurrentie;

d) het bevordert efficiënte investeringen en innovatie in nieuwe en betere infrastructuur, onder meer door te zorgen dat er in de toegangsverplichtingen voldoende rekening wordt gehouden met het door de investering genomen risico en door verschillende samenwerkingsafspraken tussen investeerders en partijen die toegang willen hebben, toe te staan om het investeringsrisico te spreiden, waarbij ervoor wordt gezorgd dat de concurrentie op de markt en het non-discriminatiebeginsel worden gevrijwaard;

e) het houdt naar behoren rekening met de uiteenlopende omstandigheden wat betreft concurrentie en consumenten in de verschillende geografische gebieden;

f) het legt regelgevende verplichtingen ex ante uitsluitend daar op waar geen effectieve en duurzame concurrentie is en het verlicht de verplichtingen of heft deze op zodra er wel aan die voorwaarde is voldaan.

§ 2. Bij de uitvoering van de taken die krachtens deze wet op het Instituut rusten, houdt het Instituut zoveel mogelijk rekening met de aanbevelingen die de Europese Commissie formuleert overeenkomstig artikel 19 van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten. Wanneer het Instituut besluit om een van deze aanbevelingen niet op te volgen, brengt het de Europese Commissie daarvan op de hoogte met vermelding van de motivering van zijn standpunt. ».

Art. 20. In artikel 9, § 5, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2006 en 25 april 2007, worden de woorden « of diensten » ingevoegd tussen de woorden « van elektronische communicatienetwerken » en de woorden « die het openbaar domein ».

Art. 21. In artikel 11 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 worden de woorden « Onverminderd de bevoegdheden van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie, » ingevoegd tussen de woorden « Overeenkomstig de nadere regels vastgesteld door de Koning na advies van het Instituut is het Instituut » en de woorden « belast met »;

2° dans le 4°, les mots « et l'ORECE » sont insérés entre les mots « la Commission européenne » et les mots « , de manière transparente »;

3° il est inséré un 5° rédigé comme suit :

« 5° en soutenant l'harmonisation de numéros particuliers ou de séries de numéros dans la Communauté lorsque cela contribue à la fois au bon fonctionnement du marché intérieur et au développement de services paneuropéens. ».

Art. 18. Dans l'article 8 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au 5°, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le texte néerlandais le mot « gehandicapte » est abrogé;

b) la phrase est complétée par les mots « , âgés ou présentant des besoins sociaux spécifiques, notamment afin d'assurer à ces utilisateurs un accès aux services visés à l'article 74 »;

2° au 6°, la phrase est complétée par les mots « et à la sécurité des services publics de communications électroniques; »;

3° il est inséré un 7° rédigé comme suit :

« 7° en favorisant la capacité des utilisateurs finals à accéder à l'information et à en diffuser, ainsi qu'à utiliser des applications et des services de leur choix. ».

Art. 19. Dans le titre I^{er}, chapitre II de la même loi, il est inséré un article 8/1 rédigé comme suit :

« Art. 8/1. § 1^{er}. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut veille à appliquer des principes réglementaires objectifs, transparents, non discriminatoires et proportionnés, dont les suivants :

a) promouvoir la prévisibilité réglementaire en assurant une approche réglementaire cohérente sur des périodes de révision appropriées;

b) veiller à ce que, dans des circonstances similaires, il n'y ait pas de discrimination dans le traitement des entreprises fournissant des réseaux et services de communications électroniques;

c) préserver la concurrence au profit des consommateurs et promouvoir, s'il y a lieu, une concurrence fondée sur les infrastructures;

d) promouvoir des investissements efficaces et des innovations dans des infrastructures nouvelles et améliorées, notamment en veillant à ce que toute obligation d'accès tienne dûment compte du risque encouru par les entreprises qui investissent et en permettant diverses modalités de coopération entre les investisseurs et ceux qui recherchent un accès, afin de diversifier le risque d'investissement, tout en veillant à ce que la concurrence sur le marché et le principe de non-discrimination soient respectés;

e) tenir dûment compte de la diversité des situations en matière de concurrence et de consommateurs dans les différentes zones géographiques;

f) n'imposer des obligations de réglementation ex ante que lorsqu'il n'y a pas de concurrence efficace et durable, et suspendre ou supprimer celles-ci dès que cette condition est satisfaite.

§ 2. Dans l'accomplissement des tâches qui lui incombent en vertu de la présente loi, l'Institut tient compte le plus possible des recommandations que la Commission européenne formule en application de l'article 19 de la Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques. Lorsque l'Institut choisit de ne pas suivre une de ces recommandations, il en informe la Commission européenne en communiquant la motivation de sa position. ».

Art. 20. Dans l'article 9, § 5, de la même loi, modifié par les lois du 20 juillet 2006 et du 25 avril 2007, les mots « ou services » sont insérés entre les mots « revende de réseaux » et les mots « de communications électroniques ».

Art. 21. Dans l'article 11 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots « , sans préjudice des compétences de la Commission d'éthique pour les télécommunications » sont insérés entre les mots « Conformément aux modalités fixées par le Roi après avis de l'Institut » et « l'Institut est chargé »;

2° in paragraaf 7 wordt vervangen als volgt :

« § 7. De operatoren aan wie telefoonnummers uit het nationale nummerplan werden toegewezen, bieden de facilititeit nummeroverdraagbaarheid aan.

De Koning bepaalt na, advies van het Instituut :

1° de nadere regels inzake nummeroverdraagbaarheid, waaronder de verdeling van de taken tussen de bij de overdracht betrokken partijen waarbij de uitvoeringstermijn voor activering van de nummeroverdracht niet langer mag zijn dan één werkdag; deze termijn kan geïntegreerd worden in ruimere voorschriften in verband met het totaalproces voor het overdragen van nummers, die rekening houden met de wettelijke bepalingen inzake contracten, de technische haalbaarheid en de gewaarborgde continuïteit van de dienst voor de abonnee die zijn nummer wenst over te dragen, zonder dat de dienst geleverd aan de abonnee tijdens het overdrachtsproces langer dan één werkdag wordt onderbroken;

2° de verplichtingen van de operatoren om informatie te verschaffen aan de eindgebruikers over de nummeroverdraagbaarheid;

3° de methode voor de vaststelling van de kosten voor de toepassing van deze facilititeit en de verdeling van die kosten tussen de betrokken partijen; deze methodes en kostenverdelingsregels mogen niet leiden tot tarieven voor de abonnees in verband met de nummeroverdraagbaarheid die de concurrentie zouden kunnen verstoren of die de verandering van operator ontmoedigen; de prijsstelling tussen operatoren met betrekking tot het aanbieden van nummeroverdraagbaarheid is bovendien op de kosten gebaseerd;

4° de vergoedingen die aan de abonnees toekomen in geval van vertraging bij de uitvoering van de overdracht. ».

Art. 22. In artikel 12 van dezelfde wet wordt het getal « 24 » vervangen door het getal « 24/1 ».

Art. 23. In artikel 13 van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« Het Instituut werkt samen met de Gemeenschappen, met de bevoegde instanties bij de overige lidstaten en met de Europese Commissie bij de strategische planning, coördinatie en harmonisatie van het gebruik van het radiospectrum. Daartoe wordt rekening gehouden met economische, veiligheids-, gezondheids-, maatschappelijke, vrijemeningsuitings-, culturele, wetenschappelijke, sociale en technische aspecten van het beleid van de Europese Unie, alsmede met de uiteenlopende belangen van de kringen van radiospectrumgebruikers met het oog op de optimalisatie van het gebruik van het radiospectrum en het vermijden van schadelijke storing. Het Instituut beoogt hierbij het bevorderen van de coördinatie van de radiospectrumbeleidsaanpak in de Europese Gemeenschap en, in voorkomend geval, de harmonisatie van de voorwaarden inzake beschikbaarheid en efficiënt en daadwerkelijk gebruik van het radiospectrum met het oog op :

1° het tot stand brengen en het functioneren van de interne markt op het gebied van elektronische communicatie;

2° het creëren van voordelen voor de consumenten, zoals schaalvoordelen en interoperabiliteit van diensten.

Het Instituut draagt er zorg voor dat de spectrumtoewijzing gebaseerd is op objectieve, transparante, niet-discriminerende en proportionele criteria.

Bij het beheer, de toewijzing en de coördinatie van radiofrequenties houdt het Instituut rekening met de desbetreffende internationale akkoorden, met inbegrip van de radioregelgeving van de ITU. Het mag tevens overwegingen van openbaar belang in aanmerking nemen. ».

Art. 24. In artikel 18 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de bepaling onder 1° worden de woorden « , het netwerk » opgeheven;

b) in de bepaling onder 1° worden de woorden « het exclusieve gebruik van een radiofrequentie voor de doorgifte van specifieke inhoud of specifieke diensten » vervangen door de woorden « de dekkingseisen en kwaliteitseisen »;

2° le paragraphe 7 est remplacé par ce qui suit :

« § 7. Les opérateurs auxquels des numéros de téléphone du plan national de numérotation ont été attribués offrent la facilité de portabilité des numéros.

Le Roi fixe, après avis de l'Institut :

1° les modalités de portabilité des numéros, parmi lesquelles la répartition des tâches entre les parties concernées par le transfert dont le délai d'exécution pour l'activation du transfert de numéro ne peut être supérieur à un jour ouvrable; ce délai peut être intégré dans des prescriptions plus larges portant sur la procédure globale de portage des numéros, compte tenu des dispositions nationales en matière de contrats, de la faisabilité technique et de la nécessité de maintenir la continuité du service fourni à l'abonné qui souhaite porter son numéro, la perte de service fourni à l'abonné pendant la procédure de portage ne pouvant pas dépasser un jour ouvrable;

2° les obligations des opérateurs de fournir des informations aux utilisateurs finals concernant la portabilité des numéros;

3° la méthodologie de détermination des coûts pour l'application de cette facilité et la répartition de ces coûts entre les parties concernées; ces méthodes et règles de répartition des coûts ne peuvent donner lieu à une tarification pour les abonnés en matière de portabilité des numéros qui entraînerait des distorsions de la concurrence ou qui dissuaderaient le changement d'opérateur; la tarification entre opérateurs liée à la fourniture de la portabilité des numéros est en outre fonction du coût;

4° les indemnités dues aux abonnés en cas de retard dans l'exécution du transfert. ».

Art. 22. Dans l'article 12 de la même loi, le nombre « 24 » est remplacé par le nombre « 24/1 ».

Art. 23. Dans l'article 13 de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« L'Institut collabore avec les Communautés, les autorités compétentes des autres Etats membres et avec la Commission européenne en ce qui concerne la planification stratégique, la coordination et l'harmonisation de l'utilisation du spectre radioélectrique. À cette fin, il est tenu compte des aspects économiques, de sécurité, sanitaires, d'intérêt public, de liberté d'expression, culturels, scientifiques, sociaux et techniques des politiques de l'Union européenne ainsi que des différents intérêts des communautés d'utilisateurs du spectre radioélectrique dans le but d'optimiser l'utilisation de ce dernier et d'éviter le brouillage préjudiciable. L'Institut vise ainsi à promouvoir la coordination des politiques à l'égard du spectre radioélectrique dans la Communauté européenne et, le cas échéant, la mise en place de conditions harmonisées concernant la disponibilité et l'utilisation efficace et effective du spectre radioélectrique nécessaires à :

1° l'établissement et au fonctionnement du marché intérieur des communications électroniques;

2° la création d'avantages pour les consommateurs, tels que des économies d'échelle et l'interopérabilité des services.

L'Institut veille à ce que l'attribution du spectre soit fondée sur des critères objectifs, transparents, non discriminatoires et proportionnés.

Dans le cadre de la gestion, de l'attribution et de la coordination des radiofréquences, l'Institut tient compte des accords internationaux qui s'y rapportent, y compris du règlement des radiocommunications de l'UIT. Il peut également prendre en considération des raisons d'intérêt public. ».

Art. 24. Dans l'article 18 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 1°, les mots « , le réseau » sont abrogés;

b) au 1°, les mots « l'utilisation exclusive d'une radiofréquence pour la transmission d'un contenu déterminé ou de services spécifiques » sont remplacés par les mots « les exigences de couverture et de qualité »;

c) een bepaling onder 9° wordt ingevoegd, luidende :

« 9° specifieke verplichtingen voor experimenteel gebruik van radiofrequenties. »;

2° de paragrafen 1/1 tot 1/5 worden ingevoegd, luidende :

« § 1/1. Alle soorten voor elektronische-communicatiediensten gebruikte technologie kunnen worden gebruikt op de radiofrequentiebanden die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden.

De Koning kan op advies van het Instituut evenwel proportionele en niet-discriminerende beperkingen opleggen met betrekking tot de soorten voor elektronische-communicatiediensten gebruikte draadloze technologie, indien dat nodig is om :

- 1° schadelijke storing te vermijden;
- 2° de technische kwaliteit van de dienst te garanderen;
- 3° te zorgen voor zoveel mogelijk gedeeld gebruik van de radiofrequenties;
- 4° een efficiënt spectrumgebruik te waarborgen; of
- 5° een doelstelling van algemeen belang te verwezenlijken.

§ 1/2. Alle soorten elektronische-communicatie-diensten kunnen worden aangeboden op de radiofrequentiebanden die geheel of gedeeltelijk gebruikt worden voor elektronische-communicatiediensten die aan het publiek worden aangeboden.

De Koning kan op advies van het Instituut evenwel proportionele en niet-discriminerende beperkingen opleggen met betrekking tot de soorten elektronische-communicatiediensten die worden aangeboden, ook, waar nodig, om te voldoen aan vereisten van de radioregelgeving van de ITU.

Maatregelen die vereisen dat een elektronische-communicatiedienst in een specifieke radiofrequentieband wordt aangeboden, worden gerechtvaardigd door de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang zoals, maar niet beperkt tot :

- 1° de veiligheid van het menselijk leven;
- 2° het bevorderen van de sociale, regionale of territoriale samenhang;
- 3° het vermijden van een ondoelmatig gebruik van radiofrequenties.

Een maatregel die het verlenen van iedere andere elektronische-communicatiedienst in een specifieke frequentieband verbiedt, mag alleen worden opgelegd wanneer hij gerechtvaardigd is op grond van de noodzaak van veiligheid van het menselijk leven te beschermen of, uitzonderlijk, voor de verwezenlijking van andere doelstellingen van algemeen belang zoals het bevorderen van de sociale, regionale of territoriale samenhang en het vermijden van een ondoelmatig gebruik van radiofrequenties.

§ 1/3. Het Instituut heronderzoekt geregeld de noodzaak van de maatregelen vermeld in de paragrafen 1/1 en 1/2, en maakt de resultaten van dit onderzoek bekend.

§ 1/4. Tot 24 mei 2016 kunnen houders van rechten op het gebruik van radiofrequenties die toegekend zijn vóór 25 mei 2011 en die voor een periode van ten minste vijf jaar na 25 mei 2011 geldig zullen blijven, een aanvraag indienen bij het Instituut tot heronderzoek van de beperkingen die door de Koning zijn opgelegd, op basis van paragrafen 1/1 en 1/2.

Alvorens het Instituut een besluit neemt, stelt het de houder van het recht in kennis van de hernieuwde toetsing van de beperkingen en van de bevindingen aangaande de omvang van dit recht. Hierbij wordt de houder een termijn van een maand toegekend om zijn verzoek in te trekken. Wanneer de houder zijn verzoek intrekt, blijft het recht ongewijzigd tot de vervaldatum of uiterlijk tot de in het eerste lid genoemde datum, waarbij de eerstvolgende datum wordt gekozen.

Na de datum zoals bedoeld in het eerste lid neemt het Instituut alle passende maatregelen om ervoor te zorgen dat alle resterende gebruiksrechten en spectrumtoewijzingen voor elektronische-communicatiediensten die op de dag van de inwerkingtreding van deze wet bestonden, voldoen aan de paragrafen 1/1 en 1/2.

§ 1/5. Ten behoeve van paragraaf 1/4 genomen maatregelen zijn niet als verlening van nieuwe gebruiksrechten aan te merken. »;

3° paragraaf 2 wordt aangevuld met de woorden « , gelet op het nagestreefde doel, naar behoren rekening houdend met het feit dat een passende periode voor de afschrijving van investeringen nodig is ».

c) il est inséré un 9° rédigé comme suit :

« 9° des obligations spécifiques pour l'utilisation expérimentale de radiofréquences. »;

2° les paragraphes 1^{er}/1 à 1^{er}/5 sont insérés, rédigés comme suit :

« § 1^{er}/1. Tous les types de technologies utilisés pour les services de communications électroniques peuvent être utilisés dans les bandes de radiofréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public.

Le Roi, sur avis de l'Institut, peut toutefois prévoir des restrictions proportionnées et non discriminatoires aux types de technologie sans fil utilisés pour les services de communications électroniques si cela est nécessaire pour :

- 1° éviter le brouillage préjudiciable;
- 2° assurer la qualité technique du service;
- 3° optimiser le partage des radiofréquences;
- 4° préserver l'efficacité de l'utilisation du spectre; ou
- 5° réaliser un objectif d'intérêt général.

§ 1^{er}/2. Tous les types de services de communications électroniques peuvent être fournis dans les bandes de fréquences utilisées entièrement ou partiellement pour des services de communications électroniques offerts au public.

Le Roi, sur avis de l'Institut, peut toutefois prévoir des restrictions proportionnées et non discriminatoires aux types de services de communications électroniques à fournir, y compris, si nécessaire, pour satisfaire aux exigences du règlement des radiocommunications de l'UIT.

Les mesures imposant qu'un service de communications électroniques soit fourni dans une bande de radiofréquences spécifique se justifient par la réalisation d'un objectif d'intérêt général tel que, mais non exclusivement :

- 1° la sauvegarde de la vie humaine;
- 2° la promotion de la cohésion sociale, régionale ou territoriale;
- 3° l'évitement d'une utilisation inefficace des radiofréquences.

Une mesure interdisant la fourniture de tout autre service de communications électroniques dans une bande de fréquences spécifique ne peut être prise que si elle se justifie par la nécessité d'assurer la sauvegarde de la vie humaine ou, exceptionnellement, pour atteindre d'autres objectifs d'intérêt général tels que la promotion de la cohésion sociale, régionale ou territoriale ou l'évitement d'une utilisation inefficace des radiofréquences.

§ 1^{er}/3. L'Institut réexamine régulièrement la nécessité des mesures visées aux paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2 et rend publics les résultats de ce réexamen.

§ 1^{er}/4. Jusqu'au 24 mai 2016, les titulaires de droits d'utilisation de radiofréquences qui ont été accordés avant le 25 mai 2011 et qui resteront valides pour une durée de cinq ans au moins après le 25 mai 2011, peuvent introduire auprès de l'Institut une demande de réexamen, sur base des paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2, des restrictions imposées par le Roi.

Avant d'arrêter sa décision, l'Institut notifie au titulaire du droit la conclusion de son réexamen des restrictions et les conclusions relatives à l'étendue de ce droit. Le titulaire dispose d'un délai d'un mois pour retirer sa demande. Si le titulaire retire sa demande, le droit reste inchangé jusqu'à son expiration ou jusqu'à la date visée à l'alinéa 1^{er} au plus tard, la date la plus proche étant retenue.

Après la date visée à l'alinéa 1^{er}, l'Institut prend toutes les mesures appropriées pour faire en sorte que l'ensemble des autres droits d'utilisation et attributions du spectre aux fins des services de communications électroniques existant à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, satisfont aux paragraphes 1^{er}/1 et 1^{er}/2.

§ 1^{er}/5. Les mesures adoptées en application du paragraphe 1^{er}/4 ne peuvent pas être considérées comme un octroi de nouveaux droits d'utilisation. »;

3° le paragraphe 2 est complété par les mots « , eu égard à l'objectif poursuivi, en tenant dûment compte de la nécessité de prévoir une période appropriée pour l'amortissement des investissements ».

Art. 25. In artikel 19 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bestaande tekst zal paragraaf 1 vormen;

2° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden « of te verhuren » ingevoegd tussen de woorden « over te dragen » en de woorden « voor radiofrequenties »;

b) in het eerste lid, wordt de tweede zin, die aanvangt met de woorden « Het Instituut stemt » en eindigt met de woorden « van het radiofrequentiespectrum. », vervangen als volgt :

« Het Instituut stemt met de overdracht of verhuur in indien zij in overeenstemming is met de vereisten van een daadwerkelijk en efficiënt beheer van het radiofrequentiespectrum. »;

c) een lid wordt ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid, luidende :

« Het Instituut kan de overdracht of verhuur echter weigeren indien het betrokken gebruiksrecht oorspronkelijk zonder kosten is verkregen door de operator. »;

d) het vroegere tweede lid, dat het derde lid wordt, wordt vervangen als volgt :

« Behoudens een andersluidend besluit van het Instituut, leidt de overdracht of de verhuur van een frequentie waarvan het gebruik is geharmoniseerd, in geen geval tot een verandering van het gebruik van die radiofrequentie of de voorwaarden van dit gebruik. »;

e) in het vroegere derde lid, dat het vierde lid wordt, worden de woorden « of de verhuur » ingevoegd tussen de woorden « de overdracht » en de woorden « van gebruiksrechten »;

f) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Het Instituut waakt erover zowel de informatie die het ontvangen heeft overeenkomstig het eerste lid als de beslissingen genomen overeenkomstig deze paragraaf openbaar te maken. »;

3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende :

« § 2. Wanneer individuele rechten om radiofrequenties te mogen gebruiken worden verleend voor een periode van tien jaar of meer en zulke rechten niet kunnen worden overgedragen of verhuurd tussen operatoren zorgt het Instituut ervoor dat de criteria om individuele gebruiksrechten te verlenen van toepassing blijven en in acht worden genomen voor de duur van de vergunning, met name op gerechtvaardigd verzoek van de houder van het recht. Wanneer deze criteria niet langer van toepassing zijn, stelt de Koning, overeenkomstig artikel 18, § 1, het gebruiksrecht vast, mits dit vooraf wordt aangemeld en na een redelijke periode, of kan het recht overeenkomstig paragraaf 1 worden overgedragen of verhuurd tussen operatoren. ».

Art. 26. In dezelfde wet wordt een artikel 19/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 19/1. Het Instituut legt de regels vast om het hamsteren van spectrum te voorkomen, met name door strikte termijnen te bepalen waarbinnen de gebruiksrechten door de houder van de rechten daadwerkelijk moeten worden geëxploiteerd. Daartoe kan het Instituut alle passende maatregelen opleggen, met inbegrip van een vermindering, intrekking of gedwongen verkoop van een recht om radiofrequenties te mogen gebruiken. ».

Art. 27. In artikel 20, § 2, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « of waarbij de duur van bestaande rechten wordt verlengd op een andere wijze dan in overeenstemming met de in dergelijke rechten gespecificeerde voorwaarden, » worden ingevoegd tussen de woorden « publiek worden aangeboden » en de woorden « zorgt het Instituut »;

2° in de bepaling onder 2° worden de woorden « of het verlengen van gebruiksrechten » ingevoegd tussen de woorden « van gebruiksrechten » en de woorden « met opgave van ».

Art. 28. In titel II, hoofdstuk II, afdeling 2, onderafdeling 2 van dezelfde wet wordt een artikel 24/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 24/1. Het Instituut beperkt gebruiksrechten voor radiofrequenties niet of trekt ze niet in vóór het verstrijken van de periode waarvoor zij verleend zijn, behalve in met redenen omklede gevallen. ».

Art. 29. In dezelfde wet wordt het opschrift van hoofdstuk 3 van titel 2 vervangen als volgt :

« HOOFDSTUK III. — *Het gedeeld gebruik van sites, infrastructuur en andere netwerkelementen* ».

Art. 25. Dans l'article 19 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}.

2° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans l'alinéa 1^{er}, le mot « transférer » est remplacé par les mots « céder ou louer »;

b) dans l'alinéa 1^{er}, la deuxième phrase commençant par les mots « L'Institut marque » et finissant par les mots « efficace et performante. » est remplacée par la phrase suivante :

« L'Institut marque son accord sur la cession ou la location à condition qu'elle soit conforme aux exigences d'une gestion du spectre des radiofréquences efficace et performante. »;

c) un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« L'Institut peut toutefois refuser la cession ou la location lorsque l'opérateur a initialement obtenu le droit d'utilisation concerné gratuitement. »;

d) l'alinéa 2 ancien, devenant l'alinéa 3, est remplacé par ce qui suit :

« Sauf décision contraire de l'Institut, la cession ou la location d'une fréquence dont l'utilisation est harmonisée, n'entraîne en aucun cas une modification de l'utilisation de cette radiofréquence ou des conditions de cette utilisation. »;

e) dans l'alinéa 3 ancien, devenant l'alinéa 4, les mots « ou la location » sont insérés entre les mots « la cession » et les mots « de droits d'utilisation »;

f) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« L'Institut veille à rendre publiques les informations qui lui sont données en application de l'alinéa 1^{er} ainsi que ses décisions prises en application du présent paragraphe. »;

3° l'article est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit :

« § 2. Lorsque des droits individuels d'utilisation de radiofréquences sont accordés pour au moins dix ans et qu'ils ne peuvent être cédés ou loués entre opérateurs, l'Institut veille à ce que les critères d'octroi de ces droits individuels d'utilisation restent d'application et soient respectés pour la durée de la licence, notamment sur demande justifiée du titulaire du droit. Lorsque ces critères ne sont plus d'application, le Roi fixe, conformément à l'article 18, § 1^{er}, le droit d'utilisation, sous réserve d'un préavis et après expiration d'un délai raisonnable, ou le droit devient cessible ou louable entre opérateurs, conformément au paragraphe 1^{er}. ».

Art. 26. Dans la même loi, il est inséré un article 19/1 rédigé comme suit :

« Art. 19/1. L'Institut fixe les règles pour empêcher la thésaurisation du spectre, notamment en établissant des délais impératifs pour l'exploitation effective des droits d'utilisation par leur titulaire. À cet effet, l'Institut peut prendre toutes les mesures appropriées, y compris la limitation, le retrait ou l'obligation de vente d'un droit d'utilisation de radiofréquences. ».

Art. 27. Dans l'article 20, § 2, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « ou à proroger les droits existants selon des modalités autres que celles prévues par lesdits droits, » sont insérés entre les mots « offerts au public » et les mots « l'Institut veille »;

2° au 2° les mots « ou à proroger ceux-ci » sont insérés entre les mots « droits d'utilisation » et les mots « soit communiquée ».

Art. 28. Dans le titre II, chapitre II, section 2, sous-section 2 de la même loi, il est inséré un article 24/1 rédigé comme suit :

« Art. 24/1. L'Institut ne restreint ni ne retire de droits d'utilisation de radiofréquences avant l'expiration de la période pour laquelle ils ont été octroyés, sauf dans des cas justifiés. ».

Art. 29. Dans la même loi, l'intitulé du chapitre 3 du titre 2 est remplacé par ce qui suit :

« CHAPITRE III. — *L'utilisation partagée de sites, de l'infrastructure et d'autres éléments du réseau* ».

Art. 30. In artikel 25, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « De operator stelt » vervangen door de woorden « Teneinde het milieu, de volksgezondheid, en de openbare veiligheid te beschermen of om stedenbouwkundige of planologische redenen stelt de operator ».

Art. 31. In artikel 27, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « bij het Instituut » invoegen tussen de woorden « Er wordt » en de woorden « een databank »;

2° het woord « maximaal » invoegen tussen de woorden « met het oog op het » en de woorden « gedeeld gebruik ».

Art. 32. In dezelfde wet wordt het opschrift van afdeling 2 van hoofdstuk 3 van titel 2 vervangen als volgt :

« Afdeling 2. — Het gedeeld gebruik van andere sites, infrastructuur en andere netwerkelementen ».

Art. 33. In artikel 28 van dezelfde wet worden de woorden « andere sites dan die vermeld in Afdeling 1 » vervangen door de woorden :

« 1° andere sites dan die vermeld in Afdeling 1, met name van gebouwen die geen antennesites zijn in de zin van Afdeling 1, evenals van hun toegang, bekabeling, ondersteuningsgebouwen, kabelgoten, leidingen, mangaten en straatkasten;

2° bekabeling in gebouwen of tot aan het eerste punt van samenkomst of distributie indien dit zich buiten het gebouw bevindt en indien dit gerechtvaardigd is wegens het feit dat duplicatie van dergelijke infrastructuur economisch inefficiënt of fysiek onuitvoerbaar zou zijn. ».

Art. 34. In artikel 51 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « Indien tijdens onderhandelingen met betrekking tot toegang er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, kan het Instituut » worden vervangen door de woorden « Het Instituut kan »;

b) de woorden « en, waar nodig, ter waarborging, » worden ingevoegd tussen de woorden « ingrijpen ter bevordering » en de woorden « van een passende toegang »;

c) de woorden « of interoperabiliteit van diensten » worden ingevoegd tussen de woorden « van een passende toegang » en de woorden « overeenkomstig het »;

d) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Wanneer het Instituut overeenkomstig het eerste lid ingrijpt, kan het onder meer :

1° termijnen opleggen waarbinnen onderhandelingen inzake toegang of het realiseren van interoperabiliteit van diensten afgerond moeten worden;

2° de richtinggevende principes inzake toegang of interoperabiliteit van diensten bepalen, waarover overeenstemming moet worden bereikt;

3° indien er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, de voorwaarden inzake de te verstrekken toegang of te realiseren interoperabiliteit bepalen, die het passend acht. »;

2° in paragraaf 2, eerste zin, worden de woorden « of interoperabiliteit van diensten » ingevoegd tussen de woorden « eind-tot-eindverbindingen » en de woorden « te verzekeren »;

3° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 3 tot 5, luidende :

« § 3. Het Instituut kan steeds en op eigen initiatief aan operatoren verplichtingen opleggen om nummers van het nationale nummerplan en de eventueel op die nummers aangeboden diensten toegankelijk te maken voor eindgebruikers.

§ 4. Voor zover technisch en economisch haalbaar en tenzij een opgeroepen abonnee om commerciële redenen heeft besloten de toegang van oproepende gebruikers die zich in specifieke geografische gebieden bevinden, te beperken, kan het Instituut steeds en op eigen initiatief aan operatoren verplichtingen opleggen om :

1° diensten die gebruik maken van niet-geografische nummers binnen de Europese Gemeenschap toegankelijk te maken voor eindgebruikers;

2° telefooninlichtingendiensten uit andere lidstaten toegankelijk te maken voor eindgebruikers;

3° alle in de Europese Gemeenschap toegekende nummers toegankelijk te maken, ongeacht de door de houder van dat nummer gebruikte technologie en apparatuur, met inbegrip van nummers uit de

Art. 30. Dans l'article 25, § 1^{er}, de la même loi, les mots « L'opérateur » sont remplacés par les mots « Afin de protéger l'environnement, la santé publique et la sécurité publique ou pour des raisons d'urbanisme ou d'aménagement, l'opérateur ».

Art. 31. Dans l'article 27, § 1^{er}, de la même loi sont apportés les modifications suivantes :

1° les mots « auprès de l'Institut » sont insérés après les mots « est créée »;

2° le mot « maximale » est inséré entre les mots « partagée » et « de ceux-ci ».

Art. 32. Dans la même loi, l'intitulé de la section 2 du chapitre 3 du titre 2 est remplacé par ce qui suit :

« Section 2. — L'utilisation partagée d'autres sites, de l'infrastructure et d'autres éléments du réseau ».

Art. 33. Dans l'article 28 de la même loi, les mots de la première phrase « d'autres sites que ceux mentionnés à la Section première » sont remplacés par les mots :

« 1° d'autres sites que ceux mentionnés à la Section 1^{re}, à savoir des bâtiments qui ne sont pas des sites d'antennes au sens de la Section 1^{re}, ainsi que leur accès, le câblage, les constructions de soutènement, les fourreaux, les conduites, les trous de visite et les cabines de rue;

2° du câblage à l'intérieur des bâtiments ou jusqu'au premier point de concentration ou de distribution s'il est situé à l'extérieur du bâtiment et si c'est justifié en raison du fait que la duplication de ce type d'infrastructure serait du point de vue économique inefficace ou inexécutable au niveau physique. ».

Art. 34. Dans l'article 51 de la même loi modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord pendant les négociations relatives à l'accès, l'Institut » sont remplacés par les mots « L'Institut »;

b) les mots « et, si nécessaire, de garantir » sont insérés entre les mots « afin de promouvoir » et les mots « un accès approprié »;

c) les mots « ou une interoperabilité des services, » sont insérés entre les mots « un accès approprié » et les mots « conformément à »;

d) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Lorsque l'Institut intervient conformément à l'alinéa 1^{er}, il peut notamment :

1° imposer des délais dans lesquels les négociations en matière d'accès ou d'interopérabilité des services doivent aboutir;

2° fixer les principes directeurs en matière d'accès ou d'interopérabilité des services, pour lesquels il faut parvenir à un accord;

3° au cas où un accord entre les parties ne peut être atteint, fixer les conditions qu'il juge appropriées en matière d'accès à fournir ou d'interopérabilité à réaliser. »;

2° dans le paragraphe 2, la première phrase est complétée par les mots « ou l'interopérabilité des services »;

3° l'article est complété par les paragraphes 3 à 5 rédigés comme suit :

« § 3. L'Institut peut toujours et de sa propre initiative imposer des obligations aux opérateurs pour qu'ils rendent accessibles aux utilisateurs finals des numéros du plan national de numérotation et les services éventuels qui y sont offerts.

§ 4. Lorsque cela est techniquement et économiquement réalisable, sauf lorsqu'un abonné appelé a choisi, pour des raisons commerciales, de limiter l'accès par des appelants situés dans certaines zones géographiques, l'Institut peut toujours et de sa propre initiative, imposer des obligations aux opérateurs de manière à :

1° rendre accessibles aux utilisateurs finals les services utilisant des numéros non géographiques au sein de la Communauté européenne;

2° rendre accessibles aux utilisateurs finals les services de renseignements des autres Etats membres;

3° rendre accessibles tous les numéros attribués au sein de la Communauté européenne, quels que soit la technologie et l'équipement utilisés par le titulaire de ce numéro, y compris les numéros des plans

nationale nummerplannen van de lidstaten, nummers van de Europese Telefoonnummersruimte en internationale universele gratis nummers.

§ 5. Het Instituut kan steeds en op eigen initiatief doch geval per geval eisen dat operatoren de toegang tot nummers en diensten blokkeren wanneer dit gerechtvaardigd is om redenen van fraude of misbruik, en dat operatoren in die gevallen de overeenkomstige inkomsten uit interconnectie of andere diensten inhouden. ».

Art. 35. In artikel 52 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de woorden « verplichtingen inzake interconnectie oplegt, kan het daarbij de voorwaarden inzake de te verstrekken interconnectie bepalen die het passend acht » vervangen door de woorden « vaststelt dat de in het eerste lid bedoelde verplichting niet nagekomen is, kan het, onverminderd de toepassing van artikel 20 of 21 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, de redelijke voorwaarden inzake interconnectie voorschrijven die het passend acht, waarover partijen te goeder trouw moeten onderhandelen ».

Art. 36. In artikel 55 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « minstens zo spoedig mogelijk na de aanneming van de Aanbeveling of een bijwerking daarvan » worden opgeheven;

b) de woorden « van die relevante markten » worden vervangen door de woorden « van de relevante markten, rekening houdend met de markten opgelijst in de Aanbeveling »;

c) een zin wordt ingevoegd tussen de eerste zin die eindigt met de woorden « daadwerkelijk concurrentieel zijn. » en de tweede zin die aanvangt met de woorden « De informatie uitwisseling », luidende :

« Het houdt daarbij zoveel mogelijk rekening met de door de Europese Commissie gepubliceerde richtsnoeren. »;

d) de paragraaf wordt aangevuld met twee leden, luidende :

« Het Instituut voert deze marktanalyse uit overeenkomstig de artikelen 140 tot 143/1 :

a) binnen drie jaar volgend op de aanneming van een voorafgaand besluit van het Instituut betreffende die markt. Die termijn kan evenwel uitzonderlijk worden verlengd met maximaal drie bijkomende jaren wanneer het Instituut aan de Europese Commissie een met redenen omkleed voorstel tot verlenging heeft gedaan en zij geen bezwaar heeft gemaakt in de maand die volgt op deze kennisgeving;

b) binnen twee jaar volgend op de aanneming door de Europese Commissie van een herziene aanbeveling inzake relevante markten, voor markten die nog niet werden genotificeerd aan de Europese Commissie.

Wanneer het Instituut zijn marktanalyse niet binnen de in het tweede lid vastgestelde termijn heeft uitgevoerd, kan het aan BEREC assistentie vragen om de analyse van de relevante markt af te werken en specifieke verplichtingen op te leggen. In dit geval raadpleegt het Instituut de Europese Commissie, BEREC en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten binnen de zes maanden, conform artikel 141. »;

2° in paragraaf 2 wordt het getal « 65 » vervangen door het getal « 65/1 »;

3° in paragraaf 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « afzonderlijk of gezamenlijk met één of meer andere operatoren » worden ingevoegd tussen de woorden « op die markt » en de woorden « over een sterke machtspositie »;

b) de woorden « legt hem » worden vervangen door de woorden « beslist het tot de oplegging, handhaving of wijziging »;

c) het getal « 65 » wordt vervangen door het getal « 65/1 »;

d) de woorden « diegene op » worden opgeheven;

e) het derde en het vierde lid worden vervangen als volgt :

« Als een operator wordt geacht een sterke machtspositie op een relevante markt (de eerste markt) te hebben, kan hij ook worden geacht een sterke machtspositie op een nauw verwante markt (de tweede markt) te hebben. Dit kan het geval zijn als de koppelingen tussen beide markten van die aard zijn dat zij de operator met een sterke machtspositie in staat stellen om de machtspositie die hij heeft op de eerste markt op de tweede markt te gebruiken zodat zijn machtspositie op de markt wordt vergroot.

In dat geval beslist het Instituut, onverminderd de toepassing van het eerste lid, tot de oplegging, handhaving of wijziging op de tweede markt van de verplichtingen als beschreven in de artikelen 58 tot 60

de numérotation nationaux des Etats membres, les numéros de l'Espace de numérotation téléphonique européen et les numéros universels internationaux gratuits.

§ 5. L'Institut peut toujours et de sa propre initiative mais néanmoins et cas par cas, exiger que les opérateurs bloquent l'accès à des numéros et services lorsque cela se justifie pour des raisons de fraude ou d'abus, et que les opérateurs déduisent dans ces cas les revenus d'interconnexion ou d'autres services correspondants. ».

Art. 35. Dans l'article 52 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les mots « impose des obligations en matière d'interconnexion, il peut déterminer des conditions concernant l'interconnexion à conférer, qu'il estime appropriées » sont remplacés par les mots « constate que l'obligation visée à l'alinéa 1^{er}, n'est pas respectée, il peut, sans préjudice de l'application de l'article 20 ou 21 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges, imposer les conditions raisonnables en matière d'interconnexion qu'il juge appropriées et au sujet desquelles les parties doivent négocier de bonne foi ».

Art. 36. Dans l'article 55 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « au moins le plus rapidement possible après l'adoption de la Recommandation ou d'une révision de celle-ci » sont abrogés;

b) les mots « de ces marchés pertinents » sont remplacés par les mots « des marchés pertinents en prenant en considération les marchés recensés dans la Recommandation »;

c) il est inséré une phrase entre la première phrase qui termine par les mots « effectivement concurrentiels. » et la deuxième phrase qui commence par les mots « L'échange d'informations », rédigée comme suit :

« Il tient compte le plus possible des lignes directrices publiées par la Commission européenne. »;

d) le paragraphe est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

« Cette analyse de marchés est effectuée par l'Institut conformément aux articles 140 à 143/1 :

a) dans les trois ans suivant l'adoption d'une précédente décision de l'Institut concernant ce marché. Ce délai peut toutefois, à titre exceptionnel, être prolongé jusqu'à trois ans supplémentaires lorsque l'Institut a notifié à la Commission européenne une proposition motivée de prolongation et que celle-ci n'y a pas opposé d'objection dans le mois suivant cette notification;

b) dans les deux ans suivant l'adoption par la Commission européenne d'une recommandation révisée sur les marchés pertinents pour les marchés qui n'ont pas été préalablement notifiés à la Commission européenne.

Lorsque l'Institut n'a pas achevé son analyse du marché dans le délai fixé à l'alinéa 2, il peut demander à l'ORECE une assistance en vue d'achever l'analyse du marché pertinent et des obligations spécifiques à imposer. Dans ce cas, l'Institut consulte dans les six mois la Commission européenne, l'ORECE et les autorités réglementaires nationales des Etats membres conformément à l'article 141. »;

2° dans le paragraphe 2, le nombre « 65 » est remplacé par le nombre « 65/1 »;

3° dans le paragraphe 3, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « individuellement ou conjointement avec d'autres » sont insérés entre les mots « tout opérateur disposant » et les mots « d'une puissance significative »;

b) les mots « lui impose celles parmi » sont remplacés par les mots « décide d'imposer, de maintenir ou de modifier »;

c) le nombre « 65 » est remplacé par le nombre « 65/1 »;

d) dans le texte néerlandais, les mots « diegene op » sont abrogés;

e) les alinéas 3 et 4 sont remplacés par ce qui suit :

« Lorsqu'un opérateur est considéré comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent (le premier marché), il peut également être considéré comme disposant d'une puissance significative sur un marché étroitement lié (le second marché). Cela peut être le cas lorsque les liens entre les deux marchés sont tels qu'ils permettent à l'opérateur puissant d'utiliser sur le second marché, par effet de levier, la puissance qu'il détient sur le premier marché de manière à renforcer sa puissance sur le marché.

Dans ce cas, l'Institut décide, sans préjudice de l'application de l'alinéa 1^{er}, de l'imposition, du maintien ou de la modification sur le second marché, des obligations visées aux articles 58 à 60 et 62 et

en 62 en wanneer die verplichtingen ontoereikend blijken, verplichtingen zoals bedoeld in artikel 64, die het gepast acht om dit hefboomeffect te voorkomen. »;

f) in het vijfde lid worden de woorden « in het *Belgisch Staatsblad* en » opgeheven;

4° in de paragrafen 4 en 4/1 worden de woorden « geldt het stilzwijgen van de Raad voor de Mededinging als goedkeuring van de voormelde ontwerpbeslissing » telkens vervangen door de woorden « is geen advies van de Raad voor de Mededinging meer vereist »;

5° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt :

« In het geval van transnationale markten die worden omschreven in een beschikking van de Europese Commissie, analyseert het Instituut deze markten, samen met de nationale regelgevende instanties van andere betrokken lidstaten, waarbij zoveel mogelijk rekening wordt gehouden met de richtsnoeren. Het Instituut spreekt zich samen met diezelfde instanties, op gecoördineerde wijze uit over het opleggen, handhaven, wijzigen of opheffen van wettelijke sectorverplichtingen zoals bedoeld in paragraaf 3. ».

Art. 37. In artikel 56 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 mei 2009 en van 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « Onverminderd de noodzaak » worden vervangen door de woorden « Het Instituut legt geen van de in de artikelen 58 tot 62 vermelde verplichtingen op aan de operatoren die niet aangewezen zijn als beschikkende over een sterke machtspositie op een relevante markt, onverminderd de noodzaak »;

b) in de Franse tekst in de bepaling onder 3° worden de woorden « de numérotation » ingevoegd tussen de woorden « à l'espace » en de woorden « téléphonique européen »;

c) de bepaling onder 5° wordt vervangen als volgt :

« 5° de eind-tot-eindverbindingen of, in gevallen waarin zulks gerechtvaardigd is en voor zover noodzakelijk, de interoperabiliteit van diensten te verzekeren of een passende toegang te bevorderen of, waar nodig, te waarborgen; »;

d) in de bepaling onder 7° worden de woorden « , legt het Instituut geen enkele van de in de artikelen 58 tot 62 vermelde verplichtingen op aan operatoren die niet aangewezen zijn als beschikkende over een sterke machtspositie op een relevante markt » opgeheven;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. In uitzonderlijke omstandigheden, wanneer het Instituut operatoren met een aanmerkelijke marktmacht op een relevante markt andere verplichtingen inzake toegang dan diegene waarvan sprake in de artikelen 58 tot 62 wil opleggen, legt het dat verzoek voor toestemming voor aan de Europese Commissie. ».

Art. 38. Artikel 58 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Verplichtingen inzake non-discriminatie moeten er in het bijzonder voor zorgen dat de operatoren ten aanzien van andere ondernemingen die gelijkwaardige diensten aanbieden onder gelijkwaardige omstandigheden gelijkwaardige voorwaarden toepassen, en aan anderen diensten en informatie aanbieden onder dezelfde voorwaarden en van dezelfde kwaliteit als die welke zij hun eigen diensten of diensten van hun dochterondernemingen of partners bieden. ».

Art. 39. In artikel 59 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de woorden « , zoals boekhoudkundige informatie, technische specificaties, netwerkkennmerken, eisen en voorwaarden voor levering en gebruik alsmede tarieven, » ingevoegd tussen de woorden « bepaalde informatie » en de woorden « openbaar moeten »;

2° in paragraaf 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid wordt het woord « Onverminderd » vervangen door het woord « Niettegenstaande »;

b) in het eerste lid worden de woorden « lid 2, 1° » vervangen door de woorden « aangaande groothandelstoegang tot netwerkinfrastructuur »;

c) in het tweede lid worden de woorden « volledig ontbundelde of gedeelde toegang tot het aansluitnetwerk of het partiële aansluitnetwerk » vervangen door de woorden « groothandelstoegang tot netwerkinfrastructuur »;

d) in het tweede lid worden de woorden « de Koning, na advies van » opgeheven;

lorsque ces obligations se révèlent insuffisantes, des obligations visées à l'article 64, qu'il estime appropriées afin de prévenir cet effet de levier. »;

f) dans l'alinéa 5, les mots « au *Moniteur belge* et » sont abrogés;

4° dans les paragraphes 4 et 4/1, les mots « le silence du Conseil de la concurrence équivaut à une approbation du projet de décision susmentionné » sont chaque fois remplacés par les mots « l'avis du Conseil de la concurrence n'est plus requis »;

5° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit :

« Dans le cas de marchés transnationaux recensés dans une décision de la Commission européenne, l'Institut effectue l'analyse de ces marchés conjointement avec les autorités réglementaires nationales des autres Etats membres concernés, en tenant le plus grand compte des lignes directrices. L'Institut se prononce de manière concertée avec ces mêmes autorités sur l'imposition, le maintien, la modification ou la suppression d'obligations réglementaires sectorielles visées au paragraphe 3. ».

Art. 37. Dans l'article 56 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009 et du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « Sans préjudice de la nécessité : » sont remplacés par les mots « L'Institut n'impose aucune des obligations énoncées aux articles 58 à 62 à des opérateurs qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, sans préjudice de la nécessité : »;

b) dans le 3° les mots « de numérotation » sont insérés entre les mots « à l'espace » et les mots « téléphonique européen »;

c) le 5° est remplacé par ce qui suit :

« 5° d'assurer la connectivité de bout en bout ou, dans des cas justifiés et dans la mesure de ce qui est nécessaire, l'interopérabilité des services, ou d'encourager ou, le cas échéant, d'assurer un accès adéquat; »;

d) dans le 7°, les mots « , l'Institut n'impose aucune des obligations énoncées aux articles 58 à 62 à des opérateurs qui n'ont pas été désignés comme disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent » sont abrogés;

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Dans des circonstances exceptionnelles, lorsque l'Institut entend imposer aux opérateurs qui disposent d'une puissance significative sur un marché pertinent des obligations en matière d'accès autres que celles qui sont énoncées aux articles 58 à 62, il soumet cette demande pour approbation à la Commission européenne. ».

Art. 38. L'article 58 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Les obligations de non-discrimination font notamment en sorte que les opérateurs appliquent des conditions équivalentes dans des circonstances équivalentes aux autres entreprises fournissant des services équivalents, et qu'ils fournissent aux autres des services et informations dans les mêmes conditions et avec la même qualité que celles qu'ils assurent pour leurs propres services, ou pour ceux de leurs filiales ou partenaires. ».

Art. 39. Dans l'article 59 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les mots « telles que les informations comptables, les spécifications techniques, les caractéristiques du réseau, les modalités et conditions de fourniture et d'utilisation ainsi que les prix, » sont insérés entre les mots « certaines informations, » et les mots « définies par »;

2° dans le paragraphe 3, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le texte néerlandais, dans l'alinéa 1^{er}, le mot « Onverminderd » est remplacé par le mot « Niettegenstaande »;

b) dans l'alinéa 1^{er}, les mots « al. 2, 1° » sont remplacés par les mots « concernant l'accès de gros aux infrastructures de réseaux »;

c) dans l'alinéa 2, les mots « l'accès totalement dégroupé ou l'accès partagé à la boucle locale ou à la sous-boucle locale, » sont remplacés par les mots « l'accès de gros aux infrastructures de réseaux »;

d) dans l'alinéa 2, les mots « le Roi, après avis de » sont abrogés;

3° in paragraaf 5 wordt het eerste lid vervangen als volgt :

« Elk referentiebod wordt, voordat het gepubliceerd wordt, door het Instituut goedgekeurd.

Wanneer de auteur van het referentiebod dit wenst te wijzigen, brengt hij het Instituut hiervan voorafgaandelijk op de hoogte. Dit laatste aanvaardt of weigert de gewenste wijziging. Het mag tevens de aanpassingen opleggen die het nodig acht.

Het referentiebod is gratis elektronisch beschikbaar op een vrij toegankelijke website. »;

4° paragraaf 6 wordt opgeheven.

Art. 40. In artikel 61 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de bepaling onder 1° wordt vervangen als volgt :

« 1° derden toegang verlenen tot specifieke netwerkelementen en/of -faciliteiten, met inbegrip van toegang tot netwerkelementen die niet actief zijn en/of ontbundelde toegang tot het aansluitnetwerk, onder meer om carrièrkeuze en/of carriërvorkeuze en/of het aanbod inzake doorverkoop van abonneelijnen mogelijk te maken; »;

b) in de bepaling onder 6° worden de woorden « van faciliteiten aanbieden, inclusief gedeeld gebruik van kabelgoten, gebouwen of masten » vervangen door de woorden « van bijbehorende faciliteiten aanbieden »;

c) een bepaling onder 10° wordt ingevoegd, luidende :

« 10° toegang verlenen tot bijbehorende diensten zoals identiteit-, locatie- en presentie-informatiediensten van de abonnee. »;

2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de bepaling onder 1° worden de woorden « en toegang » vervangen door de woorden « en/of toegang, met inbegrip van de levensvatbaarheid van andere toeleveringsproducten zoals de toegang tot kabelgoten »;

b) in de bepaling onder 3° worden de woorden « rekening houdende met de aan de investering » vervangen door de woorden « rekening houdende met de verrichte overheidsinvesteringen en met de aan de investering »;

c) de bepaling onder 4° wordt aangevuld met de woorden « , door bijzondere aandacht te besteden aan de economisch efficiënte concurrentie die gebaseerd is op de infrastructuur »;

3° een paragraaf 2/1 wordt ingevoegd, luidende :

« § 2/1. Wanneer het Instituut aan een operator de verplichting oplegt om in overeenstemming met de bepalingen van dit artikel toegang te verlenen, kan het technische of operationele voorwaarden opleggen waaraan de aanbieder en/of de gebruikers van die toegang moeten voldoen, wanneer dat nodig is om de normale werking van het netwerk te garanderen.

De verplichting om specifieke technische normen of specificaties te volgen, moet in overeenstemming zijn met de normen en specificaties die vastgesteld zijn overeenkomstig artikel 17 van Richtlijn 2002/21/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 maart 2002 inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische communicatienetwerken en -diensten. »;

4° in paragraaf 3, tweede lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « Indien tijdens onderhandelingen met betrekking tot de toegang er geen overeenstemming kan worden bereikt tussen de partijen, bepaalt het Instituut, » worden vervangen door de woorden « Het Instituut bepaalt, »;

b) de woorden « indien gerechtvaardigd » worden ingevoegd tussen de woorden « hetzij op eigen initiatief » en de woorden « , hetzij op verzoek ».

Art. 41. In artikel 62 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Het Instituut kan overeenkomstig artikel 55, paragrafen 3 en 4/1, verplichtingen inzake het terugverdienen van kosten en prijscontrole opleggen, inclusief verplichtingen inzake kostenoriëntering van prijzen en kostentoerekeningsystemen, voor het verlenen van specifieke interconnectie- en/of toegangtypes, wanneer uit een marktanalyse blijkt dat de betrokken operator de prijzen door het ontbreken van

3° dans le paragraphe 5, l'alinéa premier est remplacé par ce qui suit :

« Toute offre de référence est, préalablement à sa publication, approuvée par l'Institut.

Lorsque l'auteur de l'offre de référence souhaite la modifier, il en fait part préalablement à l'Institut. Celui-ci accepte ou refuse la modification souhaitée. Il peut également imposer les adaptations qu'il juge nécessaires.

L'offre de référence est disponible gratuitement, sous forme électronique, sur un site Internet librement accessible. »;

4° le paragraphe 6 est abrogé.

Art. 40. Dans l'article 61 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) le 1° est remplacé par ce qui suit :

« 1° d'accorder à des tiers l'accès à des éléments et/ou ressources de réseau spécifiques, y compris l'accès à des éléments de réseau qui ne sont pas actifs et/ou l'accès dégroupé à la boucle locale, notamment afin de permettre la sélection et/ou la présélection des opérateurs et/ou l'offre de revente des lignes d'abonné; »;

b) au 6°, les mots « des ressources, y compris l'utilisation partagée de chemins de câbles, bâtiments ou pylônes » sont remplacés par les mots « des ressources associées »;

c) il est inséré un 10° rédigé comme suit :

« 10° de donner accès à des services associés comme les services relatifs à l'identité, à l'emplacement et à l'occupation de l'abonné. »;

2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 1°, les mots « et d'accès concerné » sont remplacés par les mots « et/ou d'accès concerné, y compris la viabilité d'autres produits d'accès en amont, tels que l'accès aux gaines »;

b) au 3°, les mots « sans négliger les » sont remplacés par les mots « en tenant compte des investissements publics réalisés et des »;

c) le 4° est complété par les mots « , en accordant une attention particulière à la concurrence économiquement efficace fondée sur les infrastructures »;

3° il est inséré un paragraphe 2/1 rédigé comme suit :

« § 2/1. Lorsque l'Institut impose à un opérateur l'obligation de fournir un accès conformément aux dispositions du présent article, il peut fixer des conditions techniques ou opérationnelles auxquelles le fournisseur et/ou les bénéficiaires de l'accès doivent satisfaire lorsque cela est nécessaire pour assurer le fonctionnement normal du réseau.

L'obligation de respecter des normes ou spécifications techniques particulières doit être compatible avec les normes et spécifications établies conformément à l'article 17 de la Directive 2002/21/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 mars 2002 relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques. »;

4° dans le paragraphe 3, alinéa 2, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « Si les parties ne parviennent pas à se mettre d'accord pendant les négociations relatives à l'accès, l'Institut fixe » sont remplacés par les mots « L'Institut fixe »;

b) les mots « lorsque cela se justifie » sont insérés entre les mots « soit de sa propre initiative » et les mots « , soit à la demande ».

Art. 41. Dans l'article 62 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :

« L'Institut peut, conformément à l'article 55, paragraphes 3 et 4/1, imposer des obligations liées à la récupération des coûts et au contrôle des prix, y compris des obligations concernant l'orientation des prix en fonction des coûts et des obligations concernant les systèmes de comptabilisation des coûts, pour la fourniture de types particuliers d'interconnexion et/ou d'accès, lorsqu'il ressort d'une analyse du

werkelijke concurrentie op een buitensporig hoog peil kan handhaven of de marges kan uithollen, ten nadele van de eindgebruikers.»;

b) het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Wanneer het Instituut een van deze verplichtingen aan een operator oplegt, wordt rekening gehouden met de kosten verbonden aan efficiënte dienstverlening.»;

c) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Om investeringen door de operator in nieuwgeneratienetwerken aan te moedigen, houdt het Instituut rekening met de door de operator gedane investeringen, en staat het toe dat hij een redelijke opbrengst krijgt uit zijn gepaste kapitaalbreng, waarbij alle risico's die specifiek verband houden met een bepaald nieuw netwerkproject in beschouwing worden genomen.»;

2° in paragraaf 2 wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« Het Instituut kan van een operator verlangen dat deze volledige verantwoording aflegt. Indien nodig kan het Instituut de aanpassing van de tarieven verlangen.».

Art. 42. Artikel 63 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, wordt opgeheven.

Art. 43. In artikel 64, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het getal « 63 » wordt vervangen door het getal « 62 »;

2° het getal « 5 » wordt vervangen door het getal « 4/1 ».

Art. 44. Artikel 65 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 mei 2009, wordt opgeheven.

Art. 45. In titel III, hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 65/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 65/1. § 1. Wanneer het Instituut besluit dat de passende verplichtingen die zijn opgelegd krachtens de artikelen 58 tot 62 er niet in geslaagd zijn daadwerkelijke concurrentie tot stand te brengen en dat er belangrijke en blijvende concurrentieproblemen en/of markttekortkomingen zijn vastgesteld met betrekking tot het aanbod op groothandelniveau van bepaalde toegangsproducten, kan het bij wijze van uitzonderlijke maatregel en in overeenstemming met de bepalingen van artikel 56, § 2, een verplichting opleggen aan een verticaal geïntegreerde operator om zijn activiteiten die verband houden met het aanbieden van de desbetreffende toegangsproducten op groothandelniveau in een functioneel onafhankelijke bedrijfseenheid te plaatsen.

Die bedrijfseenheid moet toegangsproducten en -diensten leveren aan alle operatoren, met inbegrip van andere bedrijfseenheden binnen de moedermaatschappij, binnen dezelfde tijdspanne en tegen dezelfde voorwaarden, met inbegrip van de prijs en kwaliteit van dienstverlening, en door middel van dezelfde systemen en processen.

§ 2. Wanneer het Instituut voornemens is functionele scheiding verplicht te stellen, dient het hiertoe een voorstel in bij de Europese Commissie met :

1° elementen die het in paragraaf 1 bedoelde besluit van het Instituut rechtvaardigen;

2° een met redenen omklede evaluatie die stelt dat er binnen een redelijke termijn weinig of geen kans is op daadwerkelijke en duurzame op infrastructuur gebaseerde concurrentie;

3° een analyse van de verwachte impact op het Instituut, op de operator, met name op de werknemers van de gescheiden bedrijfseenheid, op de elektronische-communicatiesector als geheel, op de stimuli om in deze sector als een geheel te investeren, met name in verband met de noodzaak te zorgen voor sociale en territoriale cohesie en op andere belanghebbenden, met name de verwachte impact op de mededinging en eventuele gevolgen voor de consument;

4° een analyse van de redenen waarom deze verplichting het efficiëntste middel zou zijn om de geïdentificeerde mededingingsproblemen of markttekortkomingen op te lossen.

§ 3. De ontwerpmaatregel omvat de volgende elementen :

1° de exacte aard en het niveau van scheiding, waarbij met name de rechtsstatus van de afzonderlijke bedrijfs-eenheid wordt vermeld;

2° de lijst van de activa van de afzonderlijke bedrijfseenheid alsook van de producten of diensten die door deze eenheid moeten worden geleverd;

3° de bestuursregelingen om te zorgen voor de onafhankelijkheid van het personeel dat in dienst is bij de afzonderlijke bedrijfseenheid, en de overeenkomstige stimulerende maatregelen;

marché que l'opérateur concerné peut, en l'absence de concurrence efficace, maintenir des prix à un niveau excessivement élevé, ou comprimer les prix, au détriment des utilisateurs finals.»;

b) l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Lorsque l'Institut impose une de ces obligations à un opérateur, les coûts pris en compte sont les coûts liés à la fourniture d'une prestation efficace.»;

c) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Afin d'encourager l'opérateur à investir notamment dans les réseaux de prochaine génération, l'Institut tient compte des investissements qu'il a réalisés, et lui permet une rémunération raisonnable du capital adéquat engagé, compte tenu de tout risque spécifiquement lié à un nouveau projet d'investissement particulier.»;

2° dans le paragraphe 2, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« L'Institut peut demander à l'opérateur de justifier intégralement ses tarifs. Si nécessaire, l'Institut peut exiger l'adaptation des tarifs.».

Art. 42. L'article 63 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, est abrogé.

Art. 43. Dans l'article 64, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le nombre « 63 » est remplacé par le nombre « 62 »;

2° le nombre « 5 » est remplacé par le nombre « 4/1 »;

Art. 44. L'article 65 de la même loi, modifié par la loi du 18 mai 2009, est abrogé.

Art. 45. Dans le titre III, chapitre III de la même loi, il est inséré un article 65/1 rédigé comme suit :

« Art. 65/1. § 1^{er}. Lorsque l'Institut conclut que les obligations apprésiées imposées en vertu des articles 58 à 62 n'ont pas permis d'assurer une concurrence effective et que d'importants problèmes de concurrence et/ou défaillances du marché persistent en ce qui concerne la fourniture en gros de certains produits d'accès, il peut, à titre de mesure exceptionnelle et conformément aux dispositions de l'article 56, § 2, imposer à un opérateur verticalement intégré l'obligation de confier ses activités de fourniture en gros des produits concernés à une entité économique fonctionnellement indépendante.

Cette entité économique fournit des produits et services d'accès à tous les opérateurs, y compris aux autres entités économiques au sein de la société mère, aux mêmes échéances et conditions, y compris en termes de tarif et de qualité de service, et à l'aide des mêmes systèmes et procédés.

§ 2. Lorsque l'Institut entend imposer une obligation de séparation fonctionnelle, il soumet à la Commission européenne une proposition qui comporte :

1° des éléments justifiant la conclusion à laquelle l'Institut est arrivé au titre du paragraphe 1^{er};

2° une appréciation motivée selon laquelle il n'y a pas ou peu de perspectives de voir se développer une concurrence effective et durable fondée sur les infrastructures dans un délai raisonnable;

3° une analyse de l'effet escompté sur l'Institut, sur l'opérateur, en particulier sur les travailleurs de l'entité économique séparée, sur le secteur des communications électroniques dans son ensemble, sur les incitations à l'investissement dans ce secteur dans son ensemble, sur la nécessité d'assurer la cohésion sociale et territoriale, ainsi que sur d'autres parties intéressées, y compris, en particulier, sur la concurrence, ainsi que des effets potentiels pour les consommateurs;

4° une analyse des raisons justifiant que cette obligation serait le moyen le plus efficace pour résoudre les problèmes de concurrence ou défaillances des marchés identifiés.

§ 3. Le projet de mesure comporte les éléments suivants :

1° la nature et le degré précis de séparation et, en particulier, le statut juridique de l'entité économique distincte;

2° la liste des actifs de l'entité économique distincte ainsi que des produits ou services qu'elle doit fournir;

3° les modalités de gestion visant à assurer l'indépendance du personnel employé par l'entité économique distincte, et les mesures incitatives correspondantes;

4° voorschriften om te zorgen voor de naleving van de verplichtingen;

5° voorschriften om te zorgen voor transparantie van de operationele procedures, met name ten behoeve van de overige belanghebbenden;

6° een toezichtprogramma om te zorgen voor naleving, met inbegrip van de publicatie van een jaarverslag.

§ 4. Naar aanleiding van het besluit van de Europese Commissie inzake de ontwerpmaatregel, voert het Instituut een gecoördineerde analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn aan het toegangsnetwerk overeenkomstig de in de artikelen 54 en 55 bedoelde procedure. Op basis van zijn beoordeling moet het Instituut overeenkomstig de artikelen 140, 141 en 143 verplichtingen opleggen, handhaven, wijzigen of intrekken.

§ 5. Een bedrijfseenheid die functioneel onafhankelijk is van de operator die functionele scheiding kreeg opgelegd, kan worden onderworpen aan alle in de artikelen 58 tot 62 vermelde verplichtingen op elke relevante markt wanneer is vastgesteld dat het een operator betreft die overeenkomstig artikel 55, § 3, over een sterke machtspositie beschikt, of aan andere verplichtingen die overeenkomstig artikel 56, § 2, zijn opgelegd na goedkeuring vanwege de Europese Commissie. »

Art. 46. In titel III, hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 65/2 ingevoegd, luidende :

« Art. 65/2. § 1. De operator waarvan is vastgesteld dat hij over een sterke machtspositie beschikt in een of verschillende relevante markten in overeenstemming met artikel 55, § 3, brengt het Instituut zes maanden op voorhand, zodat het Instituut het effect van de voorgenomen transactie kan beoordelen, op de hoogte wanneer hij voornemens is zijn plaatselijke toegangsnetwerkactiva over te dragen of een belangrijk deel ervan aan een afzonderlijke rechtseenheid met een andere eigenaar, of een afzonderlijke bedrijfseenheid op te richten om alle kleinhandelaren, met inbegrip van de eigen « kleinhandelsafdelingen », volledig gelijkwaardige toegangsproducten aan te bieden.

De operator in kwestie stelt het Instituut tevens in kennis van eventuele veranderingen van dat voornemen, alsmede van het eindresultaat van het scheidingsproces.

§ 2. Het Instituut onderzoekt welk effect de voorgenomen transactie zal hebben op de bestaande verplichtingen die worden opgelegd krachtens deze wet of krachtens artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.

Hiertoe voert het Instituut een gecoördineerde analyse uit van de verschillende markten die verbonden zijn aan het toegangsnetwerk in overeenstemming met de in de artikelen 54 en 55 beschreven procedure.

Op basis van dit onderzoek legt het Instituut, overeenkomstig de artikelen 140, 141 en 143, verplichtingen op, handhaaft ze, wijzigt ze of trekt ze in.

§ 3. De juridisch en/of functioneel gescheiden bedrijfseenheid kan worden onderworpen aan alle in de artikelen 58 tot 62 vermelde verplichtingen op alle relevante markten waar is vastgesteld dat zij of de operator die de kennisgeving overeenkomstig dit artikel heeft gedaan, over een sterke machtspositie beschikt overeenkomstig artikel 55, § 3, of andere verplichtingen die de Commissie op grond van artikel 56, § 2, heeft goedgekeurd. »

Art. 47. In artikel 70 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « erom verzoekt » worden vervangen door de woorden « daartoe een redelijk verzoek indient »;

b) in de bepaling onder 2° wordt het woord « telefoonnetwerk » vervangen door het woord « communicatienetwerk »;

2° in paragraaf 2 worden de woorden « en over een functionele internettoegang tegen soortgelijke prijs » ingevoegd tussen de woorden « vaste basistelefoondienst » en de woorden « via een aansluiting ».

Art. 48. In titel IV, hoofdstuk 1, afdeling 2 van dezelfde wet wordt een onderafdeling 2/1 ingevoegd die artikel 72/1 bevat, luidende :

« Onderafdeling 2/1. Overdracht van activa

Art. 72/1. Wanneer een overeenkomstig artikel 71 of 163 aangewezen aanbieder voornemens is een belangrijk deel of het geheel van zijn netwerkactiva voor plaatselijke toegang onder te brengen in een afzonderlijke juridische entiteit met een andere eigenaar, stelt hij het Instituut daarvan voorafgaandelijk en tijdig op de hoogte zodat het Instituut het effect van de geplande transactie op de levering van het vaste geografische element van de universele dienst kan nagaan.

4° les règles visant à assurer le respect des obligations;

5° les règles visant à assurer la transparence des procédures opérationnelles, en particulier pour les autres parties intéressées;

6° un programme de contrôle visant à assurer la conformité et comportant la publication d'un rapport annuel.

§ 4. A la suite de la décision de la Commission européenne sur le projet de mesure, l'Institut procède à une analyse coordonnée des différents marchés liés au réseau d'accès selon la procédure visée aux articles 54 et 55. Sur la base de son évaluation, l'Institut impose, maintient, modifie ou retire des obligations conformément aux articles 140, 141 et 143.

§ 5. L'entité économique fonctionnellement indépendante de l'opérateur à qui la séparation fonctionnelle a été imposée peut être soumise à toute obligation visée aux articles 58 à 62 sur tout marché pertinent où cet opérateur a été désigné comme disposant d'une puissance significative conformément à l'article 55, § 3, ou à toute autre obligation imposée après autorisation de la Commission européenne conformément à l'article 56, § 2. »

Art. 46. Dans le titre III, chapitre III de la même loi, il est inséré un article 65/2 rédigé comme suit :

« Art. 65/2. § 1^{er}. L'opérateur qui a été désigné comme disposant d'une puissance significative sur un ou plusieurs marchés pertinents conformément à l'article 55, § 3, notifie à l'Institut, six mois au préalable, afin de lui permettre d'évaluer l'incidence de la transaction envisagée, son intention de céder ses actifs de réseau d'accès local, ou une partie importante de ceux-ci, à une entité juridique distincte sous contrôle d'un tiers, ou d'instituer une entité économique distincte afin de fournir à tous les détaillants, y compris à ses propres divisions « vente au détail », des produits d'accès parfaitement équivalents.

L'opérateur en question notifie également à l'Institut tout changement quant à cette intention ainsi que le résultat final du processus de séparation.

§ 2. L'Institut évalue l'incidence de la transaction envisagée sur les obligations existantes imposées en vertu de la présente loi ou de l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

À cet effet, l'Institut procède à une analyse coordonnée des différents marchés liés au réseau d'accès selon la procédure visée aux articles 54 et 55.

Sur la base de son évaluation, l'Institut impose, maintient, modifie ou retire des obligations conformément aux articles 140, 141 et 143.

§ 3. L'entité économique juridiquement et/ou fonctionnellement distincte peut être soumise à toute obligation visée aux articles 58 à 62 sur tout marché pertinent où elle ou l'opérateur qui a effectué la notification conformément au présent article a été désigné comme disposant d'une puissance significative conformément à l'article 55, § 3, ou à toute autre obligation imposée après autorisation de la Commission européenne conformément à l'article 56, § 2. »

Art. 47. Dans l'article 70 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « la demande » sont remplacés par les mots « la demande raisonnable »;

b) au 2° le mot « téléphonique » est remplacé par les mots « de communication »;

2° dans le paragraphe 2, les mots « et d'un accès fonctionnel à Internet à un prix similaire » sont insérés entre les mots « service téléphonique public de base » et les mots « via un raccordement ».

Art. 48. Dans le titre IV, chapitre 1^{er}, section 2 de la même loi, il est inséré une sous-section 2/1, comportant l'article 72/1, rédigée comme suit :

« Sous-section 2/1. Cession des actifs

Art. 72/1. Lorsqu'un prestataire, désigné conformément à l'article 71 ou 163, a l'intention de céder une partie substantielle ou la totalité de ses actifs de réseau d'accès local à une entité juridique distincte appartenant à un propriétaire différent, il en informe préalablement et en temps utile l'Institut, afin de permettre à ce dernier d'évaluer les effets de la transaction projetée sur la fourniture de la composante géographique fixe du service universel.

In dat geval kan het Instituut de bijzondere verplichtingen die krachtens artikel 71 van de wet worden opgelegd, opleggen, wijzigen of opheffen. ».

Art. 49. Artikel 73 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 73. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgelegd in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 71 aangewezen is. ».

Art. 50. Artikel 74 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 7/2011 van het Grondwettelijk Hof, wordt vervangen als volgt :

« Art. 74. § 1. Het sociale element van de universele dienst bestaat uit de levering aan sommige categorieën van begunstigden van bijzondere tariefvoorwaarden door de operatoren vermeld in de paragrafen 2 en 3 die een openbare elektronische-communicatiedienst aanbieden aan consumenten.

De in het eerste lid bedoelde categorieën van begunstigden en tariefvoorwaarden, alsook de werkwijzen om de voormelde tariefvoorwaarden te krijgen, worden bepaald in de bijlage.

§ 2. Elke operator die aan de consumenten een openbare elektronische-communicatiedienst aanbiedt en van wie de omzet met betrekking tot de openbare elektronische-communicatiediensten hoger is dan vijftig miljoen euro, verstrekt het in paragraaf 1 vermelde sociale element van de universele dienst.

De Koning legt de nadere regels vast voor overdracht van de begunstigden van een operator die niet volgens de in het eerste lid beoogde procedure werd aangewezen naar een operator die werd aangewezen of die het voorwerp heeft uitgemaakt van de verklaring vermeld in paragraaf 3.

§ 3. Elke operator die aan de consumenten een openbare elektronische-communicatiedienst aanbiedt en van wie de omzet met betrekking tot de openbare elektronische-communicatiediensten lager is dan of gelijk aan vijftig miljoen euro, en die aan het Instituut zijn voornemen heeft verklaard om het in paragraaf 1 vermelde sociale element van de universele dienst te verstrekken op een vast of mobiel terrestrisch netwerk of op beide, verstrekt dit element voor een duur van vijf jaar.

De Koning, op voorstel van het Instituut, bepaalt de nauwkeurige inhoud alsook de in het eerste lid bedoelde nadere regels inzake aangifte.

De Koning legt de nadere regels vast voor de overdracht van de begunstigden van een operator die de in het eerste lid beoogde verklaring niet heeft afgelegd naar een operator die deze verklaring wel heeft afgelegd of naar een operator die is aangewezen volgens de procedure bedoeld in paragraaf 2, eerste lid. ».

Art. 51. In dezelfde wet wordt een artikel 74/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 74/1. § 1. Wanneer het Instituut meent dat de levering van het sociale element een onredelijke last kan vertegenwoordigen voor een aanbieder, vraagt het aan elke aanbieder van sociale tarieven om de in paragraaf 2 bedoelde informatie te verstrekken en stelt het de berekening van de nettokosten op.

§ 2. Elke aanbieder van sociale tarieven deelt aan het Instituut, volgens de nadere regels vastgesteld overeenkomstig artikel 137, § 2, uiterlijk op 1 augustus van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, het geïndexeerde bedrag mee van de kostenraming voor het beschouwde jaar, berekend volgens de in de bijlage vastgelegde berekeningsmethode.

Uiterlijk op 1 december van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, berekent het Instituut de nettokosten van elke betrokken aanbieder overeenkomstig de in de bijlage vastgelegde berekeningsmethode.

Voor elk van die aanbieders publiceert het Instituut de opsomming van de nettokosten met betrekking tot het sociale element, zoals het die heeft goedgekeurd. Als index wordt daarvoor de gezondheidsindex gebruikt.

§ 3. Het Instituut stelt voor elke betrokken aanbieder het bestaan van een onredelijke last vast indien de levering van het sociale element van de universele dienst een buitengewoon karakter vormt in verhouding tot de draagkracht rekening houdend met het geheel van zijn eigen kenmerken, met name het niveau van zijn uitrusting, zijn economische en financiële situatie alsook zijn marktaandeel op de markt voor openbare elektronische-communicatiediensten.

§ 4. Er wordt een fonds voor de universele dienstverlening inzake sociale tarieven opgericht, bestemd om elke aanbieder van sociale tarieven voor wie de levering van het sociale element van de universele

Dans ce cas, l'Institut peut imposer, modifier ou supprimer les obligations particulières imposées en vertu de l'article 71 de la loi. ».

Art. 49. L'article 73 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 73. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l'article 71. ».

Art. 50. L'article 74 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007 et partiellement annulé par l'arrêt n° 7/2011 de la Cour constitutionnelle, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 74. § 1^{er}. La composante sociale du service universel consiste en la fourniture, par les opérateurs mentionnés aux paragraphes 2 et 3 offrant un service de communications électroniques accessible au public aux consommateurs, de conditions tarifaires particulières à certaines catégories de bénéficiaires.

Les catégories de bénéficiaires et les conditions tarifaires visées à l'alinéa 1^{er}, ainsi que les procédures visant à l'obtention desdites conditions tarifaires sont définies en annexe.

§ 2. Tout opérateur offrant un service de communications électroniques accessible au public aux consommateurs dont le chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public est supérieur à cinquante millions d'euros fournit la composante sociale du service universel mentionnée au paragraphe 1^{er}.

Le Roi fixe les modalités de transfert des bénéficiaires d'un opérateur qui n'a pas été désigné selon la procédure visée à l'alinéa 1^{er} vers un opérateur qui a été désigné ou qui a fait la déclaration mentionnée au paragraphe 3.

§ 3. Tout opérateur offrant aux consommateurs un service de communications électroniques accessible au public dont le chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public est inférieur ou égal à cinquante millions d'euros et qui a déclaré son intention à l'Institut de fournir la composante sociale du service universel mentionnée au paragraphe 1^{er} sur un réseau terrestre fixe ou mobile ou sur les deux, fournit cette composante pour une durée de cinq années.

Le Roi, sur proposition de l'Institut, fixe le contenu précis ainsi que les modalités de la déclaration visées à l'alinéa 1^{er}.

Le Roi fixe les modalités de transfert des bénéficiaires d'un opérateur qui n'a pas fait la déclaration visée à l'alinéa 1^{er} vers un opérateur qui a fait cette déclaration ou vers un opérateur qui a été désigné selon la procédure visée au paragraphe 2, alinéa 1^{er}. ».

Art. 51. Dans la même loi, il est inséré un article 74/1 rédigé comme suit :

« Art. 74/1. § 1^{er}. Lorsque l'Institut estime que la fourniture de la composante sociale peut représenter une charge injustifiée pour un prestataire, il demande à chaque prestataire des tarifs sociaux de lui fournir les informations visées au paragraphe 2 et établit le calcul du coût net.

§ 2. Chaque prestataire des tarifs sociaux communique à l'Institut, selon les modalités fixées conformément à l'article 137, § 2, au plus tard le 1^{er} août de l'année civile suivant l'année considérée, le montant indexé de l'estimation du coût relatif à l'année considérée, calculé en application de la méthodologie de calcul définie en annexe.

Au plus tard le 1^{er} décembre de l'année civile suivant l'année considérée, l'Institut calcule le coût net de chaque prestataire concerné, conformément à la méthodologie de calcul définie en annexe.

Pour chacun desdits prestataires, l'Institut publie le détail du coût net relatif à la composante sociale, tel qu'approuvé par lui. L'indice utilisé à cet effet est l'indice santé.

§ 3. L'Institut établit l'existence d'une charge injustifiée pour chaque prestataire concerné, lorsque la fourniture de la composante sociale du service universel représente un caractère excessif au regard de sa capacité à la supporter compte tenu de l'ensemble de ses caractéristiques propres, notamment du niveau de ses équipements, de sa situation économique et financière ainsi que de sa part de marché sur le marché des services de communications électroniques accessibles au public.

§ 4. Il est créé un fonds pour le service universel en matière de tarifs sociaux chargé d'indemniser chaque prestataire de tarifs sociaux pour qui la fourniture de la composante sociale du service universel

dienst een onredelijke last vormt en die daartoe bij het Instituut een verzoek heeft ingediend, te vergoeden. De vergoeding stemt overeen met de nettokosten gedragen door de operator voor wie de verstrekking van het sociale element van de universele dienst een onredelijke last vertegenwoordigt. Aan dit fonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend en het wordt beheerd door het Instituut.

Het fonds wordt gestijfd met bijdragen die worden gestort door de operatoren die het sociale element van de universele dienst aanbieden.

De bijdragen worden vastgesteld naar rato van hun omzet met betrekking tot openbare elektronische-communicatiediensten.

De in aanmerking genomen omzet stemt overeen met de omzet die is gerealiseerd voor belastingen met betrekking tot de levering van openbare elektronische-communicatiediensten op het nationale grondgebied, overeenkomstig artikel 95, § 2.

De beheerskosten van het fonds bestaan uit alle kosten die verband houden met de werking van het fonds, waaronder de kosten die inherent zijn aan de definitie van een kostenmodel dat gebaseerd is op een efficiënte theoretische operator volgens het soort van elektronische-communicatienetwerk via hetwelk het sociale element van de universele dienst wordt verstrekt. De Koning bepaalt het maximumbedrag van de beheerskosten van het fonds bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

De kosten voor het beheer van het fonds worden gefinancierd door de operatoren bedoeld in het tweede lid, naar rato van hun omzet bedoeld in het derde lid.

§ 5. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, na advies van het Instituut, de nadere regels van de werking van dit mechanisme. ».

Art. 52. In dezelfde wet wordt het opschrift van afdeling 4 van hoofdstuk 1 van titel 4 vervangen als volgt :

« Afdeling 4. Beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons en andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten ».

Art. 53. In artikel 75 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bestaande tekst zal paragraaf 1 vormen;

2° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « openbare telefoons » worden telkens vervangen door de woorden « openbare betaaltelefoons of andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten »;

b) de zin wordt aangevuld met de woorden « om te voorzien in de redelijke behoeften van de eindgebruikers, wat betreft de geografische spreiding, het aantal openbare telefoons of andere toegangspunten, toegankelijkheid voor eindgebruikers met een handicap en de kwaliteit van de diensten »;

3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende :

« § 2. Het Instituut kan besluiten dat de in de eerste paragraaf bedoelde verplichtingen die aan een operator worden opgelegd geheel of gedeeltelijk worden opgeheven indien het de zekerheid heeft dat deze diensten of vergelijkbare diensten op ruime schaal beschikbaar zijn. Alvorens zijn besluit te nemen houdt het Instituut een raadpleging volgens de nadere regels van artikel 139. ».

Art. 54. In artikel 76, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « De Koning bepaalt » vervangen door de woorden « Indien het Instituut besluit aan een operator de beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons op te leggen, bepaalt de Koning ».

Art. 55. Artikel 78 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 78. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgesteld in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 76, § 2 of 3 is aangewezen. ».

Art. 56. In artikel 79 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bestaande tekst zal paragraaf 1 vormen;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende :

« § 2. De Koning kan bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van het Instituut, besluiten ervan af te zien verplichtingen uit hoofde van paragraaf 1 aan een operator op te leggen indien het de zekerheid heeft dat deze diensten of vergelijkbare diensten op ruime schaal beschikbaar zijn. Alvorens zijn advies te verstrekken houdt het Instituut een raadpleging volgens de nadere regels van artikel 139. ».

représente une charge injustifiée et qui a introduit une demande à cet effet auprès de l'Institut. L'indemnité correspond au coût net supporté par l'opérateur pour qui la fourniture de la composante sociale du service universel représente une charge injustifiée. Ce fonds est doté de la personnalité juridique et géré par l'Institut.

Le fonds est alimenté par des contributions versées par les opérateurs offrant la composante sociale du service universel.

Les contributions sont établies au prorata de leur chiffre d'affaires portant sur les services de communications électroniques accessibles au public.

Le chiffre d'affaires pris en considération correspond au chiffre d'affaires avant impôts réalisé sur la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public sur le territoire national conformément à l'article 95, § 2.

Les frais de gestion du fonds sont composés de l'ensemble des frais liés au fonctionnement du fonds, dont les frais inhérents à la définition d'un modèle de coûts basé sur un opérateur théorique efficace selon le type de réseau de communications électroniques par lequel la composante sociale du service universel est fournie. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant maximum des frais de gestion du fonds.

Les frais de gestion du fonds sont financés par les opérateurs visés à l'alinéa 2, au prorata de leur chiffre d'affaires visé à l'alinéa 3.

§ 5. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement de ce mécanisme. ».

Art. 52. Dans la même loi, l'intitulé de la section 4 du chapitre 1^{er} du titre 4 est remplacé par ce qui suit :

« Section 4. De la mise à disposition de postes téléphoniques payants publics et d'autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale ».

Art. 53. Dans l'article 75 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le texte actuel formera le paragraphe 1^{er};

2° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « postes téléphoniques publics » sont chaque fois remplacés par les mots « postes téléphoniques payants publics ou d'autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale »;

b) la phrase est complétée par les mots « , afin de répondre aux besoins raisonnables des utilisateurs finals en termes de couverture géographique, de nombre de postes téléphoniques ou d'autres points d'accès, d'accessibilité pour les utilisateurs finals handicapés et de qualité des services »;

3° l'article est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit :

« § 2. L'Institut peut décider que les obligations visées au paragraphe 1^{er} imposées à un opérateur peuvent être partiellement ou totalement levées s'il a l'assurance que ces services ou des services comparables sont largement accessibles. Avant de prendre sa décision l'Institut procède à une consultation selon les modalités de l'article 139. ».

Art. 54. Dans l'article 76, § 1^{er}, de la même loi, les mots « Le Roi » sont remplacés par les mots « Si l'Institut décide d'imposer à un opérateur la mise à disposition de postes téléphoniques payants publics, le Roi ».

Art. 55. L'article 78 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 78. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l'article 76, § 2 ou 3. ».

Art. 56. Dans l'article 79 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le texte actuel formera le paragraphe 1^{er};

2° l'article est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit :

« § 2. Le Roi peut décider par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut, qu'il ne sera pas imposé d'obligations visées au paragraphe 1^{er} à un opérateur s'il a l'assurance que ces services ou des services comparables sont largement accessibles. Avant de remettre son avis l'Institut procède à une consultation selon les modalités de l'article 139. ».

Art. 57. Artikel 85 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 85. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgesteld in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 80, § 2 of 3 is aangewezen. ».

Art. 58. In artikel 86 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de bestaande tekst zal paragraaf 1 vormen;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende :

« § 2. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van het Instituut, besluiten ervan af te zien de verplichtingen in paragraaf 1 op te leggen aan een operator indien Hij de zekerheid heeft dat deze diensten of vergelijkbare diensten op ruime schaal beschikbaar zijn. Alvorens zijn advies te geven houdt het Instituut een raadpleging volgens de nadere regels van artikel 139. ».

Art. 59. Artikel 91 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 91. De dienstverlening wordt vergoed volgens de voorwaarden en de procedure die zijn vastgesteld in de artikelen 100 tot 102 voor elke aanbieder die overeenkomstig artikel 87, § 2 of 3 is aangewezen. ».

Art. 60. In artikel 100 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid wordt het woord « september » vervangen door het woord « augustus »;

2° in het tweede lid wordt het woord « november » vervangen door het woord « december »;

3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Het Instituut stelt voor elke betrokken aanbieder het bestaan van een onredelijke last vast indien de levering van de universele dienst een buitengewoon karakter vormt in verhouding tot de draagkracht rekening houdend met het geheel van zijn eigen kenmerken, met name het niveau van zijn uitrusting, zijn economische en financiële situatie alsook zijn marktaandeel op de voor het publiek toegankelijke telefoniemarkt. ».

Art. 61. In artikel 101, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « behoudens het sociale element » worden opgeheven;

2° het lid wordt aangevuld met de woorden « op voorwaarde dat het Instituut voor de betrokken aanbieder het bestaan van een onredelijke last heeft vastgesteld ».

Art. 62. Artikel 103 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Het Instituut stelt de Europese Commissie onverwijld in kennis van de universele-dienstverplichtingen die aan de aanbieders worden opgelegd, alsook van de desbetreffende wijzigingen. ».

Art. 63. In dezelfde wet wordt het opschrift van hoofdstuk 2 van titel 4 vervangen als volgt :

« HOOFDSTUK II. — *Diensten van algemeen belang* ».

Art. 64. In artikel 106, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt het woord « bescherming » vervangen door het woord « verdediging ».

Art. 65. In artikel 107 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2005, 20 juli 2006, 25 april 2007, 18 mei 2009 en 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende :

« § 1/1. De ondernemingen die openbare telefoondiensten aanbieden, nemen, in voorkomend geval, in samenspraak met de ondernemingen die de onderliggende openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden, alle nodige, ook preventieve, maatregelen om een ononderbroken toegang tot de nooddiensten te waarborgen. ».

De Koning kan, na advies van het Instituut, de voorwaarden en de nadere regels voor de maatregelen uit het eerste lid vaststellen.

De Koning kan de ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten verstrekken, onder meer verplichten om abonnees te informeren over eventuele wijzigingen betreffende de toegang tot nooddiensten of informatie over de locatie van de oproeper in de dienst waarop zij geabonneerd zijn.

Voordat enige verplichting wordt opgelegd, kan de Koning, indien Hij dat gepast acht, zelfregulerende of mederegulerende maatregelen bevorderen.

Art. 57. L'article 85 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 85. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l'article 80, § 2 ou 3. ».

Art. 58. Dans l'article 86 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° le texte actuel formera le paragraphe 1^{er};

2° l'article est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit :

« § 2. Le Roi peut décider par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de l'Institut, qu'il ne sera pas imposé d'obligations visées au paragraphe 1^{er} à un opérateur s'il a l'assurance que ces services ou des services comparables sont largement accessibles. Avant de rendre son avis l'Institut procède à une consultation selon les modalités de l'article 139. ».

Art. 59. L'article 91 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 91. Les prestations effectuées sont rétribuées selon les conditions et la procédure fixées aux articles 100 à 102 pour tout prestataire désigné en application de l'article 87, § 2 ou 3. ».

Art. 60. Dans l'article 100 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, le mot « septembre » est remplacé par le mot « août »;

2° dans l'alinéa 2, le mot « novembre » est remplacé par le mot « décembre »;

3° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« L'Institut établit l'existence d'une charge injustifiée pour chaque prestataire concerné, lorsque la fourniture du service universel présente un caractère excessif au regard de sa capacité à la supporter compte tenu de l'ensemble de ses caractéristiques propres, notamment du niveau de ses équipements, de sa situation économique et financière ainsi que de sa part de marché sur le marché de la téléphonie accessible au public. ».

Art. 61. Dans l'article 101, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « à l'exception de la composante sociale, » sont abrogés;

2° l'alinéa est complété par les mots « à condition que l'Institut ait établi l'existence d'une charge injustifiée pour le prestataire concerné ».

Art. 62. L'article 103 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« L'Institut notifie sans délai à la Commission européenne les obligations de service universel imposées aux prestataires et les modifications y relatives. ».

Art. 63. Dans la même loi, l'intitulé du chapitre 2 du titre 4 est remplacé par ce qui suit :

« CHAPITRE II. — *Des services d'intérêt public* ».

Art. 64. Dans le texte néerlandais, dans l'article 106, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le mot « bescherming » est remplacé par le mot « verdediging ».

Art. 65. Dans l'article 107 de la même loi, modifié par les lois du 20 juillet 2005, 20 juillet 2006, 25 avril 2007, du 18 mai 2009 et du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées :

1° il est inséré un paragraphe 1^{er}/1 rédigé comme suit :

« § 1^{er}/1. Les entreprises fournissant des services téléphoniques accessibles au public prennent, le cas échéant en coordination avec les entreprises qui fournissent les réseaux publics de communications électroniques sous-jacents, toutes les mesures nécessaires, y compris préventives, pour garantir un accès ininterrompu aux services d'urgence. ».

Le Roi peut, après avis de l'Institut, fixer les conditions et modalités des mesures visées à l'alinéa 1^{er}.

Le Roi peut obliger les entreprises qui fournissent des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises qui fournissent des services de communications électroniques accessibles au public à, notamment, informer les abonnés de toute modification d'accès aux services d'urgence ou aux informations concernant la localisation de l'appelant dans le service auquel ils ont souscrit.

Avant d'imposer toute obligation, le Roi peut, s'il le juge approprié, promouvoir des mesures d'autorégulation ou de co-régulation.

De ondernemingen die eindgebruikers een elektronische-communicatiedienst aanbieden voor uitgaande nationale gesprekken naar een nummer of een aantal nummers in een nationaal telefoonnummerplan, nemen, in voorkomend geval, in samenspraak met de ondernemingen die de onderliggende openbare elektronische communicatienetwerken aanbieden, alle redelijke en nodige, ook preventieve, maatregelen om een ononderbroken toegang tot de nooddiensten te bevorderen.

De betrokken operatoren leveren in samenspraak met de ondernemingen die de onderliggende openbare elektronische-communicatienetwerken leveren de locatiegegevens over de oproeper aan de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, zodra deze de oproep ontvangen. Het Instituut stelt in overleg met de betrokken nooddiensten de criteria vast voor de nauwkeurigheid en betrouwbaarheid van de verstrekte locatiegegevens over de oproeper.

Na overleg met de nooddiensten en de aanbieders, bepaalt het Instituut de wijze waarop de ondernemingen die eindgebruikers een elektronische-communicatiedienst aanbieden voor uitgaande nationale gesprekken naar een nummer of een aantal nummers in een nationaal telefoonnummerplan, toegang verschaffen tot nooddiensten alsmede de voorwaarden waaraan deze zijn onderworpen om deze toegang aan te bieden. »;

2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden « , voorzover dat technisch haalbaar is, » opgeheven;

b) tussen het tweede en het derde lid, worden twee leden ingevoegd, luidende :

« De investerings- en exploitatiekosten met betrekking tot de databanken met de identificatiegegevens van de oproeper en met betrekking tot de toegangslijnen die door de nooddiensten gebruikt worden om deze databanken te raadplegen, komen ten laste van de operatoren.

Indien een operator zijn eigen commerciële diensten aanbiedt voor het aanleveren van locatiegegevens aan abonnees, moeten de nauwkeurigheid van de locatiegegevens die deel uitmaken van de identificatie van de oproeper bij een noodoproep en welke overeenkomstig deze paragraaf geleverd dienen te worden aan de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, alsook de snelheid waarmee deze overgezonden worden aan de betrokken nooddienst, ten minste gelijk zijn aan de beste kwaliteit die door die operator commercieel wordt aangeboden »;

3° de paragrafen 4 en 5 worden opgeheven.

Art. 66. In dezelfde wet wordt een artikel 107/1 ingevoegd, luidende :

« § 1. Er wordt een fonds opgericht voor de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, bestemd om deze diensten alsook de organisatie die door de overheid wordt belast om de beheerscentrales ervan te exploiteren, de in paragraaf 2 bedoelde kosten terug te betalen. Aan dit fonds wordt rechtspersoonlijkheid toegekend en het wordt beheerd door het Instituut.

De verplichtingen vervat in dit artikel zijn eveneens van toepassing wanneer de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, geëxploiteerd worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast of wanneer de kosten door deze organisatie worden gedragen.

§ 2. Wanneer na de toepassing door een operator van een techniek of technologie op zijn netwerk, zijn dienst of op een in artikel 107, § 2 bedoelde databank, de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, niet langer in staat zijn om de in artikel 107, § 2, eerste lid, bedoelde gegevens of de in artikel 107, § 2/1, bedoelde berichten te behandelen, draagt deze operator de kosten van de aanpassingen aan de centrale interfaces van deze centrales die nodig zijn opdat deze laatste opnieuw deze gegevens of berichten kunnen behandelen, alsook de kosten om deze aanpassingen in stand te houden.

Wanneer krachtens een nieuwe regelgevende bepaling de operatoren die een bepaalde dienst voor elektronische communicatie aanbieden, voor de eerste keer verplicht worden om de in artikel 107, § 2, eerste lid, bedoelde gegevens te verstrekken aan de beheerscentrales van de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden, of verplicht worden om deze op een andere manier te verstrekken, dragen deze operatoren de kosten van de aanpassingen aan de centrale interfaces van deze centrales die nodig zijn, opdat deze laatste deze gegevens kunnen behandelen, alsook de kosten om deze aanpassingen in stand te houden.

De operatoren die onder de toepassing van artikel 107, § 2/1, vallen, dragen de kosten van de aanpassingen aan de centrale interfaces van de beheerscentrales die nodig zijn opdat deze laatste de in dat artikel bedoelde berichten kunnen behandelen, alsook de kosten om deze aanpassingen in stand te houden.

Les entreprises fournissant aux utilisateurs finals un service de communications électroniques permettant d'effectuer des appels nationaux sortants en composant un ou plusieurs numéros du plan national de numérotation téléphonique, prennent le cas échéant en coordination avec les entreprises qui fournissent les réseaux publics de communications électroniques sous-jacents, toutes les mesures raisonnables et nécessaires, y compris préventives, pour favoriser un accès ininterrompu aux services d'urgence.

Les opérateurs concernés fournissent en coordination avec les entreprises qui fournissent les réseaux publics de communications électroniques sous-jacents - les informations relatives à la localisation de l'appelant aux centraux de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place, dès que l'appel leur parvient. L'Institut définit, en concertation avec les services d'urgence concernés, les critères relatifs à la précision et à la fiabilité des informations de localisation de l'appelant fournies.

Après concertation avec les services d'urgence et les fournisseurs, l'Institut définit la manière dont les entreprises fournissant aux utilisateurs finals un service de communications électroniques permettant d'effectuer des appels nationaux sortants en composant un ou plusieurs numéros du plan national de numérotation téléphonique offrent un accès aux services d'urgence ainsi que les conditions auxquelles elles sont soumises pour offrir cet accès. »;

2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots « dans la mesure où cela est techniquement faisable » sont abrogés;

b) deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 2 et 3 :

« Les coûts d'investissement et d'exploitation relatifs aux bases de données des données d'identification de l'appelant et aux lignes d'accès utilisées par les services d'urgence pour consulter ces bases de données sont à charge des opérateurs.

Si un opérateur offre ses propres services commerciaux pour la fourniture de données de localisation aux abonnés, alors la précision des données de localisation qui font partie de l'identification de l'appelant lors d'un appel d'urgence et qui doivent être fournies aux services d'urgence offrant de l'aide sur place conformément au présent paragraphe et la vitesse à laquelle elles sont transmises au service d'urgence concerné doivent être au moins égales à la meilleure qualité offerte au niveau commercial par cet opérateur »;

3° les paragraphes 4 et 5 sont abrogés.

Art. 66. Dans la même loi, il est inséré un article 107/1 rédigé comme suit :

« § 1^{er}. Un fonds pour les services d'urgence offrant de l'aide sur place est créé en vue de leur rembourser, ainsi qu'à l'organisation qui est chargée par les pouvoirs publics d'exploiter leurs centrales de gestion, les coûts visés au paragraphe 2. Ce fonds est doté de la personnalité juridique et est géré par l'Institut.

Les obligations contenues dans cet article sont également d'application lorsque les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place sont exploitées par une organisation qui est chargée de cette tâche par les pouvoirs publics ou lorsque les coûts sont supportés par cette organisation.

§ 2. Lorsqu'à la suite de l'application par un opérateur d'une technique ou technologie sur son réseau, son service ou sur une base de données visée à l'article 107, § 2, les centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place ne sont plus en mesure de traiter les données visées à l'article 107, § 2, alinéa 1^{er}, ou les messages visés à l'article 107, § 2/1, cet opérateur supporte les coûts des adaptations aux interfaces centrales de ces centrales qui sont nécessaires afin que ces dernières puissent à nouveau traiter ces données ou messages ainsi que les coûts de maintien en service de ces adaptations.

Lorsqu'en vertu d'une nouvelle disposition réglementaire, les opérateurs offrant un service de communications électroniques déterminé sont tenus pour la première fois de fournir les données visées à l'article 107, § 2, alinéa 1^{er}, aux centrales de gestion des services d'urgence offrant de l'aide sur place, ou sont tenus de les fournir sous d'autres conditions, ces opérateurs supportent les coûts des adaptations aux interfaces centrales de ces centrales qui sont nécessaires afin que ces dernières puissent traiter ces données ainsi que les coûts de maintien en service de ces adaptations.

Les opérateurs concernés par la mise en œuvre de l'article 107, § 2/1, supportent les coûts des adaptations aux interfaces centrales des centrales de gestion qui sont nécessaires afin que ces dernières puissent traiter les messages visés à cet article, ainsi que les coûts de maintien en service de ces adaptations.

Voor de toepassing van het eerste tot derde lid van deze paragraaf, hebben de door de operatoren te dragen kosten, behalve de kosten voor aanpassingen binnen hun eigen netwerk, enkel betrekking op de investeringskosten die rechtstreeks kunnen worden toegewezen aan de aanpassingen aan deze centrale interfaces en op de exploitatiekosten die rechtstreeks kunnen worden toegewezen aan de instandhouding van deze aanpassingen.

In dit artikel worden onder investeringskosten begrepen alle kosten die door de nooddiensten worden gedragen, door menselijke of materiële middelen te besteden en die nodig zijn voor het plannen, implementeren en testen van de aanpassing van de centrale interface. Onder exploitatiekosten worden alle operationele kosten, inclusief onderhoudskosten, begrepen die door de nooddiensten worden gedragen en die nodig zijn om de werking van de aanpassing van de centrale interface blijvend te garanderen.

Het totale bedrag van de bijdragen van de operatoren aan het fonds mag nooit hoger zijn dan de door het Instituut goedgekeurde kosten.

§ 3. Voor elke aanpassing aan de centrale interfaces van de beheerscentrales die aanleiding geeft tot een terugbetaling door het fonds, worden de kosten voor deze aanpassing of instandhouding van deze aanpassing verdeeld onder de operatoren die betrokken zijn bij de aanpassing in kwestie in verhouding tot het aantal actieve eindgebruikers aan wie elk van hen de elektronische-communicatiedienst waarop de aanpassing slaat heeft aangeboden op 1 september van het jaar waarin deze kosten door de nooddiensten zijn gemaakt.

Wanneer de betrokken elektronische-communicatiedienst door geen enkele betrokken operator werd aangeboden op die datum, wordt het aantal actieve eindgebruikers berekend op 1 september van het volgende jaar.

Onder actieve eindgebruikers wordt verstaan alle eindgebruikers die gedurende de zes maanden die voorafgingen aan een bepaalde datum, of gedurende een deel van die zes maanden, gebruik konden maken van de betreffende dienst.

§ 4. De beheerskosten van het fonds worden gedragen door de operatoren die bijdragen aan het fonds, in verhouding tot hun bijdrage bepaald in paragraaf 3. Deze kosten worden door het fonds terugbetaald aan het Instituut.

Onder beheerskosten worden alle kosten verstaan die het Instituut maakt door aan het fonds de menselijke, financiële en materiële middelen te besteden, met inbegrip van de kosten voor het Instituut die voortvloeien uit het beroep op externe deskundigen.

§ 5. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op voorstel van de minister bevoegd voor de nooddiensten die ter plaatse hulp bieden en de minister bevoegd voor de elektronische communicatie, na advies van het Instituut, de nadere regels van de werking van dit fonds.

De Koning bepaalt vooraf bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op objectieve en transparante wijze, de parameters op basis waarvan de kosten worden berekend. De berekening en het bedrag van de kosten worden geverifieerd en goedgekeurd door het Instituut volgens de principes vastgelegd door de Koning. De Koning legt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de regels vast voor de terugbetaling van een eventuele overcompensatie. »

Art. 67. In artikel 108 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « om een aansluiting en/of toegang tot het openbaar telefoonnetwerk te leveren wordt materieel ter beschikking gesteld van de abonnee, en » worden vervangen door de woorden « tot het leveren van een aansluiting tot het openbare elektronische-communicatienetwerk of tot het leveren van openbare elektronische-communicatiediensten »;

b) de woorden « in een heldere, gedetailleerde en gemakkelijk toegankelijke vorm » worden ingevoegd na de woorden « de volgende inlichtingen »;

c) de bepalingen onder b) en c) worden vervangen als volgt :

« b) de verstrekte diensten met name :

— het al dan niet bieden van toegang tot nooddiensten en gegevens over de plaats waar de oproeper zich bevindt, en eventuele beperkingen van de geboden nooddiensten via het Europese alarmnummer;

— informatie over eventuele beperkingen inzake toegang tot en/of gebruik van diensten en toepassingen, indien zulks volgens de wettelijke en reglementaire bepalingen toegestaan is en informatie in verband met de snelheid en het downloadvolume van een breedbandaansluiting die overeenkomstig de door het Instituut vastgelegde methodologie wordt gemeten;

Pour l'application des alinéas 1^{er} à 3 du présent paragraphe, les coûts à supporter par les opérateurs portent, en plus des coûts d'adaptations au sein de leur propre réseau, uniquement sur les coûts d'investissement qui peuvent être directement attribués aux adaptations de ces interfaces centrales et sur les coûts d'exploitation qui peuvent être directement attribués au maintien en service de ces adaptations.

Dans cet article, il faut entendre par coûts d'investissement tous les coûts supportés par les services d'urgence suite à l'affectation des moyens humains ou matériels, qui sont nécessaires à la planification, l'implémentation et aux tests de l'adaptation de l'interface centrale. Il faut entendre par coûts d'exploitation tous les coûts opérationnels, y compris les coûts d'entretien, qui sont supportés par les services d'urgence et qui sont nécessaires pour garantir le fonctionnement de l'adaptation de l'interface centrale de manière permanente.

Le montant total des contributions des opérateurs au fonds ne peut dépasser le montant des coûts approuvés par l'Institut.

§ 3. Pour chaque adaptation aux interfaces centrales des centrales de gestion qui donne lieu à un remboursement par le fonds, les coûts de cette adaptation ou de maintien en service de cette adaptation sont répartis entre les opérateurs impliqués par l'adaptation concernée proportionnellement au nombre d'utilisateurs finals actifs auxquels chacun d'entre eux a offert le service de communications électroniques concerné par l'adaptation au 1^{er} septembre de l'année au cours de laquelle ces coûts ont été exposés par les services d'urgence.

Lorsque le service de communications électroniques concerné n'était offert par aucun opérateur concerné à cette date, le nombre d'utilisateurs finals actifs est calculé au 1^{er} septembre de l'année suivante.

Par utilisateurs finals actifs, il faut entendre tous les utilisateurs finaux qui pendant les six mois précédents une date déterminée, ou pendant une partie de ces six mois, pouvaient faire usage du service concerné.

§ 4. Les frais de gestion du fonds sont supportés par les opérateurs qui contribuent au fonds, proportionnellement à leur contribution fixée au paragraphe 3. Ces frais sont remboursés par le fonds à l'Institut.

Par frais de gestion, il faut entendre l'ensemble des frais que l'Institut expose en affectant au fonds des moyens humains, financiers et matériels, y compris les frais pour l'Institut découlant du recours à des experts extérieurs.

§ 5. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du ministre en charge des services d'urgence offrant de l'aide sur place et du ministre en charge des communications électroniques, après avis de l'Institut, les modalités de fonctionnement de ce fonds.

Le Roi détermine préalablement par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres de manière objective et transparente les paramètres sur la base desquels les coûts sont déterminés. Le calcul et le montant des coûts sont vérifiés et approuvés par l'Institut sur la base des principes établis par le Roi. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités pour le remboursement d'une éventuelle surcompensation. »

Art. 67. Dans l'article 108 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « ayant pour objet la fourniture d'un raccordement et/ou l'accès à un réseau téléphonique public est matériellement mis à la disposition de l'abonné et » sont remplacés par les mots « ayant pour objet la fourniture d'un raccordement au réseau public de communications électroniques ou la fourniture de services de communications électroniques accessibles au public »;

b) les mots « sous une forme claire, détaillée et aisément accessible » sont insérés après les mots « les informations suivantes »;

c) les b) et c) sont remplacés par ce qui suit :

« b) les services fournis, notamment :

— si l'accès aux services d'urgence et aux informations concernant la localisation de l'appelant est fourni ou non et s'il existe des limitations à la mise à disposition du numéro d'appel d'urgence unique européen;

— l'information sur toutes autres conditions limitant l'accès à des services et applications et/ou leur utilisation, lorsque ces conditions sont autorisées en vertu des dispositions légales et réglementaires et l'information relative à la vitesse et au volume de téléchargement d'une connexion à haut débit qui est mesurée conformément à la méthode déterminée par l'Institut;

— de minimumkwaliteitsniveaus van de geboden diensten, te weten de wachttijd bij eerste aansluiting en, in voorkomend geval, andere parameters voor de kwaliteit van de dienst, zoals gedefinieerd door het Instituut;

— informatie over door de onderneming ingestelde procedures om het verkeer te meten en te sturen, om te voorkomen dat een netwerkaansluiting wordt verzadigd of oververzadigd, en over de wijze waarop deze procedures gevolgen kunnen hebben voor de kwaliteit van de dienstverlening;

— het type van de aangeboden onderhoudsdiensten en de verstrekte klantondersteuningsdiensten alsmede de wijzen waarop met deze diensten contact kan worden opgenomen;

— alle beperkingen die de leverancier heeft opgelegd met betrekking tot het gebruik van geleverde eindapparatuur;

c) in geval van een verplichting krachtens artikel 133, de keuzemogelijkheden van de abonnee met betrekking tot de vraag of zijn persoonsgegevens al dan niet in een telefoonids of een telefoonlichtingendienst zullen worden opgenomen, en de gegevens in kwestie; »;

d) in de bepaling onder d) worden de woorden « bijzonderheden van » vervangen door de woorden « het detail van de toegepaste »;

e) de bepaling onder d) wordt aangevuld met de woorden « , aangeboden betalingsmethoden en eventuele verschillen qua kosten als gevolg van de betalingsmethode »;

f) de bepaling onder e) wordt aangevuld met de woorden « inclusief :

— het minimale gebruik of de minimale gebruiksperiode die vereist is om speciale aanbiedingen te kunnen genieten;

— in voorkomend geval, alle kosten in verband met de overdraagbaarheid van nummers en andere identificatoren;

— in voorkomend geval, alle kosten die bij de beëindiging van het contract verschuldigd zijn, inclusief elke terugvordering van kosten met betrekking tot eindapparatuur; indien de verkrijging van eindapparatuur gebonden is aan het inschrijven op een abonnement van bepaalde duur, wordt er een aflossingstabel toegevoegd, waarin de restwaarde van het eindapparaat gedurende elke maand van de looptijd van het contract van bepaalde duur wordt gepreciseerd. Voor het berekenen van de maandelijkse waardevermindering van de eindapparatuur wordt een lineaire afschrijvingsmethode gebruikt; de aflossingstabel met de restwaarde van het eindapparaat kan een maximale afschrijvingslooptijd van vierentwintig maanden niet overschrijden;

g) in de bepaling onder f) worden de woorden « contractueel overeengekomen kwaliteitsniveaus van de dienst » vervangen door de woorden « de elementen vermeld in b) »;

h) een bepaling onder h) en een bepaling onder i) worden ingevoegd, luidende :

« h) het type actie dat door de onderneming kan worden ondernomen in reactie op beveiligings- en integriteitsincidenten of bedreigingen en kwetsbaarheden. »;

« i) de globale prijs voor het gezamenlijk aanbod van verschillende elektronische-communicatiediensten; »;

i) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Onverminderd de toepassing van paragraaf 2, wordt het in deze paragraaf bedoelde contract bijgewerkt, telkens wanneer er wijzigingen aangebracht worden aan de in het eerste lid vermelde inlichtingen. »;

2° een paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende :

« § 1/1. Onverminderd artikel 111/3, kan het vervangen door dezelfde operator van een contract van bepaalde duur of van onbepaalde duur afgesloten met een consument of een abonnee die over niet meer dan vijf nummers beschikt, met uitzondering van de nummers voor de M2M-diensten, door een nieuw contract gesloten voor een bepaalde duur slechts op voorwaarde dat de operator :

1° voorafgaandelijk de betrokken consument of abonnee schriftelijk ervan op de hoogte heeft gebracht dat :

— door de vervanging niet te aanvaarden, zijn lopende contract van bepaalde duur in toepassing van artikel 82 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming op de vervaldatum omgezet wordt in een contract van onbepaalde duur onder dezelfde voorwaarden en dat te allen tijde kosteloos opzegbaar is mits inachtneming van de toepasselijke opzegtermijn die ten hoogste twee maanden mag bedragen en

— door de vervanging te aanvaarden, zijn lopende contract vervangen zal worden door een nieuw contract van bepaalde duur, dat vóór de vervaldatum slechts opzegbaar is mits het betalen van een

— les niveaux minimums de qualité des services offerts, à savoir le délai nécessaire au raccordement initial ainsi que, le cas échéant, les autres indicateurs relatifs à la qualité du service, tels qu'ils sont définis par l'Institut;

— l'information sur toute procédure mise en place par l'entreprise pour mesurer et orienter le trafic de manière à éviter de saturer ou sursaturer une ligne du réseau, et l'information sur la manière dont ces procédures pourraient se répercuter sur la qualité du service;

— les types de services de maintenance offerts et les services d'assistance à la clientèle fournis, ainsi que les modalités permettant de contacter ces services;

— toute restriction imposée par le fournisseur à l'utilisation des équipements terminaux fournis;

c) lorsqu'une obligation existe en vertu de l'article 133, les possibilités qui s'offrent à l'abonné de faire figurer ou non ses données à caractère personnel dans un annuaire ou un service de renseignements téléphonique ainsi que les données concernées; »;

d) dans le texte néerlandais, dans le d) les mots « bijzonderheden van » sont remplacés par les mots « het detail van de toegepaste »;

e) le d) est complété par les mots « , les modes de paiement proposés et les éventuelles différences de coûts liées au mode de paiement »;

f) le e) est complété par les mots « y compris :

— toute utilisation ou durée minimale requise pour pouvoir bénéficier de promotions;

— le cas échéant, tous frais liés à la portabilité des numéros et autres identifiants :

— le cas échéant, tous frais dus au moment de la résiliation du contrat, y compris le recouvrement des coûts liés aux équipements terminaux si l'acquisition d'équipements terminaux est liée à la souscription d'un abonnement pour une durée déterminée, un tableau de remboursement est annexé, lequel reprend la valeur résiduelle de l'équipement terminal pour chaque mois de la durée du contrat à durée déterminée. Une méthode d'amortissement linéaire est utilisée pour le calcul de la dépréciation mensuelle des équipements terminaux; le tableau d'amortissement indiquant la valeur résiduelle de l'équipement terminal ne peut dépasser une durée d'amortissement maximale de vingt-quatre mois;

g) dans le f), les mots « les niveaux de qualité des services prévus dans le contrat ne sont pas atteints » sont remplacés par les mots « il n'est pas satisfait aux éléments mentionnés au b) »;

h) il est inséré un h) et un i) rédigés comme suit :

« h) le type de mesure qu'est susceptible de prendre l'entreprise afin de réagir à un incident ayant trait à la sécurité ou à l'intégrité ou de faire face à des menaces et à des situations de vulnérabilité. »;

« i) le prix global pour l'offre conjointe de plusieurs services de communications électroniques; »;

i) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Sans préjudice de l'application du paragraphe 2, le contrat visé dans ce paragraphe est mis à jour, chaque fois que des modifications sont apportées aux informations visées à l'alinéa 1^{er}. »;

2° il est inséré un paragraphe 1^{er}/1, rédigé comme suit :

« § 1^{er}/1. Sans préjudice de l'article 111/3, le remplacement par le même opérateur d'un contrat à durée déterminée ou d'un contrat à durée indéterminée conclu avec un consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros, à l'exception des numéros pour des services M2M, par un nouveau contrat conclu pour une durée déterminée est uniquement possible à condition que l'opérateur :

1° ait préalablement averti le consommateur ou l'abonné concerné par écrit que :

— en n'acceptant pas le remplacement, son contrat à durée déterminée en cours sera converti par application de l'article 82 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur à sa date d'échéance en un contrat à durée indéterminée, aux mêmes conditions et gratuitement résiliable à tout moment moyennant le respect du délai de préavis applicable de maximum deux mois, et

— en acceptant le remplacement, son contrat en cours sera remplacé par un nouveau contrat à durée déterminée, qui ne sera résiliable avant la date d'échéance que moyennant le paiement d'une indemnité de

verbrekingsvergoeding, waarvan het bedrag eveneens aan de betrokken consument of abonnee wordt meegedeeld, en

2° daartoe de uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de betrokken consument of abonnee heeft bekomen. »;

3° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden « van hoofdstuk V, Afdeling 2 van de wet van 14 juni 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument » vervangen door de woorden « van hoofdstuk 3, afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming »;

b) in het eerste lid worden de woorden « in de contractuele voorwaarden » vervangen door de woorden « aan een beding van het afgesloten contract »;

c) in het tweede lid worden de woorden « , behalve indien de algemene voorwaarden voorzien in een aan de index van de consumptieprijzen gerelateerde stijging » opgeheven;

d) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Het Instituut kan de gevallen bepalen waarin de in deze paragraaf bedoelde kennisgevingen moeten worden gedaan, alsook het formaat ervan »;

4° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt :

« § 3. Wanneer het in paragraaf 1 bedoelde contract afgesloten wordt met een consument mag de initiële duurtijd van het contract niet meer dan vierentwintig maanden bedragen.

Operatoren bieden hun klanten steeds de mogelijkheid om een contract met een initiële maximumlooptijd van twaalf maanden af te sluiten. ».

Art. 68. In artikel 109 van dezelfde wet worden de woorden « van de openbare telefoniedienst » vervangen door de woorden « aangerekend door een operator, inclusief eventuele in rekening gebrachte kosten bij beëindiging van een overeenkomst ».

Art. 69. In artikel 110 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 december 2005, 18 mei 2009 en 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « met uitzondering van de nummers voor de M2M-diensten » worden tussen de woorden « met een maximum van vijf nummers » en de woorden « gratis een gespecificeerde basisfactuur » ingevoegd;

b) paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Dit artikel laat de rechten van de betrokkene(n) bij de verwerking, toegekend door artikel 10 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, onverlet. »;

2° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« § 2. De abonnees kunnen, op éénevoudig verzoek, gratis een meer gespecificeerde versie ontvangen van de basisfactuur die zij gekregen hebben. »

Art. 70. In dezelfde wet wordt een artikel 110/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 110/1. Onverminderd de toepassing van artikel 110, § 4, kan de abonnee steeds van zijn operator verlangen dat deze hem, op zijn verzoek, kosteloos informeert over alternatieve gunstigere tariefplannen van de operator rekening houdende met het gebruikspatroon van de abonnee. De aanvraag van de abonnee moet op een eenvoudige wijze ingediend kunnen worden en de operator antwoordt hierop binnen een termijn van maximaal twee weken. ».

Art. 71. Artikel 111 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 111. § 1. De operatoren publiceren en/of verspreiden voor de consumenten en de eindgebruikers, per tariefplan, vergelijkbare, geschikte en bijgewerkte transparante informatie met betrekking tot :

1° de toegang tot hun netwerken en hun diensten;

2° het gebruik van die netwerken en die diensten;

3° de prijzen en de toegepaste tarieven;

4° de kosten die eventueel verschuldigd zijn bij de verbreking van het contract.

rupture, dont le montant sera également communiqué au consommateur ou à l'abonné concerné, et

2° ait reçu l'accord exprès et écrit du consommateur ou de l'abonné concerné. »;

3° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots « du Chapitre V, Section 2 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur » sont remplacés par les mots « du Chapitre 3, section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur »;

b) dans l'alinéa 1^{er}, les mots « des conditions contractuelles » sont remplacés par les mots « d'une clause du contrat conclu »;

c) dans l'alinéa 2, les mots « , sauf si les conditions générales prévoient une augmentation liée à l'indice des prix à la consommation » sont abrogés;

d) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« L'Institut peut déterminer les cas dans lesquels les notifications visées dans ce paragraphe doivent être faites et leur format. »;

4° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit :

« § 3. Lorsque le contrat visé au paragraphe 1^{er} est conclu avec un consommateur, la durée d'engagement initiale du contrat ne peut excéder vingt-quatre mois.

Les opérateurs offrent à leurs clients dans tous les cas la possibilité de conclure un contrat avec une durée initiale maximale de douze mois. ».

Art. 68. Dans l'article 109 de la même loi, les mots « du service téléphonique accessible au public, » sont remplacés par les mots « facturés par un opérateur, y compris les coûts éventuels portés en compte en cas de cessation d'un contrat ».

Art. 69. Dans l'article 110 de la même loi, modifié par les lois du 27 décembre 2005, du 18 mai 2009 et du 31 mai 2011, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « , à l'exception des numéros pour des services M2M » sont insérés entre les mots « avec un maximum de cinq numéros » et les mots « une facture détaillée de base »;

b) le paragraphe 1^{er} est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Cet article ne déroge pas aux droits des personnes concernées par le traitement des données, octroyés par l'article 10 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. »;

2° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2. Les abonnés peuvent obtenir gratuitement, sur simple demande, une version plus détaillée de la facture de base qu'ils ont reçue. »

Art. 70. Dans la même loi, il est inséré un article 110/1 rédigé comme suit :

« Art. 110/1. Sans préjudice de l'article 110, § 4, l'abonné peut toujours exiger de son opérateur que celui-ci l'informe gratuitement, à sa demande, de plans tarifaires alternatifs plus avantageux de l'opérateur, en tenant compte de son profil de consommation. La demande d'information doit pouvoir être introduite de manière simple, et l'opérateur doit y répondre dans un délai de deux semaines au maximum. ».

Art. 71. L'article 111 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 111. § 1^{er}. Les opérateurs publient et/ou diffusent pour les consommateurs et les utilisateurs finaux, par plan tarifaire, des informations transparentes comparables, adéquates et à jour concernant :

1° l'accès à leurs réseaux et à leurs services;

2° l'utilisation de ces réseaux et de ces services;

3° les prix et les tarifs pratiqués;

4° les frais éventuellement dus au moment de la résiliation du contrat.

Deze inlichtingen worden gepubliceerd in een duidelijke, gedetailleerde en gemakkelijk toegankelijke vorm. Het Instituut stelt de nauwkeurige inhoud vast van de te publiceren en/of te verspreiden inlichtingen alsook de nadere regels voor hun publicatie en/of verspreiding.

De operatoren delen aan het Instituut de informatie mee die zij zullen publiceren of verspreiden alsook de wijzigingen in die informatie uiterlijk vijftien werkdagen vóór hun publicatie.

§ 2. De operatoren maken voor elke dienst die ze aan de consumenten en de eindgebruikers te koop aanbieden een informatiefiche op waarvan de inhoud wordt bepaald door de Koning, na advies van het Instituut.

De informatiefiche wordt aan de consument en de eindgebruiker ter beschikking gesteld op elke plaats waar de operator zijn diensten te koop aanbiedt. De informatiefiche wordt uiterlijk op het ogenblik van het formuleren van het contractueel aanbod aan de consument en eindgebruiker voorgelegd en nadien toegevoegd aan het contract.

De consument en de eindgebruiker mogen op elk moment vragen dat de informatiefiche hem wordt opgestuurd.

§ 3. Het Instituut bevordert het verstrekken van vergelijkbare informatie om consumenten en de eindgebruikers in staat te stellen een onafhankelijk oordeel te kunnen vormen over de kosten van alternatieve gebruikspatronen, bijvoorbeeld met behulp van interactieve gidsen of soortgelijke technieken.

Bovendien maakt het Instituut, overeenkomstig de nadere regels vastgesteld bij ministerieel besluit na advies van het Instituut, via zijn website actuele informatie beschikbaar die de consument en de eindgebruiker in staat stelt een oordeel te vormen over het voor hem meest voordelige aanbod in het licht van zijn gebruikspatroon.

Daartoe voert iedere operator zijn tariefplannen, dit wil zeggen het geheel van tarieven, contractuele en technische aspecten die samen een commercieel aanbod uitmaken, alsook de wijzigingen ervan in de elektronische toepassing voor tariefvergelijking op de website van het Instituut en dit ten laatste vijftien werkdagen voor de publicatie ervan. Terzelfder tijd bezorgt de operator het Instituut een volledige beschrijving van het nieuwe tariefplan of wijziging ervan en een elektronische verwijzing naar de bestaande of in ontwikkeling zijnde internetpagina waar het betrokken tariefplan wordt beschreven.

Derden hebben het recht om teneinde de in het eerste lid bedoelde interactieve gidsen of soortgelijke technieken te verkopen of beschikbaar te maken, kosteloos de informatie te gebruiken die wordt bekendgemaakt door de aanbieders van elektronische-communicatienetwerken en/of openbare elektronische-communicatiediensten. ».

Art. 72. In dezelfde wet wordt een artikel 111/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 111/1. Het Instituut kan de aanbieders van openbare elektronische-communicatienetwerken en/of openbare elektronische-communicatiediensten verplichten om, onder andere :

1° abonnees te informeren over de geldende tarieven voor elk nummer en elke dienst waarvoor bijzondere tariefvoorwaarden gelden; voor afzonderlijke categorieën van diensten kan het Instituut eisen dat deze informatie wordt verstrekt onmiddellijk voor de doorschakeling van het gesprek;

2° abonnees te informeren over eventuele wijzigingen in de wettelijk toegestane voorwaarden voor beperking van de toegang tot en/of het gebruik van diensten en toepassingen;

3° abonnees te informeren over hun recht om te bepalen of, en zo ja welke, persoonsgegevens in een abonneelijst worden opgenomen, overeenkomstig artikel 133; en

4° abonnees met een handicap geregeld en gedetailleerd te informeren over producten en diensten die voor hen zijn bedoeld. ».

Art. 73. In dezelfde wet wordt een artikel 111/2 ingevoegd, luidende :

« Art. 111/2. § 1. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de technische methodes, de uitvoeringstermijnen en de verplichtingen tot het verschaffen van informatie die de betrokken operatoren toepassen wanneer een eindgebruiker afziet van een elektronische-communicatiedienst bij een operator om een elektronische-communicatiedienst bij een andere operator te verkrijgen.

Deze regels hebben onder meer betrekking op de verdeling van de taken voor de overstap tussen de betrokken partijen, de vergoedingen die aan de abonnees toekomen in geval van vertraging bij de uitvoering van de overstap alsook de verplichtingen van de operatoren om informatie te verschaffen aan de eindgebruikers.

Ces informations sont publiées sous une forme claire, détaillée et facilement accessible. L'Institut fixe le contenu précis des informations à publier et/ou diffuser ainsi que les modalités de leur publication et/ou diffusion.

Les opérateurs communiquent à l'Institut les informations qu'ils publieront ou diffuseront ainsi que les modifications de ces informations au plus tard quinze jours ouvrables avant leur publication.

§ 2. Les opérateurs réalisent pour chaque service qu'ils proposent à la vente aux consommateurs et aux utilisateurs finals une fiche d'information dont le contenu est déterminé par le Roi, après avis de l'Institut.

La fiche d'information est mise à la disposition du consommateur et de l'utilisateur final partout où l'opérateur propose ses services à la vente. La fiche d'information est présentée au plus tard au moment de la formulation de l'offre contractuelle au consommateur et à l'utilisateur final et est ensuite jointe au contrat.

Le consommateur et l'utilisateur final peuvent à tout moment demander que la fiche d'information lui soit envoyée.

§ 3. L'Institut facilite la mise à disposition d'informations comparables pour permettre aux consommateurs et aux utilisateurs finals d'effectuer une évaluation indépendante du coût de plans d'utilisation alternatifs, par exemple au moyen de guides interactifs ou de techniques analogues.

En outre, conformément aux modalités fixées par arrêté ministériel après l'avis de l'Institut, celui-ci met à disposition sur son site Internet des informations actuelles permettant au consommateur et à l'utilisateur final d'évaluer l'offre la plus avantageuse pour lui à la lumière de son plan d'utilisation.

À cet effet, chaque opérateur introduit ses plans tarifaires, c'est-à-dire l'ensemble des tarifs ainsi que les aspects contractuels et techniques qui constituent une offre commerciale, ainsi que leurs modifications dans l'application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l'Institut et ce au moins quinze jours ouvrables avant leur publication. Dans un même temps, l'opérateur remet à l'Institut une description complète de tout nouveau plan tarifaire, de toute modification d'un plan tarifaire ainsi qu'un lien électronique vers la page Internet existante ou en développement sur laquelle le plan tarifaire concerné est décrit.

Les tiers ont le droit d'utiliser gratuitement les informations publiées par les entreprises qui fournissent des réseaux et/ou services de communications électroniques accessibles au public, aux fins de la vente ou de la mise à disposition des guides interactifs ou techniques similaires visés à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 72. Dans la même loi, il est inséré un article 111/1 rédigé comme suit :

« Art. 111/1. L'Institut peut obliger les entreprises qui fournissent des réseaux publics de communications électroniques et/ou des services de communications électroniques accessibles au public à, notamment :

1° communiquer aux abonnés les informations sur les tarifs applicables concernant un numéro ou un service soumis à des conditions tarifaires particulières; pour certaines catégories de services, l'Institut peut exiger que ces informations soient fournies immédiatement avant de connecter l'appel;

2° informer les abonnés de toute modification des conditions légalement autorisées limitant l'accès à des services ou des applications, et/ou leur utilisation;

3° informer les abonnés de leur droit de décider de faire figurer ou non des données à caractère personnel les concernant dans un annuaire et des types de données concernées, conformément à l'article 133; et

4° fournir régulièrement aux abonnés handicapés des informations détaillées sur les produits et services qui leur sont destinés. ».

Art. 73. Dans la même loi, il est inséré un article 111/2 rédigé comme suit :

« Art. 111/2. § 1^{er}. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les méthodes techniques, les délais d'exécution et les obligations de fourniture d'informations que les opérateurs concernés doivent appliquer lorsqu'un utilisateur final abandonne un service de communications électroniques d'un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques auprès d'un autre opérateur.

Ces règles se rapportent entre autres à la répartition des tâches pour le transfert entre les parties concernées, les indemnités dues aux abonnés en cas de retard dans l'exécution du transfert ainsi qu'aux obligations des opérateurs de fournir des informations aux utilisateurs finals.

§ 2. Het activeren van een preselectiedienst of een dienst met een gelijke werking, de overdracht van een internettoegangsdienst of een nummer door een operator zonder uitdrukkelijke voorafgaande, schriftelijk gegeven toestemming van de eindgebruiker, en zonder duidelijke informatieverstrekking over de preselectiedienst, de dienst met een gelijke werking, de internettoegangsdienst of de overdracht van het nummer zelf, is verboden.

Het deactiveren van een preselectiedienst of een dienst met een gelijke werking door de aanbieder ervan is mogelijk :

1° met uitdrukkelijke en voorafgaande toestemming van de eindgebruiker;

2° wanneer de eindgebruiker de materiële verplichtingen van de overeenkomst gesloten met de aanbieder van de preselectiedienst of van een dienst met een gelijke werking niet respecteert en nadat deze laatste de eindgebruiker duidelijke informatie heeft gegeven over de gevolgen van de deactivering van zijn preselectiedienst of van een dienst met een gelijke werking.

Het deactiveren van een preselectie of van een mechanisme dat een gelijke werking heeft door de toegangsoperator is mogelijk :

1° na voorafgaand verzoek door de aanbieder van de preselectiedienst of van de dienst met een gelijke werking voor de gevallen opgesomd in het tweede lid, 1°;

2° met uitdrukkelijke, voorafgaande en schriftelijke toestemming van de eindgebruiker, en na het geven van duidelijke informatie over de gevolgen van de deactivering van de preselectie of van het mechanisme dat een gelijke werking heeft;

3° wgens het bestaan van technische beperkingen, omschreven en erkend door het Instituut, na voorafgaande machtiging van de minister.

De persoon die ten onrechte aan een operator vraagt een nummer of een internettoegangsdienst over te dragen of een preselectie of een mechanisme met een gelijke werking of een preselectiedienst van de operator of een dienst met een gelijke werking te activeren of te deactiveren of de persoon die een terecht geactiveerde preselectie van een operator of een mechanisme met een gelijke werking ten onrechte deactiveert, kan van de benadeelde eindgebruiker niet eisen dat hij deze kosten betaalt. In voorkomend geval betaalt de persoon hem de reeds ontvangen bedragen terug. Bovendien betaalt hij een forfaitaire tegemoetkoming van 750 euro aan de onderneming die de eindgebruiker hierdoor tijdelijk als klant verliest.

Een klacht betreffende de toepassing van dit artikel kan worden ingediend bij de Ombudsdienst voor telecomcommunicatie.

De Ombudsdienst voor telecomcommunicatie mag weigeren een klacht te behandelen, indien blijkt dat de feiten die aanleiding hebben gegeven tot de klacht meer dan één jaar vóór het indienen van de klacht hebben plaatsgevonden. ».

Art. 74. In dezelfde wet wordt een artikel 111/3 ingevoegd, luidende :

« Art. 111/3. § 1. De opzeg van het in artikel 108, § 1 bedoelde contract door de abonnee kan door alle schriftelijke middelen en zonder opgaaf van redenen gebeuren. Het contract wordt beëindigd op het moment gekozen door de abonnee, zelfs onmiddellijk. De operator sluit zo spoedig als technisch mogelijk de betrokken dienst af en stuurt een schriftelijke bevestiging ervan naar de abonnee.

§ 2. Zijn, onverminderd de toepassing van hoofdstuk III, Afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, van rechtswege nietig, de bedingen en voorwaarden of de combinaties van bedingen en voorwaarden in verband met de contractbeëindiging in de overeenkomsten gesloten tussen een operator en een abonnee, die ertoe strekken de verandering van operator of het gebruik van de faciliteit bedoeld in artikel 11, § 7, onmogelijk te maken of te ontmoedigen.

De overeenkomst blijft bindend voor de partijen indien ze zonder de nietige bedingen of voorwaarden kan voortbestaan.

§ 3. De operator kan, onverminderd het bepaalde in het tweede lid, van een consument of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers, met uitzondering van de nummers voor de M2M-diensten, beschikt geen schadevergoeding vorderen voor de beëindiging van een contract van onbepaalde duur of voor de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur na afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract.

De schadevergoeding die een operator bij de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur door een consument of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers beschikt, gedurende de eerste zes maanden kan vorderen, mag, onverminderd het bepaalde in het derde lid, niet hoger zijn dan het abonnementsgeld dat

§ 2. L'activation d'un service de présélection ou d'un service ayant un fonctionnement similaire, le transfert d'un service d'accès à l'Internet ou d'un numéro par un opérateur sans l'accord exprès préalable écrit de l'utilisateur final, et sans information claire concernant le service de présélection, le service ayant un fonctionnement similaire, le service d'accès à l'Internet ou le transfert du numéro, est interdit.

La désactivation d'un service de présélection ou d'un service ayant un fonctionnement similaire par le prestataire du service en question est possible :

1° moyennant l'accord exprès et préalable de l'utilisateur final;

2° quand l'utilisateur final ne respecte pas les obligations matérielles du contrat conclu avec le prestataire du service de présélection ou d'un service ayant un fonctionnement similaire, et après que ce dernier ait informé clairement l'utilisateur final des conséquences de la désactivation de son service de présélection ou d'un service ayant un fonctionnement similaire.

La désactivation d'une présélection ou d'un mécanisme ayant un fonctionnement similaire par l'opérateur d'accès est possible :

1° après requête préalable par le prestataire du service de présélection ou du service ayant un fonctionnement similaire pour les cas prévus à l'alinéa 2, 1°;

2° moyennant l'accord exprès préalable écrit de l'utilisateur final, et après la remise d'une information claire au sujet des effets de la désactivation de la présélection ou du mécanisme ayant un fonctionnement similaire;

3° en raison de l'existence de limitations techniques définies et reconnues par l'Institut, après autorisation préalable du ministre.

La personne qui demande à tort à un opérateur le transfert d'un numéro ou d'un service d'accès à l'Internet ou d'activer ou de désactiver une présélection ou un mécanisme ayant un fonctionnement similaire, ou un service de présélection de l'opérateur ou un service ayant un fonctionnement similaire, ou la personne qui désactive à tort une présélection de l'opérateur activé à juste titre ou d'un mécanisme ayant un fonctionnement similaire ne peut réclamer à l'utilisateur final préjudicié le paiement de ces coûts. Le cas échéant, il lui rembourse les montants déjà perçus. En outre, il est tenu de payer une intervention forfaitaire de 750 euros à l'entreprise qui de ce fait perd temporairement un utilisateur final comme client.

Une plainte concernant l'application du présent article peut être introduite auprès du Service de médiation pour les télécommunications.

Le Service de médiation pour les télécommunications peut refuser de traiter une plainte s'il s'avère que les faits qui ont donné lieu à la plainte se sont produits plus d'un an avant l'introduction de la plainte. ».

Art. 74. Dans la même loi, il est inséré un article 111/3 rédigé comme suit :

« Art. 111/3. § 1^{er}. La résiliation par l'abonné du contrat visé à l'article 108, § 1^{er}, peut se faire par tout moyen écrit et sans devoir en indiquer les motifs. Le contrat est résilié au moment choisi par l'abonné, même immédiatement. L'opérateur met fin au service concerné le plus rapidement possible compte tenu de la technique et en communique à l'abonné une confirmation écrite.

§ 2. Sont nulles de plein droit, sans préjudice de l'application du chapitre III, Section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, les clauses et conditions ou les combinaisons de clauses et de conditions liées à la résiliation dans les contrats conclus entre un opérateur et un abonné, qui visent à rendre impossible ou à décourager le changement d'opérateur ou l'utilisation de la facilité visée à l'article 11, § 7.

Le contrat reste contraignant pour les parties s'il peut continuer à exister sans les clauses ou conditions nulles.

§ 3. Sans préjudice de la disposition de l'alinéa 2, l'opérateur ne peut pas réclamer d'indemnité à un consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel, à l'exception des numéros pour des services M2M, pour la résiliation d'un contrat à durée indéterminée ou pour la résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat.

L'indemnité qu'un opérateur peut réclamer au cours des six premiers mois en cas de résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée par un consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel ne peut, sans préjudice de la disposition à l'alinéa 3, être supérieure à la redevance d'abonnement qui serait encore due

nog verschuldigd zou zijn tot aan de afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract indien dat contract niet vroegtijdig beëindigd was.

Van de consument of een abonnee die over niet meer dan vijf oproepnummers beschikt en die kosteloos of tegen een lagere prijs een product heeft verkregen waarvan de verkrijging gebonden was aan het inschrijven op een abonnement van bepaalde duur, mag bij de vroegtijdige beëindiging van het contract een bijkomende schadevergoeding gevorderd worden, die echter niet hoger mag zijn dan de restwaarde van het product op het ogenblik van de beëindiging van het contract, bepaald overeenkomstig artikel 108, § 1, e), laatste streepje. ».

Art. 75. Artikel 112 van dezelfde wet, opgeheven bij wet van 6 april 2010, wordt hersteld als volgt :

« Art. 112. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de faciliteiten die de operatoren aanbieden om de kosten van de openbare elektronische-communicatiediensten te beheersen, waaronder kosteloze waarschuwingen aan de consumenten in geval van abnormale of excessieve consumptiepatronen. De operatoren geven hun klanten kosteloos de mogelijkheid om een financiële bovengrens of een bovengrens uitgedrukt in volume vast te stellen, te kiezen uit een lijst vastgesteld door het Instituut. Standaard wordt door het Instituut een bovengrens bepaald ».

Art. 76. Artikel 113 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt :

« Art. 113. § 1. Het Instituut coördineert de initiatieven betreffende de kwaliteit van de openbare elektronische-communicatienetwerken en openbare elektronische-communicatiediensten.

§ 2. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten verstrekken, moeten op hun website ten behoeve van de eindgebruikers vergelijkbare, toereikende en actuele informatie publiceren over de kwaliteit van het netwerk en van de dienst en over de maatregelen die zijn genomen om gelijkwaardige toegang voor eindgebruikers met een handicap te waarborgen. De informatie wordt voor publicatie eveneens aan het Instituut verstrekt.

§ 3. Het Instituut kan onder andere de te hanteren parameters voor de kwaliteit van het netwerk en van de dienst, alsook de inhoud, vorm en wijze van bekendmaking van de te publiceren informatie, met inbegrip van mogelijke kwaliteitscertificeringsregelingen, bepalen teneinde ervoor te zorgen dat de eindgebruikers, inclusief eindgebruikers met een handicap, toegang hebben tot volledige, vergelijkbare en gebruikersvriendelijke informatie.

§ 4. Teneinde een achteruitgang van de dienstverlening en een belemmering of vertraging van het verkeer over de netwerken te voorkomen, kan het Instituut minimumvoorschriften inzake de kwaliteit van de diensten opleggen aan de aanbieders van openbare elektronische-communicatienetwerken.

Het Instituut bezorgt de Europese Commissie ruime tijd voor de vaststelling van deze eisen een samenvatting van de redenen voor optreden, de geplande eisen en de voorgestelde aanpak. Deze informatie wordt ook aan BEREC ter beschikking gesteld. Het Instituut houdt zoveel mogelijk rekening met de opmerkingen en aanbevelingen van de Europese Commissie.

§ 5. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten verstrekken leveren het Instituut informatie over door de aanbieder ingestelde procedures om het verkeer te meten en vorm te geven, om te voorkomen dat een netwerkaansluiting verzadigd of overbelast wordt.

Diezelfde ondernemingen publiceren op hun website informatie ten behoeve van de eindgebruikers over de wijze waarop deze procedures gevolgen kunnen hebben voor de kwaliteit van de dienstverlening. De informatie wordt voor publicatie eveneens aan het Instituut verstrekt.

Het Instituut beschikt over een termijn van een maand om zijn eventuele opmerkingen te formuleren. De ondernemingen mogen de informatie pas publiceren nadat rekening is gehouden met deze opmerkingen.

§ 6. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden, alsook ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten verstrekken, publiceren kosteloos informatie van algemeen belang op verzoek van het Instituut met dezelfde middelen waarmee zij doorgaans met bestaande of nieuwe abonnees communiceren. Dergelijke informatie wordt door het Instituut, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, in een gestandaardiseerde vorm aangeleverd en heeft onder meer betrekking op de volgende punten :

jusqu'à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat au cas où ce contrat n'aurait pas été résilié anticipativement.

En cas de rupture anticipée du contrat, une indemnité supplémentaire peut être demandée au consommateur ou un abonné qui ne possède pas plus de cinq numéros d'appel ayant reçu, gratuitement ou à un prix inférieur, un produit dont l'obtention était liée à la souscription à un abonnement à durée déterminée, qui ne peut toutefois être supérieure à la valeur résiduelle du produit au moment de la rupture du contrat, conformément à l'article 108, § 1^{er}, e), dernier tiret. ».

Art. 75. L'article 112 de la même loi, abrogé par la loi du 6 avril 2010, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 112. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les mécanismes offerts par les opérateurs pour contrôler les coûts des services de communications électroniques, y compris les alertes gratuites envoyées aux consommateurs en cas de schémas de consommation anormaux ou excessifs. Les opérateurs donnent gratuitement la possibilité à leurs clients de fixer un plafond financier ou exprimé en volume parmi les plafonds fixés dans une liste établie par l'Institut. Par défaut, un plafond est fixé par l'Institut. ».

Art. 76. L'article 113 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 113. § 1^{er}. L'Institut coordonne les initiatives relatives à la qualité des réseaux publics de communications électroniques et des services de communications électroniques accessibles au public.

§ 2. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public doivent publier sur leur site Internet, à l'intention des utilisateurs finals, des informations comparables, adéquates et actualisées concernant la qualité du réseau et du service et concernant les mesures qui ont été prises pour garantir un accès équivalent aux utilisateurs finals handicapés. Les informations sont également communiquées à l'Institut avant leur publication.

§ 3. L'Institut peut déterminer entre autres les paramètres à utiliser en ce qui concerne la qualité du réseau et du service, ainsi que le contenu, la forme et la méthode de publication des informations, y compris les éventuels mécanismes de certification de la qualité, afin de garantir que les utilisateurs finals, y compris les utilisateurs finals handicapés, auront accès à des informations complètes, comparables et faciles à exploiter.

§ 4. Afin de prévenir la dégradation du service et l'obstruction ou le ralentissement du trafic sur les réseaux, l'Institut peut imposer des exigences minimales en matière de qualité des services aux fournisseurs de réseaux publics de communications électroniques.

L'Institut fournit à la Commission européenne, en temps utile avant l'établissement de ces exigences, un résumé des raisons sur lesquelles se fonde leur intervention, les exigences envisagées et la démarche proposée. Ces informations sont également mises à la disposition de ORECE. L'Institut tient compte le plus possible des commentaires ou recommandations de la Commission européenne.

§ 5. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public fournissent à l'Institut des informations sur toute procédure mise en place par le fournisseur pour mesurer et orienter le trafic de manière à éviter la saturation ou la surcharge d'une ligne du réseau.

Ces mêmes entreprises publient sur leur site Internet, à l'intention des utilisateurs finals, des informations sur les répercussions éventuelles de ces procédures sur la qualité du service. Les informations sont également communiquées à l'Institut avant leur publication.

L'Institut dispose d'un délai d'un mois pour formuler ses observations éventuelles. Les entreprises ne peuvent publier les informations qu'après avoir tenu compte de ces observations.

§ 6. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ainsi que les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public publient gratuitement, à la demande de l'Institut, des informations d'intérêt public, en recourant aux mêmes moyens que ceux qu'elles utilisent normalement pour communiquer avec leurs abonnés nouveaux ou existants. Ces informations sont fournies par l'Institut, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, sous une forme normalisée et couvrent, entre autres, les sujets suivants :

1° de meest voorkomende vormen van gebruik van elektronische-communicatiediensten voor onwettige activiteiten of de verspreiding van schadelijke inhoud, met name waar dit de eerbiediging van de rechten en vrijheden van derden kan aantasten, inclusief schendingen van het auteursrecht en hiermee samenhangende rechten, en de juridische gevolgen hiervan, en

2° beschermingsmaatregelen tegen gevaren voor de persoonlijke veiligheid, de persoonlijke levenssfeer en persoonsgegevens bij het gebruik van elektronische-communicatiediensten. ».

Art. 77. In dezelfde wet wordt een artikel 113/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 113/1. Het Instituut coördineert de initiatieven betreffende de veiligheid van de openbare elektronische-communicatienetwerken en openbare elektronische-communicatiediensten.

Het houdt toezicht op het opsporen, het observeren en het analyseren van de veiligheidsproblemen en kan informatie daarover aan de gebruikers verstrekken.

Ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden, moeten vergelijkbare, toereikende en actuele informatie over de veilige toegang tot hun diensten ten behoeve van de eindgebruikers publiceren op hun website. De informatie wordt vóór de publicatie ervan eveneens aan het Instituut verstrekt. ».

Art. 78. In dezelfde wet wordt een artikel 113/2 ingevoegd, luidende :

« Art. 113/2. De Koning kan, op voorstel van het Instituut, de voorwaarden en de nadere regels bepalen met betrekking tot de vergoedingen die de operatoren in geval van een onderbreking van de dienst aan hun abonnees moeten betalen. ».

Art. 79. Artikel 114 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt :

« Art. 114 § 1. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken of openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden, treffen de passende technische en organisatorische maatregelen om de risico's voor de veiligheid van hun netwerken of diensten goed te beheersen, eventueel samen wat de veiligheid van het netwerk betreft. Deze maatregelen zorgen, gezien de stand van de techniek, voor een veiligheidsniveau dat is afgestemd op de risico's die zich voordoen. Er worden met name maatregelen genomen om de impact van veiligheidsincidenten op gebruikers en onderling verbonden netwerken zo laag mogelijk te houden.

Ook de aanbieder van software ten behoeve van de elektronische communicatie treft deze maatregelen.

§ 2. Onverminderd de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, zorgen de in de eerste paragraaf bedoelde maatregelen die genomen worden door de ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden wanneer het persoonsgegevens betreft, ervoor dat in ieder geval :

— wordt gewaarborgd dat alleen gemachtigd personeel voor wettelijk toegestane doeleinden toegang heeft tot de persoonsgegevens;

— opgeslagen of verzonden persoonsgegevens worden beschermd tegen onbedoelde of onwettige vernietiging, onbedoeld verlies of wijziging, en niet-toegestane of onwettige opslag, verwerking, toegang of vrijgave; en

— een beveiligingsbeleid wordt ingevoerd met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.

Het Instituut kan de door de aanbieders van openbare elektronische-communicatiediensten genomen maatregelen controleren en aanbevelingen formuleren over de beste praktijken betreffende het beveiligingspeil dat met deze maatregelen moet worden gehaald.

§ 3. Ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken aanbieden nemen alle nodige, ook preventieve, maatregelen om :

1° de integriteit van hun netwerk te verzekeren zodat kan worden gezorgd voor de continuïteit van de diensten die via deze netwerken worden geleverd;

2° de beschikbaarheid van openbare telefoondiensten verstrekt over hun netwerk zo volledig mogelijk te waarborgen in geval het netwerk uitvalt of ingeval van overmacht.

De Koning kan, na advies van het Instituut, de voorwaarden en de nadere regels voor de maatregelen uit het eerste lid vaststellen.

1° les modes les plus communs d'utilisation des services de communications électroniques pour se livrer à des activités illicites ou diffuser des contenus préjudiciables, en particulier lorsqu'ils peuvent porter atteinte au respect des droits et des libertés d'autrui, y compris les atteintes aux droits d'auteur et aux droits voisins, et les conséquences juridiques de ces utilisations et

2° les moyens de protection contre les risques d'atteinte à la sécurité individuelle, à la vie privée et aux données à caractère personnel lors de l'utilisation des services de communications électroniques. ».

Art. 77. Dans la même loi, il est inséré un article 113/1 rédigé comme suit :

« Art. 113/1. L'Institut coordonne les initiatives relatives à la sécurité des réseaux publics de communications électroniques et des services de communications électroniques accessibles au public.

Il supervise la détection, l'observation et l'analyse des problèmes de sécurité, et peut fournir aux utilisateurs des informations en la matière.

Les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public doivent publier sur leur site Internet, à l'intention des utilisateurs finals, des informations comparables, adéquates et actualisées concernant l'accès sécurisé à leurs services. Les informations sont également communiquées à l'Institut avant leur publication. ».

Art. 78. Dans la même loi, il est inséré un article 113/2 rédigé comme suit :

« Art. 113/2. Le Roi peut, sur proposition de l'Institut, fixer les conditions et modalités des mesures relatives aux indemnités que doivent verser les opérateurs aux abonnés en cas d'interruption du service. ».

Art. 79. L'article 114 de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 114. § 1^{er}. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ou des services de communications électroniques accessibles au public prennent les mesures d'ordre technique et organisationnel appropriées pour gérer le risque en matière de sécurité des réseaux et des services de manière appropriée, le cas échéant conjointement en ce qui concerne la sécurité du réseau. Compte tenu des possibilités techniques les plus récentes, ces mesures garantissent un niveau de sécurité adapté aux risques existants. Des mesures sont notamment prises pour réduire au maximum les conséquences des incidents de sécurité pour les utilisateurs et les réseaux interconnectés.

Le fournisseur de logiciels pour les communications électroniques prend également ces mesures.

§ 2. Sans préjudice de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, les mesures prévues au paragraphe 1^{er} que prennent les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public, lorsqu'elles concernent des données à caractère personnel, visent pour le moins à :

— garantir que seules des personnes habilitées à agir à des fins légalement autorisées puissent avoir accès aux données à caractère personnel;

— protéger les données à caractère personnel stockées ou transmises contre la destruction accidentelle ou illicite, la perte ou l'altération accidentelles et le stockage, le traitement, l'accès et la divulgation non autorisés ou illicites; et

— assurer la mise en œuvre d'une politique de sécurité relative au traitement des données à caractère personnel.

L'Institut est habilité à vérifier les mesures prises par les fournisseurs de services de communications électroniques accessibles au public, ainsi qu'à émettre des recommandations sur les meilleures pratiques concernant le degré de sécurité que ces mesures devraient permettre d'atteindre.

§ 3. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques prennent toutes les mesures nécessaires, y compris préventives, pour :

1° assurer l'intégrité de leur réseau et garantir ainsi la continuité des services fournis sur ce réseau;

2° assurer la disponibilité la plus complète possible des services téléphoniques accessibles au public fournis via leur réseau en cas de défaillance catastrophique des réseaux ou de force majeure.

Le Roi peut, après avis de l'Institut, fixer les conditions et modalités des mesures visées à l'alinéa 1^{er}.

§ 4. De ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken of openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden, bieden hun abonnees kosteloos, rekening houdend met de stand van de techniek, de gepaste veilige diensten aan die de eindgebruikers in staat stellen ongewenste elektronische communicatie in alle vormen te verhinderen. Ook de aanbieders van software ten behoeve van de elektronische communicatie zijn hier jegens hun klanten toe verplicht. ».

Art. 80. In dezelfde wet wordt een artikel 114/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 114/1. § 1. Indien een bijzonder risico bestaat van inbreuken op de beveiliging van het netwerk, stellen de ondernemingen die een openbare elektronische-communicatiedienst aanbieden de abonnees en het Instituut in kennis van dat risico en, indien het risico tot andere maatregelen noopt dan deze die de ondernemingen die de dienst aanbieden kunnen nemen, van de eventuele middelen om dat risico tegen te gaan, met inbegrip van een indicatie van de verwachte kosten.

§ 2. De ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken of openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden, stellen het Instituut onverwijld in kennis van elke inbreuk op de veiligheid of elk verlies van integriteit die een belangrijke impact heeft op de exploitatie van netwerken of diensten. Na voorafgaande machtiging van de minister, preciseert het Instituut in welke hypothetische gevallen de inbreuk op de veiligheid of het verlies van integriteit een belangrijke impact heeft in de zin van dit lid.

In voorkomend geval brengt het Instituut de regelgevende gemeenschapsinstanties die bevoegd zijn op het stuk van elektronische-communicatienetwerken, de nationale regelgevende instanties in andere lidstaten en het ENISA hiervan op de hoogte. Het Instituut kan het publiek hiervan op de hoogte brengen of eisen dat de ondernemingen dit doen, indien het de bekendmaking van de schending van openbaar nut acht.

Eenmaal per jaar dient het Instituut bij de Europese Commissie en ENISA een beknopt verslag in over de kennisgevingen die het heeft ontvangen en de maatregelen die overeenkomstig de bepalingen in deze paragraaf zijn genomen.

§ 3. In geval van een inbreuk op de veiligheid van een openbaar elektronische-communicatiedienst in verband met persoonsgegevens stelt de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt het Instituut onverwijld in kennis van de inbreuk in verband met persoonsgegevens. Indien de inbreuk in verband met persoonsgegevens waarschijnlijk ongunstige gevolgen zal hebben voor de persoonsgegevens en persoonlijke levenssfeer van een abonnee of een individueel persoon stelt de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt ook de abonnee of de individuele persoon in kwestie onverwijld van de inbreuk in kennis.

Kennisgeving van een betrokken abonnee of individuele persoon van een inbreuk in verband met persoonsgegevens is niet vereist wanneer de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt tot voldoening van het Instituut heeft aangetoond dat zij de gepaste technologische beschermingsmaatregelen heeft genomen en dat deze maatregelen werden toegepast op de data die bij de beveiligingsinbreuk betrokken waren. Dergelijke technologische beschermingsmaatregelen maken de gegevens onbegrijpelijk voor eenieder die geen recht op toegang daartoe heeft.

Onverminderd de verplichting van de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt om de betrokken abonnees en de individuele personen in kwestie in kennis te stellen, indien de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt de abonnee of individuele persoon niet reeds in kennis heeft gesteld van de inbreuk in verband met persoonsgegevens, kan het Instituut haar, na te hebben onderzocht of en welke ongunstige gevolgen uit de inbreuk voortvloeien, verzoeken dat te doen.

In de kennisgeving aan de abonnee of de individuele persoon worden ten minste de aard van de inbreuk in verband met persoonsgegevens, alsmede de contactpunten voor meer informatie vermeld, en worden er maatregelen aanbevolen om mogelijke negatieve gevolgen van de inbreuk in verband met persoonsgegevens te verlichten. De kennisgeving aan het Instituut bevat bovendien een omschrijving van de gevolgen van de inbreuk en van de door de onderneming die openbare elektronische-communicatiediensten aanbiedt voorgestelde of getroffen maatregelen om de inbreuk in verband met persoonsgegevens aan te pakken.

§ 4. Afhankelijk van eventuele technische uitvoeringsmaatregelen afkomstig van de Europese Commissie overeenkomstig artikel 4, punt 5 van Richtlijn 2002/58/EG en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, kan het Instituut richtsnoeren aannemen en, waar nodig, instructies uitvaardigen betreffende de omstandigheden waarin de kennisgeving van de inbreuk in verband

§ 4. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ou des services de communications électroniques accessibles au public offrent gratuitement à leurs abonnés, compte tenu de l'état de la technique, les services de sécurité adéquats, afin de permettre aux utilisateurs finals d'éviter toute forme de communication électronique non souhaitée. Les fournisseurs de logiciels pour les communications électroniques y sont également obligés vis-à-vis de leurs clients. ».

Art. 80. Dans la même loi, il est inséré un article 114/1 rédigé comme suit :

« Art. 114/1. § 1^{er}. Lorsqu'il existe un risque particulier de violation de la sécurité du réseau, les entreprises fournissant un service de communications électroniques accessible au public informent les abonnés et l'Institut de ce risque et, si les mesures que peuvent prendre les entreprises fournissant le service ne permettent pas de l'écarter, de tout moyen éventuel d'y remédier, y compris en en indiquant le coût probable.

§ 2. Les entreprises fournissant des réseaux publics de communications ou des services de communications électroniques accessibles au public notifient sans délai à l'Institut toute atteinte à la sécurité ou perte d'intégrité ayant eu un impact significatif sur le fonctionnement des réseaux ou des services. Après autorisation préalable du ministre, l'Institut précise dans quelles hypothèses l'atteinte à la sécurité ou perte d'intégrité a un impact significatif au sens du présent alinéa.

Le cas échéant, l'Institut en informe les autorités réglementaires des communautés compétentes en matière de réseaux de communications électroniques, les autorités réglementaires nationales des autres Etats membres et l'ENISA. L'Institut peut en informer le public ou exiger des entreprises qu'elles le fassent, dès lors qu'il constate qu'il est d'utilité publique de divulguer les faits.

Une fois par an, l'Institut soumet à la Commission européenne et à l'ENISA un rapport succinct sur les notifications reçues et l'action engagée conformément au présent paragraphe.

§ 3. En cas d'atteinte à la sécurité d'un service de communications électroniques accessible au public en matière de données à caractère personnel, l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public avertit sans délai l'Institut de la violation de données à caractère personnel. Lorsque la violation de données à caractère personnel est de nature à affecter négativement les données à caractère personnel ou la vie privée d'un abonné ou d'un particulier, l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public avertit également sans délai l'abonné ou le particulier concerné de la violation.

La notification d'une violation des données à caractère personnel à l'abonné ou au particulier concerné n'est pas nécessaire si l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public a prouvé, à la satisfaction de l'Institut, qu'elle a mis en œuvre les mesures de protection technologiques appropriées et que ces dernières ont été appliquées aux données concernées par ladite violation. De telles mesures de protection technologiques rendent les données incompréhensibles à toute personne qui n'est pas autorisée à y avoir accès.

Sans préjudice de l'obligation de l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public d'informer les abonnés et les particuliers concernés, si l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public n'a pas déjà averti l'abonné ou le particulier de la violation de données à caractère personnel, l'Institut peut, après avoir examiné les effets éventuellement négatifs de cette violation, exiger d'elle qu'elle s'exécute.

La notification faite à l'abonné ou au particulier décrit au minimum la nature de la violation de données à caractère personnel et les points de contact auprès desquels des informations supplémentaires peuvent être obtenues et recommande des mesures à prendre pour atténuer les conséquences négatives possibles de la violation de données à caractère personnel. La notification faite à l'Institut décrit en outre les conséquences de la violation de données à caractère personnel, et les mesures proposées ou prises par l'entreprise fournissant des services de communications électroniques accessibles au public pour y remédier.

§ 4. Sous réserve de mesures techniques d'application éventuelles émanant de la Commission européenne conformément à l'article 4, point 5, de la Directive 2002/58/CE, et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, l'Institut peut adopter des lignes directrices et, le cas échéant, édicter des instructions précisant les circonstances dans lesquelles les entreprises fournissant des services de

met persoonsgegevens door ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden noodzakelijk is, het voor deze kennisgeving toepasselijke formaat, alsmede de manier waarop de kennisgeving geschiedt.

De ondernemingen die openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden houden een inventaris bij van inbreuken op persoonsgegevens, onder meer met de feiten in verband met deze inbreuken, de gevolgen ervan en de herstelmaatregelen die zijn genomen, zodat het Instituut kan nagaan of de bepalingen van deze paragraaf werden nageleefd. Deze inventaris bevat uitsluitend de voor dit doel noodzakelijke gegevens. ».

Art. 81. In dezelfde wet wordt een artikel 114/2 ingevoegd, luidende :

« Art. 114/2. § 1. Het Instituut kan de ondernemingen die openbare elektronische-communicatienetwerken of openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden bindende instructies, ook met betrekking tot de termijnen voor de uitvoering, geven met het oog op de uitvoering van de artikelen 114 en 114/1.

§ 2. De ondernemingen die openbare communicatienetwerken of openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden leveren het Instituut, op zijn verzoek, alle informatie die nodig is om de veiligheid of de integriteit of beide, van hun diensten en netwerken te beoordelen, met inbegrip van de stukken met betrekking tot hun veiligheidsbeleid.

Op verzoek van het Instituut laten de ondernemingen die openbare communicatienetwerken of openbare elektronische-communicatiediensten aanbieden een veiligheidscontrole uitvoeren door een gekwalificeerde onafhankelijke instantie of het Instituut zelf. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de voorwaarden waaraan de gekwalificeerde onafhankelijke instanties moeten voldoen, alsook de nadere regels met betrekking tot de veiligheidscontrole. Het rapport en de resultaten van deze veiligheidscontrole worden bezorgd aan het Instituut. De kosten van de controle worden door de onderneming gedragen.

De bepalingen in deze paragraaf zijn eveneens van toepassing op artikel 106, § 2. ».

Art. 82. In artikel 115 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de bepaling onder 1° worden de woorden « en prioritair diensten die na advies van het Instituut door de Koning worden bepaald » opgeheven;

b) een bepaling onder 1°/1 wordt ingevoegd, luidende :

« 1°/1 prioritair gebruikers waarvan de lijst na advies van het Instituut door de Koning wordt bepaald; »;

2° het artikel wordt aangevuld met drie leden, luidende :

« De operatoren garanderen dat de storingshersteltijd niet meer mag bedragen dan 24 uur voor de personen vermeld in het eerste lid, 1°, 1°/1 en 2°, ook op zaterdag, zondag en feestdagen.

Die specifieke eisen worden nageleefd zonder prijstoeslag voor de begunstigden.

De nadere regels inzake specifieke levering die van toepassing zijn op de in het eerste lid, 1°, 1°/1 en 2° vermelde personen maken eveneens het voorwerp uit van de evaluatie door en het advies van het Instituut, bedoeld in artikel 103. ».

Art. 83. In artikel 117 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « De minister » worden vervangen door de woorden « Het Instituut »;

b) de woorden « na advies van het Instituut » worden opgeheven;

c) het woord « eindgebruikers » wordt vervangen door het woord « consumenten »;

d) de woorden « openbare telefoonnetwerken » worden vervangen door de woorden « openbare elektronische-communicatienetwerken »;

2° in het tweede lid wordt het woord « minister » vervangen door het woord « Koning ».

Art. 84. In artikel 118 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « De minister » worden vervangen door de woorden « Het Instituut »;

communications électroniques accessibles au public sont tenues de notifier la violation de données à caractère personnel, le format applicable à cette notification et sa procédure de transmission.

Les entreprises fournissant des services de communications électroniques accessibles au public tiennent à jour un inventaire des violations de données à caractère personnel, notamment de leur contexte, de leurs effets et des mesures prises pour y remédier, de sorte que l'Institut puisse vérifier le respect des dispositions de ce paragraphe. Cet inventaire comporte uniquement les informations nécessaires à cette fin. ».

Art. 81. Dans la même loi, il est inséré un article 114/2 rédigé comme suit :

« Art. 114/2. § 1^{er}. L'Institut a le pouvoir de donner des instructions contraignantes, y compris concernant les dates limites de mise en œuvre, aux entreprises fournissant des réseaux publics de communications électroniques ou des services de communications électroniques accessibles au public, en vue de l'application des articles 114 et 114/1.

§ 2. Les entreprises fournissant des réseaux de communications publics ou des services de communications électroniques accessibles au public fournissent à l'Institut, à sa demande, toutes les informations nécessaires pour évaluer la sécurité ou l'intégrité, ou les deux, de leurs services et réseaux, y compris les documents relatifs à leur politique de sécurité.

A la demande de l'Institut, les entreprises fournissant des réseaux de communications publics ou des services de communications électroniques accessibles au public se soumettent à un contrôle de sécurité effectué par un organisme qualifié indépendant ou l'Institut lui-même. Le Roi détermine, après avis de l'Institut, les conditions auxquelles doivent satisfaire les organismes qualifiés indépendants ainsi que les modalités du contrôle de sécurité. Le rapport et les résultats de ce contrôle de sécurité sont communiqués à l'Institut. Le coût du contrôle est à la charge de l'entreprise.

Les dispositions de ce paragraphe sont également d'application à l'article 106, § 2. ».

Art. 82. Dans l'article 115 de la même loi, modifié par la loi du 20 juillet 2005, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) au 1° les mots « et services prioritaires définis par le Roi après avis de l'Institut » sont abrogés;

b) il est inséré un 1°/1 rédigé comme suit :

« 1°/1 utilisateurs prioritaires dont la liste est déterminée par le Roi après avis de l'Institut; »;

2° l'article est complété par trois alinéas rédigés comme suit :

« Les opérateurs garantissent que le temps de levée d'un dérangement ne dépasse pas 24 heures pour les personnes mentionnées à l'alinéa 1^{er}, 1°, 1°/1 et 2°, y compris le samedi, le dimanche et les jours fériés.

Ces exigences spécifiques sont respectées sans supplément de prix pour les bénéficiaires.

Les modalités de fourniture spécifique appliquées aux personnes mentionnées à l'alinéa 1^{er}, 1°, 1°/1 et 2° font également l'objet de l'évaluation et de l'avis de l'Institut visé à l'article 103. ».

Art. 83. Dans l'article 117 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « Le ministre » sont remplacés par les mots « L'Institut »;

b) les mots « , après avis de l'Institut, » sont abrogés;

c) les mots « utilisateurs finals » sont remplacés par le mot « consommateurs »;

d) les mots « réseaux téléphoniques publics » sont remplacés par les mots « réseaux publics de communications électroniques »;

2° dans l'alinéa 2, le mot « ministre » est remplacé par le mot « Roi ».

Art. 84. Dans l'article 118 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « Le ministre » sont remplacés par les mots « L'Institut »;

2° de woorden « na advies van het Instituut » worden opgeheven;

3° het woord « abonnees » wordt vervangen door het woord « consumenten »;

4° de woorden « openbaar telefoonnetwerk » worden vervangen door de woorden « openbaar elektronische-communicatienetwerk ».

Art. 85. Artikel 120 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 april 2007, wordt vervangen als volgt :

« Art. 120. Op verzoek van de abonnee blokkeren de operatoren die een elektronische-communicatiedienst aanbieden kosteloos inkomende of uitgaande berichten of communicatie, alsook uitgaande oproepen naar en, in voorkomend geval, van bepaalde categorieën nummers, die door de minister, na advies van het Instituut en van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie, worden vastgesteld. ».

Art. 86. In artikel 121 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « , na advies van het Raadgevend Comité voor de telecommunicatie en het Instituut, » worden ingevoegd tussen de woorden « De Koning stelt » en de woorden « de voorwaarden vast »;

b) de woorden « openbare telefoonnetwerken » worden vervangen door de woorden « openbare elektronische-communicatienetwerken of openbare telefoondiensten »;

2° in paragraaf 2 worden de woorden « op het gehele grondgebied of een deel ervan » vervangen door de woorden « op een deel van het grondgebied »;

3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende :

« § 3. De operatoren stellen de gegevens en signalen beschikbaar om het aanbieden van de in paragraaf 1 bedoelde faciliteiten op het grondgebied of een deel ervan mogelijk te maken en, voor zover technisch haalbaar, om het aanbod van deze faciliteiten over de grenzen van de lidstaten te vergemakkelijken. ».

Art. 87. In titel IV, hoofdstuk III, afdeling 1 van dezelfde wet wordt een onderafdeling 5 ingevoegd die artikel 121/4 bevat, luidende :

« Onderafdeling 5. Maatregelen voor eindgebruikers met een handicap.

Art. 121/4. § 1. Het Instituut kan maatregelen nemen om ervoor te zorgen dat eindgebruikers met een handicap :

1° een toegang kunnen hebben tot openbare elektronische-communicatiediensten die gelijkwaardig zijn aan die van de meerderheid van de eindgebruikers, dit wil zeggen aangepast aan hun handicap;

2° profiteren van de keuze tussen operatoren en diensten die ter beschikking staan van de meerderheid van de eindgebruikers.

§ 2. Het Instituut neemt alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de toegang voor eindgebruikers met een handicap tot nooddiensten gelijkwaardig is aan die van andere eindgebruikers dankzij aan hun handicap aangepaste technische middelen. ».

Art. 88. In artikel 125, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de bepaling onder 4° worden de woorden « op bevel van de onderzoeksrechter en/of » ingevoegd tussen de woorden « door het Instituut worden gesteld » en de woorden « in het kader van »;

2° de bepaling onder 5° wordt aangevuld met de woorden « en niet het af luisteren van communicaties betreffen »;

3° de bepalingen onder 5°/1 en 5°/2 ingevoegd, luidende :

« 5°/1 : wanneer de handelingen worden uitgevoerd door de ambtenaren die zijn gemachtigd door de minister die de economie onder zijn bevoegdheid heeft, in het kader van hun wettelijke bevoegdheden tot opsporing en niet het af luisteren van communicaties betreffen;

5°/2 wanneer de handelingen door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie of zijn secretariaat of op verzoek van één van hen worden gesteld in het kader van hun wettelijke onderzoeksopdrachten en niet het af luisteren van communicaties betreffen; ».

Art. 89. Artikel 127 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 6, luidende :

« § 6. Elke operator zet een interne procedure op voor de afhandeling van verzoeken om toegang tot persoonsgegevens van gebruikers op grond van paragraaf 1. Hij verstrekt op verzoek aan het Instituut

2° les mots « , après avis de l'Institut, » sont abrogés;

3° les mots « abonnés » sont remplacés par le mot « consommateurs »;

4° les mots « réseau téléphonique public » sont remplacés par les mots « réseau public de communications électroniques ».

Art. 85. L'article 120 de la même loi, remplacé par la loi du 25 avril 2007, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 120. A la demande de l'abonné, les opérateurs qui fournissent un service de communications électroniques bloquent gratuitement des messages ou communications entrants ou sortants ainsi que des appels sortants vers certaines catégories de numéros et, le cas échéant, en provenance de certaines catégories de numéros, définis par le ministre, après avis de l'Institut et de la Commission d'éthique pour les télécommunications. ».

Art. 86. Dans l'article 121 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « , après avis du Comité consultatif pour les télécommunications et de l'Institut, » sont insérés entre les mots « Le Roi fixe » et les mots « les conditions selon »;

b) les mots « réseaux téléphoniques publics » sont remplacés par les mots « réseaux publics de communications électroniques ou des services téléphoniques accessibles au public, »;

2° dans le paragraphe 2 les mots « sur tout ou partie du territoire » sont remplacés par les mots « sur une partie du territoire »;

3° l'article est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit :

« § 3. Les opérateurs mettent à disposition les données et signaux nécessaires pour permettre la fourniture des compléments de service visés au paragraphe 1^{er} sur tout ou partie du territoire et, dans la mesure où cela est techniquement possible, pour que ces compléments de service puissent être plus facilement proposés par-delà les frontières des Etats membres. ».

Art. 87. Dans le titre IV, chapitre III, section 1^{re} de la même loi, il est inséré une sous-section 5, comportant l'article 121/4, rédigée comme suit :

« Sous-section 5. Mesures pour les utilisateurs finals handicapés.

Art. 121/4. § 1^{er}. L'Institut peut prendre des mesures pour veiller à ce que les utilisateurs finals handicapés :

1° aient un accès à des services de communications électroniques accessibles au public équivalents à ceux dont bénéficie la majorité des utilisateurs finals, c'est-à-dire adaptés à leur handicap;

2° profitent du choix d'opérateurs et de services dont bénéficie la majorité des utilisateurs finals.

§ 2. L'Institut prend toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que les utilisateurs finals handicapés aient un accès aux services d'urgence équivalent à celui dont bénéficient les autres utilisateurs finals grâce à des moyens techniques adaptés à leur handicap. ».

Art. 88. Dans l'article 125, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° au 4° les mots « sur ordre d'un juge d'instruction et/ou » sont insérés entre les mots « accomplis par l'Institut » et les mots « dans le cadre de »;

2° le 5° est complété par les mots « et ne concernent pas l'écoute de communications »;

3° sont insérés les 5°/1 et 5°/2 rédigés comme suit :

« 5°/1 : lorsque les actes sont accomplis par les agents habilités par le ministre qui a l'économie dans ses attributions, dans le cadre de leurs missions légales de recherche et ne concernent pas l'écoute de communications;

5°/2 lorsque les actes sont accomplis par la Commission d'éthique pour les télécommunications ou son secrétariat ou à la demande de l'un d'eux dans le cadre de leurs missions légales de recherche et ne concernent pas l'écoute de communications; ».

Art. 89. L'article 127 de la même loi est complété par un paragraphe 6 rédigé comme suit :

« § 6. Chaque opérateur établit, sur la base du paragraphe 1^{er}, une procédure interne permettant de répondre aux demandes d'accès aux données à caractère personnel concernant les utilisateurs. Il met, sur

gegevens over deze procedures, het aantal ontvangen verzoeken, de aangevoerde wettelijke motivering en zijn antwoord. ».

Art. 90. In artikel 129 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « Het gebruik van elektronische communicatienetwerken voor de opslag van informatie of voor het verkrijgen van toegang tot informatie die » worden vervangen door de woorden « De opslag van informatie of het verkrijgen van toegang tot informatie die reeds »;

b) het woord « eindgebruiker » wordt telkens vervangen door het woord « gebruiker »;

c) de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt :

« 2° de abonnee of eindgebruiker zijn toestemming heeft gegeven na ingelicht te zijn overeenkomstig de bepalingen in 1°. »;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Het eerste lid is niet van toepassing voor de technische opslag van informatie of de toegang tot informatie opgeslagen in de eindapparatuur van een abonnee of een eindgebruiker met als uitsluitend doel de verzending van een communicatie via een elektronische-communicatienetwerk uit te voeren of een uitdrukkelijk door de abonnee of eindgebruiker gevraagde dienst te leveren wanneer dit hiervoor strikt noodzakelijk is. »;

3° in het derde lid worden de woorden « Een gebrek aan weigering » vervangen door de woorden « De toestemming »;

4° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De verantwoordelijke voor de verwerking biedt de abonnees of eindgebruikers gratis de mogelijkheid om op eenvoudige wijze de gegeven toestemming in te trekken. ».

Art. 91. In artikel 131 van dezelfde wet worden de woorden « voor zover dit technisch en operationeel mogelijk is voor de operator » opgeheven.

Art. 92. In titel IV, hoofdstuk III, afdeling 2 van dezelfde wet wordt een artikel 133/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 133/1. Het Instituut kan maatregelen aannemen om een doeltreffende grensoverschrijdende samenwerking te waarborgen bij de naleving van de artikelen 113 tot 114/2 en 122 tot 133, en om geharmoniseerde voorwaarden te creëren voor het aanbieden van diensten waarbij grensoverschrijdende gegevensstromen betrokken zijn.

Het Instituut bezorgt de Europese Commissie twee maanden voor het aannemen van deze maatregelen een samenvatting van de redenen voor het optreden, de geplande maatregelen en de voorgestelde aanpak. Het Instituut houdt bij het aannemen van het besluit over de maatregelen zoveel mogelijk rekening met de opmerkingen en aanbevelingen van de Europese Commissie. ».

Art. 93. In artikel 134, van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 18 mei 2009 en 31 mei 2011, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende :

« De minister legt, op voorstel van het Instituut, de kosten vast die verbonden zijn aan de behandeling van een individueel dossier. De kosten worden gedragen door de dienstenaanbieder, indien hij gesanctioneerd wordt. In de overige gevallen worden de kosten gedragen door het Instituut. »;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 4, luidende :

« § 4. Indien de overtreder nalaat de door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie opgelegde administratieve geldboete en/of de verschuldigde dossierkosten te betalen binnen de door de Ethische Commissie vastgestelde termijn, zendt het secretariaat de beslissing van de Ethische Commissie voor de telecommunicatie door aan de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen, met het oog op invordering. Deze Administratie kan optreden bij dwangbevel, overeenkomstig artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949.

Alle sommen betaald of ingevorderd ten titel van administratieve geldboete opgelegd door de Ethische Commissie voor de telecommunicatie worden in de Schatkist gestort. De ingevorderde dossierkosten worden gestort aan het Instituut. ».

Art. 94. In artikel 134/1, § 1, van dezelfde wet, ingesteld bij de wet van 31 mei 2011, worden de woorden « of diens plaatsvervanger » telkens ingevoegd na de woorden « de voorzitter ».

demande, à la disposition de l'Institut des informations sur ces procédures, sur le nombre de demandes reçues, sur la base juridique invoquée et sur sa réponse. ».

Art. 90. Dans l'article 129 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « L'utilisation de réseaux de communications électroniques pour le stockage des informations ou pour accéder aux informations » sont remplacés par les mots « Le stockage d'informations ou l'obtention de l'accès à des informations déjà »;

b) les mots « utilisateur final » sont chaque fois remplacés par le mot « utilisateur »;

c) le 2° est remplacé par ce qui suit :

« 2° l'abonné ou l'utilisateur final ait donné son consentement après avoir été informé conformément aux dispositions visées au point 1°. »;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« L'alinéa 1^{er} n'est pas d'application pour l'enregistrement technique des informations ou de l'accès aux informations stockées dans les équipements terminaux d'un abonné ou d'un utilisateur final ayant pour seul but de réaliser l'envoi d'une communication via un réseau de communications électroniques ou de fournir un service demandé expressément par l'abonné ou l'utilisateur final lorsque c'est strictement nécessaire à cet effet. »;

3° dans l'alinéa 3, les mots « L'absence de refus » sont remplacés par les mots « Le consentement »;

4° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le responsable du traitement donne gratuitement la possibilité aux abonnés ou utilisateurs finals de retirer le consentement de manière simple. ».

Art. 91. Dans l'article 131 de la même loi, les mots « pour autant que ce soit techniquement et opérationnellement possible pour l'opérateur » sont abrogés.

Art. 92. Dans le titre IV, chapitre III, section 2 de la même loi, il est inséré un article 133/1 rédigé comme suit :

« Art. 133/1. L'Institut peut adopter des mesures afin d'assurer une coopération transfrontalière effective dans le respect des articles 113 à 114/2 et 122 à 133 et de créer des conditions harmonisées pour la fourniture de services impliquant des flux de données transfrontaliers.

L'Institut fournit à la Commission européenne, deux mois avant l'adoption de ces mesures, un résumé des raisons sur lesquelles son intervention se fonde, les mesures envisagées et la démarche proposée. L'Institut tient compte le plus possible des commentaires et recommandations de la Commission européenne lorsqu'il prend une décision concernant ces mesures. ».

Art. 93. Dans l'article 134 de la même loi, modifié par les lois du 18 mai 2009 et du 31 mai 2011, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er} est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le ministre fixe, sur proposition de l'Institut, les frais liés au traitement d'un dossier individuel. Les frais sont supportés par le prestataire de services, s'il est sanctionné. Dans les autres cas, les frais sont à charge de l'Institut. »;

2° l'article est complété par le paragraphe 4 rédigé comme suit :

« § 4. Si le contrevenant omet de payer l'amende administrative imposée par la Commission d'éthique pour les télécommunications et/ou les frais de dossier dus dans le délai fixé par la Commission d'éthique, le secrétariat transmet la décision de la Commission d'éthique pour les télécommunications à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines, en vue du recouvrement. Cette Administration peut agir par voie de contrainte, conformément à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949.

Toutes les sommes payées ou recouvrées à titre d'amende administrative imposée par la Commission d'éthique pour les télécommunications sont versées au Trésor. Les frais de dossier recouvrés sont versés à l'Institut. ».

Art. 94. Dans l'article 134/1, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2011, les mots « ou son remplaçant » sont à chaque fois insérés après les mots « le président ».

Art. 95. Artikel 135 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 20 juli 2006 en 25 april 2007, wordt opgeheven.

Art. 96. In titel IV, hoofdstuk III, afdeling 2 van dezelfde wet wordt een artikel 135/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 135/1. Operatoren die openbare telefoondiensten verstrekken waarmee internationale oproepen mogelijk zijn, behandelen alle oproepen naar en van nummers behorende tot de Europese Telefoonnummersruimte (ETNS) tegen tarieven die vergelijkbaar zijn met de tarieven voor oproepen naar en van geografische of mobiele nummers uit de nummerplannen van andere lidstaten. ».

Art. 97. In artikel 137 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 wordt het tweede lid opgeheven;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende :

« § 3. In het kader van de controle op de naleving van deze wet, behoudens wat betreft de artikelen 12 tot 17 en 32 tot 44, kan het Instituut enkel verzoeken om informatie doen die passend en objectief gerechtvaardigd zijn voor :

1° de controle, hetzij systematisch, hetzij per geval, op de naleving van :

a) artikel 29;

b) de financiële bijdrage voor de universele dienst;

c) artikel 30;

d) het efficiënte en daadwerkelijke gebruik van de frequenties;

e) het efficiënte en doelmatige gebruik van de nummers;

2° de controle per geval wanneer een klacht is ontvangen, wanneer het Instituut redenen heeft om aan te nemen dat aan een voorwaarde niet wordt voldaan, of wanneer het Instituut op eigen initiatief een onderzoek verricht;

3° procedures voor en evaluatie van aanvragen om verlening van gebruiksrechten;

4° de publicatie van vergelijkende overzichten van kwaliteit en prijs van diensten ten behoeve van de consumenten;

5° duidelijk omschreven statistische doeleinden;

6° marktonderzoek;

7° het waarborgen van efficiënt gebruik en efficiënt beheer van radiofrequenties;

8° het evalueren van ontwikkelingen van de netwerken of de diensten die gevolgen zouden kunnen hebben voor de groothandelsdiensten die beschikbaar zijn gesteld aan concurrenten.

De in de punten 1°, 2°, 4°, 5°, 6°, 7° en 8° van het eerste lid bedoelde informatie is niet vereist vóór of als voorwaarde voor de toegang tot de markt. ».

Art. 98. In artikel 141 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 25 april 2007 en 18 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt paragraaf 1;

2° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in de bepaling onder 7° wordt het woord « onverwijld » opgeheven;

Art. 95. L'article 135 de la même loi, modifié par les lois du 20 juillet 2006 et du 25 avril 2007, est abrogé.

Art. 96. Dans le titre IV, chapitre III, section 2 de la même loi, il est inséré un article 135/1 rédigé comme suit :

« Art. 135/1. Les opérateurs fournissant des services téléphoniques accessibles au public permettant les appels internationaux traitent l'ensemble des appels à destination et en provenance de l'espace de numérotation téléphonique européen (ETNS) à des tarifs similaires à ceux qu'ils appliquent aux appels à destination et en provenance de numéros géographiques ou mobiles des plans de numérotation d'autres Etats membres. ».

Art. 97. Dans l'article 137 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, l'alinéa 2 est abrogé;

2° l'article est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit :

« § 3. Dans le cadre du contrôle du respect de cette loi, sauf en ce qui concerne les articles 12 à 17 et 32 à 44, l'Institut ne peut demander que des informations qui sont raisonnablement nécessaires et objectivement justifiées pour lui permettre de :

1° vérifier, systématiquement ou au cas par cas, le respect de :

a) l'article 29;

b) la contribution financière pour le service universel;

c) l'article 30;

d) l'utilisation efficace et effective des fréquences;

e) l'utilisation efficace et performante des numéros;

2° procéder à un contrôle au cas par cas, lorsqu'une plainte est reçue, lorsque l'Institut a des raisons de penser qu'une condition n'est pas respectée ou lorsque l'Institut mène une enquête de sa propre initiative;

3° procéder au traitement et à l'évaluation des demandes d'octroi de droits d'utilisation;

4° publier, dans l'intérêt des consommateurs, des bilans comparatifs concernant la qualité et le prix des services;

5° poursuivre des objectifs statistiques précis;

6° réaliser une étude de marché;

7° préserver l'efficacité de l'utilisation et de la gestion des radiofréquences;

8° évaluer l'évolution des réseaux ou des services susceptible d'avoir une incidence sur les services fournis en gros aux concurrents.

Les informations visées à l'alinéa 1^{er}, points 1°, 2°, 4°, 5°, 6°, 7°, et 8°, ne peuvent pas être posées comme préalable ou comme condition à l'accès au marché. ».

Art. 98. Dans l'article 141 de la même loi, modifié par les lois du 25 avril 2007 et du 18 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1^{er} devient le paragraphe 1^{er};

2° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans le 7°, les mots « sans délai » sont abrogés;

b) in de bepaling onder 7° wordt het woord « , BEREC » ingevoegd tussen de woorden « de Europese Commissie » en de woorden « en de nationale regelgevende instanties »;

c) het tweede tot vierde lid worden opgeheven;

3° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 2 tot 4, luidende :

« § 2. Het Instituut houdt zoveel als mogelijk rekening met de opmerkingen die het binnen de maand van de kennisgeving van de ontwerpbeslissing zijn toegezonden door de Europese Commissie, BEREC en de nationale regelgevende instanties van de lidstaten.

§ 3. Wanneer overeenkomstig artikel 143, § 2 of artikel 143/1, § 4, de ontwerpbeslissing is gewijzigd, start het Instituut een openbare raadpleging overeenkomstig artikel 140 en stelt het opnieuw de Europese Commissie in kennis van het gewijzigde ontwerp overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 1.

§ 4. De definitieve beslissingen, waarvan de ontwerpen bedoeld worden in paragraaf 1, worden ter kennis gebracht van de Europese Commissie en van BEREC. ».

Art. 99. In artikel 142 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « , van BEREC » worden ingevoegd tussen de woorden « Europese Commissie » en de woorden « en van de nationale regelgevende instanties »;

2° het artikel wordt aangevuld met de volgende zin :

« Elke verlenging van voorlopige maatregelen is onderworpen aan de bepalingen van de artikelen 140 en 141. ».

Art. 100. Artikel 143 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 143. § 1. Wanneer de ontwerpbeslissing van het Instituut zoals bedoeld in artikel 141, paragraaf 1 :

a) invloed kan hebben op de handel tussen de lidstaten en gericht is op :

1° het definiëren van een relevante markt die verschilt van de door de Europese Commissie gedefinieerde markten, of

2° het al dan niet aanwijzen van een onderneming die, hetzij individueel of gezamenlijk met anderen, een sterke machtspositie op een relevante markt bezit;

b) en de Europese Commissie het Instituut binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf zijn kennisgeving overeenkomstig artikel 141, heeft meegedeeld dat de ontwerpbeslissing een belemmering voor de interne markt opwerpt of indien zij ernstige twijfels heeft omtrent de verenigbaarheid van de ontwerpbeslissing met het Gemeenschapsrecht, stelt het Instituut de definitieve aanneming van de beslissing met nog eens twee maanden uit.

§ 2. Wanneer de Europese Commissie, binnen de termijn van twee maanden waarvan sprake in paragraaf 1, een besluit aanneemt dat de intrekking van de ontwerpbeslissing eist en precieze voorstellen formuleert met betrekking tot de wijzigingen aan te brengen in de ontwerpbeslissing, wijzigt of trekt het Instituut zijn ontwerpbeslissing in binnen zes maanden volgend op de datum van het besluit van de Europese Commissie. ».

Art. 101. In dezelfde wet wordt een artikel 143/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 143/1. § 1. Wanneer de Europese Commissie, binnen de termijn van een maand te rekenen vanaf de kennisgeving van de ontwerpbeslissing overeenkomstig artikel 141, meedeelt aan het Instituut dat zijn ontwerpbeslissing, dat erop gericht is een verplichting aan een operator met een sterke machtspositie op te leggen, te wijzigen of in te trekken, een belemmering inhoudt van de interne markt of ernstige twijfels opwerpt wat betreft de verenigbaarheid met het Gemeenschapsrecht, stelt het Instituut zijn beslissing uit met drie bijkomende maanden.

§ 2. Binnen de termijn van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1, werken de Europese Commissie, BEREC en het Instituut nauw samen om de meest doeltreffende en gepaste maatregel te identificeren gelet op de doelstellingen zoals bedoeld in de artikelen 5 tot 8 en zij nemen bij dit alles de adviezen van de economische spelers en de noodzaak te waken over de installatie van coherente regelgevende praktijken naar behoren in overweging.

§ 3. Wanneer, binnen een termijn van zes weken die start bij het begin van de periode van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1, BEREC een advies uitbrengt over de kennisgeving van de Europese Commissie zoals bedoeld in paragraaf 1 waarin het aangeeft de ernstige twijfels van de Europese Commissie te delen, dan kan het Instituut, voor het einde van de periode van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1 :

b) dans le 7°, les mots « , l'ORECE » sont insérés entre les mots « la Commission européenne » et les mots « et les autorités réglementaires nationales »;

c) les alinéas 2 à 4 sont abrogés;

3° l'article est complété par les paragraphes 2 à 4, rédigés comme suit :

« § 2. L'Institut tient compte le plus possible des observations qui lui sont adressées dans le mois de la notification du projet de décision par la Commission européenne, l'ORECE et les autorités réglementaires nationales des Etats membres.

§ 3. Lorsque le projet de décision est modifié conformément à l'article 143, § 2 ou à l'article 143/1, § 4, l'Institut entame une consultation publique conformément à l'article 140 et notifie à nouveau à la Commission européenne le projet modifié conformément aux dispositions du paragraphe 1^{er}.

§ 4. Les décisions définitives, dont les projets sont visés au paragraphe 1^{er}, sont notifiées à la Commission européenne et à l'ORECE. ».

Art. 99. Dans l'article 142 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « , à l'ORECE » sont insérés entre les mots « Commission européenne » et les mots « et aux autorités »;

2° l'article est complété par la phrase suivante :

« Toute prolongation des mesures provisoires est soumise aux dispositions des articles 140 et 141. ».

Art. 100. L'article 143 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 143. § 1^{er}. Lorsque le projet de décision de l'Institut visé à l'article 141, paragraphe 1^{er} :

a) est susceptible d'avoir une incidence sur les échanges entre les Etats membres et tend à :

1° définir un marché pertinent qui diffère de ceux recensés par la Commission européenne, ou

2° désigner ou non un opérateur comme disposant, individuellement ou conjointement avec d'autres, d'une puissance significative sur un marché pertinent;

b) et que la Commission européenne a indiqué à l'Institut dans un délai d'un mois à dater de sa notification conformément à l'article 141, que le projet de décision ferait obstacle au marché unique ou si elle a de sérieux doutes quant à sa compatibilité avec le droit communautaire, l'Institut retarde l'adoption de la décision définitive de deux mois supplémentaires.

§ 2. Lorsque, dans le délai de deux mois visé au paragraphe 1^{er}, la Commission européenne adopte une décision exigeant le retrait du projet de décision et formulant des propositions précises relatives aux modifications à apporter au projet de décision, l'Institut modifie ou retire son projet de décision dans les six mois suivant la date de la décision de la Commission européenne. ».

Art. 101. Dans la même loi, il est inséré un article 143/1 rédigé comme suit :

« Art. 143/1. § 1^{er}. Si, dans le délai d'un mois à dater de la notification du projet de décision de l'Institut conformément à l'article 141, la Commission européenne notifie à l'Institut que son projet de décision, qui tend à imposer, modifier ou retirer une obligation pour un opérateur disposant d'une puissance significative sur un marché pertinent, constitue une entrave au marché unique ou émet de sérieux doutes quant à sa compatibilité avec la législation communautaire, l'Institut retarde sa décision de trois mois supplémentaires.

§ 2. Dans le délai de trois mois visé au paragraphe 1^{er}, la Commission européenne, l'ORECE et l'Institut coopèrent étroitement pour identifier la mesure la plus efficace et appropriée au regard des objectifs visés aux articles 5 à 8, tout en prenant dûment en considération les avis des acteurs économiques et la nécessité de veiller à la mise en place de pratiques réglementaires cohérentes.

§ 3. Lorsque, dans un délai de six semaines à partir du début de la période de trois mois visée au paragraphe 1^{er}, l'ORECE émet un avis sur la notification de la Commission européenne visée au paragraphe 1^{er} en indiquant qu'il partage les doutes sérieux de la Commission européenne, l'Institut peut, avant la fin de la période de trois mois visée au paragraphe 1^{er} :

1° zijn ontwerpbeslissing wijzigen of intrekken door zoveel mogelijk rekening te houden met de kennisgeving van de Commissie zoals bedoeld in paragraaf 1 en het advies en de raadgevingen van BEREC;

2° zijn ontwerpbeslissing handhaven.

§ 4. Wanneer BEREC de ernstige twijfels van de Europese Commissie niet deelt of geen advies uitbrengt of wanneer het Instituut zijn ontwerpbeslissing wijzigt of handhaaft overeenkomstig paragraaf 3, kan de Europese Commissie, binnen een termijn van een maand na de periode van drie maanden waarvan sprake in paragraaf 1 :

1° een met redenen omklede aanbeveling uitbrengen waarin zij het Instituut vraagt de ontwerpbeslissing te wijzigen of in te trekken;

2° beslissen haar voorbehoud gemaakt overeenkomstig paragraaf 1 op te heffen.

Binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf de uitvaardiging van de aanbeveling van de Europese Commissie overeenkomstig paragraaf 4, 1°, of de opheffing van het voorbehoud overeenkomstig paragraaf 4, 2°, deelt het Instituut aan de Europese Commissie en BEREC de definitieve aangenomen beslissing mee. Deze periode kan verlengd worden om het Instituut de mogelijkheid te bieden een openbare raadpleging over het gewijzigde ontwerp te organiseren.

Wanneer het Instituut beslist de ontwerpbeslissing te wijzigen noch in te trekken op grond van de aanbeveling waarvan sprake in paragraaf 4, a), verstrekt het daartoe een met redenen omklede rechtvaardiging.

§ 5. Het Instituut kan het ontwerpbesluit op elk ogenblik tijdens de procedure intrekken. »

Art. 102. In dezelfde wet wordt een artikel 161/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 161/1. Het Instituut brengt ten laatste op 19 december 2011 de gebruiksrechten voor frequenties en nummers die op 31 december 2009 reeds bestonden, in overeenstemming met de artikelen 11 en 18 tot 24/1.

Wanneer de toepassing van het eerste lid leidt tot een beperking van de rechten of een verzwaring van de verplichtingen in het kader van reeds bestaande algemene machtigingen of individuele gebruiksrechten, kan het Instituut de geldigheid van die rechten of verplichtingen verlengen tot uiterlijk 30 september 2012, mits dit geen afbreuk doet aan de rechten van andere operatoren. Het Instituut stelt de Europese Commissie in kennis van deze verlenging en van de redenen daarvoor. »

Art. 103. Artikel 163 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 20 juli 2006 en gewijzigd bij de wet van 31 mei 2011, wordt opgeheven.

Art. 104. In titel VI, hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 164/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 164/1. Het Internetaandomeinregistreerbureau van het topniveaudomein « .be » :

1° heeft een permanente vestigingsplaats en exploitatiezetel in België, onverminderd de mogelijkheid voor de betrokkene om een gedeelte van zijn technische infrastructuur in het buitenland onder te brengen, met als enig doel de betrouwbaarheid van de dienstverlening te verhogen;

2° heeft de vorm van een instelling zonder winstoogmerk;

3° brengt voor zijn prestaties een vergoeding in rekening die direct gerelateerd is aan de daadwerkelijk gemaakte kosten;

4° stelt, volgens de nadere regels bepaald door het Instituut, kosteloos de voorzieningen zoals vastgelegd door het Instituut beschikbaar aan het Instituut zodat zonder ernstige onderbreking van de dienstverlening de overgang naar een nieuw domeinnaamregistreerbureau op een efficiënte en doelmatige wijze kan plaatsvinden. Deze voorzieningen bevatten minimaal een geactualiseerd register van domeinnamen en alle bijbehorende informatie van de houders van domeinnamen volgens de periodiciteit en de nadere regels bepaald door het Instituut in een vorm die onmiddellijk kan worden gebruikt om in geval van ernstig falen van het Internetaandomeinregistreerbureau de continuïteit en de stabiliteit van het Belgische Internet te vrijwaren; en

5° organiseert, bestuurt en beheert het topniveaudomein « .be » in het algemeen belang en op basis van de beginselen van kwaliteit, efficiëntie, betrouwbaarheid en toegankelijkheid. »

1° modifier ou retirer son projet de décision en tenant compte le plus possible de la notification de la Commission visée au paragraphe 1^{er} ainsi que de l'avis et des conseils de l'ORECE;

2° maintenir son projet de décision.

§ 4. Lorsque l'ORECE ne partage pas les doutes sérieux de la Commission européenne ou n'émet pas d'avis, ou encore lorsque l'Institut modifie ou maintient son projet de décision conformément au paragraphe 3, la Commission européenne peut, dans un délai d'un mois après la fin de la période de trois mois visée au paragraphe 1^{er} :

1° émettre une recommandation motivée demandant à l'Institut de modifier ou de retirer le projet de décision;

2° décider de lever ses réserves émises conformément au paragraphe 1^{er}.

Dans un délai d'un mois à partir de l'émission de la recommandation de la Commission européenne conformément au paragraphe 4, 1°, ou de la levée des réserves conformément au paragraphe 4, 2°, l'Institut communique à la Commission européenne et à l'ORECE la décision définitive adoptée. Cette période peut être prolongée pour permettre à l'Institut d'organiser une consultation publique sur le projet modifié.

Lorsque l'Institut décide de ne pas modifier ni retirer le projet de décision sur la base de la recommandation visée au paragraphe 4, a), il fournit une justification motivée.

§ 5. L'Institut peut retirer le projet de décision à tout stade de la procédure. »

Art. 102. Dans la même loi, il est inséré un article 161/1 rédigé comme suit :

« Art. 161/1. L'Institut met pour le 19 décembre 2011 au plus tard les droits d'utilisation pour les fréquences et les numéros existant déjà au 31 décembre 2009 en conformité avec les articles 11 et 18 à 24/1.

Lorsque l'application de l'alinéa 1^{er} conduit à restreindre les droits ou à étendre les obligations au titre des autorisations générales et droits individuels d'utilisation existants, l'Institut peut proroger la validité de ces droits ou obligations jusqu'au 30 septembre 2012 au plus tard, sous réserve qu'une telle mesure n'affecte pas les droits d'autres opérateurs. L'Institut notifie cette prorogation à la Commission européenne et en indique les raisons. »

Art. 103. L'article 163 de la même loi, remplacé par la loi du 20 juillet 2006 et modifié par la loi du 31 mai 2011, est abrogé.

Art. 104. Dans le titre VI, chapitre III de la même loi, il est inséré un article 164/1 rédigé comme suit :

« Art. 164/1. Le bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau « .be » :

1° possède un lieu d'établissement et un siège d'exploitation permanents en Belgique, sans préjudice de la possibilité pour l'intéressé de doubler une partie de son infrastructure technique à l'étranger, dans le seul but d'améliorer la fiabilité du service;

2° se présente sous la forme d'un organisme sans but lucratif;

3° facture pour ses prestations une indemnité directement liée aux frais réellement encourus;

4° met, selon les modalités déterminées par l'Institut, gratuitement à la disposition de l'Institut les installations qu'il a prévues de sorte que le passage à un nouveau bureau d'enregistrement des noms de domaine puisse se faire de manière efficiente et efficace, sans interruption de service sérieuse. Ces installations comprennent au minimum un registre actualisé des noms de domaine et de toutes les informations afférentes des titulaires des noms de domaine selon la périodicité et les modalités fixées par l'Institut sous une forme pouvant être utilisée immédiatement en cas d'échec sérieux du bureau d'enregistrement des noms de domaine Internet et afin de garantir la stabilité de l'Internet belge; et

5° organise, administre et gère le domaine de premier niveau « .be » dans l'intérêt général et selon les principes de qualité, d'efficacité, de fiabilité et d'accessibilité. »

Art. 105. In titel VI, hoofdstuk III van dezelfde wet wordt een artikel 164/2 ingevoegd, luidende :

« Art. 164/2. In geval van ernstig falen van het Internetdomeinnaamregistreerbureau van het topniveaudomein « .be » neemt het Instituut in het belang van de eindgebruiker en de Belgische economie de nodige maatregelen om de continuïteit en de stabiliteit van het Belgische Internet te vrijwaren.

Onder ernstig falen van het Internetdomeinnaamregistreerbureau wordt verstaan :

1° het hanteren van praktijken die illegaal of oneerlijk zijn en die de goede reputatie van het aan België gerelateerde topniveaudomein « .be » in het gedrang brengen, of

2° het onvermogen om de bereikbaarheid van een aanzienlijk aantal actieve domeinnamen van het topniveaudomein « .be » te verzekeren, of

3° het onvermogen om de taken van een Internet domeinnaamregistreerbureau, overeenkomstig de definitie van artikel 2, 48/1°, uit te voeren, of

4° het nalaten te voldoen aan de voorwaarden van artikel 164/1.

In geval van hoogdringendheid kan het Instituut onmiddellijk op voorlopige basis een nieuw Internetdomeinnaamregistreerbureau van het topniveaudomein « .be » aanwijzen. De kosten die dit tijdelijke Internetdomeinnaamregistreerbureau draagt in het kader van de door het Instituut opgedragen taken komen ten laste van het Instituut en worden achteraf gerecupereerd van het uiteindelijk aangewezen Internet domeinnaamregistreerbureau.

Onmiddellijk na het aanwijzen van het tijdelijke Internetdomeinnaamregistreerbureau of als een dergelijke aanwijzing niet nodig is, lanceert het Instituut een oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* en publiceert het een bestek, dat de minimale voorwaarden voor het uitvoeren van de activiteit van het Internetdomeinnaamregistreerbureau van het topniveaudomein « .be » bevat. De aanwijzing van het nieuwe Internetdomeinnaamregistreerbureau gebeurt op basis van een objectieve, transparante en niet-discriminerende procedure en objectieve, transparante en niet-discriminerende criteria.

De entiteit die aangewezen wordt als Internetdomeinnaamregistreerbureau van het topniveaudomein « .be » is gehouden tot het naleven van de minimale voorwaarden van het bestek en tot het naleven van alle verbintenissen die in de loop van de selectieprocedure zijn aangegaan. ».

Art. 106. In de Franse tekst in de artikelen 1, 28, 30, 34, 35, 36 en 46 van de bijlage bij dezelfde wet worden de woorden « accessible au » telkens ingevoegd tussen de woorden « service téléphonique » en het woord « public ».

Art. 107. In artikel 1 van de bijlage bij dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « openbare telefoons » worden telkens vervangen door de woorden « openbare betaaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten »;

2° de bepaling onder 3° wordt opgeheven.

Art. 108. Artikel 8 van de bijlage bij dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 109. In artikel 15 van de bijlage bij dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« De aansluiting bedoeld in artikel 70, § 1, 2°, b, moet in staat zijn de berichten via datatransmissie te ondersteunen met in artikel 16 van deze bijlage bepaalde snelheden van de functionele internettoegang. ».

Art. 110. Artikel 16 van de bijlage bij dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 16. De aansluiting bedoeld in artikel 70, § 1, 2°, c), moet de eindgebruikers in staat stellen te beschikken over een functionele internettoegang door middel van een specifiek contract met een internetserviceprovider.

De Koning bepaalt op voorstel van het Instituut de snelheid van deze functionele toegang, naar behoren rekening houdende met de specifieke marktomstandigheden, met name de door de meerderheid van de abonnees gebruikte bandbreedte en de technische haalbaarheid. De aanduiding van de snelheid is opgenomen in het in artikel 103 bedoelde rapport. ».

Art. 105. Dans le titre VI, chapitre III de la même loi, il est inséré un article 164/2 rédigé comme suit :

« Art. 164/2. En cas d'échec sérieux du bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau « .be », l'Institut prend les mesures nécessaires dans l'intérêt de l'utilisateur final et de l'économie belge afin d'assurer la continuité et la stabilité de l'Internet belge.

Par échec sérieux du bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet, l'on entend :

1° l'application de pratiques illégales ou malhonnêtes et qui compromettent la bonne réputation du domaine de premier niveau « .be » lié à la Belgique, ou

2° l'incapacité à assurer la disponibilité d'un nombre considérable de noms de domaine actifs du domaine de premier niveau « .be », ou

3° l'incapacité à exécuter les tâches d'un bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet conformément à la définition de l'article 2, 48/1°, ou

4° le fait de ne pas remplir les conditions de l'article 164/1.

En cas d'urgence, l'Institut peut désigner immédiatement un nouveau bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau « .be » à titre provisoire. Les coûts supportés par ce bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet provisoire dans le cadre des tâches que l'Institut lui a confiées sont à charge de l'Institut et seront récupérés par la suite auprès du bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet finalement désigné.

Immédiatement après la désignation du bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet provisoire ou lorsqu'une telle désignation n'est pas nécessaire, l'Institut lance un appel aux candidats dans le *Moniteur belge* et publie un cahier des charges comprenant les conditions minimales relatives à l'exécution de l'activité du bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau « .be ». La désignation du nouveau bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet se fait sur la base d'une procédure objective, transparente et non-discriminatoire ainsi que de critères objectifs, transparents et non-discriminatoires.

L'entité qui est désignée comme bureau d'enregistrement de noms de domaine Internet du domaine de premier niveau « .be » est tenue de respecter les conditions minimales du cahier des charges et de respecter tous les engagements pris au cours de la procédure de sélection. ».

Art. 106. Dans les articles 1^{er}, 28, 30, 34, 35, 36 et 46 de l'annexe de la même loi, les mots « accessible au » sont chaque fois insérés entre les mots « service téléphonique » et le mot « public ».

Art. 107. Dans l'article 1^{er} de l'annexe de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « réseau téléphonique public » sont chaque fois remplacés par les mots « réseau public de communications électroniques »;

2° le 3° est abrogé.

Art. 108. L'article 8 de l'annexe de la même loi est abrogé.

Art. 109. Dans l'article 15 de l'annexe de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Le raccordement visé à l'article 70, § 1^{er}, 2°, b, doit être capable de prendre en charge les communications par transmission de données aux débits de l'accès fonctionnel à l'Internet définis à l'article 16 de la présente annexe. ».

Art. 110. L'article 16 de l'annexe de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 16. Le raccordement visé à l'article 70, § 1^{er}, 2°, c), doit permettre aux utilisateurs finals de disposer d'un accès fonctionnel à l'Internet, moyennant un contrat spécifique avec un fournisseur de service Internet.

Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut, le débit de cet accès fonctionnel en tenant dûment compte des conditions spécifiques du marché, notamment la largeur de bande la plus utilisée par la majorité des abonnés et la faisabilité technique. L'indication du débit figure dans le rapport visé à l'article 103. ».

Art. 111. In artikel 22 van de bijlage bij dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden « tariefverminderingen » vervangen door de woorden « sociale tarieven »;

b) in de bepalingen onder 1.1, worden de woorden « sociaal tarief » vervangen door de woorden « sociaal telefoontarief »;

c) in de bepaling onder 1.2 wordt het woord « bruto-inkomen » telkens vervangen door de woorden « globaal belastbaar inkomen »;

d) in de bepalingen onder 2.1, worden de woorden « sociaal tarief » vervangen door de woorden « sociaal telefoontarief »;

e) een bepaling onder 4 wordt ingevoegd, luidende :

« 4. Sociaal internettarief.

4.1 De begunstigde van het sociale internettarief mag slechts over één sociaal internettarief beschikken en er mag maar één begunstigde zijn per huishouden.

4.2 Het voordeel van het sociale internettarief kan op zijn verzoek worden genoten door iedere persoon die voldoet aan de criteria die zijn vastgesteld in de punten 1.2, 2.3 en 3.

4.3 Wonen in een hotel, een rusthuis of een andere vorm van gemeenschapsleven verleent geen recht op het voordeel van het sociale internettarief, behalve indien de begunstigde over een abonnement beschikt op zijn eigen naam dat uitsluitend door hem kan worden gebruikt.

4.4 De reeds op het internet aangesloten personen die aan de gestelde voorwaarden voldoen, genieten het voordeel van het sociale internettarief na het verstrijken van de eerste vervaldag van hun abonnement die volgt op het indienen van hun verzoek.

4.5 De begunstigde van het sociale internettarief :

1° geeft de operator dadelijk kennis van het feit dat hij niet langer voldoet aan een van de gestelde voorwaarden om dat tarief te genieten;

2° past onmiddellijk de bedragen bij die hij door het ten onrechte genieten van het sociale internettarief heeft ontdoken ten gevolge van onder andere een onvolledige of valse verklaring omtrent die voorwaarden.

4.6 Het genot van het sociale internettarief wordt ingetrokken vanaf de eerste vervaldag van het abonnement die volgt op de datum waarop niet meer wordt voldaan aan de gestelde voorwaarden. »;

2° in paragraaf 2 worden de woorden « sociale telefoontarief » telkens vervangen door de woorden « sociale tarief »;

Art. 112. In de bijlage bij dezelfde wet wordt het opschrift van afdeling 4 van hoofdstuk 2 vervangen als volgt :

« Afdeling 4. Beschikbaarstelling van openbare betaaltelefoons en andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten ».

Art. 113. Artikelen 23 tot 27 van de bijlage bij dezelfde wet worden opgeheven en vervangen door een nieuw artikel 23, luidende :

« Art. 23. Het instituut bepaalt de nadere regels inzake het behoud en de afschaffing van publieke betaaltelefoontoestellen of via andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten. »

Art. 114. In artikel 30, eerste lid, van de bijlage bij dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « Behalve afwijking die op voorstel van het Instituut door de minister wordt toegestaan, deelt de aanbieder » worden vervangen door de woorden « De aanbieder deelt »;

2° het woord « jaarlijks » wordt vervangen door de woorden « ten minste om de twee jaar »;

Art. 111. Dans l'article 22 de l'annexe de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) à l'alinéa 1^{er} les mots « réductions de tarifs » sont remplacés par les mots « tarifs sociaux »;

b) au 1.1, les mots « tarif social » sont remplacés par les mots « tarif téléphonique social »;

c) au 1.2, les mots « revenu brut » sont chaque fois remplacés par les mots « revenu imposable globalement »;

d) au 2.1, les mots « tarif social » sont remplacés par les mots « tarif téléphonique social »;

e) il est inséré un 4 rédigé comme suit :

« 4. Tarif Internet social.

4.1. Le bénéficiaire du tarif internet social ne peut disposer que d'un seul tarif internet social et il ne peut y avoir qu'un seul bénéficiaire par ménage.

4.2. Le bénéfice du tarif internet social peut être accordé à sa demande, à toute personne répondant aux critères fixés aux points 1.2, 2.3 et 3.

4.3. Habiter dans un hôtel, une maison de repos ou sous une autre forme de vie communautaire n'ouvre aucun droit au bénéfice du tarif internet social sauf si le bénéficiaire dispose d'un abonnement en son nom propre et à son usage exclusif.

4.4. Les personnes déjà raccordées à l'Internet qui remplissent les conditions fixées bénéficient du tarif internet social à l'expiration de la première échéance de leur abonnement qui suit l'introduction de la demande.

4.5. Le bénéficiaire du tarif internet social :

1° donne immédiatement connaissance à l'opérateur du fait qu'il ne satisfait plus à une des conditions fixées pour bénéficier du tarif en question;

2° complète immédiatement les débours auxquels il aurait échappé en bénéficiant indûment du tarif internet social à la suite notamment d'une déclaration incomplète ou fautive à propos des conditions fixées.

4.6. Le bénéfice du tarif internet social est retiré à la première échéance de l'abonnement qui suit la date à laquelle il n'est plus satisfait aux conditions fixées. »;

2° dans le paragraphe 2, les mots « tarif téléphonique social » sont chaque fois remplacés par les mots « tarif social »;

Art. 112. Dans l'annexe de la même loi, l'intitulé de la section 4 du chapitre 2 est remplacé par ce qui suit :

« Section 4. De la mise à disposition des postes téléphoniques payants publics et autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale ».

Art. 113. Les articles 23 à 27 de l'annexe de la loi sont abrogés et remplacés par un nouvel article 23 rédigé comme suit :

« Art. 23. L'Institut fixe les modalités de maintien et de suppression des postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale. »

Art. 114. Dans l'article 30, alinéa 1^{er}, de l'annexe de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « Sauf dérogation accordée par le ministre, sur proposition de l'Institut, le prestataire distribue » sont remplacés par les mots « Le prestataire distribue »;

2° le mot « annuellement » est remplacé par le mot « au moins tous les deux ans »;

3° de woorden « zonder dat die abonnee het moet vragen » worden vervangen door de woorden « op uitdrukkelijk verzoek van de abonnee »;

4° het lid wordt aangevuld met de volgende zinnen :

« Het verzoek mag schriftelijk, per e-mail of telefonisch worden gedaan. De minister legt de nadere regels van de indiening van het verzoek vast. ».

Art. 115. In artikel 31 van de bijlage bij dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het tweede tot het vierde streepje wordt opgeheven;

b) het zesde streepje wordt opgeheven;

c) het achtste streepje wordt opgeheven;

d) het tiende streepje wordt opgeheven;

2° paragraaf 2 wordt opgeheven.

Art. 116. In artikel 32 van de bijlage bij dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « niet-betalende functionele website » worden vervangen door de woorden « niet-betalende functionele neutrale website, die regelmatig wordt gemoderniseerd en toegankelijk is voor personen met een handicap »;

b) het lid wordt aangevuld met de volgende zinnen :

« De abonneegegevens worden maandelijks bijgewerkt. Aan de hand van deze website kunnen ten minste opzoeken worden gedaan op basis van de naam binnen een gemeente en op basis van het telefoonnummer. Het Instituut kan bijkomende kwaliteitscriteria vastleggen waaraan de aanbieder zal worden onderworpen in het kader van de terbeschikkingstelling van de informatie in de universele telefoongids via deze website. »;

2° het derde lid wordt opgeheven

3° in het vroegere vierde lid, dat het derde lid wordt, wordt het woord « vijfenzeventig » vervangen door het woord « vijfendertig »;

4° het vroegere zesde lid, dat het vijfde lid wordt, wordt vervangen als volgt :

« De aanbieder die de taak heeft de universele telefoongids te leveren, bezorgt uiterlijk tegen 31 maart van elk jaar een verslag aan het Instituut over de manier waarop hij de verplichtingen die voortvloeien uit dit artikel heeft vervuld. ».

Art. 117. In hoofdstuk III van de bijlage bij dezelfde wet wordt een artikel 33/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 33/1. Indien geen enkele operator is aangewezen om een of meer van de in artikel 68 vermelde universele dienstverrichtingen te verstrekken, dan houdt het Instituut toezicht op de ontwikkeling en het niveau van de tarieven voor de eindgebruiker van elke betrokken dienst, met name met betrekking tot de nationale consumentenprijzen en inkomens. ».

Art. 118. In artikel 35 van de bijlage bij dezelfde wet worden de woorden « openbare telefoons » telkens vervangen door de woorden « openbare betaaltelefoons of van andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten ».

3° les mots « sans que ces abonnés ne doivent en faire la demande » sont remplacés par les mots « sur demande expresse de l'abonné »;

4° l'alinéa est complété par les phrases suivantes :

« La demande peut être effectuée par écrit, par courrier électronique ou par téléphone. Le ministre fixe les modalités d'introduction de la demande. ».

Art. 115. Dans l'article 31 de l'annexe de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) les deuxième au quatrième tirets sont abrogés;

b) le sixième tiret est abrogé;

c) le huitième tiret est abrogé;

d) le dixième tiret est abrogé;

2° le paragraphe 2 est abrogé.

Art. 116. Dans l'article 32 de l'annexe de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 2, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « site Internet fonctionnel non payant » sont remplacés par les mots « site Internet fonctionnel non payant, neutre, régulièrement modernisé et accessible aux personnes handicapées »;

b) l'alinéa est complété par les phrases suivantes :

« Les données des abonnés sont mises à jour une fois par mois. Ce site Internet permet au minimum d'effectuer des recherches sur la base du nom au sein d'une commune et sur la base du numéro de téléphone. L'Institut peut fixer des critères de qualité supplémentaires auxquels le prestataire sera soumis dans le cadre de la mise à disposition des informations reprises dans l'annuaire universel via ce site Internet. »;

2° l'alinéa 3 est abrogé

3° dans l'alinéa 4 ancien, devenant l'alinéa 3, le mot « septante-cinq » est remplacé par le mot « trente-cinq »;

4° l'alinéa 6 ancien, devenant l'alinéa 5, est remplacé par ce qui suit :

« Le prestataire chargé de la fourniture de l'annuaire universel communique à l'Institut avant le 31 mars de chaque année un rapport quant à la manière dont il a exécuté les obligations découlant du présent article. ».

Art. 117. Dans le chapitre III de l'annexe de la même loi, il est inséré un article 33/1 rédigé comme suit :

« Art. 33/1. Si aucun opérateur n'est désigné pour assurer une ou plusieurs des prestations de service universel mentionnées à l'article 68, l'Institut surveille l'évolution et le niveau des tarifs de détail de chaque prestation concernée par rapport au niveau des prix à la consommation et des revenus nationaux. ».

Art. 118. Dans l'article 35 de l'annexe de la même loi, les mots « postes téléphoniques publics » sont chaque fois remplacés par les mots « postes téléphoniques payants publics ou des autres points d'accès à des services publics de téléphonie vocale ».

Art. 119. Artikel 38, van de bijlage bij dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 38. § 1. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven en gebundelde aanbiedingen met inbegrip van een openbare telefoondienst voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 1.2, 1° en 2°, 2.3 en 3 van de bijlage :

1° vergoeding voor de beschikbaarstelling van de aansluiting op een openbaar elektronische-communicatienetwerk op een vaste locatie : 50 % van het tarief;

2° ingeval door de consument aan eenzelfde aanbieder abonnementsgeld en gesprekskosten, of enkel gesprekskosten verschuldigd zijn :

— een korting ten belope van 40 % met als maximum 8,40 euro per tijdvak van één maand op het betreffende abonnementsgeld voor zover abonnementsgeld verschuldigd is;

— een korting ten belope van 3,10 euro per tijdvak van één maand op de gesprekskosten;

3° ingeval abonnementsgeld en gesprekskosten verschuldigd zijn door de consument aan verschillende aanbieders : een korting ten belope van 11,50 euro per tijdvak van één maand op de gesprekskosten, aan te bieden door de aanbieder die de gesprekskosten factureert.

§ 2. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 1.2, 3° van de bijlage :

— een korting ten belope van 3,10 euro per tijdvak van één maand op de gesprekskosten.

§ 3. De aanbieders als bedoeld in artikel 74 van de wet, passen ten minste de volgende tariefverminderingen toe op al hun tarieven voor internettoegang en gebundelde aanbiedingen met inbegrip van internettoegang voor de personen bedoeld in artikel 22, § 1, 4.2, van de bijlage, als ze, in voorkomend geval, hebben afgezien van de korting op het abonnementsgeld vermeld in paragraaf 1, 2°, eerste streepje en van de korting vermeld in paragraaf 1, 3° :

— een korting van 40 % op het tarief, met een maximum van 8,40 euro per tijdvak van één maand. ».

Art. 120. In de bijlage bij dezelfde wet wordt in plaats van artikel 45bis, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007 en vernietigd bij arrest nr. 7/2011 van het Grondwettelijk Hof, een artikel 45/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 45/1. De nettokosten van het sociale element van de universele dienst voor een geografisch gebied bestaan uit het verschil tussen alle kosten die in het tweede lid worden gedefinieerd en alle inkomsten die in het derde lid worden gedefinieerd, waarbij de marktvoordelen worden opgeteld die uit de betrokken verrichting voortvloeien, met inbegrip van de immateriële voordelen.

De kosten waarmee rekening moet worden gehouden in de in het eerste lid bedoelde berekening zijn de kosten die de aanbieder op lange termijn zou kunnen vermijden indien hij niet verplicht was de in artikel 74 van de wet vermelde dienst te verstrekken.

De inkomsten waarmee rekening moet worden gehouden voor de in het eerste lid bedoelde berekening zijn de inkomsten die de aanbieder op lange termijn niet zou krijgen indien hij niet verplicht was de in artikel 74 van de wet vermelde dienst te verstrekken. Die inkomsten omvatten met name :

— de inkomsten uit de installatiekosten;

Art. 119. L'article 38 de l'annexe de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 38. § 1^{er}. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs et offres groupées incluant un service de téléphonie accessible au public pour les personnes visées à l'article 22, § 1^{er}, 1.2, 1° et 2°, 2.3 et 3 de l'annexe :

1° l'indemnité pour mise à disposition du raccordement à un réseau public de communications électroniques en position déterminée : 50 % du tarif;

2° au cas où le consommateur est tenu de payer la redevance d'abonnement et les frais d'appel à un même fournisseur ou au cas où il est uniquement tenu au paiement des frais d'appel :

— une réduction d'un montant de 40 % plafonnée à 8,40 euros par période d'un mois sur la redevance d'abonnement en question à condition qu'une redevance d'abonnement soit due;

— une réduction d'un montant de 3,10 euros par période d'un mois sur les frais d'appel;

3° si le consommateur est tenu de payer une redevance d'abonnement et des frais d'appel à différents fournisseurs : une réduction de 11,50 euros par période d'un mois sur les frais d'appel, à offrir par le fournisseur qui facture les frais d'appel.

§ 2. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs pour les personnes visées à l'article 22, § 1^{er}, 1.2, 3° de l'annexe :

— une réduction d'un montant de 3,10 euros par période d'un mois sur les frais d'appel.

§ 3. Les prestataires visés à l'article 74 de la loi appliquent, au moins, les réductions de tarifs suivantes sur tous leurs tarifs d'accès à Internet et d'offres groupées incluant l'accès à Internet pour les personnes visées à l'article 22, § 1^{er}, 4.2 de l'annexe, si elles ont, le cas échéant, renoncé à la réduction sur la redevance d'abonnement mentionnée au paragraphe 1^{er}, 2°, premier tiret, et à la réduction mentionnée au paragraphe 1^{er}, 3° :

— une réduction de 40 % sur le tarif, plafonnée à 8,40 euros par période d'un mois. ».

Art. 120. Dans l'annexe de la même loi, à la place de l'article 45bis, inséré par la loi du 25 avril 2007 et annulé par l'arrêt n° 7/2011 de la Cour constitutionnelle, il est inséré un article 45/1 rédigé comme suit :

« Art. 45/1. Le coût net de la composante sociale du service universel pour une zone géographique est constitué de la différence entre l'ensemble des coûts définis à l'alinéa 2 et l'ensemble des recettes définies à l'alinéa 3, à laquelle l'on ajoute les bénéfices les avantages commerciaux tirés de la prestation concernée, y compris les bénéfices immatériels.

Les coûts à prendre en compte dans le calcul visé à l'alinéa 1^{er} sont les coûts qui pourraient être évités à long terme par le prestataire s'il ne devait pas fournir la prestation prévue par l'article 74 de la loi.

Les recettes à prendre en compte dans le calcul visé à l'alinéa 1^{er} sont les recettes que l'opérateur ne toucherait pas à long terme s'il ne devait pas fournir la prestation prévue par l'article 74 de la loi. Ces recettes comprennent notamment :

— les recettes résultant des frais d'installation;

- de inkomsten uit de abonnementen;
- de inkomsten uit de binnenkomende oproepen;
- de inkomsten uit de uitgaande oproepen.

De kosten worden berekend volgens de methode van de reële-kostenboekhouding (« CCA »).

Bij de evaluatie van de in het eerste lid bedoelde nettokosten wordt ook rekening gehouden met de vergoeding van het kapitaal dat ingezet is voor de levering van het sociale element van de universele dienst, en dat berekend wordt volgens de methode die door de Koning, op voorstel van het Instituut, wordt vastgesteld. ».

Art. 121. In artikel 46, § 1, 6, vierde streepje, van de bijlage bij dezelfde wet worden de woorden « vaste openbare basistelefoonnet » vervangen door de woorden « vaste openbare basis-elektronische-communicatienetwerk ».

HOOFDSTUK 4. — Wijzigingen van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de informatiemaatschappij

Art. 122. Artikel 1 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de informatiemaatschappij wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Hoofdstuk IV voorziet in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming. ».

Art. 123. Artikel 14, § 3, van dezelfde wet wordt aangevuld met een bepaling onder 3°, luidende :

« 3° de bestemming van de boodschappen aan te moedigen om websites te bezoeken die artikel 13 van deze wet overtreden. ».

HOOFDSTUK 5. — Wijzigingen van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming

Art. 124. In de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming wordt een artikel 1/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 1/1. Hoofdstuk 4, afdeling 3, voorziet in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/136/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/22/EG inzake de universele dienst en gebruikersrechten met betrekking tot elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/58/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de sector elektronische communicatie en Verordening (EG) nr. 2006/2004 betreffende samenwerking tussen de nationale instanties die verantwoordelijk zijn voor handhaving van de wetgeving inzake consumentenbescherming. ».

Art. 125. Artikel 100 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 100. § 1. Het gebruik van geautomatiseerde oproepsystemen zonder menselijke tussenkomst en het gebruik van faxen met het oog op direct marketing, zijn verboden zonder de voorafgaande, vrije, specifieke en geïnformeerde toestemming van de geadresseerde van de boodschap.

De persoon die zijn toestemming heeft gegeven kan deze te allen tijde terugtrekken, zonder daarvoor een reden op te geven en zonder dat hem daarvoor enige kosten kunnen worden ten laste gelegd.

De bewijslast dat om de overgebrachte communicatie werd verzocht via een techniek vermeld in of vastgesteld met toepassing van deze paragraaf, berust op de afzender.

Bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, kan de Koning het verbod bedoeld in het eerste lid uitbreiden tot andere dan de aldaar vermelde communicatietechnieken, rekening houdend met de evolutie ervan.

§ 2. Onverminderd artikel 14 van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij is het gebruik van andere dan de in paragraaf 1 bedoelde middelen voor het overbrengen van ongevraagde communicatie met het oog op direct marketing aan abonnees toegestaan met inachtneming van de bepalingen opgenomen in artikelen 100/1 tot 100/7.

- les recettes résultant des abonnements;
- les recettes provenant des appels entrants;
- les recettes provenant des appels sortants.

Les coûts sont évalués sur la base d'une comptabilité en coûts réels (« CCA »).

L'évaluation du coût net visé à l'alinéa premier comprend la rémunération du capital utilisé au titre de la prestation de la composante sociale du service universel calculé selon la méthode déterminée par le Roi, sur proposition de l'Institut. ».

Art. 121. Dans l'article 46, § 1^{er}, 6, quatrième tiret, de l'annexe de la même loi les mots « réseau téléphonique public fixe de base » sont remplacés par les mots « réseau public de communications électroniques fixe de base ».

CHAPITRE 4. — Modifications de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information

Art. 122. L'article 1^{er} de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Le chapitre IV transpose partiellement la Directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la Directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la Directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le Règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs. ».

Art. 123. L'article 14, § 3, de la même loi est complété par un 3° rédigé comme suit :

« 3° d'encourager le destinataire des messages à visiter des sites internet enfreignant l'article 13 de la présente loi. ».

CHAPITRE 5. — Modifications de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur

Art. 124. Dans la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, il est inséré un article 1^{er}/1 rédigé comme suit :

« Art. 1^{er}/1. Le chapitre 4, section 3, transpose partiellement la Directive 2009/136/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant la Directive 2002/22/CE concernant le service universel et les droits des utilisateurs au regard des réseaux et services de communications électroniques, la Directive 2002/58/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des communications électroniques et le Règlement (CE) n° 2006/2004 relatif à la coopération entre les autorités nationales chargées de veiller à l'application de la législation en matière de protection des consommateurs. ».

Art. 125. L'article 100 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 100. § 1^{er}. L'utilisation de systèmes automatisés d'appel sans intervention humaine et de télécopieurs à des fins de prospection directe est interdite sans le consentement préalable, libre, spécifique et informé du destinataire des messages.

La personne qui a donné son consentement peut le retirer à tout moment, sans donner de motifs et sans qu'aucun frais puisse être mis à sa charge.

La charge de la preuve du fait que la communication effectuée au moyen d'une technique mentionnée au présent paragraphe, ou déterminée en application de celui-ci a été sollicitée, incombe à l'émetteur.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre l'interdiction visée à l'alinéa 1^{er} à d'autres techniques de communication que celles y mentionnées, compte tenu de leur évolution.

§ 2. Sans préjudice de l'article 14 de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information, les communications non sollicitées à des fins de prospection directe, effectuées par d'autres techniques que celles mentionnées au paragraphe 1^{er} ou déterminées en application de celui-ci, sont autorisées moyennant le respect des dispositions prévues aux articles 100/1 à 100/7.

Art. 126. In dezelfde wet wordt een artikel 100/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 100/1. § 1. De operator biedt aan zijn abonnee de mogelijkheid om op elk ogenblik mede te delen dat hij zich verzet tegen het gebruik van het telefoonnummer of de telefoonnummers die hem zijn toegerekend voor redenen van direct marketing.

De abonnee oefent dit recht van verzet gratis uit en kan dit minstens telefonisch, per brief of per e-mail mededelen.

Bij het aangaan van de overeenkomst vestigt de operator de aandacht van de abonnee op een uitdrukkelijke en opvallende wijze op dit recht.

§ 2. De operator registreert elk verzet van een abonnee zoals bedoeld in § 1, binnen vijf werkdagen in een daartoe bestemd gegevensbestand en deelt de datum van registratie mee aan de abonnee.

De operator stelt het gegevensbestand dat de telefoonnummers bevat waarop de abonnees geen oproepen voor redenen van direct marketing wil ontvangen ter beschikking van personen die aan direct marketing via telefoon willen doen.

Een operator kan de uitvoering van de verplichtingen zoals bedoeld in paragraaf 1 delegeren aan een instelling zonder winstgevend doel met dewelke hij hieromtrent een overeenkomst afsluit. ».

Art. 127. In dezelfde wet wordt een artikel 100/2 ingevoegd, luidende :

« Art. 100/2. § 1. Elke telefonisch oproep voor redenen van direct marketing naar een telefoonnummer dat is opgenomen in het gegevensbestand bedoeld in artikel 100/1, § 2, is verboden.

Voor elke telefoonoproep om redenen van direct marketing gaat de oproeper voorafgaandelijk na of het desbetreffende nummer niet is opgenomen in dit gegevensbestand.

§ 2. Het verbod bedoeld in § 1 geldt niet voor oproepen naar telefoonnummers van abonnees die aan de persoon die telefoonoproepen om redenen van direct marketing doet of namens wie dergelijke oproepen worden gedaan, zijn uitdrukkelijke toelating hebben verleend om zijn persoonsgegevens voor dergelijke doeleinden te gebruiken. ».

Art. 128. In dezelfde wet wordt een artikel 100/3 ingevoegd, luidende :

« Art. 100/3. De operatoren en de personen die aan direct marketing doen of voor wiens rekening dit gebeurt, dragen de bewijslast van de naleving van de bepalingen van deze afdeling. ».

Art. 129. In dezelfde wet wordt een artikel 100/4 ingevoegd, luidende :

« Art. 100/4. § 1. De Koning kan, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, maatregelen nemen om :

1° de inhoud, de vorm en de werking van het gegevensbestand bedoeld in artikel 100/1, § 2, te bepalen;

2° de toegangsvoorwaarden en -wijzen tot deze gegevensbestanden te bepalen voor personen die telefoonoproepen om redenen van direct marketing willen doen, met inbegrip van de identificatie van deze personen;

3° de mededelingsvormen door de abonnee bedoeld in artikel 100/1, § 1, zo eenvoudig mogelijk te houden.

§ 2. De Koning kan, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, eveneens een vereniging of organisatie erkennen die de verplichtingen van alle operatoren bedoeld in artikel 100/1 op zich neemt.

Deze vereniging of organisatie kan enkel worden erkend op basis van de erkenningscriteria die de Koning bepaalt en die minstens de volgende waarborgen bieden :

1° het gebruiksgemak voor de abonnee;

2° het uitsluitende gebruik van de gegevens uit het gegevensbestand met het oog op het naleven van de rechten van de abonnee overeenkomstig artikel 100/1, § 1;

3° de afwezigheid van elk winstgevend doel van de vereniging of de organisatie;

4° de continue en eenvoudige toegang tot de gegevens, tegen een beperkte prijs, voor de personen die telefoonoproepen om redenen van direct marketing willen doen;

5° de naleving van de regels die krachtens paragraaf 1 worden opgelegd. ».

Art. 126. Dans la même loi, un article 100/1 est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 100/1. § 1^{er}. L'opérateur offre à son abonné la possibilité de communiquer, à tout moment, qu'il s'oppose à l'utilisation du numéro de téléphone ou des numéros de téléphone qui lui sont attribués pour des raisons de marketing direct.

L'abonné exerce gratuitement ce droit d'opposition et peut au moins le communiquer par téléphone, par lettre ou par e-mail.

Lors de la conclusion du contrat, l'opérateur attire l'attention de l'abonné sur ce droit de manière expresse et particulière.

§ 2. L'opérateur enregistre chaque opposition d'un abonné, telle que visée au § 1^{er}, dans les cinq jours ouvrables dans un fichier destiné à cet effet et communique à l'abonné la date de l'enregistrement.

L'opérateur met à la disposition des personnes, qui veulent faire du marketing direct par téléphone, le fichier qui contient les numéros de téléphone pour lesquels les abonnés ne veulent pas d'appels pour des raisons de marketing direct.

Un opérateur peut déléguer l'exécution des obligations fixées au présent article à un organisme sans but lucratif avec lequel il conclut un contrat à cet effet. ».

Art. 127. Dans la même loi, un article 100/2 est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 100/2. § 1^{er}. Tout appel téléphonique pour des raisons de marketing direct vers un numéro de téléphone qui est repris dans le fichier visé à l'article 100/1, § 2, est interdit.

Pour tout appel téléphonique pour des raisons de marketing direct, l'appelant vérifie préalablement si le numéro concerné n'est pas repris dans ce fichier.

§ 2. L'interdiction visée au § 1^{er} ne s'applique pas aux appels vers des numéros de téléphone d'abonnés qui ont donné leur accord exprès aux personnes qui font des appels téléphoniques pour des raisons de marketing direct ou au nom desquelles de tels appels sont faits, pour utiliser leurs données personnelles à de telles fins. ».

Art. 128. Dans la même loi, un article 100/3 est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 100/3. Les opérateurs et les personnes qui font du marketing direct ou pour le compte desquelles cela se produit, supportent la charge de la preuve du respect des dispositions de la présente section. ».

Art. 129. Dans la même loi, un article 100/4 est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 100/4. § 1^{er}. Le Roi peut, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, prendre des mesures pour :

1° déterminer le contenu, la forme et le fonctionnement du fichier visé à l'article 100/1, § 2;

2° déterminer les conditions et les modalités d'accès à ces fichiers des personnes qui veulent faire des appels téléphoniques pour des raisons de marketing direct, y compris l'identification de ces personnes;

3° maintenir les modalités de communication de l'abonné, visée à l'article 100/1, § 1^{er}, aussi simples que possible.

§ 2. Le Roi peut également, après avis de la Commission de la protection de la vie privée, agréer une association ou organisation qui reprend les obligations de tous les opérateurs visés à l'article 100/1.

Cette association ou organisation ne peut être agréée que sur base des critères d'agrément que le Roi détermine et qui offre au moins les garanties suivantes :

1° la facilité d'utilisation pour l'abonné;

2° l'utilisation exclusive des données du fichier en vue du respect des droits de l'abonné conformément à l'article 100/1, § 1^{er};

3° l'absence de tout but de lucre de l'association ou de l'organisation;

4° l'accès continu et simple aux données, moyennant un prix réduit, pour les personnes qui veulent faire des appels téléphoniques pour des raisons de marketing direct;

5° le respect des règles imposées en vertu du paragraphe 1^{er}. ».

Art. 130. In dezelfde wet wordt een artikel 100/5 ingevoegd, luidende :

« Art. 100/5. De overtredingen op deze afdeling worden opgespoord, vastgesteld en vervolgd door de agenten die zijn aangesteld door de minister die de economie in zijn bevoegdheden heeft, overeenkomstig de artikelen 123 en 130 tot 137. ».

Art. 131. In dezelfde wet wordt een artikel 100/6 ingevoegd, luidende :

« Art. 100/6. De bepalingen met betrekking tot de vordering tot staking bedoeld in de wet van 6 april 2010 met betrekking tot de regeling van bepaalde procedures in het kader van de wet van 6 april 2010 betreffende handelspraktijken en consumentenbescherming zijn van toepassing op deze afdeling. ».

Art. 132. In dezelfde wet wordt een artikel 100/7 ingevoegd, luidende :

« Art. 100/7. Voor de toepassing van deze afdeling wordt verstaan onder « operator » en « abonnee », een operator en een abonnee zoals gedefinieerd in artikel 2, 11° en 15° van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie. ».

HOOFDSTUK 6. — Wijzigingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Art. 133. In artikel 144^{ter}, § 1, 1°, derde lid van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, ingevoegd bij koninklijk besluit van 9 juni 1999 en vervangen bij de wet van 13 december 2010, worden de woorden « vóór 31 december 2011 » opgeheven.

Art. 134. In artikel 144^{novies}, vierde lid van dezelfde wet, ingevoegd bij koninklijk besluit van 9 juni 1999 en vervangen bij de wet van 13 december 2010, worden de woorden « vóór 31 december 2011 » opgeheven.

Art. 135. In artikel 144^{undecies}, § 1, zevende lid van dezelfde wet, ingevoegd bij koninklijk besluit van 9 juni 1999 en vervangen bij de wet van 13 december 2010, worden de woorden « vóór 31 december 2011 » opgeheven.

Art. 136. In artikel 148^{bis}, § 1, eerste streepje van dezelfde wet, ingevoegd bij koninklijk besluit van 9 juni 1999 en vervangen bij de wet van 13 december 2010, worden de woorden « vóór 31 december 2011 » opgeheven.

HOOFDSTUK 7. — Wijzigingen van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten

Art. 137. Artikel 2 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten wordt aangevuld met volgende bepaling :

« 12° « eindapparatuur » : een product of een relevant onderdeel ervan dat elektronische communicatie mogelijk maakt en dat is bedoeld voor directe of indirecte aansluiting op de interfaces van een voor het publiek toegankelijk openbaar communicatienetwerk. ».

Art. 138. In artikel 4 van dezelfde wet worden de woorden « van de omroeptransmissie- en/of omroepdistributiediensten » vervangen door de woorden « aangerekend door een operator, inclusief eventuele in rekening gebrachte kosten bij beëindiging van een overeenkomst ».

Art. 139. Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 5. § 1. De operatoren publiceren en/of verspreiden voor de consumenten en de eindgebruikers vergelijkbare, geschikte en bijgewerkte transparante informatie met betrekking tot :

1° de toegang tot hun netwerken en hun diensten;

2° het gebruik van die netwerken en die diensten;

3° de prijzen en de toegepaste tarieven;

4° de kosten die eventueel verschuldigd zijn bij de verbreking van het contract.

Deze inlichtingen worden gepubliceerd in een duidelijke, gedetailleerde en gemakkelijk toegankelijke vorm.

Het Instituut stelt de nauwkeurige inhoud vast van de te publiceren en/of te verspreiden inlichtingen alsook de nadere regels voor hun publicatie en/of verspreiding. De operatoren delen aan het Instituut de informatie per tariefplan mee die zij zullen publiceren of verspreiden alsook de wijzigingen in die informatie uiterlijk vijftien werkdagen vóór hun publicatie.

Art. 130. Dans la même loi, un article 100/5 est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 100/5. Les infractions à la présente section sont recherchées, constatées et poursuivies par les agents commissionnés par le ministre qui a l'économie dans ses attributions conformément aux articles 123, 130 à 137. ».

Art. 131. Dans la même loi, un article 100/6 est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 100/6. Les dispositions relatives à l'action en cessation visées dans la loi du 6 avril 2010 concernant le règlement de certaines procédures dans le cadre de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur sont applicables à la présente section. ».

Art. 132. Dans la même loi, un article 100/7 est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 100/7. Pour l'application de la présente section, il y a lieu d'entendre par « opérateur » et par « abonné », un opérateur et un abonné tels que définis à l'article 2, 11° et 15° de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques. ».

CHAPITRE 6. — Modifications de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

Art. 133. Dans l'article 144^{ter}, § 1^{er}, 1° alinéa 3 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et remplacé par la loi du 13 décembre 2010, les mots « avant le 31 décembre 2011 » sont abrogés.

Art. 134. Dans l'article 144^{novies}, alinéa 4 de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et remplacé par la loi du 13 décembre 2010, les mots « avant le 31 décembre 2011 » sont abrogés.

Art. 135. Dans l'article 144^{undecies}, § 1^{er}, alinéa 7 de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et remplacé par la loi du 13 décembre 2010, les mots « avant le 31 décembre 2011 » sont abrogés.

Art. 136. Dans l'article 148^{bis}, § 1^{er}, 1^{er} tiret de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 9 juin 1999 et remplacé par la loi du 13 décembre 2010, les mots « avant le 31 décembre 2011 » sont abrogés.

CHAPITRE 7. — Modifications de la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution

Art. 137. L'article 2 de la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution est complété par ce qui suit :

« 12° « équipement terminal » : un produit ou un composant d'un produit, permettant de réaliser des communications électroniques et destiné à être connecté directement ou indirectement aux interfaces d'un réseau public de communications électroniques. ».

Art. 138. Dans l'article 4 de la même loi, les mots « des services de radiotransmission et/ou de radiodistribution, » sont remplacés par les mots « facturés par un opérateur, y compris les coûts éventuels portés en compte en cas de cessation d'un contrat ».

Art. 139. L'article 5 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 5. § 1^{er}. Les opérateurs publient et/ou diffusent pour les consommateurs et les utilisateurs finals des informations transparentes comparables, adéquates et à jour concernant :

1° l'accès à leurs réseaux et à leurs services;

2° l'utilisation de ces réseaux et de ces services;

3° les prix et les tarifs pratiqués;

4° les frais éventuellement dus au moment de la résiliation du contrat.

Ces informations sont publiées sous une forme claire, détaillée et facilement accessible.

L'Institut fixe le contenu précis des informations à publier et/ou diffuser ainsi que les modalités de leur publication et/ou diffusion. Les opérateurs communiquent à l'Institut, par plan tarifaire, les informations qu'ils publieront ou diffuseront ainsi que les modifications de ces informations au plus tard quinze jours ouvrables avant leur publication.

§ 2. De operatoren maken voor elke dienst die ze aan de consumenten en de eindgebruikers te koop aanbieden een informatiefiche op waarvan de inhoud wordt bepaald door de Koning, na advies van het Instituut.

De informatiefiche wordt aan de consument en de eindgebruiker ter beschikking gesteld op elke plaats waar de operator zijn diensten te koop aanbiedt.

De informatiefiche wordt uiterlijk op het ogenblik van het formuleren van het contractueel aanbod aan de consument en abonnee voorgelegd en nadien toegevoegd aan het contract. De consument en de eindgebruiker mogen op elk moment vragen dat de informatiefiche hem wordt opgestuurd.

§ 3. Het Instituut bevordert het verstrekken van vergelijkbare informatie om consumenten en de abonnees in staat te stellen een onafhankelijk oordeel te kunnen vormen over de kosten van alternatieve gebruikspatronen, bijvoorbeeld met behulp van interactieve gidsen of soortgelijke technieken.

Bovendien maakt het Instituut, overeenkomstig de nadere regels vastgesteld bij ministerieel besluit na advies van het Instituut, via zijn website actuele informatie beschikbaar die de consument en de abonnee in staat stelt een oordeel te vormen over het voor hem meest voordelige aanbod in het licht van zijn gebruikspatroon.

Derden hebben het recht om met het doel de in het eerste lid bedoelde interactieve gidsen of soortgelijke technieken te verkopen of beschikbaar te maken, kosteloos de informatie te gebruiken die wordt bekendgemaakt door de aanbieders van omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten. ».

Art. 140. In dezelfde wet wordt een artikel 5/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 5/1. Het Instituut kan de aanbieders van omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten verplichten om abonnees met een handicap geregeld gedetailleerd te informeren over producten en diensten die voor hen zijn bestemd. ».

Art. 141. In dezelfde wet wordt een artikel 5/2 ingevoegd, luidende :

« Art. 5/2. § 1. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut, de technische methodes, de uitvoeringstermijnen en de verplichtingen tot het verschaffen van informatie die de betrokken operatoren toepassen wanneer een abonnee afziet van een omroeptransmissie- of omroepdistributiedienst bij een operator om een elektronische-communicatiedienst bij een andere operator te verkrijgen.

Deze regels hebben onder meer betrekking op de verdeling van de taken voor de overstap tussen de betrokken partijen, de vergoedingen die aan de abonnees toekomen in geval van vertraging bij de uitvoering van de overstap alsook de verplichtingen van de operatoren om informatie te verschaffen aan de abonnees. ».

Art. 142. In artikel 6 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden « in een heldere, gedetailleerde en gemakkelijk toegankelijke vorm » worden ingevoegd na de woorden « de volgende inlichtingen »;

b) de bepalingen onder b) worden vervangen door wat volgt :

« b) de verstrekte omroeptransmissie- en/of omroepdistributiediensten, de minimum kwaliteitsniveau's van de geboden diensten, met name de wachttijd bij eerste aansluiting en, in voorkomend geval, andere parameters voor de kwaliteit van de dienst, zoals gedefinieerd door het Instituut »;

c) de bepalingen onder c) worden vervangen door wat volgt :

« c) het type van de aangeboden onderhoudsdiensten en de verstrekte klantenondersteuningsdiensten, met inbegrip van de wijze waarop het contact met deze diensten kan worden opgenomen, alsmede alle beperkingen die de leverancier heeft opgelegd met betrekking tot het gebruik van de geleverde eindapparatuur »;

d) In de bepaling onder d) worden de woorden « bijzonderheden van » vervangen door de woorden « het detail van de toegepaste »;

e) de bepaling onder d) wordt aangevuld met de woorden « , aangeboden betalingsmethoden en eventuele verschillen qua kosten als gevolg van de betalingsmethode »;

f) de bepaling onder e) wordt aangevuld met de woorden « inclusief :

— het minimale gebruik of de minimale gebruiksperiode die is vereist om speciale aanbiedingen te kunnen genieten;

§ 2. Les opérateurs réalisent pour chaque service qu'ils proposent à la vente aux consommateurs et aux utilisateurs finals une fiche d'information dont le contenu est déterminé par le Roi, après avis de l'Institut.

La fiche d'information est mise à la disposition du consommateur et de l'utilisateur final partout où l'opérateur propose ses services à la vente.

La fiche d'information est présentée au plus tard au moment de la formulation de l'offre contractuelle au consommateur et à l'abonné et est ensuite jointe au contrat. Le consommateur et l'utilisateur final peuvent à tout moment demander que la fiche d'information lui soit envoyée.

§ 3. L'Institut facilite la mise à disposition d'informations comparables pour permettre aux consommateurs et aux abonnés d'effectuer une évaluation indépendante du coût de plans d'utilisation alternatifs, par exemple au moyen de guides interactifs ou de techniques analogues.

En outre, conformément aux modalités fixées par arrêté ministériel après l'avis de l'Institut, celui-ci met à disposition sur son site Internet des informations actuelles permettant au consommateur et à l'abonné d'évaluer l'offre la plus avantageuse pour lui à la lumière de son plan d'utilisation.

Les tiers ont le droit d'utiliser gratuitement les informations publiées par les entreprises qui fournissent des services de radiotransmission et de radiodistribution, aux fins de la vente ou de la mise à disposition des guides interactifs ou techniques similaires visés à l'alinéa 1^{er}. ».

Art. 140. Dans la même loi, il est inséré un article 5/1 rédigé comme suit :

« Art. 5/1. L'Institut peut obliger les entreprises qui fournissent des services de radiotransmission et de radiodistribution à fournir régulièrement aux abonnés handicapés des informations détaillées sur les produits et services qui leur sont destinés. ».

Art. 141. Dans la même loi, il est inséré un article 5/2 rédigé comme suit :

« Art. 5/2. § 1^{er}. Le Roi fixe, après avis de l'Institut, les méthodes techniques, les délais d'exécution et les obligations de fourniture d'informations que les opérateurs concernés doivent appliquer lorsqu'un abonné abandonne un service de radiotransmission ou de radiodistribution d'un opérateur pour obtenir un service de communications électroniques auprès d'un autre opérateur.

Ces règles se rapportent entre autres à la répartition des tâches pour le transfert entre les parties concernées, les indemnités dues aux abonnés en cas de retard dans l'exécution du transfert ainsi qu'aux obligations des opérateurs de fournir des informations aux abonnés. ».

Art. 142. Dans l'article 6 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, les modifications suivantes sont apportées :

a) les mots « sous une forme claire, détaillée et aisément accessible » sont insérés après les mots « les informations suivantes »;

b) le b) est remplacé par ce qui suit :

« b) les services de radiotransmission et/ou de radiodistribution fournis, les niveaux minimums de qualité des services offerts, notamment le délai nécessaire au raccordement initial ainsi que, le cas échéant, les autres indicateurs relatifs à la qualité du service, tels qu'ils sont définis par l'Institut. »;

c) le c) est remplacé par ce qui suit :

« c) les types de services de maintenance offerts et les services d'assistance à la clientèle fournis, y compris les modalités permettant de contacter ces services, ainsi que toute restriction imposée par le fournisseur à l'utilisation des équipements terminaux fournis »;

d) dans le texte néerlandais, dans le d) les mots « bijzonderheden van » sont remplacés par les mots « het detail van de toegepaste »;

e) le d) est complété par les mots « , les modes de paiement proposés et les éventuelles différences de coûts liées au mode de paiement »;

f) le e) est complété par les mots « y compris :

— toute utilisation ou durée minimale requise pour pouvoir bénéficier de promotions;

— in voorkomend geval, alle kosten die bij de beëindiging van het contract verschuldigd zijn, inclusief elke terugvordering van kosten met betrekking tot eindapparatuur, indien de verkrijging van eindapparatuur gebonden is aan het inschrijven op een abonnement van bepaalde duur, wordt er een aflossingstabel toegevoegd, waarin de restwaarde van het eindapparaat gedurende elke maand van de looptijd van het contract van bepaalde duur wordt gepreciseerd. Voor het berekenen van de maandelijkse waardevermindering van de eindapparatuur wordt een lineaire afschrijvingsmethode gebruikt. De aflossingstabel met de restwaarde van het eindapparaat kan een maximale afschrijvingslooptijd van 24 maanden niet overschrijden. »;

g) in de bepaling onder f) worden de woorden « contractueel overeengekomen kwaliteitsniveau's van de dienst » vervangen door de woorden « de elementen vermeld in b) »;

h) de paragraaf wordt aangevuld met een bepaling onder i), luidende :

« i) de globale prijs voor het gezamenlijk aanbod van verschillende elektronische communicatiediensten »;

i) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Onverminderd de toepassing van paragraaf 2, wordt het in deze paragraaf bedoelde contract bijgewerkt, telkens wanneer er wijzigingen aangebracht worden aan de in het eerste lid vermelde inlichtingen. »;

2° een paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende :

« § 1/1. Onverminderd artikel 6/1, het vervangen door dezelfde operator van een contract van bepaalde duur of van onbepaalde duur afgesloten met een abonnee door een nieuw contract gesloten voor een bepaalde duur kan slechts op voorwaarde dat de operator :

1° voorafgaandelijk de betrokken abonnee schriftelijk ervan op de hoogte heeft gebracht dat :

— door de vervanging niet te aanvaarden, zijn lopende contract van bepaalde duur in toepassing van artikel 82 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming op de vervaldatum omgezet wordt in een contract van onbepaalde duur onder dezelfde voorwaarden en dat te allen tijde kosteloos opzegbaar is mits inachtneming van de toepasselijke opzegtermijn die ten hoogste twee maanden mag bedragen en

— door de vervanging te aanvaarden, zijn lopende contract vervangen zal worden door een nieuw contract van bepaalde duur, dat vóór de vervaldatum slechts opzegbaar is mits het betalen van een verbrekingsvergoeding, waarvan het bedrag eveneens aan de betrokken abonnee wordt meegedeeld, en

2° daartoe de uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de betrokken abonnee heeft bekomen. »;

3° in de tweede paragraaf worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden « van hoofdstuk V, Afdeling 2 van de wet van 14 juni 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, hebben de abonnees het recht om bij kennisgeving van voorgestelde wijzigingen in de contractuele voorwaarden » vervangen door de woorden « van hoofdstuk III, afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, hebben de abonnees het recht om bij kennisgeving van voorgestelde wijzigingen aan een beding van het afgesloten contract »;

b) in het tweede lid worden de woorden «, behalve indien de algemene voorwaarden voorzien in een aan de index van de consumentenprijzen gerelateerde stijging » opgeheven;

c) de paragraaf wordt aangevuld met een lid, luidende :

« Het Instituut kan de gevallen bepalen waarin de in deze paragraaf bedoelde kennisgevingen moeten worden gedaan, alsook het formaat ervan. »;

— le cas échéant, tous frais dus au moment de la résiliation du contrat, y compris le recouvrement des coûts liés aux équipements terminaux; si l'acquisition d'équipements terminaux est liée à la souscription d'un abonnement pour une durée déterminée, un tableau de remboursement est annexé, lequel reprend la valeur résiduelle de l'équipement terminal pour chaque mois de la durée du contrat à durée déterminée. Une méthode d'amortissement linéaire est utilisée pour le calcul de la dépréciation mensuelle des équipements terminaux. Le tableau d'amortissement indiquant la valeur résiduelle de l'équipement terminal ne peut dépasser une durée d'amortissement maximale de 24 mois. »;

g) dans le f), les mots « les niveaux de qualité des services prévus dans le contrat ne sont pas atteints » sont remplacés par les mots « il n'est pas satisfait aux éléments mentionnés au b) »;

h) le paragraphe est complété par un point i), rédigé comme suit :

« i) le prix global pour l'offre conjointe de plusieurs services de communications électroniques »;

i) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« Sans préjudice de l'application du paragraphe 2, le contrat visé dans ce paragraphe est mis à jour, chaque fois que des modifications sont apportées aux informations visées à l'alinéa 1^{er}. »;

2° un paragraphe 1^{er}/1 est inséré, rédigé comme suit :

« § 1^{er}/1. Sans préjudice de l'article 6/1, le remplacement par le même opérateur d'un contrat à durée déterminée ou d'un contrat à durée indéterminée conclu avec un abonné par un nouveau contrat conclu pour une durée déterminée est uniquement possible à condition que l'opérateur :

1° ait préalablement averti l'abonné concerné par écrit que :

— en n'acceptant pas le remplacement, son contrat à durée déterminée en cours sera converti par application de l'article 82 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur à sa date d'échéance en un contrat à durée indéterminée, aux mêmes conditions et gratuitement résiliable à tout moment moyennant le respect du délai de préavis applicable de maximum deux mois, et

— en acceptant le remplacement, son contrat en cours sera remplacé par un nouveau contrat à durée déterminée, qui ne sera résiliable avant la date d'échéance que moyennant le paiement d'une indemnité de rupture, dont le montant sera également communiqué à l'abonné, et

2° ait reçu l'accord exprès et écrit de l'abonné. »;

3° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans l'alinéa 1^{er}, les mots « du Chapitre V, Section 2 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, dès lors qu'ils sont avertis d'un projet de modification des conditions contractuelles », sont remplacés par les mots « du Chapitre III, section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, dès lors qu'ils sont avertis d'un projet de modification d'une clause du contrat conclu, »;

b) dans l'alinéa 2, les mots «, sauf si les conditions générales prévoient une augmentation liée à l'indice des prix à la consommation » sont abrogés;

c) le paragraphe est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« L'Institut peut déterminer les cas dans lesquels les notifications visées dans ce paragraphe doivent être faites et leur format. »;

4° hetzelfde artikel wordt aangevuld met een derde paragraaf, luidend als volgt :

« § 3. Wanneer het in paragraaf 1 bedoelde contract afgesloten wordt met een consument mag de initiële duurtijd van het contract niet meer dan vierentwintig maanden bedragen. Operatoren bieden hun klanten steeds de mogelijkheid om een contract met een initiële maximumlooptijd van twaalf maanden af te sluiten. ».

Art. 143. In dezelfde wet wordt een artikel 6/1 ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 6/1. § 1. De opzeg van het in artikel 6, § 1, bedoelde contract door de abonnee kan door alle schriftelijke middelen en zonder opgaaf van redenen gebeuren. Het contract wordt beëindigd op het moment gekozen door de abonnee, zelfs onmiddellijk. De operator sluit zo spoedig als technisch mogelijk de betrokken dienst af en stuurt een schriftelijke bevestiging ervan naar de abonnee.

§ 2. Zijn, onverminderd de toepassing van hoofdstuk III, Afdeling 6 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, van rechtswege nietig, de bedingen en voorwaarden of de combinaties van bedingen en voorwaarden in verband met de contractbeëindiging in de overeenkomsten gesloten tussen een operator en een abonnee, die ertoe strekken de verandering van operator onmogelijk te maken of te ontmoedigen.

De overeenkomst blijft bindend voor de partijen indien ze zonder de nietige bedingen of voorwaarden kan voortbestaan.

§ 3. De operator kan, onverminderd het bepaalde in het tweede lid, van een consument of een abonnee geen schadevergoeding vorderen voor de beëindiging van een contract van onbepaalde duur of voor de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur na afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract.

De schadevergoeding die een operator bij de vroegtijdige beëindiging van een contract van bepaalde duur door een consument of een abonnee, gedurende de eerste zes maanden kan vorderen, mag, onverminderd het bepaalde in het derde lid, niet hoger zijn dan het abonnementsgeld dat nog verschuldigd zou zijn tot aan de afloop van de zesde maand volgend op de inwerkingtreding van het contract indien dat contract niet vroegtijdig beëindigd was.

Van de consument of een abonnee die kosteloos of tegen een lagere prijs een product heeft verkregen waarvan de verkrijging gebonden was aan het inschrijven op een abonnement van bepaalde duur, mag bij de vroegtijdige beëindiging van het contract een bijkomende schadevergoeding gevorderd worden, die echter niet hoger mag zijn dan de restwaarde van het product op het ogenblik van de beëindiging van het contract, bepaald overeenkomstig artikel 6, § 1, e), laatste streepje. ».

Art. 144. In dezelfde wet wordt een artikel 7/1 ingevoegd, luidende als volgt.

« Art. 7/1. § 1. Ondernemingen die openbare omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten verstrekken, moeten op hun website ten behoeve van de consumenten vergelijkbare, toereikende en actuele informatie publiceren over de kwaliteit van het netwerk en van de dienst en over de maatregelen die zijn genomen om gelijkwaardige toegang voor consumenten met een handicap te waarborgen. De informatie wordt voor publicatie eveneens aan het Instituut verstrekt.

§ 2. Het Instituut kan onder andere de te hanteren parameters voor de kwaliteit van het netwerk en van de dienst, alsook de inhoud, vorm en wijze van bekendmaking van de te publiceren informatie, met inbegrip van mogelijke kwaliteitscertificeringsregelingen, bepalen teneinde ervoor te zorgen dat de consumenten, inclusief consumenten met een handicap, toegang hebben tot volledige, vergelijkbare en gebruikersvriendelijke informatie.

§ 3. Teneinde een achteruitgang van de dienstverlening en een belemmering of vertraging van het verkeer over de netwerken te voorkomen, kan het Instituut minimumvoorschriften inzake de kwaliteit van de diensten opleggen aan de aanbieders van openbare elektronische-communicatienetwerken.

Het Instituut bezorgt de Europese Commissie ruime tijd voor de vaststelling van deze eisen een samenvatting van de redenen voor optreden, de geplande eisen en de voorgestelde aanpak. Deze informatie wordt ook aan BEREC ter beschikking gesteld. Het Instituut houdt zoveel mogelijk rekening met de opmerkingen en aanbevelingen van de Europese Commissie. ».

Art. 145. In artikel 16 van dezelfde wet worden de woorden « zij die de voorschriften van de artikelen 3 tot 6, 7, eerste lid, 8 tot 10 overtreden » vervangen door « zij die de voorschriften van de artikelen 3 tot 6/1, § 1, 6/1, § 3, 7, eerste lid, 7/1, § 1, 8 tot 10 overtreden ».

4° le même article est complété par un troisième paragraphe, rédigé comme suit :

« § 3. Lorsque le contrat visé au paragraphe 1^{er} est conclu avec un consommateur, la durée d'engagement initiale du contrat ne peut excéder vingt-quatre mois. Les opérateurs offrent à leurs clients dans tous les cas la possibilité de conclure un contrat avec une durée initiale maximale de douze mois. ».

Art. 143. Dans la même loi, il est inséré un article 6/1 rédigé comme suit :

« Art. 6/1. § 1^{er}. La résiliation par l'abonné du contrat visé à l'article 6, § 1^{er}, peut se faire par tout moyen écrit et sans devoir en indiquer les motifs. Le contrat est résilié au moment choisi par l'abonné, même immédiatement. L'opérateur met fin au service concerné le plus rapidement possible compte tenu de la technique et en communique à l'abonné une confirmation écrite.

§ 2. Sont nulles de plein droit, sans préjudice de l'application du chapitre III, Section 6 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, les clauses et conditions ou les combinaisons de clauses et de conditions liées à la résiliation dans les contrats conclus entre un opérateur et un abonné, qui visent à rendre impossible ou à décourager le changement d'opérateur.

Le contrat reste contraignant pour les parties s'il peut continuer à exister sans les clauses ou conditions nulles.

§ 3. Sans préjudice de la disposition de l'alinéa 2, l'opérateur ne peut pas réclamer d'indemnité à un consommateur ou un abonné pour la résiliation d'un contrat à durée indéterminée ou pour la résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat.

L'indemnité qu'un opérateur peut réclamer au cours des six premiers mois en cas de résiliation anticipée d'un contrat à durée déterminée par un consommateur ou un abonné ne peut, sans préjudice de la disposition à l'alinéa 3, être supérieure à la redevance d'abonnement qui serait encore due jusqu'à la fin du sixième mois qui suit l'entrée en vigueur du contrat au cas où ce contrat n'aurait pas été résilié anticipativement.

En cas de rupture anticipée du contrat, une indemnité supplémentaire peut être demandée au consommateur ou un abonné ayant reçu, gratuitement ou à un prix inférieur, un produit dont l'obtention était liée à la souscription à un abonnement à durée déterminée, qui ne peut toutefois être supérieure à la valeur résiduelle du produit au moment de la rupture du contrat, conformément à l'article 6, § 1^{er}, e), dernier tiret. ».

Art. 144. Dans la même loi, il est inséré un article 7/1 rédigé comme suit :

« Art. 7/1. § 1^{er}. Les entreprises fournissant des services de radio-transmission et de radiodistribution accessibles au public doivent publier sur leur site Internet, à l'intention des consommateurs, des informations comparables, adéquates et actualisées concernant la qualité du réseau et du service et concernant les mesures qui ont été prises pour garantir un accès équivalent aux consommateurs handicapés. Les informations sont également communiquées à l'Institut avant leur publication.

§ 2. L'Institut peut déterminer entre autres les paramètres à utiliser en ce qui concerne la qualité du réseau et du service, ainsi que le contenu, la forme et la méthode de publication des informations, y compris les éventuels mécanismes de certification de la qualité, afin de garantir que les consommateurs, y compris les consommateurs handicapés, auront accès à des informations complètes, comparables et faciles à exploiter.

§ 3. Afin de prévenir la dégradation du service et l'obstruction ou le ralentissement du trafic sur les réseaux, l'Institut peut imposer des exigences minimales en matière de qualité des services aux fournisseurs de réseaux publics de communications électroniques.

L'Institut fournit à la Commission européenne, en temps utile avant l'établissement de ces exigences, un résumé des raisons sur lesquelles se fonde leur intervention, les exigences envisagées et la démarche proposée. Ces informations sont également mises à la disposition de l'ORECE. L'Institut tient compte le plus possible des commentaires ou recommandations de la Commission européenne. ».

Art. 145. Dans l'article 16 de la même loi, les mots « ceux qui commettent une infraction aux dispositions des articles 3 à 6, 7, alinéa 1^{er}, 8 à 10 » sont remplacés par « ceux qui commettent une infraction aux dispositions des articles 3 à 6/1, § 1^{er}, 6/1, § 3, 7, alinéa 1^{er}, 7/1, § 1^{er}, 8 à 10 ».

HOOFDSTUK 8. — Slotbepalingen

Art. 146. Artikel 6 treedt in werking bij de eerstvolgende benoeming van de Raad van het Instituut.

De artikelen 51 en 120 hebben uitwerking met ingang van 30 juni 2005.

Art. 147. De wijzigingen aangebracht door artikel 67 aan artikel 108, § 1 en § 3, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie zijn onmiddellijk van toepassing op de lopende overeenkomsten.

Art. 148. De artikelen 74 en 143 treden in werking op 1 oktober 2012 en zijn vanaf dat ogenblik onmiddellijk van toepassing op de lopende overeenkomsten.

Art. 149. Artikel 75 treedt in werking op 1 oktober 2012.

Art. 150. Bij gebrek aan aanwijzing door de Koning van een of meer aanbieders overeenkomstig de bepalingen van respectievelijk artikel 71 en artikel 105 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie verstrekt Belgacom de universele dienst, zoals beschreven in artikel 68, 1°, alsook de diensten beschreven in artikel 105 van dezelfde wet.

Bij gebrek aan aanwijzing door de Koning van een of meer aanbieders overeenkomstig de bepalingen van respectievelijk de artikelen 76, 80 en 87 van dezelfde wet en bij gebrek aan een besluit om de betrokken verplichting(en) niet langer op te leggen overeenkomstig de artikelen 76, 79 en 86 van dezelfde wet, verstrekt Belgacom de universele dienst, zoals beschreven in artikel 68, 3°, 4° en 5° van dezelfde wet.

Dit artikel treedt buiten werking op de eerste dag van de dertiende maand te rekenen van de dag volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 juli 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De vice-eerste minister
en minister van Economie,
Consumenten en Noordzee,
J. VANDE LANOTTE

Met 's Lands zegel gezegd :

De minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) *Zitting 2011-2012.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Stukken. — Wetsontwerp, 53-2143, nr. 1. — Amendementen, 53-2143, nrs. 2 tot 5. — Verslag, 53-2143, nr. 6. — Tekst aangenomen door de commissie, 53-2143, nr. 7. — Amendementen, 53-2143, nrs. 8 en 9. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 53-2143, nr. 10.

Integraal Verslag. — 21 juni 2012.

Senaat.

Stukken. — Ontwerp geëvoceerd door de Senaat, 5-1677, nr. 1. — Amendementen, 5-1677, nr. 2. — Verslag, 5-1677, nr. 3. — Beslissing om niet te amenderen, 5-1677, nr. 4.

Handelingen. — 28 juni 2012.

Zie ook :

Zitting 2011-2012.

Senaat.

Stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, 5-1678, n° 1. — Verslag, 5-1678, nr. 2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, 5-1678, nr. 3.

Handelingen. — 28 juni 2012.

CHAPITRE 8. — Dispositions finales

Art. 146. L'article 6 entre en vigueur lors de la prochaine nomination du Conseil de l'Institut.

Les articles 51 et 120 produisent leurs effets à partir du 30 juin 2005.

Art. 147. Les modifications apportées par l'article 67 à l'article 108, § 1^{er} et § 3, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques sont immédiatement d'application aux contrats en cours.

Art. 148. Les articles 74 et 143 entrent en vigueur le 1^{er} octobre 2012 et sont, à partir de ce moment-là, immédiatement d'application aux contrats en cours.

Art. 149. L'article 75 entre en vigueur le 1^{er} octobre 2012.

Art. 150. A défaut de désignation par le Roi d'un ou plusieurs prestataires en application des dispositions prévues respectivement aux articles 71 et 105 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, Belgacom assure le service universel, tel que décrit à l'article 68, 1°, ainsi que les services décrits à l'article 105 de la même loi.

À défaut de désignation par le Roi d'un ou plusieurs prestataires en application des dispositions prévues respectivement aux articles 76, 80 et 87 de la même loi et à défaut de décision de ne plus imposer la ou les obligations concernées, conformément aux articles 76, 79 et 86 de la même loi, Belgacom assure le service universel, tel que décrit à l'article 68, 3°, 4° et 5° de la même loi.

Cet article cesse d'être en vigueur le premier jour du treizième mois prenant cours le jour suivant la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 juillet 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le vice-premier ministre
et ministre de l'Economie,
des Consommateurs et de la Mer du Nord,
J. VANDE LANOTTE

Scellé du sceau de l'Etat :

La ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) *Session 2011-2012.*

Chambre des représentants.

Documents. — Projet de loi, 53-2143, n° 1. — Amendements, 53-2143, n°s 2 à 5. — Rapport, 53-2143, n° 6. — Texte adopté par la commission, 53-2143, n° 7. — Amendements, 53-2143, n°s 8 et 9. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 53-2143, n° 10.

Compte rendu intégral. — 21 juin 2012.

Sénat.

Documents. — Projet évoqué par le Sénat, 5-1677, n° 1. — Amendements, 5-1677, n° 2. — Rapport, 5-1677, n° 3. — Décision de ne pas amender, 5-1677, n° 4.

Annales. — 28 juin 2012.

Voir aussi :

Session 2011-2012.

Sénat.

Documents. — Projet transmis par la Chambre des représentants, 5-1678, n° 1. — Rapport, 5-1678, n° 2. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, 5-1678, n° 3.

Annales. — 28 juin 2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2012 — 2146

[C — 2012/11281]

10 JULI 2012. — Wet tot wijziging van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Voorwerp*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Deze wet voorziet in de gedeeltelijke omzetting in Belgisch recht van Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten (P.B. 18 december 2009, L 337/37).

HOOFDSTUK 2. — *Wijziging van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector*

Art. 2. In de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de Belgische post- en telecommunicatiesector wordt een artikel 1/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 1/1. Hoofdstukken II en III voorzien in een gedeeltelijke omzetting van Richtlijn 2009/140/EG van het Europees Parlement en de Raad van 25 november 2009 tot wijziging van Richtlijn 2002/21/EG inzake een gemeenschappelijk regelgevingskader voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten, Richtlijn 2002/19/EG inzake de toegang tot en interconnectie van elektronische-communicatienetwerken en bijbehorende faciliteiten, en Richtlijn 2002/20/EG betreffende de machtiging voor elektronische-communicatienetwerken en -diensten. »

Art. 3. In artikel 2 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 31 mei 2009 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 wordt het eerste lid aangevuld met de volgende zin :

« Het Instituut is verweerder in de procedure. »;

2° in paragraaf 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het tweede lid wordt de bepaling onder 4° opgeheven;

b) in het tweede lid in de bepaling onder 5° wordt het woord « volledig » ingevoegd tussen het woord « de » en het woord « uiteenzetting »;

c) in het tweede lid wordt de bepaling onder 5° aangevuld met de woorden «, onverminderd artikel 748 van het Gerechtelijk Wetboek zal geen enkel nieuw middel door de verzoeker ontwikkeld kunnen worden tijdens de instaatstelling van de zaak, met uitzondering van de middelen van openbare orde die op elk ogenblik tijdens de procedure door het hof van beroep en door de partijen kunnen worden ingeroepen, tot de sluiting van de debatten »;

d) de leden 3 tot 5 worden vervangen als volgt :

« Indien het verzoekschrift elementen bevat die de verzoeker als vertrouwelijk beschouwt, dan geeft hij dit op expliciete wijze aan en legt hij, op straffe van nietigheid, een niet-vertrouwelijke versie hiervan neer.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2012 — 2146

[C — 2012/11281]

10 JUILLET 2012. — Loi modifiant la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Objet*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

La présente loi transpose partiellement en droit belge la Directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant les Directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques (J.O. 18 décembre 2009, L 337/37).

CHAPITRE 2. — *Modification de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges*

Art. 2. Dans la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, il est inséré un article 1^{er}/1 rédigé comme suit :

« Art. 1^{er}/1. Les chapitres II et III transposent partiellement la Directive 2009/140/CE du Parlement européen et du Conseil du 25 novembre 2009 modifiant les Directives 2002/21/CE relative à un cadre réglementaire commun pour les réseaux et services de communications électroniques, 2002/19/CE relative à l'accès aux réseaux de communications électroniques et aux ressources associées, ainsi qu'à leur interconnexion, et 2002/20/CE relative à l'autorisation des réseaux et services de communications électroniques. »

Art. 3. Dans l'article 2 de la même loi, remplacé par la loi du 31 mai 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le paragraphe 1^{er}, l'alinéa 1^{er} est complété par la phrase suivante :

« L'Institut est partie adverse à la procédure. »;

2° dans le paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans l'alinéa 2, le 4° est abrogé;

b) dans l'alinéa 2, dans le 5°, le mot « complet » est inséré entre le mot « exposé » et les mots « des moyens »;

c) dans l'alinéa 2, le 5° est complété par les mots «, sans préjudice de l'article 748 du Code judiciaire, aucun nouveau moyen ne pourra être développé par le requérant pendant la mise en état de la cause, à l'exception des moyens d'ordre public qui peuvent être soulevés à tout moment de la procédure, jusqu'à clôture des débats, par la cour d'appel et par les parties »;

d) les alinéas 3 à 5 sont remplacés par ce qui suit :

« Si la requête contient des éléments que le requérant considère comme confidentiels, il l'indique de manière explicite et il dépose, à peine de nullité, une version non-confidentielle de celle-ci.

De griffie van het hof van beroep stelt onverwijld zowel het Instituut, dat dit op zijn website publiceert, in kennis van het verzoekschrift, en eventueel van de niet-vertrouwelijke versie, alsook de minister, indien hij niet de verzoeker is.

Elke belanghebbende partij kan tussenkomen in de zaak. Deze tussenkomst zal alleen dan ontvankelijk zijn, indien zij ingeleid is met eerbied voor de voorwaarden en binnen de grenzen zoals vastgesteld in het tweede lid, binnen dertig dagen die volgen op publicatie van het verzoekschrift door het Instituut op zijn website. »;

3° in paragraaf 3, wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende :

« Het Instituut geeft met betrekking tot elk stuk van zijn dossier aan of dit niet-vertrouwelijk of vertrouwelijk is. De vertrouwelijke stukken worden niet overgezonden aan de partijen. Indien het mogelijk is een niet-vertrouwelijke versie van de vertrouwelijke stukken op te stellen, wordt alleen deze niet-vertrouwelijke versie overgezonden aan de partijen. »;

4° in paragraaf 4, derde lid, worden de woorden « en moeilijk te herstellen » ingevoegd tussen het woord « ernstige » en het woord « gevolgen ».

Art. 4. In dezelfde wet wordt een artikel 4/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 4/1. § 1. Wanneer inzake elektronische communicatie een grensoverschrijdend geschil ontstaat dat onder de bevoegdheid van de nationale regelgevende instanties van ten minste twee lidstaten waaronder België valt, en een partij legt het geschil voor aan de Raad voor de Mededinging op grond van artikel 4 van de wet, zijn de volgende paragrafen van toepassing.

§ 2. Elke partij kan het geschil voorleggen aan de Raad voor de Mededinging zelfs als het geschil al aan een andere nationale regelgevende instantie van een andere lidstaat voorgelegd wordt.

Indien het geschil zowel aan de Raad voor de Mededinging als aan ten minste een nationale regelgevende instantie van een andere lidstaat van de Europese Unie werd voorgelegd coördineert de Raad voor de Mededinging zijn werkzaamheden met de werkzaamheden van deze nationale regelgevende instantie om een consistente oplossing voor het geschil te vinden, conform de doelstellingen die worden opgesomd in artikelen 6 tot 8 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

§ 3. Wordt het geschil niet voorgelegd aan één of meerdere nationale regelgevende instanties van andere lidstaten van de Europese Unie die eveneens bevoegd zijn, dan beslecht de Raad voor de Mededinging het geschil door het nemen van maatregelen, genomen in overeenstemming met de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Alvorens het geschil te beslechten door het nemen van maatregelen kan de Raad voor de Mededinging BEREC verzoeken een aanbeveling te geven over de te nemen maatregelen.

§ 4. Wordt het geschil door een partij voorgelegd aan een nationale regelgevende instantie van een andere lidstaat van de Europese Unie die eveneens bevoegd is, vooraleer de Raad voor de Mededinging het geschil beslecht door het nemen van maatregelen, dan verzoekt de Raad voor de Mededinging BEREC een aanbeveling te geven over de te nemen maatregelen, of schort de Raad voor de Mededinging de behandeling van het geschil op totdat BEREC een aanbeveling heeft gegeven over de te nemen maatregelen op verzoek van een nationale regelgevende instantie van een andere lidstaat van de Europese Unie.

§ 5. De Raad voor de Mededinging beslecht het geschil niet door maatregelen te nemen alvorens BEREC de door de Raad voor de Mededinging of door een nationale regelgevende instantie van een lidstaat van de Europese Unie, gevraagde aanbeveling heeft gegeven, onverminderd de toepassing van artikel 20 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector.

Bij het nemen van maatregelen om het geschil te beslechten, houdt de Raad voor de Mededinging zo veel mogelijk rekening met de door BEREC gegeven aanbeveling.

Le greffe de la cour d'appel notifie sans délai la requête, et le cas échéant sa version non-confidentielle, à l'Institut qui publie celle-ci sur son site Internet ainsi qu'au ministre, s'il n'est pas le requérant.

Toute partie intéressée peut intervenir à la cause. Cette intervention ne sera recevable que si elle est introduite dans le respect des conditions et dans les limites fixées à l'alinéa 2, dans les trente jours qui suivent la publication de la requête par l'Institut sur son site Internet. »;

3° dans le paragraphe 3, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« L'Institut indique au regard de chaque pièce de son dossier si celle-ci est confidentielle ou non. Les pièces confidentielles ne sont pas transmises aux parties. S'il est possible d'établir une version publique des pièces confidentielles, seule cette version non-confidentielle est transmise aux parties. »;

4° dans le paragraphe 4, alinéa 3, les mots « et difficilement réparables » sont insérés entre le mot « graves » et les mots « pour l'intéressé ».

Art. 4. Dans la même loi, il est inséré un article 4/1 rédigé comme suit :

« Art. 4/1. § 1^{er}. Les paragraphes suivants sont d'application lorsque naît un litige transfrontalier en matière de communications électroniques, qui relève de la compétence des autorités réglementaires nationales d'au moins deux Etats membres dont la Belgique et qu'une partie soumet le litige au Conseil de la concurrence conformément à l'article 4 de la loi.

§ 2. Toute partie peut soumettre le litige au Conseil de la concurrence même si le litige a déjà été soumis à une autre autorité réglementaire nationale d'un autre Etat membre.

Si le litige a été soumis à la fois au Conseil de la concurrence et à au moins une autorité réglementaire nationale d'un autre Etat membre de l'Union européenne, le Conseil de la concurrence coordonne ses travaux avec ceux de cette autorité réglementaire nationale afin de trouver une solution cohérente au litige, conformément aux objectifs énumérés aux articles 6 à 8 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

§ 3. Si le litige n'a pas été soumis à une ou plusieurs autorités réglementaires nationales d'autres Etats membres de l'Union européenne, également compétentes, le Conseil de la concurrence résout le litige par l'adoption de mesures, prises en conformité avec la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

Avant de résoudre le litige par l'adoption de mesures, le Conseil de la concurrence peut demander à l'ORECE de formuler une recommandation sur les mesures à prendre.

§ 4. Si le litige est soumis par une partie à une autorité réglementaire nationale d'un autre Etat membre de l'Union européenne également compétente, avant que le Conseil de la concurrence n'ait résolu le litige par l'adoption de mesures, le Conseil de la concurrence demande à l'ORECE de formuler une recommandation sur les mesures à prendre, ou le Conseil de la concurrence suspend le traitement du litige jusqu'à ce que l'ORECE ait formulé une recommandation sur les mesures à prendre à la demande d'une autorité réglementaire nationale d'un autre Etat membre de l'Union européenne.

§ 5. Le Conseil de la concurrence ne résout pas le litige en prenant des mesures avant que l'ORECE n'ait formulé la recommandation demandée par le Conseil de la concurrence ou une autorité réglementaire nationale d'un Etat membre de l'Union européenne, sans préjudice de l'application de l'article 20 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges.

Lors de l'adoption de mesures de résolution du litige, le Conseil de la concurrence tient le plus grand compte de la recommandation formulée par l'ORECE.

§ 6. Nadat BEREK zijn aanbeveling heeft gegeven, kan de Raad voor de Mededinging beslissen om de beslechting van het geschil door het nemen van maatregelen over te laten aan één van deze nationale regelgevende instanties.

§ 7. De Raad voor de Mededinging kan beslissen, alleen indien het geschil enkel aan deze Raad wordt voorgelegd of, indien dat niet het geval is, in onderlinge overeenstemming met de nationale regelgevende instanties van andere lidstaten aan wie het geschil eveneens werd voorgelegd een geschil niet te beslechten door het nemen van maatregelen wanneer er andere mechanismen bestaan, zoals arbitrage of bemiddeling, die beter zouden kunnen bijdragen tot het tijdig beslechten van het geschil conform de principes die worden opgesomd in artikelen 6 tot 8 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

De Raad voor de Mededinging stelt de partijen daarvan onverwijld in kennis.

Indien het geschil binnen vier maanden niet is beslecht, indien het geschil niet voor een andere rechtbank is gebracht door de eisende partij, en indien één van de partijen erom verzoekt, worden paragrafen 2 tot 6 toegepast, naar gelang van het geval.

§ 8. Deze procedure sluit het instellen van andere gerechtelijke procedures niet uit. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 juillet 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De vice-eerste minister en minister van Economie,
Consumenten en Noordzee,
J. VANDE LANOTTE

Met 's Lands zegel gezegeld :
De minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Notas

(1) *Zitting 2011/2012.*

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

Wetsontwerp, 53-2144, nr. 1. — Verslag, 53-2144, nr. 2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat, 53-2144, nr. 3.

Integraal Verslag : 21 juni 2012.

Stukken van de Senaat :

Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, 5-1678, nr. 1. — Verslag, 5-1678, nr. 2. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, 5-1678, nr. 3.

Handelingen van de Senaat : 28 juni 2012.

Zie ook :

Zitting 2011/2012.

Stukken van de Senaat :

Ontwerp geëvoceerd door de Senaat, 5-1677, nr. 1. — Amendementen, 5-1677, nr. 2. — Verslag, 5-1677, nr. 3. — Beslissing om niet te amenderen, 5-1677, nr. 4.

Handelingen van de Senaat : 28 juni 2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2012 — 2147

[C — 2012/14261]

28 DECEMBER 2011. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 november 2010 betreffende de vaststelling van de vergoedingen verbonden aan de inschrijving van voertuigen. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 28 december 2011 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 november 2010 betreffende de vaststelling van de vergoedingen verbonden aan de inschrijving van voertuigen (*Belgisch Staatsblad* 30 december 2011).

Deze vertaling is opgemaakt door de Vertaaldienst van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer in Brussel.

§ 6. Après que l'ORECE a formulé sa recommandation, le Conseil de la concurrence peut décider de confier la résolution du litige par l'adoption de mesures à l'une des ces autorités réglementaires nationales.

§ 7. Le Conseil de la concurrence peut décider seul, si le litige a uniquement été soumis au Conseil, ou si ce n'est pas le cas, de commun accord avec les autorités réglementaires nationales d'autres Etats membres à qui le litige a également été soumis, de ne pas résoudre un litige en adoptant des mesures si d'autres mécanismes existent, comme l'arbitrage ou la médiation, susceptibles de mieux contribuer à la résolution du litige en temps utile et conformément aux principes énumérés aux articles 6 à 8 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

Le Conseil de la concurrence en informe les parties dans les meilleurs délais.

Si le litige n'est pas résolu dans les quatre mois, s'il n'a pas été porté devant une autre juridiction par la partie qui demande réparation, et si l'une des parties le demande, les paragraphes 2 à 6 sont appliqués selon le cas.

§ 8. Cette procédure n'exclut pas l'introduction d'autres procédures judiciaires. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 juillet 2012.

ALBERT

Par le Roi :

Le vice-premier ministre et ministre de l'Economie,
des Consommateurs et de la Mer du Nord,

J. VANDE LANOTTE

Scellé du sceau de l'Etat :
La ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Notes

(1) *Session 2011/2012.*

Documents de la Chambre des représentants :

Projet de loi, 53-2144, n° 1. — Rapport, 53-2144, n° 2. — Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat, 53-2144, n° 3.

Compte rendu intégral : 21 juin 2012

Documents du Sénat :

Projet transmis par la Chambre des représentants, 5-1678, n° 1. — Rapport, 5-1678, n° 2. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, 5-1678, n° 3.

Annales du Sénat : 28 juin 2012.

Voir aussi :

Session 2011/2012.

Documents du Sénat :

Projet évoqué par le Sénat, 5-1677, n° 1. — Amendements, 5-1677, n° 2. — Rapport, 5-1677, n° 3. — Décision de ne pas amender, 5-1677, n° 4.

Annales du Sénat : 28 juin 2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2012 — 2147

[C — 2012/14261]

28 DECEMBRE 2011. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 novembre 2010 relatif à la fixation des redevances liées à l'immatriculation de véhicules. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 28 décembre 2011 modifiant l'arrêté royal du 6 novembre 2010 relatif à la fixation des redevances liées à l'immatriculation de véhicules (*Moniteur belge* du 30 décembre 2011).

Cette traduction a été établie par le Service de traduction du Service public fédéral Mobilité et Transports à Bruxelles.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

D. 2012 — 2147

[C – 2012/14261]

28. DEZEMBER 2011 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 6. November 2010 zur Festlegung der Gebühren für die Zulassung von Fahrzeugen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 28. Dezember 2011 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 6. November 2010 zur Festlegung der Gebühren für die Zulassung von Fahrzeugen.

Diese Übersetzung ist vom Übersetzungsdienst des Föderalen Öffentlichen Dienstes Mobilität und Transportwesen in Brüssel erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST MOBILITÄT UND TRANSPORTWESEN

28. DEZEMBER 2011 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 6. November 2010 zur Festlegung der Gebühren für die Zulassung von Fahrzeugen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des am 16. März 1968 koordinierten Gesetzes über die Straßenverkehrspolizei, Artikel 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 6. November 2010 zur Festlegung der Gebühren für die Zulassung von Fahrzeugen;

Aufgrund des am 1. Dezember 2011 abgegebenen Gutachtens des Finanzinspektors;

Aufgrund der Beratung des Ministerrates vom 16. Dezember 2011;

In der Erwägung, dass der Betrag der Gebühr für die Ausstellung eines Kennzeichens oder eines Kennzeichen-Duplikats an die Entwicklung des Indexes angepasst werden muss;

In der Erwägung, dass ebenfalls bestimmte Betriebskosten (ICT, Personal, usw.) der Kraftfahrzeug-Zulassungsstelle besser gedeckt werden müssen;

Auf Vorschlag Unserer Ministerin des Innern und Unseres Staatssekretärs für Mobilität und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - In Artikel 1 Nr. 2 des Königlichen Erlasses vom 6. November 2010 zur Festlegung der Gebühren für die Zulassung von Fahrzeugen, werden die Wörter «20 Euro» durch die Wörter «30 Euro» ersetzt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2012 in Kraft.

Art. 3 - Der für den Straßenverkehr zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 28. Dezember 2011

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin des Innern

J. MILQUET

Der Staatssekretär für Mobilität

M. WATHELET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2012 — 2148

[2012/204122]

9 JULI 2012. — Koninklijk besluit tot wijziging van de benaming en de bevoegdheden van de Kas voor het jaarlijks verlof voor de papierverwerkende nijverheid van Turnhout

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, artikel 44;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 januari 1940 tot oprichting van een particuliere kas voor betaalde verlofdagen voor de nijverheid van glanspapier en speelkaarten;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 oktober 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de arbeiders en arbeidsters uit de papier- en kartonbewerking betreffende de verlofkas van de papierproducerende, papierverwerkende en grafische nijverheid;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf betreffende de verlofkas van de papierproducerende, papierverwerkende en grafische nijverheid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 december 2010;

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2012 — 2148

[2012/204122]

9 JUILLET 2012. — Arrêté royal modifiant la dénomination et les compétences de la Caisse des vacances annuelles dans l'industrie transformatrice du papier de Turnhout

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, l'article 44;

Vu l'arrêté royal du 29 janvier 1940 instituant une caisse particulière de congés payés pour l'industrie du papier couché et des cartes à jouer;

Vu la convention collective de travail du 5 octobre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire des ouvriers et ouvrières de la transformation du papier et du carton relative à la caisse de vacances des industries productrices et transformatrices de papier et de l'industrie graphique;

Vu la convention collective de travail du 17 décembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux relative à la caisse de vacances des industries productrices et transformatrices de papier et de l'industrie graphique;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 décembre 2010;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Jaarlijkse vakantie, gegeven op 6 april 2011;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, d.d. 29 augustus 2011;

Gelet op het advies 50.583/1 van de Raad van State, gegeven op 8 december 2011, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De particuliere kas voor betaalde verlofdagen voor de nijverheid van glanspapier en speelkaarten verandert van naam en wordt het Vakantiefonds voor de papierverwerkende en grafische nijverheid.

Art. 2. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 29 januari 1940 tot oprichting van een particuliere kas voor betaalde verlofdagen voor de nijverheid van glanspapier en speelkaarten wordt vervangen als volgt :

“Het Vakantiefonds van de papierverwerkende en grafische nijverheid heeft als opdracht de betaling te verzekeren van het vakantiegeld dat verschuldigd is aan de arbeiders en arbeidsters van de werkgevers die onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf en van het Paritair Comité voor de arbeiders en arbeidsters uit de papierbewerking.

De in het eerste lid bedoelde werkgevers kunnen zich naar keuze aansluiten bij het in het eerste lid bedoelde Vakantiefonds of bij de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie.”

Art. 3. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 10 januari 2010.

Art. 5. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 juli 2012.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk
M. DE CONINCK

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national des vacances annuelles, donné le 6 avril 2011;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 29 août 2011;

Vu l'avis 50.583/1 du Conseil d'Etat, donné le 8 décembre 2011, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La caisse particulière de congés payés pour l'industrie du papier couché et des cartes à jouer change de dénomination et devient la Caisse de vacances des industries transformatrices de papier et de l'industrie graphique.

Art. 2. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 29 janvier 1940 instituant une caisse particulière de congés payés pour l'industrie du papier couché et des cartes à jouer est remplacé par ce qui suit :

« La Caisse de vacances des industries transformatrices de papier et de l'industrie graphique a pour mission d'assurer le paiement des pécules de vacances dus aux ouvriers et ouvrières des employeurs relevant de la compétence de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, de la Commission paritaire des ouvriers et ouvrières de la transformation du papier.

Les employeurs visés à l'alinéa 1^{er} peuvent s'affilier au choix soit à la Caisse visée à l'alinéa 1^{er}, soit à l'Office national des vacances annuelles. »

Art. 3. L'article 2 du même arrêté est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 10 janvier 2010.

Art. 5. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 juillet 2012.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi
M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2012 — 2149

[2012/204123]

9 JULI 2012. — Koninklijk besluit
betreffende het Vakantiefonds van de Belgische zeehavens

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, artikel 44;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 1939 tot bepaling van de speciale modaliteiten van toepassing der wet van 8 juli 1936, gewijzigd bij deze van 20 augustus 1938 op de jaarlijkse betaalde verlofdagen, wat de arbeiders der haven van Antwerpen betreft;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 1939 tot oprichting van een particuliere kas voor betaalde verlofdagen voor de haven van Gent;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 januari 1973 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheid van het Paritair Comité van het havenbedrijf;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 december 2010 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 september 2009, gesloten in het Paritair Comité voor havenbedrijf;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 december 2010;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie van 6 april 2011;

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2012 — 2149

[2012/204123]

9 JUILLET 2012. — Arrêté royal
relatif à la Caisse des vacances des ports de mer belges

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, l'article 44;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1939 déterminant les modalités spéciales d'application de la loi du 8 juillet 1936, modifiée par celle du 20 août 1938, sur les congés annuels payés, en ce qui concerne les travailleurs du port d'Anvers;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1939 portant création d'une caisse particulière de congés payés du port de Gand;

Vu l'arrêté royal du 12 janvier 1973 instituant la Commission paritaire des ports et fixant sa dénomination et sa compétence;

Vu l'arrêté royal du 6 décembre 2010 rendant obligatoire la convention collective de travail du 1^{er} septembre 2009, conclue au sein de la Commission paritaire des ports;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 21 décembre 2010;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national des vacances annuelles du 6 avril 2011;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, d.d. 29 augustus 2011;

Gelet op het advies nr. 50.582/1 van de Raad van State gegeven op 8 december 2011, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De Compensatiekas voor betaald verlof van de centrale der werkgevers van de haven van Antwerpen verandert van naam en wordt het Vakantiefonds van de Belgische zeehavens.

Art. 2. Dit fonds verzekert de betaling van het vakantiegeld dat verschuldigd is aan de havenarbeiders van het algemeen en het logistiek contingent en de vaklui die worden tewerkgesteld door werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het havenbedrijf, en dat met uitsluiting van elk ander vakantiefonds.

Art. 3. Het vermogen, de schuldvorderingen, de rechten en verplichtingen inzake de jaarlijkse vakantie van de Kas voor betaalde verlofdagen der Gentse centrale der zee- en binnenvaartwerkgevers, evenals de dossiers en het archief worden overgedragen aan het Vakantiefonds van de Belgische zeehavens.

Art. 4. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 30 oktober 1939 tot bepaling van de speciale modaliteiten van toepassing der wet van 8 juli 1936, gewijzigd bij deze van 20 augustus 1938 op de jaarlijkse betaalde verlofdagen, wat de arbeiders der haven van Antwerpen betreft, wordt opgeheven.

Art. 5. Het koninklijk besluit van 30 oktober 1939 tot oprichting van een particuliere kas voor betaalde verlofdagen voor de haven van Gent wordt opgeheven.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 10 januari 2010.

Art. 7. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 juli 2012.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk
M.DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2012 — 2150

[C – 2012/02041]

13 JULI 2012. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het bedrag ter betaling van de vergoedingen voorzien in het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de gezondheidssector en dat in 2005 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van de werkgevers en werknemers, voor zover het betrekking heeft op peterschap en op de maatregel van bijkomend verlof voor het kalenderjaar 2012

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de programmawet van 2 januari 2001, artikel 59, tweede lid;

Gelet op het advies van de Commissie voor Begrotingscontrole van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, uitgebracht op 28 maart 2012;

Gelet op het advies van het Verzekeringscomité van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, uitgebracht op 16 april 2012;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 9 mei 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 14 juni 2012;

Gelet op het voorafgaand onderzoek van de noodzaak om een effectbeoordeling waarbij werd besloten dat geen effectbeoordeling is vereist;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 29 août 2011;

Vu l'avis n° 50.582/1 du Conseil d'Etat donné le 8 décembre 2011, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La Caisse des congés payés de la centrale des employeurs du port d'Anvers change de dénomination et devient la Caisse de vacances des ports de mer belges.

Art. 2. Cette caisse assure le paiement du pécule de vacances dû aux travailleurs portuaires du contingent général et du contingent logistique et aux gens de métier des employeurs relevant de la Commission paritaire des ports et ce, à l'exclusion de toute autre caisse de vacances.

Art. 3. Les avoirs, les créances, droits et obligations en matière de vacances annuelles de la Caisse des congés payés de la centrale gantoise des employeurs maritimes et fluviaux ainsi que les dossiers et archives sont transférés à la Caisse de vacances des ports de mer belges.

Art. 4. L'article 2 de l'arrêté royal du 30 octobre 1939 déterminant les modalités spéciales d'application de la loi du 8 juillet 1936, modifiée par celle du 20 août 1938, sur les congés annuels payés, en ce qui concerne les travailleurs du port d'Anvers est abrogé.

Art. 5. L'arrêté royal du 30 octobre 1939 portant création d'une caisse particulière de congés payés du port de Gand est abrogé.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 10 janvier 2010.

Art. 7. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 juillet 2012.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Emploi
M.DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2012 — 2150

[C – 2012/02041]

13 JUILLET 2012. — Arrêté royal fixant le montant destiné au paiement des indemnités prévues dans l'accord social qui a trait au secteur des soins de santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2005 avec les organisations concernées représentatives des employeurs et des travailleurs, pour autant qu'il concerne le parrainage et la mesure de congé supplémentaire pour l'année civile 2012

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi-programme du 2 janvier 2001, article 59, alinéa 2;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 28 mars 2012;

Vu l'avis du Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, donné le 16 avril 2012;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 9 mai 2012;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 14 juin 2012;

Vu l'examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence, concluant qu'une évaluation d'incidence n'est pas requise;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het bedrag bedoeld in dit besluit zo snel mogelijk aan het Fonds voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten gestort moet worden voor zover het uitvoering geeft aan het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de gezondheidssector en dat in 2005 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van werkgevers en werknemers. Het is pas op het ogenblik dat dit bedrag is gestort, dat de Fondsen kunnen zorgen voor de verdeling ervan onder hun leden;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de betaling van de vergoedingen voorzien in het sociaal akkoord dat betrekking heeft op de gezondheidssector en dat in 2005 door de federale regering werd gesloten met de betrokken representatieve organisaties van de werkgevers en werknemers, voor zover het betrekking heeft op de maatregelen inzake peterschap in de ziekenhuizen en het bijkomend verlof voor personeelsleden van minstens 50 jaar die niet genieten van de maatregelen in het kader van de eindeloopbaan, wordt voor het jaar 2012 een bedrag vastgesteld van 17.831.154 euro.

Art. 2. § 1. Het in artikel 1 bedoelde bedrag wordt opgesplitst als volgt :

a) maatregel peterschap : 7.719.114 euro;

b) maatregel bijkomend verlof voor personeelsleden van minstens 50 jaar die niet genieten van de maatregelen in het kader van de eindeloopbaan : 10.112.040 euro.

§ 2. De bedragen vermeld in § 1 worden opgesplitst als volgt :

1°. het bedrag van 7.719.114 euro, zoals bedoeld in § 1, a), wordt opgesplitst als volgt :

a) voor de openbare ziekenhuizen : 2.894.668 euro. Dit bedrag kan ook besteed worden in het kader van de financiering van het vormingsproject 600;

b) voor de private ziekenhuizen : 4.824.446 euro

2°. het bedrag van 10.112.040 euro, zoals bedoeld in § 1, b), wordt opgesplitst als volgt :

a) voor de openbare instellingen en diensten : 3.859.557 euro;

b) voor de private instellingen en diensten : 6.252.483 euro.

Art. 3. Het bedrag bedoeld in artikel 1 wordt door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeits-verzekering gestort als volgt :

voor de private sector zal van dit bedrag 11.076.929 euro gestort worden aan het Fonds Sociale Maribel 330;

voor de publieke sector zal van dit bedrag 6.754.225 euro gestort worden aan het Fonds Sociale Maribel van de Overheidssector.

Art. 4. De betalingen door de Fondsen aan de betrokken werkgevers zijn afhankelijk van de toepassing door deze werkgevers van de in artikel 1 bedoelde maatregelen die zijn omgezet in collectieve arbeids-overeenkomsten of in protocols van akkoorden.

Art. 5. De Minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juli 2012.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen,
Mevr. L. ONKELINX

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le montant visé au présent arrêté doit être versé le plus rapidement possible au Fonds des établissements et des services de santé dans la mesure où il exécute l'accord social relatif au secteur des soins de santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2005 avec les organisations représentatives concernées des employeurs et des travailleurs salariés. Ce n'est qu'à partir du moment où ce montant a été versé que les Fonds peuvent procéder à sa ventilation entre ses membres;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. En vue du paiement des indemnités prévues dans l'accord social qui a trait au secteur des soins de santé, qui a été conclu par le gouvernement fédéral en 2005 avec les organisations concernées représentatives des employeurs et des travailleurs, pour autant qu'il concerne les mesures relatives au parrainage dans les hôpitaux et le congé supplémentaire pour les membres du personnel d'au moins 50 ans qui ne bénéficient pas des mesures dans le cadre de la fin de carrière, un montant de 17.831.154 euros est fixé pour l'année 2012.

Art. 2. § 1^{er}. Le montant visé à l'article 1^{er} est ventilé comme suit :

a) mesure parrainage : 7.719.114 euros;

b) mesure congé supplémentaire pour les membres du personnel d'au moins 50 ans qui ne bénéficient pas des mesures dans le cadre de la fin de carrière : 10.112.040 euros.

§ 2. Les montants visés au § 1^{er} sont ventilés comme suit :

1°. le montant de 7.719.114 euros visé au § 1^{er} a), est ventilé comme suit :

a) pour les hôpitaux publics : 2.894.668 euros. Ce montant peut aussi être consacré dans le cadre du financement du projet de formation 600;

b) pour les hôpitaux privés : 4.824.446 euros

2°. le montant de 10.112.040 euros visé au § 1^{er} b), est ventilé comme suit :

a) pour les établissements et services publics : 3.859.557 euros;

b) pour les établissements et services privés : 6.252.483 euros.

Art. 3. Le montant visé à l'article 1^{er} est versé comme suit par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité :

pour le secteur privé, 11.076.929 euros à destination du Fonds Maribel Social 330;

pour le secteur public, 6.754.225 euros à destination du Fonds Maribel Social du secteur public.

Art. 4. Les paiements effectués par les Fonds aux employeurs concernés sont fonction de l'application, par ces employeurs, des mesures visées à l'article 1^{er} et qui font l'objet de conventions collectives ou de protocoles d'accord.

Art. 5. Le Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juillet 2012.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales,
Mme L. ONKELINX

FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN

N. 2012 — 2151

[C — 2012/18309]

10 JULI 2012. — Ministerieel besluit houdende beschermende maatregelen voor pluimvee en andere in gevangenschap gehouden vogels, alsook hun producten, bij het uitbreken van hoogpathogene aviaire influenza van het subtype H5N1 bij wilde vogels

De Minister van Landbouw,

Gelet op de diergezondheidswet van 24 maart 1987, artikel 8, punt 1, en artikel 9, gewijzigd bij de wet van 28 maart 2003;

Gelet op de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, artikel 4, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 2001, 31 december 2003, 9 juli 2004 en 20 juli 2005, en artikel 5, tweede lid, vervangen bij de wet van 22 december 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 mei 2008 betreffende de bestrijding van aviaire influenza, artikel 40;

Gelet op het ministerieel besluit van 3 april 2006 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van aviaire influenza;

Overwegende Beschikking 2006/563/EG van de Commissie van 11 augustus 2006 tot vaststelling van bepaalde beschermende maatregelen in verband met hoogpathogene aviaire influenza van het subtype H5N1 bij wilde vogels in de Gemeenschap en tot intrekking van Beschikking 2006/115/EG;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 20 december 2011;

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen en de Federale overheid van 8 december 2011;

Gelet op het advies 51.134/3 van de Raad van State, gegeven op 17 april 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit bevat bepaalde beschermende maatregelen die moeten worden toegepast wanneer bij wilde vogels hoogpathogene aviaire influenza veroorzaakt door een influenza A-virus van het subtype H5 wordt ontdekt waarvan vermoed wordt of bevestigd is dat het neuraminidasetype N1 is. Deze maatregelen zijn bedoeld om de verspreiding van aviaire influenza van wilde vogels naar pluimvee of andere in gevangenschap levende vogels en besmetting van de producten van die dieren te voorkomen.

Dit besluit is van toepassing onverminderd andere beschermende maatregelen die van toepassing zijn bij een uitbraak van hoogpathogene aviaire influenza bij pluimvee of andere in gevangenschap levende vogels.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o Broedeieren : eieren van pluimvee, bestemd om te worden gebroed;

2^o Vrij vederwild : voor menselijke consumptie bejaagde, niet-gedomesticeerde vogels en in vrijheid levend vederwild;

3^o Verzameling : het bijeenbrengen van vogels op een beurs, een markt, een tentoonstelling, een wedstrijd, alsook op elke publieke of particuliere plaats om ze tentoon te stellen, te verkopen, te vervoeren, over te dragen, te ruilen of af te staan;

4^o Andere in gevangenschap gehouden vogels : elke andere vogel dan pluimvee, die in gevangenschap wordt gehouden en die voor andere doeleinden bestemd is dan de productie van vlees of consumptieëieren, de productie van andere producten, het uitzetten in het wild of het kweken van deze soorten en categorieën vogels. Inbegrepen in deze definitie zijn vogels die gehouden worden met het oog op tentoonstellingen, wedstrijden, kweek en verkoop, maar niet :

a) gezelschapsvogels als bedoeld in artikel 3, punt a), van Verordening (EG) nr. 998/2003;

b) vogels bestemd voor dierentuinen, circussen, pretparken en experimentele laboratoria, alsook verklikervogels die door de bevoegde autoriteiten geplaatst zijn in het kader van monitoring en onderzoek;

5^o PCE : controle-eenheid van het Voedselagentschap;

6^o HPAI H5N1 : hoogpathogene aviaire influenza van het subtype H5 waarvan vermoed wordt of bevestigd is dat het neuraminidasetype N1 is.

AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE

F. 2012 — 2151

[C — 2012/18309]

10 JUILLET 2012. — Arrêté ministériel portant des mesures de protection des volailles et des autres oiseaux captifs, ainsi que de leurs produits, en cas d'apparition de l'influenza aviaire hautement pathogène du sous-type H5N1 chez les oiseaux sauvages

La Ministre de l'Agriculture,

Vu la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, l'article 8, point 1, et l'article 9, modifié par la loi du 28 mars 2003;

Vu la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, l'article 4, modifié par les lois des 13 juillet 2001, 31 décembre 2003, 9 juillet 2004 et 20 juillet 2005, et l'article 5, alinéa 2, remplacé par la loi du 22 décembre 2003;

Vu l'arrêté royal du 5 mai 2008 relatif à la lutte contre l'influenza aviaire, l'article 40;

Vu l'arrêté ministériel du 3 avril 2006 portant des mesures temporaires de lutte contre l'influenza aviaire;

Considérant la Décision 2006/563/CE de la Commission européenne du 11 août 2006 concernant certaines mesures de protection relatives à la présence de l'influenza aviaire hautement pathogène du sous-type H5N1 chez les oiseaux sauvages dans la Communauté et abrogeant la Décision 2006/115/CE;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 décembre 2011;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'Autorité fédérale du 8 décembre 2011;

Vu l'avis 51.134/3 du Conseil d'Etat, donné le 17 avril 2012 en application de l'article 84, § 1^{er} alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté établit certaines mesures de protection à appliquer lorsque le virus A appartenant au sous-type H5 de l'influenza aviaire hautement pathogène, dont il est suspecté ou confirmé que le type de neuraminidase est le type N1, a été isolé chez des oiseaux sauvages, en vue de prévenir la transmission de l'influenza aviaire des oiseaux sauvages aux volailles ou autres oiseaux captifs, ainsi que la contamination de leurs produits.

Le présent arrêté s'applique sans préjudice des autres mesures de protection adoptées lors d'apparition d'un foyer d'influenza aviaire hautement pathogène chez les volailles ou autres oiseaux captifs.

Art. 2. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1^o Œufs à couvrir : œufs destinés à l'incubation, pondus par les volailles;

2^o Gibier à plumes sauvage : les oiseaux sauvages chassés en vue de la consommation humaine ainsi que le gibier sauvage à plumes vivant en liberté;

3^o Rassemblement : regroupement d'oiseaux dans une foire, un marché, une exposition, un concours, ainsi que dans tout lieu public ou privé en vue d'être exposés, mis en vente, transportés, transférés, échangés ou cédés;

4^o Autres oiseaux captifs : tout oiseau autre qu'une volaille, qui est détenu en captivité à toute autre fin que la production de viande ou d'œufs à consommer, la production d'autres produits, le repeuplement de populations de gibier à plumes ou aux fins d'un programme d'élevage pour la reproduction de ces catégories d'oiseaux, y compris ceux qui sont détenus aux fins de spectacles, de courses, d'expositions, de compétitions, d'élevage ou de vente, à l'exclusion :

a) des oiseaux de compagnie visés à l'article 3, point a), du Règlement (CE) n° 998/2003;

b) des oiseaux destinés aux zoos, aux cirques, aux parcs d'attractions et aux laboratoires d'expérimentation ainsi que les oiseaux sentinelles placés par les autorités compétentes dans le cadre d'activités de surveillance et de recherche;

5^o UPC : Unité de Contrôle de l'Agence alimentaire;

6^o IAHP H5N1 : influenza aviaire hautement pathogène de sous-type H5, dont il est suspecté ou confirmé que le type de neuraminidase est le type N1.

Art. 3. § 1. Het Voedselagentschap baken rond het gebied waar de aanwezigheid van HPAI H5N1 bij wilde vogels bevestigd is :

- 1° een controlegebied af met een straal van minimaal 3 km;
- 2° een monitoringgebied met een straal van aanvankelijk 10 km, dat het controlegebied omvat.

§ 2. Het instellen van het controlegebied en het monitoringgebied is gebaseerd op een risicobeoordeling die rekening houdt met geografische, limnologische, administratieve, ecologische en epizoötische factoren betreffende de soorten wilde vogels, de eigenschappen van de aviaire influenzavirussen en de voorzieningen op het vlak van monitoring.

§ 3. De beschrijving van deze gebieden is ter beschikking op de website, kan op eenvoudige aanvraag bij het Voedselagentschap bekomen worden en wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 4. Indien in een beschermingsgebied of een toezichtsgebied, afgebakend naar aanleiding van een uitbraak met hoogpathogene aviaire influenza, wordt vermoed of bevestigd dat wilde vogels met HPAI H5N1 besmet zijn, dan zal het Voedselagentschap :

- 1° een controlegebied en een monitoringgebied instellen;
- 2° een risicobeoordeling uitvoeren om na te gaan of de straal van het controlegebied en het monitoringgebied moet worden vergroot of verkleind zodat deze beide zones samenvallen met het beschermingsgebied en/of het toezichtsgebied.

Art. 5. In een controlegebied zijn de volgende maatregelen van kracht :

1° Het Voedselagentschap identificeert alle commerciële en niet-commerciële bedrijven en gaat over tot het tellen en inventariseren van alle pluimvee en andere in gevangenschap gehouden vogels.

2° Elke verantwoordelijke van pluimvee moet voetbaden met een toegelaten biocide plaatsen bij de ingangen en de uitgangen van elke pluimveestal en van een bedrijf. De voertuigen, die het bedrijf binnenkomen of verlaten, dienen ontsmet te worden.

3° Elke persoon die een pluimveestal of een broerij betreft, inbegrepen de terreinen waarop het pluimvee gehouden wordt, moet bedrijfseigen laarzen en kledij of overkledij aantrekken voordat hij binnegaat en moet alle nodige voorzorgen nemen om verspreiding van het aviaire influenzavirus te vermijden.

4° Pluimvee en andere in gevangenschap levende vogels moeten worden opgehokt of op een zodanige wijze worden afgeschermd dat contact met wilde vogels vermeden wordt.

5° Het voeren en het drinken van pluimvee en andere in gevangenschap levende vogels moet binnen gebeuren of op een zodanige wijze dat contact met wilde vogels onmogelijk is.

6° Het is verboden om pluimvee en andere in gevangenschap levende vogels te drinken met water dat afkomstig is van oppervlaktewateropvoorraad of met regenwater waartoe wilde vogels toegang hebben, tenzij dat water werd behandeld om eventueel aanwezige virussen te inactiveren.

7° In gevangenschap gehouden eenden en ganzen moeten van het andere pluimvee gescheiden worden.

8° Alle commerciële pluimveebedrijven worden op geregelde tijdstippen door het Voedselagentschap bezocht en deze bezoeken worden geregistreerd. Niet-commerciële pluimveebedrijven worden gericht bezocht, waarbij in de eerste plaats de bedrijven bezocht worden die geacht zijn het meeste risico te lopen. Bij deze bezoeken :

a) worden het pluimvee en andere in gevangenschap gehouden vogels klinisch onderzocht en worden er, zo nodig, monsters voor een laboratoriumonderzoek genomen overeenkomstig het diagnosehandboek. Het onderzoek is gericht op pluimvee en andere in gevangenschap gehouden vogels, in het bijzonder eenden en ganzen, die nog niet opgehokt waren vóór het afbakenen van het controlegebied.

b) wordt het toepassen van de onder 2° tot 7° genoemde bioveiligheidsmaatregelen geëvalueerd.

9° Het verplaatsen over de openbare weg van pluimvee en andere in gevangenschap levende vogels, met uitzondering van de doorvoer doorheen het controlegebied over de weg of per spoor waarbij niet wordt gelost of halt gehouden, is verboden.

10° Verzamelingen van pluimvee en andere in gevangenschap levende vogels zijn verboden.

11° Het vervoer van broedeieren is verboden, met uitzondering van de doorvoer doorheen het controlegebied.

Art. 3. § 1^{er}. L'Agence alimentaire délimite, autour de la zone où la présence d'IAHP H5N1 chez des oiseaux sauvages a été confirmée :

- 1° une zone de contrôle d'un rayon minimal de 3 km;
- 2° une zone d'observation d'un rayon minimal de 10 km qui comprend la zone de contrôle.

§ 2. L'établissement des zones de contrôle et d'observation se base sur une évaluation des risques qui tient compte des facteurs géographiques, limnologiques, administratifs, écologiques et épizootiques liés aux espèces d'oiseaux sauvages, des caractéristiques des virus de l'influenza aviaire et des structures de surveillance.

§ 3. Une description de ces zones est consultable sur le site internet, est disponible sur simple demande à l'Agence alimentaire et est publiée au *Moniteur belge*.

Art. 4. Si la présence de l'IAHP H5N1 chez des oiseaux sauvages est suspectée ou confirmée dans une zone de protection ou de surveillance délimitée suite à l'apparition d'un foyer d'influenza aviaire hautement pathogène, l'Agence alimentaire :

- 1° établit des zones de contrôle et d'observation;
- 2° procède à une évaluation des risques visant à examiner s'il faut étendre ou réduire les rayons des zones de contrôle et d'observation pour les faire coïncider avec ceux des zones de protection et de surveillance.

Art. 5. Dans une zone de contrôle, les mesures suivantes sont en vigueur :

1° L'Agence alimentaire identifie toutes les exploitations commerciales et non commerciales, et procède au recensement et à l'inventaire de toutes les volailles et autres oiseaux captifs.

2° Tout responsable de volailles doit placer des pédiluves contenant un biocide autorisé aux entrées et sorties de chaque poulailler et de l'exploitation. Les véhicules entrant ou sortant de l'exploitation sont désinfectés.

3° Les personnes qui pénètrent dans un poulailler ou un couvoir, y compris les terrains sur lesquels sont détenues les volailles, sont tenues de mettre des bottes et des vêtements ou survêtements de l'exploitation avant d'entrer et de prendre toutes les mesures nécessaires afin d'éviter toute dispersion du virus de l'influenza aviaire.

4° Les volailles et autres oiseaux captifs doivent être confinés ou protégés de façon à éviter les contacts avec les oiseaux sauvages.

5° Le nourrissage et l'abreuvement des volailles et des autres oiseaux captifs doit se faire à l'intérieur ou de façon à rendre impossible le contact avec les oiseaux sauvages.

6° Il est interdit d'abreuver les volailles et les autres oiseaux captifs avec l'eau de réservoirs d'eaux de surface ou l'eau de pluie accessibles aux oiseaux sauvages, à moins que cette eau ne soit traitée pour garantir l'inactivation des virus éventuels.

7° Les canards et les oies détenus en captivité doivent être séparés des autres volailles.

8° L'Agence alimentaire procède à des visites régulières et documentées de toutes les exploitations commerciales de volailles et des visites ciblées des exploitations non commerciales de volailles, en accordant la priorité à celles jugées plus exposées. Ces visites doivent comporter :

a) une inspection clinique des volailles ou autres oiseaux captifs, y compris, si nécessaire, le prélèvement d'échantillons conformément au manuel diagnostic en vue d'un examen de laboratoire ciblé sur les volailles ou autres oiseaux captifs qui n'ont pas été confinés avant la délimitation de la zone de contrôle, en particulier les canards ou les oies sauvages;

b) une évaluation de la mise en œuvre des mesures de biosécurité visées aux points 2° à 7°.

9° Les déplacements de volailles et d'autres oiseaux captifs sur la voie publique, à l'exception du transit à travers la zone de contrôle par route ou par rail sans déchargement ni arrêt, sont interdits.

10° Les rassemblements de volailles et d'autres oiseaux captifs sont interdits.

11° Le transport, à l'exception du transit à travers la zone de contrôle, d'œufs à couver est interdit.

12° Het vervoer van vers vlees, gehakt vlees, separatorvlees, vleesbereidingen, dierlijke bijproducten afkomstig van vogels, vleesproducten van pluimvee en vrij vederwild, is verboden, met uitzondering van de doorvoer doorheen het controlegebied.

13° Het vervoer en het uitrijden van onverwerkte mest van bedrijven die pluimvee of andere in gevangenschap levende vogels in het controlegebied houden, is verboden.

14° Het vervoer van gebruikte bedding en van strooisel van pluimvee is verboden.

15° Het in het wild vrijlaten van in gevangenschap levend vederwild is verboden.

16° Het Agentschap maakt het bestaan van de gereguleerde gebied en de ermee verbonden maatregelen bekend aan de bevolking via een persbericht en op de website www.favv.be

Art. 6. In een monitoringgebied zijn de maatregelen opgesomd in de punten 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6°, 7°, 10°, 15° en 16° van artikel 5 van toepassing. Daarenboven is het verplaatsen van pluimvee en andere in gevangenschap levende vogels vanuit het monitoringgebied verboden gedurende de eerste 15 dagen volgend op de datum waarop dat gebied is ingesteld.

Art. 7. § 1. De afwijkingen bepaald in bijlage kunnen worden toegepast indien de resultaten van een risicobeoordeling, uitgevoerd door het Voedselagentschap, gunstig zijn, en indien alle nodige bioveiligheidsmaatregelen worden genomen om de verspreiding van aviaire influenza te voorkomen.

§ 2. Indien het verzenden, het verplaatsen of het vervoeren van de in paragraaf 1 bedoelde producten krachtens bijlage wordt toegestaan, dan moeten deze producten worden verkregen, gehanteerd, behandeld, opgeslagen en vervoerd zonder afbreuk te doen aan de diergezondheidsstatus van andere producten die voldoen aan alle veterinairerechtelijke voorschriften voor het handelsverkeer, het in de handel brengen of de uitvoer naar derde landen.

Art. 8. De afgebakende zones blijven gelden gedurende tenminste 21 dagen voor wat betreft het controlegebied en 30 dagen voor wat betreft het monitoringgebied, te tellen vanaf de datum van de monsterneming die aanleiding heeft gegeven tot de meest recente bevestiging van hoogpathogene aviaire influenza. Het Voedselagentschap heft de zones aan de hand van een risicobeoordeling op.

Art. 9. Onverminderd de beschikkingen van de Europese Commissie, kan het Voedselagentschap op basis van een risicobeoordeling sommige of alle maatregelen waarvan sprake in de artikels 5 en 6 opheffen, zelfs indien er nieuwe besmettingen bij wilde vogels worden ontdekt, op voorwaarde dat er minimaal 21 dagen zijn verlopen sinds het controlegebied en het monitoringgebied voor het eerst werden ingesteld en mits er in die gebieden geen uitbraak van HPAI H5N1 is geweest, noch een verdenking van aviaire influenza bij pluimvee of andere in gevangenschap gehouden vogels.

Art. 10. De artikels 11 en 12 van hoofdstuk IV van het ministerieel besluit van 3 april 2006 houdende tijdelijke maatregelen ter bestrijding van aviaire influenza, worden opgeheven.

Brussel, 10 juli 2012.

Mevr. S. LARUELLE

Bijlage

1. Afwijkingen voor levende vogels en eendagskuikens

1.1. In afwijking van de artikels 5 en 6 is het vervoer toegestaan van :

a) pluimvee naar bedrijven onder officiële bewaking die gelegen zijn in een controlegebied of een monitoringgebied;

b) legrijpe hennen en mestkalkoenen naar bedrijven onder officiële bewaking die gelegen zijn op het grondgebied en waar dat pluimvee gedurende ten minste 21 dagen na aankomst moet blijven.

1.2. In afwijking van de artikels 5 en 6 is het vervoer toegestaan van :

a) pluimvee dat bestemd is om onmiddellijk te worden geslacht in een slachthuis dat in het controlegebied of het monitoringgebied gelegen is of, als dat niet mogelijk is, in een ander door het FAVV aangeduid slachthuis.

b) pluimvee uit het monitoringgebied naar bedrijven onder officiële bewaking.

12° Le transport, à l'exception du transit à travers la zone de contrôle, de viandes fraîches, de viandes hachées, de viandes séparées mécaniquement, de préparations carnées, de sous-produits animaux d'origine aviaire et de produits à base de viandes de volailles, et de gibier à plumes sauvage est interdit.

13° Le transport ou l'épandage de lisier non transformé provenant d'exploitations de volailles ou d'autres oiseaux captifs situées dans la zone de contrôle, est interdit.

14° Le transport de paillasse utilisées et de litière de volailles est interdit.

15° Le relâchement dans la nature de gibier à plumes qui vivait en captivité, est interdit.

16° Le public est prévenu par l'Agence alimentaire de l'existence de la zone réglementée et des mesures associées, par communiqué de presse et diffusion sur le site internet.

Art. 6. Dans une zone d'observation, les mesures 1°, 2°, 3°, 4°, 5°, 6°, 7°, 10°, 15° et 16°, de l'article 5 sont d'application. En complément de ces mesures, le retrait de la zone d'observation de volailles ou d'autres oiseaux captifs sont interdits les quinze premiers jours suivant la date d'établissement de cette zone.

Art. 7. § 1^{er}. Les dérogations fixées à l'Annexe peuvent être appliquées si les résultats d'une évaluation des risques, effectuée par l'Agence alimentaire, sont favorables, et si toutes les mesures de biosécurité appropriées sont prises afin d'éviter toute propagation de l'influenza aviaire.

§ 2. Lorsque l'expédition, les mouvements ou le transport de produits visés au paragraphe 1 sont autorisés en vertu de l'Annexe, ces produits doivent être obtenus, manipulés, traités, stockés et transportés sans compromettre l'état zoosanitaire d'autres produits répondant à toutes les exigences de police sanitaire applicables au commerce, à la mise sur le marché ou à l'exportation vers des pays tiers.

Art. 8. Les zones délimitées restent en place au minimum pour une durée de 21 jours en ce qui concerne la zone de contrôle et 30 jours en ce qui concerne la zone d'observation, à compter de la date à laquelle les prélèvements qui ont donné suite à la dernière confirmation d'influenza aviaire hautement pathogène ont été effectués. L'Agence alimentaire lève les zones sur base d'une évaluation des risques.

Art. 9. Sans préjudice des décisions de la Commission européenne, l'Agence alimentaire peut, en fonction d'une évaluation des risques, suspendre quelques-unes ou la totalité des mesures visées aux articles 5 et 6, même en cas de découverte de nouveaux oiseaux sauvages infectés, à condition qu'il se soit écoulé au moins 21 jours depuis la délimitation initiale des zones de contrôle et d'observation, qu'aucun foyer d'IAHP H5N1 ne soit apparu et qu'il n'y ait pas eu de suspicion d'influenza aviaire chez les volailles et autres oiseaux captifs dans ces zones.

Art. 10. Les articles 11 et 12 du chapitre IV de l'arrêté ministériel du 3 avril 2006 portant des mesures temporaires de lutte contre l'influenza aviaire sont abrogés.

Bruxelles, le 10 juillet 2012.

Mme S. LARUELLE

Annexe

1. Dérogations concernant les oiseaux vivants et les poussins d'un jour

1.1. Par dérogation aux articles 5 et 6, est autorisé le transport :

a) de volailles vers des exploitations sous contrôle officiel situées dans les zones de contrôle ou d'observation;

b) de poulettes prêtes à pondre, de dindes d'engraissement vers des exploitations sous contrôle officiel sur le territoire national dans lesquelles ces volailles doivent rester au moins pendant les vingt et un jours suivant leur date d'arrivée.

1.2. Par dérogation aux articles 5 et 6, est autorisé le transport :

a) de volailles destinées à un abattage immédiat jusqu'à un abattoir situé dans la zone de contrôle ou dans la zone d'observation ou, si cela n'est pas possible, jusqu'à un autre abattoir désigné par l'AFSCA.

b) de volailles provenant de la zone d'observation vers des exploitations sous contrôle officiel.

c) eendagskuikens, afkomstig van eieren die verzameld zijn in het controlegebied, naar een op het grondgebied, maar bij voorkeur buiten het controlegebied, gelegen bedrijf, onder de volgende voorwaarden :

- i. tijdens het vervoer en in het bedrijf van bestemming worden adequate bioveiligheidsmaatregelen toegepast;
- ii. het bedrijf van bestemming wordt na de aankomst van de eendagskuikens onder officiële bewaking geplaatst;
- iii. indien dat bedrijf buiten het controlegebied of het monitoringgebied gelegen is, blijft het pluimvee gedurende ten minste 21 dagen na aankomst op dat bedrijf.

d) eendagskuikens, afkomstig van eieren die verzameld zijn in het monitoringgebied, naar een bedrijf onder officiële bewaking en gelegen op het grondgebied.

e) eendagskuikens, afkomstig van eieren die verzameld zijn buiten het controlegebied of het monitoringgebied, naar om het even welk bedrijf, mits de broederij van verzending kan aantonen dat door middel van haar werkvoorschriften op het vlak van logistiek en bioveiligheid alle contact werd vermeden tussen deze eieren en andere broedeieren of eendagskuikens afkomstig uit die gebieden en die bijgevolg een andere gezondheidsstatus hebben.

2. Afwijkingen voor broedeieren

2.1. In afwijking van de artikels 5 en 6 is het toegestaan dat broedeieren, die verzameld zijn in het controlegebied, worden vervoerd :

a) naar een door het FAVV aangeduide broederij.

b) naar om het even welke broederij, mits :

i. bij het pluimvee op het bedrijf met negatief resultaat een serologisch onderzoek naar HPAI H5N1 is uitgevoerd waarmee de ziekte bij een prevalentie van 5 % met een betrouwbaarheid van ten minste 95 % kan worden aangetoond, en

ii. aan de voorwaarden van paragraaf 1, punt 2°, 3° en 4° van artikel 27 van het koninklijk besluit van 5 mei 2008 betreffende de bestrijding van aviaire influenza wordt voldaan.

c) naar een inrichting voor de vervaardiging van eiproducten zoals vastgesteld in bijlage III, sectie X, hoofdstuk II, bij Verordening (EG) nr. 853/2004, om te worden gehanteerd en behandeld overeenkomstig hoofdstuk XI van bijlage II bij Verordening (EG) nr. 852/2004 van het Europees Parlement en de Raad.

d) om te worden verwijderd.

2.2. In afwijking van de artikels 5 en 6 kan het Voedselagentschap toestaan dat broedeieren of SPF-eieren, die verzameld zijn in het controlegebied, voor wetenschappelijke, diagnostische of farmaceutische doeleinden worden vervoerd naar een aangewezen laboratorium, instituut of vaccinproducent.

2.3. Op de diergezondheidscertificaten die de in punt 2.1, onder b), en in punt 2.2 bedoelde zendingen broedeieren naar andere lidstaten vergezellen, wordt het volgende vermeld : « Deze zending voldoet aan de veterinaire voorschriften van Beschikking 2006/563/EG van de Commissie ».

3. Afwijkingen voor vlees, gehakt vlees, vleesbereidingen, separatorvlees en vleesproducten

3.1. In afwijking van de artikels 5 en 6, is het vervoer van het volgende vlees afkomstig uit het controlegebied toegestaan voor het in de handel brengen of de uitvoer naar derde landen :

a) vers vlees van pluimvee, met inbegrip van vlees van gekweekt vederwild, dat :

i. is geproduceerd overeenkomstig bijlage II en de secties II en III van bijlage III bij Verordening (EG) nr. 853/2004, en

ii. is gecontroleerd overeenkomstig de secties I, II en III en hoofdstuk V, deel A, punt 1, en hoofdstuk VII van sectie IV van bijlage I bij verordening (EG) nr. 854/2004.

b) gehakt vlees, vleesbereidingen, separatorvlees en vleesproducten met vlees als bedoeld onder a), en geproduceerd overeenkomstig de secties V en VI van bijlage III bij verordening (EG) nr. 853/2004.

c) vleesproducten die de behandeling hebben ondergaan, als aangegeven voor aviaire influenza in tabel 1, a), b) of c) van bijlage III bij Richtlijn 2002/99/EG.

c) de poussins d'un jour issus d'oeufs récoltés dans la zone de contrôle, vers une exploitation sur le territoire national, situé de préférence en dehors de cette zone de contrôle, pour autant que soient remplies les conditions suivantes :

i. les mesures de biosécurité appropriées sont appliquées durant le transport et dans l'exploitation de destination;

ii. l'exploitation de destination est placée sous surveillance officielle après l'arrivée des poussins d'un jour;

iii. les volailles doivent rester dans l'exploitation de destination pendant au moins vingt et un jours à compter de la date de leur arrivée, si cette exploitation est située en dehors de la zone de contrôle ou d'observation.

d) de poussins d'un jour issus d'oeufs récoltés dans la zone d'observation, vers une exploitation sous contrôle officiel sur le territoire national.

e) de poussins d'un jour issus d'oeufs récoltés en dehors des zones de contrôle et d'observation, vers toute autre exploitation, pour autant que le couvoir expéditeur puisse assurer que ses règles de fonctionnement en matière de logistique et de biosécurité ont permis d'éviter tout contact entre ces oeufs et tout autre œuf à couver ou poussin d'un jour provenant de ces zones, et qui relèvent, par conséquent, d'un statut sanitaire différent.

2. Drogations concernant les oeufs à couver

2.1. Par dérogation aux articles 5 et 6, est autorisé le transport d'oeufs à couver récoltés dans la zone de contrôle :

a) vers un couvoir désigné par l'AFSCA;

b) vers tout autre couvoir, à condition que :

i. les volailles de l'exploitation soumises à une enquête sérologique sur l'IAHP H5N1 permettant de détecter une prévalence de 5 %, avec un degré de fiabilité de 95 % au moins, aient fait l'objet d'un diagnostic négatif;

ii. les conditions prévues au paragraphe 1^{er}, points 2°, 3° et 4° de l'article 27 de l'arrêté royal du 5 mai 2008 relatif à la lutte contre l'influenza aviaire soient remplies;

c) vers un établissement fabricant des ovoproduits conformément à l'annexe III, section X, chapitre II, du règlement (CE) n° 853/2004, à manipuler et à traiter conformément aux dispositions de l'annexe II, chapitre XI, du Règlement (CE) n° 852/2004 du Parlement européen et du Conseil;

d) à des fins d'élimination.

2.2. Par dérogation aux articles 5 et 6, l'Agence alimentaire peut autoriser l'expédition d'oeufs ou d'œufs EMPs récoltés dans la zone de contrôle vers un laboratoire, un institut ou un fabricant de vaccins désignés à des fins scientifiques, de diagnostic ou pharmaceutiques.

2.3. Les certificats sanitaires accompagnant les lots d'oeufs à couver visés au point 2.1, point b), et au point 2.2, expédiés vers d'autres Etats membres portent la mention suivante : « Le présent lot satisfait aux conditions de police sanitaire fixées par la décision 2006/563/EC de la Commission ».

3. Drogations concernant les viandes, les viandes hachées, les préparations carnées, les viandes séparées mécaniquement et les produits à base de viandes

3.1. Par dérogation aux articles 5 et 6, est autorisée l'expédition au départ de la zone de contrôle des viandes suivantes, destinées à la mise sur le marché ou à l'exportation vers des pays tiers :

a) de viandes fraîches de volailles, y compris de gibier à plumes d'élevage :

i. produites conformément à l'annexe II et à l'annexe III, sections II et III, du Règlement (CE) n° 853/2004, et

ii. contrôlées conformément à l'annexe I, sections I, II, et III, et section IV, chapitres V(A)(1) et VII, du règlement (CE) n° 854/2004.

b) de viandes hachées, de préparations carnées, de viandes séparées mécaniquement et de produits à base de viandes contenant des viandes visées au point a) et élaborés conformément à l'annexe III, sections V et VI, du Règlement (CE) n° 853/2004.

c) de produits carnés ayant subi le traitement contre les risques d'influenza aviaire exigé au tableau 1 a), b) ou c) de l'annexe III de la Directive 2002/99/CE.

d) vers vlees, gehakt vlees en separatorvlees van pluimvee, gekweekt vederwild en vrij vederwild dat vóór de instelling van het controlegebied in dat gebied aan de natuur onttrokken is, en vleesbereidingen en vleesproducten die dergelijk vlees bevatten, geproduceerd in inrichtingen in het controlegebied.

3.2. In afwijking van de artikels 5 en 6 is het vervoer uit het controlegebied naar de binnenlandse markt toegestaan van vers vlees, gehakt vlees en separatorvlees van pluimvee of gekweekt vederwild afkomstig uit het controlegebied, en van vleesbereidingen en vleesproducten die dergelijk vlees bevatten, mits dat vlees aan de volgende voorwaarden voldoet :

a) het is voorzien van een identificatiemerken in overeenstemming met paragraaf 1, punt 7°, van artikel 24 van het koninklijk besluit van 5 mei 2008 betreffende de bestrijding van aviaire influenza, en

b) het is, gescheiden van ander vlees van pluimvee of gekweekt vederwild verkregen, uitgesneden, opgeslagen en vervoerd en het is niet gebruikt in vleesbereidingen of vleesproducten die zijn bestemd voor verzending naar andere lidstaten of voor uitvoer naar derde landen.

4. Afwijkingen voor dierlijke bijproducten

4.1. In afwijking van de artikels 5 en 6 is het volgende toegestaan :

a) de verzending uit het controlegebied van dierlijke bijproducten van vogels die :

i. voldoen aan de voorwaarden van de volgende bijlagen of delen daarvan bij Verordening (EG) nr. 142/2011 :

— bijlage IV,

— bijlage X, hoofdstuk II, sectie 1, onder B, sectie 2, onder B, sectie 3, onder B, sectie 5, onder B en C, sectie 6, onder B, sectie 7, onder B, sectie 8, onder B, sectie 9, onder B,

— bijlage XI, hoofdstuk I, sectie II, bijlage XIII, hoofdstuk II, hoofdstuk VI, onder C, punt 1, onder a);

ii. onder toepassing van bioveiligheidsmaatregelen ter voorkoming van de verspreiding van het aviaire influenzavirus worden vervoerd naar aangewezen installaties die overeenkomstig de artikels 23, 24, 27 en 41 van Verordening (EG) nr. 1069/2009 zijn erkend, om daar te worden verwijderd of zodanig verder te worden verwerkt of te worden gebruikt dat ten minste de inactivering van dat virus gewaarborgd is,

iii. onder toepassing van bioveiligheidsmaatregelen ter voorkoming van de verspreiding van het aviaire influenzavirus worden vervoerd naar overeenkomstig artikel 18 van verordening (EG) nr. 1069/2009 gemachtigde en geregistreerde gebruikers of verzamelcentra om aan dieren te worden gevoerd na een behandeling overeenkomstig bijlage VI, hoofdstuk II, sectie 1, punt 4, onder b) en c), van Verordening (EG) nr. 142/2011 om ten minste de inactivering van dat virus te waarborgen.

b) de verzending uit het controlegebied van onbewerkte veren of delen van veren overeenkomstig bijlage XIII, hoofdstuk VII, onder A, punt 1, bij Verordening (EG) nr. 142/2011, afkomstig van pluimvee of gekweekt vederwild.

c) de verzending uit het controlegebied van veren en delen van veren, verkregen van pluimvee of vrij vederwild, die zijn behandeld met stoom of op een andere wijze zodat alle ziekteverwekkers worden geëlimineerd.

4.2. De in punt 4.1, onder b) en c), van dit artikel bedoelde producten moeten vergezeld gaan van een handelsdocument overeenkomstig bijlage VIII, hoofdstuk III, bij Verordening (EG) nr. 142/2011, waarin voor producten als bedoeld in punt 4.1, onder c), in punt I.31, wordt verklaard dat de producten zijn behandeld met stoom of op een andere wijze zodat alle ziekteverwekkers worden geëlimineerd. Een dergelijk handelsdocument is echter niet vereist voor bewerkte sierveren, bewerkte veren die door reizigers voor eigen gebruik worden vervoerd en zendingen van bewerkte veren die voor niet-industriële doeleinden aan privé-personen worden gestuurd.

d) de viandes fraîches, de viandes hachées, de viandes séparées mécaniquement de volailles, de gibier à plumes d'élevage et de gibier à plumes sauvage capturés alors qu'ils vivaient en liberté dans la région avant que la zone de contrôle ne soit établie, et de préparations carnées ainsi que de produits à base de viandes contenant ces viandes, élaborés dans des établissements situés dans la zone de contrôle.

3.2. Par dérogation aux articles 5 et 6, est autorisée l'expédition au départ de la zone de contrôle vers le marché national, de viandes fraîches, de viandes hachées et de viandes séparées à partir de volailles ou de gibier à plumes d'élevage originaires de la zone de contrôle, et de préparations carnées ainsi que de produits à base de viandes contenant ces viandes, pour autant que :

a) ces viandes portent une marque d'identification conformément au paragraphe 1^{er}, point 7° de l'article 24 de l'arrêté royal du 5 mai 2008 relatif à la lutte contre l'influenza aviaire,

b) ces viandes aient été obtenues, découpées, stockées et transportées séparément des autres viandes de volailles ou de gibier à plumes d'élevage et ne soient pas introduites dans des préparations carnées ou des produits à base de viandes destinés à être expédiés vers d'autres Etats membres ou exportés vers des pays tiers.

4. Dérogations concernant les sous-produits animaux

4.1. Par dérogation aux articles 4 et 6 sont autorisées :

a) l'expédition au départ de la zone de contrôle des sous-produits animaux d'origine aviaire qui :

i. satisfont aux exigences prévues par les annexes suivantes du Règlement (CE) n° 142/2011, ou à certaines de leurs dispositions :

— annexe IV,

— annexe X, chapitre II, section 1^{re}, partie B, section 2, partie B, section 3, partie B, section 5, parties B et C, section 6, partie B, section 7, partie B, section 8, partie B, section 9, partie B,

— annexe XI, chapitre I, section II, annexe XIII, chapitre II, chapitre VI, partie C, point 1. a);

ii. sont transportés, dans le respect de mesures de biosécurité destinées à éviter la propagation du virus, jusqu'à des usines désignées et agréées conformément aux articles 23, 24, 27 et 41 du règlement (CE) n° 1069/2009 en vue de leur élimination, d'une nouvelle transformation ou d'un traitement assurant au moins l'inactivation du virus;

iii. sont transportés, dans le respect de mesures de biosécurité destinées à éviter la propagation du virus, jusqu'à des utilisateurs ou des centres de collecte autorisés et enregistrés conformément à l'article 18, du Règlement (CE) n° 1069/2009 en vue de l'alimentation d'animaux après avoir subi, conformément à l'annexe VI, chapitre II, section 1^{re}, points 4. b) et c) du Règlement (CE) n° 142/2011, un traitement assurant au moins l'inactivation du virus de l'influenza aviaire.

b) l'expédition au départ de la zone de contrôle de plumes non traitées, ou de parties de celles-ci, conformément à l'annexe XIII, chapitre VII, partie A, point 1. du Règlement (CE) n° 142/2011, issues de volailles ou de gibier à plumes d'élevage;

c) l'expédition au départ de la zone de contrôle de plumes et de parties de plumes issues de volailles ou de gibier à plumes d'élevage traitées par jet de vapeur ou par toute autre méthode garantissant l'élimination de tous les pathogènes.

4.2. Les produits visés au point 4.1. b) et c) sont accompagnés d'un document commercial au sens de l'annexe VIII, chapitre III, du Règlement (CE) n° 142/2011 attestant au point I.31. dans le cas des produits visés au point 4.1. c), que ces produits ont été traités par jet de vapeur ou par toute autre méthode garantissant l'élimination de tous les pathogènes. Ce document n'est toutefois pas exigé pour les plumes d'ornement transformées, les plumes transformées transportées par des voyageurs pour un usage privé et les lots de plumes transformées expédiés à des particuliers pour un usage non industriel.

4.3. In afwijking van de artikels 5 en 6 kan het Voedselagentschap het vervoer en het uitrijden toestaan van onverwerkte mest van pluimveebedrijven in het controlegebied op voorwaarde dat deze mest afkomstig is uit stallen of hokken :

a) waaruit het pluimvee is weggebracht overeenkomstig punt 1.1, a) en b) of 1.2, punt a), of

b) waarin pluimvee en gekweekt vederwild zijn gehouden voor de productie van vers vlees overeenkomstig punt 3 van deze bijlage.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 10 juli 2012 houdende beschermende maatregelen voor pluimvee en andere in gevangenschap gehouden vogels, alsook hun producten, bij het uitbreken van hoogpathogene aviaire influenza van het sub-type H5N1 bij wilde vogels.

Mevr. S. LARUELLE

4.3. Par dérogation aux articles 5 et 6, l'Agence alimentaire peut autoriser le transport ou l'épandage de lisier non traité provenant d'exploitations de volailles situées dans la zone de contrôle s'il provient d'étables ou de locaux :

a) d'où des volailles ont été déplacées conformément au point 1.1., a) et b) ou 1.2., point a) de la présente annexe, ou

b) où des volailles et du gibier à plumes d'élevage ont été détenus pour la production de viandes fraîches conformément aux dispositions du point 3 de la présente annexe.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 10 juillet 2012 portant des mesures de protection des volailles et des autres oiseaux captifs, ainsi que de leurs produits, en cas d'apparition de l'influenza aviaire hautement pathogène du sous-type H5N1 chez les oiseaux sauvages.

Mme S. LARUELLE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2012 — 2152

[C – 2012/29283]

14 DECEMBRE 2011. — Arrêté ministériel fixant pour l'année scolaire 2011/2012 les dotations de périodes de cours et les coefficients d'ajustement et de redistribution des dotations de périodes de cours dans l'enseignement secondaire artistique à horaire réduit subventionné par la Communauté française

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale, en charge de l'Enseignement secondaire artistique à horaire réduit,

Vu le décret du 2 juin 1998 organisant l'enseignement secondaire artistique à horaire réduit subventionné par la Communauté française, notamment les articles 29 à 33;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 2 juin 1998 portant délégation de compétences en matière d'enseignement secondaire artistique à horaire réduit subventionné par la Communauté française;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 août 2011;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 octobre 2011,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'année scolaire 2011/2012, le nombre total de dotations de périodes de cours visées à l'article 29 du décret du 2 juin 1998 organisant l'enseignement secondaire artistique à horaire réduit subventionné par la Communauté française est fixé à 1.447.147.

Art. 2. Pour l'application des articles 31 et 33 du décret du 2 juin 1998 précité, les dotations de périodes de cours, les coefficients d'ajustement et les coefficients de redistribution par domaine artistique sont fixés comme suit :

1. domaine des arts plastiques, visuels et de l'espace :

— dotation du domaine : 155.292

— coefficient d'ajustement : 0,8232

— coefficient de redistribution : 0,9040

2. domaine de la musique :

— dotation du domaine : 1.055.120

— coefficient d'ajustement : 0,8745

— coefficient de redistribution : 0,1509

3. domaine des arts de la parole et du théâtre :

— dotation du domaine : 154.120

— coefficient d'ajustement : 0,8840

— coefficient de redistribution : 0,2213

4. domaine de la danse :

— dotation du domaine : 53.280

— coefficient d'ajustement : 0,7407

— coefficient de redistribution : 0,2043

Art. 3. Les dotations de périodes de cours par domaine artistique, fixées à l'article 2, sont réparties entre les établissements de l'enseignement secondaire artistique à horaire réduit comme suit :

1. domaine des arts plastiques, visuels et de l'espace :

Dénomination de l'établissement	Semaines d'ouverture	Dotation hebdomadaire arrondie	Dotation annuelle arrondie
Ecole des Arts d'ANDERLECHT	36	114	4.104
Académie des Beaux-Arts d'ARLON	40	188	7.520
Académie des Beaux-Arts et des Arts décoratifs de BINCHE	40	84	3.360
Ecole des Arts de BRAINE-L'ALLEUD	40	257	10.280
Académie des Arts de la Ville de BRUXELLES	40	92	3.680
Académie royale des Beaux-Arts « Alphonse DARVILLE » de CHARLEROI	40	257	10.280
Académie de dessin et des arts décoratifs « Gustave CAMUS » de CHATELET	40	129	5.160
Académie des Arts et Métiers « Constantin MEUNIER » d'ETTERBEEK	40	178	7.120
Ecole des Arts d'IXELLES	36	233	8.388
Académie royale des Beaux-Arts de LIEGE	40	188	7.520
Académie de dessin et des arts visuels de MOLENBEEK-SAINT-JEAN	40	147	5.880
Académie de musique, théâtre, danse et Beaux-Arts de MOUSCRON	40	79	3.160
Académie des Beaux-Arts de NAMUR	40	454	18.160
Académie des Beaux-Arts « J.J. GAILLIARD » de SAINT-GILLES	36	172	6.192
Académie des Beaux-Arts de SAINT-JOSSE-TEN-NOODE	36	123	4.428
Académie « René DEFOSSEZ » de SPA	32	133	4.256
Académie des Beaux-Arts de TAMINES	40	135	5.400
Académie des Beaux-Arts et des Arts décoratifs TOURNAI	36	173	6.228
Ecole des Arts plastiques et visuels d'UCCLE	36	221	7.956
Académie des Beaux-Arts de VERVIERS	36	171	6.156
Académie des Beaux-Arts de WATERMAEL-BOITSFORT	36	254	9.144
Ecole des Beaux-Arts de WAVRE	40	153	6.120
Académie des Arts de WOLUWE-SAINT-PIERRE	40	120	4.800
Total :		4.055	155.292

2. Domaine de la musique :

Dénomination de l'établissement	Semaines d'ouverture	Dotation hebdomadaire arrondie	Dotation annuelle arrondie
Académie « Marcel DESIRON » à AMAY	40	318	12.720
Académie de musique d'ANDERLECHT	40	463	18.520
Académie de musique de la Ville d'ARLON	40	385	15.400
Académie de musique d'ATH	40	371	14.840
Académie de musique et des arts de la parole « Franz CONSTANT » d'AUDER-GHEM	40	419	16.760
Conservatoire de musique « Jean LENAIN » à AUVELAIS	40	360	14.400
Académie OURTHE-VEVDRE-AMBLEVE à AYWAILLE	40	395	15.800
Académie communale de musique – danse – arts de la parole de BASTOGNE	40	223	8.920
Académie de musique de BAUDOUR	40	98	3.920
Académie de musique de BELCEIL	40	163	6.520
Académie de musique, de la danse et des arts de la parole de BERCHEM-STE-AGATHE	40	358	14.320
Académie de musique de BERTRIX	40	123	4.920
Conservatoire communal « Marcel QUINET » de BINCHE	40	179	7.160
Académie de musique de BOUILLON	40	284	11.360
Académie de musique « Yolande UYTENHOVE » de BRAINE-L'ALLEUD	40	374	14.960
Académie de musique, des arts parlés et chorégraphiques de BRAINE-LE-COMTE	40	238	9.520
Académie des Arts de la Ville de BRUXELLES	40	443	17.720

Dénomination de l'établissement	Semaines d'ouverture	Dotation hebdomadaire arrondie	Dotation annuelle arrondie
Conservatoire de musique « Arthur GRUMIAUX » de CHARLEROI	40	261	10.440
Conservatoire de musique et des arts parlés « Maurice GUILLAUME » de CHATELET	40	275	11.000
Académie de CHENEE	40	192	7.680
Conservatoire de musique de CINEY	40	548	21.920
Académie de musique de COLFONTAINE	40	165	6.600
Académie de musique, de danse et d'arts de la parole de COUILLET	40	140	5.600
Académie de musique de COURCELLES	40	208	8.320
Académie intercommunale de musique, danse et arts de la parole de COURT-SAINT-ETIENNE et OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE	40	482	19.280
Académie de musique de DINANT	40	478	19.120
»L'Académie» Centre de formation artistique de la commune d'EGHEZEE	40	273	10.920
Académie de musique d'ENGHIEN	40	184	7.360
Académie « Jean ABSIL » d'ETTERBEEK	40	290	11.600
Académie de musique d'EVERE	40	181	7.240
Académie de musique de FARCIENNES	40	90	3.600
Académie de musique et des arts parlés de FLEURUS	40	274	10.960
Académie de musique et des arts de la parole de FONTAINE-L'EVEQUE	40	102	4.080
Académie de musique, de danse et des arts parlés de FOREST	40	327	13.080
Académie de musique de LA BOUVERIE	40	225	9.000
Académie V. DE BECKER à GEMBLOUX	40	201	8.040
Académie de musique, danse et arts parlés de GILLY	40	186	7.440
Académie de musique de GOSELIES	40	137	5.480
Académie de musique GRETRY	40	649	25.960
Académie de musique et des arts de la parole de GREZ-DOICEAU	40	200	8.000
Académie communale « Julien GERSTMANS » de HANNUT	40	205	8.200
Académie de musique et arts de la parole « René LOUTHE » de HOUDENG-AIMERIES	40	161	6.440
Conservatoire de musique de HUY	40	510	20.400
Académie de musique d'IXELLES	40	338	13.520
Académie communale de musique « G.-H. LUYTGAERENS » de JETTE	40	236	9.440
Académie de musique, danse et arts de la parole de JODOIGNE	40	183	7.320
Académie de musique de JUMET-LODELINSART	40	227	9.080
Académie de musique de LA HULPE	40	198	7.920
Conservatoire de musique de LA LOUVIERE	40	222	8.880
Académie de musique de MALMEDY	40	527	21.080
Académie de musique et des arts de la parole de MARCHIENNE-AU-PONT	40	230	9.200
Académie de musique de MARCINELLE	40	123	4.920
Académie de musique et des arts de la parole de MOLENBEEK-SAINT-JEAN	40	226	9.040
Académie « Jean CHARLIER » de MONCEAU-SUR-SAMBRE	40	124	4.960
Académie de musique de MONS	40	414	16.560
Académie de musique de MONT-SUR-MARCHIENNE	40	215	8.600
Académie de musique de MONTIGNIES-SUR-SAMBRE	40	194	7.760
Académie de musique « Paulin MARCHAND » de MONTIGNY-LE-TILLEUL	40	142	5.680
Académie de musique de MORLANWELZ	40	183	7.320
Académie de musique, théâtre, danse et beaux-arts de MOUSCRON	40	356	14.240
Conservatoire de musique de NAMUR	40	545	21.800
Académie de musique, de danse et des arts de la parole de NIVELLES	40	478	19.120
Académie de musique de PERUWELZ	40	118	4.720
Académie de musique de QUAREGNON	40	279	11.160
Académie de musique de RANSART	40	133	5.320
Académie de musique, arts de la parole et danse de RIXENSART	40	246	9.840
Académie de musique de SAINT-GHISLAIN	40	131	5.240
Académie de musique « Arthur DE GREEF » de SAINT-GILLES	40	215	8.600

Dénomination de l'établissement	Semaines d'ouverture	Dotation hebdomadaire arrondie	Dotation annuelle arrondie
Académie de musique de SAINT-HUBERT	40	165	6.600
Académie de musique intercommunale de SAINT-JOSSE-TEN-NOODE/SCHAERBEEK	40	203	8.120
Académie musicale et artistique de SAINT-NICOLAS	40	244	9.760
Académie de musique instrumentale de SCHAERBEEK	40	454	18.160
Académie communale de musique « Amélie DENGIS » de SERAING	40	298	11.920
Académie de musique et de danse de la Botte du HAINAUT à SIVRY	40	168	6.720
Académie de musique « La CHANTRERIE » de SOIGNIES	40	201	8.040
Académie « René DEFOSSEZ » à SPA	40	353	14.120
Conservatoire « Lucien ROBERT » de TAMINES	40	287	11.480
Académie de musique, arts parlés, danse de THUIN	40	150	6.000
Conservatoire de musique de la Ville de TOURNAI	40	696	27.840
Académie « François DANEELS » de TUBIZE	40	247	9.880
Académie de musique d'UCCLE	40	496	19.840
Conservatoire de musique de VERVIERS	40	678	27.120
Académie de musique « César FRANCK » de VISE	40	363	14.520
Académie de WAREMME	40	220	8.800
Académie de musique de WATERLOO	40	373	14.920
Académie de musique et des arts de la scène de WATERMAEL-BOITSFORT	40	374	14.960
Académie de musique de WAVRE	40	287	11.480
Académie de musique de WELKENRAEDT	40	651	26.040
Académie de musique, des arts de la parole et de la danse de WOLUWE-SAINT-LAMBERT	40	603	24.120
Académie de musique de WOLUWE-SAINT-PIERRE	40	446	17.840
Total :		26.378	1.055.120

3. Domaine des arts de la parole et du théâtre :

Dénomination de l'établissement	Semaines d'ouverture	Dotation hebdomadaire arrondie	Dotation annuelle arrondie
Académie « Marcel DESIRON » à AMAY	40	40	1.600
Académie de musique d'ANDERLECHT	40	74	2.960
Académie de musique de la Ville d'ARLON	40	13	520
Académie de musique d'ATH	40	94	3.760
Académie de musique et des arts de la parole « Franz CONSTANT » d'AUDER-GHEM	40	65	2.600
Conservatoire de musique « Jean LENAIN » à AUVELAIS	40	54	2.160
Académie OURTHE-VESDRE-AMBLEVE à AYWAILLE	40	22	880
Académie communale de musique – danse – arts de la parole de BASTOGNE	40	16	640
Académie de musique de BAUDOUR	40	22	880
Académie de musique de BELCEIL	40	11	440
Académie de musique, de la danse et des arts de la parole de BERCHEM-STE-AGATHE	40	52	2.080
Académie de musique de BERTRIX	40	24	960
Conservatoire communal « Marcel QUINET » de BINCHE	40	32	1.280
Académie de musique de BOUILLON	40	23	920
Académie de musique « Yolande UYTENHOVE » de BRAINE-L'ALLEUD	40	13	520
Académie de musique, des arts parlés et chorégraphiques de BRAINE-LE-COMTE	40	61	2.440
Académie des Arts de la Ville de BRUXELLES	40	159	6.360
Conservatoire de musique « Arthur GRUMIAUX » de CHARLEROI	40	40	1.600
Conservatoire de musique et des arts parlés « Maurice GUILLAUME » de CHATELET	40	39	1.560
Académie de CHENEE	40	22	880

Dénomination de l'établissement	Semaines d'ouverture	Dotation hebdomadaire arrondie	Dotation annuelle arrondie
Conservatoire de musique de CINEY	40	34	1.360
Académie de musique de COLFONTAINE	40	20	800
Académie de musique, de danse et d'arts de la parole de COUILLET	40	32	1.280
Académie de musique de COURCELLES	40	19	760
Académie intercommunale de musique, danse et arts de la parole de COURT-SAINT-ETIENNE et OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE	40	81	3.240
Académie de musique de DINANT	40	69	2.760
»L'Académie» Centre de formation artistique de la commune d'EGHEZEE	40	22	880
Académie de musique d'ENGHIEN	40	10	400
Académie « Jean ABSIL » d'ETTERBEEK	40	28	1.120
Académie de musique d'EVERE	40	29	1.160
Académie de musique de FARCIENNES	40	15	600
Académie de musique et des arts parlés de FLEURUS	40	46	1.840
Académie de musique et des arts de la parole de FONTAINE-L'EVEQUE	40	30	1.200
Académie de musique, de danse et des arts parlés de FOREST	40	27	1.080
Académie de musique de LA BOUVERIE	40	48	1.920
Académie V. DE BECKER à GEMBLOUX	40	38	1.520
Académie de musique, danse et arts parlés de GILLY	40	34	1.360
Académie de musique de GOSELIES	40	16	640
Académie de musique GRETRY	40	49	1.960
Académie de musique et des arts de la parole de GREZ-DOICEAU	40	17	680
Académie communale « Julien GERSTMANS » de HANNUT	40	35	1.400
Académie de musique et arts de la parole « René LOUTHE » de HOUDENG-AIMERIES	40	28	1.120
Conservatoire de musique de HUY	40	66	2.640
Académie de musique d'IXELLES	40	82	3.280
Académie communale de musique « G.-H. LUYTGAERENS » de JETTE	40	26	1.040
Académie de musique, danse et arts de la parole de JODOIGNE	40	21	840
Académie de musique de JUMET-LODELINSART	40	22	880
Académie de musique de LA HULPE	40	15	600
Conservatoire de musique de LA LOUVIERE	40	65	2.600
Académie de musique de MALMEDY	40	22	880
Académie de musique et des arts de la parole de MARCHIENNE-AU-PONT	40	32	1.280
Académie de musique de MARCINELLE	40	39	1.560
Académie de musique et des arts de la parole de MOLENBEEK-SAINT-JEAN	40	53	2.120
Académie « Jean CHARLIER » de MONCEAU-SUR-SAMBRE	40	27	1.080
Académie de musique de MONS	40	62	2.480
Académie de musique de MONT-SUR-MARCHIENNE	40	69	2.760
Académie de musique de MONTIGNIES-SUR-SAMBRE	40	58	2.320
Académie de musique « Paulin MARCHAND » de MONTIGNY-LE-TILLEUL	40	37	1.480
Académie de musique de MORLANWELZ	40	18	720
Académie de musique, théâtre, danse et beaux-arts de MOUSCRON	40	125	5.000
Conservatoire de musique de NAMUR	40	51	2.040
Académie de musique, de danse et des arts de la parole de NIVELLES	40	87	3.480
Académie de musique de PERUWELZ	40	29	1.160
Académie de musique de QUAREGNON	40	77	3.080
Académie de musique de RANSART	40	21	840
Académie de musique, arts de la parole et danse de RIXENSART	40	31	1.240
Académie de musique de SAINT-GHISLAIN	40	29	1.160
Académie de musique « Arthur DE GREEF » de SAINT-GILLES	40	29	1.160

Dénomination de l'établissement	Semaines d'ouverture	Dotation hebdomadaire arrondie	Dotation annuelle arrondie
Académie de musique de SAINT-HUBERT	40	26	1.040
Académie de musique intercommunale de SAINT-JOSSE-TEN-NOODE/SCHAERBEEK	40	58	2.320
Académie musicale et artistique de SAINT-NICOLAS	40	32	1.280
Académie communale de musique « Amélie DENGIS » de SERAING	40	47	1.880
Académie de musique « La CHANTRERIE » de SOIGNIES	40	42	1.680
Académie « René DEFOSSEZ » à SPA	40	54	2.160
Conservatoire « Lucien ROBERT » de TAMINES	40	95	3.800
Académie de musique, arts parlés, danse de THUIN	40	19	760
Conservatoire de musique de la Ville de TOURNAI	40	74	2.960
Académie « François DANEELS » de TUBIZE	40	27	1.080
Académie de musique d'UCCLE	40	24	960
Conservatoire de musique de VERVIERS	40	139	5.560
Académie de musique « César FRANCK » de VISE	40	79	3.160
Académie de WAREMME	40	63	2.520
Académie de musique de WATERLOO	40	15	600
Académie de musique et des arts de la scène de WATERMAEL-BOITSFORT	40	34	1.360
Académie de musique de WAVRE	40	24	960
Académie de musique de WELKENRAEDT	40	75	3.000
Académie de musique, des arts de la parole et de la danse de WOLUWE-SAINT-LAMBERT	40	71	2.840
Académie de musique de WOLUWE-SAINT-PIERRE	40	59	2.360
Total périodes annuelles :		3.853	154.120

4. Domaine de la danse

Dénomination de l'établissement	Semaines d'ouverture	Dotation hebdomadaire arrondie	Dotation annuelle arrondie
Académie de musique d'ANDERLECHT	40	32	1.280
Académie de musique d'ATH	40	15	600
Conservatoire de musique « Jean LENAIN » à AUVELAIS	40	45	1.800
Académie OURTHE-VESDRE-AMBLEVE à AYWAILLE	40	26	1.040
Académie communale de musique – danse – arts de la parole de BASTOGNE	40	8	320
Académie de musique, de la danse et des arts de la parole de BERCHEM-STE-AGATHE	40	15	600
Académie de musique de BERTRIX	40	10	400
Conservatoire communal « Marcel QUINET » de BINCHE	40	17	680
Académie de musique de BOUILLON	40	6	240
Académie de musique, des arts parlés et chorégraphiques de BRAINE-LE-COMTE	40	26	1.040
Académie des Arts de la Ville de BRUXELLES	40	13	520
Conservatoire de musique « Arthur GRUMIAUX » de CHARLEROI	40	49	1.960
Conservatoire de musique de CINEY	40	39	1.560
Académie de musique, de danse et d'arts de la parole de COUILLET	40	16	640
Académie intercommunale de musique, danse et arts de la parole de COURT-SAINT-ETIENNE et OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE	40	40	1.600
Académie de musique de DINANT	40	43	1.720
« L'Académie » Centre de formation artistique de la commune d'EGHEZEE	40	19	760
Académie « Jean ABSIL » d'ETTERBEEK	40	10	400
Académie de musique d'EVERE	40	11	440
Académie de musique de FARCIENNES	40	16	640

Dénomination de l'établissement	Semaines d'ouverture	Dotations hebdomadaire arrondie	Dotations annuelles arrondies
Académie de musique et des arts parlés de FLEURUS	40	10	400
Académie de musique, de danse et des arts parlés de FOREST	40	16	640
Académie V. DE BECKER à GEMBLOUX	40	13	520
Académie de musique, danse et arts parlés de GILLY	40	16	640
Académie de musique de GOSELIES	40	9	360
Académie de musique GRETRY	40	54	2.160
Académie communale « Julien GERSTMANS » de HANNUT	40	39	1.560
Conservatoire de musique de HUY	40	17	680
Académie de musique d'IXELLES	40	19	760
Académie communale de musique « G.-H. LUYTGAERENS » de JETTE	40	31	1.240
Académie de musique, danse et arts de la parole de JODOIGNE	40	20	800
Conservatoire de musique de LA LOUVIERE	40	23	920
Académie de musique de MALMEDY	40	17	680
Académie de musique de MONS	40	23	920
Académie de musique de MONTIGNIES-SUR-SAMBRE	40	32	1.280
Académie de musique « Paulin MARCHAND » de MONTIGNY-LE-TILLEUL	40	16	640
Académie de musique de MORLANWELZ	40	22	880
Académie de musique, théâtre, danse et beaux-arts de MOUSCRON	40	41	1.640
Conservatoire de musique de NAMUR	40	26	1.040
Académie de musique, de danse et des arts de la parole de NIVELLES	40	59	2.360
Académie de musique de PERUWELZ	40	6	240
Académie de musique de QUAREGNON	40	23	920
Académie de musique, arts de la parole et danse de RIXENSART	40	16	640
Académie de musique de SAINT-HUBERT	40	16	640
Académie de musique intercommunale de SAINT-JOSSE-TEN-NOODE/SCHAERBEEK	40	25	1.000
Académie musicale et artistique de SAINT-NICOLAS	40	14	560
Académie de musique et de danse de la Botte du HAINAUT à SIVRY	40	15	600
Académie de musique « La CHANTRERIE » de SOIGNIES	40	11	440
Académie « René DEFOSSEZ » à SPA	40	8	320
Conservatoire « Lucien ROBERT » de TAMINES	40	47	1.880
Académie de musique, arts parlés, danse de THUIN	40	9	360
Conservatoire de musique de la Ville de TOURNAI	40	19	760
Académie « François DANEELS » de TUBIZE	40	18	720
Académie de musique d'UCCLE	40	9	360
Conservatoire de musique de VERVIERS	40	31	1.240
Académie de musique « César FRANCK » de VISE	40	8	320
Académie de WAREMME	40	18	720
Académie de musique et des arts de la scène de WATERMAEL-BOITSFORT	40	11	440
Académie de musique de WAVRE	40	17	680
Académie de musique de WELKENRAEDT	40	18	720
Académie de musique, des arts de la parole et de la danse de WOLUWE-SAINT-LAMBERT	40	18	720
Académie de musique de WOLUWE-SAINT-PIERRE	40	16	640
Total périodes annuelles :		1.332	53.280

Art. 4. Dans les limites fixées à l'article 1^{er} sont fixées les dotations de périodes de cours suivantes :

1. utilisées pour le subventionnement des emplois des membres du personnel mis en disponibilité par défaut d'emploi ou en perte partielle de charge, conformément à l'article 29, alinéa 2, du décret du 2 juin 1998 précité : 5 880 périodes annuelles réparties comme suit :

- domaine des arts plastiques, visuels et de l'espace : 647 périodes annuelles;
- domaine de la musique : 4.351 périodes annuelles;
- domaine des arts de la parole et du théâtre : 647 périodes annuelles;
- domaine de la danse : 235 périodes annuelles.

2. attribuées pour les organisations particulières visées à l'article 37 du décret du 2 juin 1998 précité :

17.360 périodes, réparties entre les établissements suivants :

Dénomination de l'établissement	Nombre de périodes annuelles
Institut de rythmique JAKES-DALCROZE de BELGIQUE	14.560
Académie de musique SAINT-GREGOIRE à TOURNAI	2.800

3. attribuées pour les organisations des initiations aux pratiques artistiques destinées aux populations socialement défavorisées, visées aux articles 27 et 38 du décret précité :

5 822 périodes annuelles, réparties entre les établissements suivants :

Dénomination de l'établissement	Nombre de périodes annuelles
Académie de musique d'ANDERLECHT	720
Académie OURTHE-VESDRE-AMBLEVE à AYWAILLE	320
Académie de musique, de danse et des arts parlés de FOREST	400
Académie de musique et des arts de la parole de MOLENBEEK-SAINT-JEAN	300
Académie des Beaux-Arts de NAMUR	122
Académie de musique de QUAREGNON	240
Académie de musique intercommunale de SAINT-JOSSE-TEN-NOODE/SCHAERBEEK	600
Académie de musique instrumentale de SCHAERBEEK	2.400
Académie de musique « Amélie Dengis » de SERAING	720

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 14 décembre 2011.

Mme M.-D. SIMONET

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2012 — 2152

[C – 2012/29283]

14 DECEMBER 2011. — Ministerieel besluit tot vaststelling, voor het schooljaar 2011/2012, van de lestijdendotaties en de coëfficiënten voor de aanpassing en de herverdeling van de lestijdendotaties in het door de Franse Gemeenschap gesubsidieerde kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan

De Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor Sociale Promotie, bevoegd voor het kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan,

Gelet op het decreet van 2 juni 1998 houdende organisatie van het secundair kunstonderwijs met beperkt leerplan gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 29 tot 33;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 2 juni 1998 waarbij delegatie van bevoegdheid wordt verleend inzake secundair kunstonderwijs met beperkt leerplan gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 augustus 2011;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 26 oktober 2011,

Besluit :

Artikel 1. Voor het schooljaar 2011/2012, wordt het totale aantal lestijdendotaties, bedoeld in artikel 29 van het decreet van 2 juni 1998 houdende organisatie van het secundair kunstonderwijs met beperkt leerplan gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, vastgesteld op 1.447.147.

Art. 2. Voor de toepassing van de artikelen 31 en 33 van het voormelde decreet van 2 juni 1998, worden de lestijdendotaties, de aanpassingscoëfficiënten en de herverdelingscoëfficiënten voor elk kunstdomein vastgesteld als volgt :

1. domein beeldende kunsten, visuele kunsten en ruimtekunsten :

— dotatie van het domein : 155.292

— aanpassingscoëfficiënt : 0,8232

— herverdelingscoëfficiënt : 0,9040

2. domein muziek :

— dotatie van het domein : 1.055.120

— aanpassingscoëfficiënt : 0,8745

— herverdelingscoëfficiënt : 0,1509

3. domein spraakkunsten en toneel :

— dotatie van het domein : 154.120

— aanpassingscoëfficiënt : 0,8840

— herverdelingscoëfficiënt : 0,2213

4. domein dans :

— dotatie van het domein : 53.280

— aanpassingscoëfficiënt : 0,7407

— herverdelingscoëfficiënt : 0,2043

Art. 3. De lestijdendotaties voor elk kunstdomein, vastgesteld in artikel 2, worden verdeeld over de inrichtingen voor kunstsecundair onderwijs met beperkt leerplan als volgt :

1. domein beeldende kunsten, visuele kunsten en ruimtekunsten :

Benaming van de inrichting	Openings- weken	Afgeronde weekdotatie	Afgeronde jaardotatie
Ecole des Arts d'ANDERLECHT	36	114	4.104
Académie des Beaux-Arts d'ARLON	40	188	7.520
Académie des Beaux-Arts et des Arts décoratifs de BINCHE	40	84	3.360
Ecole des Arts de BRAINE-L'ALLEUD	40	257	10.280
Académie des Arts de la Ville de BRUXELLES	40	92	3.680
Académie royale des Beaux-Arts »Alphonse DARVILLE » de CHARLEROI	40	257	10.280
Académie de dessin et des arts décoratifs « Gustave CAMUS » de CHATELET	40	129	5.160
Académie des Arts et Métiers « Constantin MEUNIER » d'ETTERBEEK	40	178	7.120
Ecole des Arts d'IXELLES	36	233	8.388
Académie royale des Beaux-Arts de LIEGE	40	188	7.520
Académie de dessin et des arts visuels de MOLENBEEK-SAINT-JEAN	40	147	5.880
Académie de musique, théâtre, danse et Beaux-Arts de MOUSCRON	40	79	3.160
Académie des Beaux-Arts de NAMUR	40	454	18.160
Académie des Beaux-Arts « J.J. GAILLIARD » de SAINT-GILLES	36	172	6.192
Académie des Beaux-Arts de SAINT-JOSSE-TEN-NOODE	36	123	4.428
Académie « René DEFOSSEZ » de SPA	32	133	4.256
Académie des Beaux-Arts de TAMINES	40	135	5.400
Académie des Beaux-Arts et des Arts décoratifs TOURNAI	36	173	6.228
Ecole des Arts plastiques et visuels d'UCCLE	36	221	7.956
Académie des Beaux-Arts de VERVIERS	36	171	6.156
Académie des Beaux-Arts de WATERMAEL-BOITSFORT	36	254	9.144
Ecole des Beaux-Arts de WAVRE	40	153	6.120
Académie des Arts de WOLUWE-SAINT-PIERRE	40	120	4.800
Totaal :		4.055	155.292

2. Domein muziek :

Benaming van de inrichting	Openings- weken	Afgeronde weekdotatie	Afgeronde jaardotatie
Académie « Marcel DESIRON » à AMAY	40	318	12.720
Académie de musique d'ANDERLECHT	40	463	18.520
Académie de musique de la Ville d'ARLON	40	385	15.400
Académie de musique d'ATH	40	371	14.840
Académie de musique et des arts de la parole « Franz CONSTANT » d'AUDERGHEM	40	419	16.760
Conservatoire de musique « Jean LENAIN » à AUVELAIS	40	360	14.400
Académie OURTHE-VESDRE-AMBLEVE à AYWAILLE	40	395	15.800
Académie communale de musique – danse – arts de la parole de BASTOGNE	40	223	8.920
Académie de musique de BAUDOUR	40	98	3.920
Académie de musique de BELŒIL	40	163	6.520
Académie de musique, de la danse et des arts de la parole de BERCHEM-STE-AGATHE	40	358	14.320
Académie de musique de BERTRIX	40	123	4.920
Conservatoire communal « Marcel QUINET » de BINCHE	40	179	7.160
Académie de musique de BOUILLON	40	284	11.360
Académie de musique « Yolande UYTENHOVE » de BRAINE-L'ALLEUD	40	374	14.960
Académie de musique, des arts parlés et chorégraphiques de BRAINE-LE-COMTE	40	238	9.520
Académie des Arts de la Ville de BRUXELLES	40	443	17.720
Conservatoire de musique « Arthur GRUMIAUX » de CHARLEROI	40	261	10.440
Conservatoire de musique et des arts parlés « Maurice GUILLAUME » de CHATELET	40	275	11.000
Académie de CHENEE	40	192	7.680
Conservatoire de musique de CINEY	40	548	21.920
Académie de musique de COLFONTAINE	40	165	6.600
Académie de musique, de danse et d'arts de la parole de COUILLET	40	140	5.600
Académie de musique de COURCELLES	40	208	8.320
Académie intercommunale de musique, danse et arts de la parole de COURT-SAINT-ETIENNE et OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE	40	482	19.280
Académie de musique de DINANT	40	478	19.120
»L'Académie« Centre de formation artistique de la commune d'EGHEZEE	40	273	10.920
Académie de musique d'ENGHIEN	40	184	7.360
Académie « Jean ABSIL » d'ETTERBEEK	40	290	11.600
Académie de musique d'EVERE	40	181	7.240
Académie de musique de FARCIENNES	40	90	3.600
Académie de musique et des arts parlés de FLEURUS	40	274	10.960
Académie de musique et des arts de la parole de FONTAINE-L'EVEQUE	40	102	4.080
Académie de musique, de danse et des arts parlés de FOREST	40	327	13.080
Académie de musique de LA BOUVERIE	40	225	9.000
Académie V. DE BECKER à GEMBLOUX	40	201	8.040
Académie de musique, danse et arts parlés de GILLY	40	186	7.440
Académie de musique de GOSELIES	40	137	5.480
Académie de musique GRETRY	40	649	25.960
Académie de musique et des arts de la parole de GREZ-DOICEAU	40	200	8.000
Académie communale « Julien GERSTMANS » de HANNUT	40	205	8.200
Académie de musique et arts de la parole « René LOUTHE » de HOUDENG-AIMERIES	40	161	6.440
Conservatoire de musique de HUY	40	510	20.400
Académie de musique d'IXELLES	40	338	13.520
Académie communale de musique « G.-H. LUYTGAERENS » de JETTE	40	236	9.440
Académie de musique, danse et arts de la parole de JODOIGNE	40	183	7.320

Benaming van de inrichting	Openings- weken	Afgeronde weekdotatie	Afgeronde jaardotatie
Académie de musique de JUMET-LODELINSART	40	227	9.080
Académie de musique de LA HULPE	40	198	7.920
Conservatoire de musique de LA LOUVIERE	40	222	8.880
Académie de musique de MALMEDY	40	527	21.080
Académie de musique et des arts de la parole de MARCHIENNE-AU-PONT	40	230	9.200
Académie de musique de MARCINELLE	40	123	4.920
Académie de musique et des arts de la parole de MOLENBEEK-SAINT-JEAN	40	226	9.040
Académie « Jean CHARLIER » de MONCEAU-SUR-SAMBRE	40	124	4.960
Académie de musique de MONS	40	414	16.560
Académie de musique de MONT-SUR-MARCHIENNE	40	215	8.600
Académie de musique de MONTIGNIES-SUR-SAMBRE	40	194	7.760
Académie de musique « Paulin MARCHAND » de MONTIGNY-LE-TILLEUL	40	142	5.680
Académie de musique de MORLANWELZ	40	183	7.320
Académie de musique, théâtre, danse et beaux-arts de MOUSCRON	40	356	14.240
Conservatoire de musique de NAMUR	40	545	21.800
Académie de musique, de danse et des arts de la parole de NIVELLES	40	478	19.120
Académie de musique de PERUWELZ	40	118	4.720
Académie de musique de QUAREGNON	40	279	11.160
Académie de musique de RANSART	40	133	5.320
Académie de musique, arts de la parole et danse de RIXENSART	40	246	9.840
Académie de musique de SAINT-GHISLAIN	40	131	5.240
Académie de musique « Arthur DE GREEF » de SAINT-GILLES	40	215	8.600
Académie de musique de SAINT-HUBERT	40	165	6.600
Académie de musique intercommunale de SAINT-JOSSE-TEN-NOODE/SCHAERBEEK	40	203	8.120
Académie musicale et artistique de SAINT-NICOLAS	40	244	9.760
Académie de musique instrumentale de SCHAERBEEK	40	454	18.160
Académie communale de musique « Amélie DENGIS » de SERAING	40	298	11.920
Académie de musique et de danse de la Botte du HAINAUT à SIVRY	40	168	6.720
Académie de musique « La CHANTRERIE » de SOIGNIES	40	201	8.040
Académie « René DEFOSSEZ » à SPA	40	353	14.120
Conservatoire « Lucien ROBERT » de TAMINES	40	287	11.480
Académie de musique, arts parlés, danse de THUIN	40	150	6.000
Conservatoire de musique de la Ville de TOURNAI	40	696	27.840
Académie « François DANEELS » de TUBIZE	40	247	9.880
Académie de musique d'UCCLE	40	496	19.840
Conservatoire de musique de VERVIERS	40	678	27.120
Académie de musique « César FRANCK » de VISE	40	363	14.520
Académie de WAREMME	40	220	8.800
Académie de musique de WATERLOO	40	373	14.920
Académie de musique et des arts de la scène de WATERMAEL-BOITSFORT	40	374	14.960
Académie de musique de WAVRE	40	287	11.480
Académie de musique de WELKENRAEDT	40	651	26.040
Académie de musique, des arts de la parole et de la danse de WOLUWE-SAINT-LAMBERT	40	603	24.120
Académie de musique de WOLUWE-SAINT-PIERRE	40	446	17.840
Totaal :		26.378	1.055.120

3. Domein spraakkunsten en toneel :

Benaming van de inrichting	Openings- weken	Afgeronde weekdotatie	Afgeronde jaardotatie
Académie « Marcel DESIRON » à AMAY	40	40	1.600
Académie de musique d'ANDERLECHT	40	74	2.960
Académie de musique de la Ville d'ARLON	40	13	520
Académie de musique d'ATH	40	94	3.760
Académie de musique et des arts de la parole « Franz CONSTANT » d'AUDERGHEM	40	65	2.600
Conservatoire de musique « Jean LENAIN » à AUVELAIS	40	54	2.160
Académie OURTHE-VESDRE-AMBLEVE à AYWAILLE	40	22	880
Académie communale de musique – danse – arts de la parole de BASTOGNE	40	16	640
Académie de musique de BAUDOUR	40	22	880
Académie de musique de BELCEIL	40	11	440
Académie de musique, de la danse et des arts de la parole de BERCHEM-STE-AGATHE	40	52	2.080
Académie de musique de BERTRIX	40	24	960
Conservatoire communal « Marcel QUINET » de BINCHE	40	32	1.280
Académie de musique de BOUILLON	40	23	920
Académie de musique « Yolande UYTENHOVE » de BRAINE-L'ALLEUD	40	13	520
Académie de musique, des arts parlés et chorégraphiques de BRAINE-LE-COMTE	40	61	2.440
Académie des Arts de la Ville de BRUXELLES	40	159	6.360
Conservatoire de musique « Arthur GRUMIAUX » de CHARLEROI	40	40	1.600
Conservatoire de musique et des arts parlés « Maurice GUILLAUME » de CHATELET	40	39	1.560
Académie de CHENEE	40	22	880
Conservatoire de musique de CINEY	40	34	1.360
Académie de musique de COLFONTAINE	40	20	800
Académie de musique, de danse et d'arts de la parole de COUILLET	40	32	1.280
Académie de musique de COURCELLES	40	19	760
Académie intercommunale de musique, danse et arts de la parole de COURT-SAINT-ETIENNE et OTTIGNIES – LOUVAIN-LA-NEUVE	40	81	3.240
Académie de musique de DINANT	40	69	2.760
»L'Académie» Centre de formation artistique de la commune d'EGHEZEE	40	22	880
Académie de musique d'ENGHIEN	40	10	400
Académie « Jean ABSIL » d'ETTERBEEK	40	28	1.120
Académie de musique d'EVERE	40	29	1.160
Académie de musique de FARCIENNES	40	15	600
Académie de musique et des arts parlés de FLEURUS	40	46	1.840
Académie de musique et des arts de la parole de FONTAINE-L'EVEQUE	40	30	1.200
Académie de musique, de danse et des arts parlés de FOREST	40	27	1.080
Académie de musique de LA BOUVERIE	40	48	1.920
Académie V. DE BECKER à GEMBLOUX	40	38	1.520
Académie de musique, danse et arts parlés de GILLY	40	34	1.360
Académie de musique de GOSELIES	40	16	640
Académie de musique GRETRY	40	49	1.960
Académie de musique et des arts de la parole de GREZ-DOICEAU	40	17	680
Académie communale « Julien GERSTMANS » de HANNUT	40	35	1.400
Académie de musique et arts de la parole « René LOUTHE » de HOUDENG-AIMERIES	40	28	1.120
Conservatoire de musique de HUY	40	66	2.640
Académie de musique d'IXELLES	40	82	3.280
Académie communale de musique »G.-H. LUYTGAERENS» de JETTE	40	26	1.040
Académie de musique, danse et arts de la parole de JODOIGNE	40	21	840

Benaming van de inrichting	Openings- weken	Afgeronde weekdotatie	Afgeronde jaardotatie
Académie de musique de JUMET-LODELINSART	40	22	880
Académie de musique de LA HULPE	40	15	600
Conservatoire de musique de LA LOUVIERE	40	65	2.600
Académie de musique de MALMEDY	40	22	880
Académie de musique et des arts de la parole de MARCHIENNE-AU-PONT	40	32	1.280
Académie de musique de MARCINELLE	40	39	1.560
Académie de musique et des arts de la parole de MOLENBEEK-SAINT-JEAN	40	53	2.120
Académie « Jean CHARLIER » de MONCEAU-SUR-SAMBRE	40	27	1.080
Académie de musique de MONS	40	62	2.480
Académie de musique de MONT-SUR-MARCHIENNE	40	69	2.760
Académie de musique de MONTIGNIES-SUR-SAMBRE	40	58	2.320
Académie de musique « Paulin MARCHAND » de MONTIGNY-LE-TILLEUL	40	37	1.480
Académie de musique de MORLANWELZ	40	18	720
Académie de musique, théâtre, danse et beaux-arts de MOUSCRON	40	125	5.000
Conservatoire de musique de NAMUR	40	51	2.040
Académie de musique, de danse et des arts de la parole de NIVELLES	40	87	3.480
Académie de musique de PERUWELZ	40	29	1.160
Académie de musique de QUAREGNON	40	77	3.080
Académie de musique de RANSART	40	21	840
Académie de musique, arts de la parole et danse de RIXENSART	40	31	1.240
Académie de musique de SAINT-GHISLAIN	40	29	1.160
Académie de musique « Arthur DE GREEF » de SAINT-GILLES	40	29	1.160
Académie de musique de SAINT-HUBERT	40	26	1.040
Académie de musique intercommunale de SAINT-JOSSE-TEN- NOODE/SCHAERBEEK	40	58	2.320
Académie musicale et artistique de SAINT-NICOLAS	40	32	1.280
Académie communale de musique »Amélie DENGIS » de SERAING	40	47	1.880
Académie de musique « La CHANTRERIE » de SOIGNIES	40	42	1.680
Académie « René DEFOSSEZ » à SPA	40	54	2.160
Conservatoire « Lucien ROBERT » de TAMINES	40	95	3.800
Académie de musique, arts parlés, danse de THUIN	40	19	760
Conservatoire de musique de la Ville de TOURNAI	40	74	2.960
Académie « François DANEELS » de TUBIZE	40	27	1.080
Académie de musique d'UCCLE	40	24	960
Conservatoire de musique de VERVIERS	40	139	5.560
Académie de musique « César FRANCK » de VISE	40	79	3.160
Académie de WAREMME	40	63	2.520
Académie de musique de WATERLOO	40	15	600
Académie de musique et des arts de la scène de WATERMAEL-BOITSFORT	40	34	1.360
Académie de musique de WAVRE	40	24	960
Académie de musique de WELKENRAEDT	40	75	3.000
Académie de musique, des arts de la parole et de la danse de WOLUWE-SAINT- LAMBERT	40	71	2.840
Académie de musique de WOLUWE-SAINT-PIERRE	40	59	2.360
Totaal jaarlijkse lestijden :		3.853	154.120

4. Domein dans

Benaming van de inrichting	Openings- weken	Afgeronde weekdotatie	Afgeronde jaardotatie
Académie de musique d'ANDERLECHT	40	32	1.280
Académie de musique d'ATH	40	15	600
Conservatoire de musique « Jean LENAIN » à AUVELAIS	40	45	1.800
Académie OURTHE-VESDRE-AMBLEVE à AYWAILLE	40	26	1.040
Académie communale de musique – danse – arts de la parole de BASTOGNE	40	8	320
Académie de musique, de la danse et des arts de la parole de BERCHEM-STE-AGATHE	40	15	600
Académie de musique de BERTRIX	40	10	400
Conservatoire communal « Marcel QUINET » de BINCHE	40	17	680
Académie de musique de BOUILLON	40	6	240
Académie de musique, des arts parlés et chorégraphiques de BRAINE-LE-COMTE	40	26	1.040
Académie des Arts de la Ville de BRUXELLES	40	13	520
Conservatoire de musique « Arthur GRUMIAUX » de CHARLEROI	40	49	1.960
Conservatoire de musique de CINEY	40	39	1.560
Académie de musique, de danse et d'arts de la parole de COUILLET	40	16	640
Académie intercommunale de musique, danse et arts de la parole de COURT-SAINT-ETIENNE et OTTIGNIES-LOUVAIN-LA-NEUVE	40	40	1.600
Académie de musique de DINANT	40	43	1.720
»L'Académie» Centre de formation artistique de la commune d'EGHEZEE	40	19	760
Académie « Jean ABSIL » d'ETTERBEEK	40	10	400
Académie de musique d'EVERE	40	11	440
Académie de musique de FARCIENNES	40	16	640
Académie de musique et des arts parlés de FLEURUS	40	10	400
Académie de musique, de danse et des arts parlés de FOREST	40	16	640
Académie V. DE BECKER à GEMBLOUX	40	13	520
Académie de musique, danse et arts parlés de GILLY	40	16	640
Académie de musique de GOSELIES	40	9	360
Académie de musique GRETRY	40	54	2.160
Académie communale « Julien GERSTMANS » de HANNUT	40	39	1.560
Conservatoire de musique de HUY	40	17	680
Académie de musique d'IXELLES	40	19	760
Académie communale de musique « G.-H. LUYTGAERENS » de JETTE	40	31	1.240
Académie de musique, danse et arts de la parole de JODOIGNE	40	20	800
Conservatoire de musique de LA LOUVIERE	40	23	920
Académie de musique de MALMEDY	40	17	680
Académie de musique de MONS	40	23	920
Académie de musique de MONTIGNIES-SUR-SAMBRE	40	32	1.280
Académie de musique « Paulin MARCHAND » de MONTIGNY-LE-TILLEUL	40	16	640
Académie de musique de MORLANWELZ	40	22	880
Académie de musique, théâtre, danse et beaux-arts de MOUSCRON	40	41	1.640
Conservatoire de musique de NAMUR	40	26	1.040
Académie de musique, de danse et des arts de la parole de NIVELLES	40	59	2.360
Académie de musique de PERUWELZ	40	6	240
Académie de musique de QUAREGNON	40	23	920
Académie de musique, arts de la parole et danse de RIXENSART	40	16	640
Académie de musique de SAINT-HUBERT	40	16	640
Académie de musique intercommunale de SAINT-JOSSE-TEN-NOODE/SCHAERBEEK	40	25	1.000
Académie musicale et artistique de SAINT-NICOLAS	40	14	560
Académie de musique et de danse de la Botte du HAINAUT	40	15	600

Benaming van de inrichting	Openingsweken	Afgeronde weekdotatie	Afgeronde jaardotatie
Académie de musique « La CHANTRERIE » de SOIGNIES	40	11	440
Académie « René DEFOSSEZ » à SPA	40	8	320
Conservatoire « Lucien ROBERT » de TAMINES	40	47	1.880
Académie de musique, arts parlés, danse de THUIN	40	9	360
Conservatoire de musique de la Ville de TOURNAI	40	19	760
Académie « François DANEELS » de TUBIZE	40	18	720
Académie de musique d'UCCLE	40	9	360
Conservatoire de musique de VERVIERS	40	31	1.240
Académie de musique « César FRANCK » de VISE	40	8	320
Académie de WAREMME	40	18	720
Académie de musique et des arts de la scène de WATERMAEL-BOITSFORT	40	11	440
Académie de musique de WAVRE	40	17	680
Académie de musique de WELKENRAEDT	40	18	720
Académie de musique, des arts de la parole et de la danse de WOLUWE-SAINT-LAMBERT	40	18	720
Académie de musique de WOLUWE-SAINT-PIERRE	40	16	640
Totaal jaarlijkse lestijden :		1.332	53.280

Art. 4. Binnen de perken vastgesteld in artikel 1 worden de volgende lestijndotaties vastgesteld :

1. gebruikt voor de subsidiëring van de betrekkingen van de personeelsleden die bij ontstentenis van betrekking of gedeeltelijk opdrachtverlies ter beschikking worden gesteld, overeenkomstig artikel 29, tweede lid, van het voormelde decreet van 2 juni 1998 : 5.880 jaarlijkse lestijden, verdeeld als volgt :

- domein beeldende kunsten, visuele kunsten en ruimtekunsten : 647 jaarlijkse lestijden;
- domein muziek : 4 351 jaarlijkse lestijden;
- domein spraakkunsten en toneel : 647 jaarlijkse lestijden;
- domein dans : 235 jaarlijkse lestijden.

2. toegekend door de afzonderlijke organisaties bedoeld in artikel 37 van het voormelde decreet van 2 juni 1998 : 17.360 lestijden, verdeeld over de volgende inrichtingen :

Benaming van de inrichting	Aantal jaarlijkse lestijden
Institut de rythmique JAQUES-DALCROZE de BELGIQUE	14.560
Académie de musique SAINT-GREGOIRE à TOURNAI	2.800

3. toegekend voor de organisatie van initiaties tot kunstpraktijken, bestemd voor de sociaal benadeelde bevolkingsgroepen, bedoeld in de artikelen 27 en 38 van het voormelde decreet : 5.822 jaarlijkse lestijden, verdeeld over de volgende inrichtingen :

Benaming van de inrichting	Aantal jaarlijkse lestijden
Académie de musique d'ANDERLECHT	720
Académie OURTHE-VESDRE-AMBLEVE à AYWAILLE	320
Académie de musique, de danse et des arts parlés de FOREST	400
Académie de musique et des arts de la parole de MOLENBEEK-SAINT-JEAN	300
Académie des Beaux-Arts de NAMUR	122
Académie de musique de QUAREGNON	240
Académie de musique intercommunale de SAINT-JOSSE-TEN-NOODE/SCHAERBEEK	600
Académie de musique instrumentale de SCHAERBEEK	2.400
Académie de musique « Amélie Dengis » de SERAING	720

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 14 december 2011.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 2153

[2012/204173]

5 JUILLET 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution de l'Accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses

Le Gouvernement wallon,

Vu l'Accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, les articles 4, 12° à 14°, et 5, §§ 1^{er} à 3, 2°;

Vu l'arrêté Gouvernement wallon du 3 mai 2001 portant exécution de l'Accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses et modifiant l'arrêté du Régent du 11 février 1946 portant approbation des titres I^{er} et II du Règlement général pour la protection du travail;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement;

Vu l'avis 51.208/4 du Conseil d'Etat, donné le 26 avril 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant la Directive 96/82/CE du Conseil du 9 décembre 1996 concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La Direction des Risques industriels, géologiques et miniers du Département de l'Environnement et de l'Eau, de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement du Service public de Wallonie, ci-après dénommée DRIGM, est désignée comme service de coordination au sens de l'article 4, 12°, et de l'article 5, § 1^{er}, 2°, de l'Accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses, et comme service d'évaluation au sens de l'article 4, 13°, et de l'article 5, § 2, 2°, du même accord de coopération.

La DRIGM est désignée comme service d'inspection au sens de l'article 4, 14°, et de l'article 5, § 3, 2°, du même accord de coopération.

§ 2. Le Ministre de l'Environnement désigne les fonctionnaires de la DRIGM, ainsi que leurs suppléants éventuels, qui sont plus spécialement chargés des missions de coordination, d'évaluation et d'inspection, visées aux articles 4, 12° à 14°, et 5, § 1^{er}, 2°, § 2, 2°, et § 3, 2°, de l'Accord de coopération du 21 juin 1999 précité.

Ces désignations et toutes modifications qui les affecteraient sont publiées au *Moniteur belge*.

Art. 2. L'article 60 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement est abrogé.

Art. 3. L'arrêté du Gouvernement wallon du 3 mai 2001 portant exécution de l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses et modifiant l'arrêté du Régent du 11 février 1946 portant approbation des titres I^{er} et II du Règlement général pour la protection du travail est abrogé.

Art. 4. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 5 juillet 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 2153

[2012/204173]

5. JULI 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ausführung des Zusammenarbeitsabkommens vom 21. Juni 1999 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Zusammenarbeitsabkommens vom 21. Juni 1999 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen, insbesondere der Artikel 4 12° bis 14° und 5 §§ 1 bis 3 2°;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Mai 2001 zur Ausführung des Zusammenarbeitsabkommens vom 21. Juni 1999 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen und zur Abänderung des Regentenerlasses vom 11. Februar 1946 zur Genehmigung der Titel I und II der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung;

Aufgrund des am 26. April 2012 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1^o der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 51.208/4 des Staatsrats;

In Erwägung der Richtlinie 96/82/EG des Rates vom 9. Dezember 1996 zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1. § 1 - Die Direktion der industriellen, geologischen und bergbaulichen Risiken der Abteilung Umwelt und Wasser der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, in Französisch kurz "DRIGM", wird als Koordinierungsdienststelle im Sinne des Artikels 4 12^o und des Artikels 5 § 1 2^o des Zusammenarbeitsabkommens vom 21. Juni 1999 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen und als Bewertungsdienststelle im Sinne des Artikels 4 13^o und des Artikels 5 § 2 2^o desselben Zusammenarbeitsabkommens bezeichnet.

Die DRIGM wird als Inspektionsdienststelle im Sinne des Artikels 4 14^o und des Artikels 5 § 3 2^o desselben Zusammenarbeitsabkommens bezeichnet.

§ 2 - Der Minister für Umwelt bezeichnet die Beamten der DRIGM, die insbesondere mit den in den Artikeln 4 12^o bis 14^o und 5 § 1 2^o, § 2 2^o und § 3 2^o der in dem vorgenannten Zusammenarbeitsabkommen vom 21. Juni 1999 erwähnten Koordinierungs-, Bewertungs- und Inspektionsaufgaben beauftragt sind, sowie deren eventuelle Stellvertreter.

Diese Bezeichnungen und alle diesbezüglichen Abänderungen werden im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

Art. 2 - Artikel 60 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung wird aufgehoben.

Art. 3 - Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 3. Mai 2001 zur Ausführung des Zusammenarbeitsabkommens vom 21. Juni 1999 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen und zur Abänderung des Regentenerlasses vom 11. Februar 1946 zur Genehmigung der Titel I und II der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung wird aufgehoben.

Art. 4 - Der Minister für Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 5. Juli 2012

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität

Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 2153

[2012/204173]

5 JULI 2012. — Besluit van de Waalse Regering houdende uitvoering van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opvangen van de risico's inherent aan zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen betrokken zijn

De Waalse Regering,

Gelet op het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opvangen van de risico's inherent aan zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen betrokken zijn, inzonderheid op de artikelen 4, 12^o tot 14^o, en 5, §§ 1 tot 3, 2^o;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 mei 2001 tot uitvoering van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opvangen van de risico's inherent aan zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen betrokken zijn en tot wijziging van het besluit van de Regent van 11 februari 1946 houdende goedkeuring van de titels I en II van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen voor de uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning;

Gelet op het advies nr. 51.208/4 van de Raad van State, gegeven op 26 april 2012, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op Richtlijn 96/82/EG van de Raad van 9 december 1996 betreffende het opvangen van de risico's inherent aan zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen betrokken zijn;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. § 1. De Directie Industriële, Geologische en Mijnriscico's van het Departement Leefmilieu en Water van het Directoraat-generaal Landbouw, Landelijke aangelegenheden en Leefmilieu van de Waalse Overheidsdienst, hierna "DRIGM" genoemd, wordt aangewezen als coördinatie dienst in de zin van artikel 4, 12^o, en van artikel 5, § 1, 2^o, van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opvangen van de risico's inherent aan zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen betrokken zijn, en als beoordelingsdienst in de zin van artikel 4, 13^o, en van artikel 5, § 2, 2^o, van hetzelfde samenwerkingsakkoord.

De "DRIGM" wordt aangewezen als inspectiedienst in de zin van artikel 4, 14^o, en van artikel 5, § 3, 2^o, van hetzelfde samenwerkingsakkoord.

§ 2. De Minister van Leefmilieu wijst de ambtenaren van de "DRIGM" aan, alsook hun eventuele plaatsvervangers, die meer bepaald worden belast met de coördinatie-, evaluatie- en evaluatieopdrachten bedoeld in de artikelen 4, 12° tot 14°, en 5, § 1, 2°, § 2, 2°, en § 3, 2°, van voornoemd Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999.

Deze aanwijzingen en alle desbetreffende wijzigingen worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 2. Artikel 60 van het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 betreffende de procedure en diverse maatregelen voor de uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning wordt opgeheven.

Art. 3. Het besluit van de Waalse Regering van 3 mei 2001 tot uitvoering van het Samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opvangen van de risico's inherent aan zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen betrokken zijn en tot wijziging van het besluit van de Regent van 11 februari 1946 houdende goedkeuring van de titels I en II van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming wordt opgeheven.

Art. 4. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 5 juli 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 2154

[2012/204209]

12 JUILLET 2012. — Arrêté du Gouvernement wallon abrogeant les arrêtés ministériels du 28 novembre 1984, du 29 novembre 1984, du 29 juillet 1985, du 9 octobre 1985, du 6 mars 1989 et du 25 mai 1993 concernant l'organisation du contentieux judiciaire de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, article 20;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services telle que modifiée;

Vu l'arrêté ministériel du 28 novembre 1984 relatif à l'organisation du contentieux judiciaire du Ministère de la Région wallonne en matière d'aménagement du territoire;

Vu l'arrêté ministériel du 29 novembre 1984 relatif à l'organisation du contentieux judiciaire du Ministère de la Région wallonne en matière de forêt, chasse et pêche;

Vu l'arrêté ministériel du 29 juillet 1985 relatif à l'organisation du contentieux judiciaire du Ministère de la Région wallonne en matière d'expansion économique des petites et moyennes entreprises;

Vu l'arrêté ministériel du 9 octobre 1985 relatif à l'organisation du contentieux judiciaire de la Région wallonne en matière de finances, de budget, d'énergie, de traitement industriel des déchets et d'industrialisation de la pisciculture;

Vu l'arrêté ministériel du 6 mars 1989 relatif à l'organisation des services du contentieux judiciaire du Ministre des Travaux publics pour la Région wallonne;

Vu l'arrêté ministériel du 25 mai 1993 relatif à l'organisation du contentieux judiciaire du Ministère de la Région wallonne en matière d'aménagement du territoire;

Vu l'avis 51.336/2 du Conseil d'Etat, donné le 2 juillet 2012;

Considérant la circulaire du 5 décembre 2008 relative à l'application de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics, aux services juridiques de conseil et de représentation devant les juridictions;

Considérant qu'il s'impose de respecter la réglementation relative aux marchés publics dans le cadre des relations entre la Région wallonne et les avocats en charge de défendre ses intérêts;

Considérant qu'un appel d'offres général a été lancé en date du 5 avril 2011;

Considérant que, pour les matières et contentieux visés par cet appel, les relations entre la Région wallonne et les avocats assurant la défense de ses intérêts seront définies par le contrat de service issu de la procédure d'attribution des marchés publics;

Considérant que, pour les matières et types de contentieux non visés par cet appel d'offres, la Région wallonne devra également appliquer uniquement les procédures prévues par la réglementation sur les marchés publics;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont abrogés :

1° l'arrêté ministériel du 28 novembre 1984 relatif à l'organisation du contentieux judiciaire du Ministère de la Région wallonne en matière d'aménagement du territoire;

2° l'arrêté ministériel du 29 novembre 1984 relatif à l'organisation du contentieux judiciaire du Ministère de la Région wallonne en matière de forêt, chasse et pêche;

3° l'arrêté ministériel du 29 juillet 1985 relatif à l'organisation du contentieux judiciaire du Ministère de la Région wallonne en matière d'expansion économique des petites et moyennes entreprises;

4° l'arrêté ministériel du 9 octobre 1985 relatif à l'organisation du contentieux judiciaire de la Région wallonne en matière de finances, de budget, d'énergie, de traitement industriel des déchets et d'industrialisation de la pisciculture;

5° l'arrêté ministériel du 6 mars 1989 relatif à l'organisation des services du contentieux judiciaire du Ministre des Travaux publics pour la Région wallonne;

6° l'arrêté ministériel du 25 mai 1993 relatif à l'organisation du contentieux judiciaire du Ministère de la Région wallonne en matière d'aménagement du territoire.

Art. 2. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 juillet 2012.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 2154

[2012/204209]

12. JULI 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Aufhebung der Ministerialerlasse vom 28. November 1984, vom 29. November 1984, vom 29. Juli 1985, vom 9. Oktober 1985, vom 6. März 1989 und vom 25. Mai 1993 betreffend die Organisation der Prozessangelegenheiten der Wallonischen Region

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, Artikel 20;

Aufgrund des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 über öffentliche Aufträge und bestimmte Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge in seiner abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 28. November 1984 über die Organisation der Prozessangelegenheiten des Ministeriums der Wallonischen Region in Sachen Raumordnung;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 29. November 1984 über die Organisation der Prozessangelegenheiten des Ministeriums der Wallonischen Region in Sachen Forst-, Jagd- und Fischereiwesen;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 29. November 1985 über die Organisation der Prozessangelegenheiten des Ministeriums der Wallonischen Region in Sachen Wirtschaftsaufschwung der kleinen und mittleren Betriebe;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 9. Oktober 1985 über die Organisation der Prozessangelegenheiten des Ministeriums der Wallonischen Region in Sachen Finanzen, Haushalt, Energie, industrieller Verarbeitung der Abfälle und Industrialisierung der Fischzucht;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 6. März 1989 über die Organisation der Streitsachendienste des Ministers der Öffentlichen Arbeiten für die Wallonische Region;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 25. Mai 1993 über die Organisation der Prozessangelegenheiten des Ministeriums der Wallonischen Region in Sachen Raumordnung;

Aufgrund des am 2. Juli 2012 abgegebenen Gutachtens 51.336/2 des Staatsrats;

In Erwägung des Rundschreibens vom 5. Dezember 2008 betreffend die Anwendung des Gesetzes vom 24. Dezember 1993 über die öffentlichen Aufträge, die juristischen Dienste zur Beratung und Vertretung vor den Gerichtsbarkeiten;

In der Erwägung, dass die Verordnungen betreffend die öffentlichen Aufträge im Rahmen der Beziehungen zwischen der Wallonie und den Anwälten, die damit beauftragt sind, ihre Interessen zu verteidigen, zu beachten sind;

In der Erwägung, dass am 5. April 2011 ein allgemeiner Angebotsaufruf ausgeschrieben worden ist;

In der Erwägung, dass für die durch diesen Aufruf betroffenen Bereiche und Streitsachen die Beziehungen zwischen der wallonischen Region und den Anwälten, die die Verteidigung ihrer Interessen gewährleisten, im Rahmen des Dienstleistungsvertrags geregelt werden, der im Anschluss an das Verfahren zur Vergabe der öffentlichen Aufträge ausgearbeitet wird;

In der Erwägung, dass die Wallonische Region für die Bereiche und Arten von Streitsachen, die nicht von diesem Angebotsaufruf betroffen sind, ebenfalls nur die Verfahren anwenden muss, die in den Verordnungen betreffend die öffentlichen Aufträge vorgesehen sind;

Auf Vorschlag des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Werden aufgehoben:

1° der Ministerialerlass vom 28. November 1984 über die Organisation der Prozessangelegenheiten des Ministeriums der Wallonischen Region in Sachen Raumordnung;

2° der Ministerialerlass vom 29. November 1984 über die Organisation der Prozessangelegenheiten des Ministeriums der Wallonischen Region in Sachen Forst-, Jagd- und Fischereiwesen;

3° der Ministerialerlass vom 29. Juli 1985 über die Organisation der Prozessangelegenheiten des Ministeriums der Wallonischen Region in Sachen Wirtschaftsaufschwung der kleinen und mittleren Betriebe;

4° der Ministerialerlass vom 9. Oktober 1985 über die Organisation der Prozessangelegenheiten des Ministeriums der Wallonischen Region in Sachen Finanzen, Haushalt, Energie, industrieller Verarbeitung der Abfälle und Industrialisierung der Fischzucht;

5° der Ministerialerlass vom 6. März 1989 über die Organisation der Streitsachendienste des Ministers der Öffentlichen Arbeiten für die Wallonische Region;

6° der Ministerialerlass vom 25. Mai 1993 über die Organisation der Prozessangelegenheiten des Ministeriums der Wallonischen Region in Sachen Raumordnung;

Art. 2 - Der Minister für den öffentlichen Dienst wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Juli 2012

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 2154

[2012/204209]

12 JULI 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot opheffing van de ministeriële besluiten van 28 november 1984, 29 november 1984, 29 juli 1985, 9 oktober 1985, 6 maart 1989 en 25 mei 1993 betreffende de organisatie van de dienst "Juridische Geschillen" van het Waalse Gewest

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 20;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals gewijzigd;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 november 1984 houdende organisatie van de dienst "Juridische Geschillen" van het Ministerie van het Waalse Gewest inzake ruimtelijke ordening;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 november 1984 houdende organisatie van de dienst "Juridische Geschillen" van het Ministerie van het Waalse Gewest inzake bossen, jacht en visserij;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 juli 1985 houdende organisatie van de dienst "Juridische Geschillen" van het Ministerie van het Waalse Gewest inzake economische expansie van de kleine en middelgrote ondernemingen;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 oktober 1985 houdende organisatie van de dienst "Juridische Geschillen" van het Ministerie van het Waalse Gewest inzake financiën, begroting, energie, industriële behandeling van afvalstoffen en industrialisatie van de visteelt;

Gelet op het ministerieel besluit van 6 maart 1989 houdende organisatie van de dienst "Juridische Geschillen" van de Minister van het Waalse Gewest voor Openbare Werken;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 mei 1993 houdende organisatie van de dienst "Juridische Geschillen" van het Ministerie van het Waalse Gewest inzake ruimtelijke ordening;

Gelet op het advies 51.336/2 van de Raad van State, gegeven op 2 juli 2012;

Gelet op de omzendbrief van 5 december 2008 betreffende de toepassing van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten, de juridische diensten inzake adviesverlening en vertegenwoordiging voor de rechtbanken;

Overwegende dat het geboden is de regelgeving betreffende de overheidsopdrachten na te leven in het kader van de betrekkingen tussen het Waalse Gewest en de advocaten die zijn belangen moeten verdedigen;

Overwegende dat een algemene offerteaanvraag bekendgemaakt werd op 5 april 2011;

Overwegende dat, wat betreft de aangelegenheden en geschillen die het voorwerp van die aanvraag uitmaken, de betrekkingen tussen het Waalse Gewest en de advocaten die zijn belangen moeten verdedigen bepaald zullen worden bij de dienstovereenkomst voortvloeiend uit de procedure tot toewijzing van de overheidsopdrachten;

Overwegende dat het Waalse Gewest, wat betreft de aangelegenheden en de types geschillen die niet het voorwerp van die aanvraag uitmaken, ook slechts de procedures zal moeten toepassen waarin de regelgeving op de overheidsopdrachten voorziet;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Opgeheven worden :

1° het ministerieel besluit van 28 november 1984 houdende organisatie van de dienst "Juridische Geschillen" van het Ministerie van het Waalse Gewest inzake ruimtelijke ordening;

2° het ministerieel besluit van 29 november 1984 houdende organisatie van de dienst "Juridische Geschillen" van het Ministerie van het Waalse Gewest inzake bossen, jacht en visserij;

3° het ministerieel besluit van 29 juli 1985 houdende organisatie van de dienst "Juridische Geschillen" van het Ministerie van het Waalse Gewest inzake economische expansie van de kleine en middelgrote ondernemingen;

4° het ministerieel besluit van 9 oktober 1985 houdende organisatie van de dienst "Juridische Geschillen" van het Ministerie van het Waalse Gewest inzake financiën, begroting, energie, industriële behandeling van afvalstoffen en industrialisatie van de visteelt;

5° het ministerieel besluit van 6 maart 1989 houdende organisatie van de dienst "Juridische Geschillen" van de Minister van het Waalse Gewest voor Openbare Werken;

6° het ministerieel besluit van 25 mei 1993 houdende organisatie van de dienst "Juridische Geschillen" van het Ministerie van het Waalse Gewest inzake ruimtelijke ordening.

Art. 2. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 juli 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2012/00461]

Korpschef van de lokale politie Vrijwillig beëindigen mandaat

Bij koninklijk besluit d.d. 11 juli 2012 wordt aan de heer BAELEMANS, Eddy, op zijn verzoek, het vrijwillig beëindigen van zijn mandaat van korpschef van de lokale politie van de politiezone Antwerpen verleend met ingang van 14 juni 2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2012/00461]

Chef de corps de la police locale Fin volontaire du mandat

Par arrêté royal du 11 juillet 2012, la fin volontaire de son mandat de chef de corps de la police locale de la zone de police Antwerpen est accordée, à sa demande, à M. BAELEMANS, Eddy, à la date du 14 juin 2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2012/00452]

Hoofdcommissaris van politie Hernieuwing van het mandaat

Bij koninklijk besluit d.d. 12 juli 2012 wordt het mandaat van de heer VERBEECK, Rudy, als korpschef van de lokale politie van de politiezone GRENS (Essen/Kalmthout/Wuustwezel) met ingang van 1 augustus 2011 voor vijf jaar hernieuwd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2012/00452]

Commissaire divisionnaire de police Renouvellement de mandat

Par arrêté royal du 12 juillet 2012, le mandat de M. VERBEECK, Rudy, à l'emploi de chef de corps de la police locale de la zone de police GRENS (Essen/Kalmthout/Wuustwezel) est renouvelé pour un terme de cinq ans à partir du 1^{er} août 2011.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2012/00454]

Hoofdcommissaris van politie Hernieuwing van het mandaat

Bij koninklijk besluit d.d. 12 juli 2012 wordt het mandaat van de heer Van Erck, Johnny als korpschef van de lokale politie van de politiezone Druivenstreek (Hoeilaart/Overijse) met ingang van 27 juni 2012 voor vijf jaar hernieuwd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2012/00454]

Commissaire divisionnaire de police Renouvellement de mandat

Par arrêté royal du 12 juillet 2012, le mandat de M. Van Erck, Johnny, à l'emploi de chef de corps de la police locale de la zone de police Druivenstreek (Hoeilaart/Overijse) est renouvelé pour un terme de cinq ans à partir du 27 juin 2012.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2012/00322]

Huis-aan-huis collecte. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 3 juli 2012 genomen krachtens het koninklijk besluit van 22 september 1823 houdende bepalingen nopens het doen van collecten in de kerken en aan de huizen, is vergunning verleend aan de stichting van openbaar nut « UNICEF België » ter Brussel om in het gehele land een huis-aan-huis collecte van fondsen te houden van 1 januari 2012 tot en met 31 december 2012.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2012/00322]

Collecte à domicile. — Autorisation

Un arrêté royal du 3 juillet 2012, pris en vertu de l'arrêté royal du 22 septembre 1823 contenant des dispositions à l'égard des collectes dans les églises et à domicile, autorise la fonction d'utilité publique « UNICEF Belgique » à Bruxelles à collecter des fonds à domicile dans tous le pays du 1^{er} janvier 2012 au 31 décembre 2012 inclus.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2012/203223]

Tombola. — Vergunning

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2012, genomen krachtens de wet van 31 december 1851 op de loterijen is vergunning verleend aan de vereniging zonder winstoogmerk « Max Havelaar België » te Brussel om van 1 augustus 2012 tot en met 31 juli 2013 in het gehele land een tombolaoperatie te organiseren.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2012/203223]

Tombola. — Autorisation

Un arrêté royal du 12 juillet 2012, pris en vertu de la loi du 31 décembre 1851 sur les loteries autorise l'association sans but lucratif « Max Havelaar Belgique » à Bruxelles à organiser une opération de tombola, dans tout le pays, du 1^{er} août 2012 au 31 juillet 2013 inclus.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2012/204019]

**Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid
Benoeming van een bijzondere commissaris**

Bij koninklijk besluit van 1 juli 2012, dat uitwerking heeft met ingang van 1 juni 2012 wordt de heer François Florizoone benoemd tot bijzondere commissaris bij de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid.

De duur van het mandaat bedraagt een jaar en kan een keer worden vernieuwd.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2012/204019]

**Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer
Nomination d'un commissaire spécial**

Par arrêté royal du 1^{er} juillet 2012, qui produit ses effets le 1^{er} juin 2012, M. François Florizoone, est nommé commissaire spécial auprès l'Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer.

La durée du mandat est de un an, renouvelable une fois.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2012/09292]

Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2012, wordt de heer LEROY, Nicolas, geboren op 7 februari 1984 benoemd tot rijksambtenaar in de klasse A1, met de titel van Attaché bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat-generaal E^PI Penitentiaire Inrichtingen, in het franstalig taalkader, met ingang van 1 juni 2012.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekend brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2012/09292]

Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 12 juillet 2012, M. LEROY, Nicolas, né le 7 février 1984 est nommé en qualité d'agent de l'Etat, dans la classe A1, au titre d'Attaché, au Service Public Fédéral Justice, services extérieurs de la Direction Générale E^PI - Etablissements Pénitentiaires, dans le cadre linguistique français, à partir du 1^{er} juin 2012.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2012/09293]

**Directoraat-generaal E^PI
Penitentiaire Inrichtingen. — Dienst P & O**

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2012 worden bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A2, met de titel van Attaché-boekhouding-Teamverantwoordelijke, vakrichting « Overheidsbegroting en overheidsfinanciën », bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat-generaal E^PI - Penitentiaire Inrichtingen, met ingang van 1 september 2011 :

— Mevr. Christine RATAJEZAK, geboren op 4 september 1972 te Chenee, attache, Franstalig taalkader, vakrichting « Overheidsbegroting en overheidsfinanciën »;

— Mevr. Valérie LEBRUN, geboren op 7 maart 1969 te Doornik, attache-AMO, Franstalig taalkader, vakrichting « Financieel en logistiek beheer ».

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2012/09293]

**Direction générale E^PI
Etablissements pénitentiaires. — Service P & O**

Par arrêté royal du 12 juillet 2012, sont promues par avancement de classe à la classe A2 au titre d'attaché-comptabilité-responsable d'équipe, filière de métiers « Budgets et finances publics », au sein du Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction générale E^PI - Etablissements pénitentiaires, à partir du 1^{er} septembre 2011 :

— Mme Christine RATAJEZAK, née le 4 septembre 1972 à Chénée, attaché, cadre linguistique francophone, filière de métiers « Budgets et finances publics »;

— Mme Valérie LEBRUN, née le 7 mars 1969 à Tournai, attaché-AMO, cadre linguistique francophone, filière de métiers « gestion financière logistique ».

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit dans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2012/09294]

Directoraat-generaal E^{PI}
Penitentiaire Inrichtingen. — Dienst P & O

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2012 wordt bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A2, met de titel van attache gevangenisdirecteur junior, vakrichting « Algemeen beheer », bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat generaal E^{PI} - Penitentiaire Inrichtingen, met ingang van 1 september 2011 :

— Mevr. Letizia BELTRAME, geboren op 9 juli 1976 te Boussu, attaché AMO, Franstalig taalkader, vakrichting « Algemeen beheer ».

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2012/09294]

Direction générale E^{PI}
Etablissements Pénitentiaires. — Service P & O

Par arrêté royal du 12 juillet 2012, est promue par avancement de classe à la classe A2 au titre d'attaché-directeur de prison junior, filière de métiers « Gestion générale », au sein du Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction générale E^{PI} - Etablissements pénitentiaires, à partir du 1^{er} septembre 2011 :

— Mme Letizia BELTRAME, née le 9 juillet 1976 à Boussu, attaché AMO, cadre linguistique francophone, filière de métiers « Gestion générale ».

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit dans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2012/09295]

Directoraat-generaal E^{PI}
Penitentiaire Inrichtingen. — Dienst P & O

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2012 worden bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A2, met de titel van attache gevangenisdirecteur junior, vakrichting « Algemeen beheer », bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat generaal E^{PI} - Penitentiaire Inrichtingen, met ingang van 1 september 2011 :

— Mevr. Kizzy ROMBAUT, geboren op 29 maart 1978 te Diest, attaché AMO, Nederlandstalig taalkader, vakrichting « Algemeen beheer »;

— Mevr. Heidi SUYKENS, geboren op 23 februari 1971 te Bornem, attaché AMO, Nederlandstalig taalkader, vakrichting « Algemeen beheer ».

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2012/09295]

Direction générale E^{PI}
Etablissements Pénitentiaires. — Service P & O

Par arrêté royal du 12 juillet 2012, sont promues par avancement de classe à la classe A2 au titre d'attaché-directeur de prison junior, filière de métiers « Gestion générale », au sein du Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction générale E^{PI} - Etablissements pénitentiaires, à partir du 1^{er} septembre 2011 :

— Mme Kizzy ROMBAUT, née le 29 mars 1978 à Diest, attaché AMO, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « Gestion générale »;

— Mme Heidi SUYKENS, née le 23 février 1971 à Bornem, attaché AMO, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « Gestion générale ».

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit dans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2012/09296]

Directoraat-generaal E^{PI}
Penitentiaire Inrichtingen. — Dienst P & O

Bij koninklijk besluit van 12 juli 2012 wordt bevorderd door verhoging naar de hogere klasse A2, met de titel van Attache-boekhouding-Teamverantwoordelijke, vakrichting « Overheidsbegroting en overheidsfinanciën », bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten van het Directoraat generaal E^{PI} - Penitentiaire Inrichtingen, met ingang van 1 september 2011 :

— Mevr. Hade VANDENBROUCKE, geboren op 20 mei 1975 te Roeselare, attache-AMO, Nederlandstalig taalkader, vakrichting « Bevolking en Veiligheid ».

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2012/09296]

Direction générale E^{PI}
Etablissements Pénitentiaires. — Service P & O

Par arrêté royal du 12 juillet 2012, est promue par avancement de classe à la classe A2 au titre d'attaché-comptabilité-responsable d'équipe, filière de métiers « Budgets et finances publics », au sein du Service public fédéral Justice, services extérieurs de la Direction générale E^{PI} - Etablissements pénitentiaires, à partir du 1^{er} septembre 2011 :

— Mme Hade VANDENBROUCKE, née le 20 mai 1975 à Roulers, attaché-AMO, cadre linguistique néerlandophone, filière de métiers « Population et Sécurité ».

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit dans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2012/11290]

13 JULI 2012. — Ministerieel besluit tot erkenning van de door beheersvennootschappen aangewezen personen, in toepassing van artikel 74 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten

De Minister van Economie, Consumenten en Noordzee,

Gelet op de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, artikel 74;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 december 1997 betreffende de erkenning van de, op grond van artikel 74 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, door de beheersvennootschappen aangewezen personen;

Overwegende dat krachtens artikel 74 van de voornoemde wet, de door de beheersvennootschappen van rechten aangewezen personen, gemachtigd worden, over te gaan tot de vaststelling, tot het tegendeel bewezen is, van een opvoering, uitvoering, reproductie of enig andere exploitatie, alsook van een onjuiste verklaring over de opgevoerde, uitgevoerde of gereproduceerde werken of over de ontvangsten;

Overwegende dat, in toepassing van artikel 74, de door de beheersvennootschappen van de rechten aangewezen personen erkend moeten worden door de minister die bevoegd is voor het auteursrecht;

Overwegende dat de in dit besluit vermelde personen beschikken over de vereiste professionele betrouwbaarheid en ervaring om de vaststellingen voorzien bij artikel 74 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, te verrichten,

Besluit :

Enig artikel. Worden in toepassing van artikel 74 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten erkend :

— voor de beheersvennootschap van de rechten « CVBA SABAM », Aarlenstraat 75-77, 1040 Brussel, met ondernemingsnummer 0402.989.270 :

De heer Steven Caulier wonende te 8860 Lendeledede.

— voor de beheersvennootschap van de rechten « CVBA SOFAM », Koninklijke Prinsstraat 87, 1050 Brussel, met ondernemingsnummer 0419.415.330 :

Mevr. Tinne Billet wonende te 3320 Hoegaarden.

Mevr. Barbara Persyn wonende te 9830 Sint-Martens-Latem.

Brussel, 13 juli 2012.

J. VANDE LANOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2012/11290]

13 JUILLET 2012. — Arrêté ministériel agréant des agents désignés par des sociétés de gestion, en application de l'article 74 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins

Le Ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord,

Vu la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, l'article 74;

Vu l'arrêté royal du 11 décembre 1997 relatif à l'agrément des agents désignés par les sociétés de gestion sur base de l'article 74 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

Considérant qu'en vertu de l'article 74 de la loi précitée, les agents désignés par des sociétés de gestion des droits sont autorisés à procéder à la constatation, jusqu'à preuve du contraire, d'une représentation, d'une exécution, d'une reproduction ou d'une exploitation quelconque, ainsi que celle de toute déclaration inexacte concernant les œuvres représentées, exécutées ou reproduites ou concernant les recettes;

Considérant qu'en application de l'article 74, les agents désignés par les sociétés de gestion des droits doivent être agréés par le ministre qui a le droit d'auteur dans ses attributions;

Considérant que les personnes visées par le présent arrêté possèdent l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour effectuer les constatations prévues à l'article 74 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins,

Arrête :

Article unique. Sont agréés en application de l'article 74 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins :

— pour la société de gestion des droits « SCRL SABAM », rue d'Arlon 75-77, 1040 Bruxelles, dont le numéro d'entreprise est 0402.989.270 :

M. Steven Caulier domicilié à 8860 Lendeledede.

— pour la société de gestion des droits « SCRL SOFAM », rue du Prince Royal 87, 1050 Bruxelles, dont le numéro d'entreprise est 0419.415.330 :

Mme Tinne Billet domiciliée à 3320 Hoegaarden.

Mme Barbara Persyn domiciliée à 9830 Sint- Martens-Latem.

Bruxelles, le 13 juillet 2012.

J. VANDE LANOTTE

FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR GENEESMIDDELEN
EN GEZONDHEIDSPRODUCTEN

[C – 2012/18315]

Personeel. — Benoeming

Bij ministerieel besluit van 16 maart 2012 wordt Mevr. Christelle Beeckmans de West Meerbeeck, met ingang van 1 maart 2012, in vast dienstverband benoemd met de titel van Attaché clas A2 bij het Federaal agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten.

AGENCE FEDERALE DES MEDICAMENTS
ET DES PRODUITS DE SANTE

[C – 2012/18315]

Personnel. — Nomination

Par arrêté ministériel du 16 mars 2012, Mme Christelle Beeckmans de West Meerbeeck, est nommée à titre définitif en qualité d'Attaché de classe A2 à l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé – Administration centrale – dans le cadre linguistique francophone, à partir du 1^{er} mars 2012.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

Internationaal Vlaanderen

Vlaams Agentschap voor Internationale Samenwerking

[2012/204121]

13 JULI 2012. — Besluit van de waarnemend administrateur-generaal tot delegatie van handtekening aan Nikolas Bosscher, vertegenwoordiger van het Vlaams Agentschap voor Internationale Samenwerking in Lilongwe

De waarnemend administrateur-generaal van het Agentschap voor Internationale Samenwerking,

Gelet op het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003, gewijzigd bij de decreten van 7 mei 2004, 15 juli 2005, 23 juni 2006, 22 december 2006, 27 april 2007, 12 december 2008, 19 december 2008 en 16 maart 2012;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid, artikel 11, 19 en 20, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 30 juni 2006 en 5 september 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 28 oktober 2005 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap Vlaams Agentschap voor Internationale Samenwerking;

Besluit :

Artikel 1. Meneer Nikolas Bosscher, vertegenwoordiger van het Vlaams Agentschap voor Internationale Samenwerking in Lilongwe, krijgt delegatie om volgende documenten betreffende de Health Sector Wide Approach in Malawi te ondertekenen namens het Vlaams Agentschap voor Internationale Samenwerking.

— het Memorandum of Understanding betreffende de Health Sector Wide Approach in Malawi tussen de overheid van Malawi en de samenwerkingspartners van de gezondheidssector, waaronder de Vlaamse Regering

— Health sector strategic plan de Joint Financing Arrangement voor de uitvoering van het strategisch plan van de gezondheidssector, tussen het Ministerie van Gezondheid van de overheid van Malawi en de ontwikkelingspartners van het pool fonds van de gezondheidssector, waaronder de Vlaamse Regering

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 13 juli 2012.

Brussel, 13 juli 2012.

Voor de wnd. administrateur-generaal van het Vlaams Agentschap voor Internationale Samenwerking, afwezig,
S. VAN DEN ABEELE

VLAAMSE OVERHEID

Economie, Wetenschap en Innovatie

[2012/204143]

Vervanging van een lid van de strategische adviesraad 'Vlaamse Raad voor Wetenschap en Innovatie'

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 6 juli 2012 wordt aan de heer Koen Geens eervol ontslag verleend als lid van de Vlaamse Raad voor Wetenschap en Innovatie.

Als lid van de Vlaamse Raad voor Wetenschap en Innovatie wordt benoemd, de heer Kristiaan Willems, ter vervanging van de heer Koen Geens.

De Vlaamse minister van Innovatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2012/204165]

Provincie West-Vlaanderen. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan (RUP) Eikhoek, gemeente Vleteren

Bij besluit van 24/05/2012 heeft de deputatie van de Provincie West-Vlaanderen het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Eikhoek voor de gemeente Vleteren, zoals definitief vastgesteld door de gemeenteraad van Vleteren in zitting van 13/03/2012, goedgekeurd.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2012/204221]

Definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan
« Optimalisatie van het hoogspanningsnetwerk in Vlaanderen »

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2012 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan "Optimalisatie van het hoogspanningsnetwerk in Vlaanderen" wordt definitief vastgesteld.

De normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als bijlagen I en II :

1° bijlage I bevat het grafisch plan (deelplan A en deelplan B);

2° bijlage II bevat de stedenbouwkundige voorschriften bij het grafisch plan

De niet-normatieve delen van dit gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan zijn gevoegd bij dit besluit als onderdeel van bijlage III en IV :

1° bijlage III, de toelichtingsnota met een weergave van de feitelijke en juridische toestand, meer bepaald de tekstuele toelichting en de kaarten; de relatie met het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen, een lijst van de voorschriften die strijdig zijn met het voormelde gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan en die worden opgeheven, een overzicht van de conclusies van het planmilieueffectenrapport, de passende beoordeling en de watertoets;

2° bijlage IV : het plan-MER met de passende beoordeling en de watertoets in functie van deelplan A en het onderzoek tot milieueffectrapportage in functie van deelplan B;

Art. 2. De Vlaamse minister, bevoegd voor ruimtelijke ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C - 2012/27099]

3 MAI 2012. — Arrêté ministériel relatif à l'agrandissement de la zone de surveillance
pour la protection des eaux carbogazeuses de Stoumont et environs

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu le Code de l'Eau, notamment les articles D175 et R161;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 mai 1994 relatif à l'établissement d'une zone de surveillance pour la protection des eaux carbogazeuses de Stoumont et environs;

Vu la demande de la SA Bru-Chevron du 4 avril 2005;

Vu le plan indiquant la nouvelle délimitation projetée de la zone de surveillance;

Vu l'absence d'action de mise en conformité pour protéger la zone de surveillance;

Vu la dépêche ministérielle datée du 2 mai 2006 adressant au collège des bourgmestre et échevins de la commune de Stoumont le projet d'agrandissement de la zone de surveillance pour la protection des eaux carbogazeuses de Stoumont et environs;

Vu la dépêche ministérielle datée du 2 mai 2006 adressant au collège des bourgmestre et échevins de la commune de Ferrières le projet d'agrandissement de la zone de surveillance pour la protection des eaux carbogazeuses de Stoumont et environs;

Vu le procès-verbal du 6 juin 2006 dressé en clôture de l'enquête publique effectuée du 8 mai au 6 juin 2006 sur le territoire de la commune de Stoumont, au cours de laquelle aucune observation écrite n'a été reçue et au terme de laquelle une personne s'est présentée à la séance de clôture;

Vu les deux remarques émises lors des enquêtes publiques, ne remettant en cause ni les limites ni la pertinence de la zone de surveillance;

Vu l'avis motivé du collège des bourgmestre et échevins de la commune de Stoumont rendu en date du 18 juillet 2006;

Vu le procès-verbal du 26 juin 2006 dressé en clôture de l'enquête publique effectuée du 12 mai au 12 juin 2006 sur le territoire de la commune de Ferrières, au cours de laquelle aucune observation écrite n'a été reçue et au terme de laquelle personne ne s'est présenté à la séance de clôture;

Vu l'avis motivé du collège des bourgmestre et échevins de la commune de Ferrières rendu en date du 26 juin 2006;

Considérant que l'agrandissement de la zone de surveillance demandée tient compte de la présence, dans le prolongement des principaux pouhons de la « cuvette de Bru », au lieu-dit Nâze, de deux venues carbogazeuses dont l'altération pourrait avoir une influence négative sur les venues carbogazeuses déjà protégées;

Considérant la nécessité d'adopter ou de préciser certaines mesures générales de protection en fonction des situations spécifiques rencontrées dans la zone de surveillance,

Arrête :

Article 1^{er}. La zone de surveillance en vue de protéger les eaux carbogazeuses de Stoumont et environs est agrandie dans les limites fixées à l'article 2 du présent arrêté.

Art. 2. La zone agrandie de surveillance pour la protection des eaux carbogazeuses de Stoumont et environs est délimitée par le périmètre tracé sur le plan n° 03/9/02/19/00/06 consultable à l'Administration. Un tracé approximatif est présenté sur les extraits de carte repris aux annexes Ia (entièreté de la zone III) et Ib (zoom de la partie agrandie) du présent arrêté.

Art. 3. A l'intérieur de la zone ainsi étendue, il ne peut être entrepris, sans autorisation préalable du Ministre, aucun travail qui peut avoir pour résultat de réduire le débit des sources ou d'altérer la qualité des eaux qu'elles fournissent, notamment les drainages, forages, creusements de puits, travaux souterrains, fouilles dont la profondeur excéderait trois mètres, modifications au régime des ruisseaux, à l'écoulement des eaux de surface et à la situation actuelle des mofettes d'acide carbonique.

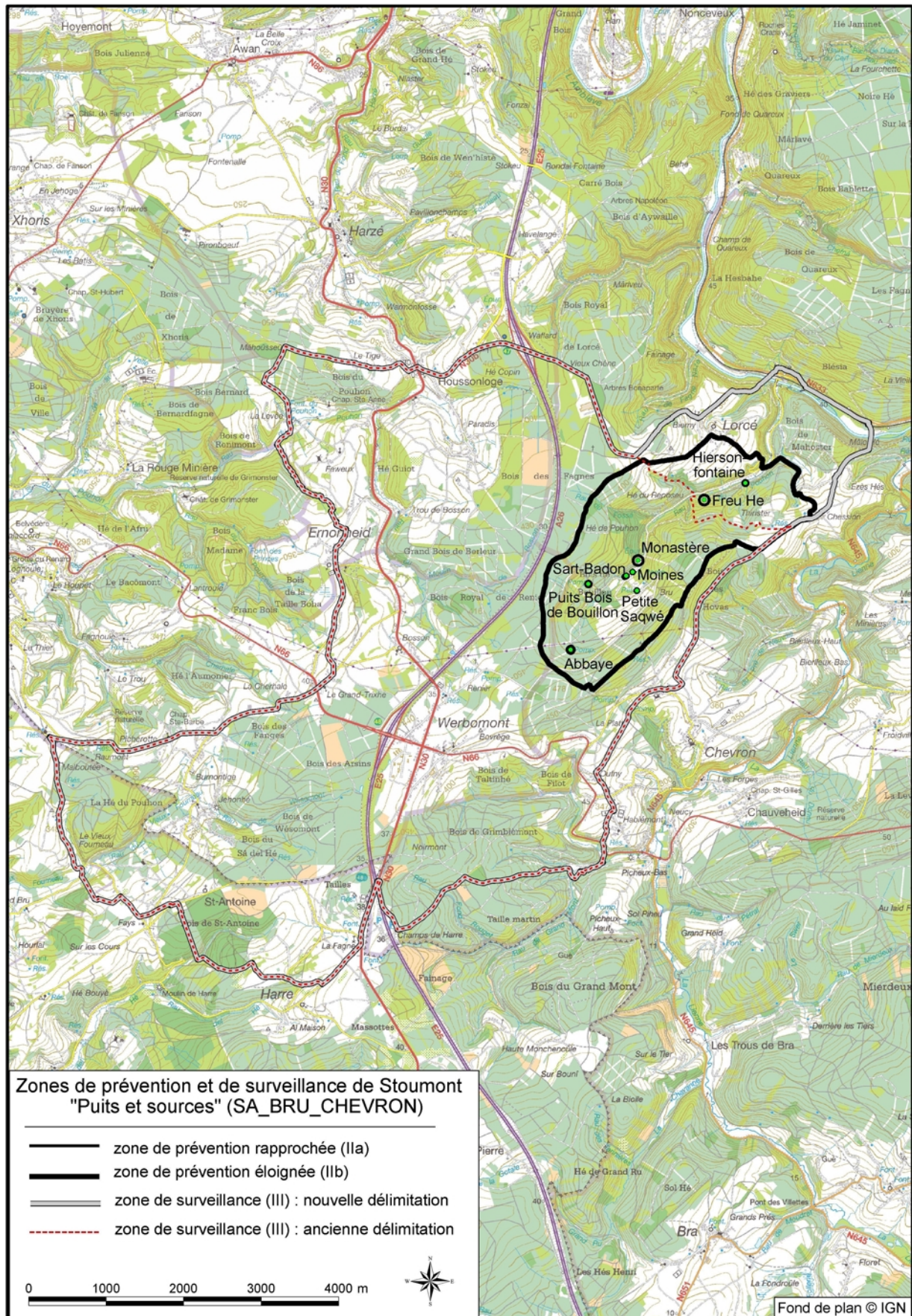
Art. 4. L'Administration est chargée de transmettre un exemplaire du présent arrêté :

- au demandeur;
- à l'administration communale de Stoumont;
- à l'administration communale de Ferrières;
- à la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie du Service public de Wallonie, Direction de Liège;
- à toute personne ayant fait des observations au cours de l'enquête publique.

Namur, le 3 mai 2012.

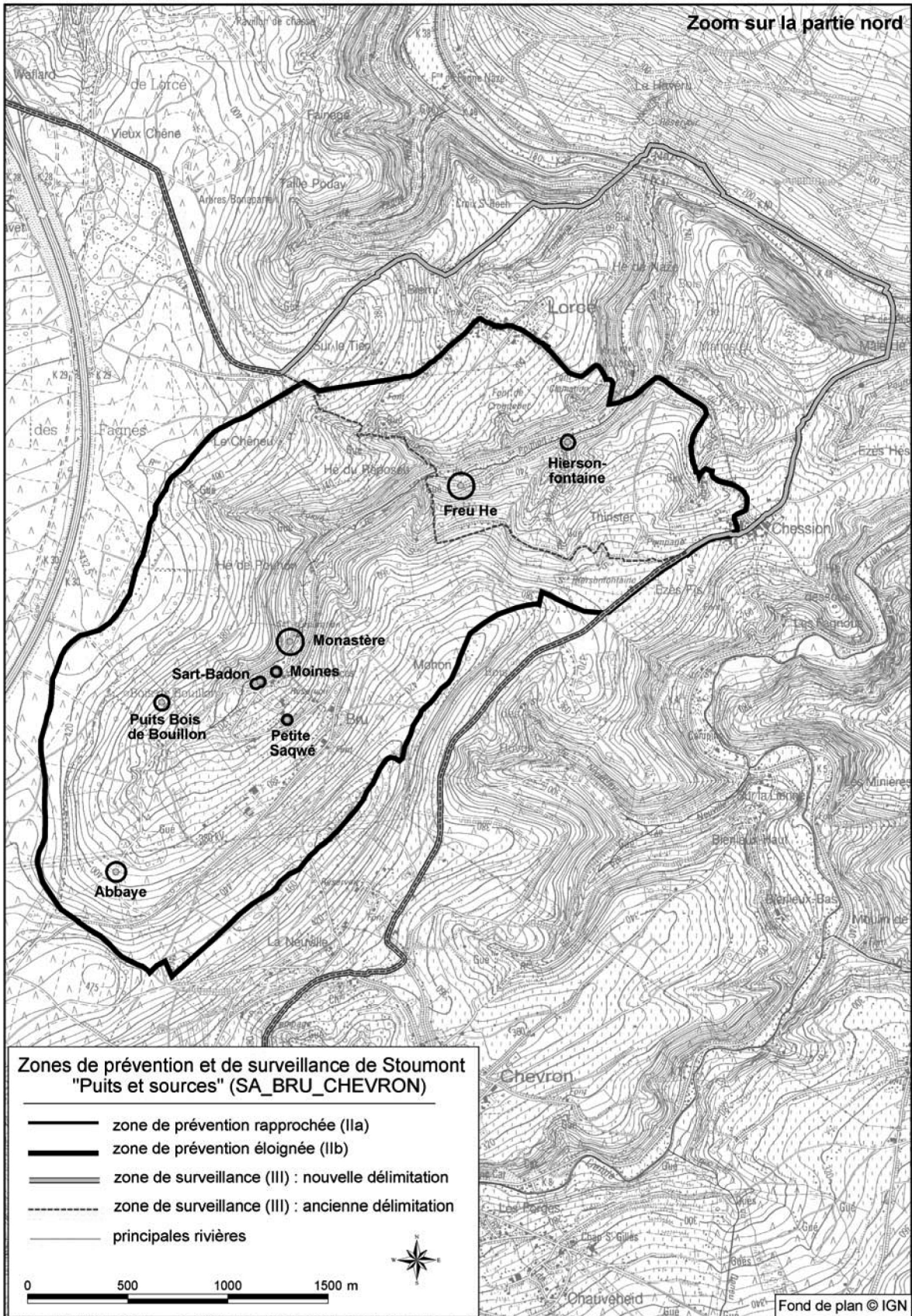
ANNEXE Ia

Tracé approximatif de la zone de surveillance complète. Les plans de détails sont consultables à l'administration



ANNEXE Ib

Tracé approximatif de la partie agrandie de la zone de surveillance. Les plans de détails sont consultables à l'administration.



SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/204174]

Personnel

Par arrêté du directeur général du 1^{er} décembre 2011, M. Silvano Ciscato, premier attaché, est admis à la retraite à partir du 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du directeur général du 23 décembre 2011, M. Raymond Debroux, directeur, est admis à la retraite à partir du 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du directeur général du 4 janvier 2012, M. Martial Lecomte, premier attaché, est admis à la retraite à partir du 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du directeur général du 17 janvier 2012, M. Jean-Michel Matteredne, directeur, est admis à la retraite à partir du 1^{er} juillet 2012.

Par arrêté du directeur général du 19 janvier 2012, M. Philippe Questienne, premier attaché, est admis à la retraite à partir du 1^{er} juillet 2012.

Par arrêtés du directeur général du 24 janvier 2012, MM. Gaëtan Deprez et Pierre Dony, premiers attachés, sont admis à la retraite à partir du 1^{er} août 2012.

Par arrêté du directeur général du 27 janvier 2012, M. Brice Lippert, premier attaché, est admis à la retraite à partir du 1^{er} août 2012.

Par arrêtés du directeur général du 2 février 2012, MM. Michel Dumont et Guy Grégoire, premiers attachés, sont admis à la retraite à partir du 1^{er} août 2012.

Par arrêté du directeur général du 6 février 2012, MM. François Marot et Robert Poitoux, premiers attachés, sont admis à la retraite à partir du 1^{er} août 2012.

Par arrêté du directeur général du 16 février 2012, M. Jean-Marie Kinnaert, directeur, est admis à la retraite à partir du 1^{er} juillet 2012.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2012/204174]

Personal

Durch Erlass des Generaldirektors vom 1. Dezember 2011 wird Herr Silvano Ciscato, erster Attaché, am 1. Juli 2012 in den Ruhestand versetzt.

Durch Erlass des Generaldirektors vom 23. Dezember 2011 wird Herr Raymond Debroux, Direktor, am 1. Juli 2012 in den Ruhestand versetzt.

Durch Erlass des Generaldirektors vom 4. Januar 2012 wird Herr Martial Lecomte, erster Attaché, am 1. Juli 2012 in den Ruhestand versetzt.

Durch Erlass des Generaldirektors vom 17. Januar 2012 wird Herr Jean-Michel Matteredne, Direktor, am 1. Juli 2012 in den Ruhestand versetzt.

Durch Erlass des Generaldirektors vom 19. Januar 2012 wird Herr Philippe Questienne, erster Attaché, am 1. Juli 2012 in den Ruhestand versetzt.

Durch Erlasse des Generaldirektors vom 24. Januar 2012 werden Herr Gaëtan Deprez und Herr Pierre Dony, erste Attachés, am 1. August 2012 in den Ruhestand versetzt.

Durch Erlass des Generaldirektors vom 27. Januar 2012 wird Herr Brice Lippert, erster Attaché, am 1. August 2012 in den Ruhestand versetzt.

Durch Erlasse des Generaldirektors vom 2. Februar 2012 werden Herr Michel Dumont und Herr Guy Grégoire, erste Attachés, am 1. August 2012 in den Ruhestand versetzt.

Durch Erlasse des Generaldirektors vom 6. Februar 2012 werden Herr François Marot und Herr Robert Poitoux, erste Attachés, am 1. August 2012 in den Ruhestand versetzt.

Durch Erlass des Generaldirektors vom 16. Februar 2012 wird Herr Jean-Marie Kinnaert, Direktor, am 1. Juli 2012 in den Ruhestand versetzt.

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2012/204174]

Personeel

Bij besluit van de directeur-generaal van 1 december 2011 wordt de heer Silvano Ciscato, eerste attaché, vanaf 1 juli 2012 in ruste gesteld.

Bij besluit van de directeur-generaal van 23 december 2011 wordt de heer Raymond Debroux, directeur, vanaf 1 juli 2012 in ruste gesteld.

Bij besluit van de directeur-generaal van 4 januari 2012 wordt de heer Martial Lecomte, eerste attaché, vanaf 1 juli 2012 in ruste gesteld.

Bij besluit van de directeur-generaal van 17 januari 2012 wordt de heer Jean-Michel Matteredne, directeur, vanaf 1 juli 2012 in ruste gesteld.

Bij besluit van de directeur-generaal van 19 januari 2012 wordt de heer Philippe Questienne, eerste attaché, vanaf 1 juli 2012 in ruste gesteld.

Bij besluiten van de directeur-generaal van 24 januari 2012 worden de heren Gaëtan Deprez en Pierre Dony, eerste attachés, vanaf 1 augustus 2012 in ruste gesteld.

Bij besluit van de directeur-generaal van 27 januari 2012 wordt de heer Brice Lippert, eerste attaché, vanaf 1 augustus 2012 in ruste gesteld.

Bij besluiten van de directeur-generaal van 2 februari 2012 worden de heren Michel Dumont en Guy Grégoire, eerste attachés, vanaf 1 augustus 2012 in ruste gesteld.

Bij besluit van de directeur-generaal van 6 februari 2012 worden de heren François Marot en Robert Poitoux, eerste attachés, vanaf 1 augustus 2012 in ruste gesteld.

Bij besluit van de directeur-generaal van 16 februari 2012 wordt de heer Jean-Marie Kinnaert, directeur, vanaf 1 juli 2012 in ruste gesteld.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/204087]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 1020004024

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, DE 1020004024, de l'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Mélange de déchets provenant du traitement mécanique de déchets contenant des substances dangereuses
Code * :	191211
Quantité maximum prévue :	500 tonnes
Validité de l'autorisation :	02/05/2012 au 01/05/2013
Notifiant :	LINDENSCHMIDT D-57223 KREUZTAL-KROMBACH
Centre de traitement :	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX

Namur, le 17 avril 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/204086]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 4081000163

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, DE 4081000163, de l'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues de peintures
Code * :	080113
Quantité maximum prévue :	1 500 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/05/2012 au 30/04/2013
Notifiant :	HUNSRUCK-SONDERTRANSPORT 55768 HOPPSTÄDTEN-WEIERSBACH
Centre de traitement :	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX

Namur, le 17 avril 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/204088]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets DE 4192000018

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, DE 4192000018, de l'Allemagne vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets prémélangés contenant au moins un déchet dangereux
Code * :	190204
Quantité maximum prévue :	2 500 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/05/2012 au 30/04/2013
Notifiant :	NEHLSSEN K. GmbH & C ^o . KG D-28759 BREMEN
Centre de traitement :	GEOCYCLE 7181 FAMILLEUREUX

Namur, le 17 avril 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/204082]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2012052002

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 2012052002, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Calamine (résidu d'estampage)
Code * :	120102
Quantité maximum prévue :	300 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/05/2012 au 30/04/2013
Notifiant :	COPRIS DEPOLLUTION 54270 ESSEY LES NANCY
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 17 avril 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/204083]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2012059041

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 2012059041, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Charbon actif usagé
Code * :	120199
Quantité maximum prévue :	24 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/05/2012 au 30/04/2013
Notifiant :	APINOR 62440 HARNES
Centre de traitement :	CHEMVIRON CARBON 7181 FELUY

Namur, le 17 avril 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/204084]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2012062017

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, FR 2012062017, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Emballages souillés broyés en mélange
Code * :	150110
Quantité maximum prévue :	2 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/05/2012 au 30/04/2013
Notifiant :	SCORI SA LIEU-DIT "LA CARRIERE" F-62530 BARLIN
Centre de traitement :	RECYFUEL 4480 ENGIS

Namur, le 17 avril 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/204080]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 211152

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 211152, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Sciures de bois (broyage et tamisage de bois A et B de diverses origines)
Code * :	191207
Quantité maximum prévue :	10 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/06/2012 au 31/05/2013
Notifiant :	BAETSEN RECYCLING SON NL-5692 KA SON EN BREUGEL
Centre de traitement :	RECYFUEL 4480 ENGIS

Namur, le 17 avril 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2012/204081]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 603048

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. L'autorisation de transfert, NL 603048, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

Art. 2. Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Eaux de lavage
Code * :	070201
Quantité maximum prévue :	1 500 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/05/2012 au 30/04/2013
Notifiant :	INDAVER GEVAARLIJK AFVAL BV NL-4542 HOEK
Centre de traitement :	CBR HARMIGNIES 7022 HARMIGNIES

Namur, le 17 avril 2012.

* Arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2012/203974]

28 JUNI 2012. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 januari 2009 tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op het Verkeersreglement

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de wet van 9 juli 1875 op de trams, meer bepaald artikel 11;

Gelet op de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en met autocars, in het bijzonder artikel 31;

Gelet op de ordonnantie van 22 november 1990 betreffende de organisatie van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en in het bijzonder op artikel 18bis;

Gelet op het Koninklijk besluit van 15 september 1976 houdende reglement op de politie van personenvervoer per tram, premetro, metro, autobus en autocar, in het bijzonder op artikel 41;

Gelet op het besluit van de Brussels Hoofdstedelijke Regering van 13 december 2007 tot vaststelling van sommige exploitatievoorwaarden van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op artikel 3, 12°, van de Wegcode betreffende de personen bevoegd om toezicht uit te oefenen op de naleving van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 januari 2009, gewijzigd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 april 2010, 13 januari en 23 juni 2011 en 12 januari 2012 tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op het Verkeersreglement;

Overwegende dat het personeelsverloop binnen de MIVB een actualisering van deze lijst noodzaakt;

Op voorstel van de Minister van Openbare Werken en Vervoer;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 29 januari 2009, gewijzigd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 22 april 2010, 13 januari en 23 juni 2011 tot aanduiding van de personeelsleden van de MIVB die gemachtigd zijn de inbreuken vast te stellen op het Verkeersreglement wordt de tabel vervangen door onderstaande :

Algemene Directe - Direction générale

AUQUIER Baudouin	F
BIOUL Luc	F
DELBROUC Laurent	F
DELVOSAL Benoît	F
LAUWERS Kris	N
EVENEPOEL Jacques	N

Directie Bus - Direction Bus

ABTS Johan	N
AFW-ALLAH Abdel	F
AHALLAL Nordine	F
AHALLY Youssef	F
AHARAG Rachid	F
AKALAY Nordine	F
ALKORTOBI Zouhir	F
BAECK Thierry	N
BARTOLONI Carlo	F
BELMEHIDI Mohamed	F

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2012/203974]

28 JUIN 2012. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 janvier 2009 portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions au Code de la route

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 9 juillet 1875 sur les tramways, notamment l'article 11;

Vu l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocar, notamment l'article 31;

Vu l'ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports en commun de la Région de Bruxelles-Capitale et notamment l'article 18bis;

Vu l'arrêté royal du 15 septembre 1976 portant règlement sur la police des transports de personnes par tram, prémetro, métro, autobus et autocar, notamment l'article 41;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 décembre 2007 fixant certaines conditions d'exploitation des transports en commun en Région Bruxelles-Capitale;

Vu l'article 3, 12°, du Code de la route relatif aux agents qualifiés pour veiller à l'exécution des lois relatives à la police de la circulation routière;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 janvier 2009, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mai 2010, du 13 janvier et 23 juin 2011 et du 12 janvier 2012, portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions au Code de la route;

Attendu que la rotation au niveau du personnel de la STIB nécessite une actualisation de cette liste;

Sur la proposition du Ministre des Travaux Publics et du Transport;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 janvier 2009 modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mai 2010, du 13 janvier et 23 juin 2011 portant désignation des membres du personnel de la STIB qui sont habilités à constater les infractions au Code de la route le tableau est remplacé par ce qui suit :

BELMIR Brahim	F
BEN AISSA Mohammed	F
BEN ALI Mohamed	F
BENMESSAOUD Abdelhafid	N
BEN TAHER Mohamed Saïd	F
BENTHAMI Rachid	F
BOUAZZA Abdelhaq	F
BOUDOUASEL Houssien	F
BOUTAGRAT Mohamed	F
BULINCKX Daniel	F
CATTEEUW Michaël	F
CAUWELIER Eddy	N
CHIBANI Driss	F
CHUIAKH Abdelilah	F
COMER Stéphane	N
COOREMAN Johan	N
COPPENS Jean-Pierre	N
DA SILVA-PEDRAS Francisco	F
DE BOECK Henri	F
DE TOBEL Ronny	N
DE TRIFT Pierrot	N
DE WAELE Marc	F
DE VOLDER Marcel	F
DE WILDE Pierre	F
DEBACKER Yves	F
DEGRAUX Alain	F
DEHASQUE Marc	F
DELCROIX Michaël	F
DEPRIESTER Daniel	N
DERFOUF Ahmed	F
DEVOS Jaak	N
DEVRIESE Johan	N
DEWEERD Joris	N
DORET Patrick	F
DORET Thierry	F
EL ABDI Reduan	F
EL KAF MOULAY Brahim	F
ERICKX Daniel	F
FICHAUX Freddy	F
FONTAINE Jean-Marc	F
FUMIER Jean-Pierre	F
GARREYN Philippe	F
GERARD François	
GJANAJ Mireman	F
GLAEZEN Didier	F
GUIBANE Naoufel	F
HOAREAU Harry	F
HUBERT Laurent	F
KADIRI Mohamed	F
KESTEMONT Patrick	N
KAIDI Jamal	F
KNOP Michel	F

KODECK Stéphane	F
LAHCENE Hassan	F
LAMBEAU Marc	F
LASUY Serge	N
LEHMAN Pascal	F
LOTS Gilbert	N
LUYKX Paul	F
MABITA Ma-Motingiya	F
MACKENS Emmanuel	N
MARIVOET Eric	F
MATHIJS Jean	F
MAURY Etienne	F
MELLAERTS Danny	N
MIGOM Luc	N
MINNAERT Paul	N
MOLLAER Johnny	N
MONROE Sebastian	F
MOREL Martine	F
MOYSON Alain	F
M'RABET Mohamed	F
MUS Erik	N
OUAZARF Boumedien	F
OZAKAR Jawad	F
PIRON Paul	F
RENER Guy	F
ROELS André	F
ROEKENS Denis	F
ROEYKENS Michel	F
SCHOLLAERT Frédéric	F
SERRAI Mohamed	F
SIMONS José	F
SIMONS Veerle	N
SMETS Paul	N
SOUSSI MOUHSSIN Ali	F
TAHERE Mustapha	F
THILL Jean-Philippe	F

Directie Tram - Direction Tram

ABID Abderrahmane	F
ABID Rachid	F
AELBRECHT MANUEL	N
AL FAKER KARIM	F
AL MERIOUH Fouad	F
AMRI Rachid	F
ARRAHMOUNI MOHAMED	F
BAIROUK Rachid	F
BEN MAIMOUN AHMED	F
BEN NAIM Moustafa	F
BIBIONE Dominico	F
BOETS JACQUES	F
BOSMAN Guy	N
BOUTAAROURTE Karim	F

CARRETTE Olivier	F
CHAMLAL Saïd	F
CHARITA Marijke	N
DANHIEUX FILIP	N
DE BOECK LUC	N
DE FAUW Steve	F
DE WALQUE GREGOIRE	F
DECAT Régine	N
DENAYER LUC	F
DERYCKE OLIVIER	F
D'HERDE MARC	F
DOUIDI MOURAD	F
EBRISIM Levent	F
EL ASSRI EL BADRI Othman	F
EL FILALI Mimoun	F
ELAAGBANI Mohamed	F
ERPICUM PASCAL	F
GAL Jean-Marie	F
GHAZOUANI MEDIOUI Mohamed	F
GOOSSENS WALTER	N
GRIETEN Christophe	F
GRYSPEERDT Yves	F
HAEMERS RONNY	N
HAJ M'FEDDAL Ridwan	F
HENDRIKS Frédéric	F
HUTS RUDOLPHE	N
IZZI CARLO	F
JANSSENS David	F
JEBARI Mouhsine	F
KASMI Abdessamad	F
LACHACH Rouchdi	F
LAPAGE Christian	F
LEBRUN DAVID	F
LEONARD JEAN MARIE	F
LEROY Alain	N
LONNEUX Sandra	F
LUEYA François-Xavier	F
LUQUE-GONZALEZ Christian	F
L'YARAB Ahmed	F
MARINKOVIC Tatiana	F
MELLOUKI Mohamed	F
MERTENS MARC	F
MOTTET Jean-Louis	F
MOUSSA Abel	F
MSADDAQ EL HOUCINE	F
OUAGHLI Saïd	F
PANNUS Jan	N
PEETERS Luc	Nl
PETIT PATRICK	F
POELMANS Pierre	N
POIRIER Michel	F
PYPOPS DANY	N

QUEIPO GOMEZ Manuel	F
RAZA Emmanuel	F
SERLUPPENS Serge	F
TAHRI ABDELOUAHHAB	N
VAN HECKE GUNTER	N
VAN RENTERGHEM Thierry	F
VANDEN BOSSCHE Daniel	F
VANDEVYVER ALAIN	F
VANDEVYVER Philippe	F
VANDROOGHENBROECK Jean-Marc	F
VANSNICK PIERRE	F
VERBEEKEN Frederic	F
VERBERCKMOES WILLIAM	N
VICHOS GEORGIOS	F
WILLEMS IGOR	N

Directie Security - Direction Security

ABBOU FOUAD	FR
ABERKANE M'HAMED	FR
AELBRECHT CHRISTIAN	NL
AHEMANE ALI	FR
AHROUCH ABOUBEKRE	FR
AJHIR ABDERAHMAN	FR
AKALAY OTMANE	NL
AKTAS CEYLAN	FR
AL UAHABI MOHAMED	FR
AMAROCHI TIJANI	FR
AMAROUCHE BRAHIM	FR
AMEYS GERDA	FR
ARNONE SALVATORE	FR
ARYS GUY	FR
ASSOUFI YOUSSEF	FR
BÄCKMAN MONIKA	FR
BAKKALI RACHID	FR
BALISTAIRE THIERRY	FR
BALEET INE	NL
BATTIFOY BRUNO	FR
BAUDUIN VINCENT	FR
BECKERS FRIEDA	NL
BELCAID SA'D ABBES	FR
BEN ALI TAREK	FR
BEN AYAD DAOUDE YOUSSEF	FR
BEN MESSAOUD YOUSSEF	FR
BEN MESSAOUD ABDEL AZIZ	FR
BEN YADIR NASSER	FR
BENALI ISMAEL	FR
BERKERS ALAIN	FR
BERRAHOU MOUNIR	FR
BIRLENBACH ERIC	FR
BLANCKAERT LUC	NL
BOGARD LINDA	FR
BOLLE WILFRIED	NL

BOUCHIKHI YAHYA	FR
BOUFAIDA NASSER	FR
BOUFAIDA MORAD	FR
BOULABHAIM TAREK	FR
BOURKANI HASSAN	NL
BOUTI NAJIB	FR
BOUTSAKOURIN YOUSSEF	FR
BOUZIANE YOUNES	FR
BRYC CEDRIC	FR
CHELLALA MORAD	FR
CLECH RENAUD	FR
CLEEREN MARC	FR
CLOQUET JEAN-LUC	FR
COENEN ANDRE	FR
COLAK AYDEMIR	FR
CORREA AMADOU	FR
CORTOOS CHRIS	NL
COUDIJZER ALAIN	NL
COUVREUR THIERRY	FR
D'HOEKERS YASSINE	NL
DABBOUR MOHAMMAD	FR
DAISNE NICKY	NL
DAIVE PIERRE	FR
DE BEUKELAER RUDY	NL
DE BONDT MARC	NL
DE CONINCK STEPHANE	FR
DE GRAEF BRIGITTE	FR
DE JAEGER ARNOLD	FR
DE LA HAYE JERÔME	FR
DE MAERSCHALCK DANY	NL
DE MAN ANDRE	FR
DE MEESTER STEFAN	NL
DE MEYER PHILIPPE	FR
DE NIJS YANNICK	NL
DE PEVER CHRISTINE	NL
DE ROOCK CHRISTIAN	FR
DE SMEDT MICHAEL	NL
DE VOS JEAN-MARIE	NL
DE WIT MARC	FR
DE WITTE DIRK	NL
DEBACKER GUY	NL
DEBBOUN HECHAM	FR
DEBLAUWE YVES	NL
DEDOBBELEER ERIC	FR
DEKEYSER LAURENT	FR
DEKOSTER PATRICK	NL
DELAITTE MICHAËL	NL
DELESTINNE YVES	FR
DELOZ EMILE	NL
DESPLENTER MARC	NL
DESWARTE LUC	FR
DEYAERT DIDIER	FR

DOSUNMU SAMUEL	NL
DRIESENS DIDIER	FR
DUBOIS OLIVIER	FR
EBERTITAN ALI	FR
EL AALILI MOHAMED	FR
EL AYDAM ABDELMOUNAIM	FR
EL BOUJDAINI FARID	FR
EL BOURI FOUAD	FR
EL HABACHI NORDINE	FR
EL HADOUCHI ISMAIL	FR
EL JAADARI ESMAEL	FR
EL MOUJAMAI AZZAM	FR
EL YOUSSEFI YASSINE	FR
ERROUGUI MOHAMED-LARBI	FR
ESMAIRI NAGIM	FR
ESSAOUIKI MORAD	FR
FERJANI NOURREDINE	FR
FIERENS FRANCOISE	FR
FONCE PATRICK	FR
GEERS GUSTAVE	FR
GEETS MARC	NL
GENEZELE-KITOKO YASMINE	FR
GHAREB YOUSSEF	FR
GHAZALI BILAL	FR
GIEVORS JEAN-CLAUDE	FR
GONDRIY JEAN-JACQUES	FR
GOOSSENS BART	NL
GREGOIRE PHILIPPE	FR
GUARAGNA ROBERTO	FR
GUILLEN JARENO JUAN-CARLOS	FR
HADDAD M'SAOURI SAMIRA	FR
HADJ M'HEND ABDELLAH	FR
HAI M'FEDDAL NOUR-EDDINE	FR
HAMMOUTI EL HACHMI	FR
HANZEN JEAN-NOEL	FR
HARFI ABDOU	FR
HARTIEL STEPHANE	FR
HELMONS JOHAN	NL
HERTEN HUGO	NL
HEUSCHEN JONATHAN	FR
HOEBEKE GEERT	NL
HOUDRET PHILIPPE	FR
HUYSMAN ANN	NL
ISERENTANT EMILE	FR
IZCI SALIH	FR
JANSSENS JEAN-PIERRE	FR
JANSSENS RUDI	NL
JAUMOTTE CHRISTOPHE	NL
JOUIED YOUSSEF	FR
KENAITI FOUAD	FR
KNAPEN PHILIPPE	FR
KOC SELAHATTIN	FR

KUSTERMANS XAVIER	FR
LAGNEAU JEAN-PAUL	FR
LAHAYE ERIC	FR
LAMBEETS FRANCIS	NL
LAPAGE RONALD	FR
LAUWERS HERVE	FR
LEFEBVRE MARC	FR
LEROY RODOLPHE	FR
LFRAH Abdelkarim	FR
LODZIA OLIVIER	FR
LOUKILI SAMIR	FR
M'HAMDI SAID	FR
MALENGREAU CEDRIC	FR
MARCOUCH MOHAMED	FR
MARECHAL PATRICK	FR
MARLAIRE MARC	NL
MENTEN PASCAL	FR
MERVILDE KEVIN	FR
MES JOHNNY	FR
MESTARI ABDENNASSER	FR
MEUWIS ERWIN	FR
MEZGUELDI CHOUKRI	FR
MEZGUELDI ANOUAR	FR
MKAHLI ABDELHAMID	FR
MIDDAGH HENRI	FR
MOINY ETIENNE	FR
MOREAU MICHEL	FR
MORIAU DANNY	NL
MOSELMANS CHRISTIAN	NL
MOUSSIAUX SVEN	NL
NAPLES THIERRY	NL
NDUPU CHRISTIAN	FR
NOISET JEAN-PIERRE	FR
NOURI MOHAMED NABIL	FR
NUTHALS BART	NL
OUAHALOU ANOUAL	FR
PANNE DIRK	NL
PARELLO EVELYNE	FR
PAULUS ELINE	FR
PEEREBOOM JEAN-MARIE	FR
PEETERS CHRISTIAN	FR
PENASSE CHRISTINE	FR
PLUYM JOOST	NL
POSADA MEDINA EMILIO	FR
PRIETO Y HEVIA JEAN-LUC	FR
REVERBERI FABRICE	FR
RIVAN MARCE BARTOLOMEO	FR
ROBA MICHEL	FR
RZINE JAWAD	FR
S'LIMANI NORDINE	NL
SALMAN MOUNIR	FR
SEBAGH NABEL	FR

SEDICK NORDINNE	FR
SEGERS ROBERT	FR
SGHIOUAR MOHAMED-LARBI	FR
SMETS Olivier	FR
SPELTENS FRANCIS	FR
STINIS DIRK	NL
TAC FATMIR	FR
THEYS MARC	FR
THIROUX SERGE	FR
THYS JEROEN	NL
TIELEMAN ANDREI	FR
TIRE DENISE	FR
TOCK GEORGES	NL
TOUBARHI OMAR	FR
TUYBENS HANS	NL
UCAR USTUNEL	FR
VAES WIM	NL
VAN AELST ALAIN	FR
VAN DEN ABEELE SONJA	NL
VAN DEN EEDE INGRID	FR
VAN DER POELEN ALAIN	FR
VAN ELST EDDY	FR
VAN GEIT LUCIEN	NL
VAN KERK PHILIPPE	FR
VAN NUFFEL KRIS	NL
VAN OPHEM MARTINE	NL
VAN VOLCKSOM THIERRY	NL
VANBELLINGEN FRANCIS	NL
VANBELLINGEN PASCAL	NL
VANDENBERG OLIVIER	FR
VANOPDENBOSCH SEBASTIEN	FR
VERVUST SERGE	FR
VINCK PATRICK	NL
VOETS FILIP	NL
VREBOS JEREMY	FR
WEES DAVID	NL
WOUTERS WERNER	FR
WYBOU FRANK	NL
Z Aidani SoufiANE	FR
ZGHIRI AZIZ	FR

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 28 juni 2012.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

Art. 2. Cet arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 28 juin 2012.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et du Transport,

Mme B. GROUWELS

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[2012/31560]

Personeel. — Pensioen

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 oktober 2011 wordt de heer De Buysscher, Christian, ingenieur bij het Bestuur Uitrusting en Vervoer (BUV)/Directie Beheer en Onderhoud van de Wegen, gemachtigd aanspraak te maken op het rustpensioen met ingang van 1 mei 2012. Het is belanghebbende toegelaten om de eretitel van zijn graad te voeren.

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[2012/31560]

Personnel. — Pension

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 octobre 2011, M. De Buysscher, Christian, ingénieur au sein de l'Administration de l'Équipement et des Déplacements (AED)/Direction Gestion et Entretien des Voiries, est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite à la date du 1^{er} mai 2012. L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de son grade.

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[2012/31561]

Personel. — Pensioen

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 5 oktober 2011 wordt Mevr. PEETERS, Hilda, attache bij het Bestuur Economie en Werkgelegenheid (BEW)/Directie Conceptie en Coördinatie, gemachtigd aanspraak te maken op het rustpensioen met ingang van 1 april 2012. Het is belanghebbende toegelaten om de eretitel van haar graad te voeren.

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[2012/31561]

Personnel. — Pension

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 5 octobre 2011, Mme PEETERS, Hilda, attaché au sein de l'Administration de l'Économie et de l'Emploi (AEE)/Direction de la Conception et de la Coopération, est admise à faire valoir ses droits à la pension de retraite à la date du 1^{er} avril 2012. L'intéressée est autorisée à porter le titre honorifique de son grade.

**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

[2012/31559]

Personeel. — Pensioen

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 november 2011 wordt Mevr. CHARLES, Marie-Henriette, attaché bij het Bestuur Economie en Werkgelegenheid (BEW)/Economische relaties, gemachtigd aanspraak te maken op het rustpensioen met ingang van 1 mei 2012. Het is belanghebbende toegelaten om de eretitel van haar graad te voeren.

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

[2012/31559]

Personnel. — Pension

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 novembre 2011, Mme CHARLES, Marie-Henriette, attaché au sein de l'Administration de l'Économie et de l'Emploi (AEE)/Relations économiques, est admise à faire valoir ses droits à la pension de retraite à la date du 1^{er} mai 2012. L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de son grade.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

INSTITUTIONS COMMUNAUTAIRES ET REGIONALES

[C – 2012/29312]

Médiateur de service commun**au Parlement de la Communauté française et au Parlement de la Région wallonne**

Respectivement, en leurs séances des 12 et 18 juillet 2012, le Parlement de la Communauté française et le Parlement wallon ont, en application de l'article 4 de l'Accord de coopération du 3 février 2011 entre la Communauté française et la Région wallonne portant création d'un service de médiation commun à la Communauté française et à la Région wallonne, nommé M. Marc BERTRAND en qualité de médiateur commun à la Communauté française et à la Région wallonne avec effet au 1^{er} septembre 2012.

ORDRE DES BARREAUX FRANCOPHONES ET GERMANOPHONES

[C – 2012/18308]

Règlement relatif au stage du 14 janvier 2008 (*Moniteur belge* du 18 février 2008). — Modifié le 21 mai 2012

Table des matières

CHAPITRE I^{er}. — Organisation générale du stage

CHAPITRE II. — Conditions de la maîtrise du stage

CHAPITRE III. — Contrat de stage

CHAPITRE IV. — Devoirs du maître de stage

CHAPITRE V. — Devoirs du stagiaire

CHAPITRE VI. — Directeur du stage et commission du stage

CHAPITRE VII. — Entrée en vigueur et disposition transitoire

CHAPITRE I^{er}. — *Organisation générale du stage*

Article 1^{er}. L'Inscription sur la liste des stagiaires

A l'appui de sa demande d'inscription sur la liste des stagiaires, le candidat-stagiaire dépose au secrétariat de l'Ordre :

- a) son diplôme portant mention de la date de sa prestation de serment;
- b) un original du contrat de stage qu'il a conclu conformément à ce qui est dit au chapitre III du présent règlement, avec un/plusieurs avocat(s) remplissant les conditions énoncées au chapitre II du présent règlement et ayant accepté d'assumer la mission de maître(s) de stage;
- c) une déclaration certifiant qu'il n'a jamais rien accompli qui puisse être considéré comme incompatible avec l'honneur et la dignité; il devra, le cas échéant, signaler les poursuites ou les condamnations pénales ou disciplinaires dont il aurait fait l'objet en Belgique ou à l'étranger, même en cas d'amnistie, de réhabilitation ou de suspension du prononcé du jugement; il devra déclarer s'il a antérieurement demandé son inscription à un autre barreau belge ou étranger, ou le cas échéant, si cette inscription lui a été refusée; il devra de même indiquer les professions qu'il aurait exercées avant de formuler sa demande.

Article 2. Durée du stage

Le stage a une durée de trois ans.

Il peut être suspendu ou interrompu dans les circonstances prévues à l'article 3.

La période de stage accomplie dans un cabinet d'avocats étrangers, au sein d'une entreprise auprès d'un juriste d'entreprise ou encore en qualité de référendaire auprès d'une juridiction internationale, peut être prise en compte dans la durée du stage, aux trois conditions suivantes :

- le stagiaire doit avoir accompli une année de stage et avoir, au cours de celle-ci, satisfait aux obligations énumérées à l'article 16 alinéas 2 à 5;
- le stagiaire doit avoir obtenu l'autorisation préalable du bâtonnier;
- le stagiaire doit avoir fourni au bâtonnier un rapport détaillé de ses activités pendant la période considérée. Ce rapport doit être approuvé par son (ses) maître(s) de stage, par le juriste d'entreprise auprès duquel il a accompli son stage ou par le magistrat auprès duquel il a été référendaire.

Le stagiaire reste soumis à la discipline de son barreau d'origine, sans préjudice du respect de la déontologie locale.

Il est redevable de sa cotisation à l'Ordre pendant toute la durée du stage accompli à l'étranger ou dans l'entreprise.

La durée de la période de stage au sein du barreau étranger, de la juridiction internationale, ne peut excéder un an; elle ne peut excéder un an à temps plein ou deux ans à mi-temps dans l'entreprise.

Article 3. Suspension et interruption du stage

a) Suspension des obligations du stage

Le bâtonnier peut, sur avis du directeur du stage ou de la commission du stage, dispenser le stagiaire d'accomplir les obligations du stage pour une durée qui, sauf autorisation spéciale du bâtonnier, n'excède pas un an, lorsqu'il poursuit des études ou un stage destinés à compléter sa formation, ou pour raison exceptionnelle.

Pendant la période de suspension, le stagiaire demeure inscrit à la liste des stagiaires; il peut exercer la profession et reste redevable de la cotisation à l'Ordre.

Cette période de suspension des obligations est prise en compte pour le calcul de la durée du stage.

b) Suspension du stage

Le bâtonnier peut, sur avis du directeur du stage ou de la commission du stage, dans des circonstances laissées à son appréciation, et notamment en vue de l'exercice par le stagiaire de fonctions au sein de cabinets ministériels, accorder une suspension de stage qui, sauf autorisation spéciale du bâtonnier, n'excède pas une année.

Le stagiaire demeure inscrit à la liste des stagiaires; il n'exerce aucune activité professionnelle et ne jouit d'aucun droit ni avantage, ni d'aucune prérogative reconnue à l'avocat.

Il reste soumis à la discipline de l'Ordre et reste redevable de la cotisation à l'Ordre.

Cette période de suspension du stage n'est pas prise en compte pour le calcul de la durée du stage.

c) Interruption du stage

Le stage peut être interrompu à la demande du stagiaire et par décision du conseil de l'Ordre.

Le stagiaire, dont le stage est interrompu, est omis de la liste des stagiaires.

S'il entend, aux termes de l'interruption, reprendre l'exercice de la profession, il doit accomplir à nouveau l'ensemble des obligations afférentes au stage, sauf décision autre du conseil de l'Ordre dans des cas exceptionnels.

En tout état de cause, le stagiaire conserve le bénéfice du certificat d'aptitude à la profession d'avocat qu'il a obtenu moins de 3 ans avant la fin de l'interruption de son stage.

Article 4. Fin du stage et inscription au tableau de l'Ordre

A la fin du stage, l'avocat demande au conseil de l'Ordre son inscription au tableau.

Le(s) maître(s) de stage remet(tent) au bâtonnier un rapport sur la manière dont le stagiaire a rempli ses obligations.

Si le stagiaire a changé de maître(s) de stage en cours de stage, les maîtres de stage successifs font rapport.

Le stagiaire joint à sa demande d'inscription au tableau le certificat d'aptitude professionnelle visé à l'article 14 du règlement de l'O.B.F.G. relatif à la formation professionnelle initiale CAPA.

Chaque Ordre d'avocats peut imposer, en outre, le dépôt d'un rapport par le stagiaire sur ses activités professionnelles durant son stage, d'un rapport des responsables du bureau d'aide juridique ou encore d'un rapport du directeur de stage ou de la commission du stage.

Le stagiaire ayant suspendu son stage ou ses obligations de stage dépose également un rapport sur les activités qu'il a exercées durant cette période.

CHAPITRE II. — *Conditions de la maîtrise du stage*

Article 5. Principe

La solidarité professionnelle implique qu'un avocat expérimenté assume la fonction de maître de stage.

Sous réserve de ce qui est dit aux articles 6 et 7 du présent règlement, tout avocat en règle de cotisation à l'Ordre, inscrit au tableau de l'Ordre ou à la liste des avocats qui exercent leur profession sous le titre professionnel d'un autre Etat membre de l'Union européenne, depuis cinq années au moins, et qui n'a pas subi une peine de suspension dans les cinq années précédentes, peut être maître de stage.

Etre maître de stage requiert en outre, de la part de celui qui entend en assumer la fonction et la responsabilité, des qualités de probité, d'honorabilité, de disponibilité et d'aptitude à la formation.

Le maître de stage veille, de manière régulière et attentive, à la formation du stagiaire; il en prend l'engagement préalable et conclut avec le stagiaire un contrat écrit, conformément à l'article 8.

Article 6. Faculté pour chaque Ordre d'avocats d'organiser une procédure d'agrément

Chaque Ordre d'avocats peut organiser en son sein une procédure d'agrément des maîtres de stage.

Article 7. Interdiction d'exercer ou de poursuivre la fonction de maître de stage

Le conseil de l'Ordre peut interdire à un avocat d'être maître de stage ou mettre fin à la fonction en cours s'il estime que l'avocat n'est pas ou n'est plus en mesure d'assumer ses obligations de maître de stage.

Le bâtonnier avise dans ce cas le stagiaire de la décision du conseil de l'Ordre.

Article 8. Recours contre les décisions en matière d'agrément

Les décisions en matière de refus ou de retrait d'agrément seront traitées selon la procédure prévue en matière disciplinaire.

CHAPITRE III. — *Contrat de stage*

Article 9. Obligation de conclure un contrat de stage

Le(s) maître(s) de stage et le candidat - stagiaire concluent, dans le respect de l'indépendance des parties, une convention couvrant la période du stage, dont les modalités sont librement négociées entre eux.

Toute clause ou convention entre parties prévoyant des conditions plus défavorables au stagiaire que celles prévues aux contrats de stage types proposés par les Ordres d'avocats et au présent règlement est interdite.

Toutefois, pour des raisons exceptionnelles, et après avis du directeur du stage ou du président de la commission du stage, le bâtonnier peut autoriser les parties à déroger aux dispositions obligatoires du contrat de stage, sans préjudice des dispositions du règlement.

Cette convention est déposée au secrétariat de l'Ordre, préalablement à la demande d'inscription du candidat - stagiaire, et est soumise au visa du directeur du stage ou du président de la commission du stage, qui vérifie sa conformité aux dispositions du présent règlement.

Article 10. Rupture du contrat

Chacune des parties peut mettre fin au contrat moyennant un préavis de trois mois au moins, notifié par écrit; toutefois, pendant les trois premiers mois du contrat, chaque partie peut mettre fin à celui-ci moyennant un préavis de quinze jours notifié par écrit.

La rupture des relations est préalablement portée à la connaissance du directeur du stage ou du président de la commission du stage, qui pourront s'enquérir des raisons de celle-ci.

Pendant le préavis, toutes les dispositions du contrat restent en vigueur.

Les parties peuvent, de commun accord, déroger au délai de préavis, après notification de la rupture du contrat.

Le stagiaire, désireux de changer de maître de stage, doit, au préalable, s'en ouvrir à celui-ci, et l'avocat pressenti s'en entretient avec le maître de stage.

En cas de circonstances exceptionnelles, le bâtonnier peut autoriser une partie à déroger au présent article et fixer d'autres modalités de rupture.

Article 11. Partage de la charge de maître de stage

Le maître de stage et le stagiaire peuvent convenir que la charge du stage est partagée avec un autre avocat remplissant également les conditions fixées par l'article 5.

Ces confrères assument conjointement les obligations du maître de stage.

Le stagiaire assume les obligations prévues par le contrat à l'égard de ses maîtres de stage.

En cas de répartition de la charge financière du stage, les maîtres de stage sont responsables, sans solidarité entre eux, vis-à-vis du stagiaire et des autorités de l'Ordre de la bonne exécution du présent règlement.

La rémunération totale du stagiaire, répartie entre les maîtres de stage, ne peut être inférieure aux montants fixés par l'article 15.

Article 12. Avocat-stagiaire appartenant à un autre Ordre

Sauf autorisation des bâtonniers concernés, le(s) maître(s) de stage et le stagiaire appartiennent au même Ordre.

L'avocat stagiaire peut effectuer un stage sous la maîtrise d'un avocat à la Cour de Cassation.

Dans ces cas, le règlement de l'Ordre d'avocats auquel appartient l'avocat stagiaire est applicable.

CHAPITRE IV. — *Devoirs du (des) maître(s) de stage*

Article 13. Principes

Le(s) maître(s) de stage forme(nt) son (leur) stagiaire à la déontologie et à la pratique de la profession d'avocat et présente(nt), à cet effet, la disponibilité nécessaire.

Il(s) confie(nt) au stagiaire des tâches diversifiées telles que les recherches, la rédaction du courrier, des conclusions, la réception des clients, les démarches au palais de justice, la consultation, la plaidoirie, l'établissement des états de frais et honoraires, la gestion des dossiers, etc.

Il(s) fait (font) participer le stagiaire à ses(leurs) activités professionnelles et favorise(nt) son insertion au sein du barreau et du monde judiciaire.

Il(s) fait (font) périodiquement, avec le stagiaire, le point sur sa formation, ses aptitudes, ses difficultés, en lui prodiguant tous les conseils requis par les circonstances.

Il(s) avise(nt) le stagiaire dès que possible s'il(s) ne lui reconnaît(ssent) pas les qualités requises pour l'exercice de la profession d'avocat.

Chaque Ordre d'avocats peut imposer le dépôt par le(s) maître(s) de stage et le stagiaire d'un rapport annuel sur la manière dont le stage est accompli.

Article 14. Le cabinet du stagiaire

Le(s) maître(s) de stage laisse(nt) au stagiaire le temps nécessaire à l'accomplissement des obligations du stage ainsi qu'à l'acquisition et au développement de sa clientèle privée.

Si le contrat de stage prévoit l'installation, par le stagiaire, de son cabinet dans les locaux affectés par le(s) maître(s) de stage à l'exercice de son (leur) activité, le stagiaire dispose d'un bureau compatible avec les nécessités et la dignité de la profession.

Les modalités de la mise à disposition d'un bureau et/ou du secrétariat ou tout autre avantage en nature sont définies individuellement dans le contrat de stage d'une manière déterminée ou déterminable. Si le stagiaire ne reçoit que la rémunération minimale, aucune intervention financière ne peut être demandée par le(s) maître(s) de stage pour les avantages en nature. Si la rémunération dépasse le minimum, une intervention financière peut être demandée à partir de la deuxième année de stage, mais celle-ci ne peut avoir pour effet de réduire la rémunération nette en dessous du forfait minimum.

Si un service de dactylographie est consenti au stagiaire pour ses dossiers personnels, le prix coûtant de ce service peut lui être porté en compte à partir de la deuxième année.

Article 15. La rémunération du stagiaire

Les parties fixent librement les modalités de détermination des honoraires qui seront payés au stagiaire, en contrepartie des prestations effectuées.

Les Ordres d'avocats fixent une rémunération minimale, payable dès le premier mois de stage, indexable le 1^{er} janvier de chaque année, et pour la première fois le 1^{er} janvier 2007, et qui ne peut en aucun cas être inférieure à :

- * € 750,00 par mois durant la première année de stage,
- * € 1000,00 par mois durant la deuxième année de stage,
- * € 1.250,00 par mois durant la troisième année de stage.

CHAPITRE V. — *Devoirs du stagiaire*

Article 16. Principes (modifié le 21 mai 2012)

Le stagiaire consacre 75 heures par mois au moins à l'instruction des dossiers et à la défense des causes qui lui sont confiées par son (ses) maître(s) de stage avec toute la diligence et les soins nécessaires, sans préjudice du droit de refuser une cause qui ne lui paraît pas juste.

Il assiste régulièrement aux audiences des cours et tribunaux.

Il suit les cours et présente les épreuves prescrites par le règlement de l'O.B.F.G. relatif à la formation professionnelle initiale CAPA et participe aux conférences organisées par l'Ordre dont il relève.

Il participe au minimum à un exercice de plaidoirie, les Ordres pouvant en outre imposer la réussite d'un examen à cet égard.

Il participe aux permanences d'aide juridique.

CHAPITRE VI. — *Directeur du stage et commission du stage*

Article 17. Composition de la commission du stage

Chaque Ordre d'avocats confie la supervision des stages, soit à un directeur du stage nommé par le conseil de l'Ordre, soit à une commission du stage, composée au moins :

- * d'un président désigné par le conseil de l'Ordre;
- * du président du bureau d'aide juridique ou son délégué;
- * du président du jeune barreau ou son délégué;
- * d'un délégué des stagiaires;
- * d'un responsable du centre de formation professionnelle désigné par le conseil de l'Ordre.

Lorsque l'Ordre d'avocats compte moins de soixante avocats inscrits au Tableau de l'Ordre, cette commission peut être composée :

- * d'un représentant des maîtres de stage;
- * d'un représentant des stagiaires;
- * du président du bureau d'aide juridique ou son délégué.

Article 18. Compétence du directeur du stage et de la commission du stage

Le rôle du directeur du stage et de la commission du stage consiste notamment à :

- * traiter les différends entre maître de stage et stagiaire;
- * donner un avis concernant tout problème collectif relatif au stage;
- * examiner au cas par cas les dossiers adressés au bâtonnier relatifs à l'inscription d'un stagiaire à la liste des stagiaires ou au tableau.

Article 19. Saisine du directeur du stage et de la commission du stage

Le directeur du stage et la commission du stage peuvent être saisis :

- * par un stagiaire;
- * par le bâtonnier;
- * par un maître de stage;
- * par un membre de la commission elle-même.

En cas de difficultés dans l'exécution du contrat de stage, la commission ou, à son défaut le directeur du stage, doit être saisi.

CHAPITRE VII. — *Entrée en vigueur*

Article 20. Entrée en vigueur du présent règlement

Le présent règlement remplace le règlement du 10 octobre 2005. Il entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

KAMMER DER FRANZÖSISCHSPRACHIGEN UND DEUTSCHSPRACHIGEN ANWALTSCHAFTEN

[C - 2012/18308]

Regelung über das Praktikum vom 14. Januar 2008 (*Belgischen Staatsblatt* vom 18. Februar 2008). — Abgeändert am 21. Mai 2012

Inhaltsverzeichnis

KAPITEL I — Allgemeine Organisation des Praktikums

KAPITEL II — Bedingungen für die Praktikumsleitung

KAPITEL III — Praktikumsvertrag

KAPITEL IV — Pflichten des Praktikumsleiters

KAPITEL V — Pflichten des Praktikanten

KAPITEL VI — Praktikumsdirektor und Praktikumsausschuss

KAPITEL VII — In Kraft treten und Übergangsregelung

KAPITEL I — *Allgemeine Organisation des Praktikums*

Artikel 1 - Eintragung in die Liste der Praktikanten

Mit seinem Antrag auf Eintragung in die Liste der Praktikanten hinterlegt der Praktikantenanwärter im Sekretariat der Kammer:

- a) sein mit dem Vermerk des Datums der Eidesleistung versehenes Diplom;
- b) ein Original des Praktikumsvertrags, den er gemäß dem, was im Kapitel III der vorliegenden Regelung gesagt wird, mit einem oder mehreren Rechtsanwälten, die die im Kapitel II der vorliegenden Regelung angeführten Bedingungen erfüllen und die bereit sind, die Aufgaben des Praktikumsleiters zu übernehmen, abgeschlossen hat;
- c) eine Erklärung, die bestätigt, dass er nie irgendetwas getan hat, was als mit der Ehre und der Würde unvereinbar betrachtet werden kann; er muss gegebenenfalls alle ihn betreffenden Straf- oder Disziplinarverfahren oder -urteilungen in Belgien oder im Ausland mitteilen, dies selbst wenn er Gegenstand einer Amnestie, einer Rehabilitation oder einer Aussetzung der Urteilsverkündung gewesen wäre; wenn er früher eine Eintragung bei einer anderen belgischen oder ausländischen Kammer beantragt hat oder diese Eintragung ihm gegebenenfalls verweigert worden ist, so muss er dies mitteilen; auch muss er die Berufe angeben, die er ausgeübt hat, bevor er seinen Antrag gestellt hat.

Artikel 2 - Dauer des Praktikums

Das Praktikum hat eine Dauer von drei Jahren.

Es kann unter den im Artikel 3 angeführten Umständen ausgesetzt oder unterbrochen werden.

Die Praktikumsperiode, die in einer ausländischen Rechtsanwaltspraxis, in einem Unternehmen bei einem Juristen des Unternehmens oder auch als Referendar bei einer internationalen Gerichtsbarkeit absolviert worden ist, kann unter den drei folgenden Bedingungen für die Dauer des Praktikums berücksichtigt werden:

- der Praktikant muss ein Jahr Praktikum vollendet und im Laufe desselben den in Artikel 16 Absatz 2 bis 5 aufgezählten Verpflichtungen genügt haben;
- der Praktikant muss die vorherige Genehmigung des Präsidenten der Anwaltskammer erhalten haben;
- der Praktikant muss dem Präsidenten der Anwaltskammer einen detaillierten Bericht seiner Aktivitäten während des betreffenden Zeitraums übergeben haben. Dieser Bericht muss durch seinen oder seine Praktikumsleiter, den Juristen des Unternehmens, bei dem er sein Praktikum absolviert hat, oder durch den Magistraten, bei dem er Referendar war, gutgeheißen werden.

Der Praktikant unterliegt weiterhin der Disziplin seiner ursprünglichen Kammer, dies unbeschadet der Beachtung der Deontologie der örtlichen Kammer.

Er ist verpflichtet, während der gesamten Dauer des Praktikums, das im Ausland oder im Unternehmen geleistet wird, seinen Beitrag an seine Kammer zu zahlen.

Die Dauer der Praktikumsperiode innerhalb der ausländischen Kammer oder der internationalen Gerichtsbarkeit darf nicht über ein Jahr hinausgehen; sie darf nicht über ein Jahr ganztags oder zwei Jahre halbtags im Unternehmen hinausgehen.

Artikel 3 - Aussetzung und Unterbrechung des Praktikums

a) Aussetzung der Verpflichtungen des Praktikums

Der Präsident der Anwaltskammer kann den Praktikanten aufgrund einer Stellungnahme des Praktikumsdirektors oder des Praktikumsausschusses für eine Dauer, die außer mit einer speziellen Genehmigung des Präsidenten der Anwaltskammer ein Jahr nicht überschreiten darf, von den Verpflichtungen des Praktikums freistellen, wenn er einem Studium oder einem Praktikum folgt, um seine Ausbildung zu vervollständigen, oder einen anderen außergewöhnlichen Grund geltend machen kann.

Während der Periode der Aussetzung bleibt der Praktikant in der Liste der Praktikanten eingetragen; er kann den Beruf ausüben und schuldet der Kammer weiterhin seinen Beitrag.

Diese Periode der Aussetzung der Verpflichtungen wird für die Berechnung der Dauer des Praktikums berücksichtigt.

b) Aussetzung des Praktikums

Der Präsident der Anwaltskammer kann dem Praktikanten aufgrund einer Stellungnahme des Praktikumsdirektors oder des Praktikumsausschusses unter seiner Beurteilung vorbehaltenen Umständen und insbesondere im Hinblick auf die Ausübung einer Funktion in ministeriellen Kabinetten durch den Praktikanten eine Aussetzung des Praktikums gewähren, die außer mit einer speziellen Genehmigung des Präsidenten der Anwaltskammer ein Jahr nicht überschreiten darf.

Der Praktikant bleibt in der Liste der Praktikanten eingetragen; er übt keine berufliche Tätigkeit aus und genießt keines der Rechte oder der Vorteile noch die Vorrechte, die einem Rechtsanwalt zustehen.

Er unterliegt weiterhin der Disziplin der Kammer und schuldet der Kammer den Beitrag.

Diese Periode der Aussetzung des Praktikums wird für die Berechnung der Dauer des Praktikums nicht berücksichtigt.

c) Unterbrechung des Praktikums

Das Praktikum kann auf Antrag des Praktikanten und durch Entscheidung des Kammervorstandes unterbrochen werden.

Der Praktikant, dessen Praktikum unterbrochen wird, wird von der Liste der Praktikanten gestrichen.

Wenn er nach der Unterbrechung die Ausübung des Berufs wieder aufnehmen will, muss er erneut alle mit dem Praktikum zusammenhängenden Verpflichtungen erfüllen, es sei denn, der Kammervorstand würde in außergewöhnlichen Fällen anders entscheiden.

Auf jeden Fall bleibt dem Praktikanten der Vorteil des Nachweises der Befähigung für den Rechtsanwaltsberuf erhalten, den er weniger als 3 Jahre vor dem Ende der Unterbrechung seines Praktikums erhalten hat.

Artikel 4 - Ende des Praktikums und Eintragung in die Liste der Kammer

Am Ende des Praktikums bittet der Rechtsanwalt den Kammervorstand um seine Eintragung in die Liste.

Der oder die Praktikumsleiter übermitteln dem Präsidenten der Anwaltskammer einen Bericht über die Art, wie der Praktikant seinen Verpflichtungen nachgekommen ist.

Wenn der Praktikant seinen Praktikumsleiter während des Praktikums gewechselt hat, erstatten die sich folgenden Praktikumsleiter Bericht.

Der Praktikant legt seinem Antrag auf Eintragung in die Liste den im Artikel 14 der Regelung der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften über die CAPA-Berufserstbildung angeführten Befähigungsnachweis bei.

Jede Rechtsanwaltskammer kann außerdem die Einreichung eines Berichtes durch den Praktikanten über seine Berufstätigkeiten während seines Praktikums, eines Berichtes der Verantwortlichen des Büros für Rechtsbeistand oder auch eines Berichtes des Praktikumsdirektors oder des Praktikumsausschusses verlangen.

Der Praktikant, der sein Praktikum oder seine Praktikumsverpflichtungen ausgesetzt hat, hinterlegt ebenfalls einen Bericht über seine während dieser Periode ausgeübten Tätigkeiten.

KAPITEL II — Bedingungen für die Praktikumsleitung

Artikel 5 - Prinzip

Die berufliche Solidarität impliziert, dass ein erfahrener Rechtsanwalt die Funktion des Praktikumsleiters übernimmt.

Vorbehaltlich dessen, was in den Artikeln 6 und 7 der vorliegenden Regelung gesagt wird, kann jeder seit wenigstens fünf Jahren in der Liste der Kammer oder in der Liste der Rechtsanwälte, die ihrem Beruf unter der Berufsbezeichnung eines anderen Mitgliedsstaats der Europäischen Union ausüben, eingetragene Rechtsanwalt, der seinen Beitrag an die Kammer bezahlt hat und innerhalb der fünf vorhergehenden Jahren nicht suspendiert worden ist, Praktikumsleiter sein.

Die Funktion des Praktikumsleiters erfordert außerdem seitens desjenigen, der diese Funktion und die Verantwortung hierfür übernehmen möchte, die Qualitäten der Rechtschaffenheit, der Ehrbarkeit, der Verfügbarkeit und der Eignung für die Ausbildung.

Der Praktikumsleiter wacht regelmäßig und aufmerksam über die Ausbildung des Praktikanten; er geht diese Verpflichtung vorab ein und schließt gemäß Artikel 8 mit dem Praktikanten einen schriftlichen Vertrag ab.

Artikel 6 - Möglichkeit für jede Rechtsanwaltskammer, ein Genehmigungsverfahren zu organisieren

Jede Rechtsanwaltskammer kann intern ein Genehmigungsverfahren für Praktikumsleiter organisieren.

Artikel 7 - Verbot, die Tätigkeit des Praktikumsleiters Auszuüben oder Fortzuführen

Der Kammervorstand kann einem Rechtsanwalt verbieten, Praktikumsleiter zu sein oder die laufende Funktion zu beenden, wenn er glaubt, dass der Rechtsanwalt nicht oder nicht mehr in der Lage ist, seinen Verpflichtungen als Praktikumsleiter nachzukommen.

Der Präsident der Anwaltskammer unterrichtet in diesem Fall den Praktikanten über die Entscheidung des Kammervorstandes.

Artikel 8 - Klage gegen die Entscheidungen Hinsichtlich der Genehmigung

Die Entscheidungen hinsichtlich der Ablehnung oder des Zulassungswiderrufs werden laut dem Verfahren behandelt, das im Disziplinarbereich vorgesehen ist.

KAPITEL III — *Praktikumsvertrag*

Artikel 9 - Die Verpflichtung, einen Praktikumsvertrag Abzuschließen

Der oder die Praktikumsleiter und der Praktikantenanwärter schließen unter Wahrung der Unabhängigkeit der Parteien einen Vertrag, der die Periode des Praktikums umfasst und dessen Modalitäten frei zwischen Parteien ausgehandelt werden.

Jede Klausel oder Vertrag zwischen den Parteien, die ungünstigere Bedingungen für den Praktikanten vorsehen, als diejenigen, die in den durch die Anwaltskammern vorgeschlagenen Standardpraktikumsverträgen und in der vorliegenden Regelung vorgesehen sind, ist verboten.

Allerdings kann der Präsident der Anwaltskammer die Parteien aus außergewöhnlichen Gründen und nach Stellungnahme des Praktikumsdirektors oder des Präsidenten des Praktikumsausschusses ermächtigen, unbeschadet der Bestimmungen der Regelung von den zwingenden Bestimmungen des Praktikumsvertrags abzuweichen.

Dieser Vertrag wird vor dem Antrag des Praktikumsanwärters auf Eintragung im Sekretariat der Kammer hinterlegt und dem Visum des Praktikumsdirektors oder des Präsidenten des Praktikumsausschusses vorgelegt, der seine Übereinstimmung mit den Bestimmungen der vorliegenden Regelung überprüft.

Artikel 10 - Auflösung des Vertrags

Jede der Parteien kann den Vertrag mittels einer schriftlich zugestellten Kündigung mit einer Kündigungsfrist von mindestens drei Monaten beenden; während den drei ersten Monaten des Vertrags kann jede Partei diesen allerdings mittels einer schriftlich zugestellten Kündigung mit einer Kündigungsfrist von 15 Tagen beenden.

Die Auflösung der Beziehungen wird dem Praktikumsdirektor oder dem Präsidenten des Praktikumsausschusses vorab mitgeteilt, der sich über die Gründe derselben erkundigen kann.

Während der Kündigungsfrist bleiben alle Bestimmungen des Vertrags in Kraft.

Die Parteien können nach Zustellung der Kündigung des Vertrags im beiderseitigen Einvernehmen von der Kündigungsfrist abweichen.

Der Praktikant, der seinen Praktikumsleiter wechseln möchte, muss diesen vorher davon in Kenntnis setzen, und der in Frage kommende Rechtsanwalt unterhält sich hierüber mit dem Praktikumsleiter.

Bei außergewöhnlichen Umständen kann der Präsident der Anwaltskammer eine Partei ermächtigen, vom vorliegenden Artikel abzuweichen und andere Kündigungsmodalitäten festzulegen.

Artikel 11 - Teilung der Last des Praktikumsleiters

Der Praktikumsleiter und der Praktikant können vereinbaren, dass die Last des Praktikums mit einem anderen Rechtsanwalt geteilt wird, der ebenfalls die im Artikel 5 festgelegten Bedingungen erfüllt.

Diese Kollegen erfüllen dann gemeinsam die Verpflichtungen des Praktikumsleiters.

Der Praktikant erfüllt die Verpflichtungen, die ihm im Vertrag auferlegt werden, seinen Praktikumsleitern gegenüber.

Bei einer Verteilung der finanziellen Lasten des Praktikums haften die Praktikumsleiter ohne Solidarität untereinander dem Praktikanten und der Anwaltskammer gegenüber für die gute Ausführung der vorliegenden Regelung.

Die Gesamtbezahlung des Praktikanten, die unter den Praktikumsleitern aufgeteilt wird, kann nicht unter den Beträgen liegen, die im Artikel 15 festgelegt werden.

Artikel 12 - Rechtsanwaltspraktikant einer anderen Kammer

Außer mit Genehmigung der betroffenen Präsidenten der Anwaltskammern gehören der oder die Praktikumsleiter und der Praktikant derselben Kammer an.

Der Rechtsanwaltspraktikant kann ein Praktikum unter der Leitung eines Rechtsanwaltes beim Kassationshof absolvieren.

In diesen Fällen ist die Regelung der Rechtsanwaltskammer anwendbar, zu der der Rechtsanwaltspraktikant gehört.

KAPITEL IV — *Pflichten des Praktikumsleiters*

Artikel 13 - Grundsätze

Der oder die Praktikumsleiter bilden ihre Praktikanten in der Deontologie und in der Praxis des Rechtsanwaltsberufs aus und gewährleisten zu diesem Zweck eine ausreichende Verfügbarkeit ihrerseits.

Sie beauftragen den Praktikanten mit breit gefächerten Aufgaben wie Recherchen, das Verfassen des Schriftwechsels und der Schlussanträge, den Empfang der Kunden, den Aufgaben im Justizpalast, den Konsultationen, den Plädoyers, die Erstellung von Kosten- und Honoraraufstellungen, die Verwaltung der Akten, usw.

Sie lassen den Praktikanten an ihren beruflichen Tätigkeiten teilnehmen und fördern seine Integration innerhalb der Anwaltschaft und der Gerichtswelt.

Sie besprechen regelmäßig mit dem Praktikanten den Stand seiner Ausbildung, seiner Eignung, seiner Schwierigkeiten, indem sie ihm alle unter den gegebenen Umständen erforderlichen Ratschläge erteilen.

Sie informieren den Praktikanten so schnell wie möglich, wenn sie bei ihm nicht die Qualitäten erkennen, die für die Ausübung des Rechtsanwaltsberufs erforderlich sind.

Jede Rechtsanwaltskammer kann die Hinterlegung eines jährlichen Berichtes über die Art, wie das Praktikum absolviert wurde, durch den Praktikumsleiter und den Praktikanten vorschreiben.

Artikel 14 - Die Praxis des Praktikanten

Der oder die Praktikumsleiter geben dem Praktikanten die Zeit, die für die Erfüllung der Verpflichtungen des Praktikums sowie für die Akquisition und die Entwicklung seiner privaten Kundschaft notwendig ist.

Wenn der Praktikumsvertrag die Einrichtung der Praxis des Praktikanten in den Räumen vorsieht, die der Berufsausübung des oder der Praktikumsleiter dienen, so verfügt der Praktikant über ein den Bedürfnissen und der Würde des Berufs entsprechendes Büro.

Die Modalitäten der zur Verfügung Stellung eines Büros und/oder des Sekretariats oder jedes anderen Vorteils in natura werden individuell im Praktikumsvertrag auf eine bestimmte oder bestimmbare Art und Weise definiert. Wenn der Praktikant nur die minimale Bezahlung erhält, kann der Praktikumsleiter keine finanzielle Beteiligung für die Vorteile in natura verlangen. Wenn die Bezahlung das Minimum überschreitet, kann ab dem zweiten Praktikumsjahr eine finanzielle Beteiligung verlangt werden. Diese kann jedoch nicht dazu führen, dass der Nettoverdienst unter den Mindestpauschalbetrag fällt.

Wenn dem Praktikanten für seine persönlichen Akten ein Daktylographiedienst bewilligt wird, kann der Kostenpreis für diesen Dienst ihm ab dem zweiten Jahr in Rechnung gestellt werden.

Artikel 15 - Die Bezahlung des Praktikanten

Die Parteien legen die Modalitäten der Bestimmung der Honorare, die dem Praktikanten als Gegenleistung für die erbrachten Leistungen gezahlt werden, nach freiem Ermessen fest.

Die Rechtsanwaltskammern legen eine Mindestbezahlung fest, die ab dem ersten Praktikumsmonat zahlbar ist, zum 1. Januar eines jeden Jahres und zum ersten Mal am 1. Januar 2007 indiziert wird und die auf keinen fall niedriger sein kann als:

- * € 750,00 pro Monat während des ersten Praktikumsjahres,
- * € 1.000,00 pro Monat während des zweiten Praktikumsjahres,
- * € 1.250,00 pro Monat während des dritten Praktikumsjahres.

KAPITEL V — *Pflichten des Praktikanten*

Artikel 16 - Grundsätze (Abgeändert am 21. Mai 2012)

Der Praktikant verwendet mindestens 75 Stunden pro Monat für die Bearbeitung der Akten und die Verteidigung der Fälle, die ihm durch seinen oder seine Praktikumsleiter anvertraut werden, dies mit aller Sorgfalt und Eifer, jedoch unbeschadet des Rechts, einen Fall abzulehnen, der ihm nicht gerecht erscheint.

Er nimmt regelmäßig an den Sitzungen der Gerichte und Gerichtshöfe teil.

Er nimmt an den Kursen teil und legt die Prüfungen ab, die durch die Regelung der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften über die CAPA-Berufserstbildung vorgeschrieben werden, und nimmt an den Konferenzen teil, die von der Anwaltschaft organisiert werden, zu der er gehört.

Er nimmt mindestens an einer Plädoyerübung teil, wobei die Rechtsanwaltschaften außerdem das Bestehen einer diesbezüglichen Prüfung auferlegen können.

Er beteiligt sich an der Permanenz für kostenlose Rechtshilfe.

KAPITEL VI — *Praktikumsdirektor und Praktikumsausschuss*

Artikel 17 - Zusammensetzung des Praktikumsausschusses

Jede Rechtsanwaltskammer betraut entweder einen durch den Kammervorstand bezeichneten Praktikumsdirektor mit der Überwachung der Praktika, oder aber einen zumindest wie folgt zusammengesetzten Praktikumsausschuss:

- * ein durch den Kammervorstand bezeichneten Präsident;
- * der Präsident des Rechtsbeistandsbüros oder sein Stellvertreter;
- * der Präsident der Jungen Anwälte oder sein Stellvertreter;
- * ein Delegierter der Praktikanten;

* ein durch den Kammervorstand bezeichneter Verantwortlicher des Zentrums für Berufsausbildung.

Wenn die Rechtsanwaltskammer weniger als sechzig in die Liste der Anwälte eingetragene Rechtsanwälte zählt, kann dieser Ausschuss wie folgt zusammengesetzt sein:

- * ein Vertreter der Praktikumsleiter;
- * ein Vertreter der Praktikanten;
- * der Präsident des Rechtsbeistandsbüros oder sein Stellvertreter.

Artikel 18 - Die Zuständigkeit des Praktikumsdirektors und des Praktikumsausschusses

Die Rolle des Praktikumsdirektors und des Praktikumsausschusses besteht insbesondere darin:

- * Streitfälle zwischen Praktikumsleiter und Praktikanten zu behandeln;
- * eine Stellungnahme zu jedem kollektiven Problem in Bezug auf das Praktikum abzugeben;
- * die an den Präsidenten der Anwaltskammer gerichteten Akten zwecks Eintragung eines Praktikanten in die Liste der Praktikanten oder in die Liste der Anwälte einzeln zu prüfen.

Artikel 19 - Die Befassung des Praktikumsdirektors und des Praktikumsausschusses

Der Praktikumsdirektor und der Praktikumsausschuss können wie folgt befasst werden:

- * durch einen Praktikanten;
- * durch den Präsidenten der Anwaltskammer;
- * durch einen Praktikumsleiter;
- * durch ein Mitglied des Ausschusses selbst.

Bei Schwierigkeiten in der Ausführung des Praktikumsvertrags muss der Ausschuss oder, falls nicht vorhanden, der Praktikumsdirektor befasst werden.

KAPITEL VII — *In Kraft treten und Übergangsregelung*

Artikel 20 - In Kraft treten der vorliegenden Regelung

Die vorliegende Regelung ersetzt die Regelung vom 10. Oktober 2005. Sie tritt am Tag ihrer Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

NATIONALE BANK VAN BELGIE

[C – 2012/03226]

Mededeling van een overdracht van risico's onderschreven via bijkantoren tussen verzekeringsondernemingen gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte

Het Directiecomité van de Nationale Bank van België van 20 december 2011 heeft geen bezwaren geformuleerd met betrekking tot de overdracht van de niet-levensverzekeringscontracten die Belgische risico's dekken :

- van het Belgisch bijkantoor van de verzekeringsonderneming naar Brits recht Royal & Sun Alliance Insurance (Global) Limited aan het Belgisch bijkantoor van de verzekeringsonderneming naar Brits recht Royal & Sun Alliance Insurance Plc en

- van het Italiaans bijkantoor van de verzekeringsonderneming naar Brits recht National Vulcan Engineering Insurance Group aan het Italiaans bijkantoor van de verzekeringsonderneming naar Brits recht Sun Insurance Office Limited en

- van het Italiaans bijkantoor van de verzekeringsonderneming naar Brits recht The Sea Insurance Company Limited aan het Italiaans bijkantoor van de verzekeringsonderneming naar Brits recht Sun Insurance Office Limited,

met ingang van 1 januari 2012.

Deze overdracht werd in het Verenigd Koninkrijk door de High Court of Justice toegestaan op 12 december 2011.

Deze overdracht is tegenstelbaar aan de verzekeringnemers, de verzekerden en alle betrokken derden (artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verze-keringsondernemingen).

De Gouverneur,

L. COENE

BANQUE NATIONALE DE BELGIQUE

[C – 2012/03226]

Notification d'un transfert de risques souscrits via des succursales entre des entreprises d'assurances établies dans un Etat membre de l'Espace économique européen

Le Comité de Direction de la Banque Nationale de Belgique du 20 décembre 2011 n'a pas émis d'objection au transfert des contrats d'assurance non-vie couvrant des risques belges :

- de la succursale belge de l'entreprise d'assurance de droit britannique Royal & Sun Alliance Insurance (Global) Limited à la succursale belge de l'entreprise d'assurance de droit britannique Royal & Sun Alliance Insurance Plc et

- de la succursale italienne de l'entreprise d'assurance de droit britannique National Vulcan Engineering Insurance Group à la succursale italienne de l'entreprise d'assurance de droit britannique Sun Insurance Office Limited et

- de la succursale italienne de l'entreprise d'assurance de droit britannique The Sea Insurance Company Limited à la succursale italienne de l'entreprise d'assurance de droit britannique Sun Insurance Office Limited,

avec effet au 1^{er} janvier 2012.

Ce transfert a été autorisé au Royaume-Uni par la High court of Justice le 12 décembre 2011.

La cession est opposable aux preneurs, aux assurés et à tous les tiers intéressés (article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances).

Le Gouverneur,

L. COENE

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2012/204267]

Vergelijkende selectie van Franstalige assistent Human Resources (m/v) (niveau C) voor Defensie. — Erratum

Deze selectie is reeds verschenen in het Belgisch Staatsblad op 16 juli 2012. De toelaatbaarheidsvereisten (diploma's) werden gewijzigd

Selectienummer : AFG12093.

Na de selectie wordt een lijst met maximum 15 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :
 - getuigschrift uitgereikt na het slagen met vrucht van het zesde leerjaar van het secundair onderwijs of kwalificatiegetuigschrift van dit zesde leerjaar;
 - getuigschrift van hoger secundair onderwijs of bekwaamheidsdiploma dat toegang verleent tot het hoger onderwijs;
 - diploma uitgereikt na het slagen voor het examen bedoeld in artikel 5 van de wetten op het toekennen van de academische graden;
 - diploma of getuigschrift van het hoger secundair onderwijs voor sociale promotie, afgeleverd na een cyclus van tenminste zeventienhonderd vijftig lestijden.
2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum : U heeft **minimum twee jaar relevante professionele ervaring** in het domein van Human Resources als administratief assistent of dossierbeheerder. Gedurende deze twee jaar heeft u functiebeschrijvingen uitgewerkt en een competentiewoordenboek gebruikt.

Solliciteren kan tot 30 juli 2012 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR via de infolijn 0800-505 54 of op www.selor.be

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2012/204267]

Sélection comparative francophone d'assistant Ressources humaines (m/f) (niveau C) pour le Ministère de la Défense. — Erratum

Cette sélection est déjà parue dans le Moniteur belge du 16 juillet 2012. Il y a des changements concernant les conditions d'admissibilité (diplômes)

Numéro de sélection : AFG12093.

Une liste de 15 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :
 - certificat délivré suite à la réussite avec fruit de la sixième année de l'enseignement secondaire;
 - certificat de l'enseignement secondaire supérieur ou diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur;
 - diplôme délivré suite à la réussite de l'examen visé à l'article 5 des lois sur la collation des grades académiques;
 - diplôme ou certificat de l'enseignement secondaire supérieur de promotion sociale, délivré après un cycle d'au moins sept cent cinquante périodes de cours.
2. Expérience requise à la date limite d'inscription : Vous avez **minimum deux années d'expérience professionnelle appropriée** dans le domaine des Ressources humaines comme assistant administratif ou gestionnaire de dossier. Durant ces deux années vous devez avoir élaboré des descriptifs de fonction et utilisé un dictionnaire de compétences.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 30 juillet 2012 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR : ligne info 0800-505 55 ou via www.selor.be

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Uitslag

[2012/204245]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige aankoopdeskundige

De vergelijkende selectie van Nederlandstalige aankoopdeskundige (m/v) (niveau B) voor het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (ANG12071) werd afgesloten op 6 juli 2012.

Er is 1 geslaagde.

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultat

[2012/204245]

Sélection comparative néerlandophone d'experts achats

La sélection comparative néerlandophone d'experts achats (m/f) (niveau B) pour l'Institut scientifique de Santé publique (ANG12071) a été clôturée le 6 juillet 2012.

Le nombre de lauréat s'élève à 1.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2012/03223]

Administratie van de btw. registratie en domeinen Vervreemding onroerende domeingoederen

Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923 gewijzigd door programmwet van 6 juli 1989

Het Waalse Gewest is voornemens uit te hand te verkopen :

Gemeente Brunehaut (vroeger Hollain en Laplaigne)

Een perceel grond gelegen « chemin de Halage » gekadastraerd of vroeger gekadastraerd Brunehaut 1ste en 2de afdeling, sectie B zonder nummer voor een totale oppervlakte van 2 ha 32 a 08 ca volgens meting.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2012/03223]

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines Aliénation d'immeubles domaniaux

Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923 Modifiée par la loi-programme du 6 juillet 1989

La Région Wallonne se propose de vendre de gré à gré :

Commune de Brunehaut (ex Hollain et Laplaigne)

Un terrain sis chemin de Halage cadastré ou l'ayant été Brunehaut 1^{re} et 2^e division, section B sans numéro, pour une superficie totale de 2 ha 32 a 08 ca selon mesurage.

Palend of gepaald hebbende aan het Waalse gebied, aan Tahon-Leclercq, René, aan Tahon, René, aan Tahon, Cécile en aan De Bellefroid, Marie-Laurence en De Bellefroid, Paul-Antoine.

Prijs : 9.000 euros, buiten de kosten.

Gewestplan : groengebied.

Eventuele bezwaren of hogere aanbiedingen dienen binnen de maand van dit bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te BERGEN, digue des Peupliers 71.

(Tél : 02-575 39 94, fax : 02-579 73 59).

Contactpersonen : Christian Foucart, Directeur ai.

Verwijzing : 57093/2011.

Tenant ou ayant tenu au domaine de la Région Wallonne, à Tahon-Leclercq, René, à Tahon, René, à Tahon, Cécile et à De Bellefroid, Marie-Laurence et De Bellefroid, Paul-Antoine.

Prix : 9.000 euros, outre les frais.

Plan de secteur : zone d'espaces verts.

Les réclamations éventuelles ou les offres plus élevées doivent être adressées dans le mois du présent avis, au Comité d'Acquisition d'Immeubles à Mons, Digue des Peupliers, 71.

(Tél : 02-575 39 94, fax : 02-579 73 59).

Personnes de contact : Christian Foucart, Directeur ai.

Références : 57093/2011.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2012/03224]

Administratie van de btw, registratie en domeinen Vervreemding onroerende domeingoederen

*Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923,
gewijzigd door programmawet van 6 juli 1989*

Het Waalse Gewest is voornemens uit te hand te verkopen :

Stad Bergen (vroeger Cuesmes)

Een perceel grond gelegen « Les Bas Prés » gekadastraerd of vroeger gekadastraerd Bergen 6de afdeling, sectie E deel van nummer 461B en deel zonder nummer voor een oppervlakte van 42 a 44 ca volgens meting.

Palend of gepaald hebbende aan het Waalse gebied, aan het maatschappij Autarcie, aan het maatschappij Mons Truck Industry en aan de maatschappij Malimmo.

Prijs : 50.000 euro, buiten de kosten.

Gewestplan : gemengde economisch activiteitgebied

Eventuele bezwaren of hogere aanbiedingen dienen binnen de maand van dit bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te Bergen, digue des Peupliers 71.

(Tél. : 02-576 56 66, fax : 02-579 73 59).

Contactpersonen :

Jean-Marie Duym, administratief assistent;

Michel Ricour, commissaris.

Verwijzing : 53053/2058/1.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2012/03224]

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines Aliénation d'immeubles domaniaux

*Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923,
modifiée par la loi-programme du 6 juillet 1989*

La Région Wallonne se propose de vendre de gré à gré :

Ville de Mons (ex Cuesmes)

Un terrain sis « Les Bas Prés » cadastré ou l'ayant été Mons 6^e division, section E partie du numéro 461B et partie sans numéro pour une superficie de 42 a 44 ca selon mesurage.

Tenant ou ayant tenu au domaine de la Région wallonne, à la société Autarcie, à la société Mons Truck Industry et à la société Malimmo.

Prix : 50.000 euros, outre les frais.

Plan de secteur : zone d'activité économique mixte.

Les réclamations éventuelles ou les offres plus élevées doivent être adressées dans le mois du présent avis, au Comité d'Acquisition d'immeubles à Mons, digue des Peupliers 71.

(Tél. : 02-576 56 66, fax : 02-579 73 59)

Personnes de contact :

Jean-Marie Duym, assistant administratif;

Michel Ricour, commissaire.

Références : 53053/2058/1.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2012/09280]

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 20 juni 2012 is machtiging verleend aan Mevr. Epako Ekanga, geboren te Lodja (Zaire, momenteel Democratische Republiek Kongo) op 20 augustus 1979, wonende te Kapelle-op-den-Bos, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Ekanga » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 20 juni 2012 is machtiging verleend aan de heer Baloji Kayoka, Maxim, geboren te Mbuji-mayi (Zaire, momenteel Democratische Republiek Kongo) op 7 augustus 1985; en

de genaamde Baloji Kayoka, Jayden Wa Imuena, geboren te Mortsels op 23 juli 2011, beiden wonende te Antwerpen, district Deurne, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Kayoka » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 20 juni 2012 is machtiging verleend aan de heer Stolk, George, geboren te Antwerpen, district Wilrijk op 20 september 1991, wonende te Brasschaat, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Janssens » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2012/09280]

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms Publications

Par arrêté royal du 20 juin 2012, Mme Epako Ekanga, née à Lodja (Zaire, actuellement République Démocratique du Congo) le 20 août 1979, demeurant à Kapelle-op-den-Bos, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Ekanga » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 20 juin 2012, M. Baloji Kayoka, Maxim, né à Mbuji-mayi (Zaire, actuellement République Démocratique du Congo) le 7 août 1985; et

le nommé Baloji Kayoka, Jayden Wa Imuena, né à Mortsels le 23 juillet 2011, tous deux demeurant à Anvers, district Deurne, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Kayoka » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 20 juin 2012, M. Stolk, George, né à Anvers, district Wilrijk le 20 septembre 1991, demeurant à Brasschaat, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Janssens » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 20 juni 2012 is machtiging verleend aan de heer Krasniqi, Arber, geboren te Pristina (Joegoslavië) op 11 mei 1989, wonende te Antwerpen, district Borgerhout, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Halili » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 20 juni 2012 is machtiging verleend aan de heer Mohammed Aslam Mohammed Zia, geboren te Alauddinpatti (India) in 1959;

Mevr. Mohammed Aslam Mohammed Zia, Jennifer Régina Marcelle Sylvie, geboren te Brussel, 1e district op 29 januari 1988; en

de heer Mohammed Aslam Mohammed Zia, Joy Tony Silvio Régis Arthur Feroz, geboren te Brussel, 1e district op 1 augustus 1992, allen wonende te Blankenberge, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Zia » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 20 juni 2012 is machtiging verleend aan de heer Hussain, Sadam, geboren te Dhoke Jorri (Pakistan) op 1 februari 1991, wonende te Gent, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Faiz » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 20 juni 2012 is machtiging verleend aan Mej. Yuliette Suzane, geboren te Jakarta (Indonesië) op 29 juni 1994, wonende te Willebroek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Kerremans » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 20 juni 2012 is machtiging verleend aan Mevr. Sarita, geboren te Rani Bagh Delhi (India) op 21 juli 1971, wonende te Vilvoorde, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Kumar » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 2 juli 2012 is machtiging verleend aan de heer Phuladi Nick, Abbas, geboren te Seyyedabad (Iran) op 21 maart 1966, wonende te Antwerpen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Phuladi » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 2 juli 2012 is machtiging verleend aan Mevr. Marfina, Elena Vladimirovna, geboren te Nizhnekamsk (Unie der Socialistische Sovjetrepublieken) op 23 juni 1985, wonende te Brugge, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Marfin » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 2 juli 2012 is machtiging verleend aan Mevr. Mischina, Walentina Sergeewna, geboren te Podberezo (Unie der Socialistische Sovjetrepublieken) op 27 oktober 1964, wonende te Sint-Pieters-Woluwe, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Mishina » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 1 juli 2012 is machtiging verleend aan de heer Attah, David, geboren te Udi (Nigeria) op 8 augustus 1961, wonende te Sint-Jans-Molenbeek, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Ani » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 20 juin 2012, M. Krasniqi, Arber, né à Pristina (Yougoslavie) le 11 mai 1989, demeurant à Anvers, district Borgerhout, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Halili » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 20 juin 2012, M. Mohammed Aslam Mohammed Zia, né à Alauddinpatti (Inde) en 1959;

Mme Mohammed Aslam Mohammed Zia, Jennifer Régina Marcelle Sylvie, née à Bruxelles, 1^{er} district le 29 janvier 1988;

et M. Mohammed Aslam Mohammed Zia, Joy Tony Silvio Régis Arthur Feroz, né à Bruxelles, 1^{er} district le 1^{er} août 1992, tous demeurant à Blankenberge, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Zia » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 20 juin 2012, M. Hussain, Sadam, né à Dhoke Jorri (Pakistan) le 1^{er} février 1991, demeurant à Gand, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Faiz » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 20 juin 2012, Mlle Yuliette Suzane, née à Jakarta (Indonésie) le 29 juin 1994, demeurant à Willebroek, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Kerremans » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 20 juin 2012, Mme Sarita, née à Rani Bagh Delhi (Inde) le 21 juillet 1971, demeurant à Vilvorde, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Kumar » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 2 juillet 2012, M. Phuladi Nick, Abbas, né à Seyyedabad (Iran) le 21 mars 1966, demeurant à Anvers, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Phuladi » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 2 juillet 2012, Mme Marfina, Elena Vladimirovna, née à Nizhnekamsk (Union des Républiques Socialistes Soviétiques) le 23 juin 1985, demeurant à Bruges, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Marfin » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 2 juillet 2012, Mme Mischina, Walentina Sergeewna, née à Podberezo (Union des Républiques Socialistes Soviétiques) le 27 octobre 1964, demeurant à Woluwe-Saint-Pierre, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Mishina » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 1^{er} juillet 2012, M. Attah, David, né à Udi (Niger) le 8 août 1961, demeurant à Molenbeek-Saint-Jean, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Ani » après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2012/09285]

Wet van 15 mei 1987

betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 2 juli 2012 is machtiging verleend aan Mevr. Yagmur Aydin, Emine, geboren te Giresun (Turkije) op 27 april 1984, wonende te Herstal, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Yağmur » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 2 juli 2012 is machtiging verleend aan de genaamde Zeriouh, Chaid Noah, geboren te Verviers op 10 februari 2007, wonende te Flémalle, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Butt » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 2 juli 2012 is machtiging verleend aan Mej. R'Miki, Janna, geboren te Sint-Lambrechts-Woluwe op 20 januari 1999, en de genaamde R'Miki, Kenza, geboren te Libramont-Chevigny op 4 november 2002, en de genaamde R'Miki, Monia Lina, geboren te Bastenaken op 23 september 2004, allen wonende te Vaux-sur-Sûre, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Housni » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 2 juli 2012 is machtiging verleend aan de heer Sambon, Francisco Marie Ghislain, geboren te Charleroi op 5 april 1986, wonende te Andenne, en Mevr. Sambon, Virginie Marie Ghislaine, geboren te Charleroi op 14 augustus 1987, wonende te Courcelles, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Dasyras » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 2 juli 2012 is machtiging verleend aan Mej. Piet, Chris Odile Roberte, geboren te Namen op 7 oktober 1981, wonende te Fosses-la-Ville, en Mej. Piet, Fanny Simonne Léona, geboren te Namen op 9 oktober 1985, wonende te Namen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Viaene » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 2 juli 2012 is machtiging verleend aan Mej. Chochol, Melissa, geboren te Charleroi op 2 juni 1994, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Peña Sanchez » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 2 juli 2012 is machtiging verleend aan Mevr. Çil, Yasemin Tuğba, geboren te Bolvadin (Republiek Turkije) op 24 maart 1982, wonende te Sint-Joost-ten-Node, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Taşağıl » te veranderen, na afloop van zestig dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2012/09285]

Loi du 15 mai 1987

relative aux noms et prénoms. — Publications

Par arrêté royal du 2 juillet 2012 Mme Yagmur Aydin, Emine, née à Giresun (Turquie) le 27 avril 1984, demeurant à Herstal, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Yağmur », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 2 juillet 2012 le nommé Zeriouh, Chaid Noah, né à Verviers le 10 février 2007, résidant à Flémalle, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Butt », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 2 juillet 2012 Mlle R'Miki, Janna, née à Woluwe-Saint-Lambert le 20 janvier 1999, et la nommée R'Miki, Kenza, née à Libramont-Chevigny le 4 novembre 2002, et la nommée R'Miki, Monia Lina, née à Bastogne le 23 septembre 2004, tous demeurant à Vaux-sur-Sûre, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Housni », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 2 juillet 2012 M. Sambon, Francisco Marie Ghislain, né à Charleroi le 5 avril 1986, résidant à Andenne, et Mme Sambon, Virginie Marie Ghislaine, née à Charleroi le 14 août 1987, résidant à Courcelles, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Dasyras », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 2 juillet 2012 Mlle Piet, Chris Odile Roberte, née à Namur le 7 octobre 1981, demeurant à Fosses-la-Ville, et Mlle Piet, Fanny Simonne Léona, née à Namur le 9 octobre 1985, demeurant à Namur, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Viaene », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 2 juillet 2012 Mlle Chochol, Melissa, née à Charleroi le 2 juin 1994, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Peña Sanchez », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 2 juillet 2012 Mme Çil, Yasemin Tuğba, née à Bolvadin (République de Turquie) le 24 mars 1982, demeurant à Saint-Josse-ten-Noode, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Taşağıl », après l'expiration du délai de soixante jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2012/09286]

Wet van 15 mei 1987

betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen

Bij koninklijk besluit van 9 juli 2012, is machtiging verleend aan Mej. Bource, Jennifer Muriel, geboren te Aat op 19 december 1983, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Crombé » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 9 juli 2012, is machtiging verleend aan de heer Milovanovic, Danilo, geboren te Belgrado (voormalige Joegoslavië) op 7 februari 1990, en de heer Milovanovic, Lazar, geboren te Belgrado (voormalige Joegoslavië) op 28 januari 1992, beiden wonende te Belgrado (Republiek Servië), om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Vujaklija » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 20 juni 2012, is machtiging verleend aan de heer Mbangu Okito, geboren te Kisangani (Democratische Republiek Kongo) op 21 december 1966, en de genaamde Mbangu Okito Tyvelein, Javier Victor Lucien, geboren te Manizales (Colombia) op 13 oktober 2001, en de genaamde Mbangu Okito Tyvelein, Andres Simon Albert, geboren te Manizales (Colombia) op 19 november 2004, allen wonende te Sint-Pieters-Woluwe, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Collin » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2012/09286]

Loi du 15 mai 1987

relative aux noms et prénoms. — Publications

Par arrêté royal du 9 juillet 2012, Mlle Bource, Jennifer Muriel, née à Ath le 19 décembre 1983, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Crombé », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 9 juillet 2012, M. Milovanovic, Danilo, né à Belgrade (ex-Yougoslavie) le 7 février 1990, et M. Milovanovic, Lazar, né à Belgrade (ex-Yougoslavie) le 28 janvier 1992, tous deux résidant à Belgrade (République de Serbie), sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Vujaklija », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 20 juin 2012, M. Mbangu Okito, né à Kisangani (République démocratique du Congo) le 21 décembre 1966, et le nommé Mbangu Okito Tyvelein, Javier Victor Lucien, né à Manizales (Colombie) le 13 octobre 2001, et le nommé Mbangu Okito Tyvelein, Andres Simon Albert, né à Manizales (Colombie) le 19 novembre 2004, tous résidant à Woluwe-Saint-Pierre, sont autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Collin », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[2012/11287]

Aanbevelingen van het Raadgevend Comité voor de telecomunicatie: publicatie voorgeschreven door artikel 6 van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecomunicatiesector

Het Raadgevend Comité voor de telecomunicatie heeft in zijn plenaire zitting van woensdag 4 juli 2012 volgende adviezen aangenomen:

— Advies over de gemeentebelastingen en het Arrest van het Grondwettelijk Hof.

— Advies over de wijziging van de algemene voorwaarden van VOO.

Deze adviezen zijn beschikbaar op het Internetadres : <http://www.rct-cct.be>

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[2012/11287]

Recommandations du Comité consultatif pour les télécommunications: publication prescrite par l'article 6 de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges

Le Comité consultatif pour les télécommunications a adopté les avis suivants lors de sa séance plénière du mercredi 4 juillet 2012 :

— Avis sur les taxes communales et l'Arrêt de la Cour constitutionnelle.

— Avis sur la modification des conditions générales de VOO.

Ces avis sont disponibles à l'adresse Internet suivante : <http://www.cct-rct.be>

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2012/204262]

Jobpunt Vlaanderen coördineert de aanwerving voor Jurist bij de Afdeling Financiële Instrumenten (niveau A), voor het Beleidsdomein Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend erfgoed, Afdeling Financiële Instrumenten

Het Intern Verzelfstandigd Agentschap (IVA) Vlaamse Belastingdienst maakt deel uit van het Vlaams ministerie van Financiën en Begroting. Dit ministerie maakt deel uit van de Vlaamse overheid.

De functiehouders zal aan de slag gaan bij de afdeling Financiële Instrumenten. Deze afdeling staat in voor de begrotings- en beheersopvolging (voorbereiding van de beheersovereenkomst, opvolging van de prestatie-indicatoren, risicomanagement en controlling van het agentschap. Sinds kort is de afdeling belast met een coördinerende opdracht op het vlak van de financiering van het huisvestingsbeleid.

Daarnaast beheert de afdeling een divers pakket aan steunmaatregelen voor particulieren en voor woonactoren.

Particulieren kloppen aan bij de afdeling voor de huurpremie, de verzekering gewaarborgd wonen en de belastingvermindering voor renovatieovereenkomsten. Daarnaast staat de afdeling in voor de waarborgverlening aan kredietinstellingen, voor de subsidieverlening aan sociale verhuurkantoren, huurdersbonden en sociale huisvestingsmaatschappijen en voor de terugbetaling van taalcursussen voor kandidaat-huurders. Gemeenten en O.C.M.W.'s behoren eveneens tot de klanten van de afdeling. Een bijzondere opdracht van de afdeling betreft de erkenning van woonactoren en de opvolging en controle van de erkenningsvoorwaarden.

Tot slot staat de afdeling ook in voor de terugvordering van ten onrechte genoten subsidies.

Voor de standplaats in Brussel is de afdeling op zoek naar een (m/v) :

Jurist bij de afdeling Financiële Instrumenten

Jouw functie :

De afdeling is op zoek naar een medewerker met een juridisch profiel die in eerste instantie zal ingeschakeld worden bij de opvolging van de waarborgverlening aan en de erkenning van kredietmaatschappijen en bij de controle op de subsidievoorwaarden in de door de afdeling beheerde subsidiesystemen en de verzekering gewaarborgd wonen. Naast operationele, dossiermatige taken, zal je opdracht er voornamelijk in bestaan om, vanuit je kennis over financieel, economisch en fiscaal recht en je praktijkervaring, juridische lacunes op te sporen en verbetervoorstellen tot aanpassing van de beheerde stelsels aan te brengen. Om die reden wordt van de functiehouders ook verwacht dat hij/zij kennis heeft van wetgevingstechniek en regelgevingsprocedures of bereid is zich daarin op korte termijn in te werken. Ook bij de uitwerking van nieuwe beleidsmaatregelen zal de functiehouders een voorbereidende of minstens adviserende rol moeten opnemen.

Als juridisch raadgever werk je nauw samen met de andere medewerkers van het agentschap. Je bouwt contacten uit met de sector in functie van de toegewezen taken. Je behandelt ook ad hoc vragen en parlementaire vragen die betrekking hebben op je takenpakket.

Jouw profiel :

Je bent in het bezit van een licentiaats- of masterdiploma als jurist. Je bent in staat op een snelle en efficiënte manier kennis op te bouwen van en inzicht te verwerven in de verschillende organisatievormen van de woonactoren binnen het Woonbeleid. Je kan vlot overweg met de courante Office-programma's. Pluspunten voor de invulling van deze functie zijn : een inhoudelijke expertise m.b.t. gerechtelijk recht in het bijzonder inzake beslagrecht, collectieve schuldenregeling en faillissement; kennis of ervaring op het vlak van kredietbeheer, waarborgverlening en financieel risicobeheer; kennis van het huurrecht door opleiding of praktijkervaring; een inhoudelijke expertise verworven op het vlak van, of aantoonbare affiniteit met het woonbeleid.

Wij bieden jou :

Een statutaire benoeming. Je wordt aangeworven in de graad van adjunct van de directeur (rang A1) met de bijhorende salarisschaal A111.

Je kan je loon berekenen op <http://www2.vlaanderen.be/arbeidsvoorwaarden>

Indien je geïnteresseerd bent in deze vacature solliciteer dan uiterlijk op **zondag 12 augustus 2012**.

Je stuurt een ingevuld standaard-CV bij voorkeur via mail naar krista.debaerdemaeker@jobpunt.be, of per post naar : Jobpunt Vlaanderen (zone 3C), t.a.v. Krista De Baerdemaeker, Boudewijnlaan 30, bus 42, 1000 Brussel.

Vermeld in het onderwerp van je mail of brief het selectienummer 11994.

Je kan meer informatie over de functie, de selectieprocedure, de deelnemingsvoorwaarden en het aanbod terugvinden in de functiebeschrijving en het selectiereglement op www.jobpunt.be

Je vindt daar ook het standaard-CV dat je nodig hebt om te solliciteren voor deze functie.

De Vlaamse overheid wil de samenleving waarvoor zij zich inzet zo goed mogelijk weerspiegelen. Kandidaten worden dan ook geselecteerd op basis van hun kwaliteiten en vaardigheden, ongeacht geslacht, afkomst of handicap.

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2012/35848]

Openbaar onderzoek

MEERHOUT. — Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan Biezenhoed te Meerhout ter inzage ligt van het publiek vanaf 25 juli 2012 tot en met 23 september 2012. Deze bekendmaking gebeurt overeenkomstig artikel 2.2.14 van de Vlaamse Codex Ruimtelijk Ordening.

Het dossier met alle nuttige inlichtingen ligt ter inzage in het gemeentehuis, Markt 1, Meerhout, alle werkdagen van 9.00 tot 12.00 uur, maandagnamiddag van 14.00 tot 16.00 uur en maandagavond van 17.00 tot 19.00 uur.

Binnen de bovenvermelde termijn kunnen bezwaren en opmerkingen schriftelijk, per aangetekend schrijven of afgegeven tegen ontvangstbewijs, worden gericht aan de gemeentelijke commissie ruimtelijke ordening Meerhout (Gecoro-Meerhout), Markt 1, 2450 Meerhout.

VLAAMSE OVERHEID

Mobiliteit en Openbare Werken

[2012/204034]

**2 JULI 2012. — Gezamenlijke Bekendmaking nr. 04-2012
Op- en afvaartregeling schepen naar en van Vlissingen Oost**

De Nederlandse Rijkshavenmeester Westerschelde en de Vlaamse Administrateur-generaal van het Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust maken het volgende bekend :

dat zij hebben geconstateerd dat het aantal marginale schepen met een diepgang groter dan 12,50 meter in het beheersgebied van de Gemeenschappelijke Nautische Autoriteit (GNA) toeneemt;

dat zij mede gezien de al bestaande op- en afvaartregelingen voor marginale schepen met bestemming Antwerpen en het Kanaal van Gent naar Terneuzen het noodzakelijk achten om ter verzekering van het belang van de veiligheid van het scheepvaartverkeer alsmede het belang van de instandhouding van de werken eveneens voor de op- en afvaart van marginale schepen naar en van Vlissingen Oost de nodige voorschriften vast te stellen;

dat hierover nauw overleg is geweest met de nautisch-technische vertegenwoordigers van het Nederlands Loodswezen, de havenmeester van Zeeland Seaports en overige actoren in de nautische keten;

gelet op artikel 54 van het Nederlandse Scheepvaartreglement Westerschelde 1990, alsmede gelet op artikel 26, paragraaf 1, vierde lid van het Belgische Politie en Scheepvaartreglement voor de Belgische territoriale zee, de havens en de stranden van de Belgische kust;

alsdan worden de volgende voorschriften vastgesteld :

Artikel 1. Algemene voorschriften voor alle schepen met een diepgang vanaf 12,50 meter.

1. De maximale toegestane lengte over alles voor schepen naar en van Vlissingen Oost is gelijk aan de maximum door de havenmeester van Zeeland Seaports toegelaten lengte voor Vlissingen Oost tot een maximum van 340 meter lengte over alles;

2. Voor schepen met een lengte over alles groter dan 340 meter tot en met 400 meter moet de betreffende rederij uiterlijk twee maanden voor de opvaart naar Vlissingen Oost een schriftelijke aanvraag, vergezeld van een scheepsdossier, bij de Gemeenschappelijk Nautische Autoriteit indienen. Het scheepsdossier moet de volgende documenten bevatten : ship's principal particulars, ship's harbour speed table, result of crash stop astern test, result of turning circle test, result of zig zag test, result of lowest revolution test main engine, result of bowthruuster test General arrangement plan, mooring arrangement plan en tabel van laterale winddrukkracht

3. Het minimum tijvenster is 30 minuten;

4. De diepgang dient zowel opgegeven te worden in zoetwater met een sg. van 1,000 T/m³ als in zeewater met een sg. van 1,020 T/m³;

5. Het schip dient belooft te zijn voor het opgelegde tijvenster begint;

6. Het opvarend schip dient aan het begin van haar tijvenster haar reis aan te vatten. Hierbij wordt bedoeld dat het schip ten minste 30 minuten voor het einde van haar tijvenster vertrokken is bij het loodsstation;

7. Het afvarend schip dient slaags en gestrekt te zijn op de rivier 30 minuten voor het einde van haar tijvenster;

8. Na overleg met de loods aan boord en/of de dienstdoende cheffloods en de kapiteinskamer van Zeeland Seaports wordt het uiterste tijdstip op de Rede van Vlissingen door de GNA bepaald;

9. Voor elke opvaart dient minimaal 24 uur voor aankomst op het loodsstation en voor elke afvaart 6 uur voor vertrek van de ligplaats een schriftelijke toelating aan de GNA te worden gevraagd;

10. Bij de uitgifte van de toelating tot op- of afvaart wordt uitgegaan van een manoeuvreersnelheid van 10 knopen door het water;

11. Bij een zicht van minder dan 1000 meter op het traject Wandelbaar - Vlissingen Oost wordt na overleg met de loods aan boord en/of de dienstdoende cheffloods en de kapiteinskamer van Zeeland Seaports door de GNA beslist of de reis kan worden begonnen of dient te worden uitgesteld;

12. In afwijking van doorgaande schepen met een marginale diepgang dient de kielspeling voor bedoelde schepen tenminste 10 % te bedragen op het traject tussen de Songa boei en de havenmonding Vlissingen Oost;

13. Het loodsadvies met betrekking tot het gebruik van sleepboten is bindend.

Art. 2. Aanvullende voorschriften voor massagoedschepen gebouwd voor het vervoer van droge of natte bulk met een lengte over alles vanaf 235 meter en/of een diepgang van 12,50 meter tot 15,60 meter en overige schepen met een diepgang groter of gelijk aan 14,0 meter.

1. Op het inkomende traject Vlissingen Rede - Vlissingen Oost dienen twee registerloodsen aan boord te zijn;

2. De haven dient opgelopen te worden rond het tijdstip stil water.

Art. 3. Aanvullende voorschriften voor massagoedschepen gebouwd voor het vervoer van droge of natte bulk met een diepgang van 15,60 meter of meer.

1. Voor inkomende schepen dient er een helibeloodsing plaats te vinden vier en een half uur voor HW Vlissingen nabij de Bergues Noord;
2. Tenminste 12 uur voor het beloodsingstijdstip als in lid 1 genoemd dient er overleg plaats te vinden met het Nederlands Loodswezen en de GNA i.v.m. het opstellen van het vaarplan;
3. Op het gehele inkomende traject dienen er twee registerloodsen aan boord te zijn;
4. De haven dient opgelopen te worden rond het tijdstip stil van hoogwater;
5. Bij een windkracht van meer dan 7 Beaufort gemeten op het Schelde Coördinatiecentrum te Vlissingen wordt na overleg met de loods aan boord en/of de dienstdoende chefloods en de kapiteinskamer van Zeeland Seaports door de GNA beslist of de reis kan worden begonnen of dient te worden uitgesteld.

Art. 4. Voorschriften voor schepen van het type car carrier en roro met een lengte over alles van 200 meter of meer en containerschepen met een lengte van 275 meter of meer.

1. Bij een windkracht van meer dan 7 Beaufort gemeten op het Schelde Coördinatiecentrum te Vlissingen wordt na overleg met de loods aan boord en/of de dienstdoende chefloods en de kapiteinskamer van Zeeland Seaports door de GNA beslist of de reis kan worden begonnen of dient te worden uitgesteld;
2. Bij een diepgang vanaf 12,50 meter gelden tevens de voorschriften van artikel 1 met uitzondering van lid 10.

Art. 5. Bijzondere omstandigheden

Afhankelijk van de omstandigheden, technische mogelijkheden of verkeerssituatie kan de GNA extra voorschriften vaststellen dan wel afwijken van de in de artikelen 1 t/m 4 opgenomen voorschriften.

Art. 6. Inwerkingtreding

Deze voorschriften treden in werking met ingang van 1 augustus 2012.

Bass 051/03 komt met de inwerkingtreding van deze voorschriften te vervallen.

Deze voorschriften zullen worden gepubliceerd in de Nederlandse Staatscourant en het *Belgisch Staatsblad*.

Na de inwerkingtreding worden de bepalingen van deze bekendmaking op regelmatige basis geëvalueerd door de nautisch-technische begeleidingscommissie.

Middelburg/Brussel, 2 juli 2012.

De Rijkshavenmeester Westerschelde,

Mr. R.J. van der Kluit

De Administrateur-generaal van het Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust,

Kapt. J. D'Havé.

VLAAMSE OVERHEID
Mobiliteit en Openbare Werken

[2012/204035]

9 JULI 2012. — Gezamenlijke Bekendmaking nr. 05-2012. — Loodsen op afstand (LOA) bij stormbeloodsing

De Rijkshavenmeester Westerschelde en de Administrateur-Generaal van het Agentschap Maritieme Dienstverlening en Kust maken het volgende bekend :

dat door de inzet van de vier nieuwe Swath-beloodsingsvaartuigen op het loodsstation Wandelaar de noodzaak tot beloodsing met helikopters is vervallen en dat daarom het betreffende beloodsingscontract per 25 juni 2012 is opgezegd;

dat het om hierom noodzakelijk is de relevante regelgeving inzake LOA hierop aan te passen;

gelet op artikel 10 van het Scheldereglement;

alsdan worden de volgende voorschriften vastgesteld.

A. Algemene verplichtingen en alternatieven tijdens LOA omstandigheden
A.1 Algemeen :

— De gezagvoerder/verkeersdeelnemer van een loodsplichtig schip wordt bij de melding voorafgaand aan het binnenvaren van het VTS werkingsgebied gewezen op de mogelijkheden bij het gestaakt "normaal in gebruik zijnde beloodsingsplatform".

De volgende "mogelijke" opties worden aan het schip voorgelegd :

a. Beloodsing met een alternatief beloodsingsplatform, een Swath-vaartuig;

b. Loodsen op afstand;

c. Buitengaats wachten (gaande houden of ankeren).

— Aan de gezagvoerder/verkeersdeelnemer wordt via de marifoon een aantal vragen gesteld met betrekking tot de manoeuvreereigenschappen, de uitrusting, de communicatie en eventuele bijzonderheden voor de loodstechnische beoordeling van de aanvraag.

— Voor de communicatie tussen de gezagvoerder aan boord en de LOA-loods tijdens het LOA wordt gebruik gemaakt van de Nederlandse of de Engelse taal, conform de IMO Guidelines VTS (IMO Standard Marine Communication Phrases), waar dit praktisch is.

— De gezagvoerder van een niet loodsplichtig schip kan op eigen verzoek van LOA gebruik maken indien dit schip binnen het toelatingsbeleid valt en na aanvaarding door de LOA-loods.

— LOA wordt gegeven totdat de loods aan boord is en de navigatie advisering heeft overgenomen.

— Het accepteren van LOA door de kapitein wordt beschouwd als het voldoen aan de eisen van de loodsplicht.

A.2 Verplichtingen van de gezagvoerder bij LOA :

— De gezagvoerder/verkeersdeelnemer bevestigt en herhaalt onmiddellijk de ontvangst van elk advies.

— De gezagvoerder/verkeersdeelnemer meldt de LOA-loods onmiddellijk wanneer en op welke wijze hij afwijkt van een door de LOA-loods gegeven advies.

A.3 De GNA bepaalt of zeeschepen in aanmerking kunnen komen voor LOA.

De GNA is verantwoordelijk voor het toelatingsbeleid m.b.t. de toelating voor schepen onder LOA.

A.3.A. Schepen waarop geen ontheffing kan worden verleend en daarom zijn uitgesloten van het varen onder LOA :

1. Die schepen die niet voldoen aan de criteria zoals gesteld onder de punten B.1.2. en voor het Oostgat B.4.2. van deze gezamenlijke bekendmaking.

2. Schepen beladen met stoffen zoals omschreven in bijlage 1 lid 1, 2 en 3 van het Scheepvaartreglement Westerschelde (SRW).

3. Schepen met gevaarlijke stoffen die niet mogen worden vervoerd volgens de Regeling Vervoer Gevaarlijke Stoffen met Zeeschepen (RVGZ Artikel 15 lid 2), Staatscourant nr. 1258 d.d. 3 december 2008.

4. Gastankers die zijn aangemerkt als een "Gezamenlijke Bekendmaking 02-2009 Artikel 3"- schip (Vaarplan IMO2 schip).

5. Schepen die door de Gemeenschappelijke Nautische Autoriteit (GNA) als zodanig worden aangemerkt.

A.3.B. Zeeschepen die in principe zijn uitgesloten van het varen onder LOA, maar waarvoor ontheffing kan worden aangevraagd bij de GNA (zie de bijlage bij deze bekendmaking, om alsnog voor LOA in aanmerking te kunnen komen) :

1. Zeeschepen die beladen zijn of beladen zijn geweest en niet gasvrij zijn van gevaarlijke stoffen in bulk zoals omschreven in het RVGZ (artikel 1 lid k en artikel 19 Wijzigingen van verdragen en codes). Tenzij door de GNA ontheffing is verleend op grond van de plaatselijke bekendheid van de gezagvoerder/verkeersdeelnemer (zie de bijlage 1 behorende bij deze bekendmaking).

A.4 Vaarwaters uitgesloten van Loodsen op afstand :

Bovenwaarts Vlissingen rede, incl. het kanaal Gent-Terneuzen, wordt geen LOA verstrekt.

Er wordt ook niet "voorgestoomd - voorgeloodst" vanaf een beloodst schip.

B. LOA vaarwaters, criteria en de Verkeerscentrales van waaruit LOA gegeven wordt.

Het vaarwater Scheur/Wielingen

B.1 Inkomend

B.1.1 LOA wordt voor de daarvoor in aanmerking komende scheepvaart gegeven op de volgende trajecten : boei A Zuid / A Noord - Vlissingen Rede en boei NEA - Vlissingen Rede.

B.1.2 De criteria voor het LOA-schip zijn :

— Lengte over alles niet groter dan 175 m.

— Maximale diepgang niet meer dan 80 dm.

B.2 Uitgaand

B.2.1 Wanneer de rededienst gestaakt is, kan de loods niet gewisseld worden. Indien de loods aan boord in dat geval niet bevoegd is voor het zeetraject, kan LOA worden gegeven op het traject zoals vermeld onder punt B.1.1 vanaf de boei W6/W7.

B.2.2 Zie criteria onder punt B.1.2.

B.2.3 Wanneer er niet aan de LOA-criteria wordt voldaan, kan de Gemeenschappelijke Nautische Autoriteit (GNA) anders beslissen.

B.3 Verkeerscentrales

B.3.1 Verkeerscentrale Zeebrugge.

Komende van zee naar de Rede van Vlissingen wordt vanuit de Verkeerscentrale Zeebrugge LOA gegeven in de volgende VTS gebieden :

Wandelaar

Roepnaam :	Radar Pilot Wandelaar
Begrenzing :	Het gebied omsloten door de boeien Middelkerkebank/A Noord/A Zuid/NE Akkaert/ A1-bis
VHF :	# 65

Zeebrugge

Roepnaam :	Radar Pilot Zeebrugge
Begrenzing :	Het gebied omsloten door de boeien A1-bis/NE Akkaert/Westpit/W4- W5
VHF :	# 69

B.3.2 Vanuit de Verkeerscentrale Vlissingen wordt LOA gegeven in het VTS gebied :

Vlissingen

Roepnaam :	Radar Pilot Vlissingen
Begrenzing :	het gebied omsloten door de boeien W4-W5/OG 17/ Rede van Vlissingen of tot loods aan boord
VHF :	# 14

Het vaarwater Steenbank - aanloop Oostgat

B.4 Inkomend

B.4.1 LOA wordt voor de daarvoor in aanmerking komende scheepvaart gegeven op het traject boei Schouwenbank - Westkapelle. Het loodsvaartuig zal zich in de directe nabijheid van het te loodsen schip bevinden voordat het te loodsen schip de boei OG9 passeert.

B.4.2 De criteria voor het LOA-schip zijn :

— Lengte over alles niet groter dan 115 mtr.

— Maximale diepgang niet meer dan 64 dm.

B.4.3 Er wordt LOA gegeven op het traject boei Schouwenbank tot aan de positie waar het loodsvaartuig de loods veilig aan boord kan zetten en deze de navigatie advisering overneemt.

B.4.4 "Voorstomen-voorloodsen": indien het loodsvaartuig het schip (met de criteria zoals genoemd onder B.4.2) niet op deze positie (zie B.4.3) kan belooodsen dan kan het schip loodsadvies krijgen van een loods op een ander schip, tot op Vlissingen-rede. Het geven van adviezen door een loods op een ander schip, is alleen toegestaan als het te loodsen schip in de directe nabijheid vaart, goede communicatie mogelijk is en visueel contact, of, in geval van beperkt zicht, goed radarcontact bestaat.

B.4.5 In afwijking tot hetgeen gesteld is onder B.6.1 vindt communicatie door de LOA loods ten behoeve van de belooodsingsprocedure SWATH-operabele schepen plaats op het marifoonkanaal 79 om het verkeerskanaal te ontlasten. Traffic Center Steenbank licht het schip in wanneer kanaal 79 stand-by moet staan.

B.5 *Uitgaand*

B.5.1 Voor het Oostgat wordt geen LOA uitgaand gegeven.

B.6 *Verkeerscentrale*

B.6.1 Op het traject Schouwenbank - Westkapelle wordt vanuit Verkeerscentrale Vlissingen LOA gegeven in het VTS- gebied (zie B.4.1)

Steenbank

Roepnaam :	Radar Pilot Steenbank
Begrenzing :	Schouwenbank boei - Noordelijke aanloop Oostgat
VHF :	# 64

B.7 *Loodsadvies vanaf een ander schip*

B.7.1 Loodsadviezen vanaf een ander schip worden op de volgende VHF-kanalen gegeven :

1 In het VTS gebied Steenbank =>	VHF 64
2. In het VTS gebied Vlissingen =>	VHF 14

Route Westrond

B.8 *Inkomend*

B.8.1 Voor de route Westrond wordt geen LOA gegeven.

B.8.2 Schepen die niet aan de criteria voor het vaarwater Oostgat voldoen of als de gezagvoerder/verkeersdeelnemer van het betreffende schip niet via het Oostgat richting Vlissingen Rede wil varen, maar de betreffende gezagvoerder/verkeersdeelnemer of schip wel voldoet aan de criteria voor het vaarwater Scheur/Wielingen, kan het betreffende schip na aanvaarding door Radar Pilot Wandelaar vanaf omgeving boei NE-Akkaert LOA krijgen.

B.9 *Uitgaand*

B.9.1 Geen LOA Westrond. Verder zoals vermeld onder punten B.2 van deze gezamenlijke bekendmaking.

C. Bijzondere omstandigheden en uitzonderingen.

Afhankelijk van de omstandigheden, technische mogelijkheden, scheepstypen, soort lading of verkeerssituatie kan de Gemeenschappelijke Nautische Autoriteit extra voorschriften vaststellen dan wel afwijken en/of uitzonderingen maken van/of deze voorschriften.

Deze besluiten worden aangemerkt als operationele beslissingen in de zin van het besluit beslissingsprocedures van de Gemeenschappelijke Nautische Autoriteit.

D. Inwerkingtreding

Deze bekendmaking treedt in werking met ingang van 1 augustus 2012.

De Gezamenlijke Bekendmakingen nr. 05/2010 en nr. 09/2011 komen bij inwerkingtreding van deze voorschriften te vervallen.

Deze voorschriften zullen worden gepubliceerd in de Nederlandse Staatscourant en het *Belgisch Staatsblad*.

Middelburg/Brussel, 9 juli 2012.

De Rijkshavenmeester Westerschelde,

Mr. R.J. van der Kluit.

De Administrateur-generaal van het Agentschap voor Maritieme Dienstverlening en Kust,

Kapt. J. D'Havé.

Bijlage**IMO- schepen welke in aanmerking komen voor Loodsen op afstand**

Behorend bij de Gezamenlijke Bekendmaking Loodsen op afstand nr. 08-2011

Gevaarlijke stoffen :

In de context van deze bekendmaking wordt onder gevaarlijke stoffen verstaan : stoffen zoals omschreven in de Staatscourant nr. 1258 d.d. 3 dec. 2008, het RVGZ (Artikel 1 lid k. en Artikel 19 Wijzigingen van verdragen en codes).

Zeeschepen uitgesloten van het varen onder LOA :

— Zeeschepen zoals omschreven in hoofdstuk A3 van deze bekendmaking, tenzij zij voldoen aan de volgende voorwaarden.

VOORWAARDEN :**1. LOA-IMO-schepenlijst**

Het schip moet vermeld staan op de lijst met LOA-IMO-schepen, waarvan door de Gemeenschappelijke Nautische Autoriteit (GNA) is vastgesteld dat ze in principe voor 'Loodsen op afstand' in aanmerking komen mede op grond van de plaatselijke bekendheid van de gezagvoerder/verkeersdeelnemer.

Op de lijst worden de navolgende gegevens vermeld :

- Naam agentschap
- Naam schip met IMO-nummer (Lloydsnummer)
- Naam van de gezagvoerder(s)/verkeersdeelnemer(s) met voldoende plaatselijke ervaring
- Lengte over alles
- Gross Tonnage (GT)
- Tankinhoud van de grootste tank in m³, de maximum ladingcapaciteit in m³, en het aantal tanks van de Gas-tanker welke niet volgens een vaarplan moet varen (geen Vaarplan Gas-tanker is).

2. Er moet een aanvraag ingediend zijn.

Aanvragen om op de LOA-IMO-schepenlijst te komen of te blijven worden schriftelijk gericht aan :

de Gemeenschappelijke Nautische Autoriteit (GNA) VTS-Scheldegebied,

Commandoweg 50,

4381 BH Vlissingen.

Fax. +31(0)118-467700.

E-mail : GNA-SCC@VTS-SCHELDT.NET

De navolgende gegevens dienen te worden voorgelegd :

- De onder punt 1 van deze bijlage genoemde gegevens.
- Overzicht van de frequentie van het aanlopen van de Westerschelde in de voorafgaande twaalf maanden met de naam van de aan boord dienstdoende gezagvoerder(s)/verkeersdeelnemer(s).

De GNA beoordeelt of het schip al dan niet voor 'loodsen op afstand' in aanmerking komt. De aanvraag onder 2 genoemd wordt schriftelijk door de GNA beantwoord. De betrokken rederijen (agentschappen) dienen mutaties onverwijld door te geven.

3. Er moet een positieve beoordeling zijn.

Bij de beoordeling worden de volgende criteria gehanteerd :

- Gas-tanker welke niet volgens een vaarplan moet varen (geen Vaarplan Gas-tanker is).
- Lengte over alles niet groter dan voor :

— de Wielingen :	125 mtr.
— het Oostgat :	85 mtr.

— Maximale diepgang niet meer dan voor :

— de Wielingen :	60 dm.
— het Oostgat :	45 dm.

— Aantal reizen :

a. In de voorgaande 4 maanden heeft de gezagvoerder/verkeersdeelnemer tenminste 8 reizen afgelegd op één van de hierna vermelde trajecten, in of uit of een combinatie van beide

OF :

b. In de voorgaande 12 maanden heeft de gezagvoerder/verkeersdeelnemer tenminste 24 reizen afgelegd op een van de hierna te noemen trajecten in of uit of een combinatie van beide.

c. De trajecten zijn;

o Wandelaar - Vlissingen-rede

o Steenbank - Vlissingen-rede

Let wel : één reis in of uit geldt als één telling.

4. Administratieve procedures.

De GNA draagt zorg voor het bijhouden, en het aan de Vlaamse en Nederlandse loodsdiensten doen toekomen van de actuele lijsten.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Decreet van 8 mei 2009 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

Gemeente Erpe-Mere
Bekendmaking van openbaar onderzoek
RUP zonevremde bedrijven — fase I
RUP zonevremde recreatie

De gemeenteraad stelde op 26 juni 2012 de ontwerpen van het RUP zonevremde recreatie en het RUP zonevremde bedrijven — fase I voorlopig vast.

De ontwerpplannen liggen gedurende de periode van 20 augustus 2012 tot en met 18 oktober 2012 ter inzage van het publiek bij de dienst Stedenbouw, gemeentebestuur Erpe-Mere.

Opmerkingen en bezwaren worden uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek toegezonden aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (GECORO), per aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs, op het adres Oudenaardsesteenweg 458, 9420 Erpe-Mere.

Erpe-Mere, 25 juli 2012.

(26618)

Gemeente Kaprijke

Ontwerp – Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan “Lembeke-Dorp”

Aankondiging openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis, overeenkomstig de bepalingen van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, dat het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan “Lembeke-Dorp”, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig vastgesteld op 28 juni 2012 in het Administratief centrum, Veld 1, 9970 Kaprijke, voor eenieder ter inzage ligt van 25 juli 2012 tot en met 23 september 2012. Het ontwerp is ook raadpleegbaar op de website van de gemeente Kaprijke.

Opmerkingen en bezwaren worden uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek toegezonden aan de GECORO Kaprijke, Veld 1, 9970 Kaprijke per aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs. De GECORO zal de adviezen en opmerkingen onderzoeken en een gemotiveerd advies bezorgen aan de gemeenteraad.

Kaprijke, op 4 juli 2012.

(26619)

Gemeente Kruishoutem

Vlaamse codex ruimtelijke ordening

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 12 ‘site waegebrughe’

Bericht nopens de bekendmaking van het openbaar onderzoek

Het College van Burgemeester en Schepenen van de gemeente Kruishoutem maakt bekend dat overeenkomstig de bepalingen van art. 2.2.14 van de Vlaamse codex ruimtelijke ordening, een openbaar onderzoek wordt ingesteld betreffende het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 12 ‘site waegebrughe’, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en voorlopig aangenomen door de gemeenteraad in zitting van 9 juli 2012.

Dit ontwerp van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 12 ‘site waegebrughe’, bestaande uit een toelichtingsnota, een weergave van de feitelijke en juridische toestand, een grafisch plan en de bijhorende stedenbouwkundige voorschriften en een register planbaten, -schade, kapitaal en gebruikersschade, aangevuld met een nota onderzoek tot m.e.r., ligt ter inzage op de dienst grondgebiedzaken, Markt 1, 9770 Kruishoutem, elke werkdag, van 8 u. 30 m. tot 12 uur, en dit van 1 augustus 2012 tot en met 1 oktober 2012.

Eventuele bezwaren of opmerkingen worden uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek (1 oktober 2012) per beveiligde zending toegestuurd aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, op volgend adres : gemeentebestuur Kruishoutem — GECORO, Markt 1, te 9770 Kruishoutem.

(26620)

(26620)

Vlaamse codex ruimtelijke ordening

Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 4 C, D en E en nr. 7 A en B Markt en omgeving

Bericht nopens de bekendmaking van het openbaar onderzoek

Het College van Burgemeester en Schepenen van de gemeente Kruishoutem maakt bekend dat overeenkomstig de bepalingen van art. 2.2.14 van de Vlaamse codex ruimtelijke ordening, een openbaar onderzoek wordt ingesteld betreffende het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 4 C, D en E en nr. 7 A en B ‘Markt en omgeving’, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en voorlopig aangenomen door de gemeenteraad in zitting van 9 juli 2012.

Dit ontwerp van het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan nr. 4 C, D en E en nr. 7 A en B ‘Markt en omgeving’, bestaande uit een toelichtingsnota, een weergave van de feitelijke en juridische toestand, een grafisch plan en de bijhorende stedenbouwkundige voorschriften en een register planbaten, -schade, kapitaal en gebruikersschade, aangevuld met een nota onderzoek tot m.e.r., ligt ter inzage op de dienst grondgebiedzaken, Markt 1, 9770 Kruishoutem, elke werkdag, van 8 u. 30 m. tot 12 uur, en dit van 1 augustus 2012 tot en met 1 oktober 2012.

Eventuele bezwaren of opmerkingen worden uiterlijk de laatste dag van het openbaar onderzoek (1 oktober 2012) per beveiligde zending toegestuurd aan de Gemeentelijke Commissie voor Ruimtelijke Ordening, op volgend adres : gemeentebestuur Kruishoutem — GECORO, Markt 1, te 9770 Kruishoutem.

(26621)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

CHAUSSURES MYRYS, société anonyme, rue de la Presse 4, 1000 BRUXELLES

Numéro d’entreprise 0406.823.641

L’assemblée générale du 04/05/2012 n’ayant pas réuni le quorum requis, une seconde assemblée générale se réunira au siège social le 14/08/2012, à 14 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d’administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs.

(AOPC-1-12-01551/ 25.07)

(26758)

**IMMOBILIERE METENS, société anonyme,
route de Mons 1, 7120 ESTINNES-AU-VAL**

Numéro d'entreprise 0401.192.691

L'assemblée générale du 02/05/2012 n'ayant pas réuni le quorum requis, une seconde assemblée générale se réunira au siège social le 14/08/2012, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs.

(AOPC-1-12-01550/ 25.07) (26759)

**JEROLIMMO, société anonyme,
route de Genval 84, 1380 LASNE (OHAIN)**

Numéro d'entreprise 0435.815.852

Assemblée ordinaire au siège social le 14/08/2012, à 20 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-12-01546/ 25.07) (26760)

**STABILPRESS INTERNATIONAL, naamloze vennootschap,
Vestingstraat 38, bus 3, 2018 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0441.147.585

Algemene vergadering ter zetel op 06/08/2012, om 10 uur. Agenda punten : 1. Verslag van de raad van bestuur en vraagstelling. 2. Goedkeuring van de jaarrekening over het jaar 2011, afgesloten op 31 december 2011. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Beslissing in het kader van de financiële situatie van de vennootschap. 5. Kwijting aan de raad van bestuur. 6. Waarderingsregels. 7. Vergoedingen bestuurders. 8. Herbenoeming bestuurder. 9. Diversen.

(AOPC-1-12-01552/ 25.07) (26761)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

AZ Sint-Jan Brugge - Oostende av

Het AZ Sint-Jan Brugge-Oostende AV is het grootste ziekenhuis van West-Vlaanderen. Onze drie campussen (Sint-Jan en Sint Franciscus Xaverius in Brugge en Henri Serruys in Oostende) bieden samen optimale zorg van hartje Brugge tot aan de kust.

Om onze medische teams nu te versterken zijn wij op zoek naar een gedreven : MEDISCH ONCOLOOG (MN) (Voltijds)

U bent hoofdzakelijk werkzaam op de campus Henri Serruys te Oostende. U zal fungeren als coördinator van het Oncologisch Zorgprogramma van de campus Oostende en zal bovendien nauw samenwerken met het Oncologisch Centrum van de campus Brugge en staat o.m. in voor de diagnostiek, behandeling en opvolging van oncologische patiënten.

Specifieke interesse in het domein van de borst & gynaecologische, hoofd-hals en urologische tumoren is gewenst.

Vereist :

Erkenning als geneesheer-specialist in de Oncologie en

Houder van de bijzondere beroepstitel Medische Oncologie

Aanbod :

Naast een activiteit op de campus Henri Serruys bieden wij u zeer interessante contractvoorwaarden.

Info :

Voor specifieke info kan u terecht bij dr. Alexandre Beernaert, coördinerend geneesheer op het nummer 059 55 51 21 of e-mail Alexandre.beernaert@azsintjan.be

Sollicitatie :

Uw sollicitatiebrief, cv en de nodige documenten stuurt u naar AZ St-Jan Brugge-Oostende AV - campus Henri Serruys, personeelsdienst, Kairostraat 84, 8400 te Oostende. Bij vragen i.v.m. uw kandidatuurstelling kan u contact opnemen met mev. Dorine Lauwereyns op het nummer 059 55 52 85 of e-mail personeelsdienstoostende@azsintjan.be (26622)

**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen****Actes judiciaires
et extraits de jugements****Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek****Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal**

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Correctionele rechtbank te Leuven

De correctionele rechtbank te Leuven, heeft op 31 januari 2012, bij verstek uitgesproken en betekend aan derde op 31 maart 2012, door Gerechtsdeurwaarder Peter Demont, veroordeeld HOLEMANS, Didier Maurice Marc Emilienne, geboren te Leuven op 11 februari 1970, wonende te Leuven (Heverlee), Leeuwerikenstraat 55/606, WEGENS : te Leuven tussen 15.3.2011 en 8.7.2011 niet naleven verplichtingen na faillissement TOT :

een gevangenisstraf van 4 maanden

een geldboete van 500 euro met 45 opdecimen gebracht op 2.750 euro of een vervangende gevangenisstraf van 2 maanden

+ exploitatieverbod 5 jaar

MET : publicatie van huidige vonnis in het *Belgisch Staatsblad* overeenkomstig art. 490 SwB

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL, afgeleverd aan de heer Procureur des Konings te Leuven, voor publicatie.

Leuven, 11 juli 2012.

De griffier, (get.) A. Keirismaekers.

(26623)

De correctionele rechtbank te Leuven, heeft op 31 januari 2012, bij verstek uitgesproken en betekend aan derde op 18 april 2012, door Gerechtsdeurwaarder Bruninx, te Leuven, veroordeeld : FRUHSCHULZ, Mike Karel Dymphna geboren te Rumst op 9 juli 1979, voorheen ingeschreven te Bornem, Cesar Van Kerckhovenstraat 37/GVLO, alwaar van ambtswege afgevoerd sedert 18 juli 2011, thans zonder gekende woon- of verblijfplaats in binnen- of buitenland,

WEGENS : te Diest tussen 1.1.2009 en 14.1.2012 gebrekkige boekhouding; niet naleven verplichtingen na faillissement

TOT :

een gevangenisstraf van 6 maanden, een geldboete van 200,00 euro met 45 opdecimen gebracht op 1.100 euro of een vervangende gevangenisstraf van 1 maand

+ exploitatieverbod 8 jaar

MET : publicatie van huidig vonnis in het *Belgisch Staatsblad* overeenkomstig art. 490 SwB

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL, afgeleverd aan de heer Procureur des Konings te Leuven, voor publicatie.

Leuven, 11 juli 2012.

De griffier, (get.) A. Keirismaekers.

(26624)

De correctionele rechtbank te Leuven, heeft op 7 december 2011, bij verstek gewezen en betekend op 17 april 2012, door Gerechtsdeurwaarder Houet, te Hoogstraten, sprekende met derde, veroordeeld : BISCOP, Theo Annita Frans, geboren te Geel op 1 december 1961, wonende te Laakdal, Verboekt 115/007U, WEGENS : te Kortenaeken en Diest, in de periode van 12 oktober 2010 tot 28 januari 2011 - niet naleven verplichtingen na faillissement

TOT : een hoofdgevangenisstraf van 4 maanden en tot een geldboete van 100,00 euro met 45 opdecimen gebracht op 550 euro of 15 dagen vervangende gevangenisstraf,

+ exploitatieverbod 3 jaar

MET : publicatie van huidig vonnis in het *Belgisch Staatsblad* overeenkomstig art. 490 SwB.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL, afgeleverd aan de heer Procureur des Konings te Leuven, voor publicatie.

Leuven, 11 juli 2012.

De griffier, (get.) A. Keirismaekers.

(26625)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

—
Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—
Vrederegerecht van het eerste kanton Aalst

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 13 juli 2012, werd VAN DER LINDEN, Alexander, geboren te Wetteren op 1 november 1963, vrachtwagenchauffeur, laatst wonende te 9300 Aalst, Dendermondesteenweg 230, en ambtshalve geschrapt op 3 juni 2002, vermoedelijk afwezige, niet in staat verklaard om zijn goederen te beheren en voegt toe als gerechtelijk bewindvoerder : Mr. Michel DERIJCK, advocaat te 9473 WELLE, Regentiestraat 142,

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 27 april 2012.

Aalst, 17 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Erik De Cremer.

(69956)

Vrederegerecht van het kanton Antwerpen-1

—
Bij vonnis van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 12 juli 2012, werd MAREELS, Gilbert, geboren op 25 december 1938, wonende te 2060 ANTWERPEN, Boerhaavestraat 33, opgenomen in de instelling ZNA, P.Z. Stuivenberg, te 2060 ANTWERPEN, Lange Beeldekenstraat 267, niet in staat verklaard zijn goederen zelf te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Yves De Schryver, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Antwerpen, 18 juli 2012.

De griffier, (get.) Wouters, Valerie.

(69957)

Vrederegerecht van het achtste kanton Antwerpen

—
Bij vonnis van de vrederechter van het ACHTSTE KANTON ANTWERPEN, verleend op 17 juli 2012, werd M. Walter POUPAERT, geboren te Borgerhout op 22 oktober 1943, wonende te 2000 Antwerpen, Lange Gasthuisstraat 33, opgenomen in de instelling PSYCHIATRISCH CENTRUM SINT-AMEDEUS, Deurnestraat 252, 2640 Mortsel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Wim LEENAARDS, advocaat, kantoorhoudende te 2610 Wilrijk (Antwerpen), Ridderveld 19.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 juli 2012.

Antwerpen, 17 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Christine Engelen.

(69958)

—
Bij vonnis van de vrederechter van het ACHTSTE KANTON ANTWERPEN, verleend op 17 juli 2012, werd M. Viliam HOLUB, geboren te Ostrava (Vitkovice) op 5 november 1991, wonende te 2300 Turnhout, Harmoniestraat 46, opgenomen in de instelling PSYCHIATRISCH CENTRUM SINT-AMEDEUS, Deurnestraat 252, 2640 Mortsel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Jan BOUILLARD, wonende te 2300 Turnhout, Harmoniestraat 46.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 juli 2012.

Antwerpen, 17 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Christine Engelen.

(69959)

Vrederegerecht van het kanton Arendonk

—
Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Arendonk, uitgesproken op 12 juli 2012, werd LANSLOTS, Maria Josephina Alphonsa, geboren te Turnhout op 12 juli 1930, wonende te 2300 TURNHOUT, Ieperstraat 80, verblijvende R.V.T. O.-L.-Vrouw der Kempen, te 2380 RAVELS, O.-L.-Vrouwstraat 3-5, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VAN DER MAAT, Ann Joanna Florentina, advocate, geboren te TURNHOUT op 24 december 1964, wonende te 2300 TURNHOUT, Schorvoortstraat 100.

Arendonk, 18 juli 2012.

De griffier, (get.) Marianne Van der Veken.

(69960)

Vrederecht van het kanton Boom

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 17 juli 2012, werd STALJANSSENS, Els, geboren te Bornem op 29 september 1978, wonende te 2880 Bornem, Allemanshofstraat 10, bus 2, verblijvende in DE KLINKAARD, J.F. Willemsstraat 26, te 2850 Boom, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: STALJANSSENS, Alfred, geboren te Baasrode op 7 juli 1953, wonende te 2880 Bornem, Allemanshofstraat 10, bus 2.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 5 juli 2012.

Boom, 17 juli 2012.

De griffier, (get.) Schippers, Chantal. (69961)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 17 juli 2012, werd VEREST, Julien, geboren te Temse op 25 februari 1930, wonende te 2850 Boom, WZC Den Beuk, J. Van Cleemputplein 1, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: VAN BULCK, Renild, advocaat en plaatsvervangend vrederechter, kantoorhoudende te 2850 Boom, Noeverse-laan 6.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 9 juli 2012.

Boom, 17 juli 2012.

De griffier, (get.) Schippers, Chantal. (69962)

Vrederecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking, dd. 12 juli 2012, gewezen op verzoekschrift van 8 juni 2012, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat CRAWATZO, Christine, geboren te Varsenare op 15 maart 1960, wonende te 8200 Sint-Andries (Brugge), Gistelse Steenweg 414/0007, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis O.-L.-VROUW, Koning Albert I-laan 8, te 8200 SINT-MICHIELS (BRUGGE), niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder: Mr. DECLERCQ, Nadja, advocaat te 8200 Sint-Andries (Brugge), Pastoriestraat 137, bus 6.

Brugge, 18 juli 2012.

De griffier, (get.) Impens, Nancy. (69963)

Vrederecht van het kanton Diksmuide

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Diksmuide, verleend op 11 juli 2012, werd Baelen, Delphine, arbeidster, wonende te 8691 Alveringem, Izenbergestraat 24, doch verblijvend te 8600 Diksmuide, Ten Bercle 13, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Gevaert, Franka, advocaat, met kantoor te 8630 Veurne, Sasstraat 14.

DIKSMUIDE, 11 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Ingrid Janssens. (69964)

Vrederecht van het kanton Gent-1

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 11 juli 2012, werd DE PAEPE, Maria, geboren te Moerbeke-Waas op 26 mei 1953, wonende te 9840 De Pinte, Park Te Poldere 1/0002, verblijvende te 9000 Gent, UZ Gent, De Pintelaan 185, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. VERBEEEST, Nadine, advocaat, met kantoor te 9051 Gent, Driekoningstraat 3.

Gent, 18 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (69965)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 11 juli 2012, werd KNOCKAERT, Marie Louise, geboren te Wervik op 13 maart 1925, wonende te 9000 Gent, Jubileumlaan 26, verblijvende te 9000 Gent, AZ Jan Palfijn, H. Dunantlaan 5, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: BOLLYN, Anne Marie, wonende te 9050 Gent, Moriaanstraat 25.

Gent, 18 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (69966)

Vrederecht van het kanton Hoogstraten

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 11 juli 2012, werd FRANSEN, Augustinus, geboren te Wechelderzande op 23 juli 1926, gepensioneerde, wonende te 2275 Lille, WZC Lindelo, Lindelstraat 10, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, zijn zoon: FRANSEN, Paul Jan Maria, geboren te Turnhout op 15 oktober 1961, wonende te 2275 Wechelderzande (Lille), Lindenlaan 14.

HOOGSTRATEN, 18 juli 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gils, Herman. (69967)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 11 juli 2012, werd RIKET, Julia Maria, geboren te Wechelderzande op 1 maart 1930, gepensioneerde, wonende te 2275 Lille, WZC Lindelo, Lindelstraat 10, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, haar zoon: FRANSEN, Paul Jan Maria, geboren te Turnhout op 15 oktober 1961, wonende te 2275 Wechelderzande (Lille), Lindenlaan 14.

HOOGSTRATEN, 18 juli 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gils, Herman. (69968)

Vrederecht van het kanton Ieper-Poperinge, zetel Ieper

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Ieper II-Poperinge, zetel Ieper, verleend op 29 juni 2012, werd niet in staat verklaard haar goederen te beheren: Carine DUPONT, geboren te Opbrakel op 3 augustus 1960, wonende te 8770 Ingelmunster, Meulebekerstraat 51, verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis H. Hart, te 8900 IEPEP, Poperingseweg 16, en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: DE WITTE, Stephanie, wonende te 8900 Ieper, Diksmuidsestraat 46.

De griffier, (get.) Marc Desomer.

(69969)

Vrederecht van het kanton Leuven-2

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, uitgesproken op 26 juni 2012, werd Anne-Marie LOCHY, geboren te Tienen op 02-09-1966, gedomicilieerd te 3300 Tienen, Pitsaertstraat 21, verblijvende te R.V.T. Sint-Bernardus, Egenhovenstraat 22, te 3060 Bertem, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Didier SCHEPERS, gedomicilieerd 3300 Tienen, Pitsaertstraat 21.

Leuven, 3 juli 2012.

De griffier, (get.) Veronique Verbist.

(69970)

Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 5 juli 2012 werd, HUYSMANS, Jozef Frans Albert, geboren te KWAAD-MECHELEN op 16 juni 1942, gedomicileerd te 3970 LEOPOLDSBURG, Kerkhovenweg 82, bus 3, verblijvende in het rusthuis « Nethehof », te 2490 BALEN, Gerheide 203, niet in staat verklaard om zelf zijn goederen te beheren en werd hem toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : WOUTERS, Egied, advocaat, kantoorhoudende te 2490 BALEN, Lindestraat 2.

Mol, 18 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans.

(69971)

Vrederecht van het tweede kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het tweede kanton Oostende, verleend op 5 juli 2012, werd VANHAVERBEKE, Robert, geboren op 18 december 1919 te OOSTENDE, wonende te 8400 OOSTENDE, Sint-Catharinaplein 7, verblijvende te Kairostraat 84, 8400 Oostende, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : SLABBINCK, Rika, wonende te 8400 OOSTENDE, Koningstraat 104/8.

Oostende, 18 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Conny Denolf.

(69972)

Vrederecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne

Vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton VEURNE-NIEUWPOORT, zetel VEURNE, dd. 25 juni 2012, verklaart BUTSE-RAEN, Marguerite, geboren te Koksijde op 21 juli 1931, wonende te 8670 KOKSIJDE, Kerkstraat 37, niet in staat zelf haar goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerder : HEUGHEBAERT, Kathy, advocaat, kantoorhoudende te 8630 VEURNE, Zuidstraat 39.

Veurne, 17 juli 2012.

De griffier, (get.) Kris Moraël.

(69973)

Vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton VEURNE-NIEUWPOORT, zetel VEURNE, dd. 6 juli 2012, verklaart VERBOUW, Maria, geboren te Brugge op 3 maart 1938, wonende en verblijvende in Woon- en Zorgcentrum TER LINDEN, te 8630 VEURNE, Kaaiplaats 2, niet in staat zelf haar goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerder : DECADT, Johan, advocaat, kantoorhoudende te 8630 VEURNE, Duinkerkestraat 34.

Veurne, 17 juli 2012.

De griffier, (get.) Kris Moraël.

(69974)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du Juge de Paix du Second Canton d'Anderlecht, en date du 9 juillet 2012, le nommé M. MALOUX, Jean Marie, (12A3091), né à Charleroi le 27 juin 1945, domicilié à 1090 Jette, rue Joseph Schuermans 17/H001, résidant actuellement à 1070 Anderlecht, Hôpital Erasme, route de Lennik 808, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu(e) d'un administrateur provisoire étant : Me Klaas Rosseel, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, et comme personne de confiance M. Maloux, Emmanuel, domicilié à 1020 Bruxelles, rue Dysburgh 4.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Asselman, Helga.

(69975)

Par ordonnance du Juge de Paix du Second Canton d'Anderlecht, en date du 13 juillet 2012, le nommé M. ALFONSO, Frédéric, (12A3173), né à Mons le 9 mai 1976, domicilié à 7012 Mons, rue de Cuesmes 13/4, résidant actuellement à 1070 Anderlecht, route de Lennik 808, Hôpital Erasme, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Me Christelle DELPLANCQ, avocat, dont les bureaux sont établis à 7390 Quaregnon, rue Pol Pastur 217.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Asselman, Helga.

(69976)

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon

Suite à la requête déposée le 2 juillet 2012, par décision rendue par le Juge de Paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon le 18 juillet 2012, M. BARTHEL, Jacques, né à Schaerbeek le 29 octobre 1931, pensionné, veuf, domicilié rue de l'Hydrion 8/4, à 6700 Arlon, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme BARTHEL, Katty, domiciliée rue d'Oupeye 26, à 4342 Hognoul.

Extrait certifié conforme : Le Greffier en Chef, (signé) N. COP.

(69977)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de BEAURAING-DINANT-GEDINNE, siège de Dinant, prononcée le 17-07-2012.

DECLARONS que M. DEJEAN, Michel Jacques Gaston Ghislain, (N.N. 34101707505), né à Thourotte (France) le 17 octobre 1934, domicilié à 5170 PROFONDEVILLE, route des Crêtes 19, résidant actuellement à la Résidence « Le Richmond », rue de l'Enclous 13, à 5537 ANHÉE est hors d'état de gérer ses biens.

DESIGNONS en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code Civil : Mme PIERARD, Yvonne, née à Dinant le 24 juillet 1935, sans profession, domiciliée à 5170 PROFONDEVILLE, route des Crêtes 19.

Pour extrait conforme : Le greffier assumé, (signé) Eddy Besohé.

(69978)

Justice de paix du canton de Binche

Par ordonnance de Madame le Juge de paix du canton de Binche, en date du neuf juillet deux mille douze, LEGRAND, Suzanne, domiciliée à 7120 Estinnes-au-Mont, rue Rivière 14, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de LEGRAND, Madeleine Zoé Juliette, née à Estinnes-au-Mont le 7 juin 1932, résidant à 7133 Buvrines, résidence « Les Récollets », rue des Récollets 2, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : Le greffier, (signé) Maryline George. (69979)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 29 juin 2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Boussu, rendue le 16 juillet 2012, Mme Nathalie BERAUX, née à Valenciennes (France) le 16 septembre 1973, domiciliée à 7370 Dour, CPAS de Dour (adresse de référence), rue E. Estievenart 5, mais se trouvant actuellement à 7301 Hornu, Centre hospitalier Hornu-Frameries, route de Mons 63, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Aude DUFOUR, avocat, domiciliée à 7390 Quaregnon, rue Jules Destrée 142.

Pour extrait conforme : Le Greffier, (signé) Hélène Doyen. (69980)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 3 juillet 2012, par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix suppléant du deuxième canton de Charleroi rendue le 18 juillet 2012, la nommée Renée ETIENNE, née à Bras le 18 mars 1924, domiciliée à 6280 Acoz, rue des Hauts Droits 95, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Maître Eric HERINNE, avocat dont le cabinet est sis à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/18.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Paule Dumay. (69981)

Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 23-05-2012, par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Charleroi rendue le 26 juin 2012, M. Serge MOLORD, né à Strée le 8 octobre 1940, domicilié à 6030 Marchienne-au-Pont, rue Traversière 21, mais résidant à 6043 Ransart, Résidence Brise d'Automne et Chênes, rue Charbonnel 115a, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Audrey DEVERGNIES, domiciliée à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 104.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie. (69982)

Suite à la requête déposée le 16-05-2012, par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Charleroi rendue le 26 juin 2012, Mme Georgette DALET, née à Dampremy le 24 octobre 1923, domiciliée à 6060 Gilly, rue Tatante 5, mais résidant à 6041 Gosselies, Foyer Marie-Martine, rue du Calvaire 15 a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Jessica FORSTER, avocat, domiciliée à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, rue du Déporté 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie. (69983)

Suite à la requête déposée le 24-05-2012, par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Charleroi rendue le 26 juin 2012, M. José, Fernand LORAND, né à Wanfercée-Baulet le 8 août 1940, domicilié à 6220 Fleurus, rue Emile Vandervelde 61, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Jessica FORSTER, avocat, domiciliée à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, rue du Déporté 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie. (69984)

Suite à la requête déposée le 31-05-2012, par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Charleroi rendue le 26 juin 2012, M. Eugène, Joseph, Léonard, Ghislain PIETQUIN, né à Aiseau le 5 mai 1937, domicilié à 6041 Gosselies, L'Adret, rue de l'Observatoire 111, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Jessica FORSTER, avocat, domiciliée à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, rue du Déporté 2.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie. (69985)

Suite à la requête déposée le 31-05-2012, par ordonnance du Juge de Paix du troisième canton de Charleroi rendue le 26 juin 2012, Mme Josette Angèle Ghislaine DESCHUYTENEER, née à Sart-Dames-Avelines le 16 septembre 1926, domiciliée à 6041 Gosselies, L'Adret, rue de l'Observatoire 111, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Audrey DEVERGNIES, domiciliée à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 104.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie. (69986)

Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le vingt-cinq juin deux mille douze par ordonnance du Juge de Paix du canton de FLERON, rendue le cinq juillet deux mille douze, Mme HANQUET, Marie-Henriette, née le 17 juin 1909, pensionnée, domiciliée à 4053 Chaudfontaine, « Aux Hirondelles », Voie de l'Ardenne 77, bte 79, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. DISTEXHE, Jean Fernand Ghislain Joseph, fonctionnaire pensionné, domicilié à 4280 Hannut, chemin des Dames 12.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Sabine Namur. (69987)

Justice de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Huy

Conformément aux dispositions de la loi du 18 juillet 1991, par ordonnance de Monsieur le Juge de Paix du canton de HUY II-HANNUT, siège de HUY, rendue le 25 juin 2012, Maître Céline VANHEESWYCK, avocat, domiciliée à 4500 Huy, rue Delloye Mathieu 4, a été désigné en qualité d'ADMINISTRATEUR PROVISoire DES BIENS de Mme Elisa BAWIN, née à Engis le 26 juin 1925, domiciliée à 4480 Engis, rue du Parc 37, résidant rue Georges Berotte 57, à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Naômé, Christine. (69988)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 22-06-2012, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 9 juillet 2012, M. MOLDEREZ, Jean Cyrille F., né à MORLANWELZ-MARIEMONT le 28 mai 1924, domicilié à la M.R. « Notre-Dame de Lourdes », 4020 Liège, quai Mativa 43, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître DEVENTER, Olivier, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Sainte Walburge 462.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frankinet, Régine. (69989)

Suite à la requête déposée le 22-06-2012, par décision du Juge de Paix du canton de LIEGE IV, rendue le 9 juillet 2012, M. BAGUETTE, Camille Albert Eva Jean Gilles, né à VERVIERS le 16 août 1958, domicilié à la Résidence les Mirvettes, 4102 Seraing, allée du Beau Vivier 106, résidant à 4020 LIÈGE, quai Churchill 24, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître CHAPELIER, Joël, dont les bureaux sont sis à 4000 Liège, rue Félix Vandersnoeck 31.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frankinet, Régine. (69990)

Justice de paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean

Suite à la requête déposée le 21 juin 2012, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Molenbeek-Saint-Jean, rendue le 4 juillet 2012, M. SALBETER, Jean-Claude, né à Ixelles le 10 mai 1958, domicilié à 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN, rue de Mexico 35, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant : ENGLEBERT, Micheline, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue de Mexico 35.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Rimaux. (69991)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de TOURNAI, rendue le 11 juillet 2012, Mme VANDESYPE, Fernande, née à Leuze le 16 août 1922, domiciliée à 7540 Kain (Tournai), rue Vert Lion 60, mais résidant au Home « Moulin à Cailloux », à 7500 TOURNAI, rue des Brasseurs 244, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. COLBRANT, Christian, domicilié à 7520 Templeuve (Tournai), rue de Tournai 90.

Pour extrait conforme : Le greffier en chef, (signé) Christophe Dehaen. (69992)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du Juge de Paix du second canton de TOURNAI, rendue le 16 juillet 2012, TAQUET, Sylvie-Anne, née à Tournai le 21 septembre 1960, domiciliée à 7540 Kain (Tournai), rue de Breuze 24, mais résidant au CRP « Les Marronniers », pav. « Les Tamaris », à 7500 TOURNAI, rue des Fougères 35, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de WAIGNEIN, Michèle, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, boulevard du Roi Albert 51.

Pour extrait conforme : Le greffier en chef faisant fonction, (signé) Denis Smets. (69993)

Opheffing voorlopig bewind
Mainlevée d'administration provisoire

Vrederegerecht van het kanton Antwerpen-1

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 17 juli 2012, werd BLOCK, Bernadette, geboren te Wilrijk op 4 januari 1951, wonende te 2018 Antwerpen, Plantin en Moretuslei 115, bus 2, opnieuw in staat verklaard zelf haar goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen op 21 januari 1993 (rolnummer 1949 - Rep.R. 216 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 februari 1993, blz. 2432 en onder nr. 5310), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van heden een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van BLOCK, Henricus Joanna Joseph Fredegandus, van Belgische nationaliteit, geboren te Deurne op 11 juni 1921, wonende te 2020 Antwerpen, Groenenborgerlaan 158.

Antwerpen, 17 juli 2012.

De griffier, (get.) Wouters, Valerie.

(69994)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 17 juli 2012, werd CHRISTIAENS, Frank Dirk Marc, geboren te Kortrijk op 21 november 1961, wonende in Huis Rooyenberg te 2570 Duffel, Rooyenberg 17, opnieuw in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen op 25 november 2008 (rolnummer 08B609 - Rep.R. 3969/2008 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 9 december 2008, blz. 65518 en onder nr. 73727), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van heden een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van DE SCHRYVER, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Antwerpen, 17 juli 2012.

De griffier, (get.) Wouters, Valerie.

(69995)

Vrederegerecht van het kanton Bilzen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bilzen verleend op 18 juli 2012, werd VAN BEEK, Patrick Andreas Anna Philippus, geboren te Maastricht (Nederland) op 28 november 1978, wonende te 3740 Bilzen, Dorpsstraat 5, in staat verklaard zelf al zijn goederen te beheren, zodat het vonnis uitgesproken door de vrederechter van het kanton Bilzen op 8 november 2005 (rolnummer 05A633-Rep. nr. 2412/2005), en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 november 2005, ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 18 juli 2012 een einde komt aan de opdracht van de voorlopig bewindvoerder Mr. EYCKEN Marc, advocaat, met kantoor te 3740 Bilzen, Maastrichterstraat 32, bus 1.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 26 juni 2012.

Bilzen, 18 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Ria Merken.

(69996)

Vrederecht van het kanton Brakel

Bij beschikking, dd. 17 juli 2012, van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Brakel, werd een einde gesteld aan de opdracht van SEGHERS, Brigitte, wonende te 9660 BRAKEL, Beekstraat 14, voorlopige bewindvoerder over DE LATTE, Marie-Louise, geboren te Zottegem op 02.08.1928, wonende te 9660 BRAKEL, Sint-Martensstraat 3 (St. Franciscustehuis), overleden op 14.07.2012.

Brakel, 18 juli 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Verschuren, Hildegarde.

(69997)

Vrederecht van het kanton Lokeren

Beschikking, dd. 17 juli 2012, verklaren DE LAUSNAY, Anne-Marie, advocaat, met kantoor te 9290 OVERMERE, Burgs. De Lausnaystraat 33, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lokeren op 2.7.2010, tot voorlopig bewindvoerder over Willy MOERMAN, geboren te Uitbergen op 8 maart 1932, wonende te 9290 Berlare, Woonzorgcentrum Ter Meere, Baron Tibbautstraat 29 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26.7.2010, blz. 47773), ontslagen van de opdracht gezien de beschermde persoon overleden is.

Lokeren, 18 juli 2012.

De hoofdgriffier, (get.) Christine Rasschaert.

(69998)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 16 juli 2012, werd vastgesteld dat de opdracht van BUELENS, Gert, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Nekkerspoelstraat 97-101, als voorlopig bewindvoerder over JONKERS, Hendrik Jozef, geboren te Deurne op 27 juli 1940, wonende te 2800 Mechelen, Frederik de Merodestraat 93/402, hiertoe aangesteld bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Mechelen op 17 december 2009 (rolnummer 09A3647 - Rep.V. 7793/2009), gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 4 januari 2010, blz. 36, onder nr. 74959, van rechtswege beëindigd is op 6 juli 2012, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen op 6 juli 2012.

Mechelen, 17 juli 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Vanessa Van Lent.

(69999)

Vrederecht van het kanton Willebroek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 16 juli 2012, werd Mr. Jan Borgonie, advocaat, kantoorhoudende te 2830 Willebroek, Tisseltsesteenweg 37, in hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over Van Breedam, Hortensia, geboren te Willebroek op 31 oktober 1922, in leven wonende te 2830 Willebroek, Rustoord Berkenhof, Westzavelland 42, met ingang van 16 juli 2012, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

WILLEBROEK, 17 juli 2012.

De afgevaardigd griffier, (get.) Vissers, Rafaël.

(70000)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines,
siège d'Ath

Suite à la requête déposée le 16 juillet 2012, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, rendue le 16 juillet 2012, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 4 novembre 2011, à l'égard de Dubuisson, Huguette Léa, née le 25 mai 1942 à Ormeignies, domiciliée en son vivant à 7802 Ath, enclos des Marronniers 9, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir Jouret, Chantal, avocate, domiciliée à 7800 Ath, boulevard de l'Hôpital 45.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Jeanne Marbaix.

(70001)

Justice de paix du canton d'Auderghem

Il a été mis fin, par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem du 18 juillet 2012 et ce, pour la date du 15 août 2012, à la mission de M. l'administrateur Philippe Declercq, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 89, désigné par ordonnance du 17 novembre 2011 comme administrateur provisoire des biens de Mme Sarnia Benzide, née à Bruxelles le 20 février 1977, demeurant à 1170 Bruxelles, rue des Funkias 47.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Albert Vandenbranden.

(70002)

Justice de paix du sixième canton de Bruxelles

Par ordonnance rendue le 16 juillet 2012 par le juge de paix du sixième canton de Bruxelles, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 27 avril 2011 (numéro de rôle 11A1237 - rép. 1866/2011) et publiée au *Moniteur belge* du 18 mai 2011 à l'égard de Odile Van Ighem, née à Schaerbeek le 21 février 1927, de son vivant résidant dans la maison de repos « Les Eglantines » à 1120 Neder-over-Heembeek, rue Saints-Pierre et Paul 15, décédée à Bruxelles le 27 juin 2012, de sorte que la mission de son administrateur provisoire, Pollenus, Marina, domiciliée à 1090 Jette, rue Jules Lahaye 284, bte 40, a pris fin.

Bruxelles, le 18 juillet 2012.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Frank De Brabanter.

(70003)

Justice de paix du cinquième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 6 juillet 2012, par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Charleroi, rendue le 18 juillet 2012, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 26 janvier 2006 et publiée au *Moniteur belge* du 8 février 2006, à l'égard de Mme Patricia Bruna Julia Derieux, née à Charleroi le 18 juin 1960, domiciliée à 6001 Marcinelle, rue Ernest Charles 59/3, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir Me Nathalie Leleux, domiciliée à 6141 Forchies-la-Marche, rue des Juifs 71.

Requête déposée le 6 juillet 2012.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Magali Massinon.

(70004)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Par ordonnance rendue par le juge de paix suppléant du premier canton de Wavre le 16 juillet 2012, il a été mis fin à la mesure d'administration provisoire de biens ordonnée le 19 avril 2001 de Jacques Michel Fremy, né à Ottignies le 29 mai 1947, domicilié et résidant à Rixensart, avenue Paul Terlinden 5/2.

En conséquence, après reddition de comptes, il a été mis à la mission de son administrateur provisoire, M. Michel Fremy, domicilié à 1330 Rixensart, avenue Paul Terlinden 5/2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stéphane Leclef.
(70005)

Vervanging voorlopig bewindvoerder
Remplacement d'administrateur provisoire

Berustend ter griffie van het vrederecht kanton
Kraainem-Sint-Genesius-Rode,
zetel Sint-Genesius-Rode

Dachelet, Laurent, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Ukkel op 6 april 2010 (Reg. Verz. 10A463 - Rep.R.nr 1906/2010) tot voorlopig bewindvoerder over Neefs, Olivier, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 23 september 1974, voorheen wonende te Ukkel en thans te 1620 Drogenbos, Fleurbeekstraat 77 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 april 2010), met ingang van 21 juni 2012 ontslagen van zijn opdracht.

Voegen toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Neefs, Olivier : Francine Lemaire, advocaat, wonende te 1070 Anderlecht, René Berrewaertsstraat 34.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 18 mei 2012.

Sint-Genesius-Rode, 18 juli 2012

De afgevaardigd griffier, (signé) Jessica Huysmans.
(70006)

Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à l'inscription d'office du 16 mai 2012, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 8 juin 2012, a été procédé au remplacement de Madame Yvette Devos, désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Di Matteo, Myriam, domiciliée à 6180 Courcelles, avenue de la Wallonie 129, par ordonnance du 1^{er} février 2008, publiée au *Moniteur belge* du 22 février 2008, et a été remplacée par Me Anny Lejour, avocat, domiciliée à 6200 Châtelet, rue du Rempart 11.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Valérie Desart.
(70007)

Justice de paix du canton de Saint-Gilles

Avis rectificatif en lieu et place de l'avis publié le 29 mai 2012.

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Gilles, en date du 4 mai 2012, il a été mis fin à la mission de Me De Visscher, Noëlle en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Ribas, José Dominique, né le 16 septembre 1946 à Bordeaux, domicilié à 71500 Louhans (France), rue de Bram 7^{ter} (Résidence « Le Solman »), ci-avant et actuellement à 71500 Louhans (France) place Charles de Gaulle 8, et ce dernier a été pourvu d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Me Van Caillie, Benoît, avocat, ayant son cabinet à 1200 Bruxelles, avenue de Broqueville 116/2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Christian Lauwerys.
(70008)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

De nalatenschap van de heer Ludovicus Ricard Rosalia Maria HEIRMAN, gepensioneerde, laatst wonende te 2460 Kasterlee, Hulst 10, en overleden te Turnhout op 29 maart 2012, werd aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving blijkens verklaring gedaan op de griffie van de Rechtbank te Turnhout op 8 juni 2012. De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad*. De erfgenamen doen woonstkeuze op het kantoor notaris Herbert STYNEN, Pastorijstraat 13, te 2460 Kasterlee, aan wie alle berichten kunnen gericht worden.

(Get.) H. Stynen, notaris.

(26626)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 9 juli 2012, heeft mevrouw VANTUYCOM, Ingrid Maria Angèle, geboren te Leuven op 30 november 1967, weduwe van de heer COLLAER, Benny Ghislain, wonende te 3040 Huldenberg, Smeysberg 14/A, handelend in haar hoedanigheid van moeder en draagster van het ouderlijk gezag over haar minderjarige zoon, COLLAER, Sam, geboren te Leuven op 3 februari 1995, wonende te 3040 Huldenberg, Smeysberg 141A, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van de heer COLLAER, Benny Ghislain, geboren te Leuven op 14 december 1965, laatst wonende te 3040 Huldenberg, Smeysberg 14/A, en overleden te Leuven op 30 april 2012.

Machtiging tot aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving werd verleend bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Leuven 3, op 22 juni 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van de geassocieerde notarissen Tom Verhaegen en Johan Busschaert, te 3090 Overijse, J.B. Dekeyserstraat 40.

(Get.) Tom Verhaegen, geassocieerd notaris.

(26627)

Suivant acte numéro 881/12, dressé au greffe du Tribunal de Première Instance de Namur, le 29 juin 2012, Mademoiselle Amélie d'ARRAS d'HAUDRECY, agissant avec l'autorisation de Madame le Juge de Paix du second canton à Namur, en date du 14 juin 2012, en qualité de mère de HAMMOUD, Kamil (seul prénom), né à Namur le 30 décembre 2009 et HAMMOUD, Mahdi (seul prénom), né à Namur le 19 octobre 2011, tous deux demeurant et domiciliés avec leur mère à 5170 Profondeville, rue des Sangliers 39, a déclaré, pour et au nom de ses enfants mineurs d'âge, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui leur est dévolue par le décès de leur père, Monsieur HAMMOUD, Amjad, né à Charleroi le 5 décembre 1975, demeurant et domicilié à 5170 Profondeville, avenue des Sangliers 39 et décédé à Dave/Namur le 18 décembre 2011.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente, à Monsieur le notaire Philippe BALTHAZAR, à 5100 Jambes/Namur, avenue Gouverneur Bovesse 24/6.

(Signé) Ph. Balthazar, notaire.

(26628)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op negentien juli tweeduizend en twaalf, heeft VAN ZWOL, JEROEN GERMAINE, geboren te Gent op 4 augustus 1987, wonende te 9230 Wetteren, Wegvoeringstraat 7; handelend in eigen naam; VAN ZWOL, JESSIE YVONNE, geboren te Wetteren op 8 maart 1983, wonende te 9230 Wetteren, Smetledestraat 36; handelend in eigen naam;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN ZWOL, Geert, geboren te Wetteren op 1 maart 1959, in leven laatst wonende te 9070 DESTELBERGEN, Kasteelstraat 14A002, en overleden te Gent op 13 juli 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Duytschaever, Maarten, notaris met kantoor te 9050 Gentbrugge, Voetbalstraat 1.

Gent, 19/07/2012.

De griffier, (get.) Annelies Schaeck, afgev. griffier. (26629)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op negentien juli tweeduizend en twaalf, heeft verklaard: Mr. Mieke Lieve Cornelia SYSSAUW, advocaat, geboren te Ieper op 13 februari 1968, met kantoor te 8930 Menen, Akkerwindestraat 7, handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over LIEVYNS, Alfred Jean, geboren te Menen op 14 augustus 1938, wonende te 8930 Menen, Barakkenstraat 24, hiertoe aangesteld bij beschikking van 27 september 2011 van de Vrederechter van het kanton Menen,

De comparante heeft ons verklaard, in gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VANDERHAEGHE, Mariette, geboren te Menen op 20 december 1942, in leven laatst wonende te 8930 MENEN, Volkslaan 300, en overleden te Menen op 7 januari 2012.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van 5 juli 2012 van de vrederechter van het kanton Menen, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van Alfred Lievevyns, de nalatenschap van wijlen VANDERHAEGHE, Mariette, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Francis Develter, met standplaats te 8930 Menen, Kortrijkstraat 81.

de griffier, (get.) Maria Vanwynsberghe. (26630)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op negentien juli tweeduizend en twaalf, heeft verklaard: VALCKE, Hilde Jeannine Maria, gezins- en sanitaire helpster, geboren te Waregem op 10 februari 1968, wonende te 8792 Waregem-Desselgem, Opstalstraat 25.

De comparante heeft ons verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VAN MAELE, Henk, geboren te Waregem op 10 februari 1969, in leven laatst wonende te 8792 DESSELGEM, Opstalstraat 25, en overleden te Waregem op 25 maart 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Christian Lambrecht, met standplaats te Kortrijk-Heule, Kortrijksestraat 136.

Kortrijk, 19/07/2012.

De griffier, (get.) M. Vanwynsberghe. (26631)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op negentien juli tweeduizend en twaalf, heeft MANGEL-SCHOTS, Michaël Olivier Edouard Alexandre, geboren te La Louvière op 07 juli 1983, wonende te 2430 Laakdal, De Locht 36, handelend in eigen naam verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen STERCKX, Rosalia Maria, geboren te Geel op 16 december 1958, in leven laatst wonende te 2430 LAAKDAL, De Locht 36, en overleden te Geel op 30 november 2011.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Verbist, Tom, notaris, kantoorhoudende te 2440 Geel, Collegestraat 38.

Turnhout, 19/07/2012.

De griffier, (get.) K. Degeest. (26632)

Op twee juli tweeduizend en twaalf;

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout;

Voor ons, S. Nietvelt, afgevaardigd griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen: AERTS, Annick, geboren te Herentals op 15 juli 1969, wonende te 2222 Heist-op-den-Berg, Wiekevorstse-Goorweg 2/A;

handelend ingevolge de bijzondere machtiging van de Vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg de dato 08 maart 2012, handelend als draagster van het ouderlijk gezag over haar minderjarige inwonende kinderen, te weten:

VAN LOOY, Aranka, geboren te Herentals op 26 juni 1998;

VAN LOOY, Mika, geboren te Herentals op 15 mei 2001.

De comparante verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid en ingevolge de voormelde bijzondere machtiging, de nalatenschap onder voorrecht van boedelbeschrijving te aanvaarden van wijlen: VAN LOOY, Jozef Maria Edmond, geboren te Lier op 1 januari 1957, in leven laatst wonende te 2270 Herenthout, Elzenstraat 19, en overleden te Duffel op 12 februari 2011.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een kopie van de voormelde beschikking overhandigd.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, afgevaardigd griffier, heeft ondertekend.

(Get.) S. Nietvelt, griffier; A. Aerts. (26633)

Tribunal de première instance de Charleroi

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 19 juillet 2012.

Aujourd'hui, le 19 juillet 2012, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance, séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Martine Wéry, greffier M. Debauche, Dominique Louis M., né à Charleroi le 21 avril 1958, domicilié à 6043 Ransart, rue Longue 38, agissant en qualité d'administrateur légal de ses enfants mineurs Debauche, Esther Francine Marguerite Barbara, née le

7 août 1996, Debauche, Jean-Jacques Florimond Floriste, né le 30 novembre 1999, tous deux domiciliés avec leur père à 6043 Ransart, rue Longue 38, à ce dûment autorisé par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi prononcée le 8 mai 2012,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Detienne, Marianne Irène Danielle, née le 2 mai 1961 à Charleroi, de son vivant domiciliée à Ransart, rue Longue 38, et décédée le 11 mars 2012 à Ransart.

Dont acte dressé sur réquisition formelle du comparant agissant comme dit ci-dessus qu'après lecture faite nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Delmarche, François, notaire de résidence à 6043 Ransart, rue Gillard 32.

Charleroi, le 19 juillet 2012.

Pour le greffier chef de service : le greffier, (signature illisible).
(26634)

Suivant acte dressé au greffe du Tribunal de ce siège en date du 18 juillet 2012.

Aujourd'hui le 18 juillet 2012, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance, séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Martine Wéry, greffier, Mme Goffaux, Christine Marie F., née à Florennes le 9 décembre 1954, domiciliée à 5620 Florennes, rue de l'Abbaye 7, agissant en son nom personnel,

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Nemerlin, Bruno Frank Robert, né le 1 mars 1949 à Charleroi, de son vivant domicilié à Forchies-la-Marche, rue Lieutenant Maurice Tasse 58, et décédé le 2 avril 2007 à Montigny-le-Tilleul.

Dont acte dressé sur réquisition formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Bouillet, Yves, notaire de résidence à 5620 Florennes, rue Gérard de Cambrai 28.

Charleroi, le 18 juillet 2012.

Pour le greffier chef de service : le greffier, (signature illible).
(26635)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège le 12 juillet 2012, Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21, agissant en qualité d'administrateur provisoire de M. Hannecart, Vincent, né à Mons le 7 décembre 1971, domicilié à 7500 Tournai, rue Despars 94, à l'E.D.S.

La comparante, ès dites qualités, désignée à cette fonction par décision de la commission de défense sociale de Mons en vertu de l'article 29 de la loi de défense sociale et dûment habilitée par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Tournai en date du 18 janvier 2012, que nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Grandmont, Ernest, né à Frameries le 23 novembre 1926, en son vivant domicilié à Frameries, rue Emile Verhaeren 1, et décédé le 18 mars 2011 à Boussu.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Franz Vilain, notaire de résidence à 7080 Frameries, rue de France 113.

Le greffier délégué, (signé) P. Turu.
(26636)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, le 12 juillet 2012, Me Poncin, Corinne, avocate à 7500 Tournai, rue Barre-Saint-Brice 21, agissant en qualité d'administrateur provisoire de M. Pauwels, Michel, né à Baudour le 6 octobre 1965, domicilié à 7500 Tournai, rue Paul Pasture 1/23, la comparante, ès dites qualités, désignée à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Tournai, en date du 24 août 2010 et dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance du même juge de paix cantonal en date du 1^{er} mars 2012, que nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme, nous a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Van Cauwenberghe, Gabrielle, née à Chimay, le 14 août 1932, en son vivant domiciliée à Saint-Ghislain, rue de Tournai 109, et décédée le 10 septembre 2011 à Saint-Ghislain.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Durant, Mathieu, notaire de résidence à 7330 Saint-Ghislain, avenue de l'Enseignement 12.

Le greffier délégué, (signé) P. Turu.
(26637)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mille douze, le dix-huit juillet.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant nous, Michel Hernalsteen, greffier.

A comparu :

Mme Véronique Van Lembergen, née à Leuven le 24 février 1971, domiciliée à 3053 Oud-Heverlee, Dalemstraat 4, agissant en sa qualité de détentrice de l'autorité parentale sur la personne et les biens de son enfant mineur Hallin, Lily-Rose (fille du défunt), née à Namur le 12 octobre 2004, domiciliée à 3053 Oud-Heverlee, Dalemstraat 4, mineure sous autorité parentale, et ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance rendue par Mme Suzanne Maertens, juge de paix du second canton de Louvain, en date du 2 avril 2012,

laquelle comparante a déclaré en langue française, agissant personnellement et comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Pascal Jacques François Hallin, né à Namur, le 7 février 1965, domicilié en son vivant à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, place de la Gare 11/A, et décédé à Montigny-le-Tilleul en date du 27 juin 2005.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, Michel Hernalsteen, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Philippe Balthazar, notaire de résidence à 5100 Jambes, avenue Gouverneur Bovesse 24.

Namur, le 18 juillet 2012.

Le greffier, (signé) Michel Hernalsteen.
(26638)

L'an deux mille douze, le dix-huit juillet.

Au greffe du tribunal de première instance de Namur et par-devant nous, Michel Hernalsteen, greffier.

A comparu :

Monsieur Pierre-Alexandre Debouche, notaire, né à Louvain le 20 février 1959, domicilié à 5030 Gembloux (Beuzet), représentant en vertu d'une procuration sous seing privé :

1. M. Philippe Max Pierre Caramin, né à Héவில்lers le 9 octobre 1949, époux de Mme Lannooye, Françoise Ghislaine, née à Ottignies le 20 juillet 1951, domicilié à Court-Saint-Etienne, rue Fosse des Vaux 32;

2. M. Roland José Marie Caramin, né à Héவில்lers le 11 mai 1962, célibataire, domicilié à Sombreffe, rue des Bruyères 15A, agissant en leur qualité d'héritiers légaux et réservataires de leur mère,

Mme Romain, Maria Clara Ghislaine, née à Maissin le 21 mai 1928, veuve de M. Emile Caramin, domiciliée à Sombreffe, rue des Bruyères 15 et demeurant à Sombreffe, résidence « L'Etrier d'Argent », et décédée à Sombreffe le 14 novembre 2011,

lequel comparant, a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Maria Clara Ghislaine Romain, née à Maissin le 21 mai 1928, veuve de M. Emile Caramin, domicilié à Sombreffe, rue des Bruyères 15, et demeurant à Sombreffe, résidence « L'Etrier d'Argent », et décédée à Sombreffe en date du 14 novembre 2011.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signent avec nous, Michel Hernalsteen, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Pierre-Alexandre Debouche, notaire de résidence à 5030 Gembloux, rue des Volontaires 18.

Namur, le 18 juillet 2012.

Le greffier, (signé) Michel Hernalsteen.

(26639)

Tribunal de première instance de Tournai

—

L'an deux mille douze, le dix-huit juillet.

Par devant-nous, Marina Beyens, greffier au tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut.

A comparu :

Me Nuttin, Julie, avocate à 7500 Tournai, rue de la Justice 7, agissant en qualité d'administrateur provisoire de Rivière, Madeleine, née à Roubaix (France) le 2 juin 1940, domiciliée à 7742 Hérimmes-lez-Pecq, rue de Marvis 305, désignée par ordonnance prononcée le 29 janvier 2010 et autorisée par ordonnance prononcée le 27 juin 2012 par Monsieur le juge de paix du second canton de Tournai,

laquelle comparante agissant comme dit ci-dessus a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Rivière, Marie Léontine, née à Hérimmes le 3 avril 1930, en son vivant domiciliée à Hérimmes-lez-Pecq, rue de Marvis 305, et décédée le 22 février 2012 à Hérimmes.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Bruno Vandenberghe, notaire à 7500 Tournai, rue du Curé du Château 7.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marina Beyens.

(26640)

L'an deux mille douze, le dix-neuf juillet.

Par devant-nous, Marina Beyens, greffier au tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut.

A comparu : Luc Sylvie Marguerite, née à Mont-sur-Marchienne, le 17 mai 1967, domiciliée à 1083 Ganshoren, avenue Max Smal 19, agissant en qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs :

Vandevorde, Samuel, né à Bruxelles le 1^{er} février 1995, domicilié à 1083 Ganshoren, avenue Max Smal 19;

Vandevorde, Florian, né à Bruxelles le 9 décembre 1999, domicilié à 1083 Ganshoren, avenue Max Smal 19, autorisée par une ordonnance prononcée le 15 mai 2012 par M. le juge de paix du canton de Jette,

laquelle comparante agissant comme dit ci-dessus a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Vandevorde, Rudolphe Adolphe, né à Mouscron le 18 février 1922, en son vivant domiciliée à Mouscron, rue des Chasseurs 32, et décédé le 4 décembre 2011 à Mouscron.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Aurélie Storme, notaire à 7700 Mouscron, rue de la Station 57.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, adressé au domicile élu dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marina Beyens.

(26641)

Gerechtigde reorganisatie – Réorganisation judiciaire

—

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

—

Bij vonnis van de Vakantiekamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 17 juli 2012, werd aan RYPENS, FILIP, KAMPWEG 40, 2990 WUUSTWEZEL, ondernemingsnummer : 0767.140.336, de homologatie van het reorganisatieplan geweigerd en de reorganisatieprocedure afgesloten.

De Griffier, (get.) R. Gentier.

(Pro deo) (26642)

Bij vonnis van de Vakantiekamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 17 juli 2012, werd de verlenging van opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door minnelijk akkoord toegekend voor een periode eindigend op 31 juli 2012 aan PROVOST IMMO RONSE BVBA, BRUSSELSTRAAT 51, 2018 ANTWERPEN 1.

Ondernemingsnummer : 0886.864.169

Gedelegeerd rechter : KIEBOOMS, LUC, CREYBOSCHLAAN 28, 2520 RANST.

De griffier, (get.) R. Gentier.

(Pro deo) (26643)

Bij vonnis van de Vakantiekamer van de Rechtbank van Koophandel te Antwerpen, d.d. 17 juli 2012, werd de verlenging van opschorting met het oog op gerechtelijke reorganisatie door minnelijk akkoord toegekend voor een periode eindigend op 31 juli 2012 aan HEKOST BVBA, BRUSSELSTRAAT 51, 2018 ANTWERPEN 1.

Ondernemingsnummer : 0821.930.488

Gedelegeerd rechter : KIEBOOMS, LUC, CREYBOSCHLAAN 28, 2520 RANST.

De griffier, R. Gentier.

(Pro deo) (26644)

Rechtbank van koophandel te Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, buitengewone zitting vakantiekamer, de datum 12 juli 2012, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van BVBA Pro-CD, met zetel te 9810 Nazareth, Oude Eedstraat 7, met ondernemingsnr. 0441.231.521, de duur van de opschorting verlengd met 6 maanden om te verstrijken op 17 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) C. Van Kerckhove, griffier-hoofd van dienst.

(26645)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, buitengewone zitting vakantiekamer, de datum 12 juli 2012, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van BVBA Ganasha, met zetel te 9810 Nazareth, Oude Eedstraat 5b, met ondernemingsnr. 0887.479.526, de duur van de opschorting verlengd met 6 maanden om te verstrijken op 17 januari 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) C. Van Kerckhove, griffier-hoofd van dienst.

(26646)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, buitengewone zitting vakantiekamer, de datum 13 juli 2012, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van Nobody Design NV, met maatschappelijke zetel te 9810 Nazareth, Nieuwe Steenweg 20A, met ondernemingsnr. 0437.596.001, met als doelstelling het bekomen van een collectief akkoord, open verklaard en de duur van opschorting bepaald op zes maanden vanaf 13 juli 2012 om te verstrijken op 12 januari 2013.

Bevestigt de aanwijzing van de heer Hugo Verstraeten, rechter in handelszaken, in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) C. Van Kerckhove, griffier-hoofd van dienst.

(26647)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, buitengewone zitting vakantiekamer, de datum 12 juli 2012, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van BVBA Brasserie Deus, met zetel gevestigd te 9000 Gent, Vlaanderenstraat 128, met ondernemingsnr. 0859.649.533, open verklaard en de duur van opschorting verleend tot 5 september 2012.

Bevestigt de aanwijzing van de heer Hugo Van Hoecke, rechter in handelszaken, in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) C. Van Kerckhove, griffier-hoofd van dienst.

(26648)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, buitengewone zitting vakantiekamer, de datum 13 juli 2012, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van Lucrum Capital Partners NV, met maatschappelijke zetel te 9810 Nazareth, Kortrijkse Heerweg 34, met ondernemingsnr. 0438.766.137, met als doelstelling het bekomen van een collectief akkoord, open verklaard en de duur van opschorting bepaald op 6 maanden vanaf 13 juli 2012 om te verstrijken op 12 januari 2013.

Bevestigt de aanwijzing van de heer Hugo Verstraeten, rechter in handelszaken, in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) C. Van Kerckhove, griffier-hoofd van dienst.

(26649)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, buitengewone zitting vakantiekamer, de datum 12 juli 2012, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van Lander Moerman, stukadoor, geboren op 25 september 1980, wonende te 9810 Nazareth, Leytjesstraat 11, met ondernemingsnr. 0874.956.925, open verklaard en de duur van opschorting bepaald op 6 maanden vanaf 12 juli 2012 om te verstrijken op 11 januari 2013.

Bevestigt de aanwijzing van de heer Marc Rasschaert, rechter in handelszaken, in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) C. Van Kerckhove, griffier-hoofd van dienst.

(26650)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, buitengewone zitting vakantiekamer, de datum 12 juli 2012, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van NV Aksis Interieur & Bouw, met zetel gevestigd te 9820 Merelbeke, Koestraat 7 en met uitbatingszetel te 9032 Gent, Industrieweg 122E2, met ondernemingsnr. 0463.293.576, met

als doelstelling het bekomen van een collectief akkoord, open verklaard en de duur van opschorting bepaald op 6 maanden vanaf 12 juli 2012 om te verstrijken op 11 januari 2013.

Bevestigt de aanwijzing van de heer Frank Kiekens, rechter in handelszaken, in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) C. Van Kerckhove, griffier-hoofd van dienst.

(26651)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Uittreksel uit een vonnis uitgesproken door de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt op datum van 18 juli 2012

In zake :

BVBA Astyle ingeschreven in de KBO onder het nr. 0874.489.939, met zetel te 3500 Hasselt, Lentestraat 14A.

Gezien het verzoekschrift en de bijhorende stukken strekkende tot het bekomen van een gerechtelijke reorganisatie ontvangen ter griffie op 2 juli 2012.

Om deze redenen, de rechtbank, rechtdoende op tegenspraak :

Verklaart het verzoek ontvankelijk en gegrond.

Verklaart dienvolgens de procedure tot gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord voor open.

Zegt dat er aan verzoekster een opschorting wordt verleend tot en met 18 december 2012.

Bepaalt dat op maandag 10 december 2012, om 9 uur in het gerechtshof te Hasselt, Parklaan 25, zaal 4/10, vierde verdieping, de schuldeisers zullen overgaan tot stemming over het door verzoekster ter griffie neergelegde reorganisatieplan, behoudens zo een verlenging van de opschorting wordt toegestaan.

Zegt dat verzoekster gehouden is schriftelijk verslag uit te brengen bij de gedelegeerd rechter omtrent de evolutie van haar financiële toestand inhoudende ondermeer het bijbrengen van een tussentijdse balans, een tussentijdse resultatenrekening, een tussentijdse proef- en saldbalans, een actuele stand van de inkomsten (klanten) en schulden (leveranciers), alsook omtrent het bereiken van het doel waarvoor de procedure tot gerechtelijke reorganisatie werd geopend en dit op 5 september 2012, en op 24 oktober 2012.

Beveelt dat huidig vonnis door toedoen van de griffier bij uittreksel zal worden bekend gemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Legt de kosten van voornoemde publicatie ten laste van verzoekster.

Bij beschikking van 3 juli 2012 werd, in toepassing van artikel 18WCO, de heer d. De Preter, p/a Rechtbank van Koophandel, Havermarkt 10, aangesteld als gedelegeerd rechter.

Hasselt, 18 juli 2012.

Voor éénsluidend uittreksel : (get.) C. De Bruyn.

(26652)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk de datum 19 juli 2012 werd voor :

de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Sunerco, met vennootschapszetel te 8520 Kuurne, Heirweg 98; ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nr. 0895.793.317; hebbende als voornaamste handelsactiviteit : leveren en plaatsen van zonnepanelen;

de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend en werd de duur van de opschorting bepaald voor een termijn die eindigt op 19 december 2012, te 24 uur.

In deze werd als gedelegeerd rechter aangesteld: de heer Paul De Poot, rechter in handelszaken in deze rechtbank.

De plaats, dag en uur voor de stemming en de beslissing over het reorganisatieplan wordt bepaald op de zitting van de tweede kamer van dinsdag 11 december 2012, om 11 u 15 m, in zittingszaal A van de rechtbank van koophandel Kortrijk, Gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41.

(Get.) T. Callewaert, afgevaardigd griffier.

(26653)

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk de datum 19 juli 2012 werd voor:

de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Chromo-Print, met vennootschapszetel te 8791 Beveren-Leie, Spijkerlaan 114; ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nr. 0422.636.225; hebbende als voornaamste handelsactiviteit: het drukken van etiketten op verpakkingsmateriaal;

de procedure van gerechtelijke reorganisatie geopend en werd de duur van de opschorting bepaald voor een termijn die eindigt op 28 november 2012, om 24 uur.

In deze werd als gedelegeerd rechter aangesteld: de heer Germain Arnoys, plaatsvervangend rechter in handelszaken in deze rechtbank.

De plaats, dag en uur voor de stemming en de beslissing over het reorganisatieplan wordt bepaald op de zitting van de tweede kamer van dinsdag 20 november 2012 om 11 u 15 m, in zittingszaal A van de rechtbank van koophandel Kortrijk, Gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41.

(Get.) T. Callewaert, afgevaardigd griffier.

(26654)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van 19 juli 2012 verklaart de rechtbank van koophandel te Leuven in de procedure van het WCO de heer Seys, Lorenzo, geboren op 6 oktober 1973, wonende te 3290 Diest, Postbaan 224, KBO nr. 0862.725.324, handeldrijvende onder de benaming « Diestse Taxi », het verzoek ontvankelijk en gegrond, homologeert het reorganisatieplan en sluit de procedure van gerechtelijke reorganisatie af.

De tgv. griffier, (get.) L. Nackaerts.

(26655)

Tribunal de commerce de Nivelles

Dans la procédure en réorganisation judiciaire au nom de World Trading International SA, dont le siège social est établi à 1470 Genappe, rue du Thy 27, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0463.842.122, le tribunal de commerce de Nivelles a, par jugement du 12 juillet 2012:

Constaté la fin de la procédure en réorganisation judiciaire.

Déchargé le mandataire de justice de sa mission.

Pour extrait conforme: (signé) M. Keerstock, greffière déléguée.

(26656)

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du 12 juillet 2012, le tribunal de commerce de Verviers a homologué le plan de réorganisation judiciaire présenté par la société privée à responsabilité limitée B.M. Electronics, ayant son siège social à 4800 Verviers, rue de la Banque 2, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0426.735.365 pour la location d'équipements de sonorisation et jeux de lumière.

Pour extrait conforme: le greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(26657)

Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

Remplacement de curateur.

Par jugement du 17 juillet 2012 le Tribunal de commerce de Bruxelles a désigné en qualité de curateur de la faillite de la SPRL KYLOWATTCH, dont le siège social était établi à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 181, B.C.E. 810.960.382.

Maître Maïa GUTMANN-LE PAIGE, 1000 Bruxelles, galerie du Roi 27, en remplacement de Maître CHARLES DUMONT DE CHASSART, et ceci à sa demande.

Pour extrait conforme: Le Greffier en Chef, (signé) J.M. Eylenbosch.

(26658)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Vervanging van curator.

Bij vonnis van 17 juli 2012 heeft de Rechtbank Van Koophandel van Brussel Meester Maïa GUTMANN-LE PAIGE, 1000 Brussel, Koningsgalerij 27, als curator aangeduid in het faillissement van de BVBA KYLOWATTCH, met maatschappelijke zetel te 1040 Brussel, Jachtlaan 181, K.B.O. 0810.960.382, ter vervanging van Mter CHARLES DUMONT DE CHASSART, en dit op zijn verzoek.

Voor eensluidend uittreksel: De Hoofdgriffier, (get.) J.-M. Eylenbosch.

(26658)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur sur avenue de: KUSHI-TEI OF TOKYO SPRL, RUE LESBROUSSART 118, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite: 20121274.

Date de faillite: 17/07/2012.

Objet social: restaurant.

Numéro d'entreprise: 0456.932.257.

Juge-Commissaire: M. BEGHIN.

Curateur: Me ENSCH, YSABELLE, AVENUE LOUISE 349, B 17, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances: dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme, Le Greffier en Chef, (signé) EYLENBOSCH, J.-M.

(26659)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : KUSHI-TEI OF TOKYO BVBA, LESBROUSSARTSTRAAT 118, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20121274.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0456.932.257.

Rechter-Commissaris : M. BEGHIN.

Curator : Mter ENSCH, YSABELLE, LOUISALAAN 349, B 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : De Hoofdgriffier, (get.) EYLENBOSCH, J.-M.

(26659)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur sur aveu de : SHENANDOAH SPRL, PLACE DU CHAMP DE MARS 5, BTE 14, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20121275.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : graphisme.

Numéro d'entreprise : 0479.701.820.

Juge-Commissaire : M. BEGHIN.

Curateur : Me ENSCH, YSABELLE, AVENUE LOUISE 349, B 17, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : Le Greffier en Chef, (signé) EYLENBOSCH, J.-M.

(26660)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : SHENANDOAH BVBA, MARSPLEIN 5, BUS 14, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20121275.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : grafiek.

Ondernemingsnummer : 0479.701.820.

Rechter-Commissaris : M. BEGHIN.

Curator (s) : Mter ENSCH, YSABELLE, LOUISALAAN 349, B 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : De Hoofdgriffier, (get.) EYLENBOSCH, J.-M.

(26660)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur sur aveu de : LANICLERCQ SCRL, AVENUE HOUBA DE STROOPER 188, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20121276.

Date de faillite : 17/07/2012

Objet social : restaurant.

Numéro d'entreprise : 0808.099.080.

Juge-Commissaire : M. BEGHIN.

Curateur : Me ENSCH, YSABELLE, AVENUE LOUISE 349, B 17, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : Le Greffier en Chef, (signé) EYLENBOSCH, J.-M.

(26661)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : LANICLERCQ CVBA, HOUBA DE STROOPERLAAN 188, 1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20121276.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0808.099.080.

Rechter-Commissaris : M. BEGHIN.

Curator : Mter ENSCH, YSABELLE, LOUISALAAN 349, B 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : De Hoofdgriffier, (get.) EYLENBOSCH, J.-M.

(26661)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur sur avenue de : DISLI SCRI, RUE TIBERGHIEEN 34, 1210 SAINT-JOSSE-TEN-NOODE.

Numéro de faillite : 20121277.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : garage.

Numéro d'entreprise : 0896.818.745.

Juge-Commissaire : M. BEGHIN.

Curateur : Me ENSCH, YSABELLE, AVENUE LOUISE 349, B 17, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : Le Greffier en Chef, (signé) EYLENBOSCH, J.-M.

(26662)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : DISLI CVOA, TIBERGHIEENSTRAAT 34, 1210 SINT-JOOST-TEN-NODE.

Faillissementsnummer : 20121277.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : garage.

Ondernemingsnummer : 0896.818.745.

Rechter-Commissaris : M. BEGHIN.

Curator (s) : Mter ENSCH, YSABELLE, LOUISALAAN 349, B 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : De Hoofdgriffier, (get.) EYLENBOSCH, J.-M.

(26662)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur sur avenue de : GARAGE LA MAGNANERIE SA, AVENUE DU DOMAINE 2, 1190 FOREST.

Numéro de faillite : 20121278.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : garage.

Numéro d'entreprise : 0412.708.868.

Juge-Commissaire : M. BEGHIN.

Curateur : Me ENSCH, YSABELLE, AVENUE LOUISE 349, B 17, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : Le Greffier en Chef, (signé) EYLENBOSCH, J.-M.

(26663)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : GARAGE LA MAGNANERIE NV, DOMEINLAAN 2, 1190 VORST.

Faillissementsnummer : 20121278.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : garage.

Ondernemingsnummer : 0412.708.868.

Rechter-Commissaris : M. BEGHIN.

Curator : Mter ENSCH, YSABELLE, LOUISALAAN 349, B 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : De Hoofdgriffier, (get.) EYLENBOSCH, J.-M.

(26663)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur avenue de : BOUCHERIE NOUVELLE SAINTE-CATHERINE SPRL, RUE SAINTE-CATHERINE 25, 1000 BRUXELLES 1.

Numéro de faillite : 20121281.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : boucherie.

Numéro d'entreprise : 0460.946.770.

Juge-Commissaire : M. CLERMONT, ERIC.

Curateur : Me HENDERICKX, ALAIN, PLACE DU CHAMP DE MARS 5-11, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : Le Greffier en Chef, (signé) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26664)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : BOUCHERIE NOUVELLE SAINTE-CATHERINE BVBA, SINT-KATELIJNE-STRATAAT 25, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20121281.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : slagerij.

Ondernemingsnummer : 0460.946.770.

Rechter-Commissaris : M. CLERMONT, ERIC.

Curator : Mter HENDERICKX, ALAIN, MARSPLEIN 5-11, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : De Hoofdgriffier, (get.) EYLENBOSCH, J.-M.

(26664)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : HASSAINI, YASMINA, CHAUSSEE DE MONS 394, 6150 ANDERLUES.

Numéro de faillite : 20121282.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : accessoires de mode et maroquinerie.

Numéro d'entreprise : 0833.032.436.

Juge-Commissaire : M. CLERMONT, ERIC

Curateur : Me HENDERICKX, ALAIN, PLACE DU CHAMP DE MARS 5-11, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : Le Greffier en Chef, (signé) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26665)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : HASSAINI, YASMINA, BERGENSESTEENWEG 394, 6150 ANDERLUES.

Faillissementsnummer : 20121282.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : mode-accessoires en lederwaren Ondernemingsnummer : 0833.032.436.

Rechter-Commissaris : M. CLERMONT, ERIC.

Curator : Mter HENDERICKX, ALAIN, MARSPLEIN 5-11, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : De Hoofdgriffier, (get.) EYLENBOSCH, J.-M.

(26665)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur sur aveu de : SOCIETE D'INVESTISSEMENT HORECA SPRL, RUE RAVENSTEIN 1, 1000 BRUXELLES 1.

Numéro de faillite : 20121283.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : holding.

Numéro d'entreprise : 0814.784.063.

Juge-Commissaire : M. CLERMONT, ERIC.

Curateur : Me HENDERICKX, ALAIN, PLACE DU CHAMP DE MARS 5-11, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : Le Greffier en Chef, (signé) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26666)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van: SOCIETE D'INVESTISSEMENT HORECA BVBA, RAVENSTEINSTRAT 1, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20121283.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : holding.

Ondernemingsnummer : 0814.784.063.

Rechter-Commissaris : M. CLERMONT, ERIC.

Curator : Mter HENDERICKX ALAIN, MARSPLEIN 5-11, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : De Hoofdgriffier, (get.) EYLENBOSCH, J.-M.

(26666)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : WILD SA, GALERIE DE LA REINE 11, 1000 BRUXELLES 1.

Numéro de faillite : 20121284.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : horeca.

Numéro d'entreprise : 0458.753.085.

Juge-Commissaire : M. CLERMONT, ERIC

Curateur : Me HENDERICKX, ALAIN, PLACE DU CHAMP DE MARS 5-11, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : Le Greffier en Chef, (signé) EYLENBOSCH, J.-M.

(26667)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van: WILD NV, KONINGINNEGALERIJ 11, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20121284.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : horeca.

Ondernemingsnummer : 0458.753.085.

Rechter-Commissaris : M. CLERMONT, ERIC.

Curator (s) : Mter HENDERICKX, ALAIN, MARSPLEIN 5-11, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : De Hoofdgriffier, (get.) EYLENBOSCH, J.-M.

(26667)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : ELSA COMMERCIAL SPRL, CHAUSSEE D'ANVERS 16, 1000 BRUXELLES 1.

Numéro de faillite : 20121285.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : frêt maritime et aérien.

Numéro d'entreprise : 0832.977.996.

Juge-Commissaire : M. CLERMONT, ERIC.

Curateur : Me HENDERICKX ALAIN, PLACE DU CHAMP DE MARS 5-11, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : Le Greffier en Chef, (signé) EYLENBOSCH, J.-M.

(26668)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : ELSA COMMERCIAL BVBA, ANTWERPSESTEENWEG 16, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20121285.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : zee-en luchtvracht.

Ondernemingsnummer : 0832.977.996.

Rechter-Commissaris : M. CLERMONT, ERIC.

Curator : Mter HENDERICKX, ALAIN, MARSPLEIN 5-11, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-
laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : De Hoofdgriffier, (get.) EYLENBOSCH, J.-M.

(26668)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur sur aveu de : FIRST INVEST FOUR SPRL, AVENUE DE LA FLORIDE 92, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20121288.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : épicerie.

Numéro d'entreprise : 0821.736.488.

Juge-Commissaire : M. ANDERSSON.

Curateur : Me GODFROID, YVES, AVENUE LOUISE 283/19, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : Le Greffier en Chef, (signé) EYLENBOSCH, J.-M.

(26669)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : FIRST INVEST FOUR BVBA, FLORIDALAAN 92, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20121288.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : kruidenierswinkel.

Ondernemingsnummer : 0821.736.488.

Rechter-Commissaris : M. ANDERSSON.

Curator : Mter GODFROID, YVES, LOUISALAAN 283/19, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : De Hoofdgriffier, (get.) EYLENBOSCH, J.-M.

(26669)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : LA MAISON D'HADRIEN SPRL, DIEWEG 141, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20121289.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : crèche.

Numéro d'entreprise : 0451.607.155.

Juge-Commissaire : M. ANDERSSON.

Curateur : Me GODFROID, YVES, AVENUE LOUISE 283/19, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : Le Greffier en Chef, (signé) EYLENBOSCH, J.-M.

(26670)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : LA MAISON D'HADRIEN BVBA, DIEWEG 141, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20121289.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : kinderdagverblijf voor kinderen Ondernemingsnummer : 0451.607.155.

Rechter-Commissaris : M. ANDERSSON.

Curator : Mter GODFROID, YVES, LOUISALAAN 283/19, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : De Hoofdgriffier, (get.) EYLENBOSCH, J.-M.

(26670)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : GARAGE DU DOMAINE SA, AVENUE DU DOMAINE 2, 1190 FOREST.

Numéro de faillite : 20121290.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : location de voiture et pompe à essence.

Numéro d'entreprise : 0450.980.021.

Juge-Commissaire : M. ANDERSSON.

Curateur : Me GODFROID, YVES, AVENUE LOUISE 283/19, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : Le Greffier en Chef, (signé) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26671)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : GARAGE DU DOMAINE NV, DOMEINLAAN 2, 1190 VORST.

Faillissementsnummer : 20121290.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : autoverhuur en brandstofpomp.

Ondernemingsnummer : 0450.980.021.

Rechter-Commissaris : M. ANDERSSON.

Curator : Mter GODFROID, YVES, LOUISALAAN 283/19, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : De Hoofdgriffier, (get.) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26671)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : LE DETROIT DE GIBRALTAR SPRL, AVENUE JULES BORDET 106, 1140 EVERE.

Numéro de faillite : 20121291.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : horeca.

Numéro d'entreprise : 0867.112.692.

Juge-Commissaire : M. ANDERSSON.

Curateur : Me GODFROID, YVES, AVENUE LOUISE 283/19, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : Le Greffier en Chef, (signé) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26672)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : LE DETROIT DE GIBRALTAR BVBA, JULES BORDÉTLAAN 106, 1140 EVERE.

Faillissementsnummer : 20121291.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : horeca.

Ondernemingsnummer : 0867.112.692.

Rechter-Commissaris : M. ANDERSSON.

Curator : Mter GODFROID, YVES, LOUISALAAN 283/19, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : De Hoofdgriffier, (get.) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26672)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : TELEMATICS AND SERVICES SA, AVENUE CHATEAU DE WALZIN 2/21, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20121292.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : prestations informatiques.

Numéro d'entreprise : 0421.657.020.

Juge-Commissaire : M. ANDERSSON.

Curateur : Me GODFROID, YVES, AVENUE LOUISE 283/19, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : Le Greffier en Chef, (signé) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26673)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van: TELEMATICS AND SERVICES NV, KASTEEL DE WALZINLAAN 2/21, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20121292.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : IT-diensten.

Ondernemingsnummer : 0421.657.020.

Rechter-Commissaris : M. ANDERSSON.

Curator : Mter GODFROID, YVES, LOUISALAAN 283/19, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : De Hoofdgriffier, (get.) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26673)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de: ALFA COM CONSTRUCT SPRL, AVENUE JOSEPH BAECK 22/14, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN.

Numéro de faillite : 20121294.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : autres activités de constructions spécialisées.

Numéro d'entreprise : 0807.316.449.

Juge-Commissaire : M. ANDERSSON.

Curateur : Me GODFROID, YVES, AVENUE LOUISE 283/19, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : Le Greffier en Chef, (signé) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26674)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van: ALFA COM CONSTRUCT BVBA, JOSEPH BAECKLAAN 22/14, 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK.

Faillissementsnummer : 20121294.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : Overige gespecialiseerde bouwactiviteiten.

Ondernemingsnummer : 0807.316.449.

Rechter-Commissaris : M. ANDERSSON.

Curator : Mter GODFROID, YVES, LOUISALAAN 283/19, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : De Hoofdgriffier, (get.) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26674)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de: CARPE SPRL, AVENUE NOTRE-DAME DE LOURDES 8, 1090 JETTE.

Numéro de faillite : 20121295.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : restaurant.

Numéro d'entreprise : 0454.909.808.

Juge-Commissaire : M. DUFAYS.

Curateur (s) : Me GUTMANN LE PAIGE MAIA, GALERIE DU ROI 27, 1000 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : Le Greffier en Chef, (signé) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26675)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van: CARPE BVBA, O.L.V. VAN LOURDESLAAN 8, 1090 JETTE.

Faillissementsnummer : 20121295.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0454.909.808.

Rechter-Commissaris : M. DUFAYS.

Curator : Mter GUTMANN LE PAIGE MATA, KONINGS-GALERIJ 27, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het 1ste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel: De Hoofdgriffier, (get.) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26675)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : INSPIRO SPRL, CHAUSSEE DE LOUVAIN 775, 1140 EVERE.

Numéro de faillite : 20121296.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : informatique.

Numéro d'entreprise : 0866.133.289.

Juge-commissaire : M. DUFAYS.

Curateur : Me GUTMANN LE PAIGE, MAIA, GALERIE DU ROI 27, 1000 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26676)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : INSPIRO BVBA, LEUVENSESTEENWEG 775, 1140 EVERE.

Faillissementsnummer : 20121296.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : informatica.

Ondernemingsnummer : 0866.133.289.

Rechter-commissaris : M. DUFAYS.

Curator : Mter GUTMANN LE PAIGE, MAIA, KONINGS-GALERIJ 27, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26676)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : CHOROK SPRL, BOULEVARD EMILE BOCKSTAEL 260, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20121297.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : bijouterie.

Numéro d'entreprise : 0861.930.023.

Juge-commissaire : M. DUFAYS.

Curateur : Me GUTMANN LE PAIGE, MAIA, GALERIE DU ROI 27, 1000 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du ter procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme: Le Greffier en Chef, (signé) EYLENBOSCH, J.-M.

(26677)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : CHOROK BVBA, EMILE BOCKSTAELLAAN 260, 1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20121297.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : juwelenwinkel.

Ondernemingsnummer : 0861.930.023.

Rechter-commissaris : M. DUFAYS.

Curator : Mter GUTMANN LE PAIGE, MALA, KONINGS-GALERIJ 27, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel: De Hoofdgriffier, (get.) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26677)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : ROSU DECEBAL-IONUT, PLACE SAINT-LAMBERT 9, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20121298.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : entrepreneur.

Numéro d'entreprise : 0872.730.873.

Juge-commissaire : M. DUFAYS.

Curateur : Me GUTMANN LE PAIGE, MAIA, GALERIE DU ROI 27, 1000 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : Le greffier en chef, (signé) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26678)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : ROSU DECEBALIONUT, SINT-LAMBERTUSPLEIN 9, 1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20121298.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : aannemer.

Ondernemingsnummer : 0872.730.873.

Rechter-commissaris : M. DUFAYS.

Curator : Mter GUTMANN LE PAIGE, MAIA, KONINGS-GALERIJ 27, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : De Hoofdgriffier, (get.) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26678)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : MICHEL CE SCS, RUE HOOGELEEST 48, 1120 NEDER-OVER-HEEMBEEK.

Numéro de faillite : 20121299.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : entrepreneur.

Numéro d'entreprise : 0828.414.840.

Juge-commissaire : M. DUFAYS.

Curateur : Me GUTMANN LE PAIGE, MAIA, GALERIE DU ROI 27, 1000 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du 1^{er} procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : Le greffier en chef, (signé) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26679)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van : MICHEL CE GCV, HOOGELEESTSTRAAT 48, 1120 NEDER-OVER-HEEMBEEK.

Faillissementsnummer : 20121299.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : aannemer.

Ondernemingsnummer : 0828.414.840.

Rechter-commissaris : M. DUFAYS.

Curator : Mter GUTMANN LE PAIGE, MATA, KONINGS-GALERIJ 27, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : De Hoofdgriffier, (get.) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26679)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : BERKANE CITY SPRL, RUE DU CROISSANT 128, 1190 FOREST.

Numéro de faillite : 20121302.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : matière première pour boulangerie.

Numéro d'entreprise : 0895.096.105.

Juge-commissaire : M. LEMORT.

Curateur : Me HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE, AVENUE LOUISE 349, BTE 17, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du 1^{er} procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : Le greffier en chef, (signé) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26680)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekenenis van : BERKANE CITY BVBA, HALVEMAANSTRAAT 128, 1190 VORST.

Faillissementsnummer : 20121302.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : grondstof voor bakkerij.

Ondernemingsnummer : 0895.096.105.

Rechter-commissaris : M. LEMORT.

Curator : Mter HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE, LOUISA-LAAN 349, BUS 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : De Hoofdgriffier, (get.) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26680)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : CITYL@B SA, CHAUSSEE D'ALSEMBERG 9, 1060 SAINT-GILLES.

Numéro de faillite : 20121303.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : laboratoire de photo.

Numéro d'entreprise : 0478.933.342.

Juge-commissaire : M. LEMORT.

Curateur : Me HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE, AVENUE LOUISE 349, BTE 17, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du 1er procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : Le greffier en chef, (signé) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26681)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekenenis van : CITYL@B NV, ALSEMBERGSESTEENWEG 9, 1060 SINT-GILLIS.

Faillissementsnummer : 20121303.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : fotolab.

Ondernemingsnummer : 0478.933.342.

Rechter-commissaris : M. LEMORT.

Curator : Mter HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE, LOUISA-LAAN 349, BUS 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het 1ste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borggen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : De Hoofdgriffier, (get.) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26681)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de : AVANTI SPRL, AVENUE DU DOMAINE 2, 1190 FOREST.

Numéro de faillite : 20121304.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : gestion.

Numéro d'entreprise : 0447.427.049

Juge-commissaire : M. LEMORT.

Curateur : Me HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE, AVENUE LOUISE 349, BTE 17, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26682)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekenenis van : AVANTI BVBA, DOMEINLAAN 2, 1190 VORST.

Faillissementsnummer : 20121304.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : beheer.

Ondernemingsnummer : 0447.427.049.

Rechter-Commissaris : M. LEMORT.

Curator : Mter HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE, LOUISA-LAAN 349, BUS 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26682)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de: AUBERGE D'YEU SPRL, AVENUE ODON WARLAND 128, 1090 JETTE.

Numéro de faillite : 20121305.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : restaurant.

Numéro d'entreprise : 0415.213.448.

Juge-commissaire : M. LEMORT.

Curateur: Me HANSENS-ENSCH, FRANCOISE, AVENUE LOUISE 349, BTE 17, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26683)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van: AUBERGE D'YEU BVBA, ODON WARLANDLAAN 128, 1090 JETTE.

Faillissementsnummer : 20121305.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : restaurant.

Ondernemingsnummer : 0415.213.448.

Rechter-Commissaris : M. LEMORT.

Curator (s): Mter HANSENS-ENSCH, FRANCOISE, LOUISA-LAAN 349, BUS 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26683)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur aveu de: YATTO, ABDELKARIM, CHAUSSEE DE GAND 290, 1080 MOLENBEEK-SAINT-JEAN.

Numéro de faillite : 20121306.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : bâtiments.

Numéro d'entreprise : 0807.618.337.

Juge-commissaire : M. LEMORT.

Curateur: Me HANSENS-ENSCH, FRANCOISE, AVENUE LOUISE 349, BTE 17, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme: Le greffier en chef, (signé) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26684)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op bekentenis van: YATTO, ABDELKARIM, GENTSESTEENWEG 290, 1080 SINT-JANS-MOLENBEEK.

Faillissementsnummer : 20121306.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : gebouwen.

Ondernemingsnummer : 0807.618.337.

Rechter-Commissaris : M. LEMORT.

Curator: Mter HANSENS-ENSCH, FRANCOISE, LOUISA-LAAN 349, BUS 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen: binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(26684)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de: BERIVAN SPRL, CHAUSSEE DE MONS 691, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20121279.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : autres activités de poste et de courrier.

Numéro d'entreprise : 0888.702.914.

Juge-commissaire : M. BEGHIN.

Curateur : Me ENSCH, YSABELLE, AVENUE LOUISE 349, B 17, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(Pro deo) (26685)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : BERIVAN BVBA, BERGENSESTEENWEG 691, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20121279.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : andere activiteiten Posterijen en koeriers.

Ondernemingsnummer : 0888.702.914.

Rechter-Commissaris : M. BEGHIN.

Curator : Mter ENSCH, YSABELLE, LOUISALAAN 349, B 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(Pro deo) (26685)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : LOGIS TRANS SPRL, RUE FOPPENS 11, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20121280.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : transports routier de fret.

Numéro d'entreprise : 0812.293.935.

Juge-commissaire : M. BEGHIN.

Curateur : Me ENSCH, YSABELLE, AVENUE LOUISE 349, B 17, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(Pro deo) (26686)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : LOGIS TRANS BVBA, FOPPENSSTRAAT 11, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20121280.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : vrachtovervoer over de weg.

Ondernemingsnummer : 0812.293.935.

Rechter-Commissaris : M. BEGHIN.

Curator : Mter ENSCH, YSABELLE, LOUISALAAN 349, B 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : De Hoofdgriffier, (get.) EYLENBOSCH, J.-M.

(Pro deo) (26686)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : D.C. CONSTRUCT SPRL, RUE DU MOULIN 20, 1210 SAINT-JOSSE-TEN-NOODE.

Numéro de faillite : 20121286.

Date de faillite : 17/07/2012.

Objet social : travaux de maçonnerie et de rejointoiement.

Numéro d'entreprise : 0475.365.821.

Juge-Commissaire : M. CLERMONT, ERIC.

Curateur : Me HENDERICKX, ALAIN, PLACE DU CHAMP DE MARS 5-11, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) EYLEN-BOSCH, J.-M.

(Pro deo) (26687)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: D.C. CONSTRUCT BVBA, MOLENSTRAAT 20, 1210 SINT-JOOST-TEN-NODE.

Faillissementsnummer : 20121286.

Datum Faillissement : 17/07/2012.

Handelsactiviteit : metselwerk en opvoeging.

Ondernemingsnummer : 0475.365.821.

Rechter-Commissaris : M. CLERMONT, ERIC.

Curator : Mter HENDERICKX, ALAIN, MARSPLEIN 5-11, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) EYLENBOSCH, J.-M.

(Pro deo) (26687)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite, sur citation, de : KARAMBA SA, CLOS LUCIEN OUTERS 11/2, 1160 AUDERGHEM.

Numéro de faillite : 20121287

Date de faillite : 17/07/2012

Objet social : agence de publicité.

Numéro d'entreprise : 0426.686.766

Juge-commissaire : M. CLERMONT, ERIC.

Curateur : Me HENDERICKX, ALAIN, PLACE DU CHAMP DE MARS 5-11, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : Le greffier en chef, EYLENBOSCH J.-M.

(Pro deo) (26688)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : KARAMBA NV, LUCIEN OUTERS GAARDE 11/2, 1160 OUDERGEM.

Faillissementsnummer : 20121287

Datum Faillissement : 17/07/2012

Handelsactiviteit : reclamebureau.

Ondernemingsnummer : 0426.686.766

Rechter-Commissaris : M. CLERMONT, ERIC.

Curator : Mr. HENDERICKX, ALAIN, MARSPLEIN 5-11, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het 1ste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH J.-M.

(Pro deo) (26688)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : LA PRIMAVERA SPRL, RUE DE FORMANOIR 1, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20121293

Date de faillite : 17/07/2012

Objet social : cafés et bars.

Numéro d'entreprise : 0898.224.255

Juge-commissaire : M. ANDERSSON.

Curateur (s) : Me GODFROID, YVES, AVENUE LOUISE 283/19, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH J.-M.

(Pro deo) (26689)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : LA PRIMAVERA BVBA, DE FORMANOIRSTRAAT 1, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20121293

Datum Faillissement : 17/07/2012

Handelsactiviteit : cafes en bars.

Ondernemingsnummer : 0898.224.255

Rechter-Commissaris : M. ANDERSSON.

Curator (s) : Mr. GODFROID, YVES, LOUISALAAN 283/19, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloo-laan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH J.-M.

(Pro deo) (26689)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : CARS ET BUSINESS SPRL, RUE WAYEZ 45, BTE 2, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20121300

Date de faillite : 17/07/2012

Objet social : commerce de gros d'automobiles et d'autres véhicules automobiles.

Numéro d'entreprise : 0457.535.340.

Juge-commissaire : M. DUFAYS.

Curateur : Me GUTMANN LE PAIGE MAIA, GALERIE DU ROI 27, 1000 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme, Le greffier en chef, EYLENBOSCH J.-M. (Pro deo) (26690)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : CARS ET BUSINESS BVBA, WAYEZSTRAAT 45, BUS 2, 1070 ANDERLECHT

Faillissementsnummer : 20121300

Datum Faillissement : 17/07/2012

Handelsactiviteit : groothandel in auto's en andere motorvoertuigen

Ondernemingsnummer : 0457.535.340

Rechter-Commissaris : M. DUFAYS.

Curator : Mr. GUTMANN LE PAIGE MAIA, KONINGSGALERIJ 27, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het 1ste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH J.-M. (Pro deo) (26690)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : STANDS SERVICES SPRL, CHAUSSEE DE MONS 679, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20121301

Date de faillite : 17/07/2012

Objet social : autres activités spécialisées de design.

Numéro d'entreprise : 0896.179.535.

Juge-commissaire : M. DUFAYS.

Curateur : Me GUTMANN LE PAIGE MAIA, GALERIE DU ROI 27, 1000 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH J.-M. (Pro deo) (26691)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van : STANDS SERVICES BVBA, BERGENSESTEENWEG 679, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20121301

Datum Faillissement : 17/07/2012

Handelsactiviteit : andere gespecialiseerde ontwerp.

Ondernemingsnummer : 0896.179.535

Rechter-Commissaris : M. DUFAYS.

Curator : Mr. GUTMANN LE PAIGE MAIA, KONINGSGALERIJ 27, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het 1ste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72^{ter} van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH J.-M. (Pro deo) (26691)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Ouverture de la faillite sur citation de : CONTE MOHAMED, RUE DE LA CROIX DE PIERRE 34/001, 1060 SAINT-GILLES.

Numéro de faillite : 20121307

Date de faillite : 17/07/2012

Objet social : cafés et bars.

Numéro d'entreprise : 0811.393.617

Juge-commissaire : M. LEMORT.

Curateur : Me HANSENS-ENSCH, FRANCOISE, AVENUE LOUISE 349, BTE 17, 1050 BRUXELLES 5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 22/08/2012.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH J.-M. (Pro deo) (26692)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Opening van het faillissement op dagvaarding van: CONTE MOHAMED, STENEN-KRUISSTRAAT 34/001, 1060 SINT-GILLIS.

Faillissementsnummer : 20121307

Datum Faillissement : 17/07/2012

Handelsactiviteit : cafes en bars.

Ondernemingsnummer : 0811.393.617

Rechter-Commissaris : M. LEMORT

Curator : Mr. HANSSENS-ENSCH FRANCOISE, LOUISALAAN 349, BUS 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het 1ste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 22/08/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgens van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH J.-M.
(Pro deo) (26692)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 19/07/2012, werd VANHERCK, ALAIN, BLOEMEN - DRUKWERK, LODEWIJK DE MEESTERSTRAAT 102, 9100 SINT-NIKLAAS, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0898.445.870

Rechter-Commissaris : EVELYNE MARTENS.

Curator : Mr. PIETER WAUMAN, 9100 SINT-NIKLAAS, VIJF-STRATEN 57.

Datum staking van betaling : 18/07/2012, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24 augustus 2012.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans.
(26693)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 19/07/2012, werd TB LOGISTICS BVBA, TRANSPORT, STEENWEG 178/21, 9473 DENDERLEEUV, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer : 0823.907.310

Rechter-Commissaris : DIRK NEVENS.

Curator : Mr. PETRA SEYMOENS, 9400 NINOVE, EDINGSE-STEENWEG 268.

Datum staking van betaling : 01/06/2012, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de 30 dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op de griffie van de rechtbank op vrijdag 24 augustus 2012.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring. (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde op de griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet 20.07.2005).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cloostermans.
(26694)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 17/07/2012, OP BEKENTENIS, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake PRIMO, JAN, detailhandel in boeken, kranten, tijdschriften, kantoerbehoefden en tabaksproducten, met als handelsbenaming 'La Gazette', geboren te Gent op 12/08/1977, wonende te 9950 WAARSCHOOT, SCHOOLSTRAAT 23, hebbende als ondernemingsnummer 0893.184.908.

Rechter-commissaris : Dhr VAN DEN DORPE, MARC.

Datum staking der betalingen : 16/07/2012.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 14/08/2012.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11/09/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Mr. STEENBRUGGE, KOEN, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, KORTRIJKSESTEENWEG 361.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.
(26695)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 17/07/2012, OP BEKENTENIS, buitengewone zitting vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake KEREMBÉY BVBA, volgens KBO : andere reinigingsactiviteiten, overige gespecialiseerde bouw-werkzaamheden, volgens eigen verklaring : snackbar, met handelsbenaming 'Maras Ocakbasi', met zetel te 9041 GENT, BREDESTRAAT 127/C, hebbende als ondernemingsnummer 0882.825.704.

Rechter-commissaris : Dhr D'HAENZE, STEFAAN.

Datum staking der betalingen : 12/06/2012.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 14/08/2012.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 11/09/2012.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter Faill.W.).

De curator : Meester ROOSE, PASCALE, advocaat, kantoorhoudende te 9000 GENT, KORTRIJKSESTEENWEG 551.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(26696)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, vakantiekamer, heeft bij vonnis van 18/07/2012, de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van ARTIFLOR NV, ELVENWEG 2A, te 3990 PEER, ondernemingsnummer 0419.821.047

handelswerkzaamheid : dames handwerk.

Dossiernummer : 7672

Rechter commissaris : de Heer DE MEESTER, C.

Curator : PAUWELS, GEERT, WILLEKENS MOLENSTRAAT 161, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 18/07/2012.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, voor 18/08/2012.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 29/08/2012, om 11 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Bruyn.

(26697)

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, vakantiekamer, heeft bij vonnis van 18/07/2012, de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van FRUITBELGIUM BVBA, INDUSTRIEZONE SCHURHOVENVELD 3114, te 3800 SINT-TRUIDEN, ondernemingsnummer 0820.009.888

Handelswerkzaamheid : export.

dossiernummer : 7671

Rechter commissaris : de Heer DE MEESTER, C.

Curator : PAUWELS, GEERT, WILLEKENS MOLENSTRAAT 161, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 18/07/2012.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, voor 18/08/2012.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 29/08/2012, om 11 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Bruyn.

(26698)

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, vakantiekamer, heeft bij vonnis van 18/07/2012, de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van PIT-LANE CVOA, MINDERBROEDERSPLEIN 1, te 3800 SINT-TRUIDEN.

Ondernemingsnummer 0829.436.805

Handelswerkzaamheid : horeca.

Dossiernummer : 7670

Rechter commissaris : de Heer DE MEESTER, C.

Curator : PAUWELS, GEERT, WILLEKENS MOLENSTRAAT 161, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 18/07/2012.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, voor 18/08/2012.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 29/08/2012, om 11 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. De Bruyn.

(26699)

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 18/07/2012, de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van ALEGRIA TAPAS BVBA, PAGGESTRAAT 1, te 3500 HASSELT.

Ondernemingsnummer 0884.735.020

Handelswerkzaamheid : restaurant.

Dossiernummer : 7673

Rechter commissaris : de Heer DE MEESTER, C.

Curator : PAUWELS, GEERT, WILLEKENS MOLENSTRAAT 161, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 18/07/2012.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, voor 18/08/2012.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 29/08/2012, om 11 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de toeg. griffier, (get.) C. De Bruyn.

(26700)

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, vakantiekamer, heeft bij vonnis van 18/07/2012, de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van VANZWIJGENHOVEN, GILBERT MARIE, WEYERSTRAAT 277, te 3850 NIEUWERKERKEN, ondernemingsnummer 0641.324.507

Handelswerkzaamheid : handelaar fruitteelt.

Dossiernummer : 7674

Rechter commissaris : de Heer DE MEESTER, C.

Curator : SAMPERMANS, LUC, THONISSENLAAN 33, BUS 2, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 18/07/2012.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Havermarkt 10, voor 18/08/2012.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op woensdag 29/08/2012, om 11 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72bis en 72ter F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de toeg. griffier, (get.) C. De Bruyn.
(26701)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Enige Kamer, de dato achttien juli tweeduizend en twaalf, werd op dagvaarding het faillissement vastgesteld inzake THEVELEIN, Christine, wonende en handeldrijvende te 8900 Ieper, Wieltje 10, hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0818.570.429, voor de volgende activiteiten : « Overige persoonlijke diensten - Overige vormen van onderwijs - Overige zakelijke dienstverlening, n.e.g. - Klein-handel in allerlei prod. op een wijze die niet is begrepen in voorgaande klassen : huis-aan-huis-verkoop, verkoopautomaten, demonstratieverkoop, ambulante handel, enz. - Detailhandel via postorderbedrijven of via internet - Kleinhandel in alcoholische en andere dranken, inclusief de thuisbezorging daarvan - Detailhandel in dranken in gespecialiseerde winkels, algemeen assortiment - Groot-handel in alcoholische en andere dranken - Groothandel in dranken, algemeen assortiment - Handelsbemiddeling in goederen, algemeen assortiment - Handelsbemiddeling gespecialiseerd in andere goederen », en met als handelsbenaming « Taste Wine @ Home ».

Rechter-Commissaris : de Heer F. Dequeker, Rechter in Handelszaken bij de Rechtbank van Koophandel te Ieper

Curator : Meester S. De Rouck, advocaat te 8900 Ieper, Nijverheidsstraat 2.

Datum staking der betalingen : zaterdag, zestien juni tweeduizend en twaalf.

Indienen der schuldvorderingen : ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, voor maandag zes augustus tweeduizend en twaalf.

Neerlegging ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : woensdag, zesentwintig september tweeduizend en twaalf, om 10 u. 30 m.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

De kosteloze rechtspleging werd bevolen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Claeys.
(26702)

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Enige Kamer, de dato achttien juli tweeduizend en twaalf, werd op aangifte, het faillissement vastgesteld inzake VANDERSYPPE, Marc, geboren te Wervik op 14 maart 1966, wonende te 8940 Wervik, Peperstraat 36, handelend in zijn hoedanigheid van vennoot van de CVOA L & M Bouw, met maatschappelijke zetel te 8940 Wervik, Peperstraat 36, deze vennootschap werd in staat van faillissement verklaard zijnde bij vonnis van deze rechtbank van Koophandel te Ieper, de dato 18 juni 2012.

Rechter-Commissaris : de Heer F. Dequeker, Rechter in Handelszaken bij de Rechtbank van Koophandel te Ieper.

Curator : Meester A. Vanryckeghem, advocaat te 8900 Ieper, Rijselstraat 132.

Datum staking der betalingen : vrijdag, zes juli tweeduizend en twaalf.

Indienen der schuldvorderingen : ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, voor maandag zes augustus tweeduizend en twaalf.

Neerlegging ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : woensdag zesentwintig september tweeduizend en twaalf, om 11 uur.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

De kosteloze rechtspleging werd bevolen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Claeys.
(26703)

Bij vonnis van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Enige Kamer, de dato achttien juli tweeduizend en twaalf, werd op dagvaarding, het faillissement vastgesteld inzake BEHEYT, Marc Arthur Henri, wonende 8900 Ieper, Oude Vaartstraat 31, 2B en handeldrijvende te 8900 Ieper, Wieltje 10, hiertoe ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen onder het nummer 0811.554.062 voor de volgende activiteiten : « Overige persoonlijke diensten - Overige vormen van onderwijs - Overige zakelijke dienstverlening, n.e.g. - Landmeters - Schatten en evalueren van onroerend goed voor een vast bedrag of op contractbasis - Bemiddeling bij de aankoop, verkoop en verhuur van onroerend goed - Bemiddeling bij de aankoop, verkoop en verhuur van onroerend goed voor een vast bedrag of op contractbasis - Handel in eigen onroerend goed - Kleinhandel in allerlei prod. op een wijze die niet is begrepen in voorgaande klassen : huis-aan-huis-verkoop, verkoopautomaten, demonstratie-verkoop, ambulante handel, enz. - Detailhandel via postorderbedrijven of via internet - Kleinhandel in alcoholische en andere dranken, inclusief de thuisbezorging daarvan - Detailhandel in dranken in gespecialiseerde winkels, algemeen assortiment - Groot-handel in alcoholische en andere dranken - Groothandel in dranken, algemeen assortiment - Handelsbemiddeling in goederen, algemeen assortiment - Handelsbemiddeling gespecialiseerd in andere goederen », en met als handelsbenaming « Taste Wine @ Home ».

Rechter-Commissaris : de Heer F. Dequeker, Rechter in Handelszaken bij de Rechtbank van Koophandel te Ieper.

Curator : Meester S. De Rouck, advocaat te 8900 Ieper, Nijverheidsstraat 2.

Datum staking der betalingen : zaterdag, zestien juni tweeduizend en twaalf.

Indienen der schuldvorderingen : ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, voor maandag zes augustus tweeduizend en twaalf.

Neerlegging ter griffie van de Rechtbank van Koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen : woensdag zesentwintig september tweeduizend en twaalf, om 10 u. 30 m.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

De kosteloze rechtspleging werd bevolen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) K. Claeys.
(26704)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 08.06.2010, werd het faillissement van BVBA WELFARE, met zetel te 3440 Zoutleeuw, Grote Markt 29, K.B.O. nr. 0470.840.275, gesloten verklaard;

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd : mevrouw Kempeneers, Marie Christine, wonende te 3440 Zoutleeuw, Tiensestraat 30.

Curator : Mr. Stevens, Ludwig, advocaat te 3200 Aarschot, Kapitein Gilsonplein 20.

De griffier : (get.) W. COOSEMANS.
(26705)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 9 mei 2012, werd het faillissement BVBA DIFRUCTA, met zetel te 3350 Linter, Heufstraat 48, K.B.O. nr. 0457.151.102, gesloten verklaard (publicatie 2012-05-16)

Bij materiële vergissing werd gepubliceerd dat gefailleerde verschoonbaar werd verklaard.

Dit dient echter gelezen als GEFAILLEERDE WERD NIET VERSCHOONBAAR VERKLAARD;

De griffier : (get.) W. COOSEMANS.

(26706)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis, d.d.18 juli 2012, van de Rechtbank van Koophandel te Mechelen, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard : BVBA DE SMISSCHE, uitbating taverne-restaurant, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Mechelsesteenweg 198, met ondernemingsnummer 0423.891.879;

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) voor de gefailleerde kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 18 JULI 2012.

Tot curator werd benoemd : Mr. SABLON, Yolanda, advocaat, kantoorhoudende te 2570 Duffel, Kasteelstraat 23.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7, uiterlijk op 14 AUGUSTUS 2012.

De curator dient het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen neer te leggen ter griffie van deze Rechtbank op 10 SEPTEMBER 2012.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) G. Verrijt.

(26707)

Handelsgericht Eupen

PGMBH KRIER Adrien, mit Gesellschaftssitz in 4900 SPA, rue de l'Hôtel de Ville 10, mit Niederlassung place du Monument 24, in 4900 SPA, eingetragen in der ZUD unter der Nummer 0870.864.911, Haupttätigkeit : Fritüre, Restaurant, Snack,...

Durch Urteil vom 05. Juli 2012 hat das Handelsgericht Eupen den o.g. Konkurs wegen Liquidation für abgeschlossen erklärt.

Liquidator (gemäss Artikel 185 des Gesetzbuches über Gesellschaften) : Herr KRIER, Adrien, mit letztbekannter Anschrift in 4900 SPA, rue de l'Hôtel de Ville 10.

Für gleichlautenden Auszug : (gez.) D. WETZELS, Greffier.

(26708)

Tribunal de commerce d'Eupen

SPRL KRIER Adrien, ayant son siège social à 4900 SPA, rue de l'Hôtel de Ville 10, et siège d'exploitation à 4900 SPA, place du Monument 24, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0870.864.911, pour friture, snack, restaurant,...

Par jugement du 5 juillet 2012, le Tribunal de Commerce d'Eupen a déclaré la faillite préqualifiée close par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. KRIER, Adrien, dernière adresse connue rue de l'Hôtel de Ville 10, à 4900 SPA.

Pour extrait conforme : (signé) D. WETZELS, Greffier.

(26708)

Tribunal de commerce de Liège

Le 19.07.2012, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL BRUNO PRATICO SERVICES, en abrégé : B.P.S., dont le siège social est établi à 4920 Aywaille, rue des Néfliers 10, activité : intermédiaire commercial, B.C.E. n° 0816.908.264.

Curateur : Maître Frédéric KERSTENNE, avocat, à 4000 Liège, boulevard d'Avroy 7c.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 30 août 2012.

Pour extrait conforme : le greffier (signé) A. HERTEN.

(26709)

Le 19.07.2012, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL LEVEL GESTION, dont le siège social est établi à 4000 Liège, En Neuvive 5, activité : café et bar, B.C.E. n° 0454.748.965.

Curateurs : Maître Léon LEDUC, avocat, à 4000 Liège, place de Bronckart 1, et Maître Jacques PIRON, avocat, à 4000 Liège, boulevard Frère Orban 10.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 30 août 2012.

Pour extrait conforme : le greffier (signé) A. HERTEN.

(26710)

Le 19.07.2012, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite de la SPRL IMPREVU dont le siège social est établi à 4920 Aywaille, rue du Rivage 1, activité : commerce de détail de vêtements pour dame, B.C.E. n° 0862.357.516.

Curateur : Maître Joëlle DELHAXHE, avocat, à 4053 Embourg, avenue Albert I^{er} 25.

Déclaration des créances au greffe endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite et dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances le 30 août 2012.

Pour extrait conforme : le greffier (signé) A. HERTEN.

(26711)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillites sur citation

Par jugement du jeudi 12 juillet 2012, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la Société privée à responsabilité limitée Entreprise R. IANNUZZO, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0834.637.686 pour des travaux de couverture de constructions, dont le siège social est établi à 4800 VERVIERS, rue Marie-Henriette 71.

Curateur : Maître Elodie THUNUS, avocat, à 4800 VERVIERS, rue des Déportés 82.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 13 septembre 2012 à 9 heures 30' au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : Le Greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(26712)

Par jugement du jeudi 12 juillet 2012, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la Société privée à responsabilité limitée Garage KUYPERS, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0824.088.541 pour l'exploitation d'un garage à 4910 THEUX, route du Congrès de Polleur 24, dont le siège social est établi à

4910 THEUX, rue Victor Brodure 52/A, en fait à 4910 THEUX, Chauffheid 40 et de KUYPERS, Christophe Daniel Ely Ghislain, né à Verviers, le 12 août 1981, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0757.456.667, domicilié à 4910 THEUX, Chauffheid 40.

Curateur : Maître Jean BAIVIER, avocat, à 4800 VERVIERS, rue des Martyrs 38.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 13 septembre 2012 à 9 heures 30' au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : Le Greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(26713)

Faillite sur aveu

Par jugement du jeudi 12 juillet 2012, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la Société privée à responsabilité limitée WYMOG, dont le siège social est établi à 4860 PEPINSTER, rue Grand'Ry 205, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0445.678.871 pour le négoce de peaux.

Curateur : Maître Jules VOISIN, avocat, à 4800 VERVIERS, place Vieuxtemps 7.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 13 septembre 2012 à 9 heures 30' au Palais de Justice de Verviers.

Pour extrait conforme : Le Greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(26714)

La LEWICO SPRL, dont le siège social est établi à 4830 LIMBOURG, PLACE J. D'ANDRIMONT 38.

Faillite déclarée par jugement du 02/04/1998.

Curateur : Maître GHISLAIN ROYEN.

Par jugement du 12/07/2012, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. LEJEUNE, PATRICK, CHAMPIOMONT 570, 4654 CHARNEUX.

Le greffier, (signé) Marianne DEREZE.

(26715)

HELG, CHRISTIAN, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0860.225.989, dont le siège social est établi à 4860 PEPINSTER, CHINHEID 12.

Faillite déclarée par jugement du 22/10/2009.

Curateur : Maître PASCAL LAMBERT.

Par jugement du 12/07/2012, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé par liquidation la faillite préqualifiée.

Le Greffier, (signé) Marianne DEREZE.

(26716)

T.U. SPRL, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0449.707.440, dont le siège social est établi à 4900 SPA, PLACE DU MONUMENT 14.

Faillite déclarée par jugement du 07/04/2011.

Curateur : Maître JACQUES PIRON.

Par jugement du jeudi 12/07/2012, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : CHATELAIN, Isabelle, place Verte 59, bte 1, à 4900 SPA.

Le greffier, (signé) Marianne DEREZE.

(26717)

NEW HEATING TECHNOLOGIES SNC, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0887.650.760, dont le siège social est établi à 4837 BAELEN (LG.), chemins des Passeurs 3, et HERZET, Tonia, née à Moresnet, le 20 novembre 1967, domiciliée à 4840 WELKENRAEDT, rue Saint-Jean 7, bte 11, associée de la SNC NEW HEATING TECHNOLOGIES.

Faillites déclarées par jugements des 26 mai 2011, 7 et 21 novembre 2011.

Curateur : Maître Luc DEFRAITEUR.

Par jugement du 12 juillet 2012, le Tribunal de Commerce de Verviers a déclaré Mme Tonia HERZET excusable.

Le Greffier délégué, (signé) Monique Coutelier.

(26718)

LEMAIRE (SPRL TRANSPORT R.), inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0864.702.342, dont le siège social est établi à 4837 BAELEN (LG.), ROUTE D'EUPEN (BLN) 169.

Faillite déclarée par jugement du 17/09/2009.

Curateur : Maître JULES VOISIN.

Par jugement du jeudi 12/07/2012, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : LEMAIRE, ROGER, ROUTE D'EUPEN 169, 4837 BAELEN.

Le Greffier, (signé) Marianne Derèze.

(26719)

GAUTIER SA, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0450.342.591, dont le siège social est établi à 4651 BATTICE, OUTRE-COUR, BATTICE 32/A.

Faillite déclarée par jugement du 16/05/2011.

Curateur : Maître LUCIE GERARDY.

Par jugement du jeudi 12/07/2012, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : XHONNEUX, FRANCOIS, OUTRE-COUR 32/A, 4651 BATTICE.

Le Greffier, (signé) Marianne Derèze.

(26720)

GROUP JL SCRI, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0466.763.109, dont le siège social est établi à 4800 VERVIERS, RUE BERIBOU 10.

Faillite déclarée par jugement du 03/05/2012.

Curateur : Maître ALBERT GRONDAL.

Par jugement du jeudi 12/07/2012, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : LAMBRICHTS, YAN, TOURNEBRIDE 3/2, 3620 LANAKEN.

Le Greffier, (signé) Marianne Derèze.

(26721)

COLARD, JACQUES, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0757.446.670, dont le siège social est établi à 4800 VERVIERS, rue du Palais 81, actuellement à 4120 ROTHEUX, rue Bonry 100.

Faillite déclarée par jugement du 4 novembre 2010.

Curateur : Maître François FREDERICK.

Par jugement du 12 juillet 2012, le Tribunal de Commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Par le même jugement, Monsieur Jacques COLARD a été déclaré non excusable.

Le Greffier délégué, (signé) Monique Coutelier. (26722)

—
Avis rectificatif
—

Au *Moniteur belge* du 23 décembre 2011, p. 80371, acte n° 47651, concernant la faillite « SPRL J.R.L. Holding », il faut lire « 419.110.967 » au lieu de « 0419.110.670 ».

(26723)

—
Intrekking faillissement – Faillite rapportée
—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel van 02.07.2010, werd het faillissement van de BVBA ELISH DIAMONDS, met maatschappelijke zetel gevestigd te Hoveniersstraat 40, bus 22, 2018 Antwerpen, met K80 nr. 0895.497.565, ingetrokken.

(Get.) Mr. Tomas Bruneel, curator. (26724)

—
Gerechtigde ontbinding. — Dissolution judiciaire
—

Par jugement du 14.06.2012, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la dissolution de la société SPRL LES IMPREVUS, dont le siège social est établi rue Dernier Patard, 124, 1470 GENAPPE, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0436.919.870.

Le tribunal a désigné en qualité de liquidateur judiciaire Me Xavier IBARRONDO, avocat, dont le cabinet est établi rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles.

(Signé) Xavier IBARRONDO, liquidateur judiciaire. (26725)

Par jugement du 14.06.12, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la dissolution de la société SPRL ESPACE TECHNIQUE, dont le siège social est établi rue de la Grotte 20, 1310 LA HULPE, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0454.939.995.

Le tribunal a désigné en qualité de liquidateur judiciaire Me Xavier IBARRONDO, avocat, dont le cabinet est établi rue de la Procession 25, à 1400 Nivelles.

(Signé) Xavier IBARRONDO, liquidateur judiciaire. (26726)

—
Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial
—

Uittreksel uit de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel van de heer Govaerts, Jan Emiel Jos, en zijn echtgenote Gailly, Lutgard Oscar Augusta, verleden op 21 juni 2012, voor mij, Mr. Jean Halfants, notaris met standplaats Lubbeek, geregistreerd op het kantoor der registratie te Aarschot op 9 juli 2012, drie bladen, één verzending, boek 580 blad 22 vak 08, ontvangen vijftienvintig euro (25,00 EUR) en getekend, de eerstaanwezend inspecteur a.i.: M. Crauwels, overgeschreven op het eerste hypotheekkantoor te Brussel met ref. 72-T-11/07/2012-07358 en overgeschreven op het tweede hypotheekkantoor te Brussel met ref. 73-T11/07/2012-07574.

Opgemaakt om te worden medegedeeld aan de ambtenaar van de Burgerlijke Stand te Lubbeek waar het huwelijk voltrokken is op 17 februari 1990.

Uit voormelde akte wijziging huwelijksvermogensstelsel de dato 21 juni 2012 blijkt dat het stelsel der gemeenschap van goederen, bij gebrek aan een huwelijkscontract, werd gewijzigd.

Deze akte behelst de handhaving van het wettelijk stelsel der gemeenschap van goederen, doch met inbreng van eigen onroerende goederen door Mevr. Gailly, Lutgard, en van toekomstige goederen door Mevr. Gailly, Lutgard en de heer Govaerts Jan in het gemeenschappelijk vermogen samen met nog andere wijzigingen.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) J. Halfants, notaris. (26727)

Bij akte verleden voor notaris Stefaan Buylaert te Torhout op 17 juli 2012 hebben de heer Pierloot, Carlos Maurice Rachel, geboren te Torhout op 15 september 1929, en zijn echtgenote Mevr. Defreyne, Georgette Antoinette, geboren te Ichtegem op 30 april 1935, samen wonende te 8820 Torhout, Keibergstraat 7, gehuwd onder het regime van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijzigende akte voorziet in de inbreng door de heer Carlos Pierloot van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Carlos Pierloot-Defreyne Georgette : (get.) Stefaan Buylaert, notaris te Torhout. (26728)

Bij akte verleden voor notaris C. Colla te Borgloon, in 18 juli 2012, hebben de heer Proesmans, Jonny Joseph Marie, geboren te Borgloon op 15 maart 1943, en zijn echtgenote Mevr. Jocken, Magdalena Hubertina Elisa, geboren te Gutschoven op 1 september 1944, samen wonend te 3840 Borgloon, Wellenstraat 14, gehuwd onder het beheer van het stelsel der wettelijke gemeenschap bij ontstentenis van huwelijkscontract, welk stelsel tot op heden niet werd gewijzigd, verklaard hebben gebruik te willen maken van de bepalingen van artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek om hun huwelijksvoorwaarden te wijzigen en om inbreng te doen van onroerende goederen door de heer Proesmans, Jonny in gemeenschap, met een keuzebeding voor de langstlevende.

Borgloon, 19 juli 2012.

Voor de verzoekers : (get.) C. Colla. (26729)

Uit een akte verleden voor notaris Wendy Geusens, notaris met standplaats te Hamont-Achel, op 18 juli 2012 blijkt dat de heer Winters, Jozef Hendrik, geboren te Sint-Huibrechts-Lille op 28 december 1940, en zijn echtgenote, Mevr. Simons, Barbara Maria, geboren te Sint-Huibrechts-Lille op 19 september 1940, samen wonende te 3910 Neerpelt, Geuskens(SHL) 56, gehuwd onder het beheer van het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract.

Gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd door de heer Jozef Winters en Mevr. Barbara Simons onroerende goederen in de gemeenschap gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Wendy Geusens, notaris. (26730)

Op 3 juli 2012 werd voor notaris Kathleen De Rop te Maldegem, de akte verleden, houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel door de heer Lambregts, Jean Antoine, geboren te Gent op 23 augustus 1976, en zijn echtgenote Mevr. Burggraeve, Vicky Godelieve Aloysia, geboren te Brugge op 26 november 1979, samenwonend te 9991 Maldegem (Adegem), Kallestraat 34/A, met behoud van het stelsel van scheiding van goederen, doch met inbreng door voornoemde heer Lambregts Jean van een eigen onroerend goed in het beperkt gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten Lambregts, Jean-Burggraeve, Vicky : (get.) Kathleen De Rop te Maldegem, notaris. (26731)

Het blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende Mr. Tom Coppens, notaris te Vosselaar op 21 mei 2012, geregistreerd op het eerste registratiekantoor te Turnhout op 31 mei 2012 daarna, boek 687, folio 30 vak 15, dat de heer Coppens, Marc Antoon Johan Jozef en zijn echtgenote Mevr. de Wild, Josephina Maria Jacoba Catharina, samenwonende te 2900 Schoten, Victor Frislei 51, zijn overgegaan tot wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten Coppens-de Wild zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Essen op 7 september 1996. Ontledend uittreksel opgemaakt door ondergetekende notaris Tom Coppens te Vosselaar op 17 juli 2012.

(Get.) Tom Coppens, geassocieerd notaris. (26732)

Het blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende Mr. Tom Coppens, notaris te Vosselaar op 28 juni 2012, geregistreerd op het eerste registratiekantoor te Turnhout op 10 juli 2012 daarna, boek 692, folio 01 vak 18, dat de heer Van den Bossche, Jozef Adrianus Elisabeth Alois Marie, en zijn echtgenote Mevr. Bogaerts, Kim Eddy Rosa, samenwonende te 2320 Hoogstraten, Leemstraat 2 A002, zijn overgegaan tot wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

De echtgenoten Van den Bossche-Bogaerts zijn gehuwd voor de ambtenaar van de Burgerlijke Stand van de stad Hoogstraten op 15 mei 2010.

Ontledend uittreksel opgemaakt door ondergetekende notaris Tom Coppens te Vosselaar op 17 juli 2012.

(Get.) Tom Coppens, geassocieerd notaris. (26733)

Uit een akte verleden voor notaris Rina DIELTIENS, te Ravels, op 10 juli 2012, blijkt dat de heer VERDONCK, Willy Franciscus Coleta, geboren te Retie op 9 januari 1956, en zijn echtgenote, mevrouw MAES, Myriam Melania Francisca, geboren te Ravels op 1 november 1955; samenwonende te 2380 Ravels, Lindendreef 6, die gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Ravels op 24 oktober 1975 onder het wettelijk huwelijksstelsel zonder huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel op minnelijke wijze hebben gewijzigd, conform artikel 1394 Burgerlijk Wetboek.

Opgemaakt te Ravels op 13 juli 2012.
Voor ontledend uittreksel : (get.) Rina Dieltiens, notaris. (26734)

Er blijkt uit een akte verleden voor CHRISTOF GHEERAERT, geassocieerd notaris, te Gent, met standplaats te Drongen, op 18/07/2012, dat :

1. de heer COUTANT, Guy Francois Paul Robert, rijksregister nummer 46.08.06-157.06, geboren te Kortrijk op 06/08/1946, wonende te 9831 Sint-Martens-Latem, Deurle, Wijngaard 32;

2. Mevrouw DE SMET, Ghislaine Christine Marie-Albert, rijksregister nummer 46.07.24-212.83, geboren te Gent op 24/07/1946, wonende te 9831 Sint-Martens-Latem, Deurle, Wijngaard 32; hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben, zonder dat die wijziging de vereffening van het bestaande stelsel tot gevolg heeft.

Gent, 18 juli 2012.
(Get.) CHRISTOF GHEERAERT, geassocieerd notaris (26735)

Er blijkt uit een akte verleden voor CHRISTOF GHEERAERT, geassocieerd notaris te Gent met standplaats te Drongen, op 18/07/2012, dat :

1. de heer VAN MOERKERKE, Rik Claude, rijksregister nummer 75.08.02-041.75, geboren te Sint-Amandsberg op 02/08/1975, wonende te 9180 Moerbeke-Waas, Papdijk 12;

2. Mevrouw MARTENS, Michèle Liliane Andrée Emma, rijksregister nummer 73.09.10-130.02, geboren te Gent op 10/09/1973, wonende te 9180 Moerbeke-Waas, Papdijk 12; hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben, zonder dat die wijziging de vereffening van het bestaande stelsel tot gevolg heeft.

Gent, 18 juli 2012.
(Get.) CHRISTOF GHEERAERT, geassocieerd notaris. (26736)

De heer VAN DER TAELEN, François, geboren te Ninove op 28 december 1941, rijksregisternummer 41.12.28 009-96, en zijn echtgenote, Mevrouw STRUYF, Agnès Elvire Josephine, geboren te Schaarbeek op 10 januari 1942, rijksregister nummer 42.01.10 004-03, samenwonende te 3020 Herent, Schoonzichtlaan 31, thans gehuwd onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten ingevolge huwelijkscontract gesloten voor notaris Gabriel Devos alsdan te Anderlecht op 14 juni 1967, hebben bij akte verleden voor Lieve Stroeykens, geassocieerde notaris te Aarschot op 19 juli 2012, een wijziging gedaan van hun huwelijksvermogensstelsel waarbij beide echtgenoten een inbreng hebben gedaan van meerdere onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen onder ontbindende voorwaarde van het vooroverlijden van de niet-inbrengende echtgenoot.

Voor de echtgenoten : (get.) Lieve Stroeykens, geassocieerde notaris. (26737)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Hans De Decker, te Brasschaat, op 28 juni 2012, geregistreerd twee bladen, geen verzendingen, te Brasschaat, Registratie II op 11 juli 2012, boek 186, blad 81, vak 14, ontvangens vijftieng euro (€ 25,00), de eerstaanwezende Inspecteur (getekend) J. Rombouts, dat de heer DE SCHEPPER, Frank Michel, [I.K. 590-8751421-10], [N.N. 50.04.16 449-52], gepensioneerd, geboren te Antwerpen op 16 april 1950, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, mevrouw BINK, Maria Cornelia Justina, [I.K. 590-8751418-07], [N.N. 50.07.16 416-09], zonder beroep, geboren te Ekeren op 16 juli 1950, van Belgische nationaliteit, Samen wonende te 2930 Brasschaat, Zand 30.

gehuwd voor beiden in eerste en enige echt te Berchem op 7 juli 1972, onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen, blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Jacques De Ridder te Borgerhout op 23 mei 1972, waaraan een wijziging werd gebracht, blijkens akte wijzigend huwelijkscontract verleden voor ondergetekende notaris Hans De Decker te Brasschaat, op 27 januari 2010, nadien niet meer gewijzigd, aldus verklaard.

hun bestaand huwelijksvermogensstelsel van scheiding van goederen met een toegevoegd beperkt gemeenschappelijk vermogen hebben gewijzigd door inbreng in het bestaand — en aan hun stelsel van scheiding van goederen toegevoegd — beperkt gemeenschappelijk vermogen, van het onroerend goed gelegen te Brasschaat, Zand 26/30, het appartement gelegen in Blok C, op de tweede verdieping links bekeken vanaf de straatzijde en de garage genummerd 46 in Blok D.

Voor ontledend uittreksel : (get.) H. De Decker, notaris. (26738)

Bij akte verleden op 17 juli 2012, voor Mr. Albert Janssen, notaris met standplaats te Tienen, hebben de Heer GOORIS, Maurice Vital, geboren te Leuven op 21 april 1952, en zijn echtgenote, Mevrouw COLLAER, Nicole Marie Magda, geboren te Tienen op 22 juli 1955, beiden wonende te 3010 Leuven, Lange Lostraat 126, hun huwelijksvermogensstelsel als volgt gewijzigd :

behoud van het stelsel der gemeenschap beperkt tot de aanwinsten; inbreng in de huwgemeenschap door de Heer GOORIS, van onroerende goederen die hem ten persoonlijke titel toebehoren;

schrapting van de tekst van artikel 3 van hun huwelijkscontract dedato 21 april 1976, en vervanging ervan door een keuzebeding, alsook schrapting van artikel 4 van zelfde huwelijkscontract.

Voor de verzoekers : (get.) Albert Janssen, notaris. (26739)

Er blijkt uit een akte, verleden op 9 juli 2012, voor Mr. LUC VAN EECKHOUDT, notaris met standplaats te Halle, dat de heer OPHALVENS, Freddy Maurice, geboren te Sint-Renelde op 1 december 1951, nationaal nummer 511201 265 84, en zijn echtgenote, Mevr. DE CRICK, Anne Louise, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 26 mei 1960, nationaal nummer 600526 184 40, wonende te 1500 Halle, Koning Boudewijnlaan 23.

Gehuwd te Halle op 19 februari 1979, hun oorspronkelijk huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd overeenkomstig artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek.

Geregistreerd twee bladen, geen renvoeien, te Halle-I, op 17 juli 2012, boek 723, folio 8, vak 8. Ontvangen : vijftientig euro. De ontvanger, (get.) : Y. DEHANTSCUTTER.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) Luc Van Eeckhoudt, notaris.

(26740)

De heer Degroote, Ronald, geboren te Brussel op elf maart negentienhonderd zestig, en zijn echtgenote, Mevr. Devesse, Christine, geboren te Etterbeek op veertien augustus negentienhonderd vijftien, samenwonende te 3090 Overijse, Bergstraat 13, hebben bij akte, verleden voor notaris Maryelle Van den Moortel, te Overijse, op zeventwintig juni tweeduizend en elf, hun huwelijksvermogensstelsel minnelijk gewijzigd met behoud van het stelsel.

De echtgenoten zijn thans gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Mondelaers, Claude A., te Anderlecht, op negentwintig april negentienhonderd zevententachtig.

Via de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel werd onder andere het volgende gewijzigd :

I. Een intern gemeenschappelijk vermogen beperkt tot een onroerend goed met toepassing van zaakvervangende werd toegevoegd.

II. De heer Degroote, heeft volgend onroerend goed in het toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen ingebracht :

GEMEENTE SINT-JOOST-TEN-NODE (tweede afdeling)

Een huis met aanhorigheden op en met grond gelegen aan de Verbondstraat 22, thans gekadastrerd wijk B, nummer 521/N/4, met een oppervlakte van 1 a 10 ca.

III. Toebedeling van het toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen.

Overijse, 18 juli 2012.

(Get.) M. Van den Moortel, notaris.

(26741)

De heer VAN MELE, Jeremias Domien Joanna, NN 70.09.19-175.12, geboren te Lier op 19 september 1970, en zijn echtgenote, Mevr. GOOVAERTS, Heidi, NN 72.03.07-118.41, geboren te Leuven op 7 maart 1972, samenwonend te 3128 Tremelo (Baal), Nobelstraat 167/A, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Tremelo op 9 juni 2000, onder het wettelijk stelsel, ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Jan Jansen, destijds te Heist-op-den-Berg, op 8 mei 2000, hebben hun huwelijksvermogen gewijzigd bij akte, verleden voor notaris Erika Isenborghs, te Heist-op-den-Berg, op 18 juli 2012, inhoudende inperking van het gemeenschappelijk vermogen + vestiging impliciet recht van opstal.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Erika Isenborghs, notaris.

(26742)

Bij akte, verleden voor notaris Nathalie Bovend'aerde, te Zonhoven, op 12 juli 2012, hebben de heer VAN LOO, Walter, geboren te Leuven op negen juni negentienhonderd vijftig, en zijn echtgenote, Mevr. WAHLEN, Lutgarde Maria Emelia, geboren te Bree op twee februari negentienhonderd zesenvijftig, samenwonende te Zonhoven, Maexhofweg 20, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijzigende akte voorziet in de inbreng door beide echtgenoten van een onroerend goed in een toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen en de toevoeging van een keuzebeding

Namens de echtgenoten Van Loo-Wahlen : (get.) Nathalie Bovend'aerde, notaris te Zonhoven.

(26743)

De heer AGHLAOUI, Abdelmajid, geboren te Genk op 8 augustus 1979, en zijn echtgenote, Mevr. CHARKAOUI, Layla, geboren te Farkhana (Marokko) op 18 augustus 1985, wonende te 3500 Hasselt, Ambachtsschoolstraat 24, en gehuwd te Nador (Marokko) op 26 september 2009, zonder uitdrukkelijke keuze van huwelijksstelsel, zonder voorafgaandelijk een huwelijkscontract opgemaakt te hebben. Bij akte, verleden voor notaris Reginald Hage Goetsbloets, te Hasselt, op 28 juni 2012, hebben zij het Belgisch stelsel van scheiding van goederen aangenomen.

Namens de verzoekers : (get) Reginald Hage Goetsbloets, notaris.

(26744)

Bij akte, verleden voor notaris Jan Platteau, te Ieper, op 3 juli 2012, hebben de heer Stefaan Lewille, en zijn echtgenote, Mevr. Conny De Cokere, samenwonende te 8956 Heuvelland (Kemmel), Reningelstraat 93, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, als zijnde de toevoeging van een beperkte gemeenschap aan hun huidige stelsel van scheiding van goederen en waarbij inbreng werd gedaan in deze beperkte gemeenschap door de echtgenoten Lewille-De Cokere, elk van hun onverdeelde helft in volle eigendom van een woonhuis gelegen te Heuvelland, zevende afdeling, Kemmel, Reningelststraat 93, gekadastrerd Sectie A, nummer 487/S, groot 12 a 9 ca, alsmede van de bestaande financieringen jegens Centea.

Namens de verzoekers : (get.) J. Platteau, notaris.

(26745)

Blijkens akte, verleden voor Mr. Ann VRANKEN, geassocieerd notaris te Bilzen, op 29 juni 2012, geregistreerd twee bladen, geen verzendingen te Bilzen, op 16 juli 2012, boek 5/675, blad 06, vak 10, hebben de heer ROEBBEN, Willy Hendrik Hortense, geboren te Hasselt op 7 februari 1945, en zijn echtgenote, Mevr. VANDEBROEK, Maria Josephina Cornelia, geboren te Beverst op 30 juli 1948, wonende te 3740 Bilzen, Blindestraat 40.

Gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap, ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Léon Haffmans, alsdan te Bilzen, op tien september negentienhonderd eenenzeventig, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht. Deze wijziging houdt in : inbreng van onroerende goederen.

Deze wijziging heeft de vereffening van het vorig stelsel niet tot gevolg.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) Ann Vranken, geassocieerd notaris.

(26746)

Ondergetekende, Anton Van Bael, geassocieerd notaris te Antwerpen, VERKLAART :

- dat bij akte, verleden voor geassocieerd notaris Anton Van Bael, te Antwerpen, op 11 juli 2012 :

De heer Marc Julien Ruant, en zijn echtgenote, Mevr. Ginette Paula Verbiest, beiden wonende te 8620 Nieuwpoort, Tennislaan 21, gehuwd te Eeklo op 29 mei 1981, hun huwelijkscontract minnelijk hebben gewijzigd.

- dat deze wijzigingsakte noch de wijziging, noch de vereffening van het vorig stelsel tot gevolg heeft.

(Get.) Anton Van Bael, geassocieerd notaris.

(26747)

Uit een akte, verleden voor Yves DE DEKEN, ondergetekende geassocieerd notaris, met standplaats te 2000 Antwerpen, op 18/06/2012, met volgende registratievermelding: « Geregistreerd drie blad(en), geen verzending(en), te ANTWERPEN XI. Registratie op 25 juni 2012, boek 276, blad 86, vak 8. Ontvangen: vijftientig euro (€ 25,00). De eerstaanwezende inspecteur, (get) H. Huberland. », blijkt dat de heer HENKES, Nicolaas Hermanus, geboren te Amsterdam (Nederland) op 28 mei 1939, rijksregisternummer: 39.05.28-411.88, en zijn echtgenote, Mevr. ETTEMA, Elisabeth Maria Josepha, geboren te Amsterdam (Nederland) op 28 september 1943, van Nederlandse nationaliteit, rijksregisternummer: 43.09.28-400.17, wonend te 2950 Kapellen, Mezenlei 4.

Zij verklaren gehuwd te zijn te Amsterdam (Nederland) op 7 september 1966 zonder huwelijkscontract onder het Nederlands wettelijk stelsel, zijnde algehele gemeenschap van goederen, ongewijzigd; een overeengekomen wijziging in hun huwelijksgoederenstelsel hebben aangebracht.

VOOR BEKNOPT EENSLUIDEND UITTREKSEL: (get.) Yves De Deken, geassocieerd notaris.

(26748)

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris Christophe VANDEURZEN, te Koekelare, op 18 juli 2012, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Oswald René DEBEUCKELAERE, en Mevr. Erna Vera Augusta Elisa HAEGHEBAERT, samenwonende te 8470 Snaaskerke, Dorpsstraat 26.

De echtgenoten Oswald DEBEUCKELAERE-HAEGHEBAERT, Erna, zijn gehuwd te Snaaskerke op 26 augustus 1961, onder het beheer van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

Voormeld huwelijkscontact werd niet gehandhaafd noch gewijzigd.

Bij voormelde wijzigende akte verleden voor geassocieerd notaris Christophe Vandeurzen, te Koekelare, de dato 18 juli 2012, heeft Mevr. Erna HAEGHEBAERT, inbreng gedaan van haar aandeel in een onroerend goed in de huwgemeenschap en heeft de heer Oswald DEBEUCKELAERE, inbreng gedaan van eigen roerende goederen in de huwgemeenschap.

Koekelare, 18 juli 2012.

Voor gelijklopend uittreksel: Christophe VANDEURZEN, geassocieerd notaris te Koekelare.

(26749)

D'un acte reçu par le notaire Yves BOUILLET, de résidence à Florennes, soussigné, portant la mention: « Enregistré deux rôles, un renvoi à Walcourt, le 06 juillet 2012, Volume 392, Folio 98, Case 08. Reçu vingt-cinq euros L'Inspecteur Ppal ai, Ph Dessomme », il résulte que Monsieur SOMME, Alain, Robert, Francis, Ghislain, né à Morville le cinq août mil neuf cent soixante-deux, et son épouse, Madame CHARLIER, Nathalie (seul prénom), née à Namur le deux mars mil neuf cent septante, domiciliés à Florennes, section de Morville, commune de Florennes, rue du Marteau 63, ont signé devant le notaire Yves Bouillet, soussigné, un acte notarié contenant modification conventionnelle pendant leur mariage, à leur régime matrimonial, consistant en l'apport au patrimoine commun par Madame Nathalie Charlier, d'une maison sise à Morville, rue du Marteau 63.

Pour extrait analytique conforme: (signé) Y. Bouillet, notaire.

(26750)

Il résulte d'un acte reçu par le Notaire Jean-Philippe Lagae, à Bruxelles, le 29 mai 2012, « Enregistré trois rôles, un renvoi, au 1^{er} bureau de l'Enregistrement d'Anderlecht, le 05 juin 2012, volume 69, folio 66, case 11. Reçu vingt-cinq euros (25,00 €) De E.A. Inspecteur a.i L'Inspecteur principal a.i. B. FOUQUET, (signé: illisible) », que Monsieur Eric Charles Isabelle Ghislain WAGEMANS, né à Etterbeek le sept mars mil neuf cent quarante-cinq, numéro national 450307-307-61, et son épouse, Madame Isabelle Pascale Marie Ghislaine MONFILS, née à Aalst le dix huit avril mil neuf cent soixante-cinq, numéro national 650418-068-09, domiciliés à Ixelles, rue Camille Lemonnier 61, mariés à Saint-Hubert le 12 septembre 1997, sous le régime de la séparation de biens pure et simple aux termes de leur contrat de mariage reçu par les Notaires Jean-Philippe Lagae, à Bruxelles et Eric Thibaut de Maisières, à Saint-Gilles-Bruxelles le 21 août 1997, ont modifié leur contrat de mariage sans modification du régime matrimonial par l'adjonction d'une société limitée à la pleine propriété: de l'immeuble suivant appartenant à Eric WAGEMANS, à concurrence de 76 % en pleine propriété et à Isabelle MONFILS, à concurrence de 24 % en pleine propriété, savoir: COMMUNE D'IXELLES (septième division): Une maison sise rue Camille Lemonnier 61, ayant une façade de sept mètres vingt centimètres, cadastrée suivant titre sous la section B numéro 313/W-22, pour une superficie de deux ares trente-cinq centiares quarante-quatre dixmillièmes et actuellement cadastrée section B numéro 313/G-23 pour deux ares trente-cinq centiares.

de l'immeuble suivant appartenant à Eric WAGEMANS, à concurrence de la totalité en pleine propriété, savoir: COMMUNE D'UCCLE (première division cadastrale): une maison d'habitation avec dépendances et jardin, sise avenue Coghen 230, cadastrée suivant titre section B numéros 419/i-2 et 419/k-2, pour une contenance suivant titre antérieur de treize ares quarante-six centiares soixante-neuf dixmillièmes, actuellement cadastrée section B numéros 419/K-2 (jardin) pour douze ares quinze centiares et 419/V-4 (maison) pour un are quarante centiares, soit au total treize ares cinquante-cinq centiares.

Bruxelles, le 18/07/2012.

Pour les requérants, (signé) Jean-Philippe Lagae, notaire.

POUR EXTRAIT ANALYTIQUE CONFORME: J.P. Lagae, notaire à Bruxelles.

(26751)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Thibault Denotte, à Verviers, le 4 juillet 2012, Monsieur HÜPPERTS, Jean-Claude Paul José Ghislain, né à Verviers le 25 avril 1949, et son épouse, Madame LELOUP, Renée Mariette Constance Jeanne, née à Verviers le 20 novembre 1951, domiciliés à 4910 Theux, chemin du Pré-Clair 23/A. 2011, ont modifié leur régime matrimonial.

Cet acte maintient le régime de la séparation de biens préexistant, mais y ajoute une société accessoire. Monsieur Jean-Claude Hupperts, apporte à la société accessoire une maison située à Theux (deuxième division/Polleur), chemin du Pré Clair 23A, section A, n° 223 A, d'une contenance de 1.971 m².

Fait à Verviers, le 16 juillet 2012.

(Signé) Thibault Denotte, notaire.

(26752)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

De derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg heeft, bij beschikking van 21 juni 2012, Mr. Ingeborg Vereecken, advocaat, met kantoor te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem), aan de Drie Koningenstraat 3, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Beatris Maria Magdalena Johanna Inge Van Lancker, geboren te Gent op 30 april 1951, laatst wonende te Gent, aan de Luxemburgstraat 3, en overleden te Gent op 10 december 2011.

De schuldeisers worden verzocht zich kenbaar te maken binnen de drie maanden, na huidige publicatie.

(Get.) Ingeborg Vereecken, advocaat.

(26753)

BESCHIKKING uitgesproken in het gerechtshof Het Kasteel, te Turnhout, op WOENSDAG, DRIENTWINTIG MEI TWEEDUIZEND EN TWAALF, in openbare zitting van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Turnhout, alwaar zetelden :

B. VAN CAUWENBERGH, voorzitter

I. STERCKX, griffier-hoofd van dienst.

Gezien het aangehecht verzoekschrift en de daarbij overlegde stukken tot staving.

Gehoord in raadkamer ter zitting van 16 mei 2012 verzoekster in haar middelen en uitleg, vertegenwoordigd door haar raadsman Mr. B. Backx, loco; Mr. H. Declerck, advocaat te 2300 Turnhout, Kasteelplein 6.

Overwegende dat de aangevoerde gronden de inwilliging van het verzoek wettigen.

Gelet op artikel 811 van het Burgerlijk Wetboek; artikel 1228 van het Gerechtelijk Wetboek en artikelen 2 en 9 Wet van 15 juni 1935.

OM DEZE REDENEN :

Tot curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen : MOELANS, Josephina Ludovica, geboren te Turnhout op 15 oktober 1931 in leven laatst wonende te 2300 Turnhout, Albert Van Dyckstraat 18, en overleden te Turnhout op 1 december 2011.

Wordt aangewezen :

Mr. B. Scheers, advocaat te 2300 Turnhout, de Merodelei 112.

De kosten van deze beschikking zullen van het actief van de nalatenschap worden afgehouden.

Deze beschikking zal bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* worden bekend gemaakt.

(Get.) I. Sterckx; B. Van Cauwenbergh.

(26754)

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil de la troisième chambre du Tribunal de première instance de LIEGE, le 06 juillet 2012, Me Marcel HOUBEN, avocat - juge suppléant au Tribunal, dont l'étude est établie rue Vinàve 32, à 4030 LIEGE, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Madame REMOU-CHAMPS, Marie José Lambertine, née à JEMEPPE S/MEUSE le 15.06.1919, en son vivant domiciliée à SERAING, rue E. Royer 71, décédée à SAINT-NICOLAS le 30.06.2011.

Les créanciers de la succession sont invités à produire les justificatifs de leurs créances dans les trois mois à compter de la présente publication.

(Signé) M. HOUBEN, avocat.

(26755)

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil de la troisième chambre du Tribunal de première instance de LIEGE, le 06 juillet 2012, Me Marcel HOUBEN, avocat - juge suppléant au Tribunal, dont l'étude est établie rue Vinàve 32, à 4030 LIEGE, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Monsieur Franciszek FALKOWSKI, né à MLEVÓ (POLOGNE) le 14.04.1919, veuf de Madame ARCHAMBEAU, Josiane, domicilié à LIEGE, rue de la République 16, y décédé le 31.05.2008.

Les créanciers de la succession sont invités à produire les justificatifs de leurs créances dans les trois mois à compter de la présente publication.

(Signé) M. HOUBEN, avocat.

(26756)